

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

176e JAARGANG



N. 93

DONDERDAG 23 MAART 2006

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

176e ANNEE

JEUDI 23 MARS 2006

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole

20 DECEMBER 2005. — Wet houdende tweede aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2005 - Sectie 16 « Landsverdediging », bl. 16637.

Federale Overheidsdienst Financiën

2 FEBRUARI 2006. — Wet houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 1996, bl. 16654.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

14 MAART 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 maart 1993 tot vaststelling van de specifieke geldelijke regels met betrekking tot de graden van de ambtenaren van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie die aan gespecialiseerde functies beantwoorden, bl. 16666.

14 MAART 2006. — Koninklijk besluit tot gelijkstelling met een vaste benoeming van de mandaten toegekend aan sommige ambtenaren van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, bl. 16667.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

13 MAART 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de rustdagen als vermindering van de arbeidsduur, toegekend aan de werklieden tewerkgesteld door de werkgevers die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren, bl. 16668.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

7 MAART 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 1 juni 2005 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, bl. 16669.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

20 DECEMBRE 2005. — Loi portant le deuxième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2005 - Section 16 « Défense nationale », p. 16637.

Service public fédéral Finances

2 FEVRIER 2006. — Loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 1996, p. 16654.

Service public fédéral Mobilité et Transports

14 MARS 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 mars 1993 fixant les règlements pécuniaires spécifiques relatifs aux grades des agents de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications qui correspondent à des fonctions spécialisées, p. 16666.

14 MARS 2006. — Arrêté royal assimilant à une nomination à titre définitif l'attribution de mandats à certains agents de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, p. 16667.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

13 MARS 2006. — Arrêté royal fixant les jours de repos accordés aux ouvriers occupés par des employeurs ressortissant à la Commission paritaire de la construction à titre de réduction de la durée du travail, p. 16668.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

7 MARS 2006. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 1^{er} juin 2005 portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, p. 16669.

7 MAART 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 1 juni 2005 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, bl. 16670.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

21 OKTOBER 2005. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 2 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap zonder rechtspersoonlijkheid Agentschap voor Landbouw en Visserij, bl. 16671.

17 FEBRUARI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende organisatie van het Commissariaat-generaal voor de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openlucht recreatie en de instellingsspecifieke regeling van de rechtspositie van het personeel, bl. 16672.

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

23 FEBRUARI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot invoering van de regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, bl. 16701.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

23. FEBRUAR 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Einführung der Direktstützungsregelungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik, S. 16692.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

23 FEBRUARI 2006. — Organieke ordonnantie houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, bl. 16710.

9 MAART 2006. — Ordonnantie houdende diverse wijzigingen van de nieuwe gemeentewet, bl. 16731.

8 DECEMBER 2005. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van het organieke personeelskader van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 16733.

9 MAART 2006. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende de oproep tot de kandidaturen van de werkgevers- en de middenstandsorganisaties, de socialprofitsector en van de werknemersorganisaties met het oog op de hernieuwing van de mandaten van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 16735.

Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

23 FEBRUARI 2006. — Ordonnantie houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie, bl. 16736.

7 MARS 2006. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 1^{er} juin 2005 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, p. 16670.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Ministère de la Communauté flamande

21 OCTOBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée interne sans personnalité juridique "Agentschap voor Landbouw en Visserij" (Agence de l'Agriculture et de la Pêche), p. 16671.

17 FEVRIER 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand portant organisation du « Commissariaat-generaal voor de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openlucht recreatie » (Commissariat général à l'Education physique, aux Sports et à la Récréation en plein air), et règlement spécifique du statut de son personnel, p. 16678.

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

23 FEVRIER 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon mettant en place les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune, p. 16684.

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

23 FEVRIER 2006. — Ordonnance organique portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, p. 16710.

9 MARS 2006. — Ordonnance portant diverses modifications de la nouvelle loi communale, p. 16731.

8 DECEMBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant le cadre organique du personnel du Conseil Economique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 16733.

9 MARS 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant appel aux candidatures des organisations représentatives des employeurs, des classes moyennes, du secteur non-marchand et des travailleurs en vue du renouvellement des mandats au Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 16735.

Assemblée réunie de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale

23 FEVRIER 2006. — Ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, p. 16736.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Hoofdcommissaris van politie. Benoeming, bl. 16745. — Hoofdcommissaris van politie. Benoeming, bl. 16745. — Hoofdcommissaris van politie. Hernieuwing van het mandaat, bl. 16745. — Federale politie. Aanstelling in een hoger ambt (mandaatfunctie), bl. 16745. — Algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie. Aanstelling in een hoger ambt (mandaatfunctie), bl. 16745. — Huis-aan-huis collecte. Vergunning, bl. 16746. — Erkenning als opleidingsinstelling voor het personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Vernieuwing, bl. 16746. — Erkenning als opleidingsinstelling voor het personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Vernieuwing en wijziging, bl. 16746.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

3 FEBRUARI 2006. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 april 2005 houdende benoeming van de voorzitter en de leden van de Commissie Binnenvaart, bl. 16746.

Wijziging van de normen en voorschriften inzake de veiligheid van de spoorweginfrastructuur en haar gebruik, bl. 16747.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

14 MAART 2006. — Koninklijk besluit tot benoeming van de voorzitter van het Directiecomité van het Bureau voor Normalisatie, bl. 16747.

14 MAART 2006. — Koninklijk besluit tot benoeming van een lid van het Directiecomité van het Bureau voor Normalisatie, bl. 16748.

18 JANUARI 2006. — Ministerieel besluit tot erkenning van drie coöperatieve vennootschappen. Erratum, bl. 16749.

Nationale Orden. Benoemingen. Bevorderingen, bl. 16750.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

Provinciebestuur van Antwerpen. Gemeentelijke ruimtelijke structuurplannen, bl. 16751. — Provinciebestuur van Antwerpen. Gemeentelijke ruimtelijke structuurplannen, bl. 16751. — Provinciebestuur van Antwerpen. — Gemeentelijke ruimtelijke structuurplannen. Gemeente Wijnegem, bl. 16751.

Departement Wetenschap, Innovatie en Media

Vlaamse Mediaraad. Benoeming van een plaatsvervangend lid van de Vlaamse Mediaraad, bl. 16751.

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Eervol ontslag. Pensioen, bl. 16752.

Autres arrêtés*Service public fédéral Intérieur*

Commissaire divisionnaire de police. Nomination, p. 16745. — Commissaire divisionnaire de police. Nomination, p. 16745. — Commissaire divisionnaire de police. Renouvellement de mandat, p. 16745. — Police fédérale. Commissionnement dans la fonction supérieure (fonction à mandat), p. 16745. — Inspection générale de la police fédérale et de la police locale. Commissionnement dans la fonction supérieure (fonction à mandat), p. 16745. — Collecte à domicile. Autorisation, p. 16746. — Agrément comme organisme de formation pour le personnel des entreprises de gardiennage et services internes de gardiennage, en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Renouvellement, p. 16746. — Agrément comme organisme de formation pour le personnel des entreprises de gardiennage et services internes de gardiennage, en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Renouvellement et modification, p. 16746.

Service public fédéral Mobilité et Transports

3 FEVRIER 2006. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 14 avril 2005 portant nomination du président et des membres de la Commission Navigation intérieure, p. 16746.

Modification des normes et prescriptions afférentes à la sécurité de l'infrastructure ferroviaire et à son utilisation, p. 16747.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

14 MARS 2006. — Arrêté royal portant nomination du président du Comité de Direction du Bureau de Normalisation, p. 16747.

14 MARS 2006. — Arrêté royal portant nomination d'un membre du Comité de Direction du Bureau de Normalisation, p. 16748.

18 JANVIER 2006. — Arrêté ministériel portant agrégation de trois sociétés coopératives. Erratum, p. 16749.

Ordres nationaux. Nominations. Promotions, p. 16750.

Gouvernements de Communauté et de Région

Officiële berichten*Arbitragehof*

Uittreksel uit arrest nr. 14/2006 van 25 januari 2006, bl. 16768.

Uittreksel uit arrest nr. 39/2006 van 8 maart 2006, bl. 16776.

Uittreksel uit arrest nr. 41/2006 van 15 maart 2006, bl. 16784.

Schiedshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 14/2006 vom 25. Januar 2006, S. 16772.

Auszug aus dem Urteil Nr. 39/2006 vom 8. März 2006, S. 16781.

Auszug aus dem Urteil Nr. 41/2006 vom 15. März 2006, S. 16786.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit. Inkomstenbelastingen. Bericht in verband met de investeringsaftrek, bl. 16787. — Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 16789.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 16791.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Milieucollege. Oproep tot kandidaten met het oog op de voordracht van een dubbeltal van kandidaten voor één vacant mandaat, bl. 16793.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 16795 tot bl. 16834.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la S.A.S. Transport Lenoir A.T.I.E., en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16753. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la S.P.R.L. J.W. Trans Terrassements, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16755. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « N.V. Nago », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16757. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. François Ghillebert, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16759. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Ethel Dekeyser, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16761. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Anthony Utems, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16763.

Avis officiels*Cour d'arbitrage*

Extrait de l'arrêt n° 14/2006 du 25 janvier 2006, p. 16765.

Extrait de l'arrêt n° 39/2006 du 8 mars 2006, p. 16779.

Extrait de l'arrêt n° 41/2006 du 15 mars 2006, p. 16785.

Service public fédéral Finances

Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus. Impôts sur les revenus. Avis relatif à la déduction pour investissement, p. 16787. — Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 16789.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 16791.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

Collège d'environnement. Appel aux candidatures en vue de la présentation d'une liste double de candidats à un mandat vacant, p. 16793.

Ordres du jour

Parlement francophone bruxellois, p. 16794.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 16795 à 16834.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

N. 2006 — 1155

[2006/03185]

20 DECEMBER 2005. — Wet houdende tweede aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2005 - Sectie 16 « Landsverdediging » (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen, hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74, 3°, van de Grondwet.

Art. 2. De Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2005 wordt, voor wat betreft de Sectie 16 - « Landsverdediging », aangepast overeenkomstig de totalen van de programma's zoals vermeld in de bij deze wet gevoegde aangepaste krediettabellen.

Art. 3. Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 20 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDEERS

De Vice-Eerste Minister en
Minister van Begroting en Consumentenzaken,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) *Zitting 2005-2006.*

Kamer van Volksvertegenwoordigers :
Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, nr. 51 2123/001. — Verslag, nr. 51 2123/002. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 51 2123/003.

Integraal verslag : 14 en 15 december 2005.

SERVICE PUBLIC FEDERAL BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

F. 2006 — 1155

[2006/03185]

20 DECEMBRE 2005. — Loi portant le deuxième ajustement du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2005 - Section 16 « Défense nationale » (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3°, de la Constitution.

Art. 2. Le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2005 est ajusté, en ce qui concerne la Section 16 - « Défense nationale », conformément aux totaux des programmes figurant dans les tableaux des crédits ajustés annexés à la présente loi.

Art. 3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDEERS

La Vice-Première Ministre et Ministre du Budget
et de la Protection de la Consommation,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre de la Défense,
A. FLAHAUT

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) *Session 2005-2006.*

Chambre des Représentants :
Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 51 2123/001. — Rapport, n° 51 2123/002. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 51 2123/003.

Compte rendu intégral : 14 et 15 décembre 2005.

TABEL GEVOEGD BIJ DE WET**LEGENDE**

Kolom (2) :

- OA : organisatie-afdeling.
- PA : programma-activiteit.
- BA : basisallocatie.

Check digit : de 4 waarden met 2 cijfers komen overeen met de check digits van de 4 uitgavetypes :

- lopend jaar (bk1)
- vorige jaren (bk 2)
- transporten van kredieten van het lopend jaar (bk3)
- transporten van kredieten vorige jaren (bk4).

Kolom (12) : ks = kredietsoort :

- ngk : niet-gesplitste kredieten (tussen haakjes : kredieten voor schuldvorderingen van vorige jaren)
- gkr : gesplitste kredieten
- fon : veranderlijke kredieten van de organieke fondsen
- tot : ngk + gkr + fon.

Kolommen (4) en (8) : 2005 goedgekeurd = kredieten 2005 na eerste aanpassing.

Kolommen (5) en (9) : de herverdelingen van basisallocaties + de bij koninklijk besluit getransfereerde of verdeelde kredieten op 15 november 2005.

Kolom (13) : CRIP

- C : uitgaven bestemd voor de financiële dienst van geprefinancierde uitgaven
- R : uitgaven volledig beschouwd als wetenschappelijk onderzoek of als wetenschappelijk dienstbe-
toon
- I : uitgaven volledig beschouwd als overheids-
investering
- P : transfer (geheel of gedeeltelijk) naar een
"parastataal".

TABLEAU ANNEXE A LA LOI**LEGENDE**

Colonne (2) :

- DO : division organique.
- PA : programme d'activité.
- AB : allocation de base.

Check digit : les 4 valeurs à 2 chiffres correspondent aux check digits des 4 types des dépenses :

- année en cours (cb1)
- années antérieures (cb2)
- reports de crédits de l'année en cours (cb3)
- reports de crédits années antérieures (cb4).

Colonne (3) : sc = sorte de crédit :

- cnd : crédits non dissociés (entre parenthèses : les
crédits pour créances d'années antérieures)
- crd : crédits dissociés
- fon : crédits variables des fonds organiques
- tot : cnd + crd + fon.

Colonnes (4) et (8) : 2005 voté = crédits 2005 après premier ajustement.

Colonnes (5) et (9) : les redistributions d'allocations de base + les crédits transférés ou répartis par arrêté royal au 15 novembre 2005.

Colonne (13) : CRIP

- C : dépenses affectées au service financier de
dépenses préfinancées
- R : dépenses totalement prises en considération pour
la recherche et les services publics scientifiques
- I : dépenses totalement prises en considération en
tant qu'investissement public
- P : transfert (en tout ou en partie) à un "parastatal".

16 MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

(en milliers d'euros)

DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base (1)	DO PA A B OA PA BA check digit (2)	sc (3)	Crédits d'engagement - Vastleggingskredieten			
			voté 2005 <i>goedgekeurd</i> (4)	modifications antérieures - <i>voorgaande wijzigingen</i> (5)	présent ajustement - <i>huidige aanpassing</i> (6)	ajusté 2005 <i>aangepast</i> (7)
DIVISION 01						
CABINET DU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE						
0 Fonctionnement du Cabinet.						
01 Rémunérations						
Traitement et frais de représentation du Ministre	1 1 11 1 30 64 01 35	cnd	196	—	+ 4	200
Rémunérations et indemnités des membres du Cabinet	1 1 11 2 31 65 02 36	cnd	1 437	—	- 389	1 048
Rémunérations et indemnités des experts et augmentation des allocations de cabinet	1 1 1119 48 82 19 53	cnd	229	—	- 20	209
Frais de fonctionnement du Cabinet	1 1 1219 51 85 22 56	cnd	283	—	—	283
Dépenses patrimoniales du Cabinet	1 1 74 1 25 59 93 30	cnd	13	—	—	13
Totaux pour le programme 16.01.0 et pour la division organique 16-01		cnd	2 158	—	- 405	1 753
DIVISION 02						
CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ENERGIE (pour mémoire)						
0 Fonctionnement du Cabinet						
01 Rémunérations						
Rémunérations et indemnités des membres du Cabinet	2 1 11 2 58 92 29 63	cnd	—	—	+ 1	1
Totaux pour le programme 16.02.0 et pour la division organique 16-02		cnd	—	—	+ 1	1
DIVISION 50						
FORCES ARMEES						
0 Subsistance						
<i>FONDS ORGANIQUE</i>						
<i>FONDS POUR PRESTATIONS CONTRE PAIEMENT</i>						
- Solde au 1 janvier			21 447	—	—	21 447
- Recettes de l'année en cours			31 500	—	—	31 500
- Disponible pendant l'année en cours			52 947	—	—	52 947
01 Rémunérations						
Rémunérations et allocations généralement quelconques au personnel statutaire définitif et stagiaire (cf. les articles 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 et 2.16.3 du Budget général des dépenses)	5 1 11 3 94 31 65 02	cnd	1 540 250	—	+ 11 755	1 552 005
Rémunérations et allocations généralement quelconques au personnel autre que statutaire (cf. les articles 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 et 2.16.3 du Budget général des dépenses)	5 1 11 4 95 32 66 03	cnd	400	—	+ 173	573

(in duizendtallen euro)

16 MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

Crédits d'ordonnancement - rdonnanceringskredieten				ks	CRIP	ORGANISATIE-AFDELINGEN
voté 2005 goedgekeurd	modifications antérieures voorgaande wijzigingen	présent ajustement - huidige aanpassing	ajusté 2005 aangepast			
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
						AFDELING 01
						KABINET VAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING
						0 Werking van het Kabinet.
						01 Bezoldigingen
196	—	+ 4	200	ngk		Wedde en representatiekosten van de Minister
1 437	—	- 389	1 048	ngk		Bezoldigingen en vergoedingen van de kabinetsleden
229	—	- 20	209	ngk		Bezoldigingen en vergoedingen van de experts en verhoging van de kabinetsstoelagen
283	—	—	283	ngk		Werkingskosten van het Kabinet
13	—	—	13	ngk		Patrimoniale uitgaven van het Kabinet
2 158	—	- 405	1 753	ngk		Totalen voor het programma 16.01.0 en voor de organisatieafdeling 16-01
						AFDELING 02
						KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ENERGIE (pro memorie)
						0 Werking van het Kabinet
						01 Beoldigingen
—	—	+ 1	1	ngk		Bezoldigingen en vergoedingen van de kabinetsleden
						Totalen voor het programma 16.02.0 en voor de organisatieafdeling 16-02
						AFDELING 50
						KRIJGSMACHT
						0 Bestaansmiddelen
						<i>ORGANIEK FONDS</i>
						<i>FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BETALING</i>
52 241	—	—	52 241			- Saldo op 1 januari
31 500	—	—	31 500			- Ontvangsten van het lopend jaar
83 741	—	—	83 741			- Beschikbaar tijdens het lopend jaar
						01 Bezoldigingen
1 540 250	—	+ 11 755	1 552 005	ngk		Bezoldigingen en allerhande toelagen aan vast en stagedoend statutair personeel (cf. de artikelen 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)
400	—	+ 173	573	ngk		Bezoldigingen en allerhande toelagen aan ander dan statutair personeel (cf. de artikelen 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)

16 MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

(en milliers d'euros)

DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base (1)	DO PA A B OA PA BA check digit (2)	Sc (3)	Crédits d'engagement - <i>Vastleggingskredieten</i>			
			voté 2005 <i>goedgekeurd</i>	modifications antérieures - <i>voorgaande wijzigingen</i>	présent ajustement - <i>huidige aanpassing</i>	ajusté 2005 <i>aangepast</i>
			(4)	(5)	(6)	(7)
02 Fonctionnement						
Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (à l'exclusion des dépenses informatiques) (cf. les articles 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 et 2.16.3 du Budget général des dépenses)	5 2 12 1 07 41 75 12	cnd	112 479	—	+ 1 376	113 855
Dépenses diverses de fonctionnement relatives à l'informatique	5 2 12 4 10 44 78 15	cnd	14 951	—	- 1 205	13 746
Loyer de biens immobiliers	5 2 12 6 12 46 80 17	cnd	11 856	—	+ 465	12 321
Déchets chimiques - destruction munitions Poelkapelle (pour mémoire : provenant de l' A.B. 58/16.12.11 de la Section 26 : Affaires sociales, Santé publique et Environnement)	5 2 12 11 17 51 85 22	cnd	1 806	—	- 370	1 436
Remploi du montant des prestations contre paiement	5 2 12 21 27 61 95 32	fon	32 750	—	+ 300	33 050
Remploi du montant des fournitures d'équipement et d'habillement faites au personnel	5 2 12 24 30 64 01 35	fon	3 500	—	—	3 500
Dépenses pour achats courants de biens et de services au profit des Forces armées (cf. les articles 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 et 2.16.5 du Budget général des dépenses)	5 2 12 33 39 73 10 44	cnd	68 745	+ 15	- 8 070	60 690
Dépenses pour entretien des installations militaires	5 2 12 37 43 77 14 48	cnd	39 052	—	- 732	38 320
Dépenses pour entretien des installations militaires	5 2 12 38 44 78 15 49	crd	—	—	—	—
Indemnisation de tiers, y compris les indemnités de réquisition (cf les articles 1.01.7, 2.16.3 et 2.16.5 du Budget général des dépenses),	5 2 34 1 73 10 44 78	cnd	2 760	—	+ 790	3 550
03 Garde du Palais de la Nation						
Rémunérations et allocations généralement quelconques au personnel statutaire définitif et stagiaire (cf. les articles 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 et 2.16.3 du Budget général des dépenses)	5 3 11 3 15 49 83 20	cnd	3 125	—	- 10	3 115
Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (cf. les articles 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 et 2.16.3 du Budget général des dépenses)	5 3 12 1 16 50 84 21	cnd	75	—	- 12	63
Totaux pour le programme 16.50.0		cnd	1 795 499	+ 15	+ 4 160	1 799 674
		crd	—	—	—	—
		fon	36 250	—	+ 300	36 550
		tot	1 831 749	+ 15	+ 4 460	1 836 224
- Solde du fonds organique au 31 décembre			16 697	—	- 300	16 397
1 Entraînement						
11 Matériel roulant						
Dépenses pour utilisation et entretien du matériel roulant et du matériel connexe.	5 11 12 35 25 59 93 30	cnd	31 571	—	- 2 729	28 842
Dépenses pour utilisation et entretien du matériel roulant et du matériel connexe.	5 11 12 36 26 60 94 31	crd	22 580	—	- 9 000	13 580

(in duizendtallen euro)

16 MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

Crédits d'ordonnancement - rdonnanceringskredieten				ks	CRIP	ORGANISATIE-AFDELINGEN
voté 2005 goedgekeurd	modifications antérieures voorgaande wijzigingen	présent ajustement - huidige aanpassing	ajusté 2005 aangepast			
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	Activiteiten
						Basisallocaties
						(14)
						02 Werking
112 479	—	+ 1 376	113 855	ngk		Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (met uitsluiting van de informatica-uitgaven) (cf. de artikelen 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)
14 951	—	- 1 205	13 746	ngk		Allerhande werkingsuitgaven met betrekking tot de informatica
11 856	—	+ 465	12 321	ngk		Huur van onroerende goederen
1 806	—	- 370	1 436	ngk		Chemisch afval - vernietiging munitie Poelkapelle (pro memorie : overgekomen van de B.A. 58/16.12.11 van de Sectie 26 : Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu)
37 904	—	+ 300	38 204	fon		Wederbelegging van het bedrag van de prestaties tegen betaling
150	—	—	150	fon		Wederbelegging van het bedrag van de leveringen van uitrusting en kledij gedaan aan het personeel
68 745	+ 15	- 8 070	60 690	ngk		Uitgaven voor lopende aankopen van goederen en diensten ten voordele van de Krijgsmacht (cf. de artikelen 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 en 2.16.5 van de Algemene uitgavenbegroting)
39 052	—	- 732	38 320	ngk		Uitgaven voor onderhoud van militaire installaties
35	—	—	35	gkr		Uitgaven voor onderhoud van militaire installaties
2 760	—	+ 790	3 550	ngk		Schadeloosstelling van derden, met inbegrip van opeisingsvergoedingen (cf. de artikelen 1.01.7, 2.16.3 en 1.16.5 van de Algemene uitgavenbegroting)
						03 Wacht aan het Paleis der Natie
3 125	—	- 10	3 115	ngk		Bezoldigingen en allerhande toelagen aan vast en stagedoend statutair personeel (cf. de artikelen 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)
75	—	- 12	63	ngk		Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. de artikelen 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)
1 795 499	+ 15	+ 4 160	1 799 674	ngk		Totalen voor het programma 16.50.0
35	—	—	35	gkr		
38 054	—	+ 300	38 354	fon		
1 833 588	+ 15	+ 4 460	1 838 063	tot		
45 687	—	- 300	45 387			- Saldo van het organiek fonds op 31 december
						1 Training
						11 Rollend materieel
31 571	—	- 2 729	28 842	ngk		Uitgaven voor gebruik en onderhoud van het rollend en aanverwant materieel
10 426	—	- 2 050	8 376	gkr		Uitgaven voor gebruik en onderhoud van het rollend en aanverwant materieel.

16 MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

(en milliers d'euros)

DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base (1)	DO PA A B OA PA B A check digit (2)	sc (3)	Crédits d'engagement - Vastleggingskredieten			
			voté 2005 goedgekeurd (4)	modifications antérieures voorgaande wijzigingen (5)	présent ajustement - huidige aanpassing (6)	ajusté 2005 aangepast (7)
12 Matériel volant						
Dépenses pour utilisation et entretien du matériel volant et du matériel connexe.	5 12 1235 34 68 05 39	cnd	125 973	—	+ 8 260	134 233
Dépenses pour utilisation et entretien du matériel volant et du matériel connexe.	5 12 1236 35 69 06 40	crd	10 320	—	—	10 320
13 Matériel navigant						
Dépenses pour utilisation et entretien du matériel navigant et du matériel connexe.	5 13 1235 43 77 14 48	cnd	19 112	—	- 1 657	17 455
Dépenses pour utilisation et entretien du matériel navigant et du matériel connexe.	5 13 1236 44 78 15 49	crd	6 638	—	- 5 500	1 138
15 Matériel commun et médical, frais d'utilisation pour les installations étrangères.						
Dépenses pour utilisation et entretien du matériel commun et du matériel médical et les frais des installations étrangères.	5 15 1235 61 95 32 66	cnd	29 841	—	- 1 590	28 251
Dépenses pour utilisation et entretien de moyens spécifiquement militaires.	5 15 1236 62 96 33 67	crd	—	—	—	—
Totaux pour le programme 16.50.1		cnd	206 497	—	+ 2 284	208 781
		crd	39 538	—	- 14 500	25 038
		tot	246 035	—	- 12 216	233 819
2 Renouvellement de l'équipement et de l'infrastructure.						
<i>FONDS ORGANIQUE</i>						
<i>Fonds de emploi des recettes provenant de l'aliénation de matériel, de matière et de munitions excédentaires faisant partie du patrimoine confié à la gestion du ministre de la défenses.</i>						
- Solde au 1 janvier			10 311	—	—	10 311
- Recettes de l'année en cours			10 000	—	—	10 000
- Disponible pendant l'année en cours			20 311	—	—	20 311
21 Equipement						
Acquisition, renouvellement et modernisation de moyens spécifiquement militaires (à l'exclusion des dépenses informatiques)	5 21 1373 59 93 30 64	cnd	25 962	—	+ 988	26 950
Acquisition, renouvellement, et modernisation de moyens spécifiquement militaires.	5 21 1374 60 94 31 65	crd	1 019 220	—	- 26 600	992 620
Emploi des recettes provenant de l'aliénation de matériel, de matière ou de munitions excédentaires, ex-compte de trésorerie 87.07.06	5 21 1381 67 04 38 72	fon	680	—	—	680
Dépenses d'investissement relatives à l'informatique,	5 21 74 4 76 13 47 81	cnd	10 418	—	—	10 418
Installation démantèlement Poelkapelle (pour mémoire: provenant de l'A.B. 58.16.72.11 de la section 26 - Affaires sociales, Santé publique et Environnement.	5 21 7411 83 20 54 88	cnd	543	—	—	543

(in duizendtallen euro)

16 MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

Crédits d'ordonnancement - rdonnanceringskredieten				ks	CRIP	ORGANISATIE-AFDELINGEN
voté 2005 <i>goedgekeurd</i>	modifications antérieures <i>voorgaande wijzigingen</i>	présent ajustement <i>huidige aanpassing</i>	ajusté 2005 <i>aangepast</i>			
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
125 973	—	+ 8 260	134 233	ngk		12 Vliegend materieel
9 535	—	—	9 535	gkr		Uitgaven voor gebruik en onderhoud van het vliegend en aanverwant materieel
19 112	—	- 1 657	17 455	ngk		13 Varend materieel
1 988	—	- 495	1 493	gkr		Uitgaven voor gebruik en onderhoud van het varend en aanverwant materieel.
29 841	—	- 1 590	28 251	ngk		15 Gemeenschappelijk en medisch materieel en gebruikskosten vreemde installaties.
3 232	—	—	3 232	gkr		Uitgaven voor gebruik en onderhoud van gemeenschappelijk en medisch materieel en gebruikskosten van vreemde installaties,
206 497	—	+ 2 284	208 781	ngk		Totalen voor het programma 16.50.1
25 181	—	- 2 545	22 636	gkr		
231 678	—	- 261	231 417	tot		
						2 Vernieuwing van de uitrusting en de infrastruct
						<i>ORGANIEK FONDS</i>
						<i>Fonds voor wedergebruik van de ontvangsten voortvloeiend uit de vervreemding van overtollig geworden materieel, waren of munities die deel uitmaken van het aan het beheer van de minister van Landsverdediging toevertrouwde patrimonium.</i>
						- Saldo op 1 januari
						- Ontvangsten van het lopend jaar
						- Beschikbaar tijdens het lopend jaar
10 311	—	—	10 311			21 Uitrusting
10 000	—	—	10 000			Aankoop, vernieuwing en modernisering van specifiek militaire middelen (met uitzondering van de informatica uitgaven),
20 311	—	—	20 311			Aankoop, vernieuwing en modernisering van specifiek militaire middelen.
25 962	—	+ 988	26 950	ngk		Wederbellegging van de ontvangsten voortvloeiend uit vervreemding van overtollig materieel, waren of munitie.
195 649	—	—	195 649	gkr		ex-thesaurierekening 87.07.06
680	—	—	680	fon		Investeringsuitgaven inzake informatica
10 418	—	—	10 418	ngk		Ontmantelingsinstallatie Poelkappelle (pro memorie: overgekomen van de BA 58,16,72,11 van de sectie - Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu),
543	—	—	543	ngk		

16 MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

(en milliers d'euros)

DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base (1)	DO PA A B OA PA BA check digit (2)	sc (3)	Crédits d'engagement - <i>Vastleggingskredieten</i>			
			voté 2005 <i>goedgekeurd</i> (4)	modifications antérieures - <i>voorgaande wijzigingen</i> (5)	présent ajustement - <i>huidige aanpassing</i> (6)	ajusté 2005 <i>aangepast</i> (7)
22 Constructions						
Construction, aménagement et équipement d'installations militaires,	5 22 1371 66 03 37 71	cnd	17 400	—	+ 72	17 472
Construction, aménagement et équipement d'installations militaires,	5 22 1372 67 04 38 72	crd	58 857	—	—	58 857
Achat ou expropriation de terrains et de bâtiments	5 22 7112 84 21 55 89	crd	886	—	—	886
Totaux pour le programme 16.50.2		cnd	54 323	—	+ 1 060	55 383
		crd	1 078 963	—	- 26 600	1 052 363
		fon	680	—	—	680
		tot	1 133 966	—	- 25 540	1 108 426
- Solde du fonds organique au 31 décembre			19 631	—	—	19 631
3 Renouvellement complémentaire de l'infrastructure						
<i>FONDS ORGANIQUE</i>						
<i>Fonds de emploi des recettes provenant de aliénation de biens immeubles faisant partie du patrimoine confié à la gestion du ministre de la défense.</i>						
- Solde au 1 janvier			7 447	—	—	7 447
- Recettes de l'année en cours			2 000	—	—	2 000
- Disponible pendant l'année en cours			9 447	—	—	9 447
31 Infrastructure						
Remploi des recettes provenant de l'aliénation de biens immeubles. ex-comptes de trésorerie 87.07.04 et 87.07.10	5 31 1382 61 95 32 66	fon	2 700	—	- 700	2 000
Totaux pour le programme 16.50.3		fon	2 700	—	- 700	2 000
- Solde du fonds organique au 31 décembre			6 747	—	+ 700	7 447
4 Obligations internationales						
<i>FONDS ORGANIQUE</i>						
<i>FONDS POUR PRESTATIONS CONTRE PAIEMENT</i>						
- Solde au 1 janvier			2 260	—	—	2 260
- Recettes de l'année en cours			—	—	—	—
- Disponible pendant l'année en cours			2 260	—	—	2 260
41 Fonctionnement						
Contribution financière de la Belgique au fonctionnement des états-majors et organismes inter-alliés et internationaux	5 41 35 3 41 75 12 46	cnd	34 048	—	- 2 000	32 048
42 Investissements						
Contribution financière de la Belgique aux investissements internationaux.	5 42 35 1 48 82 19 53	cnd	249	—	—	249
Contribution financière de la Belgique aux investissements internationaux.	5 42 35 2 49 83 20 54	crd	25 332	—	+ 5 600	30 932

(in duizendtallen euro)

16 MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

Crédits d'ordonnancement - rdonnanceringskredieten				ks	CRIP	ORGANISATIE-AFDELINGEN
voté 2005 goedgekeurd	modifications antérieures voorgaande wijzigingen	présent ajustement - huidige aanpassing	ajusté 2005 aangepast			
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
17 400	—	+ 72	17 472	ngk		22 Bouw
43 763	—	- 9 000	34 763	gkr		Bouw, inrichting en uitrusting van militaire installaties,
2 603	—	- 2 100	503	gkr		Bouw, inrichting en uitrusting van militaire installaties.
						Aankoop of onteigening gronden en gebouwen.
54 323	—	+ 1 060	55 383	ngk		Totalen voor het programma 16.50.2
242 015	—	- 11 100	230 915	gkr		
680	—	—	680	fon		
297 018	—	- 10 040	286 978	tot		
19 631	—	—	19 631			- Saldo van het organiek fonds op 31 december
						3 Bijkomende vernieuwing van infrastructuur
						<i>ORGANIEK FONDS</i>
						<i>Fonds voor wedergebruik van de ontvangsten voortvloeiend uit de vervreemding van onroerende goederen die deel uitmaken van het aan de minister van Landsverdediging toevertrouwde patrimonium.</i>
13 082	—	—	13 082			- Saldo op 1 januari
2 000	—	—	2 000			- Ontvangsten van het lopend jaar
15 082	—	—	15 082			- Beschikbaar tijdens het lopend jaar
						31 Infrastructuur
4 031	—	- 700	3 331	fon		Wederbelegging van de ontvangsten voortvloeiend uit vervreemding van onroerende goederen, ex-thesaurierekeningen 87.07.04 en 87.07.10
4 031	—	- 700	3 331	fon		Totalen voor het programma 16.50.3
11 051	—	+ 700	11 751			- Saldo van het organiek fonds op 31 december
						4 Internationale verplichtingen
						<i>ORGANIEK FONDS</i>
						<i>FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BETALING</i>
2 350	—	—	2 350			- Saldo op 1 januari
—	—	—	—			- Ontvangsten van het lopend jaar
2 350	—	—	2 350			- Beschikbaar tijdens het lopend jaar
						41 Werking
34 048	—	- 2 000	32 048	ngk		Financiële bijdrage van België in de werking van intergeallieerde en internationale staven en organismen.
						42 Investerings
249	—	—	249	ngk		Financiële bijdrage van België in de internationale investeringen.
35 375	—	—	35 375	gkr		Financiële bijdrage van België in de internationale investeringen.

16 MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

(en milliers d'euros)

DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	DO PA A B OA PA BA	sc	Crédits d'engagement - Vastleggingskredieten			
			voté 2005 <i>goedgekeurd</i>	modifications antérieures - <i>voorgaande wijzigingen</i>	présent ajustement - <i>huidige aanpassing</i>	ajusté 2005 <i>aangepast</i>
(1)	check digit (2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Remploi du remboursement de préfinancements effectués au profit de l'infrastructure OTAN, dans le cadre de la construction, de l'aménagement et de l'équipement d'installations militaires	5 42 351 57 91 28 62	fon	254	—	+ 400	654
Totaux pour le programme 16.50.4		cnd	34 297	—	- 2 000	32 297
		crd	25 332	—	+ 5 600	30 932
		fon	254	—	+ 400	654
		tot	59 883	—	+ 4 000	63 883
- Solde du fonds organique au 31 décembre			2 006	—	- 400	1 606
5 Mise en oeuvre						
51 Opérations militaires extérieures						
Rémunérations et allocations généralement quelconques au personnel statutaire définitif et stagiaire (cf. les articles 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 et 2.16.3 du Budget général des dépenses)	5 51 11 3 59 93 30 64	cnd	32 218	—	+ 1 779	33 997
Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (cf. les articles 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 et 2.16.3 du Budget général des dépenses)	5 51 12 1 60 94 31 65	cnd	16 050	—	- 779	15 271
Dépenses pour achats courants de biens et de services au profit des Forces armées (cf. les articles 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 et 2.16.5 du Budget général des dépenses)	5 51 12 33 92 29 63 97	cnd	2 290	—	—	2 290
Dépenses pour utilisation et entretien de moyens spécifiquement militaires (cf. les articles 2.16.3 et 2.16.5 du Budget général des dépenses)	5 51 12 35 94 31 65 02	cnd	2 526	—	—	2 526
Acquisition, renouvellement et modernisation de moyens spécifiquement militaires	5 51 13 73 38 72 09 43	cnd	2 156	—	—	2 156
Contribution financière de la Belgique au fonctionnement des états-majors et organismes interalliés et internationaux	5 51 35 3 34 68 05 39	cnd	5 034	—	- 2 080	2 954
Totaux pour le programme 16.50.5		cnd	60 274	—	- 1 080	59 194
Totaux pour la division organique 16-50		cnd	2 150 890	+ 15	+ 4 424	2 155 329
		crd	1 143 833	—	- 35 500	1 108 333
		fon	39 884	—	—	39 884
		tot	3 334 607	+ 15	- 31 076	3 303 546
DIVISION 60						
ADMINISTRATION GÉNÉRALE CIVILE						
0 Subsistance						
01 Rémunérations						
Rémunérations et allocations généralement quelconques au personnel statutaire définitif et stagiaire (cf. les articles 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 et 2.16.3 du Budget général des dépenses)	6 1 11 3 73 10 44 78	cnd	72 815	—	+ 3 864	76 679
Rémunérations et allocations généralement quelconques au personnel autre que statutaire (cf. les articles 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 et 2.16.3 du Budget général des dépenses)	6 1 11 4 74 11 45 79	cnd	18 055	—	+ 1 156	19 211

(in duizendtallen euro)

16 MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

Crédits d'ordonnancement - rdonnanceringskredieten				ks	CRIP	ORGANISATIE-AFDELINGEN
voté 2005 goedgekeurd	modifications antérieures - voorgaande wijzigingen	présent ajustement - huidige aanpassing	ajusté 2005 aangepast			
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
28	---	+ 400	428	fon		Wederbelegging van de terugbetaling van prefinancieringen uitgevoerd ten voordele van de NAVO-infrastructuur, in het kader van de bouw, inrichting en uitrusting van militaire installaties
34 297	---	- 2 000	32 297	ngk		Totalen voor het programma 16.50.4
35 375	---	---	35 375	gkr		
28	---	+ 400	428	fon		
69 700	---	- 1 600	68 100	tot		
2 322	---	- 400	1 922			- Saldo van het organiek fonds op 31 december
						5 Inzet
						51 Militaire operaties in het buitenland
32 218	---	+ 1 779	33 997	ngk		Bezoldigingen en allerhande toelagen aan vast en stagedoend statutair personeel (cf. de artikelen 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)
16 050	---	- 779	15 271	ngk		Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. de artikelen 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)
2 290	---	---	2 290	ngk		Uitgaven voor lopende aankopen van goederen en diensten ten voordele van de Krijgsmacht (cf. de artikelen 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 en 2.16.5 van de Algemene uitgavenbegroting)
2 526	---	---	2 526	ngk		Uitgaven voor gebruik en onderhoud van specifiek militaire middelen (cf. de artikelen 2.16.3 en 2.16.5 van de Algemene uitgavenbegroting)
2 156	---	---	2 156	ngk		Aankoop, vernieuwing en modernisering van specifiek militaire middelen
5 034	---	- 2 080	2 954	ngk		Financiële bijdrage van België in de werking van intergeallieerde en internationale staven en organismen.
60 274	---	- 1 080	59 194	ngk		Totalen voor het programma 16.50.5
2 150 890	+ 15	+ 4 424	2 155 329	ngk		Totalen voor de organisatieafdeling 16-50
302 606	---	- 13 645	288 961	gkr		
42 793	---	---	42 793	fon		
2 496 289	+ 15	- 9 221	2 487 083	tot		
						AFDELING 60
						BURGERLIJK ALGEMEEN BESTUUR
						0 Bestaansmiddelen
						01 Bezoldigingen
72 815	---	+ 3 864	76 679	ngk		Bezoldigingen en allerhande toelagen aan vast en stagedoend statutair personeel (cf. de artikelen 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)
18 055	--	+ 1 156	19 211	ngk		Bezoldigingen en allerhande toelagen aan ander dan statutair personeel (cf. de artikelen 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)

(in duizendtallen euro)

16 MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

Crédits d'ordonnancement - rdonnanceringskredieten				ks	CRIP	ORGANISATIE-AFDELINGEN
voté 2005 goedgekeurd	modifications antérieures voorgaande wijzigingen	présent ajustement - huidige aanpassing	ajusté 2005 aangepast			
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
						02 Werking
—	—	+ 115	115	ngk		Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. de artikelen 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)
90 870	—	+ 5 135	96 005	ngk		Totalen voor het programma 16.60.0 en voor de organisatieafdeling 16-60
						AFDELING 70
						WETENSCHAPSBELEID
						4 Onderwijs, vorming en opvoedingsactiviteiten
						<i>ORGANIEK FONDS</i>
						<i>FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BETALING</i>
171	—	—	171			- Saldo op 1 januari
50	—	—	50			- Ontvangsten van het lopend jaar
221	—	—	221			- Beschikbaar tijdens het lopend jaar
33 888	—	+ 4 481	38 369	ngk		41 Universitair en post-universitair onderwijs en Koninklijk Legermuseum
454	—	- 55	399	ngk		Bezoldigingen en allerhande toelagen aan vast en stagedoend statutair personeel (cf. de artikelen 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)
4 299	—	+ 178	4 477	ngk		Bezoldigingen en allerhande toelagen aan ander dan statutair personeel (cf. de artikelen 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)
230	—	- 23	207	ngk		Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (met uitsluiting van de informatica-uitgaven) (cf. de artikelen 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7, 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)
1 020	—	- 136	884	ngk		Allerhande werkingsuitgaven met betrekking tot de informatica
2 063	—	+ 85	2 148	ngk		Uitgaven voor lopende aankopen van goederen en diensten ten voordele van de Krijgsmacht (cf. de artikelen 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 en 2.16.5 van de Algemene uitgavenbegroting)
806	—	—	806	ngk		Uitgaven voor onderhoud van militaire installaties
3 114	—	—	3 114	ngk		Aankoop, vernieuwing en modernisering van specifiek militaire middelen (met uitsluiting van de informatica-uitgaven)
673	—	—	673	ngk		Dotatie voor het Koninklijk Legermuseum,
46 547	—	+ 4 530	51 077	ngk		Investeringsuitgaven inzake de informatica
221	—	—	221			Totalen voor het programma 16.70.4
						- Saldo van het organiek fonds op 31 december

(in duizendtallen euro)

16 MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

Crédits d'ordonnancement - <i>rdonnanceringskredieten</i>				ks	CRIP	ORGANISATIE-AFDELINGEN
voté 2005 <i>goedgekeurd</i>	modifications antérieures <i>voorgaande wijzigingen</i>	présent ajustement <i>huidige aanpassing</i>	ajusté 2005 <i>aangepast</i>			Programma's
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
						02 Werking
—	—	+ 115	115	ngk		Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (cf. de artikelen 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)
90 870	—	+ 5 135	96 005	ngk		Totalen voor het programma 16.60.0 en voor de organisatieafdeling 16-60
						AFDELING 70
						WETENSCHAPSBELEID
						4 Onderwijs, vorming en opvoedingsactiviteiten
						<i>ORGANIEK FONDS</i>
						<i>FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BETALING</i>
171	—	—	171			- Saldo op 1 januari
50	—	—	50			- Ontvangsten van het lopend jaar
221	—	—	221			- Beschikbaar tijdens het lopend jaar
						41 Universitair en post-universitair onderwijs en Koninklijk Legermuseum
33 888	—	+ 4 481	38 369	ngk		Bezoldigingen en allerhande toelagen aan vast en stagedoend statutair personeel (cf. de artikelen 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)
454	—	- 55	399	ngk		Bezoldigingen en allerhande toelagen aan ander dan statutair personeel (cf. de artikelen 1.01.4, 1.01.8, 2.16.2 en 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)
4 299	—	+ 178	4 477	ngk		Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten (met uitsluiting van de informatica-uitgaven) (cf. de artikelen 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7, 2.16.3 van de Algemene uitgavenbegroting)
230	—	- 23	207	ngk		Allerhande werkingsuitgaven met betrekking tot de informatica
1 020	—	- 136	884	ngk		Uitgaven voor lopende aankopen van goederen en diensten ten voordele van de Krijgsmacht (cf. de artikelen 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 en 2.16.5 van de Algemene uitgavenbegroting)
2 063	—	+ 85	2 148	ngk		Uitgaven voor onderhoud van militaire installaties
806	—	—	806	ngk		Aankoop, vernieuwing en modernisering van specifiek militaire middelen (met uitsluiting van de informatica-uitgaven)
3 114	—	—	3 114	ngk		Dotatie voor het Koninklijk Legermuseum,
673	—	—	673	ngk		Investeringsuitgaven inzake de informatica
46 547	—	+ 4 530	51 077	ngk		Totalen voor het programma 16.70.4
221	—	—	221			- Saldo van het organiek fonds op 31 december

16 MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

(en milliers d'euros)

DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base (1)	DO PA A B OA PA BA check digit (2)	sc (3)	Crédits d'engagement - Vastleggingskredieten			
			voté 2005 goedgekeurd (4)	modifications antérieures voorgaande wijzigingen (5)	présent ajustement - huidige aanpassing (6)	ajusté 2005 aangepast (7)
5 Recherche scientifique						
51 Programmes de recherche scientifique						
Dépenses pour achats courants de biens et de services au profit des Forces armées (cf. les articles 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 et 2.16.5 du Budget général des dépenses)	7 51 1233 50 84 21 55	cnd	4 160	---	- 200	3 960
Acquisition, renouvellement et modernisation de moyens spécifiquement militaires (nouvelle A.B.)	7 51 1373 93 30 64 01	cnd	360	---	---	360
nouvelle A.B. : Dépenses investissemnt info	7 51 74 4 13 47 81 18	cnd	40	---	---	40
Totaux pour le programme 16.70.5		cnd	4 560	---	- 200	4 360
Totaux pour la division organique 16-70		cnd	51 107	---	+ 4 330	55 437
DIVISION 90						
INSTITUTIONS D'INTERET PUBLIC ET ORGANISMES SUBVENTIONNES						
1 Appui cartographique						
11 Subside à l'Institut Géographique National						
Subsides aux organismes d'intérêt public et établissements publics relevant du Ministre de la Défense (cf. l'article 1.01.9 du Budget général des dépenses)	9 11 4141 34 68 05 39	cnd	11 371	+ 4	+ 241	11 616
Totaux pour le programme 16.90.1		cnd	11 371	+ 4	+ 241	11 616
3 Aide sociale						
31 Subside au Service social civil						
Subsides à diverses associations et établissements (cf. l'article 2.16.10 du Budget général des dépenses)	9 31 3311 63 97 34 68	cnd	378	---	---	378
32 Subside à l'Office Central d'Action Sociale et Culturelle						
Subsides aux organismes d'intérêt public relevant du Ministre de la Défense (cf. l'article 2.16.10 du Budget général des dépenses)	9 32 4141 29 63 97 34	cnd	6 442	---	+ 78	6 520
Totaux pour le programme 16.90.3		cnd	6 820	---	+ 78	6 898

(in duizendtallen euro)

16 MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

Crédits d'ordonnancement - <i>rdonnanceringskredieten</i>				ks	CRIP	ORGANISATIE-AFDELINGEN
voté 2005 <i>goedgekeurd</i>	modifications antérieures - <i>voorgaande wijzigingen</i>	présent ajustement - <i>huidige aanpassing</i>	ajusté 2005 <i>aangepast</i>			
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	Basisallocaties
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
						5 Wetenschappelijk onderzoek
4 160	—	- 200	3 960	ngk		51 Programma's van wetenschappelijk onderzoek
						Uitgaven voor lopende aankopen van goederen en diensten ten voordele van de Krijgsmacht (cf. de artikelen 1.01.5, 1.01.6, 1.01.7 en 2.16.5 van de Algemene uitgavenbegroting)
360	—	—	360	ngk		Aankoop, vernieuwing en modernisering van specifiek militaire middelen (nieuwe B.A.)
40	—	—	40	ngk		nieuwe B.A. : investeringsuitgaven info
4 560	—	- 200	4 360	ngk		Totalen voor het programma 16.70.5
51 107	—	+ 4 330	55 437	ngk		Totalen voor de organisatieafdeling 16-70
						AFDELING 90
						INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT EN GESUBSIDIEERDE ORGANISMEN
						1 Cartografische steun
						11 Subsidie aan het Nationaal Geografisch Instituut
11 371	+ 4	+ 241	11 616	ngk		Subsidies aan instellingen van openbaar nut en openbare instellingen ressorterend onder de Minister van Landsverdediging (cf. het artikel 1.01.9 van de Algemene uitgavenbegroting)
11 371	+ 4	+ 241	11 616	ngk		Totalen voor het programma 16.90.1
						3 Sociale hulp
						31 Subsidie aan de Burgerlijke sociale dienst
378	—	—	378	ngk		Subsidies aan diverse verenigingen en instellingen (cf. het artikel 2.16.10 van de Algemene uitgavenbegroting)
						32 Subsidie aan de Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie
6 442	—	+ 78	6 520	ngk		Subsidies aan instellingen van openbaar nut ressorterend onder de Minister van Landsverdediging (cf. het artikel 2.16.10 van de Algemene uitgavenbegroting)
6 820	—	+ 78	6 898	ngk		Totalen voor het programma 16.90.3

16 MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

(en milliers d'euros)

DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base (1)	DO PA A B OA PA BA check digit (2)	sc (3)	Crédits d'engagement - Vastleggingskredieten			
			voté 2005 <i>goedgekeurd</i> (4)	modifications antérieures - <i>voorgaande wijzigingen</i> (5)	présent ajustement - <i>huidige aanpassing</i> (6)	ajusté 2005 <i>aangepast</i> (7)
5 Indemnisation de sociétés de transport						
51 Indemnisation de sociétés de transport						
Indemnisation aux sociétés ferroviaires pour prestations insuffisamment rémunérées et pour frais de remise en état et d'entretien de lignes et d'installations inexploitées	9 51 31 1 33 67 04 38	cnd	559	—	- 159	400
Totaux pour le programme 16.90.5		cnd	559	—	- 159	400
Totaux pour la division organique 16-90		cnd			+ 160	
TOTAUX POUR LE BUDGET 16		cnd			+ 13 645	
		crd			- 35 500	
		fon			—	
		tot			- 21 855	
TOTAUX POUR LE BUDGET GENERAL DES DEPENSES		cnd			+ 13 645	
		crd			- 35 500	
		fon			—	
		tot			- 21 855	

(in duizendtallen euro)

16 MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

Crédits d'ordonnancement - <i>rdonnanceringskredieten</i>				ks	CRIP	ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties
voté 2005 <i>goedgekeurd</i>	modifications antérieures <i>voorgaande wijzigingen</i>	présent ajustement <i>huidige aanpassing</i>	ajusté 2005 <i>aangepast</i>			
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
559	—	- 159	400	ngk		5 Vergoeding aan vervoermaatschappijen
						51 Vergoeding aan vervoermaatschappijen
						Vergoeding aan de spoorwegmaatschappijen voor ontoereikend bezoldigde prestaties en voor kosten van terug in goede staat brengen en onderhoud van spoorweglijnen en installaties die ongebruikt blijven
559	—	- 159	400	ngk		Totalen voor het programma 16.90.5
		+ 160		ngk		Totalen voor de organisatieafdeling 16-90
		+ 13 645		ngk		TOTALEN VOOR DE BEGROTING 16
		- 13 645		gkr		
		—		fon		
		—		tot		
		+ 13 645		ngk		TOTALEN VOOR DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING
		- 13 645		gkr		
		—		fon		
		—		tot		

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2006 — 1156

[C - 2006/03144]

2 FEBRUARI 2006. — Wet houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 1996 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3° van de Grondwet.

Art. 2. Dienst voor Regeling der Binnenvaart
(Ingesteld bij besluitwet van 12 december 1944)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 10 juli 1996 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1996, artikel 2.33.3.

De eindregeling van de begroting van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart voor het beheersjaar 1996 is voorgesteld als volgt : (in franken)

a) vastleggingen (pro memorie)

b) ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

82.955.000

Aangerekende ontvangsten

84.605.845

Verschil

1.650.845

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2006 — 1156

[C - 2006/03144]

2 FEVRIER 2006. — Loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 1996 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3° de la Constitution.

Art. 2. Office régulateur de la navigation intérieure
(Institué par l'arrêté-loi du 12 décembre 1944).

Référence budgétaire :

Loi du 10 juillet 1996 contenant le premier ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1996, article 2.33.3.

Le règlement définitif du budget de l'Office régulateur de la Navigation intérieure pour l'année de gestion 1996 se présente comme suit : (en francs)

a) engagements (pour mémoire)

b) recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire

82.955.000

Recettes imputées

84.605.845

Différence

1.650.845

c) uitgaven
Kredieten toegekend bij de begrotingswet
91.770.000
Aangerekende uitgaven
84.905.657
Kredietoverschot te annuleren
6.864.343
d) samenvatting
De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 1996 wordt samengevat als volgt :
ontvangsten
84.605.845
uitgaven
84.905.657
Overschot van uitgaven
299.812
Het resultaat voor het beheersjaar 1996 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 17.818.092.F (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 1996 brengt op 17.518.280.F (creditsaldo)
e) begroting voor orde
Ramingen
ontvangsten
105.400.000
uitgaven
109.500.000
Uitgevoerde ordeverrichtingen
ontvangsten
130.993.367
uitgaven
176.828.439
overschot van uitgaven
45.835.072
Gecumuleerd resultaat voor orde
gecumuleerd resultaat op 31 december 1995
90.873.762
resultaat van het jaar
— 45.835.072
gecumuleerd resultaat op 31 december 1996.
45.038.690
Art. 3. Belgisch instituut voor postdiensten en telecommunicatie (Ingesteld bij wet van 21 maart 1991)
Begrotingsverwijzing :
Wet van 10 juli 1996 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1996, artikel 2.33.4
De eindregeling van de begroting van het Belgisch instituut voor postdiensten en telecommunicatie voor het beheersjaar 1996 is voorgesteld als volgt : (in franken)
a) vastleggingen (pro memorie)
b) ontvangsten
Ontvangsten voorzien in de begrotingswet
610.900.000
Aangerekende ontvangsten
690.809.439
Verschil
79.909.439

c) dépenses
Crédits alloués par la loi budgétaire
91.770.000
Dépenses imputées
84.905.657
Excédent de crédits à annuler
6.864.343
d) récapitulation
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1996 se résume comme suit :
recettes
84.605.845
dépenses
84.905.657
Excédent de dépenses
299.812
Le résultat de l'année de gestion 1996 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 17.818.092.F (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 1996 à 17.518.280.F (solde créditeur)
e) budget pour ordre
Prévisions
recettes
105.400.000
dépenses
109.500.000
Opérations pour ordre réalisées
recettes
130.993.367
dépenses
176.828.439
excédent de dépenses
45.835.072
Résultat pour ordre cumulé
Résultat cumulé au 31 décembre 1995
90.873.762
résultat de l'année
— 45.835.072
résultat cumulé au 31 décembre 1996
45.038.690
Art. 3. Institut belge des services postaux et des télécommunications (Institué par la loi du 21 mars 1991)
Référence budgétaire :
Loi du 10 juillet 1996 contenant le premier ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1996, article 2.33.4
Le règlement définitif du budget de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications pour l'année de gestion 1996 se présente comme suit : (en francs)
a) engagements (pour mémoire)
b) recettes
Recettes prévues dans la loi budgétaire
610.900.000
Recettes imputées
690.809.439
Différence
79.909.439

c) uitgaven

Kredieten

1° toegekend bij de begrotingswet
610.900.000

2° toegekend in toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954
69.890.000

3° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen
20.354.042

4° aanvullende kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten
1.068.049

Totaal van de kredieten
702.212.091

Aangerekende uitgaven
664.102.801

Kredietoverschot te annuleren
38.109.290

d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 1996 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten
690.809.439

uitgaven
664.102.801

Overschot van ontvangsten
26.706.638

Het resultaat voor het beheersjaar 1996 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingsaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 270.548.811.F (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingsaldo op 31 december van het beheersjaar 1996 brengt op 297.255.449.F (creditsaldo)

Art. 4. Hulp- en informatiebureau voor gezinnen van militairen
(Ingesteld bij besluit van 14 december 1940 verlengd bij de wet van 12 juli 1952)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 24 november 1995 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1996, artikel 2.16.17

Wet van 10 juli 1996 houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1996

De eindregeling van de begroting van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen voor het beheersjaar 1996 is vastgesteld als volgt : (in franken)

a) vastleggingen (pro memorie)

b) ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet
181.900.000

Aangerekende ontvangsten
175.046.165

Verschil
6.853.835

c) uitgaven

Kredieten

1° toegekend bij de begrotingswet
169.350.000

2° toegekend in toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954 — 500.000

3° aanvullende kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten
10.686.889

c) dépenses

Crédits

1° alloués par la loi budgétaire
610.900.000

2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954
69.890.000

3° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer
20.354.042

4° complémentaires pour les dépenses au-delà du montant des crédits non limitatifs
1.068.049

Total des crédits
702.212.091

Dépenses imputées
664.102.801

Excédent de crédits à annuler
38.109.290

d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1996 se résume comme suit :

recettes
690.809.439

dépenses
664.102.801

Excédent de recettes
26.706.638

Le résultat de l'année de gestion 1996 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 270.548.811.F (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 1996 à 297.255.449.F (solde créditeur)

Art. 4. Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires
(Institué par l'arrêté du 14 décembre 1940 prorogé par la loi du 12 juillet 1952)

Référence budgétaire :

Loi du 24 novembre 1995 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1996, article 2.16.17

Loi du 10 juillet 1996 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1996

Le règlement définitif du budget de l'Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires pour l'année de gestion 1996 se présente comme suit : (en francs)

a) engagements (pour mémoire)

b) recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire
181.900.000

Recettes imputées
175.046.165

Différence
6.853.835

c) dépenses

Crédits

1° alloués par la loi budgétaire
169.350.000

2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 — 500.000

3° complémentaires pour les dépenses au-delà du montant des crédits non limitatifs
10.686.889

4° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen

16.580.015

Totaal van de kredieten

196.116.904

Aangerekende uitgaven

182.183.850

Kredietoverschot te annuleren

13.933.054

d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 1996 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten

175.046.165

uitgaven

182.183.850

Overschot van uitgaven

7.137.685

Het resultaat voor het beheersjaar 1996 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingsaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 34.712.673.F (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingsaldo op 31 december van het beheersjaar 1996 brengt op 27.574.988.F (creditsaldo)

Art. 5. Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten

(opgericht door het koninklijk besluit nr. 208 van 23 september 1983)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 24 november 1995 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1996, artikel 2.13.5.

De eindregeling van de begroting van het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten voor het beheersjaar 1996 is voorgesteld als volgt : (in franken)

a) vastleggingen (pro memorie)

b) ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

5.626.200.000

Aangerekende ontvangsten

14.348.896.738

Verschil

8.722.696.738

c) uitgaven

Kredieten

1° toegekend bij de begrotingswet

6.842.600.000

2° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen

2.455.602.702

Totaal van de kredieten

9.298.202.702

Aangerekende uitgaven

9.298.202.702

Kredietoverschot te annuleren

0

4° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer

16.580.015

Total des crédits

196.116.904

Dépenses imputées

182.183.850

Excédent de crédits à annuler

13.933.054

d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1996 se résume comme suit :

recettes

175.046.165

dépenses

182.183.850

Excédent de dépenses

7.137.685

Le résultat de l'année de gestion 1996 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 34.712.673.F (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 1996 à 27.574.988.F (solde créditeur)

Art. 5. Fonds d'aide au redressement financier des communes

(créé par l'arrêté royal nr 208 du 23 septembre 1983)

Référence budgétaire :

Loi du 24 novembre 1995 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1996, article 2.13.5

Le règlement définitif du budget du Fonds d'aide au redressement financier des communes pour l'année de gestion 1996 se présente comme suit : (en francs)

a) engagements (pour mémoire)

b) recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire

5.626.200.000

Recettes imputées

14.348.896.738

Différence

8.722.696.738

c) dépenses

Crédits

1° alloués par la loi budgétaire

6.842.600.000

2° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer

2.455.602.702

Total des crédits

9.298.202.702

Dépenses imputées

9.298.202.702

Excédent de crédits à annuler

0

d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 1996 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten

14.348.896.738

uitgaven

9.298.202.702

Overschot van ontvangsten

5.050.694.036

Het resultaat voor het beheersjaar 1996 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingsaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 9.142.272.968.F (debetsaldo), wat het gecumuleerd begrotingsaldo op 31 december van het beheersjaar 1996 brengt op 4.091.578.932.F (debetsaldo)

Art. 6. Instituut voor veterinaire keuring

(ingesteld bij de wet van 13 juli 1981)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 24 november 1995 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1996, artikel 2.26.12

De eindregeling van de begroting van het Instituut voor Veterinaire Keuring voor het beheersjaar 1996 is vastgesteld als volgt : (in franken)

*a) vastleggingen (pro memorie)**b) ontvangsten*

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

1.877.500.000

Aangerekende ontvangsten

2.397.883.578

Verschil

520.383.578

c) uitgaven

Kredieten

1° toegekend bij de begrotingswet

1.845.900.000

2° aanvullende kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten

414.826.697

Totaal van de kredieten

2.260.726.697

Aangerekende uitgaven

2.152.583.220

Kredietoverschot te annuleren

108.143.477

d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 1996 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten

2.397.883.578

uitgaven

2.152.583.220

Overschot van ontvangsten

245.300.358

Het resultaat voor het beheersjaar 1996 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingsaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 1.179.896.247.F (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingsaldo op 31 december van het beheersjaar 1996 brengt op 1.425.196.605.F (creditsaldo)

Art. 7. Nationaal onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden (omgevormd van het statuut van instelling van categorie B naar categorie A bij de wet van 20 juli 1991)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 24 november 1995 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1996, artikel 2.23.10

d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1996 se résume comme suit :

recettes

14.348.896.738

dépenses

9.298.202.702

Excédent de recettes

5.050.694.036

Le résultat de l'année de gestion 1996 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 9.142.272.968.F (solde débiteur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 1996 à 4.091.578.932.F (solde débiteur)

Art. 6. Institut d'expertise vétérinaire

(institué par la loi du 13 juillet 1981)

Référence budgétaire :

Loi du 24 novembre 1995 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1996, article 2.26.12

Le règlement définitif du budget de l'Institut d'expertise vétérinaire pour l'année de gestion 1996 se présente comme suit : (en francs)

*a) engagements (pour mémoire)**b) recettes*

Recettes prévues dans la loi budgétaire

1.877.500.000

Recettes imputées

2.397.883.578

Différence

520.383.578

c) dépenses

Crédits

1° alloués par la loi budgétaire

1.845.900.000

2° complémentaires pour les dépenses au-delà du montant des crédits non limitatifs

414.826.697

Total des crédits

2.260.726.697

Dépenses imputées

2.152.583.220

Excédent de crédits à annuler

108.143.477

d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1996 se résume comme suit :

recettes

2.397.883.578

dépenses

2.152.583.220

Excédent de recettes

245.300.358

Le résultat de l'année de gestion 1996 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 1.179.896.247.F (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 1996 à 1.425.196.605.F (solde créditeur)

Art. 7. Institut national de recherche sur les conditions de travail

(transformé du statut d'organisme de catégorie B en catégorie A par la loi du 20 juillet 1991)

Référence budgétaire :

Loi du 24 novembre 1995 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1996, article 2.23.10

De eindregeling van de begroting van het Nationaal onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden voor het beheersjaar 1996 is vastgesteld als volgt : (in franken)

a) vastleggingen (pro memorie)

b) ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

32.800.000

Aangerekende ontvangsten

33.421.503

Verschil

621.503

c) uitgaven

Kredieten

1° toegekend bij de begrotingswet

32.800.000

2° toegekend in toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954

— 825.000

3° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen

5.354.069

Totaal van de kredieten

37.329.069

Aangerekende uitgaven

33.421.503

Kredietoverschot te annuleren

3.907.566

d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 1996 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten

33.421.503

uitgaven

33.421.503

Overschot van ontvangsten

0

Het resultaat voor het beheersjaar 1996 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 32.552.683.F (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 1996 brengt op 32.552.683.F (creditsaldo)

Art. 8. Regie der gebouwen

(ingesteld bij de wet van 1 april 1971)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 24 november 1995 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1996, artikel 2.19.7

De eindregeling van de begroting van de Regie der gebouwen voor het beheersjaar 1996 is vastgesteld als volgt : (in franken)

a) vastleggingen

Vastleggingskredieten

1° toegekend bij de begrotingswet voor het begrotingsjaar 1996

17.035.037.000

2° toegekend in toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954

— 6.424.900.162

Totaal van de vastleggingskredieten

10.610.136.838

Aangerekende vastleggingen

6.315.859.369

Te annuleren overschot van kredieten

4.294.277.469

Le règlement définitif du budget de l'Institut national de recherche sur les conditions de travail pour l'année de gestion 1996 se présente comme suit : (en francs)

a) engagements (pour mémoire)

b) recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire

32.800.000

Recettes imputées

33.421.503

Différence

621.503

c) dépenses

Crédits

1° alloués par la loi budgétaire

32.800.000

2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954

— 825.000

3° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer

5.354.069

Total des crédits

37.329.069

Dépenses imputées

33.421.503

Excédent de crédits à annuler

3.907.566

d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1996 se résume comme suit :

recettes

33.421.503

dépenses

33.421.503

Excédent de recettes

0

Le résultat de l'année de gestion 1996 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 32.552.683.F (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 1996 à 32.552.683.F (solde créditeur)

Art. 8. Régie des bâtiments

(instituée par la loi du 1^{er} avril 1971)

Référence budgétaire :

Loi du 24 novembre 1995 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1996, article 2.19.7

Le règlement définitif du budget de la Régie des bâtiments pour l'année de gestion 1996 se présente comme suit : (en francs)

a) engagements

Crédits d'engagement

1° alloués par la loi budgétaire pour l'année budgétaire 1996

17.035.037.000

2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954

— 6.424.900.162

Total des crédits d'engagement

10.610.136.838

Engagements imputés

6.315.859.369

Excédent de crédits à annuler

4.294.277.469

<i>b) ontvangsten</i>	<i>b) recettes</i>
Ontvangsten voorzien in de begrotingswet	Recettes prévues dans la loi budgétaire
27.403.210.000	27.403.210.000
Aangerekende ontvangsten	Recettes imputées
20.347.795.614	20.347.795.614
Verschil	Différence
7.055.414.386	7.055.414.386
<i>c) uitgaven</i>	<i>c) dépenses</i>
Kredieten	Crédits
1° toegekend bij de begrotingswet	1° alloués par la loi budgétaire
27.409.110.000	27.409.110.000
2° toegekend in toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954	2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954
— 6.156.149.980	— 6.156.149.980
3° aanvullende kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten	3° complémentaires pour les dépenses au-delà du montant des crédits non limitatifs
784.033.996	784.033.996
Totaal van de kredieten	Total des crédits
22.037.176.016	22.037.176.016
Aangerekende uitgaven	Dépenses imputées
19.402.746.525	19.402.746.525
Kredietoverschot te annuleren	Excédent de crédits à annuler
2.634.429.491	2.634.429.491
<i>d) samenvatting</i>	<i>d) récapitulation</i>
De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 1996 wordt samengevat als volgt :	Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1996 se résume comme suit :
ontvangsten	recettes
20.347.795.614	20.347.795.614
uitgaven	dépenses
19.402.746.525	19.402.746.525
Overschot van ontvangsten	Excédent de recettes
945.049.089	945.049.089
Het resultaat voor het beheersjaar 1996 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 4.196.621.044.F (creditsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 1996 brengt op 5.141.670.133.F (creditsaldo)	Le résultat de l'année de gestion 1996 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 4.196.621.044.F (solde créditeur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 1996 à 5.141.670.133.F (solde créditeur)
<i>e) begroting voor orde</i>	<i>e) budget pour ordre</i>
Ramingen	Prévisions
ontvangsten	recettes
150.200.000	150.200.000
uitgaven	dépenses
150.200.000	150.200.000
Uitgevoerde ordeverrichtingen	Opérations pour ordre réalisées
ontvangsten	recettes
313.375.198	313.375.198
uitgaven	dépenses
652.640.248	652.640.248
overschot van uitgaven	excédent de dépenses
339.265.050	339.265.050
Gecumuleerd resultaat voor orde	Résultat pour ordre cumulé
gecumuleerd resultaat op 31 december 1995	Résultat cumulé au 31 décembre 1995
577.530.080	577.530.080
resultaat van het jaar	résultat de l'année
— 339.265.050	— 339.265.050
gecumuleerd resultaat op 31 december 1996.	résultat cumulé au 31 décembre 1996
238.265.030	238.265.030

Art. 9. Regie voor maritiem transport

(ingesteld bij de wet van 1 juli 1971)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 23 december 1998 betreffende de begroting van de Regie voor Maritiem Transport voor het begrotingsjaar 1996, artikel 2

De eindregeling van de begroting van de Regie voor maritiem transport voor het beheersjaar 1996 is vastgesteld als volgt : (in franken)

a) vastleggingen

Vastleggingskredieten toegekend voor het begrotingsjaar 1996

1.965.000.000

Aangerekende vastleggingen

1.847.022

Te annuleren overschot van kredieten

1.963.152.978

b) ontvangsten

Ontvangsten voorzien in de begrotingswet

7.515.134.000

Aangerekende ontvangsten

6.294.464.097

Verschil

1.220.669.903

c) uitgaven

Kredieten toegekend bij de begrotingswet

7.515.134.000

Aangerekende uitgaven

5.756.625.796

Kredietoverschot te annuleren

1.758.508.204

d) samenvatting

De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 1996 wordt samengevat als volgt :

ontvangsten

6.294.464.097

uitgaven

5.756.625.796

Overschot van ontvangsten

537.838.301

Het resultaat voor het beheersjaar 1996 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 1.383.774.726.F (debetsaldo), wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 1996 brengt op 845.936.425.F (debetsaldo)

e) begroting voor orde

Ramingen

ontvangsten

7.513.593.000

uitgaven

7.513.593.000

Uitgevoerde ordeverrichtingen

ontvangsten

9.213.222.539

uitgaven

9.322.983.012

overschot van uitgaven

109.760.473

Gecumuleerd resultaat voor orde

gecumuleerd resultaat op 31 december 1995

43.919.641

resultaat van het jaar

— 109.760.473

gecumuleerd resultaat op 31 december 1996.

— 65.840.832

Art. 10. Het federaal planbureau

(opgericht door de wet van 21 december 1994)

Begrotingsverwijzing :

Wet van 24 november 1995 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1996, artikel 2.32.3.

De eindregeling van de begroting van het Federaal planbureau voor het beheersjaar 1996 is voorgesteld als volgt : (in franken)

Art. 9. Régie des Transports maritimes(instituée par la loi du 1^{er} juillet 1971)

Référence budgétaire :

Loi du 23 décembre 1998 contenant le budget de la Régie des Transports maritimes pour l'année budgétaire 1996, article 2

Le règlement définitif du budget de la Régie des Transports maritimes pour l'année de gestion 1996 se présente comme suit : (en francs)

a) engagements

Crédits d'engagement alloués pour l'année budgétaire 1996

1.965.000.000

Engagements imputés

1.847.022

Excédent de crédits à annuler

1.963.152.978

b) recettes

Recettes prévues dans la loi budgétaire

7.515.134.000

Recettes imputées

6.294.464.097

Différence

1.220.669.903

c) dépenses

Crédits alloués par la loi budgétaire

7.515.134.000

Dépenses imputées

5.756.625.796

Excédent de crédits à annuler

1.758.508.204

d) récapitulation

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1996 se résume comme suit :

recettes

6.294.464.097

dépenses

5.756.625.796

Excédent de recettes

537.838.301

Le résultat de l'année de gestion 1996 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 1.383.774.726.F (solde débiteur), ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 1996 à 845.936.425.F (solde débiteur)

e) budget pour ordre

Prévisions

recettes

7.513.593.000

dépenses

7.513.593.000

Opérations pour ordre réalisées

recettes

9.213.222.539

dépenses

9.322.983.012

excédent de dépenses

109.760.473

Résultat pour ordre cumulé

Résultat cumulé au 31 décembre 1995

43.919.641

résultat de l'année

— 109.760.473

résultat cumulé au 31 décembre 1996

— 65.840.832

Art. 10. Le Bureau fédéral du Plan

(créé par la loi du 21 décembre 1994)

Référence budgétaire :

Loi du 24 novembre 1995 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1996, article 2.32.3

Le règlement définitif du budget du Bureau fédéral du Plan pour l'année de gestion 1996 se présente comme suit : (en francs)

a) vastleggingen (pro memorie)
b) ontvangsten
Ontvangsten voorzien in de begrotingswet
281.700.000
Aangerekende ontvangsten
266.065.273
Verschil
15.634.727
c) uitgaven
Kredieten
1° toegekend bij de begrotingswet
281.700.000
2° toegekend in toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954 — 5.100.000
3° aanvullende kredieten waarover de wetgever uitspraak dient te doen
1.413.663
Totaal van de kredieten
278.013.663
Aangerekende uitgaven
231.399.982
Kredietoverschot te annuleren
46.613.681
d) samenvatting
De eindregeling van de begroting voor het beheersjaar 1996 wordt samengevat als volgt :
ontvangsten
266.065.273
uitgaven
231.399.982
Overschot van ontvangsten
34.665.291

Het resultaat voor het beheersjaar 1996 wordt gevoegd bij het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het vorige beheersjaar, hetzij 0.F, wat het gecumuleerd begrotingssaldo op 31 december van het beheersjaar 1996 brengt op 34.665.291.F (creditsaldo)

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 2 februari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mme L. ONKELINX

Nota's

(1) *Zitting 2005-2006*

Kamer van volksvertegenwoordigers

Stukken :

51-2153/1 : Wetsontwerp.

51-2153/2 : Tekst aangenomen in de plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

a) engagements (pour mémoire)
b) recettes
Recettes prévues dans la loi budgétaire
281.700.000
Recettes imputées
266.065.273
Différence
15.634.727
c) dépenses
Crédits
1° alloués par la loi budgétaire
281.700.000
2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 — 5.100.000
3° complémentaires sur lesquels le législateur doit statuer
1.413.663
Total des crédits
278.013.663
Dépenses imputées
231.399.982
Excédent de crédits à annuler
46.613.681
d) récapitulation
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1996 se résume comme suit :
recettes
266.065.273
dépenses
231.399.982
Excédent de recettes
34.665.291

Le résultat de l'année de gestion 1996 vient s'ajouter au solde budgétaire cumulé existant au 31 décembre de l'année de gestion précédente, soit 0.F, ce qui porte le solde budgétaire cumulé au 31 décembre de l'année de gestion 1996 à 34.665.291.F (solde créditeur)

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 2 février 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Notes

(1) *Session 2005-2006*

Chambre des représentants

Documents :

51-2153/1 : Projet de loi.

51-2153/2 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NIJT - ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

Begrotingsjaar 1996
Année budgétaire 1996

Verwijzing : 154 e Boek van het Rekenhof, deel II B
Référence : 154 ème Cahier de la Cour des comptes, fascicule II B

Tabel A: resultaat van de begrotingen
Tableau A : résultat des budgets

Instellingen van openbaar nut Organismes d'intérêt public	Toestand bij het begin van het jaar Situation au début de l'année		Verrichtingen van het jaar Opérations de l'année		Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'année		Algemeen resultaat van de begrotingen Résultat général des budgets	
	Excedent uitgaven Excedent de dépenses	Excedent ontvangsten Excedent de recettes	Aangerekende ontvangsten Recettes imputées	Aangerekende uitgaven Dépenses imputées	Excedent uitgaven Excedent de dépenses	Excedent ontvangsten Excedent de recettes	Excedent uitgaven Excedent de dépenses	Excedent ontvangsten Excedent de recettes
Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten Fonds d'aide au redressement financier des communes	9.142.272.968	0	14.348.896.738	9.298.202.702	0	5.050.694.036	4.091.578.932	0
Hulp- en informatiebureau voor gezinnen van militairen Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires	0	34.712.673	175.046.165	182.183.850	7.137.685	0	0	27.574.688
Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden Institut national de Recherche sur les conditions de Travail	0	32.552.683	33.421.503	33.421.503	0	0	0	32.552.683
Instituut voor veterinaire keuring - Instituut d'expertise vétérinaire	0	1.179.895.247	2.397.883.578	2.162.583.220	0	245.300.358	0	1.425.196.605
Dienst voor regeling der binnenvaart Office régulateur de la navigation intérieure	0	17.818.092	84.695.845	84.905.657	298.812	0	0	17.518.280
Dienst voor regeling der binnenvaart - begroting voor orde Office régulateur de la navigation intérieure - budget pour ordre	0	90.873.762	130.993.367	176.828.439	45.835.072	0	0	45.038.690
Regie voor Maritiem Transport - Regie des transports maritimes	1.383.774.726	0	6.294.464.097	5.766.625.796	0	537.836.301	845.936.425	0
Regie voor Maritiem Transport - begroting voor orde Regie des transports maritimes - budget pour ordre	0	43.919.641	9.213.222.539	9.322.963.012	109.760.473	0	65.840.832	0
Regie der gebouwen - Regie des bâtiments	0	4.196.021.044	20.347.795.614	19.402.746.525	0	945.049.089	0	5.141.670.133
Regie der gebouwen - begroting voor orde Regie des bâtiments - budget pour ordre	0	577.530.090	313.375.198	662.640.248	339.265.050	0	0	238.265.030
Belgisch instituut voor postdiensten en telecommunicatie Institut belge des services postaux et telecommunications	0	270.548.811	690.809.439	664.102.801	0	26.706.638	0	297.255.449
Federaal Planbureau - Bureau du Plan fédéral	0	0	266.065.273	231.399.982	0	34.665.291	0	34.665.291

Tabel B : Vastleggingen
Tableau B : Engagements

Instellingen van openbaar nut - Organismes d'intérêt public	Toekenning van de kredieten - Allocation des crédits			Aangerekende vastleggingen - Engagements imputés	Regeling van de kredieten Règlement des crédits		Definitieve kredieten - Crédits définitifs
	Oorspronkelijke begrotingen + aanpassingen - Budgets primitifs + ajustements	Kredieten toegestaan krachtens artikel 5 van de wet van 16 maart 1954 - Crédits alloués en vertu de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954	Totaal - Total		Overdrachten - Reports	Annulaties - Annulations	
Regie voor Maritiem Transport Régie des transports maritimes	1.965.000.000	0	1.965.000.000	1.847.022	0	1.963.152.978	1.847.022
Regie der Gebouwen - Régie des Bâtiments	17.035.037.000	-6.424.900.162	10.610.136.838	6.315.859.369	0	4.294.277.469	6.315.859.369
Belgisch instituut voor postdiensten en telecommunicatie Institut belge des services postaux et télécommunications	0	0	0	0	0	0	0

Tableau C : Paiements
Tabel C : Betalingen

	Oorspronkelijke begrotingen + aanpassingen		Kredieten toegestaan krachtens artikel 5 van de wet van 16 maart 1954		Toekenning van de kredieten - Allocation des crédits		Overschrijdingen van limitatieve kredieten en uitgaven zonder kredieten		Algemeen totaal Total général	Aangerekende uitgaven Dépenses imputées	Regeling van de kredieten Règlement des crédits		Definitieve kredieten Crédites définitifs
	Budgets primitifs + ajustements	Crédits alloués en vertu de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954	Crédits complémentaires pour les dépenses au-delà du montant des crédits non limitatifs	Crédits complémentaires pour les dépenses au-delà du montant des crédits non limitatifs	Dépassements des crédits limitatifs et dépenses sans crédit	Overdrachten krachtens wetsbepalingen Reports en vertu de dispositions légales	Annulaties Annulations						
Instellingen van openbaar nut Organismes d'intérêt public													
Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten Fonds d'aide au redressement financier des communes	6.842.600.000	0	0	2.455.602.702	0	9.288.202.702	0	0	9.288.202.702	0	0	0	9.288.202.702
Hulp- en informatiebureau voor gezinnen van militairen Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires	169.350.000	-500.000	10.686.889	16.580.015	0	182.183.850	0	0	182.183.850	0	13.933.054	0	182.183.850
Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden Institut national de Recherche sur les Conditions de Travail	32.800.000	-825.000	0	5.354.069	0	37.329.069	0	0	33.421.503	0	3.907.566	0	33.421.503
Instituut voor veterinaire keuring - Institut d'expertise vétérinaire	1.845.900.000	0	414.826.697	0	0	2.260.726.697	0	0	2.152.553.220	0	108.143.477	0	2.152.553.220
Dienst voor regeling der binnenvaart Office régulateur de la navigation intérieure	91.770.000	0	0	0	0	91.770.000	0	0	84.905.657	0	6.864.343	0	84.905.657
Regie voor Maritiem Transport - Régie des transports maritimes	7.515.134.000	0	0	0	0	7.515.134.000	0	0	5.756.625.796	0	1.758.508.204	0	5.756.625.796
Regie der gebouwen - Régie des bâtiments	27.409.110.000	-6.156.149.980	784.033.996	0	0	22.036.994.016	0	0	19.402.746.525	0	2.634.247.491	0	19.402.746.525
Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie Institut belge des services postaux et des télécommunications	610.900.000	69.890.000	1.068.049	20.354.042	0	702.212.091	0	0	0	0	38.109.290	0	664.102.801
Federaal Planbureau - Bureau du Plan fédéral	281.700.000	-5.100.000	0	1.413.663	0	278.013.663	0	0	231.399.982	0	46.613.681	0	231.399.982

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2006 — 1157

[C — 2006/14067]

14 MAART 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 maart 1993 tot vaststelling van de specifieke geldelijke regels met betrekking tot de graden van de ambtenaren van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie die aan gespecialiseerde functies beantwoorden

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 73, § 2, eerste lid, opgeheven bij de wet van 17 januari 2003 en terug ingevoegd bij de wet van 8 april 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 maart 1993 tot vaststelling van de specifieke geldelijke regels met betrekking tot de graden van de ambtenaren van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie die aan gespecialiseerde functies beantwoorden, inzonderheid op de artikelen 2, 3 en 4, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 december 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën gegeven op 8 en 17 november 2000 en op 28 september 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 20 juni 2005;

Gelet op het protocol van het Sectorcomité VIII van 21 oktober 2005;

Gelet op advies 39.646/4 van de Raad van State, gegeven op 16 januari 2006, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 maart 1993 tot vaststelling van de specifieke geldelijke regels met betrekking tot de graden van de ambtenaren van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie die aan gespecialiseerde functies beantwoorden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 augustus 1994, 27 maart 1995, 14 november 2001 en 4 december 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. De wedde van de administrateur wordt vastgesteld in de weddenschaal 15/a opgenomen in de tabellen aan bijlage 1 van het koninklijk besluit van 18 maart 1993 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie. »

Art. 2. Artikel 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 augustus 1994, 27 maart 1995, 14 november 2001 en 4 december 2001, wordt vervangen als volgt :

« Art. 3. De wedde van de adviseur wordt vastgesteld in de volgende weddenschalen opgenomen in de tabellen aan bijlage 1 van het koninklijk besluit van 18 maart 1993 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie :

a) in de weddenschaal 12/f indien de ambtenaar minder dan twee jaar anciënniteit heeft in niveau 1;

b) in de weddenschaal 12/g indien de ambtenaar ten minste twee jaar anciënniteit heeft in niveau 1 en de beoordeling "goed" of "zeer goed" heeft;

c) in de weddenschaal 12/h indien de ambtenaar ten minste acht jaar anciënniteit heeft in niveau 1 en de beoordeling "goed" of "zeer goed" heeft;

d) in de weddenschaal 12/i indien de ambtenaar ten minste twaalf jaar anciënniteit heeft in niveau 1 en de beoordeling "zeer goed" heeft. »

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2006 — 1157

[C — 2006/14067]

14 MARS 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 mars 1993 fixant les règlements pécuniaires spécifiques relatifs aux grades des agents de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications qui correspondent à des fonctions spécialisées

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 73, § 2, alinéa 1^{er}, abrogé par la loi du 17 janvier 2003 et rapporté par la loi du 8 avril 2003;

Vu l'arrêté royal du 18 mars 1993 fixant les règlements pécuniaires spécifiques relatifs aux grades des agents de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications qui correspondent à des fonctions spécialisées, notamment les articles 2, 3 et 4, modifiés par l'arrêté royal du 4 décembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné les 8 et 17 novembre 2000 et le 28 septembre 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 20 juin 2005;

Vu le protocole du Comité de secteur VIII du 21 octobre 2005;

Vu l'avis 39.646/4 du Conseil d'Etat, donné le 16 janvier 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat ;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et de l'avis de Nos ministres qui ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté royal du 18 mars 1993 fixant les règlements pécuniaires spécifiques relatifs aux grades des agents de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications qui correspondent à des fonctions spécialisées, modifié par les arrêtés royaux des 20 août 1994, 27 mars 1995, 14 novembre 2001 et 4 décembre 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Le traitement de l'administrateur est fixé dans l'échelle 15/a reprise aux tableaux en annexe 1 à l'arrêté royal du 18 mars 1993 portant statut pécuniaire du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications. »

Art. 2. L'article 3 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 20 août 1994, 27 mars 1995, 14 novembre 2001 et 4 décembre 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. Le traitement du conseiller est fixé dans les échelles suivantes reprises aux tableaux en annexe 1 à l'arrêté royal du 18 mars 1993 portant statut pécuniaire du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications :

a) dans l'échelle 12/f si l'agent compte moins de deux ans d'ancienneté dans le niveau 1;

b) dans l'échelle 12/g si l'agent compte au moins deux ans d'ancienneté dans le niveau 1 et est signalé "bon" ou "très bon";

c) dans l'échelle 12/h si l'agent compte au moins huit ans d'ancienneté dans le niveau 1 et est signalé "bon" ou "très bon";

d) dans l'échelle 12/i si l'agent compte au moins douze ans d'ancienneté dans le niveau 1 et est signalé "très bon".

Art. 3. Artikel 4 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 augustus 1994, 27 maart 1995 en 4 december 2001 wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. De wedde van de ingenieur-adviseur wordt vastgesteld in de volgende weddenschaal opgenomen in de tabellen aan bijlage 1 van het koninklijk besluit van 18 maart 1993 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie :

a) in de weddenschaal 12/a indien de ambtenaar minder dan twee jaar anciënniteit heeft in niveau 1;

b) in de weddenschaal 12/b indien de ambtenaar ten minste twee jaar anciënniteit heeft in niveau 1 en de beoordeling "goed" of "zeer goed" heeft;

c) in de weddenschaal 12/c indien de ambtenaar ten minste acht jaar anciënniteit heeft in niveau 1 en de beoordeling "goed" of "zeer goed" heeft;

d) in de weddenschaal 12/d indien de ambtenaar ten minste twaalf jaar anciënniteit heeft in niveau 1 en de beoordeling "zeer goed" heeft. »

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Art. 5. Onze Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie, Energie,
Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,
M. VERWILGHEN

Art. 3. L'article 4 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 20 août 1994, 27 mars 1995 et 4 décembre 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. Le traitement de l'ingénieur-conseiller est fixé dans les échelles suivantes reprises aux tableaux en annexe 1 à l'arrêté royal du 18 mars 1993 portant statut pécuniaire du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications :

a) dans l'échelle 12/a si l'agent compte moins de deux ans d'ancienneté dans le niveau 1;

b) dans l'échelle 12/b si l'agent compte au moins deux ans d'ancienneté dans le niveau 1 et est signalé "bon" ou "très bon";

c) dans l'échelle 12/c si l'agent compte au moins huit ans d'ancienneté dans le niveau 1 et est signalé "bon" ou "très bon";

d) dans l'échelle 12/d si l'agent compte au moins douze ans d'ancienneté dans le niveau 1 et est signalé "très bon". »

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Art. 5. Notre Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie,
du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,
M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2006 — 1158

[C — 2006/14066]

14 MAART 2006. — Koninklijk besluit tot gelijkstelling met een vaste benoeming van de mandaten toegekend aan sommige ambtenaren van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, inzonderheid op artikel 8, § 1, derde lid, vervangen bij de wet van 25 januari 1999 en gewijzigd bij de wet van 30 maart 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 maart 1993 tot vaststelling voor elke graad van het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, van de weddenschaal, de weddecomplementen en hun toekenningsvoorwaarden, inzonderheid op artikel 4 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 november 2001 en van 8 december 2005;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën gegeven op 28 september 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 20 juni 2005;

Gelet op het protocol van het Sectorcomité VIII van 21 oktober 2005;

Gelet op advies 39.645/4 van de Raad van State, gegeven op 16 januari 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2006 — 1158

[C — 2006/14066]

14 MARS 2006. — Arrêté royal assimilant à une nomination à titre définitif l'attribution de mandats à certains agents de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, notamment l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, remplacé par la loi du 25 janvier 1999 et modifié par la loi du 30 mars 2001;

Vu l'arrêté royal du 18 mars 1993 fixant pour chaque grade des agents de l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications, les échelles de traitements, les compléments de traitements et leurs conditions d'octroi, notamment l'article 4 modifié par les arrêtés royaux des 14 novembre 2001 et 8 décembre 2005;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 septembre 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 20 juin 2005;

Vu le protocole du Comité de secteur VIII du 21 octobre 2005;

Vu l'avis 39.645/4 du Conseil d'Etat, donné le 16 janvier 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en Onze Minister van Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de pensioenberekening worden de mandaten van administrateur-generaal en van directeur generaal bedoeld in artikel 10 van het koninklijk besluit van 18 maart 1993 tot vaststelling van het statuut van het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, gelijkgesteld met een vaste benoeming.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 28 april 1993.

Art. 3. Onze Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en Onze Minister van Pensioenen zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie, Energie,
Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,
M. VERWILGHEN

De Minister van Pensioenen,
B. TOBBACK

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et de Notre Ministre des Pensions et de l'avis de Nos ministres qui ont délibéré en Conseil;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les mandats d'administrateur général et de directeur général visés à l'article 10 de l'arrêté royal du 18 mars 1993 fixant le statut du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, sont, pour le calcul de la pension, assimilés à une nomination à titre définitif.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 28 avril 1993.

Art. 3. Notre Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et Notre Ministre des Pensions sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie,
du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,
M. VERWILGHEN

Le Ministre des Pensions,
B. TOBBACK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 1159

[C — 2006/12041]

13 MAART 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de rustdagen als vermindering van de arbeidsduur, toegekend aan de werklieden tewerkgesteld door de werkgevers die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren, inzonderheid op artikel 2, zesde lid, ingevoegd bij de wet van 12 augustus 2000;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de werklieden en de werkgevers van de bouwsector onverwijld moeten worden verwittigd van de data van de rustdagen die in 2006 moeten toegekend worden voor de vermindering van de arbeidsduur, om zo het werk beter te kunnen organiseren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk en van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren en op de werklieden die ze tewerkstellen.

Art. 2. De werklieden, bedoeld in artikel 1, hebben in 2006 recht op zes rustdagen als volgt vastgesteld :

- 14 april;
- 26 mei;
- 14 augustus;
- 31 oktober;
- 26 december;
- 27 december.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 1159

[C — 2006/12041]

13 MARS 2006. — Arrêté royal fixant les jours de repos accordés aux ouvriers occupés par des employeurs ressortissant à la Commission paritaire de la construction à titre de réduction de la durée du travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de la construction, notamment l'article 2, alinéa 6, inséré par la loi du 12 août 2000;

Vu l'avis de la Commission paritaire de la construction;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'impose que les ouvriers et les employeurs du secteur de la construction soient avertis sans délai de la date des jours de repos qui doivent être accordés pour la réduction de la durée du travail en 2006, afin de pouvoir mieux organiser le travail;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire de la construction et aux ouvriers qu'ils occupent.

Art. 2. Les ouvriers, visés à l'article 1^{er}, ont droit en 2006 à six jours de repos fixés comme suit :

- 14 avril;
- 26 mai;
- 14 août;
- 31 octobre;
- 26 décembre;
- 27 décembre.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2006.

Art. 4. Onze Minister van Werk en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
R. DEMOTTE

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983, *Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 1983.

Wet van 12 augustus 2000, *Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 2000.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2006.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :
Arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983, *Moniteur belge* du 7 octobre 1983.

Loi du 12 août 2000, *Moniteur belge* du 31 août 2000.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 1160

[C – 2006/11116]

7 MAART 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 1 juni 2005 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 1 juni 2005 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 december 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 8 december 2005;

Gelet op het advies nr 39.607/3 van de Raad van State, gegeven op 12 januari 2006, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Energie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De artikelen 10, 11 en 20, 4^o van de wet van 1 juni 2005 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt treden in werking op de dag van de publicatie van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 2. De artikelen 3, 12 en 20, 2^o, 3^o en 5^o van dezelfde wet treden in werking op 1 september 2006.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 1160

[C – 2006/11116]

7 MARS 2006. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 1^{er} juin 2005 portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 1^{er} juin 2005 portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, notamment l'article 28;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 décembre 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 5 décembre 2005;

Vu l'avis n° 39.607/3 du Conseil d'Etat, donné le 12 janvier 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Energie et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les articles 10, 11 et 20, 4^o, de la loi du 1^{er} juin 2005 portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité entrent en vigueur le jour de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Art. 2. Les articles 3, 12 et 20, 2^o, 3^o et 5^o, de la même loi entrent en vigueur le 1^{er} septembre 2006.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. Onze Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Energie,
M. VERWILGHEN

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Énergie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Énergie,
M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 1161

[C — 2006/11117]

7 MAART 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 1 juni 2005 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 1 juni 2005 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 december 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 8 december 2005;

Gelet op het advies nr 39.608/3 van de Raad van State, gegeven op 12 januari 2006, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Energie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De artikelen 9, 21 tot 23, 35, 3°, 4° en 5° en 36 van de wet van 1 juni 2005 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen treden in werking op de dag van de publicatie van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 2. De artikelen 33 en 34 van dezelfde wet treden in werking op 1 april 2007.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. Onze Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Energie,
M. VERWILGHEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 1161

[C — 2006/11117]

7 MARS 2006. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 1^{er} juin 2005 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 1^{er} juin 2005 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, notamment l'article 42;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 décembre 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 8 décembre 2005;

Vu l'avis n° 39.608/3 du Conseil d'Etat, donné le 12 janvier 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Énergie et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les articles 9, 21 à 23, 35, 3°, 4° et 5° et 36, de la loi du 1^{er} juin 2005 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations entrent en vigueur le jour de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Art. 2. Les articles 33 et 34, de la même loi entrent en vigueur le 1^{er} avril 2007.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Énergie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Énergie,
M. VERWILGHEN

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 1162

[C — 2006/35433]

21 OKTOBER 2005. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 2 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap zonder rechtspersoonlijkheid Agentschap voor Landbouw en Visserij

De Vlaamse Regering,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1258/1999 van de Raad van 17 mei 1999 betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1663/95 van de Commissie van 7 juli 1995 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 729/70 van de Raad aangaande de procedure inzake de goedkeuring van de rekeningen van het EOGFL, afdeling Garantie;

Gelet op het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003, inzonderheid op artikel 6, § 2;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 28 maart 2003 tot oprichting van een Vlaams betaalorgaan voor het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 juni 2005;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 2 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap zonder rechtspersoonlijkheid Agentschap voor Landbouw en Visserij;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het Vlaams betaalorgaan blijvend moet voldoen aan de erkenningscriteria voor betaalorganen uit hoofde van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 11 van het besluit van de Vlaamse Regering van 2 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap zonder rechtspersoonlijkheid Agentschap voor Landbouw en Visserij wordt het tweede lid vervangen door wat volgt :

“In het kader van de erkenning als EOGFL-betaalorgaan (Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw) in de zin van Verordening (EG) nr. 1663/95 vervult de dienst Interne Audit bij het Vlaams betaalorgaan de interne-auditfunctie met betrekking tot de bedrijfsprocessen die gerelateerd zijn aan het beheer van de steunmaatregelen in het kader van het EOGFL.”

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Landbouwbeleid en de Zeevisserij, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 oktober 2005.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Institutionele Hervormingen, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,
Y. LETERME

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2006 — 1162

[C — 2006/35433]

21 OCTOBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée interne sans personnalité juridique "Agentschap voor Landbouw en Visserij" (Agence de l'Agriculture et de la Pêche)

Le Gouvernement flamand,

Vu le Règlement (CE) n° 1258/1999 du Conseil du 17 mai 1999 relatif au financement de la politique agricole commune;

Vu le Règlement (CE) n° 1663/95 de la Commission du 7 juillet 1995 établissant les modalités d'application du règlement (CEE) n° 729/70 en ce qui concerne la procédure d'apurement des comptes du FEOGA, section Garantie;

Vu le décret cadre sur la politique administrative du 18 juillet 2003, notamment l'article 6, § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 mars 2003 instituant un organisme payeur flamand pour le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole, section Garantie, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 juin 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée interne sans personnalité juridique "Agentschap voor Landbouw en Visserij" (Agence de l'Agriculture et de la Pêche);

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'organisme payeur flamand doit répondre en permanence aux critères d'agrément pour organismes payeurs du chef du Fonds européen d'orientation et de garantie agricole, section Garantie;

Sur la proposition du Ministre flamand des Réformes institutionnelles, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 11, alinéa 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée interne sans personnalité juridique "Agentschap voor Landbouw en Visserij", l'alinéa deux est remplacé par la disposition suivante :

"Dans le cadre de l'agrément comme organisme payeur FEOGA (Fonds européen d'orientation et de garantie agricole), dans le sens du Règlement (CE) n° 1663/95, le service Audit interne remplit la fonction d'audit interne auprès de l'organisme payeur flamand en ce qui concerne les processus d'entreprise qui sont liés à la gestion des mesures d'aide dans le cadre du FEOGA."

Art. 2. Le Ministre flamand qui a la Politique agricole et la Pêche en mer dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 octobre 2005.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand des Réformes institutionnelles, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,
Y. LETERME

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 1163

[C — 2006/35432]

17 FEBRUARI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende organisatie van het Commissariaat-generaal voor de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtcreatie en de instellingsspecifieke regeling van de rechtspositie van het personeel

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 12 december 1990 betreffende het bestuurlijk beleid, inzonderheid op artikel 44, gewijzigd bij het decreet van 7 juli 1998, en op artikel 45, vervangen bij het decreet van 7 juli 1998;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 30 juni 2000 houdende de regeling van de rechtspositie van het personeel van sommige Vlaamse openbare instellingen, laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 19 november 2004, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 4 maart 2005;

Gelet op het advies van de directieraad van het Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtcreatie, gegeven op 29 april 1999, op 17 december 1999 en op 30 oktober 2000;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtcreatie, gegeven op 16 juni 1999;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor het Algemeen Beleid inzake Personeel en Organisatieontwikkeling, gegeven op 18 augustus 2005;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor Begroting, gegeven op 31 oktober 2005;

Gelet op het protocol nr. 227.729 van 29/11/2005 van het Sectorcomité XVIII Vlaamse Gemeenschap - Vlaamse Gewest;

Gelet op het advies nr. 39.398/3 van de Raad van State, gegeven op 14/12/2005 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel;

Na beraadslaging,

Besluit :

DEEL I. — TOEPASSINGSGEBIED EN ALGEMENE BEPALINGEN

TITEL I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Onverminderd de bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 30 juni 2000 houdende de regeling van de rechtspositie van het personeel van sommige Vlaamse openbare instellingen, is dit besluit van toepassing op het Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtcreatie en op het personeel ervan.

TITEL II. — Algemene bepalingen

Art. 2. In aanvulling op artikel I 2 van het stambesluit VOI, wordt voor de toepassing van dit besluit verstaan onder :

1^o het stambesluit VOI : het besluit van de Vlaamse Regering van 30 juni 2000 houdende de regeling van de rechtspositie van het personeel van sommige Vlaamse openbare instellingen;

2^o de instelling : het Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtcreatie;

3^o de raad van bestuur : het bestuursorgaan van de instelling zoals ingesteld door artikel 38, § 1 van het decreet van 12 december 1990 betreffende het bestuurlijk beleid.

Art. 3. Elke wijziging of aanvulling aan dit besluit wordt vooraf voor advies voorgelegd aan de directieraad van de instelling. De directieraad moet advies geven uiterlijk 30 kalenderdagen na het verzoek om advies, tenzij een andere termijn werd bepaald. Die termijn mag evenwel niet korter zijn dan 15 kalenderdagen. In de maand augustus worden de termijnen opgeschort. Als het advies niet binnen de opgelegde termijn is gegeven, mag aan het adviesvereiste worden voorbijgegaan.

DEEL II. — WERKING VAN DE INSTELLING

HOOFDSTUK III. — *De leidend ambtenaar*

Art. 4. Ingevolge de bepalingen van artikel 44, § 2, van het decreet van 12 december 1990 betreffende het bestuurlijk beleid wordt de leidend ambtenaar belast met het dagelijks bestuur van de instelling, inzonderheid doordat hij :

1° de werkzaamheden van de afdelingen van de instelling coördineert en zorgt voor een eenvormig beheer ervan;

2° het gezag over het personeel uitoefent en zorgt voor de tucht, de interne orde en de organisatie van de afdelingen van de instelling;

3° de door de administratie van de instelling behandelde zaken die tot de bevoegdheid van de raad van bestuur behoren aan de raad voorlegt en er zo nodig opmerkingen aan toevoegt; aan de raad uit eigen beweging elk nuttig voorstel doet;

4° de beslissingen en instructies van de raad aan de afdelingen van de instelling voor uitvoering doorzendt, samen met de nodige informatie;

5° het opmaken van het voorontwerp van de begroting van de instelling (zoals omschreven in artikel 40 van het decreet van 12 december 1990) coördineert en leidt, en toeziet op de uitvoering van de begroting en hierover aan de raad van bestuur rapporteert.

Art. 5. De leidend ambtenaar ontvangt alle aan de administratie van de instelling gerichte correspondentie en ondertekent de administratieve correspondentie die uitgaat van de instelling; de leidend ambtenaar kan deze bevoegdheid delegeren aan de adjunct-leidend ambtenaar tenzij in principiële beleidsaangelegenheden en voor correspondentie gericht aan de voogdijoverheden en de gestelde lichamen.

De leidend ambtenaar ontvangt en archiveert een afschrift van alle correspondentie die van de instelling uitgaat en ondertekend is door of namens de voorzitter van de raad van bestuur.

Art. 6. De leidend ambtenaar zorgt voor de uitvoering van de beslissingen van de raad van bestuur, zorgt voor het archiveren van de raadsbeslissingen en van de voorbereidende stukken. De leidend ambtenaar en de adjunct-leidend ambtenaar zijn gemachtigd de beslissingen van de raad van bestuur, uittreksels ervan, evenals andere stukken eensluitend te verklaren.

Art. 7. De leidend ambtenaar bericht het personeel over alle collectieve en alle individuele wijzigingen van statutaire aard.

HOOFDSTUK *Vter.* — *De tijdelijke aanstelling van centrumverantwoordelijken en provinciale inspecteurs*

Art. 8. § 1. Onder de ambtenaren van rang A1 van de instelling kunnen tijdelijk centrumverantwoordelijken en provinciale inspecteurs worden aangesteld. De leidend ambtenaar duidt deze functiehouders aan.

§ 2. De duur van de tijdelijke aanstelling bedraagt maximum zes jaar, meermaals verlengbaar met dezelfde duur. De verlenging gebeurt stilzwijgend.

§ 3. De te begeven functies, de voorwaarden voor de tijdelijke aanstelling en de wijze waarop zij hun interesse kunnen kenbaar maken, worden meegedeeld aan alle in aanmerking komende ambtenaren.

§ 4. Alleen de ambtenaar die beantwoordt aan de functiebeschrijving en het competentieprofiel van de functie waarvoor hij zich kandidaat stelt kan als centrumverantwoordelijke of provinciaal inspecteur worden aangesteld. De functiebeschrijving en het competentieprofiel worden vastgesteld door de leidend ambtenaar, na advies van de directieraad.

§ 5. De beslissing tot aanwijzing omvat de omschrijving, de begindatum en de motivering van de tijdelijke aanstelling.

Art. 9. De tijdelijke aanstelling tot centrumverantwoordelijke of provinciaal inspecteur wordt ambtshalve beëindigd bij een functioneringsevaluatie die met onvoldoende wordt besloten, bij een beslissing tot loopbaanvertraging, op de dag van de aanstelling tot projectleider of op de dag van de aanwijzing tot afdelingshoofd.

De leidend ambtenaar kan eveneens een einde stellen aan de tijdelijke aanstelling hetzij om functionele redenen, hetzij op vraag van de ambtenaar zelf.

In deze gevallen wordt voor de betrokken ambtenaar een gepaste dienstaanwijzing vastgesteld door de leidend ambtenaar, na advies van de directieraad.

HOOFDSTUK IX. — *Overgangsbepalingen*

Art. 10. § 1. De personeelsleden van de instelling die vóór de datum van inwerkingtreding van artikel 8 tot centrumverantwoordelijke of provinciaal inspecteur zijn aangesteld, behouden hun tijdelijke aanstelling.

§ 2. De aanstelling van de personeelsleden bedoeld in § 1 wordt echter ambtshalve beëindigd bij een functioneringsevaluatie die met onvoldoende wordt besloten of bij een beslissing tot loopbaanvertraging.

§ 3. De leidend ambtenaar kan, mits motivering, eveneens een einde stellen aan de tijdelijke aanstelling van de personeelsleden bedoeld in § 1, hetzij om functionele redenen, hetzij op vraag van het personeelslid zelf.

In dit geval wordt voor het betrokken personeelslid een gepaste dienstaanwijzing vastgesteld door de leidend ambtenaar, na advies van de directieraad.

DEEL III. — RECHTEN EN PLICHTEN

DEEL IV. — CUMULATIE VAN BEROEPSACTIVITEITEN

DEEL V. — DOELTREFFEND INZETTEN VAN HET PERSONEEL

DEEL VI. — AANWERVING

DEEL VII. — STAGE EN DE BENOEMING TOT AMBTENAAR

DEEL VIII. — ADMINISTRatieve LOOPBAAN

TITEL I. — *De Functioneringsevaluatie*

Art. 11. Met het oog op de evaluatie van de adjunct-leidend ambtenaar en ter voorbereiding van het verslag, be vraagt de externe evaluatie-instantie, bedoeld in artikel VIII 10 van het Stambesluit VOI, eveneens de leidend ambtenaar.

DEEL IX. — TUCHTREGELING

DEEL X. — SCHORSING IN HET BELANG VAN DE DIENST

DEEL XI. — VERLOF EN ADMINISTRatieve TOESTAND TIJDENS VERLOF

DEEL XII. — VERLIES VAN DE HOEDANIGHEID VAN AMBTENAAR EN DEFINITIEVE AMBTSNEERLEGGING

DEEL XIII. — GELDELIJK STATUUT

TITEL I. — *Toelagen*HOOFDSTUK I. — *Toelage voor centrumverantwoordelijken*

Art. 12. § 1. Aan de ambtenaren die tijdelijk aangesteld worden als centrumverantwoordelijke in een Bloso-centrum wordt een jaarlijkse toelage van 3.842,35 euro (100 %) toegekend.

§ 2. De toelage is gekoppeld aan het prijsindexcijfer overeenkomstig de regeling vastgesteld in artikel XIII 22 van het stambesluit VOI, en aan de berekening in geval van deeltijdse prestaties vastgesteld in artikel XIII 24 van hetzelfde besluit.

§ 3. De toelage is niet cumuleerbaar met de toelage voor overuren zoals bepaald in artikel XIII 42 en XIII 44 van het Stambesluit VOI en evenmin met de toelage voor zaterdag- en zondagswerk zoals bepaald in artikel XIII 47 van het Stambesluit VOI. Ze wordt maandelijks uitbetaald, na verlopen termijn.

HOOFDSTUK II. — *Toelage voor provinciale inspecteurs*

Art. 13. § 1. Aan de ambtenaren die tijdelijk aangesteld worden als provinciaal inspecteur wordt een jaarlijkse toelage van 1.239,47 (100 %) euro toegekend.

§ 2. De toelage is gekoppeld aan het prijsindexcijfer overeenkomstig de regeling vastgesteld in artikel XIII 22 van het stambesluit VOI, en aan de berekening in geval van deeltijdse prestaties, vastgesteld in artikel XIII 24 van hetzelfde besluit.

§ 3. De toelage is niet cumuleerbaar met de toelage voor overuren zoals bepaald in artikel XIII 42 en XIII 44 van het Stambesluit VOI en evenmin met de toelage voor zaterdag- en zondagswerk zoals bepaald in artikel XIII 47 van het Stambesluit VOI. Ze wordt maandelijks uitbetaald, na verlopen termijn.

HOOFDSTUK III. — *Toelage voor gevaarlijke, hinderlijke en ongezonde werken*

Art. 14. De Lijst van gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke werken wordt opgenomen als bijlage 1 bij dit besluit.

TITEL II. — *Verhoogde rente in geval van arbeidsongeval en ongeval op de weg van en naar het werk*

Art. 15. Voor de toepassing van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector wordt de rente in geval van blijvende invaliditeit en in geval van overlijden, toegekend ingevolge een arbeidsongeval of een ongeval op de weg naar en van het werk, berekend op basis van de jaarlijkse bezoldiging, beperkt tot 25.153,76 euro per jaar en per persoon.

DEEL XIV. — RECHTSPOSITIE VAN HET CONTRACTUELE PERSONEELSLID VAN DE INSTELLING

TITEL I. — *De aanwerving en de toelatingsvoorwaarden*HOOFDSTUK I. — *Uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften*

Art. 16. De leidend ambtenaar bepaalt, mits voorafgaandelijk akkoord van één van de commissarissen door de Vlaamse Regering bij het Bloso aangesteld, het aantal, de duur en de soort betrekkingen waarin personeel met een contract in dienst genomen wordt om te voldoen aan tijdelijke en uitzonderlijke personeelsbehoeften.

HOOFDSTUK II. — *Bijkomende of specifieke opdrachten*Afdeling 1. — *Lijst van bijkomende en specifieke opdrachten*

Art. 17. § 1. De lijst van bijkomende of specifieke opdrachten, zoals bedoeld in artikel XIV 5, § 1 van het stambesluit VOI wordt als volgt vastgesteld :

1° 1 boekhouder bij de afdeling Financiën en Begroting;

2° 1 expert in sportinfrastructuur bij de afdeling Infrastructuur en Logistiek;

3° 1 landschapsexpert in de afdeling Infrastructuur en logistiek;

4° 1 specialist ruitrij bij de afdeling Bloso-centra;

5° 1 specialist topsportevenementen bij de afdeling Bloso-centra, Topsportthal Gent;

6° 4 redders in de afdeling Bloso-centra, Bloso-centrum Hofstade;

7° koks en restauratiepersoneel in de Bloso-centra;

8° de occasionele medewerkers met een sporttechnische, sportpedagogische of sportorganisatorische kwalificatie ten behoeve van de afdelingen Sportkader-opleiding, Sportpromotie en Inspectie en Bloso-centra;

§ 2. De indienstneming van de in § 1 vermelde betrekkingen vindt plaats voor bepaalde of voor onbepaalde duur.

§ 3. Aan de in § 1, 1° tot en met 7° vermelde betrekkingen wordt de salarisschaal verbonden die overeenkomt met de volgende lettercijfercode :

- 1° boekhouder bij de afdeling Financiën en Begroting : A111
- 2° expert in sportinfrastructuur bij de afdeling Infrastructuur en Logistiek : A111
- 3° landschapsexpert in de afdeling Infrastructuur en logistiek : B111
- 4° specialist ruitrij bij de afdeling Bloso-centra : C121
- 5° specialist topsportevenementen bij de afdeling Bloso-centra, Topsportthal Gent : C111
- 6° redder in de afdeling Bloso-centra, Bloso-centrum Hofstade : D121
- 7° kok en restauratiepersoneel in de Bloso-centra : D131

De salarisschalen zijn opgenomen als bijlage VI bij het besluit van de Vlaamse Regering van 30 juni 2000 houdende regeling van de rechtspositie van het personeel van sommige Vlaamse openbare instellingen.

§ 4. Aan de in § 1, 8° vermelde betrekkingen wordt de salarisschaal verbonden die overeenkomt met de categorieën en de salarisschalen zoals vermeld in bijlage 2 bij dit besluit.

De kwalificaties voor elke categorie worden vastgelegd door de Vlaamse Trainersschool.

De salarisschalen (tegen 100%) volgen de evolutie van het gezondheidsindexcijfer overeenkomstig artikel 22 van het stambesluit VOI.

§ 5. De personeelsleden die op de datum dat dit besluit door de Vlaamse Regering wordt goedgekeurd met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur tewerkgesteld zijn in één van de bijkomende of specifieke opdrachten zoals bepaald werd in artikel XIV 5 van het Besluit van de Vlaamse regering van 5 april 1995 houdende organisatie van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtcreatie en de regeling van de rechtspositie van het personeel, behouden hun tewerkstelling. Deze bijkomende en specifieke opdrachten worden als uitdovend beschouwd.

Afdeling 2. — Wijze van indienstneming

Art. 18. § 1. De indienstneming van de in artikel 17, § 1, 1° en 2° bedoelde betrekkingen gebeurt door de leidend ambtenaar, op voorstel van het betrokken afdelingshoofd en op advies van een commissie ad hoc die voor de helft is samengesteld uit leden van de directieraad van de instelling en voor de helft uit externe experts uit het vakgebied.

§ 2. De leidend ambtenaar stelt deze commissie samen, op advies van Selor of van een andere instantie belast met de werving en selectie van personeel.

§ 3. Het bericht waarin de betrekkingen vacant worden verklaard en waarin de kandidaten voor deze betrekkingen worden opgeroepen, wordt tenminste gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 4. De commissie ad hoc bedoeld in § 1 brengt bij de leidend ambtenaar een gemotiveerd advies uit over elke kandidaat. Dit advies wordt verleend op basis van een interview waarbij wordt nagegaan of het profiel van de kandidaat overeenstemt met de specifieke vereisten van de betrekking. Het houdt tevens rekening met de ervaring en verdiensten van de kandidaat die onder meer blijken uit zijn curriculum vitae.

§ 5. Selor of een andere instantie belast met de werving en selectie van personeel kan, op voorstel van de leidend ambtenaar, de kandidaten onderwerpen aan een voorselectie. Alleen de kandidaten die na de voorselectie worden aanvaard, hebben in dit geval toegang tot het interview.

§ 6. De personeelsleden die op datum van inwerkingtreding van dit besluit één van de betrekkingen vermeld in artikel 17, § 1, 1° tot en met 4° invullen behouden hun huidige arbeidsovereenkomst.

Art. 19. De indienstneming van de in artikel 17, § 1, 3° tot en met 7° bedoelde betrekkingen gebeurt door de leidend ambtenaar.

Art. 20. § 1. De indienstneming van de in artikel 17, § 1, 8° bedoelde contractuele personeelsleden gebeurt door de leidend ambtenaar of zijn gemachtigde.

§ 2. De administratieve standplaats van in § 1 bedoelde contractuele personeelsleden wordt vastgesteld in hun woonplaats.

§ 3. Onverminderd § 1 wordt het contingent contractuele personeelsleden genoemd in artikel 17, § 1, 8° jaarlijks vastgelegd in functie van de door het Vlaamse Parlement goedgekeurde begroting.

TITEL II. — Arbeidsvoorwaarden

Art. 21. Aan artikel XIV 44 van het stambesluit VOI wordt een tweede lid toegevoegd dat luidt als volgt :

« Voor het contractuele personeelslid met een arbeiderscontract is de urdeler gelijk aan 1/1976 van het jaarsalaris. »

TITEL III. — Verhoogde rente in geval van arbeidsongeval en ongeval op de weg van en naar het werk

Art. 22. Artikel 15 van dit besluit is van toepassing op het contractuele personeelslid.

DEEL XV. — ALGEMENE SLOTBEPALINGEN

Art. 23. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2000, met uitzondering van artikel 8 en 9 die in werking treden op datum van goedkeuring van dit besluit door de Vlaamse Regering.

Art. 24. De Vlaamse minister, bevoegd voor sport, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 februari 2005.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel
B. ANCIAUX

BIJLAGE 1

Lijst van gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke werken

1. werk met pneumatisch gereedschap;
2. werk met houtbewerkingsmachines zoals top- en freesmachine en kettingzaag;
3. werk met de motorzeis, met de handslijp- of snijmachine of een andere sneldraaiende machine;
4. werk met de klepelmaaier;
5. werk met de stoomreiniger;
6. werk met de betonbreekhamer, de steenboor, de betonboorhamer, de explosiehamer of de mechanische stamper;
7. werken met schuurmachines (hout/polyester);
8. werken met slijpmachines (schaatsen/schaafmessen);
9. het verwerken van koolwaterstofprodukten;
10. werk in vervuilde lucht;
11. het zandstralen;
12. het schilderwerk met een spuitpistool;
13. werk met sproeistoffen;
14. werk met caporal of carbolineum;
15. het lassen of branden van metalen stukken;
16. werken in schadelijke dampen (polyester, styreen,...);
17. werk met of in water, in stof, vuur, slijk of roet met uitsluiting van de normale onderhoudsactiviteiten van lokalen, en keukenactiviteiten;
18. het onderhoud van roosters, pompen en machines van afvalwaterinstallaties en zuiveringsinstallaties;
19. inspecties of bedrijfsbezoeken die gepaard gaan met het betreden van risicovolle installatie; woninginspecties in onhygiënische omstandigheden;
20. het verdelgen van ratten en ongedierte;
21. het opruimen van vuil, afval of rottende voorwerpen voor zover het niet gaat om dagelijkse onderhoudsactiviteiten;
22. het herstellen of reinigen van aalputten, afvoerleidingen van W.C.'s of waterplaatsen;
23. het reinigen of herstellen van riolen;
24. werk aan elektrische installaties die onder spanning staan;
25. werk aan in dienst zijnde verwarmings- of stookinstallaties;
26. maaiwerk bij temperaturen van minstens 30 °C.;
27. sneeuwruimingswerk, werk met strooimiddelen;
28. werk in lawaai van minstens 90 decibel;
29. werken in ammoniak- en grote koelinstallaties;
30. monteren en demonteren van schaafmessen van ijschaafmachines;
31. werken in op en rond het water;
32. aanbrengen van spankabels over watervlakken (startlijnen);
33. voortdurend dragen van zware lasten;
34. werk op ladders, masten, stellingen, met de heflift of ander, vanaf 2m hoogte;
35. werk in bomen vanaf 2 meter hoogte;
36. het schilderen en onderhouden van masten en palen.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 17 februari 2006 houdende organisatie van het Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openlucht recreatie en de instellingsspecifieke regeling van de rechtspositie van het personeel.

Brussel, 17 februari 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel
B. ANCIAUX

BIJLAGE 2

Categorie (1)	0	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
Aantal frequentie bedrag geldelijke anciënniteit	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
0	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.250	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
1	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
2	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
3	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
4	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
5	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
6	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
7	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
8	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
9	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
10	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
11	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
12	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
13	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
14	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
15	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
16	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
17	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
18	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
19	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
20	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
21	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
22	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
23	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
24	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
25	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
26	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
27	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
28	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
29	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
30	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Y. LETERME

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel,

B. ANCIAUX

—
Nota's

(1) De kwalificaties voor elke categorie worden vastgelegd door de Vlaamse Trainersschool

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2006 — 1163

[C — 2006/35432]

17 FEVRIER 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand portant organisation du « Commissariaat-generaal voor de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openlucht recreatie » (Commissariat général à l'Education physique, aux Sports et à la Récréation en plein air), et règlement spécifique du statut de son personnel

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 12 décembre 1990 relatif à la politique administrative, notamment l'article 44, modifié par le décret du 7 juillet 1998, et l'article 45, remplacé par le décret du 7 juillet 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 juin 2000 réglant le statut du personnel de certains organismes publics flamands, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 novembre 2004, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 mars 2005;

Vu l'avis du conseil de direction du "Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openlucht recreatie", rendu les 29 avril 1999, 17 décembre 1999 et 30 octobre 2000;

Vu l'avis du conseil d'administration du "Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openlucht recreatie", rendu le 16 juin 1999;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé de la politique générale en matière de personnel et de développement de l'organisation, donné le 18 août 2005;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le budget, donné le 31 octobre 2005;

Vu le protocole n° 227.729 du 29 novembre 2005 du Comité sectoriel XVIII – Communauté flamande – Région flamande;

Vu l'avis n° 39.398/3 du Conseil d'Etat, donné le 14 décembre 2005, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises;

Après délibération,

Arrête :

PARTIE I^{re}. — CHAMP D'APPLICATION ET DISPOSITIONS GENERALESTITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 juin 2000 réglant le statut du personnel de certains organismes publics flamands, le présent arrêté est applicable au "Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openlucht recreatie" et à son personnel.

TITRE II. — *Dispositions générales*

Art. 2. En complément à l'article I 12 de l'arrêté de base OPF, on entend, pour l'application du présent arrêté, par :

1° arrêté de base OPF : l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 juin 2000 réglant le statut du personnel de certains organismes publics flamands;

2° l'organisme : le "Vlaams Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openlucht recreatie";

3° le conseil d'administration : l'organe de direction de l'organisme tel qu'institué par l'article 38, § 1^{er}, du décret du 12 décembre 1990 relatif à la politique administrative.

Art. 3. Toute modification du ou addition au présent arrêté est soumise préalablement à l'avis du conseil de direction de l'organisme. Le conseil de direction doit émettre son avis au plus tard trente jours calendaires de la demande d'avis, sauf fixation d'un autre délai. Ce délai ne peut toutefois être inférieur à 15 jours calendaires. Les délais sont suspendus au mois d'août. Faute d'avis dans le délai imparti, l'exigence en matière d'avis peut être négligée.

PARTIE II. — FONCTIONNEMENT DE L'ORGANISME

CHAPITRE III. — *Le fonctionnaire dirigeant*

Art. 4. Conformément aux dispositions de l'article 44, § 2, du décret du 12 décembre 1990 relatif à la politique administrative, le fonctionnaire dirigeant est chargé de la direction journalière de l'organisme, notamment en :

1° assurant la coordination et la gestion uniforme des activités des divisions de l'organisme;

2° dirigeant le personnel de l'organisme et en assurant la discipline, l'ordre interne et l'organisation de ses divisions;

3° soumettant au conseil les matières traitées par l'administration de l'organisme et relevant de la compétence du conseil d'administration, en y ajoutant au besoin des observations, et en présentant au conseil, d'initiative, toute proposition utile;

4° transmettant pour exécution aux divisions de l'organisme les décisions et instructions du conseil, avec les informations requises;

5° coordonnant et dirigeant l'élaboration de l'avant-projet du budget de l'organisme (tel que défini à l'article 40 du décret du 12 décembre 1990), et en veillant à l'exécution du budget dont il fait rapport au conseil d'administration.

Art. 5. Le fonctionnaire dirigeant reçoit toute correspondance adressée à l'administration de l'organisme et signe la correspondance administrative émanant de l'organisme; le fonctionnaire dirigeant peut déléguer cette compétence au fonctionnaire dirigeant adjoint sauf en des matières politiques de principe et en ce qui concerne la correspondance adressée aux autorités de tutelle et aux corps constitués.

Le fonctionnaire dirigeant reçoit et archive une copie de toute correspondance émanant de l'organisme et signé par ou au nom du président du conseil d'administration.

Art. 6. Le fonctionnaire dirigeant veille à l'exécution des décisions du conseil d'administration, assure l'archivage des décisions du conseil et des documents préparatoires. Le fonctionnaire dirigeant et le fonctionnaire dirigeant adjoint sont autorisés à certifier conformes les décisions du conseil d'administration, les extraits de celles-ci, ainsi que d'autres documents.

Art. 7. Le fonctionnaire dirigeant informe le personnel de toute modification collective et individuelle à caractère statutaire.

CHAPITRE Vter. — *La désignation temporaire de responsables du centre et d'inspecteurs provinciaux*

Art. 8. § 1^{er}. Parmi les fonctionnaires du rang A1 de l'organisme, des responsables du centre et des inspecteurs provinciaux peuvent être désignés. Le fonctionnaire dirigeant désigne ces titulaires.

§ 2. La durée de la désignation temporaire s'élève à six ans au maximum et peut être tacitement reconduite plusieurs fois par la même durée.

§ 3. Tous les fonctionnaires éligibles sont informés des fonctions à conférer, des conditions de la désignation temporaire et de la façon dont ils peuvent faire connaître leur intérêt.

§ 4. Seul le fonctionnaire qui répond à la description de fonction et au profil de compétence de la fonction pour laquelle il se porte candidat, peut être désigné en tant que responsable du centre ou inspecteur provincial. La description de fonction et le profil de compétence sont arrêtés par le fonctionnaire dirigeant, sur avis du conseil de direction.

§ 5. La décision de désignation comporte la description, la date de début et la motivation de la désignation temporaire.

Art. 9. Il est mis fin d'office à la désignation temporaire en tant que responsable du centre ou inspecteur provincial en cas d'une évaluation fonctionnelle conclue par la mention 'insuffisant', en cas de décision de ralentissement de carrière, le jour de la désignation en tant que chef de projet ou le jour de la désignation en tant que chef de division.

Le fonctionnaire dirigeant peut également mettre fin à la désignation temporaire, soit pour des motifs fonctionnels, soit à la demande du fonctionnaire même.

Dans ces cas, le fonctionnaire concerné fait l'objet d'une affectation appropriée fixée par le fonctionnaire dirigeant, sur avis du conseil de direction.

CHAPITRE IX. — *Dispositions transitoires*

Art. 10. § 1^{er}. Les membres du personnel de l'organisme qui sont désignés en tant que responsable du centre ou inspecteur provincial avant la date d'entrée en vigueur de l'article 8, conservent leur désignation temporaire.

§ 2. Il est toutefois mis fin d'office à la désignation des membres du personnel visés au § 1^{er} en cas d'une évaluation fonctionnelle conclue par la mention 'insuffisant' ou en cas de décision de ralentissement de carrière.

§ 3. Le fonctionnaire dirigeant peut également, moyennant une motivation, mettre fin à la désignation temporaire des membres du personnel visés au § 1^{er}, soit pour des motifs fonctionnels, soit à la demande du membre du personnel même.

Dans ce cas, le membre du personnel concerné fait l'objet d'une affectation appropriée fixée par le fonctionnaire dirigeant, sur avis du conseil de direction.

PARTIE III. — DROITS ET OBLIGATIONS

PARTIE IV. — CUMUL D'ACTIVITES PROFESSIONNELLES

PARTIE V. — L'ENGAGEMENT EFFICACE DU PERSONNEL

PARTIE VI. — RECRUTEMENT

PARTIE VII. — LE STAGE ET LA NOMINATION EN QUALITE DE FONCTIONNAIRE

PARTIE VIII. — CARRIERE ADMINISTRATIVE

TITRE I^{er}. — *L'évaluation fonctionnelle*

Art. 11. En vue de l'évaluation du fonctionnaire dirigeant adjoint et de la préparation du rapport, l'instance d'évaluation extérieure, visée à l'article VIII 10 de l'arrêté de base OPF, consulte également le fonctionnaire dirigeant.

PARTIE IX. — REGIME DISCIPLINAIRE

PARTIE X. — SUSPENSION DANS L'INTERET DU SERVICE

PARTIE XI. — LES CONGES ET LA POSITION ADMINISTRATIVE PENDANT LES CONGES

PARTIE XII. — LA PERTE DE LA QUALITE DE FONCTIONNAIRE ET LA CESSATION DEFINITIVE DES FONCTIONS

PARTIE XIII. — STATUT PECUNIAIRE

TITRE I^{er}. — *Allocations*

CHAPITRE 1^{er}. — *Allocation pour les responsables du centre*

Art. 12. § 1^{er}. Il est accordé aux fonctionnaires qui sont désignés temporairement en tant que responsable d'un centre Bloso, une allocation annuelle de 3.842,35 euros (100 %).

§ 2. L'allocation est liée à l'indice des prix conformément au règlement fixé à l'article XIII 22 de l'arrêté de base OPF, et au calcul en cas de prestations à temps partiel, fixé à l'article XIII 24 du même arrêté.

§ 3. L'allocation n'est pas cumulable avec l'allocation pour l'accomplissement d'heures supplémentaires, telle que fixée aux articles XIII 42 et XIII 44 de l'arrêté de base OPF, ni avec l'allocation pour les prestations effectuées le samedi et le dimanche, telle que fixée à l'article XIII 47 de l'arrêté de base OPF. Elle est payée mensuellement à terme échu.

CHAPITRE II. — *Allocation pour inspecteurs provinciaux*

Art. 13. § 1^{er}. Il est accordé aux fonctionnaires qui sont désignés temporairement en tant qu'inspecteur provincial, une allocation annuelle de 1.239,47 euros (100 %).

§ 2. L'allocation est liée à l'indice des prix conformément au règlement fixé à l'article XIII 22 de l'arrêté de base OPF, et au calcul en cas de prestations à temps partiel, fixé à l'article XIII 24 du même arrêté.

§ 3. L'allocation n'est pas cumulable avec l'allocation pour l'accomplissement d'heures supplémentaires, telle que fixée aux articles XIII 42 et XIII 44 de l'arrêté de base OPF, ni avec l'allocation pour les prestations effectuées le samedi et le dimanche, telle que fixée à l'article XIII 47 de l'arrêté de base OPF. Elle est payée mensuellement à terme échu.

CHAPITRE III. — *Allocation pour les travaux dangereux, insalubres et incommodants*

Art. 14. La liste des travaux dangereux, insalubres et incommodants est reprise en annexe 1^{re} au présent arrêté.

TITRE II. — *Rente majorée en cas d'accident du travail et d'accident survenu sur le chemin de travail*

Art. 15. Pour l'application de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, la rente est calculée, dans le cas d'une invalidité permanente et d'un décès, accordée suite à un accident du travail ou un accident survenu sur le chemin du travail, sur la base de la rémunération annuelle, plafonnée à 25.153,76 euros par an et par personne.

PARTIE XIV. — STATUT DU MEMBRE DU PERSONNEL CONTRACTUEL DE L'ORGANISME

TITRE I^{er}. — *Rerecrutement et les conditions d'admission*CHAPITRE I^{er}. — *Besoins en personnel exceptionnels et temporaires*

Art. 16. Le fonctionnaire dirigeant fixe, moyennant l'accord préalable d'un des commissaires désignés auprès du Bloso par le Gouvernement flamand, le nombre, la durée et le type d'emplois dans lesquels est engagé par contrat du personnel afin de subvenir aux besoins en personnel exceptionnels et temporaires.

CHAPITRE II. — *Missions supplémentaires ou spécifiques*Section 1^{re}. — *Liste des missions supplémentaires et spécifiques*

Art. 17. § 1^{er}. La liste des missions supplémentaires ou spécifiques, telle que visée à l'article XIV 5, § 1^{er}, de l'arrêté de base OPF est arrêtée comme suit :

1° 1 comptable auprès de la Division des Finances et du Budget;

2° 1 expert en infrastructure sportive auprès de la Division de l'Infrastructure et de la Logistique;

3° 1 expert paysagiste auprès de la Division de l'Infrastructure et de la Logistique;

4° 1 spécialiste en cavalerie auprès de la Division des centres Bloso;

5° 1 spécialiste en événements sportifs de haut niveau auprès de la Division des centres Bloso, Topsporthal Gent;

6° 4 sauveteurs auprès de la Division des centres Bloso, Centre Bloso Hofstade;

7° chefs et personnel de restauration dans les centres Bloso;

8° les collaborateurs occasionnels disposant d'une qualification technique, pédagogique ou organisationnelle sur le plan sportif au profit des Divisions de la Formation des Cadres sportifs, de la Promotion des Sports, de l'Inspection et des Centres Bloso;

§ 2. L'engagement dans les emplois visés au § 1^{er} se fait soit à durée déterminée, soit à durée indéterminée.

§ 3. Aux emplois visés au § 1^{er}, 1° à 7° inclus, sont liées les échelles de traitement correspondant aux codes alphanumériques suivants :

1° comptable auprès de la Division des Finances et du Budget : A111

2° expert en infrastructure sportive auprès de la Division de l'Infrastructure et de la Logistique : A111

3° expert paysagiste auprès de la Division de l'Infrastructure et de la Logistique : B111

4° spécialiste en cavalerie auprès de la Division des centres Bloso : C121

5° spécialiste en événements sportifs de haut niveau auprès de la Division des centres Bloso, Topsporthal Gent : C111

6° sauveteur auprès de la Division des centres Bloso, Centre Bloso Hofstade : D121

7° chef et personnel de restauration dans les centres Bloso : D131

Les échelles de traitement sont reprises en annexe VI de l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 juin 2000 réglant le statut du personnel de certains organismes publics flamands.

§ 4. Aux emplois visés au § 1^{er}, 8^o, est liée l'échelle de traitement correspondant aux catégories et échelles de traitement telles que visées en annexe 2 au présent arrêté.

Les qualifications pour chaque catégorie sont fixées par la Vlaamse Trainerschool' (Ecole flamande des Entraîneurs).

Les échelles de traitement (à 100 %) suivent l'évolution de l'indice de santé, conformément à l'article XIII 22 de l'arrêté de base OPF.

§ 5. Les membres du personnel qui, à la date d'approbation du présent arrêté par le Gouvernement flamand, sont affectés en vertu d'un contrat de travail à durée indéterminée à l'une des missions supplémentaires ou spécifiques telles que visées à l'article XIV 5 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 avril 1995 portant organisation du « Commissariaat-generaal voor de bevordering van de Lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtrecreatie » et règlement du statut de son personnel, conservent leur emploi. Ces missions supplémentaires et spécifiques sont considérées comme étant extinctives.

Section 2. — Mode d'engagement

Art. 18. § 1^{er}. L'engagement dans les emplois visés à l'article 17, § 1^{er}, 1^o et 2^o, se fait par le fonctionnaire dirigeant, sur la proposition du chef de division concerné et sur avis d'une commission ad hoc qui est composée pour la moitié de membres du conseil de direction de l'organisme, et pour la moitié d'experts externes de la discipline.

§ 2. Le fonctionnaire dirigeant compose cette commission sur avis de Selor ou d'une autre instance chargée du recrutement et de la sélection du personnel.

§ 3. L'avis dans lequel les emplois sont déclarés vacants et contenant l'appel aux candidatures pour ces emplois est au moins publié au *Moniteur belge*.

§ 4. La commission ad hoc visée au § 1^{er} rend un avis motivé sur chaque candidat auprès du fonctionnaire dirigeant. Cet avis est rendu sur la base d'une interview lors de laquelle il est vérifié si le profil du candidat correspond aux exigences spécifiques de l'emploi. Il tient également compte de l'expérience et des mérites du candidat qui doivent entre autres ressortir de son curriculum vitae.

§ 5. Selor ou une autre instance chargée du recrutement et de la sélection du personnel peut, sur la proposition du fonctionnaire dirigeant, soumettre les candidats à une présélection. Dans ce cas, seuls les candidats retenus après la présélection, ont accès à l'interview.

§ 6. Les membres du personnel qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, occupent un des emplois visés à l'article 17, § 1^{er}, 1^o à 4^o inclus, conservent leur contrat de travail actuel.

Art. 19. L'engagement dans les emplois visés à l'article 17, § 1^{er}, 3^o à 7^o inclus, se fait par le fonctionnaire dirigeant.

Art. 20. § 1^{er}. L'engagement des membres du personnel contractuels visés à l'article 17, § 1^{er}, 8^o, se fait par le fonctionnaire dirigeant ou son délégué.

§ 2. La résidence administrative des membres du personnel contractuels visés au § 1^{er}, est établie à leur domicile.

§ 3. Sans préjudice du § 1^{er}, le contingent de membres du personnel contractuels visé à l'article 17, § 1^{er}, 8^o, est fixé annuellement en fonction du budget approuvé par le Parlement flamand.

TITRE II. — Conditions de travail

Art. 21. L'article XIV 44 de l'arrêté de base OPF est complété par un alinéa deux, rédigé comme suit :

« Pour le membre du personnel contractuel avec un contrat d'ouvrier, la fraction horaire égale 1/1976 du traitement annuel. »

TITRE III. — Rente majorée en cas d'accident du travail et d'accident survenu sur le chemin de travail

Art. 22. L'article 15 du présent arrêté s'applique au membre du personnel contractuel.

PARTIE XV. — DISPOSITIONS FINALES GENERALES

Art. 23. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} octobre 2000, à l'exception des articles 8 et 9 qui entrent en vigueur à la date d'adoption du présent arrêté par le Gouvernement flamand.

Art. 24. Le Ministre flamand qui a les sports dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 février 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises,
B. ANCIAUX

ANNEXE 1^{re}

Liste des travaux dangereux, insalubres et incommodes

1. travaux effectués à l'aide d'outillage pneumatique;
2. travaux impliquant l'usage de machines à travailler le bois telles que la toupie, la fraiseuse et la scie à chaîne;
3. travaux impliquant l'usage de la débrousailleuse, de la meuleuse à main, de la découpeuse ou d'une autre machine rotative rapide;
4. travaux impliquant l'usage de la faucheuse-conditionneuse;
5. travaux impliquant l'usage du nettoyeur à vapeur;
6. travaux à l'aide du brise-béton, de la mèche à pierre, du marteau-perforateur, de la dame à l'explosion ou de la dame mécanique;
7. travaux à l'aide de ponceuses (bois/polyester);
8. travaux à l'aide de meuleuses (patins/lames de rabot);
9. transformation des produits d'hydrocarbures;
10. travaux effectués dans l'air pollué;
11. sablage;
12. peinture au pistolet;
13. travaux impliquant des liquides pulvérisables;
14. travaux impliquant l'usage de caporal ou de carbolineum;
15. souder et brûler des pièces métalliques;
16. travaux dans des vapeurs nocives (polyester, styrène, ...);
17. travaux impliquant l'eau, la poussière, le feu, la boue ou la suie, à l'exception des activités normales d'entretien des locaux et des activités de cuisine;
18. entretien de grilles, de pompes et de machines des installations des eaux usées et des installations d'épuration;
19. inspections ou visites d'entreprises impliquant l'accès aux installations à risques; inspections des logements dans des conditions antihygiéniques;
20. destruction de rats et de vermine;
21. élimination d'ordures, de déchets ou d'objets putrescents dans la mesure où il ne s'agit pas d'activités normales d'entretien;
22. réparation ou nettoyage de fosses à purin, de conduites d'évacuation de W.C. ou d'urinoirs;
23. curage ou réparation d'égouts;
24. travaux aux installations électriques sous tension;
25. travaux aux installations de chauffage ou de combustion en service;
26. fauchaison à des températures d'au moins 30°C;
27. balayage de neige, manipulation de sels d'épandage;
28. travaux effectués en présence de bruits d'au moins 90 décibels;
29. travaux dans des installations à ammoniac et des grandes installations frigorifiques;
30. monter et démonter des lames de rabot des rabots à glace;
31. travaux dans, sur et autour de l'eau;
32. poser des câbles au-dessus des surfaces de l'eau (lignes de départ);
33. porter en permanence des poids lourds;
34. travaux sur des échelles, des mâts ou des échafaudages, à l'aide d'un engin de levage ou d'un autre engin, à partir d'une hauteur de 2 mètres;
35. travaux dans des arbres, à partir d'une hauteur de 2 mètres;
36. peinture et entretien de mâts et de poteaux.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 février 2006 portant organisation du Commissariat général de l'Education physique, des Sports et de la Récréation en plein air, et règlement spécifique du statut de son personnel.

Bruxelles, le 17 février 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises,
B. ANCIAUX

ANNEXE 2

Catégorie (1)	0	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
Nombre fréquence montant ancienneté pécuniaire	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
0	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.250	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
1	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
2	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
3	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
4	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
5	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
6	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
7	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
8	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
9	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
10	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
11	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
12	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
13	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
14	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
15	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
16	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
17	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
18	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
19	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
20	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
21	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
22	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
23	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
24	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
25	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
26	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
27	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
28	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
29	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300
30	12.650	14.900	16.900	19.100	21.100	23.150	32.150	36.200	40.200	48.250	60.300

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises

B. ANCIAUX

(1) Les qualifications pour chaque catégorie sont fixées par la « Vlaamse Trainerschool » (Ecole flamande des Entraîneurs).

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 1164

[2006/200957]

**23 FEVRIER 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon
mettant en place les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, § 1^{er}, point 1^o, modifiée en dernier lieu par l'arrêté royal du 22 février 2001;

Vu le Règlement (CE) n° 1258/1999 du Conseil du 17 mai 1999 relatif au financement de la politique agricole commune;

Vu le Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil du 29 septembre 2003 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs et modifiant les Règlements (CEE) n° 2019/93, (CE) n° 1452/2001, (CE) n° 1453/2001, (CE) n° 1454/2001, (CE) n° 1868/94, (CE) n° 1251/1999, (CE) n° 1254/1999, (CE) n° 1673/2000, (CEE) n° 2358/71 et (CE) n° 2529/2001, modifié en dernier lieu par le Règlement (CE) n° 2183/2005 de la Commission du 22 décembre 2005;

Vu le Règlement (CE) n° 2237/2003 de la Commission du 23 décembre 2003 portant modalités d'application de certains régimes de soutien prévus au titre IV du Règlement (CE) n° 1782/2003 du conseil établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs, abrogé avec effet au 1^{er} janvier 2005 par le Règlement (CE) n° 1973/2004 de la Commission du 29 octobre 2004 mais qui continue à s'appliquer aux demandes d'aides relatives à la période de prime 2004-2005;

Vu le Règlement (CE) n° 795/2004 de la Commission du 21 avril 2004 portant modalités d'application du régime de paiement unique prévu par le Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs, modifié en dernier lieu par le Règlement (CE) n° 2183/2005 de la Commission du 22 décembre 2005;

Vu le Règlement (CE) n° 796/2004 de la Commission du 21 avril 2004 portant modalités d'application de la conditionnalité, de la modulation et du système intégré de gestion et de contrôle prévus par le Règlement (CE) n° 1782/2003 du conseil du 29 septembre 2003 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs, modifié en dernier lieu par le Règlement (CE) n° 263/2006 de la Commission du 15 février 2006;

Vu le Règlement (CE) n° 1973/2004 de la Commission du 29 octobre 2004 portant modalités d'application du Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil en ce qui concerne les régimes d'aides prévus aux titres IV et IVbis dudit règlement et l'utilisation de terres mises en jachère pour la production de matières premières, modifié en dernier lieu par le Règlement (CE) n° 263/2006 de la Commission du 15 février 2006;

Vu l'accord de coopération du 18 juin 2003 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche;

Vu l'accord de coopération du 30 mars 2004 entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 18 mars 2004 portant sur la mise en œuvre de la politique agricole commune;

Vu la notification faite par la Belgique en date du 29 juillet 2004 au titre des articles 58, § 1^{er}, et 64, § 1^{er}, et 70, § 1^{er}, point a), 2^e tiret, du Règlement (CE) n° 1782/2003;

Vu la concertation entre les gouvernements régionaux et l'autorité fédérale intervenue le 27 septembre 2005;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 juillet 2005;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 juillet 2005;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Considérant l'obligation de se conformer sans retard aux règlements du Conseil et de la Commission visés au préambule;

Considérant l'attribution aux Régions des compétences dans le domaine de l'agriculture à partir du 1^{er} janvier 2002;

Considérant qu'il y a lieu de déterminer les régimes de soutien direct aux revenus des agriculteurs qui s'appliqueront à dater du 1^{er} janvier 2005 et certains dès le 1^{er} janvier 2004, et d'en réglementer les modalités d'application;

Considérant que la déclaration de superficie et demande d'aides peut être utilisée dans les procédures de gestion et de contrôle dans le cadre d'autres régimes communautaires ou nationaux;

Considérant que des pénalités sont prévues en cas de non-respect des délais imposés par la réglementation européenne pour mettre en place ces nouveaux régimes et verser les aides concernées aux agriculteurs;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 10 janvier 2006;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1^o "agriculteur" : personne physique ou morale ou groupement de personnes physiques et/ou morales dont l'exploitation se trouve en Belgique et qui y exerce une activité agricole;

2^o "activité agricole" : la production, l'élevage ou la culture de produits agricoles, y compris la récolte, la traite, l'élevage et la détention d'animaux à des fins agricoles, ou le maintien des terres dans de bonnes conditions agricoles et environnementales;

3° "exploitation" : l'ensemble des unités de production, situées sur le territoire géographique de la Belgique, gérées de façon autonome par un seul et même agriculteur;

4° "unité de production" : l'ensemble des moyens de production en connexité fonctionnelle, en ce compris les bâtiments, les infrastructures de stockage, les animaux d'élevage et les terres, qui sont nécessaires à l'agriculteur en vue de l'exercice d'une activité agricole;

5° "gestion autonome" : la gestion d'une exploitation qui exclut toute confusion avec un ou plusieurs autres agriculteurs au niveau de la gestion, de l'exécution de l'activité agricole, des moyens de production ou de leur usage;

6° "demande d'aides" : la demande de paiements directs qui couvre plusieurs régimes de soutien des revenus relevant de la politique agricole commune, dont le régime de paiement unique;

7° "régime de paiement unique" : régime d'aide au revenu des agriculteurs tel que visé au titre III du Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil du 29 septembre 2003 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs;

8° "déclaration de superficie et demande d'aides" : le formulaire, établi par l'administration, qui inclut les demandes d'aides dans le cadre des régimes de soutien direct et de certaines mesures de développement rural, les éléments de gestion et de contrôle relatifs à ces régimes et mesures et à d'autres régimes communautaires ou nationaux et les éléments permettant l'identification de toutes les parcelles agricoles de l'exploitation, leur superficie, leur localisation et leur utilisation (culture et destination);

9° "demande de participation" : la demande de participation au régime de paiement unique pour l'année civile 2005;

10° "période de référence" : la période comprenant les années civiles 2000, 2001 et 2002;

11° "période transitoire" : la période entre le 1^{er} janvier 2003 et le 31 mars 2005;

12° "droit ordinaire" : droit au paiement unique tel que visé à l'article 43 du Règlement (CE) n° 1782/2003;

13° "droit jachère" : droit au paiement unique soumis à l'obligation de mise en jachère telle que visée aux articles 53 à 56 du Règlement (CE) n° 1782/2003;

14° "droit spécial" : droit au paiement unique soumis à des conditions spéciales tel que visé aux articles 47 à 50 du Règlement (CE) n° 1782/2003;

15° "jachère" : toute partie des terres d'une exploitation mise en jachère obligatoirement telle que visée à l'article 19 du présent arrêté et conformément à l'article 54 du Règlement (CE) n° 1782/2003;

16° "Sanitel" : système automatisé de traitement des données concernant l'identification et l'enregistrement des animaux;

17° "superficie admissible" : superficie agricole admissible au bénéfice de l'aide telle que visée à l'article 44, § 2, du Règlement (CE) n° 1782/2003 ou, le cas échéant, à l'article 54 de ce même règlement;

18° "zone" : une des zones définies ci-après :

a) zone Nord : la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale;

b) zone Sud : la Région wallonne;

19° "réserve" : la réserve gérée régionalement conformément à l'article 11 du Règlement (CE) n° 795/2004 de la Commission du 21 avril 2004 portant modalités d'application du régime de paiement unique prévu par le Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs;

20° "administration" : la Division des aides à l'agriculture de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne. Cette administration dispose d'une administration centrale sise chaussée de Louvain 14, à 5000 Namur et de Directions des Services extérieurs;

21° "Ministre" : Le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions.

CHAPITRE II. — *La notification de l'établissement provisoire des droits au paiement unique et la demande éventuelle de révision des droits provisoires*

Art. 2. A compter de l'année civile 2004, l'administration identifie les agriculteurs susceptibles de bénéficier du régime de paiement unique et établit de manière provisoire les montants de référence et les nombres d'hectares visés, à l'article 43 du Règlement (CE) n° 1782/2003.

Avant le 31 décembre 2004, l'administration envoie aux agriculteurs identifiés une notification d'attribution des droits provisoires au paiement unique reprenant les montants de référence, les nombres d'hectares de la période de référence, les nombres de droits au paiement unique et la valeur unitaire de chaque droit. Un détail du calcul des droits est également fourni.

Ne sont pas intégrés dans le calcul :

- le régime d'aide relatif à la prime au maintien du troupeau de vaches allaitantes (prime à la vache allaitante) aux agriculteurs détenant dans leur exploitation des vaches allaitantes;

- le régime d'aide aux semences accordée à la production de semences de base ou de semences certifiées de lin textile ou d'épeautre.

Art. 3. § 1^{er}. Les agriculteurs qui souhaitent une révision de leurs droits provisoires tels qu'établis et notifiés en application de l'article 12 du Règlement (CE) n° 795/2004 de la Commission du 21 avril 2004 portant modalités d'application du régime de paiement unique prévu par le Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs, doivent introduire une demande de révision au moyen du "formulaire standardisé de demande de révision des droits provisoires" disponible auprès de l'administration. Cette demande doit se fonder sur au moins un des éléments énumérés au deuxième paragraphe. Ces éléments, ainsi que les conditions requises y afférant, sont présentés dans la "notice explicative d'attribution des droits provisoires au paiement unique" qui accompagne la notification visée à l'article 2, deuxième alinéa. Toutes les conditions requises relevant du ou des éléments sur lesquels est fondée la demande de révision doivent être satisfaites. Le formulaire et la notice peuvent être obtenus sur simple demande auprès de l'administration.

La demande de révision des droits provisoires doit être accompagnée des pièces justificatives nécessaires à son traitement.

§ 2. Les éléments pris en considération sont :

1° une erreur dans le calcul des montants de référence et/ou des nombres d'hectares qui ont servi à l'établissement provisoire des droits;

2° le début d'activité agricole pendant la période de référence;

3° les héritages, les héritages anticipés ou les successions par voie de cession de bail, qu'il s'agisse de reprise, totale ou partielle, d'exploitation entre parents ou alliés tant au premier, deuxième ou troisième degré ou entre conjoints, au cours de la période de référence ou de la période transitoire;

4° le changement de statut juridique ou de dénomination, limité au passage d'une personne physique en personne morale ou inversement ou au passage d'une personne physique dans un groupement de personnes physiques ou inversement, au cours de la période de référence ou de la période transitoire;

5° la fusion ou la scission d'exploitations au cours de la période de référence ou de la période transitoire;

6° les cas reconnus par l'administration comme forces majeures ou circonstances exceptionnelles, survenus pendant la période de référence ou en 1999 :

- le décès de l'agriculteur ou du conjoint aidant;

- l'incapacité professionnelle de longue durée de l'agriculteur;

- la catastrophe naturelle grave;

- la destruction accidentelle des bâtiments de l'exploitation destinés à l'élevage;

- l'épizootie ayant affecté tout ou partie du cheptel de l'agriculteur et ayant entraîné un ordre d'abattage total ou partiel;

7° les cas reconnus par l'administration comme circonstances exceptionnelles, concernant des agriculteurs dont la production a été gravement affectée au cours de la période de référence par le fait qu'ils aient été soumis, au cours de cette période de référence, à des engagements agro-environnementaux au titre du Règlement (CEE) n° 2078/92 du Conseil du 30 juin 1992 concernant des méthodes de production agricole compatibles avec les exigences de la protection de l'environnement ainsi que l'entretien de l'espace naturel et du Règlement (CE) n° 1257/1999 du Conseil du 17 mai 1999 concernant le soutien au développement rural par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA);

8° les producteurs de houblon soumis, au cours de la période de référence, à un engagement d'arrachage;

9° les clauses contractuelles privées en cas de transfert de terres par vente ou cession de bail, au cours de la période de référence ou de la période transitoire.

§ 3. Toute demande de révision des droits provisoires doit être adressée à l'administration centrale, à l'adresse visée à l'article 1^{er}, point 20°, sous pli recommandé, au plus tard le 31 mars 2005, cachet de la poste faisant foi.

Eventuellement, la demande de révision des droits provisoires peut être déposée auprès de la Direction des Services extérieurs compétente ou à l'administration centrale, contre délivrance d'un accusé de réception, au plus tard le 31 mars 2005, à 17 heures.

§ 4. L'administration est habilitée à apporter toute adaptation nécessaire dans les droits notifiés ou dans les montants de référence.

§ 5. Les conditions de révisions des droits provisoires sont fixées par le Ministre.

CHAPITRE III. — *Les demandes d'agriculteurs autres que ceux couverts par l'article 2 et les demandes d'agriculteurs se trouvant dans une situation spéciale visée à l'article 42, § 4, du Règlement (CE) n° 1782/2003*

Art. 4. Les agriculteurs n'ayant pas été identifiés par la procédure visée à l'article 2 peuvent introduire une demande motivée, accompagnée des pièces justificatives nécessaires à son traitement, en vue de l'établissement de leurs droits au paiement unique. Cette demande doit être adressée à l'administration centrale, à l'adresse visée à l'article 1^{er}, point 20°, sous pli recommandé, au plus tard le 31 mars 2005, cachet de la poste faisant foi.

Eventuellement, cette demande peut être déposée auprès de la Direction des Services extérieurs compétente ou à l'administration centrale, contre délivrance d'un accusé de réception, au plus tard le 31 mars 2005, à 17 heures. Cette demande ne tient pas lieu de demande de participation au régime de paiement unique telle que prévue à l'article 6.

Art. 5. § 1^{er}. Outre les situations reprises à l'article 3, les agriculteurs se trouvant dans une situation spéciale telle que visée à l'article 42, § 4, du Règlement (CE) n° 1782/2003 peuvent requérir l'établissement ou l'adaptation des droits au paiement unique en nombre et/ou en valeur conformément aux articles 18 à 23bis du Règlement (CE) n° 795/2004.

Les modalités de la demande, des conditions supplémentaires et de la charge de la preuve requise, sont prescrites par le Ministre.

Les agriculteurs qui estiment pouvoir bénéficier de droits au paiement unique conformément au premier alinéa doivent en informer l'administration en l'indiquant dans le formulaire de demande d'aides, visé à l'article 9, § 1^{er}, relatif à l'année civile 2005. Cette information tient lieu de demande initiale de droits au paiement unique conformément à l'article 42, § 4, du Règlement (CE) n° 1782/2003. La demande doit être adressée ou déposée auprès de la Direction des Services extérieurs compétente, au plus tard à la date et à l'heure limites visées à l'article 14, § 1^{er}, deuxième alinéa. Selon les instructions de l'administration et dans le délai fixé par celle-ci, la demande initiale doit être ensuite motivée et accompagnée des pièces justificatives nécessaires à son traitement.

§ 2. L'agriculteur qui a sollicité l'établissement ou l'adaptation de ses droits au paiement unique conformément au premier paragraphe, doit, pour pouvoir bénéficier du nombre de droits sollicités, déclarer dans sa demande d'aides l'utilisation de la totalité des droits auxquels il est en droit de prétendre, également si sa demande n'a pas encore été traitée par l'administration au moment de l'introduction de son formulaire de "déclaration de superficie et demande d'aides", comme si sa demande de droits avait été satisfaite.

CHAPITRE IV. — *La demande de participation au régime de paiement unique et la demande concernant l'établissement définitif des droits*

Art. 6. La demande de participation au régime de paiement unique tient lieu de demande d'établissement définitif des droits au paiement unique et est incluse dans le formulaire de demande d'aides, visé à l'article 9, § 1^{er}, relatif à l'année civile 2005.

Elle doit être adressée ou déposée à la Direction des Services extérieurs compétente, au plus tard à la date et à l'heure limites visées à l'article 14, § 1^{er}, deuxième alinéa.

Pendant les vingt-cinq jours calendrier suivant cette date, la demande de participation reste recevable, sans préjudice des réductions prévues à l'article 14, § 1^{er}, troisième alinéa. Au-delà de ce délai, la demande de participation est irrecevable et aucun droit ne pourra être alloué au demandeur.

Art. 7. Lorsque, suite à une vente de tout ou partie d'une exploitation à un autre agriculteur ou à une cession de bail, une clause contractuelle privée prévoit de la part du vendeur ou du bailleur l'autorisation explicite pour l'établissement des droits au paiement unique au bénéfice de l'acquéreur ou du preneur, le vendeur ou le bailleur doit adresser ou déposer sa demande de participation au plus tard à la date et à l'heure limites visées à l'article 6.

CHAPITRE V. — *L'établissement définitif des droits au paiement unique*

Art. 8. Les droits définitifs au paiement unique sont établis au plus tard le 31 décembre 2005.

CHAPITRE VI. - *Les demandes d'aides et les éléments de gestion et de contrôle couverts par la déclaration de superficie*

Art. 9. § 1^{er}. Pour pouvoir bénéficier des paiements directs au titre du régime de paiement unique et des autres régimes de soutien des revenus visés au deuxième paragraphe, l'agriculteur doit compléter et introduire pour l'année considérée une demande d'aides, au moyen d'un formulaire de "déclaration de superficie et demande d'aides". Ce formulaire reprendra tous les renseignements et toutes les informations demandés nécessaires pour établir l'éligibilité du demandeur aux aides.

Afin de pouvoir bénéficier, durant la première année d'application, d'aides également pour des droits sollicités tant en vue d'une révision de ses droits provisoires conformément à l'article 3 qu'en vue de l'établissement ou de l'adaptation de ses droits au paiement unique conformément à l'article 5, § 1^{er}, alors que la ou les demandes n'auraient pas encore été satisfaites au moment de l'introduction de son formulaire de "déclaration de superficie et demande d'aides", l'agriculteur doit déclarer dans sa demande, dès cette première année, toutes les superficies nécessaires à l'utilisation des droits provisoires ainsi qu'à l'utilisation des droits auxquels il prétend.

§ 2. Parmi les régimes de soutien direct, les régimes qui peuvent également faire l'objet de la demande d'aides sont :

- conformément au titre IV, chapitre 2, du Règlement (CE) n° 1782/2003, la prime aux protéagineux accordée aux agriculteurs qui produisent des protéagineux;

- conformément au titre IV, chapitre 4, du même règlement, le paiement à la surface pour les fruits à coque accordé aux agriculteurs qui produisent des fruits à coque;

- conformément au titre IV, chapitre 5, du même règlement, l'aide aux cultures énergétiques accordée pour les superficies ensemencées en cultures énergétiques;

- conformément au titre IV, chapitre 9, du même règlement, l'aide aux semences accordée à la production de semences de base ou de semences certifiées de lin ou d'épeautre.

Art. 10. Outre les régimes de soutien direct, le formulaire de "déclaration de superficie et demande d'aides" peut également servir pour solliciter notamment :

- les subventions agri-environnementales;
- les aides à la méthode de production biologique;
- les aides à la méthode de production intégrée pour fruits à pépins;
- les indemnités compensatoires en régions défavorisées.

Art. 11. Des éléments de gestion et de contrôle relatifs à d'autres régimes communautaires, nationaux ou régionaux, peuvent être demandés et/ou inclus dans le formulaire de "déclaration de superficie et demande d'aides". Ces éléments peuvent être notamment relatifs :

- à l'aide à la production de tabac allouée aux groupements de producteurs dans le secteur du tabac brut, prévue par le Règlement (CEE) n° 2075/92 du Conseil du 30 juin 1992 portant organisation commune de marché dans le secteur du tabac brut;

- aux subventions agri-environnementales;
- aux aides à la méthode de production biologique;
- aux aides à la méthode de production intégrée pour fruits à pépins;
- aux aides aux premiers transformateurs agréés et aux transformateurs assimilés dans le secteur du lin textile et du chanvre textile;
- aux indemnités compensatoires en régions défavorisées;
- au prélèvement dans le secteur du lait et des produits laitiers;
- aux mesures prises dans le cadre du cadastre des épandages;
- aux mesures prises en matière de boues d'épuration.

Art. 12. L'agriculteur doit indiquer dans sa demande au moyen du formulaire de "déclaration de superficie et demande d'aides":

- toutes les parcelles de l'exploitation situées en Belgique, y compris celles dont les tailles et largeurs sont inférieures à celles fixées à l'article 15;
- l'affectation des droits, indiquant l'utilisation des droits au paiement unique telle que définie aux articles 44, 45 et 54 du Règlement (CE) n° 1782/2003. Ces droits seront numérotés à partir de l'année civile 2006;
- les différents régimes pour lesquels il demande des aides;
- toutes les informations demandées nécessaires aux différentes aides concernées;
- toutes les informations demandées nécessaires aux contrôles relatifs au respect de la conditionnalité et au contrôle des règles en matière de bonnes conditions agricoles et environnementales.

La demande contient également une déclaration de l'agriculteur attestant qu'il a pris connaissance des conditions d'octroi des aides concernées.

Art. 13. La demande d'aides doit être introduite, dûment complétée et signée, sous l'une des formes suivantes :

- soit au moyen du formulaire de "déclaration de superficie et demande d'aides" personnalisé que l'administration adresse aux agriculteurs;
- soit au moyen d'un exemplaire vierge dudit formulaire disponible auprès de la Direction du service extérieur compétente pour l'agriculteur considéré;
- soit sur un support informatique présenté et introduit conformément au cahier des charges communiqué par l'administration, accompagné pour chaque agriculteur demandeur d'aides d'un tirage sur papier de son formulaire dûment complété et signé;
- soit, selon des instructions qui pourront être mises en œuvre par l'administration, au moyen d'un formulaire électronique accessible aux agriculteurs.

La demande doit être accompagnée des documents justificatifs prévus dans ledit formulaire de "déclaration de superficie et demande d'aides" et dans sa notice explicative.

Art. 14. § 1^{er}. La demande d'aides doit être adressée chaque année, à la Direction des Services extérieurs compétente soit sous pli recommandé, cachet de la poste faisant foi, soit déposée auprès de cette Direction, contre délivrance d'un accusé de réception, au plus tard à la date et à l'heure déterminée par l'administration.

Pour les demandes relatives à l'année civile 2005, cette date limite est le 31 mars 2005.

Sauf en cas de force majeure ou de circonstances exceptionnelles acceptées par l'administration, l'envoi ou le dépôt du formulaire de "déclaration de superficie et demande d'aides" après la date limite fixée entraîne une réduction de 1 % par jour ouvrable du montant auquel l'agriculteur aurait eu droit si la demande avait été déposée dans le délai imparti.

Toutefois, pour l'année civile 2005, cette réduction s'élève à 4 % par jour ouvrable en ce qui concerne les montants à verser cette année-là au titre du régime de paiement unique à allouer au demandeur.

Lorsque le retard est de plus de vingt-cinq jours calendrier, le formulaire de "déclaration de superficie et demande d'aides" est considéré comme irrecevable et aucun paiement n'est alloué à l'agriculteur.

Ces principes s'appliquent également aux documents, contrats ou déclarations complémentaires qui doivent être transmis à l'administration si ceux-ci sont constitutifs de l'éligibilité de l'aide en question. Dans ce cas, la réduction est appliquée au montant payable au titre de l'aide concernée.

Les cas de force majeure ou de circonstances exceptionnelles visés au troisième alinéa et les preuves y relatives doivent être notifiés à l'administration, par écrit, dans un délai de dix jours ouvrables à partir du jour où l'agriculteur est en mesure de le faire.

§ 2. Toute modification éventuelle relative à l'utilisation ou au régime de soutien direct concernant des parcelles agricoles déjà déclarées ou, sans préjudice de l'application du premier paragraphe, deuxième alinéa, tout ajout de parcelles agricoles non encore déclarées, doit être communiqué, par écrit, à la Direction des Services extérieurs visée au premier paragraphe. Cette communication doit lui être adressée ou déposée au plus tard le 31 mai de l'année considérée.

L'envoi ou le dépôt de cette communication après le 31 mai de l'année considérée entraîne une réduction d'1 % par jour ouvrable des montants liés à l'utilisation réelle des parcelles agricoles concernées.

Les modifications ou ajouts ne sont recevables que jusqu'à la date limite de recevabilité du formulaire de "déclaration de superficie et demande d'aides" visée au premier paragraphe, cinquième alinéa. Lorsque cette date limite de recevabilité est antérieure ou correspond au 31 mai de l'année considérée, les modifications ou ajouts sont considérés comme irrecevables au-delà du 31 mai de l'année considérée. Pour l'année civile 2005, la date limite de recevabilité est fixée au 31 mai 2005.

En outre, toute modification ou tout ajout ayant pour effet d'augmenter une ou plusieurs des aides peut être pris en considération pour le calcul de ces aides pour autant que les exigences prévues par les régimes d'aide concernés soient respectées.

Une demande d'aides peut être retirée en tout ou en partie à tout moment. Les retraits effectués placent le demandeur dans la position où il se trouvait avant d'introduire la demande d'aides ou la partie de demande d'aides en question.

Toutefois, lorsque l'administration a déjà informé l'agriculteur des irrégularités que comporte la demande d'aides ou lorsqu'elle l'a averti de son intention de procéder à un contrôle sur place et que ce contrôle révèle des irrégularités, les modifications et ajouts visés au premier alinéa ne sont pas autorisés pour les parcelles agricoles concernées par ces irrégularités et les retraits ne sont pas autorisés pour les parties de la demande d'aides concernées par ces irrégularités.

CHAPITRE VII. — *Les superficies minimales des parcelles*

Art. 15. Les parcelles agricoles qui font l'objet d'une demande d'aides au titre de l'un des régimes de soutien direct visés à l'article 9 doivent être d'un seul tenant et relatifs à une seule utilisation au sens de l'article 2, point 15, du Règlement (CE) n° 796/2004 de la Commission du 21 avril 2004 portant modalités d'application de la conditionnalité, de la modulation et du système intégré de gestion et de contrôle prévus par le Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil du 29 septembre 2003 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs. Elles ne peuvent avoir une superficie inférieure à 0,10 ha.

Toutefois, pour l'année civile 2005, elles ne peuvent avoir une superficie inférieure à 0,30 ha.

Pour les agriculteurs soumis à l'obligation de mettre en jachère une partie des terres de leur exploitation, les parcelles de jachère liées à cette obligation ou qui en sont exonérées en application de l'article 19, § 2, ne peuvent être, dès l'année civile 2005, d'une superficie inférieure à 0,10 ha ni d'une largeur inférieure à 10 mètres.

Pour un agriculteur qui souhaite bénéficier du paiement à la surface visé à l'article 9, § 2, deuxième tiret, la superficie minimale d'un verger producteur de fruits à coque est, dès l'année civile 2005, fixée à 0,10 ha.

Le Ministre peut déterminer d'autres superficies ou largeurs minimales.

CHAPITRE VIII. — *L'utilisation des droits au paiement unique et les retours à la réserve*

Art. 16. Les droits au paiement unique ne peuvent être utilisés que sur le territoire national.

En application de l'article 46 du Règlement (CE) n° 1782/2003 et de l'article 26 du Règlement (CE) n° 795/2004, les droits au paiement unique utilisés au cours de l'année civile 2005 sur le territoire de la zone Sud ne peuvent être utilisés en dehors de cette zone, conformément à l'accord de coopération du 30 mars 2004 entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche.

Art. 17. Les parcelles correspondant à la superficie admissible liée à un droit au paiement unique doivent être à la disposition de l'agriculteur concerné pendant une période de dix mois au moins, qui court du 1^{er} novembre de l'année précédant l'année d'introduction d'une demande d'aides au 31 août de l'année d'introduction de la demande.

L'agriculteur concerné est autorisé à mettre en place, au plus tôt à partir du 15 juillet, une culture dérobée sur les parcelles visées au premier alinéa et pour une période maximale de trois mois.

Art. 18. A partir de l'année civile 2006, les droits au paiement unique sont numérotés et les droits utilisés doivent être identifiés dans la demande d'aides.

En ce qui concerne l'utilisation des droits au paiement unique, les droits jachères doivent être utilisés avant tout autre droit.

Tout droit au paiement unique non utilisé pendant trois années successives est versé à la réserve.

En outre, tout droit obtenu conformément à l'article 42, § 4, du Règlement (CE) n° 1782/2003 ou issu de la réserve doit être utilisé chaque année pendant une période de cinq ans courant à partir de son attribution. Dans le cas contraire, tout droit non utilisé est reversé immédiatement à la réserve.

CHAPITRE IX. — *Les jachères*

Art. 19. § 1^{er}. Dans le cadre de l'utilisation de ses droits jachères visés aux articles 53 à 56 du Règlement (CE) n° 1782/2003, l'agriculteur soumis à l'obligation de mettre en jachère une partie des terres de son exploitation, doit respecter les obligations déterminées par le Ministre. Pour satisfaire aux exigences de cette jachère, l'agriculteur doit s'engager, dans sa demande d'aides, à les respecter.

§ 2. Dans le cadre de l'utilisation de ses droits jachères, un agriculteur n'est pas soumis à l'obligation de mise en jachère si :

1° l'ensemble de son exploitation et l'ensemble de sa production sont gérés selon le mode de production biologique conformément aux obligations établies par le Règlement (CEE) n° 2092/91 du Conseil du 24 juin concernant ce mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires;

2° les terres mises en jachères sont utilisées pour la production de cultures dont les matières premières sont destinées à la transformation, dans la Communauté, en produits qui ne sont pas directement destinés à la consommation humaine ou animale, et pour autant que soient respectées les dispositions de l'article 13, § 2, du Règlement (CE) n° 796/2004 précité et les dispositions des articles 143 à 169 du Règlement (CE) n° 1973/2004 de la Commission du 29 octobre 2004 portant modalités d'application du Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil en ce qui concerne les régimes d'aides prévus aux titres IV et IV^{bis} dudit règlement et l'utilisation de terres mises en jachère pour la production de matières premières.

Art. 20. L'agriculteur soumis à l'obligation de mettre en jachère une partie des terres de son exploitation peut, sur une ou plusieurs des parcelles de son exploitation, choisir de s'engager dans un régime de jachère faune destiné à protéger et favoriser la faune sauvage.

Art. 21. Au-delà des superficies de jachères visées à l'article 19, l'agriculteur peut retirer de la production des terres arables de son exploitation sans y être obligé en vertu de l'article 54 du Règlement (CE) n° 1782/2003. Ces terres doivent être maintenues dans de bonnes conditions agricoles et environnementales, conformément à l'article 27.

Art. 22. Le Ministre détermine les conditions d'application et les obligations relatives au présent chapitre.

CHAPITRE X. — *Cas particulier des droits soumis à des conditions spéciales*

Art. 23. L'agriculteur qui détient des droits soumis à des conditions spéciales, ci-après nommés droits spéciaux visés à l'article 1^{er}, point 14^o, est autorisé à déroger à l'obligation de fournir un nombre d'hectares admissibles équivalents au nombre de droits à condition de maintenir au moins 50 % de l'activité agricole qu'il exerçait durant la période de référence, exprimée en unité de gros bétail (U.G.B.).

L'agriculteur qui satisfait à cette condition de maintien de l'activité agricole peut demander à l'administration l'application de ces conditions spéciales, avant une date limite fixée par elle et selon ses instructions. Cette demande peut être renouvelée au cours des années suivantes, notamment en cas de modification de ses droits ou des superficies de l'exploitation.

Afin de vérifier auprès d'un agriculteur détenteur de droits spéciaux, la condition du respect du seuil minimum d'activité agricole, la base de données du système Sanitel est utilisée, selon les modalités fixées par l'administration, pour déterminer le nombre d'U.G.B.

CHAPITRE XI. — *Les transferts de droits au paiement unique*

Art. 24. Les droits au paiement unique peuvent être transférés après leur établissement définitif.

En application de l'article 46 du Règlement (CE) n° 1782/2003 et de l'article 26 du Règlement (CE) n° 795/2004, les droits au paiement unique utilisés au cours de l'année civile 2005 sur le territoire de la zone Sud ne peuvent être transférés en dehors de cette zone, conformément à l'accord de coopération du 30 mars 2004 entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exercice des compétences régionalisées dans le domaine de l'Agriculture et de la Pêche.

Le Gouvernement détermine les dispositions et les conditions en matière de transferts de droits au paiement unique ainsi que les éventuelles réductions pour la réserve lors de transferts de droits.

CHAPITRE XII. — *Les autres régimes de soutien direct des revenus*

Art. 25. § 1^{er}. L'administration peut octroyer annuellement, différentes aides relatives aux autres régimes de soutien direct des revenus :

- les aides visées à l'article 9, § 2, dont la demande est incluse dans le formulaire déclaration de superficie et demande d'aides;

- sur demande, les paiements pour la viande bovine, visés au titre IV, chapitre 12, du Règlement (CE) n° 1782/2003, accordés sous la forme d'une prime au maintien du troupeau de vaches allaitantes (prime à la vache allaitante) aux agriculteurs détenant dans leur exploitation des vaches allaitantes;

- sur demande, l'aide à la production de tabac allouée aux groupements de producteurs dans le secteur du tabac brut, prévue par le Règlement (CEE) n° 2075/92 du Conseil du 30 juin 1992;

- sur demande, la prime aux produits laitiers et les paiements supplémentaires accordés, durant les années civiles 2004 et 2005, aux producteurs de lait, sur base de la quantité individuelle de référence qu'ils détiennent et admissible au bénéfice de la prime, en application du titre IV, chapitre 7, du Règlement (CE) n° 1782/2003.

§ 2. A partir du 1^{er} janvier 2006, les montants provenant de la prime au tabac, conformément au Règlement (CEE) n° 2075/92, sont inclus à raison d'un pourcentage à définir par le Ministre mais égal ou supérieur à 40 %, dans le régime de paiement unique.

A partir du 1^{er} janvier 2010, cette prime est incluse à raison de 50 % dans le régime de paiement unique.

§ 3. A partir du 1^{er} janvier 2006, les montants provenant de la prime aux produits laitiers et les paiements supplémentaires, prévus par le titre IV, chapitre 7, du Règlement (CE) n° 1782/2003, sont inclus en totalité dans le régime de paiement unique. Les droits au paiement unique des agriculteurs concernés sont calculés conformément aux modalités prévues aux articles 47, § 2, et 48 à 50 du Règlement (CE) n° 1782/2003 et aux articles 5 et 31 du Règlement (CE) n° 795/2004.

CHAPITRE XIII. — *La modulation et le montant supplémentaire de l'aide*

Art. 26. § 1^{er}. Tous les montants relatifs aux régimes de paiement unique et aux autres régimes de soutien direct des revenus visés aux articles 9, § 2, et 25, § 1^{er}, à octroyer pour une année civile donnée à un agriculteur, sont réduits chaque année jusqu'en 2012 des pourcentages prévus par l'article 10, § 1^{er}, du Règlement (CE) n° 1782/2003.

§ 2. Un montant supplémentaire de l'aide est accordé annuellement aux agriculteurs recevant des paiements directs. Ce montant est égal au montant résultant de l'application des pourcentages de réduction visés au premier paragraphe aux 5.000 premiers euros de paiements directs ou moins. Ce montant peut être réduit en application de l'article 12, § 2, du Règlement (CE) n° 1782/2003.

CHAPITRE XIV. — *La conditionnalité*

Art. 27. Tout agriculteur demandant des paiements directs est tenu de respecter les exigences réglementaires en matière de gestion, les normes en matière de bonnes conditions agricoles et environnementales, y compris pour les superficies laissées hors production ainsi que les obligations en ce qui concerne le maintien des terres consacrées aux pâturages permanents.

Le contrôle du respect des obligations concernant le maintien de la superficie consacrée aux pâturages permanents ainsi que le contrôle du respect des normes en matière de bonnes conditions agricoles et environnementales sont sous la responsabilité de l'administration.

L'exécution du contrôle du respect des exigences réglementaires en matière de gestion relève des autorités compétentes.

Art. 28. Le Gouvernement fixe les lignes directrices de la conditionnalité en Région wallonne. Le Ministre détermine les modalités d'application en matière de conditionnalité.

CHAPITRE XV. — *Les contrôles et pénalités*

Art. 29. § 1^{er}. Le Ministre peut préciser non limitativement des situations considérées comme conditions créées artificiellement pour bénéficier de paiements et obtenir ainsi un avantage non conforme aux objectifs du régime de soutien considéré. Le cas échéant, il appartient aux agriculteurs se trouvant dans des situations particulières de s'assurer de cette conformité aux objectifs en requerrant par écrit l'avis préalable de l'administration. L'avis remis par l'administration sur base des éléments avancés par le ou les agriculteurs concernés et éventuellement constatés sur place, est contraignant. Cet avis est remis sous réserve de changements réglementaires ou de l'existence d'autres éléments que ceux avancés lors de la demande ou encore de changements dans la situation de l'agriculteur ou au niveau de l'exploitation gérée.

§ 2. L'administration assure la coordination des contrôles et est chargée des contrôles relatifs aux demandes et à la vérification du respect des conditions d'octroi des aides. Les tâches de contrôles relatives aux exigences réglementaires en matière de gestion sont sous la responsabilité des organismes spécialisés compétents en matière de contrôle visés à l'article 26, deuxième alinéa.

§ 3. Si pour une année donnée, un agriculteur ne déclare pas toutes les parcelles de l'exploitation conformément à l'article 12, premier tiret, et si la différence entre la superficie totale déclarée dans la demande unique d'une part et la superficie déclarée plus la superficie des parcelles non déclarées, d'autre part, est supérieure à 3 % de la superficie déclarée, le montant global des paiements directs payables à cet agriculteur pour ladite année subit une réduction allant jusqu'à 3 %.

§ 4. En cas de non-conformité aux conditions d'octroi de l'aide considérée ou en cas d'irrégularité, les réductions ou exclusions prévues par les articles 6 et 7 du Règlement (CE) n° 1782/2003 et par les titres IV et V du Règlement (CE) n° 796/2004 sont d'application.

Les autres pénalités, réductions ou exclusions à appliquer en cas de non conformité aux conditions d'octroi des aides ou en cas d'irrégularité sont établies par l'administration sur base des critères et conditions fixés par le Ministre.

CHAPITRE XVI. — *Les versements des aides et les récupérations de paiements ou de droits indus*

Art. 30. L'administration est chargée du paiement des aides prévues par le présent arrêté ainsi que de la récupération des paiements indus ou des droits au paiement unique indûment alloués.

Art. 31. § 1^{er}. En cas de montant indûment versé, quel que soit le régime d'aides géré par l'administration, y compris les aides versées à titre de soutien en matière de développement rural ou en cas de prélèvement dans le secteur laitier, l'administration peut opérer une compensation avec tout montant d'aide visée par le présent arrêté, dû à l'agriculteur demandeur d'aides.

Le recouvrement d'un paiement indu peut être effectué par voie de déduction sur les paiements ou sur les avances qui interviennent en faveur de l'agriculteur concerné après la décision de recouvrement. Toutefois, l'agriculteur concerné reste libre de rembourser les sommes dues sans attendre cette déduction.

L'alinéa précédent reste applicable en cas de saisie, de cession, de situation de concours ou procédure d'insolvabilité.

§ 2. Le recouvrement dont le montant total est inférieur ou égal à 100 euros, par demande à laquelle se réfère le recouvrement, intérêts non compris, ne sera pas poursuivi dans l'hypothèse où les coûts administratifs engendrés par le recouvrement sont disproportionnés par rapport au recouvrement considéré.

§ 3. En cas de recouvrement, le taux d'intérêt est calculé au taux légal. Les intérêts courent de la notification de l'obligation de remboursement à l'agriculteur jusqu'à la date dudit remboursement ou de la déduction des sommes dues. Lorsque le paiement indu est remboursé dans les trente premiers jours calendrier suivant la date de la demande de recouvrement ou lorsque la déduction des sommes dues est opérée dans le même délai, aucun intérêt n'est dû. Le recouvrement dont le montant total d'intérêts est inférieur ou égal à 50 euros, par demande à laquelle se réfère le recouvrement, ne sera pas poursuivi dans l'hypothèse où les coûts administratifs engendrés par le recouvrement sont disproportionnés par rapport au recouvrement considéré.

Art. 32. § 1^{er}. Lorsqu'il est établi, après que des droits au paiement unique ont été alloués à un agriculteur, que certains droits lui ont été alloués indûment, ceux-ci sont attribués à la réserve, sans indemnité.

Si l'agriculteur concerné a entre-temps transféré à d'autres agriculteurs des droits au paiement unique et si cet agriculteur à qui les droits au paiement unique ont été alloués à l'origine ne dispose pas d'un nombre suffisant de droits pour satisfaire à l'attribution à la réserve, les droits ou le solde des droits identifiés comme ayant été indûment alloués, sont également attribués à la réserve, sans indemnité, à concurrence du nombre de droits au paiement unique qui a été transféré.

Les droits indûment alloués sont considérés comme n'ayant jamais été attribués.

§ 2. Lorsqu'il est établi, après que les droits au paiement unique ont été alloués à un agriculteur, que la valeur de ces droits est trop élevée, cette valeur est ajustée en conséquence.

Cet ajustement de valeur des droits s'applique également aux droits au paiement unique, dont il est établi que la valeur est trop élevée, que l'agriculteur a transféré entre-temps à d'autres agriculteurs.

La valeur de la réduction est attribuée à la réserve.

Les droits au paiement unique concernés sont considérés comme ayant été attribués dès le départ à la valeur résultant de l'ajustement.

§ 3. Les montants indûment versés sont récupérés conformément à l'article 31.

CHAPITRE XVII. — *Dispositions générales*

Art. 33. Tout recours contre une décision de l'administration doit, sous peine de forclusion, lui être adressé dans les trente jours calendrier suivant la notification de la décision.

Art. 34. L'Inspecteur général de la Division des aides à l'agriculture de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne ou, en cas d'absence ou d'empêchement, le fonctionnaire qui le remplace, a délégation pour engager, approuver et ordonnancer les dépenses relatives aux aides prévues par le présent arrêté.

Art. 35. Les infractions à la présente réglementation sont recherchées, constatées et punies conformément à la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

Les infractions au présent arrêté peuvent faire l'objet d'une amende administrative conformément à l'article 8 de la loi du 28 mars 1975 précitée. Est désigné en qualité de fonctionnaire compétent pour accomplir les actes et prendre les décisions concernant les amendes administratives, le Directeur général de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne ou, en cas d'absence ou d'empêchement, le fonctionnaire qui le remplace.

Art. 36. L'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la prime au bénéfice des producteurs de viande ovine est abrogé.

L'arrêté royal du 18 juillet 2000 relatif à l'application du système intégré de gestion et de contrôle relatif à certains régimes d'aides communautaires est abrogé.

L'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif à la prime à l'abattage dans le secteur de la viande bovine est abrogé mais continue à s'appliquer :

- pour les producteurs qui ont introduit une demande de prime à l'abattage "bovins adulte" pour des bovins adultes abattus jusqu'au 31 décembre 2004 inclus;
- pour les veaux abattus jusqu'au 31 décembre 2004 inclus pour lesquels la demande de prime est antérieure au 1^{er} mars 2005.

L'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif à la prime spéciale et au paiement à l'extensification pour les producteurs de viande bovine est abrogé mais continue à s'appliquer à toute prime et à tout paiement relatifs à l'année civile 2004.

L'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif aux paiements supplémentaires dans le secteur de la viande bovine est abrogé mais continue à s'appliquer à tout paiement supplémentaire relatif à l'année civile 2004.

L'arrêté royal du 19 décembre 2001 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables est abrogé.

L'arrêté royal du 21 décembre 2001 relatif aux modalités d'application du régime d'aide dans le secteur du houblon est abrogé mais continue à s'appliquer à tout paiement relatif à la campagne de commercialisation 2004.

L'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 2003 portant modalités d'application du régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables, en ce qui concerne l'utilisation des terres mises en jachère pour la production de matières premières servant à la fabrication, dans la Communauté, de produits qui ne sont pas directement destinés à la consommation humaine ou animale est abrogé mais continue à s'appliquer à toute demande relative à l'année civile 2004.

L'arrêté du Gouvernement wallon du 10 mars 2005 déterminant les modalités, les conditions et la date limite d'introduction des demandes de révision des droits provisoires relatifs au régime de paiement unique dans le cadre de la politique agricole commune est abrogé.

Art. 37. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2005 sauf l'article 2 qui produit ses effets le 29 juillet 2004.

Toutefois, les autres régimes de soutien direct suivants, s'appliquent à compter du 1^{er} janvier 2004 :

- le paiement à la surface pour les fruits à coque accordé aux agriculteurs qui produisent des fruits à coque;
- l'aide aux cultures énergétiques accordée pour les superficies ensemencées en cultures énergétiques;
- la prime aux produits laitiers et de paiements supplémentaires aux producteurs de lait.

En outre, la prime aux protéagineux accordée aux agriculteurs qui produisent des protéagineux visés à l'article 9, § 2, est d'application à partir de la campagne 2004/2005.

Art. 38. Le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 23 février 2006.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 1164

[2006/200957]

23. FEBRUAR 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Einführung der Direktstützungsregelungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, insbesondere Art. 3 § 1, Punkt 1^o, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 22. Februar 2001;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1258/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die Finanzierung der Gemeinsamen Agrarpolitik;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates vom 29. September 2003 mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe und zur Änderung der Verordnungen (EWG) Nr. 2019/93, (EG) Nr. 1452/2001, (EG) Nr. 1453/2001, (EG) Nr. 1454/2001, (EG) Nr. 1868/94, (EG) Nr. 1251/1999, (EG) Nr. 1254/1999, (EG) Nr. 1673/2000, (EWG) Nr. 2358/71 und (EG) Nr. 2529/2001, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2183/2005 der Kommission vom 22. Dezember 2005;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 2237/2003 der Kommission vom 23. Dezember 2003 mit Durchführungsbestimmungen zu bestimmten Stützungsregelungen gemäß Titel IV der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe, aufgehoben mit Wirkung am 1. Januar 2005 durch die Verordnung (EG) Nr. 1973/2004 der Kommission vom 29. Oktober 2004, aber jedoch noch immer anwendbar auf die Beihilfeanträge für den Prämienzeitraum 2004-2005;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 795/2004 der Kommission vom 21. April 2004 mit Durchführungsbestimmungen zur Betriebsprämienregelung gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2183/2005 der Kommission vom 22. Dezember 2005;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 796/2004 der Kommission vom 21. April 2004 mit Durchführungsbestimmungen zur Einhaltung anderweitiger Verpflichtungen, zur Modulation und zum Integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystem nach der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 263/2006 der Kommission vom 15. Februar 2006;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1973/2004 der Kommission vom 29. Oktober 2004 mit Durchführungsvorschriften zu der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates hinsichtlich der Stützungsregelungen nach Titel IV und IVbis der besagten Verordnung und der Verwendung von Stilllegungsflächen für die Erzeugung von Rohstoffen, zuletzt abgeändert durch die Verordnung (EG) Nr. 263/2006 der Kommission vom 15. Februar 2006;

Aufgrund des Kooperationsabkommens vom 18. Juni 2003 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt über die Ausübung der regionalisierten Zuständigkeiten in den Bereichen Landwirtschaft und Fischerei;

Aufgrund des Kooperationsabkommens vom 30. März 2004 zwischen der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt über die Ausübung der regionalisierten Zuständigkeiten in den Bereichen Landwirtschaft und Fischerei;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 18. März 2004 über die Durchführung der Gemeinsamen Agrarpolitik;

Aufgrund der belgischen Mitteilung vom 29. Juli 2004 bezüglich der Artikel 58 § 1, 64 § 1, und 70 § 1, Punkt a), 2. Strich der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003;

Aufgrund der am 27. September 2005 stattgefundenen Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde;

Aufgrund des am 12. Juli 2005 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 20. Juli 2005 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

In Erwägung der Verpflichtung, den in der Präambel aufgeführten Verordnungen des Rats und der Kommission unverzüglich nachzukommen;

In der Erwägung, dass die Zuständigkeiten auf dem Gebiet der Landwirtschaft seit dem 1. Januar 2002 den Regionen übertragen worden sind;

In der Erwägung, dass es Anlass gibt, die Direktstützungsregelungen zugunsten der Landwirte, die ab dem 1. Januar 2005 und in bestimmten Fällen ab dem 1. Januar 2004 anwendbar werden, festzulegen, um deren Durchführungsbestimmungen zu regeln;

In der Erwägung, dass die Flächen- und Beihilfeantragserklärung in den Verwaltungs- und Prüfverfahren im Rahmen von anderen gemeinschaftlichen oder nationalen Regelungen benutzt werden kann;

In der Erwägung, dass Geldstrafen vorgesehen sind im Falle der Nichteinhaltung der von den Europäischen Bestimmungen auferlegten Fristen für die Einführung dieser neuen Regelungen und für die Zahlung der betroffenen Beihilfen an die Landwirte;

Aufgrund des am 10. Januar 2006 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;
Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — *Begriffsbestimmungen*

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Begriffsbestimmungen:

1° "Landwirt": natürliche oder juristische Person oder Zusammenschluss von natürlichen und/oder juristischen Personen, deren Betrieb sich in Belgien befindet, und die dort eine landwirtschaftliche Tätigkeit ausübt;

2° "landwirtschaftliche Tätigkeit": die Erzeugung, die Haltung oder der Anbau landwirtschaftlicher Erzeugnisse einschließlich Ernten, Melken und Tierproduktion, oder die Erhaltung von Flächen in gutem agronomischem und ökologischem Zustand;

3° "Betrieb": alle von ein und demselben Landwirt autonom verwalteten Produktionseinheiten, deren Betriebsitz auf dem geographischen Gebiet Belgiens gelegen ist;

4° "Produktionseinheit": alle funktionalen Zusammenschlüsse von Produktionsmitteln, einschließlich der Gebäude, Lagereinrichtungen, landwirtschaftlichen Nutztiere und Ländereien, die der Landwirt für die Ausübung einer landwirtschaftlichen Tätigkeit benötigt;

5° "autonome Verwaltung": die Verwaltung eines Betriebs, die jede Verwechslung mit einem oder mehreren anderen Landwirten ausschließt, was die Verwaltung, die Durchführung der landwirtschaftlichen Tätigkeit, die Produktionsmittel oder deren Benutzung angeht;

6° "Beihilfeantrag": der Antrag auf Direktzahlungen im Rahmen von mehreren Einkommensstützungsregelungen der Gemeinsamen Agrarpolitik, worunter die Betriebsprämienregelung;

7° "Betriebsprämienregelung": eine Regelung in Bezug auf Einkommenszahlungen zugunsten der Landwirte im Sinne von Titel III der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe;

8° "Flächen- und Beihilfeantragserklärung": das von der Verwaltung erstellte Formular, das die Beihilfeanträge im Rahmen der Direktstützungsregelungen und bestimmter Maßnahmen zur ländlichen Entwicklung, die Verwaltungs- und Kontrollangaben in Zusammenhang mit diesen Regelungen und Maßnahmen und sonstigen gemeinschaftlichen oder nationalen Regelungen und die Angaben zur Identifizierung aller landwirtschaftlichen Parzellen des Betriebs, ihrer Fläche, ihrer Lage und ihrer Nutzung (Kultur und Zweckbestimmung) enthält;

9° "Antrag auf Teilnahme": der Antrag auf Teilnahme an der Betriebsprämienregelung für das Kalenderjahr 2005;

10° "Bezugszeitraum": der Zeitraum, der die Kalenderjahre 2000, 2001 und 2002 umfasst;

11° "Übergangszeitraum": der Zeitraum zwischen dem 1. Januar 2003 und dem 31. März 2005;

12° "normaler Anspruch": Anspruch auf die Betriebsprämie im Sinne von Artikel 43 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003;

13° "Stilllegungsanspruch": Anspruch auf die Betriebsprämie, der der Verpflichtung der Flächenstilllegung im Sinne von Artikeln 53 bis 56 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 unterliegt;

14° "besonderer Zahlungsanspruch": Anspruch auf die Betriebsprämie, der Sonderbedingungen im Sinne von Artikeln 47 bis 50 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 unterliegt;

15° "Stilllegungsfläche" oder "stillgelegte Fläche": jeder Teil der zwangsweise stillgelegten Flächen eines Betriebs im Sinne von Art. 19 des vorliegenden Erlasses und in Übereinstimmung mit Art. 54 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003;

16° "Sanitel": automatisiertes System der Datenverarbeitung für die Identifizierung und Registrierung der Tiere;

17° "beihilfefähige Fläche": landwirtschaftliche Fläche, für die eine Beihilfe im Sinne von Art. 44 § 2 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 oder ggf. Art. 54 dieser Verordnung zuteil werden kann;

18° "Zone": eines der nachstehend bestimmten Gebiete:

a) Nord-Zone: die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt;

b) Süd-Zone: die Wallonische Region;

19° "Reserve": die regional verwaltete Reserve im Sinne von Art. 11 der Verordnung (EG) Nr. 795/2004 der Kommission vom 21. April 2004 mit Durchführungsbestimmungen zur Betriebsprämienregelung gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe;

20° "Verwaltung": die Abteilung Beihilfen für die Landwirtschaft der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region. Diese Verwaltung verfügt über Zentraldienststellen an folgender Anschrift: chaussée de Louvain 14, in 5000 Namur und über Direktionen der Außendienststellen;

21° "Minister": der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört.

KAPITEL II — Die Mitteilung der vorläufigen Festlegung der Ansprüche auf eine Betriebsprämie und der eventuelle Antrag auf Revision der vorläufigen Ansprüche

Art. 2 - Ab dem Kalenderjahr 2004 identifiziert die Verwaltung die Landwirte, die ggf. die Betriebsprämienregelung in Anspruch nehmen könnten und legt die Referenzbeträge und berücksichtigten Hektarzahlen gemäß Artikel 43 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 vorläufig fest.

Vor dem 31. Dezember 2004 übermittelt die Verwaltung den identifizierten Landwirten eine Mitteilung über die Zuteilung der vorläufigen Ansprüche auf die Betriebsprämie, in der die Referenzbeträge, die Hektarzahlen der Bezugsperiode, die Anzahl Ansprüche auf die Betriebsprämie und der Einheitswert jedes Zahlungsanspruchs angegeben werden. Eine detaillierte Berechnung der Zahlungsansprüche wird ebenfalls geliefert.

Die folgenden Regelungen werden in die Berechnung nicht mit einbezogen:

- die Beihilferegelung bezüglich der Prämie zur Erhaltung des Mutterkuhbestands (Mutterkuhprämie) zugunsten der Landwirte, die in ihrem Betrieb Mutterkühe halten;

- die Beihilferegelung für Saatgut. Diese Beihilfe wird für die Erzeugung von Basissaatgut oder zertifiziertem Saatgut von Faserlein oder Spelz gewährt.

Art. 3 - § 1 - Die Landwirte, die eine Revision ihrer vorläufigen Ansprüche beantragen möchten, die gemäß der Verordnung (EG) Nr. 795/2004 der Kommission vom 21. April 2004 mit Durchführungsbestimmungen zur Betriebsprämienregelung gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe festgelegt worden sind, müssen einen Antrag auf Revision einreichen; dies erfolgt anhand des bei der Verwaltung verfügbaren "standardisierten Formulars zur Beantragung einer Revision der vorläufigen Ansprüche". Dieser Antrag muss sich auf zumindest eines der im zweiten Paragraphen aufgelisteten Elemente stützen. Diese Elemente sowie die entsprechenden Voraussetzungen werden in den "Erläuterungen über die Zuteilung von vorläufigen Ansprüchen auf die Betriebsprämie" dargestellt, die der in Artikel 2, 2. Absatz erwähnten Mitteilung beigefügt werden. Alle Voraussetzungen in Bezug auf das oder die Elemente, auf die der Antrag auf Revision gestützt wird, müssen erfüllt sein. Das Formular und die Erläuterungen können bei der Verwaltung angefordert werden.

Dem Antrag auf Revision der vorläufigen Ansprüche müssen die für dessen Bearbeitung notwendigen Beweisstücke beigefügt werden.

§ 2 - Die Elemente, die berücksichtigt werden, sind:

1° ein Fehler bei der Berechnung der Referenzbeträge und/oder bei der Angabe der Anzahl Hektar, die der vorläufigen Berechnung der Ansprüche als Grundlage gedient haben;

2° der Beginn der landwirtschaftlichen Tätigkeit während des Bezugszeitraums;

3° die Vererbung, vorweggenommene Erbfolge oder Rechtsnachfolge im Rahmen eines Pachtvertrags, ob es sich um eine vollständige oder teilweise Übernahme des Betriebs zwischen Verwandten oder angeheirateten Verwandten im ersten, zweiten oder dritten Grad oder zwischen Ehepartnern handelt, im Laufe des Bezugszeitraums oder des Übergangszeitraums;

4° die Änderung des Rechtsstatus oder der Bezeichnung, beschränkt auf die Änderung einer natürlichen Person in eine juristische Person oder umgekehrt oder auf die Änderung einer natürlichen Person in einen Zusammenschluss von natürlichen Personen oder umgekehrt, im Laufe des Bezugszeitraums oder des Übergangszeitraums;

5° der Zusammenschluss oder die Aufteilung von Betrieben im Laufe des Bezugszeitraums oder des Übergangszeitraums;

6° die Fälle, die von der Verwaltung als Fälle höherer Gewalt oder Härtefälle anerkannt werden, die sich während des Bezugszeitraums oder im Jahre 1999 ereignet haben:

- der Tod des Landwirts oder seines mithelfenden Ehepartners;
- eine länger andauernde Berufsunfähigkeit des Landwirts;
- eine schwerwiegende Naturkatastrophe;
- die unfallbedingte Zerstörung von Stallgebäuden des Betriebs;
- ein Seuchenbefall des gesamten oder eines Teils des Tierbestands des Landwirts, der eine Tötungsanordnung des gesamten oder eines Teils des Bestands ausgelöst hat;

7° Fälle, die von der Verwaltung als Härtefälle anerkannt werden, die Landwirte betreffen, deren Produktion während des Bezugszeitraums stark beeinträchtigt worden ist, und zwar dadurch, dass sie während dieses Bezugszeitraums agrarökologischen Verpflichtungen unterworfen worden sind, im Sinne der Verordnung (EWG) Nr. 2078/92 des Rates vom 30. Juni 1992 für umweltgerechte und den natürlichen Lebensraum schützende landwirtschaftliche Produktionsverfahren und der Verordnung (EG) 1257/1999 des Rates vom 17. Mai 1999 über die Förderung der Entwicklung des ländlichen Raums durch den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL);

8° die Hopfenerzeuger, die während des Bezugszeitraums einer Rodungsverpflichtung unterliegen;

9° Private Vertragsklauseln im Falle einer Übertragung von Ländereien durch Verkauf oder Abtretung des Pachtvertrags im Laufe des Bezugszeitraums oder des Übergangszeitraums.

§ 3 - Jeder Antrag auf Revision der vorläufigen Ansprüche muss spätestens zum 31. März 2005 per Einschreiben an die Zentralverwaltung (deren Anschrift in Artikel 1, Nummer 20° angegeben ist) gerichtet werden, wobei das Datum des Poststempels maßgebend ist.

Gegebenenfalls kann der Antrag auf Revision der vorläufigen Ansprüche spätestens am 31. März 2005 um 17 Uhr bei der zuständigen Direktion der Außendienste oder bei der Zentralverwaltung gegen Abgabe einer Empfangsbestätigung abgegeben werden.

§ 4 - Die Verwaltung ist dazu ermächtigt, die notwendigen Anpassungen in den mitgeteilten Ansprüchen oder Referenzbeträgen zu tätigen.

§ 5 - Die Bedingungen für die Revision der vorläufigen Ansprüche werden vom Minister festgelegt.

KAPITEL III — Die Anträge von Landwirten, die nicht durch Artikel 2 gedeckt sind, und die Anträge von Landwirten, die sich in einer besonderen Lage im Sinne von Artikel 42 § 4 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 befinden

Art. 4 - Die Landwirte, die nicht mittels des Verfahrens gemäß Artikel 2 identifiziert worden sind, können einen begründeten Antrag auf die Festlegung ihrer Ansprüche auf die Betriebsprämie einreichen; diesem Antrag sind die für dessen Bearbeitung notwendigen Beweisstücke beizufügen. Dieser Antrag muss spätestens zum 31. März 2005 per Einschreiben an die Zentralverwaltung (deren Anschrift in Artikel 1, Nummer 20° angegeben ist) gerichtet werden, wobei das Datum des Poststempels maßgebend ist.

Gegebenenfalls kann dieser Antrag spätestens zum 31. März 2005 um 17 Uhr bei der zuständigen Direktion der Außendienste oder bei der Zentralverwaltung gegen Abgabe einer Empfangsbestätigung eingereicht werden. Dieser Antrag gilt nicht als Antrag auf Teilnahme an der Betriebsprämienregelung im Sinne von Artikel 6.

Art. 5 - § 1 - Neben den in Artikel 3 erwähnten Lagen können die Landwirte, die sich in einer besonderen Lage im Sinne von Artikel 42 § 4 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 befinden, die Festlegung oder Anpassung der Ansprüche auf die Betriebsprämie anfordern, was die Anzahl oder den Wert der Zahlungsansprüche angeht, in Übereinstimmung mit Artikeln 18 bis 23bis der Verordnung (EG) Nr. 795/2004.

Die Modalitäten für den Antrag, die zusätzlichen Bedingungen und die erforderliche Beweislast werden vom Minister festgelegt.

Die Landwirte, die davon ausgehen, dass sie nach Absatz 1 zu Ansprüchen auf die Betriebsprämie berechtigt sind, müssen dies der Verwaltung mitteilen, indem sie dies im Formular zur Beantragung der Beihilfen nach Artikel 9 § 1 für das Kalenderjahr 2005 erwähnen. Diese Mitteilung gilt als ursprünglicher Antrag auf Ansprüche auf die Betriebsprämie im Sinne von Artikel 42 § 4 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003. Der Antrag muss unter Einhaltung der in Artikel 14 § 1 Absatz 2 erwähnten äußersten Frist und Uhrzeit an die zuständige Direktion der Außendienste gerichtet werden oder dort abgegeben werden. Der ursprüngliche Antrag muss danach begründet und mit den für seine Bearbeitung notwendigen Beweisstücken versehen werden, unter Einhaltung der von der Verwaltung mitgeteilten Anweisungen und der von ihr bestimmten Frist.

§ 2 - Um über die beantragte Anzahl Zahlungsansprüche verfügen zu können, muss der Landwirt, der die Festlegung oder Anpassung seiner Ansprüche auf die Betriebsprämie gemäß § 1 beantragt hat, in seinem Antrag auf Beihilfen die Nutzung der Gesamtheit der Ansprüche angeben, auf die er gedenkt, berechtigt zu sein, auch wenn sein Antrag zum Zeitpunkt der Einreichung seines Formulars "Flächen- und Beihilfeantragserklärung" von der Verwaltung noch nicht behandelt worden ist; in letzterem Fall handelt er, als ob seinem Antrag auf Zahlungsansprüche stattgegeben worden wäre.

KAPITEL IV — Der Antrag auf Teilnahme an der Betriebsprämienregelung und der Antrag auf die endgültige Festlegung der Ansprüche

Art. 6 - Der Antrag auf Teilnahme an der Betriebsprämienregelung gilt als Antrag auf endgültige Festlegung der Ansprüche auf die Betriebsprämie und ist im Formular zur Beantragung der Beihilfen nach Artikel 9 § 1 für das Kalenderjahr 2005 enthalten.

Er muss unter Einhaltung der in Artikel 14 § 1 Absatz 2 angegebenen äußersten Frist und Uhrzeit an die zuständige Direktion der Außendienste gerichtet oder dort abgegeben werden.

Der Antrag auf Teilnahme bleibt während fünfundzwanzig Kalendertagen nach diesem Datum zulässig, unbeschadet der in Artikel 14 § 1 Absatz 3 angegebenen Kürzungen. Nach Ablauf dieser Frist ist der Antrag auf Teilnahme unzulässig, und es dürfen dem Antragsteller keine Ansprüche mehr gewährt werden.

Art. 7 - Wenn eine privatrechtliche Vertragsklausel im Anschluss an den Verkauf des ganzen oder eines Teils des Betriebs an einen anderen Landwirt oder an eine Verpachtung seitens des Verkäufers oder Verpächters ausdrücklich vorsieht, dass die Ansprüche auf die Betriebsprämie zugunsten des Käufers oder Pächters festgelegt werden, muss der Verkäufer oder Verpächter seinen Antrag auf Teilnahme spätestens unter Einhaltung der in Artikel 6 angegebenen äußersten Frist und Uhrzeit versenden oder abgeben.

KAPITEL V — *Die endgültige Festlegung der Ansprüche auf die Betriebsprämie*

Art. 8 - Die endgültigen Ansprüche auf die Betriebsprämie werden spätestens zum 31. Dezember 2005 festgelegt.

KAPITEL VI — *Die Anträge auf Beihilfen
und die durch die Flächenerklärung gedeckten Verwaltungs- und Kontrollangaben*

Art. 9 - § 1 - Um Direktzahlungen im Rahmen der Betriebsprämienregelung und der anderen Einkommensstützungsregelungen im Sinne von § 2 in Anspruch nehmen zu können, muss der Landwirt für das betreffende Jahr einen Antrag auf Beihilfen ausfüllen und einreichen, mittels eines "Flächen- und Beihilfeantragserklärung" genannten Formulars. Dieses Formular enthält alle erforderlichen Auskünfte und Angaben für die Festlegung der Förderungsfähigkeit des Antragstellers.

Um während des ersten Jahres der Anwendung Beihilfen zu erhalten, die ebenfalls Ansprüche betreffen, die sowohl im Hinblick auf eine Revision seiner vorläufigen Ansprüche gemäß Artikel 3 als auch im Hinblick auf die Festlegung oder Anpassung seiner Ansprüche auf die Betriebsprämie gemäß Artikel 5 § 1 beantragt worden sind, wobei dem oder den Anträgen zum Zeitpunkt der Einreichung des Formulars "Flächen- und Beihilfeantragserklärung" noch nicht nachgekommen war, muss der Landwirt ab diesem ersten Jahr in seinem Antrag alle Flächen angeben, die für die Nutzung der vorläufigen Ansprüche und der Ansprüche, deren Nutzung er beansprucht, notwendig sind.

§ 2 - Unter den Direktstützungsregelungen können die folgenden Regelungen ebenfalls Gegenstand des Antrags auf Beihilfen sein:

- die Beihilfe für Eiweißpflanzen für die Landwirte, die Eiweißpflanzen produzieren, in Übereinstimmung mit Titel IV, Kapitel 2 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003;
- die Flächenbeihilfe für Schalenfrüchte für die Landwirte, die Schalenfrüchte produzieren, in Übereinstimmung mit Titel IV, Kapitel 4 dieser Verordnung;
- die Beihilfe für Energiepflanzen für die mit Energiepflanzen eingesäten Flächen in Übereinstimmung mit Titel IV, Kapitel 5 dieser Verordnung;
- die Beihilfe für Saatgut, die für die Erzeugung von Basissaatgut oder zertifiziertem Saatgut von Faserlein oder Spelz gewährt wird, in Übereinstimmung mit Titel IV, Kapitel 9 dieser Verordnung.

Art. 10 - Neben den direkten Stützungsregelungen kann das Formular "Flächen- und Beihilfeantragserklärung" ebenfalls zur Beantragung anderer Beihilfen dienen, insbesondere:

- Agrarumweltmaßnahmen;
- Beihilfen für die biologische Produktionsmethode;
- Beihilfen für die integrierte Produktionsmethode bei Kernobst;
- Ausgleichszulagen in benachteiligten Gebieten.

Art. 11 - Im Formular "Flächen- und Beihilfeantragserklärung" können ebenfalls Verwaltungs- und Kontrollangaben zu anderen gemeinschaftlichen, nationalen oder regionalen Regelungen beantragt bzw. angeführt werden. Es kann sich insbesondere um Angaben über Folgendes handeln:

- die Beihilfe für die Erzeugung von Tabak, die den Erzeugergemeinschaften im Bereich des Rohtabaks gewährt werden, wie in der Verordnung (EEG) Nr. 2075/92 des Rates vom 30. Juni 1992 über die gemeinsame Marktorganisation für Rohtabak vorgesehen;
- Agrarumweltmaßnahmen;
- Beihilfen für die biologische Produktionsmethode;
- Beihilfen für die integrierte Produktionsmethode bei Kernobst;
- Beihilfen für die zugelassenen Erstverarbeiter und gleichgestellten Verarbeiter in den Bereichen Faserlein und Faserhanf;
- Ausgleichszulagen in benachteiligten Gebieten;
- die Abgabe im Milchsektor;
- Maßnahmen im Rahmen des Ausbringungskatasters;
- Maßnahmen im Bereich des Klärschlammes.

Art. 12 - In seinem Antrag mittels des Formulars "Flächen- und Beihilfeantragserklärung" muss der Landwirt Folgendes angeben:

- alle Parzellen des Betriebs, die sich in Belgien befinden, einschließlich derjenigen, deren Abmessungen und Breiten diejenigen von Artikel 15 unterschreiten;
- die Zuteilung der Ansprüche unter Angabe der Nutzung der Ansprüche auf die Betriebsprämie im Sinne von Artikeln 44, 45 und 54 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003. Diese Ansprüche werden ab dem Kalenderjahr 2006 nummeriert;
- die verschiedenen Regelungen, für die er Beihilfen beantragt;
- alle Auskünfte, die für die verschiedenen betroffenen Beihilfen nötig sind;
- alle Angaben, die für die Kontrollen in Zusammenhang mit der Einhaltung der Cross-Compliance-Regelung und der guten landwirtschaftlichen und ökologischen Bedingungen nötig sind.

Der Antrag enthält ebenfalls eine Erklärung des Landwirts, in der er bestätigt, dass er von den Bedingungen für die Gewährung der betroffenen Beihilfen Kenntnis genommen hat.

Art. 13 - Der Antrag auf Beihilfen muss ordnungsgemäß ausgefüllt, unterzeichnet und auf eine der folgenden Weisen eingereicht werden:

- entweder mittels des personalisierten Formulars "Flächen- und Beihilfeantragserklärung", das die Verwaltung an die Landwirte richtet;
- oder mittels eines leeren Exemplars dieses Formulars, das bei der für den betroffenen Landwirt zuständigen Direktion der Außendienste erhältlich ist;
- oder auf einem Datenträger, der in Übereinstimmung mit den Spezifikationen der Verwaltung gestaltet und eingereicht wird, dem jeder Landwirt, der Beihilfen beantragt, einen ordnungsgemäß ausgefüllten und unterzeichneten Papierausdruck seines Formulars beifügt;
- oder mittels eines den Landwirten zugänglichen elektronischen Formulars, nach Bestimmungen, die von der Verwaltung eingeführt werden können.

Dem Antrag müssen die im Formular "Flächen- und Beihilfeantragserklärung" und in dessen Anleitungen vorgesehenen Belege beigelegt werden.

Art. 14 - § 1 - Der Antrag auf Beihilfen muss jedes Jahr unter Einhaltung der von der Verwaltung festgelegten äußersten Frist und Uhrzeit (es gilt das Datum des Poststempels) per bei der Post aufgegebenes Einschreiben an die zuständige Direktion der Außendienste gerichtet werden, oder dort gegen Abgabe einer Empfangsbestätigung abgegeben werden.

Für die Anträge betreffend das Kalenderjahr 2005 ist dieses äußerste Datum der 31. März 2005.

Außer in Fällen höherer Gewalt oder bei Härtefällen, die von der Verwaltung als solche akzeptiert werden, bewirkt der Versand oder die Abgabe des Formulars "Flächen- und Beihilfeantragserklärung" nach dem festgelegten, äußersten Datum eine Kürzung pro Werktag in Höhe von 1% des Betrags, auf den der Landwirt Anspruch gehabt hätte, wenn der Antrag innerhalb der vorgeschriebenen Frist eingereicht worden wäre.

Für das Kalenderjahr 2005 beläuft sich diese Kürzung jedoch auf 4% pro Werktag, was die Beträge angeht, die in jenem Jahr als einheitliche Betriebsprämie, die dem Antragsteller zu gewähren ist, gezahlt werden.

Beträgt die Verspätung mehr als 25 Kalendertage, wird das Formular "Flächen- und Beihilfeantragserklärung" als unzulässig betrachtet, und wird dem Landwirt keine Zahlung gewährt.

Diese Grundsätze sind ebenfalls anwendbar auf die Dokumente, Verträge oder zusätzlichen Angaben, die der Verwaltung übermittelt werden müssen, wenn sie für die Zulässigkeit der Beihilfe grundlegend sind. In diesem Fall wird die Kürzung auf den Betrag, der für die betroffene Beihilfe zu zahlen ist, angewandt.

Die in Absatz 3 erwähnten Fälle höherer Gewalt oder Härtefälle sowie die diesbezüglichen Beweisstücke müssen der Verwaltung schriftlich mitgeteilt werden innerhalb einer Frist von zehn Werktagen ab dem Tag, an dem der Landwirt die Möglichkeit hat, diese Mitteilung zu machen.

§ 2 - Jede eventuelle Änderung bezüglich der Nutzung oder der direkten Stützungsregelung bezüglich bereits angegebener landwirtschaftlicher Flächen oder - unbeschadet der Anwendung von § 1 Absatz 2 - jedes Hinzufügen von neuen, noch nicht angegebenen Parzellen, muss der in § 1 erwähnten Direktion der Außendienste schriftlich mitgeteilt werden. Diese Mitteilung muss spätestens zum 31. Mai des betroffenen Jahres versandt bzw. abgegeben werden.

Falls diese Mitteilung nach dem 31. Mai des betroffenen Jahres versandt oder abgegeben wird, bewirkt dies pro Werktag eine Kürzung in Höhe von 1% der mit der realen Verwendung der betroffenen landwirtschaftlichen Parzellen verbundenen Beträge.

Die Abänderungen oder Ergänzungen sind lediglich bis zum äußersten Zulässigkeitsdatum des Formulars "Flächen- und Beihilfeantragserklärung" nach § 1 Absatz 5 zulässig. Wenn dieses äußerste Zulässigkeitsdatum vor oder spätestens am 31. Mai des betroffenen Jahres liegt, werden die Änderungen oder Ergänzungen nach dem 31. Mai des betroffenen Jahres als unzulässig betrachtet. Für das Kalenderjahr 2005 ist das äußerste Zulässigkeitsdatum auf den 31. Mai 2005 festgelegt.

Zudem kann jede Änderung oder Ergänzung, die die Erhöhung einer oder mehrerer Beihilfen bewirkt, für die Berechnung dieser Beihilfen berücksichtigt werden, insoweit die durch die betroffenen Beihilferegelungen vorgesehenen Anforderungen eingehalten werden.

Ein Antrag auf Beihilfen kann zu jeder Zeit ganz oder teilweise zurückgezogen werden. Durch ein solches Zurückziehen wird der Antragsteller in die Lage versetzt, in der er sich vor dem Einreichen des betroffenen Antrags auf Beihilfen oder Teils eines solchen Antrags befand.

Wenn die Verwaltung jedoch den Landwirt bereits über Unregelmäßigkeiten in seinem Antrag auf Beihilfen informiert hat oder wenn sie ihn über ihre Absicht benachrichtigt hat, eine Kontrolle vor Ort durchzuführen, und sich aus dieser Kontrolle Unregelmäßigkeiten ergeben, werden die in Absatz 1 erwähnten Änderungen und Ergänzungen für die von diesen Unregelmäßigkeiten betroffenen landwirtschaftlichen Parzellen nicht genehmigt, und das Zurückziehen des entsprechenden Antrags bzw. der entsprechenden Anträge wird nicht genehmigt für die Teile des Antrags auf Beihilfen, die von diesen Unregelmäßigkeiten betroffen sind.

KAPITEL VII — Die Mindestflächen der Parzellen

Art. 15 - Die landwirtschaftlichen Flächen, die Gegenstand eines Antrags auf Beihilfen im Rahmen einer der Direktstützungsregelungen im Sinne von Artikel 9 sind, müssen an einem Stück sein und eine einzige Zweckbestimmung betreffen im Sinne von Artikel 2, Nr. 15 der Verordnung (EG) Nr. 796/2004 der Kommission vom 21. April 2004 mit Durchführungsbestimmungen zur Einhaltung anderweitiger Verpflichtungen, zur Modulation und zum integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystem nach der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates vom 29. September 2003 mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe. Ihre Fläche darf 0,10 ha nicht unterschreiten.

Für das Kalenderjahr 2005 darf ihre Fläche jedoch nicht 0,30 ha unterschreiten.

Was die Landwirte angeht, die der Verpflichtung unterliegen, einen Teil der Ländereien ihres Betriebs stillzulegen, dürfen die stillgelegten Flächen, die mit dieser Verpflichtung verbunden sind oder in Anwendung von Artikel 19 § 2 davon befreit sind, schon ab dem Kalenderjahr 2005 nicht eine Fläche von weniger als 0,10 ha noch eine Breite von weniger als 10 Metern haben.

Was die Landwirte angeht, die in den Genuss einer Flächenbeihilfe im Sinne von Artikel 9 § 2, 2. Strich kommen möchten, muss die Fläche eines Obstgartens für Schalenfrüchte ab dem Kalenderjahr 2005 mindestens 0,10 ha betragen.

Der Minister kann andere Mindestflächen oder -breiten festlegen.

KAPITEL VIII — *Nutzung der Ansprüche auf die Betriebsprämie und Rückführung zur Reserve*

Art. 16 - Die Ansprüche auf die Betriebsprämie können nur auf dem nationalen Gebiet benutzt werden.

In Anwendung des Artikels 46 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 und des Artikels 26 der Verordnung (EG) Nr. 795/2004 können die Ansprüche auf die Betriebsprämie, die während des Kalenderjahres 2005 auf dem Gebiet der Süd-Zone benutzt worden sind, in Anwendung des Kooperationsabkommens vom 30. März 2004 zwischen der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt über die Ausübung der regionalisierten Zuständigkeiten in den Bereichen Landwirtschaft und Fischerei nicht außerhalb dieser Zone benutzt werden.

Art. 17 - Die Parzellen, die der zulässigen Fläche entsprechen, die mit einem Anspruch auf die Betriebsprämie verbunden ist, müssen dem betreffenden Landwirt für einen Zeitraum von mindestens zehn Monaten, beginnend am 1. November des Jahres, das dem Jahr, in dem der Antrag auf Beihilfen gestellt wurde, vorausgeht und laufend bis zum 31. August des Jahres, in dem der Antrag gestellt wurde, zur Verfügung stehen.

Es wird dem betreffenden Landwirt erlaubt, frühestens ab dem 15. Juli und dies für einen Zeitraum von höchstens drei Monaten, auf den im ersten Absatz erwähnten Parzellen eine Zwischenfrucht einzusäen.

Art. 18 - Ab dem Kalenderjahr 2006 werden die Ansprüche auf die Betriebsprämie numeriert und müssen die benutzten Ansprüche in dem Antrag auf Beihilfen identifiziert werden.

Was die Nutzung der Ansprüche auf die Betriebsprämie angeht, müssen die Stilllegungsansprüche vor der Nutzung jeglichen sonstigen Anspruchs benutzt werden.

Ansprüche auf die Betriebsprämie, die während drei aufeinanderfolgender Jahre nicht benutzt worden sind, werden der Reserve zugeführt.

Darüber hinaus muss jeder Anspruch, der aufgrund Artikel 42 § 4 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 erhalten wurde oder aus der Reserve stammt, jedes Jahr während eines Zeitraums von fünf Jahren ab seiner Zuteilung benutzt werden. Im gegenteiligen Fall wird jeder nicht genutzte Anspruch unmittelbar der Reserve wieder zugeführt.

KAPITEL IX — *Stilllegungsflächen*

Art. 19 - § 1 - Im Rahmen der Nutzung seiner Stilllegungsansprüche im Sinne der Artikeln 53 bis 56 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 muss der Landwirt, der der Verpflichtung unterliegt, einen Teil der Ländereien seines Betriebs stillzulegen, die vom Minister festgelegten Verpflichtungen achten. Um den Anforderungen dieser Stilllegung Rechnung zu tragen verpflichtet sich der Landwirt in seinem Antrag auf Beihilfen dazu, diese Verpflichtungen einzuhalten.

§ 2 - Im Rahmen der Nutzung seiner Stilllegungsansprüche ist ein Landwirt von der Verpflichtung zur Flächenstilllegung befreit, wenn:

1° seine gesamte betriebliche Produktion dem Verfahren des ökologischen Landbaus in Übereinstimmung mit den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 2092/91 des Rates vom 24. Juni 1991 über den ökologischen Landbau und die entsprechende Kennzeichnung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse und Lebensmittel genügt;

2° die stillgelegten Flächen für die Kulturen genutzt werden, die zur Erzeugung von Rohstoffen dienen, die dazu bestimmt sind, in der Gemeinschaft zu Erzeugnissen verarbeitet zu werden, die nicht in erster Linie für Lebensmittel- oder Futtermittelzwecke bestimmt sind, sofern den Bestimmungen von Artikel 13 § 2 der vorgenannten Verordnung (EG) Nr. 796/2004 und von Artikeln 143 bis 169 der Verordnung Nr. 1973/2004 der Kommission vom 29. Oktober 2004 mit Durchführungsvorschriften zu der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates hinsichtlich der Stützungsregelungen nach Titel IV und *IVbis* der besagten Verordnung und der Verwendung von Stilllegungsflächen für die Erzeugung von Rohstoffen Rechnung getragen wird.

Art. 20 - Der Landwirt, der der Verpflichtung unterliegt, einen Teil der Ländereien seines Betriebs stillzulegen, kann sich dafür entscheiden, sich auf einer oder mehreren Parzellen seines Betriebs zu einer Brache-Fauna-Regelung zu verpflichten, die dazu bestimmt ist, die wildlebende Fauna zu schützen und zu fördern.

Art. 21 - Über die Oberflächen der in Artikel 19 erwähnten Stilllegungsflächen hinaus kann der Landwirt Ackerflächen seines Betriebs stilllegen, ohne in Anwendung von Artikel 54 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 dazu verpflichtet zu sein. Diese Flächen sind in gutem landwirtschaftlichem und ökologischem Zustand gemäß Artikel 27 zu erhalten.

Art. 22 - Der Minister bestimmt die Anwendungsbedingungen und die Verpflichtungen in Zusammenhang mit vorliegendem Kapitel.

KAPITEL X — *Besonderer Fall der von besonderen Bedingungen abhängigen Ansprüche*

Art. 23 - Der Landwirt, der Ansprüche hat, die von besonderen Bedingungen abhängig sind, und die nachstehend in Übereinstimmung mit Artikel 1 Nr. 14° besondere Zahlungsansprüche genannt werden, ist dazu ermächtigt, von der Verpflichtung abzuweichen, eine Hektaranzahl beihilfefähiger Flächen, die der Anzahl der Ansprüche entspricht, nachzuweisen, sofern er mindestens 50% der während des Bezugszeitraums ausgeübten landwirtschaftlichen Tätigkeit, ausgedrückt in Großvieheinheiten (GVE), beibehält.

Der Landwirt, der dieser Bedingung der Erhaltung der landwirtschaftlichen Tätigkeit Rechnung trägt, kann bei der Verwaltung die Anwendung dieser besonderen Bedingungen beantragen, und zwar vor einem vor dieser festgelegten Datum und in Übereinstimmung mit ihren Anweisungen. Dieser Antrag kann im Laufe der folgenden Jahre erneuert werden, insbesondere bei einer Änderung seiner Ansprüche oder der Betriebsflächen.

Um bei einem Landwirt, der über besondere Zahlungsansprüche verfügt, die Bedingung der Einhaltung der Mindestschwelle der landwirtschaftlichen Tätigkeit zu kontrollieren, wird die Datenbank des Systems Sanitel nach von der Verwaltung bestimmten Modalitäten benutzt, um die Anzahl GVE zu bestimmen.

KAPITEL XI — *Die Übertragung von Ansprüchen auf die Betriebsprämie*

Art. 24 - Die Ansprüche auf die Betriebsprämie können nach ihrer endgültigen Festlegung übertragen werden.

In Anwendung des Artikels 46 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 und des Artikels 26 der Verordnung (EG) Nr. 795/2004 können die Ansprüche auf die Betriebsprämie, die während des Kalenderjahres 2005 auf dem Gebiet der Süd-Zone benutzt worden sind, in Anwendung des Kooperationsabkommens vom 30. März 2004 zwischen der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt über die Ausübung der regionalisierten Zuständigkeiten in den Bereichen Landwirtschaft und Fischerei nicht außerhalb dieser Zone übertragen werden.

Die Regierung legt die Bestimmungen und Bedingungen für die Übertragung von Ansprüchen auf die Betriebsprämie sowie die eventuellen Kürzungen für die Reserve bei der Übertragung von Ansprüchen fest.

KAPITEL XII — Die sonstigen direkten Einkommensstützungsregelungen

Art. 25 - § 1 - Die Verwaltung kann jedes Jahr verschiedene Beihilfen bezüglich der sonstigen Einkommensstützungsregelungen gewähren:

- die Beihilfen gemäß Artikel 9 § 2, für die der Antrag im Formular "Flächen- und Beihilfeantragserklärung" enthalten ist;
- auf Anfrage, die Zahlungen für Rinderfleisch gemäß Titel IV, Kapitel 12 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003, die in der Form einer Prämie zur Erhaltung des Mutterkuhbestands (Mutterkuhprämie) zugunsten der Landwirte, die in ihrem Betrieb Mutterkühe halten, gewährt werden;
- auf Anfrage, die Beihilfe für die Erzeugung von Tabak, die den Erzeugergemeinschaften im Bereich des Rohtabaks gewährt werden, wie in der Verordnung (EEG) Nr. 2075/92 des Rates vom 30. Juni 1992 vorgesehen;
- auf Anfrage, die Prämie für Milcherzeugnisse und die Ergänzungszahlungen, die während der Kalenderjahre 2004 und 2005 den Milcherzeugern gewährt werden auf Grundlage der einzelbetrieblichen Referenzmenge, über die sie verfügen, und die in Anwendung von Titel IV, Kapitel 7 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 für die Prämie zulässig ist.

§ 2 - Ab dem 1. Januar 2006 sind die Beträge aus der Tabakprämie in Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG) Nr. 2075/92 in der Betriebsprämienregelung mit einbegriffen, wobei sie sich auf einen vom Minister festzulegenden Prozentsatz belaufen, der mindestens 40% entspricht.

Ab dem 1. Januar 2010 ist diese Prämie in der Betriebsprämienregelung in Höhe von 50% mit einbegriffen.

§ 3 - Ab dem 1. Januar 2006 sind die Beträge aus der Prämie für Milcherzeugnisse und die Ergänzungszahlungen, so wie sie in Titel IV, Kapitel 7 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 vorgesehen sind, ganz in der Betriebsprämienregelung mit einbegriffen. Die Ansprüche der betroffenen Landwirte auf die Betriebsprämie werden gemäß Artikel 47 § 2 und Artikeln 48 bis 50 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 und Artikeln 5 und 31 der Verordnung (EG) Nr. 795/2004 berechnet.

KAPITEL XIII — Die Modulation und der zusätzliche Beihilfebetrug

Art. 26 - § 1 - Alle Beträge in Zusammenhang mit den Betriebsprämienregelungen und den sonstigen direkten Einkommensstützungsregelungen gemäß Artikeln 9 § 2 und 25 § 1, die für ein beliebiges Kalenderjahr einem Landwirt zu gewähren sind, werden jedes Jahr bis 2012 um die Prozentsätze gekürzt, die in Artikel 10 § 1 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 vorgesehen sind.

§ 2 - Landwirte, die Direktzahlungen beziehen, erhalten jedes Jahr einen zusätzlichen Beihilfebetrug. Für die ersten Direktzahlungen von 5.000 EUR oder weniger entspricht dieser Betrag dem Ergebnis der Anwendung des Kürzungssatzes nach § 1. Dieser Betrag kann in Anwendung von Artikel 12 § 2 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 gekürzt werden.

KAPITEL XIV — Cross-Compliance-Regelung

Art. 27 - Jeder Landwirt, der Direktzahlungen beantragt, ist dazu verpflichtet, die gesetzlichen Anforderungen an die Betriebsführung und den Erhalt des guten landwirtschaftlichen und ökologischen Zustands, auch was die stillgelegten Anbauflächen angeht, sowie die Verpflichtungen im Rahmen der Erhaltung der Flächen, die Dauerweiden gewidmet sind, einzuhalten.

Die Kontrolle der Einhaltung der Verpflichtungen in Bezug auf die Erhaltung der Flächen, die Dauerweiden gewidmet sind, sowie die Kontrolle bezüglich der Einhaltung der Normen bezüglich des Erhalts des guten landwirtschaftlichen und ökologischen Zustands fallen unter die Verantwortung der Verwaltung.

Die Durchführung der Kontrolle über die Einhaltung der gesetzlichen Anforderungen an die Betriebsführung fällt unter die Zuständigkeit der befugten Behörden.

Art. 28 - Die Regierung legt die Grundlinien der Cross-Compliance in der Wallonischen Region fest. Der Minister legt die Durchführungsbestimmungen der Cross-Compliance-Regelung fest.

KAPITEL XV — Kontrollen und Geldstrafen

Art. 29 - § 1 - Der Minister kann auf nicht einschränkende Weise Lagen bestimmen, die als künstlich geschaffene Bedingungen betrachtet werden, die darauf abzielen, Zahlungen und somit einen Vorteil zu erhalten, der nicht dem Zweck der betreffenden Beihilferegelung entspricht. Gegebenenfalls obliegt es den Landwirten, die sich in einer besonderen Lage befinden, sicherzugehen, dass diese Lage dem Zweck der Maßnahmen entspricht, und zwar dadurch, dass sie im Voraus eine Stellungnahme der Verwaltung schriftlich anfordern. Die von der Verwaltung auf Grundlage der von dem oder den betroffenen Landwirten mitgeteilten und ggf. festgestellten Angaben abgegebene Stellungnahme ist verbindlich. Diese Stellungnahme wird abgegeben unter Vorbehalt von Änderungen in den Verordnungen oder des Vorhandenseins von anderen Tatsachen als diejenigen, die zum Zeitpunkt des Antrags mitgeteilt worden sind, oder aber von Änderungen in der Lage des Landwirts oder im bewirtschafteten Betrieb.

§ 2 - Die Verwaltung gewährleistet die Koordination der Kontrollen und ist mit den Kontrollen in Bezug auf die Anträge und mit der Prüfung der Einhaltung der Bedingungen für die Gewährung der Beihilfen beauftragt. Die Kontrolltätigkeiten in Bezug auf die Einhaltung der gesetzlichen Anforderungen an die Betriebsführung fallen unter die Verantwortung von spezialisierten, für die Kontrolle zuständigen Instanzen im Sinne von Artikel 26 Absatz 2.

§ 3 - Wenn ein Landwirt für ein beliebiges Jahr nicht alle Parzellen des Betriebs gemäß Artikel 12, erster Strich angibt, und wenn der Unterschied zwischen der im einmaligen Antrag angegebenen Gesamtfläche einerseits und der Summe der angegebenen und der nicht angegebenen Fläche der Parzellen andererseits mehr als 3% der angegebenen Fläche beträgt, wird der Gesamtbetrag der Direktzahlungen zugunsten dieses Landwirts für das betreffende Jahr um einen Betrag bis zu 3 % gekürzt.

§ 4 - Werden die Bedingungen für die Gewährung der betreffenden Beihilfe nicht eingehalten oder werden Unregelmäßigkeiten festgestellt, sind die Kürzungen oder Ausschließungen nach Artikeln 6 und 7 der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 und nach Titel IV & V der Verordnung (EG) Nr. 796/2004 anwendbar.

Die weiteren Geldstrafen, Kürzungen oder Ausschließungen, die im Falle der Nichtbeachtung der Bedingungen für die Gewährung der Beihilfen oder der Feststellung von Unregelmäßigkeiten anwendbar sind, werden unter Anwendung der vom Minister bestimmten Kriterien und Bedingungen von der Verwaltung festgelegt.

KAPITEL XVI — *Zahlung der Beihilfen und Beitreibung ungeschuldet gezahlter Beträge oder Ansprüche*

Art. 30 - Die Verwaltung ist mit der Zahlung der im vorliegenden Erlass vorgesehenen Beihilfen sowie mit der Beitreibung der ungeschuldet gezahlten Beträge oder gewährten Ansprüche auf die Betriebsprämie beauftragt.

Art. 31 - § 1 - Unabhängig der von der Verwaltung angewandten Beihilfenregelung, und auch wenn es sich um Beihilfen im Rahmen der Unterstützung der ländlichen Entwicklung oder um Abhebungen im Milchsektor handelt, kann letztere im Falle einer irrigerweise getätigten Zahlung einen Ausgleich mit jeglichem Beihilfebetrug im Sinne des vorliegenden Erlasses vornehmen, der dem Landwirt, der Beihilfen beantragt hat, geschuldet ist.

Die Beitreibung einer ungeschuldet getätigten Zahlung kann durch Abzug von den Zahlungen oder Vorschüsse zugunsten des betreffenden Landwirts getätigt werden, nachdem der Beitreibungsbeschluss gefasst wurde. Der betreffende Landwirt kann jedoch auch die geschuldeten Beträge zurückzahlen, ohne auf diesen Abzug zu warten.

Der vorhergehende Absatz bleibt anwendbar im Falle einer Pfändung, einer Veräußerung, eines Konkurses oder Insolvenzverfahrens.

§ 2 - Eine Beitreibung für einen Gesamtbetrag von 100 Euro oder weniger (ausschließlich der Zinsen) pro Antrag, auf den sich die Beitreibung bezieht, wird nicht weitergeführt in der Annahme, dass die mit der Beitreibung einhergehenden Verwaltungskosten in keinem Verhältnis zur der betreffenden Beitreibung stehen.

§ 3 - Bei Beitreibungen wird der Zinssatz zum gesetzlichen Satz berechnet. Die Zinsen laufen ab der Zustellung der Rückzahlungspflicht an den Landwirt bis zum Datum dieser Rückzahlung oder des Abzugs der geschuldeten Beträge. Wenn der ungeschuldet gezahlte Betrag innerhalb von dreißig Tagen nach dem Datum des Antrags auf Beitreibung zurückgezahlt wird oder wenn der Abzug innerhalb der gleichen Frist getätigt wird, werden keine Zinsen geschuldet. Eine Beitreibung, bei der der Gesamtbetrag der Zinsen sich auf 50 Euro oder weniger pro Antrag beläuft, auf den sich die Beitreibung bezieht, wird nicht weitergeführt in der Annahme, dass die mit der Beitreibung einhergehenden Verwaltungskosten in keinem Verhältnis zur der betreffenden Beitreibung stehen.

Art. 32 - § 1 - Wenn, nachdem Ansprüche auf die Betriebsprämie einem Landwirt gewährt worden sind, festgestellt wird, dass bestimmte Ansprüche ihm zu Unrecht gewährt wurden, wird diese der Reserve ohne Vergütung zugeführt.

Wenn der betroffene Landwirt in der Zwischenzeit anderen Landwirten Ansprüche auf die Betriebsprämie übertragen hat und wenn der Landwirt, dem die Ansprüche auf die Betriebsprämie ursprünglich gewährt worden sind, nicht über eine zureichende Zahl Ansprüche verfügt, um der Zuführung zur Reserve zu genügen, werden die Ansprüche oder der Restbetrag der Ansprüche, die als zu Unrecht gewährt identifiziert sind, ebenfalls der Reserve ohne Vergütung zugeführt, bis die Anzahl Ansprüche auf die Betriebsprämie, die übertragen worden sind, erreicht ist.

Die ungeschuldet gewährten Ansprüche werden als sie nie erteilte Ansprüche betrachtet.

§ 2 - Wenn, nachdem Ansprüche auf die Betriebsprämie einem Landwirt gewährt worden sind, festgestellt wird, dass der Wert dieser Ansprüche zu hoch ist, wird dieser Wert dementsprechend berichtigt.

Diese Wertberichtigung der Ansprüche ist ebenfalls auf die Ansprüche auf die Betriebsprämie anwendbar, für die feststeht, dass deren Wert zu hoch ist, und die der Landwirt in der Zwischenzeit anderen Landwirten übertragen hat.

Der Kürzungswert wird der Reserve zugeführt.

Die betreffenden Ansprüche auf die Betriebsprämie werden angesehen, als ob sie von Anfang an zum Wert, der sich aus der Berichtigung ergibt, zugeteilt worden wären.

§ 3 - Die ungeschuldet gezahlten Beträge werden gemäß Artikel 31 beigetrieben.

KAPITEL XVII — *Allgemeine Bestimmungen*

Art. 33 - Unter Androhung eines Verfalls müssen Einsprüche gegen einen Beschluss der Verwaltung ihr innerhalb von dreißig Kalendertagen nach der Zustellung des Beschlusses übermittelt werden.

Art. 34 - Der Generalinspektor der Abteilung Beihilfen für die Landwirtschaft der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region oder bei dessen Abwesenheit oder Verhinderung, der Beamte, der ihn ersetzt, ist bevollmächtigt, um die Ausgaben bezüglich der im vorliegenden Erlass vorgesehenen Beihilfen festzulegen, zu genehmigen und anzuweisen.

Art. 35 - Verstöße gegen die vorliegende Regelung werden ermittelt, festgestellt und geahndet gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei.

Die Verstöße gegen den vorliegenden Erlass können in Übereinstimmung mit Artikel 8 des vorgenannten Gesetzes vom 28. März 1975 Gegenstand einer Ordnungsstrafe sein. Der Generaldirektor der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region, oder bei dessen Abwesenheit oder Verhinderung, der Beamte, der ihn ersetzt, wird als zuständigen Beamten bezeichnet, um die Handlungen durchzuführen und die Beschlüsse zu fassen, die die Ordnungsstrafen betreffen.

Art. 36 - Der Königliche Erlass vom 3. Mai 1994 über die Prämie zugunsten der Erzeuger von Schafffleisch wird außer Kraft gesetzt.

Der Königliche Erlass vom 18. Juli 2000 über die Durchführung des integrierten Verwaltungs- und Kontrollsystems für bestimmte gemeinschaftliche Beihilferegulungen wird außer Kraft gesetzt.

Der Königliche Erlass vom 30. November 2001 bezüglich der Schlachtpremie im Rindfleischsektor wird außer Kraft gesetzt, bleibt jedoch weiterhin anwendbar:

- für die Erzeuger, die einen Antrag auf Schlachtpremie "ausgewachsene Rinder" eingereicht haben für bis zum 31. Dezember 2004 einschließlich geschlachtete ausgewachsene Rinder;

- für bis zum 31. Dezember 2004 einschließlich geschlachtete Kälber, für die der Prämienantrag vor dem 1. März 2005 erstellt wurde.

Der Königliche Erlass vom 30. November 2001 bezüglich der Sonderprämie und der Extensivierungsprämie für Rindfleischzeuger wird außer Kraft gesetzt, bleibt jedoch weiterhin anwendbar auf jede Prämie und Zahlung für das Kalenderjahr 2004.

Der Königliche Erlass vom 30. November 2001 bezüglich der Zusatzzahlungen im Rindfleischsektor wird außer Kraft gesetzt, bleibt jedoch weiterhin anwendbar auf jede Zusatzzahlung für das Kalenderjahr 2004.

Der Königliche Erlass vom 19. Dezember 2001 zur Einführung einer Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen wird außer Kraft gesetzt.

Der Königliche Erlass vom 21. Dezember 2001 bezüglich der Durchführungsbestimmungen für die Beihilferegulierung für Hopfen wird außer Kraft gesetzt, bleibt jedoch weiterhin anwendbar auf jede Zahlung für das Wirtschaftsjahr 2004.

Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 24. Juli 2003 mit Durchführungsbestimmungen für die Anwendung der Stützungsregelung für Erzeuger bestimmter landwirtschaftlicher Kulturpflanzen in Bezug auf die Nutzung stillgelegter Flächen für die Erzeugung von Ausgangserzeugnissen, die in der Gemeinschaft zur Herstellung von nicht unmittelbar zu Lebens- oder Futtermittelzwecken bestimmten Erzeugnissen dienen, wird außer Kraft gesetzt, bleibt jedoch weiterhin anwendbar auf jeden Antrag für das Kalenderjahr 2004.

Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 10. März 2005 zur Festlegung der Modalitäten, der Bedingungen und des äußersten Datums für das Einreichen der Anträge auf Revision der vorläufigen Rechte auf eine Betriebsprämie im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik wird außer Kraft gesetzt.

Art. 37 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2005 wirksam, außer Artikel 2, der am 29. Juli 2004 wirksam wird.

Die nachstehenden anderen Direktstützungsregelungen sind jedoch ab dem 1. Januar 2004 anwendbar:

- die Flächenzahlung für Schalenfrüchte, die den Landwirten gewährt wird, die Schalenfrüchte produzieren;
- die Beihilfe für Energiepflanzen für die mit Energiepflanzen besäten Flächen;
- die Milchprämie und Ergänzungszahlungen für Milcherzeuger.

Zudem ist die Beihilfe für Eiweißpflanzen für die Landwirte, die Eiweißpflanzen produzieren nach Artikel 9 § 2 ab dem Wirtschaftsjahr 2004/2005 anwendbar.

Art. 38 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Landwirtschaft gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. Februar 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 1164

[2006/200957]

23 FEBRUARI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot invoering van de regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid op artikel 3, § 1, punt 1°, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001;

Gelet op verordening (EG) nr. 1258/1999 van de Raad van 17 mei 1999 betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad van 29 september 2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en houdende wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 2019/93, (EG) nr. 1452/2001, (EG) nr. 1453/2001, (EG) nr. 1454/2001, (EG) nr. 1868/94, (EG) nr. 1251/1999, (EG) nr. 1254/1999, (EG) nr. 1673/2000, (EEG) nr. 2358/71 en (EG) nr. 2529/2001, laatst gewijzigd bij de Verordening (EG) nr. 2183/2005 van de Commissie van 22 december 2005;

Gelet op Verordening (EG) nr. 2237/2003 van de Commissie van 23 december 2003 houdende uitvoeringsbepalingen voor bepaalde steunregelingen die zijn ingesteld bij titel IV van Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers, opgeheven met uitwerking op 1 januari 2005 bij Verordening (EG) nr. 1973/2004 van de Commissie van 29 oktober 2004 maar die toepasselijk blijft op de steunaanvragen betreffende de premieperiode 2004-2005;

Gelet op Verordening (EG) nr. 795/2004 van de Commissie van 21 april 2004 houdende bepalingen voor de uitvoering van de bedrijfstoelageregeling waarin is voorzien bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers, laatst gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2183/2004 van de Commissie van 22 december 2005;

Gelet op Verordening (EG) nr. 796/2006 van de Commissie van 21 april 2004 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de randvoorwaarden, de modulatie en het geïntegreerd beheers- en controlesysteem waarin is voorzien bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad van 29 september 2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers, laatst gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 263/2006 van de Commissie van 15 februari 2006;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1973/2004 van de Commissie van 29 oktober 2004 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad met betrekking tot de bij de titels IV en IVbis van die verordening ingestelde steunregelingen en het gebruik van braakgelegde grond voor de productie van grondstoffen, laatst gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 263/2006 van de Commissie van 15 februari 2006;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 18 juni 2003 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van Landbouw en Visserij;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 30 maart 2004 tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van Landbouw en Visserij;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 18 maart 2004 betreffende de uitvoering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;

Gelet op de notificatie door België d.d. 29 juli 2004 in hoofde van artikelen 58, § 1, en 64, § 1, en 70, § 1, punt a), 2e streepje, van Verordening (EG) nr. 1782/2003;

Gelet op het overleg van 27 september 2005 tussen de gewestregeringen en de federale overheid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 juli 2005;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 20 juli 2005;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Overwegende de verplichting om zich onverwijld te schikken naar de in de aanhef bedoelde verordeningen van de Raad en de Commissie;

Gelet op de overdracht naar de Gewesten van de bevoegdheden inzake landbouw vanaf 1 januari 2002;

Overwegende dat de regelingen inzake rechtstreekse steunverlening voor het landbouwersinkomen, van toepassing vanaf 1 januari 2005 en sommige vanaf 1 januari 2004, vastgesteld moeten worden en dat de toepassingsmodaliteiten daarvan geregeld moeten worden;

Overwegende dat de oppervlakteaangifte en het steunaanvraagformulier gebruikt kunnen worden in de beheers- en controleprocedures in het kader van andere communautaire of nationale regelingen;

Overwegende dat straffen voorzien zijn bij niet-naleving van de bij de Europese regelgeving opgelegde termijnen om die nieuwe stelsels toe te passen en om de betrokken steun te storten aan landbouwers;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 10 januari 2006;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° "landbouwer" : natuurlijke of rechtspersoon of groepering van natuurlijke en/of rechtspersonen die een landbouwbedrijf uitbaat dat gelegen is in België;

2° "landbouwactiviteit" : landbouwproducten produceren, fokken of telen tot en met het oogsten, het melken, het fokken en het houden van dieren voor landbouwdoeleinden of de grond in goede landbouw- en milieuconditie houden;

3° "bedrijf" : het geheel van de productie-eenheden gelegen op het Belgische grondgebied, op autonome wijze beheerd door één landbouwer;

4° "productie-eenheid" : het geheel van de functioneel samenhangende middelen, met inbegrip van de opslaginfrastructuur, gekweekte dieren en gronden die voor de landbouwer nodig zijn om een landbouwactiviteit uit te oefenen;

5° "autonoom beheer" : het beheer van een bedrijf waarbij wordt uitgesloten elke verwarring met één of meerdere andere landbouwers op het gebied van het beheer, de uitoefening van de landbouwactiviteit, de productiemiddelen of hun gebruik;

6° "steunaanvraag" : de aanvraag om rechtstreekse betalingen die verschillende inkomenssteunregelingen ressorterend onder het gemeenschappelijk landbouwbeleid omvat, w.o. de bedrijfstoelageregeling;

7° "bedrijfstoelageregeling" : steunregeling voor landbouwersinkomen zoals bedoeld in titel III van Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad van 29 september 2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers;

8° "oppervlakteaangifte en steunaanvraag" : het door het bestuur opgemaakte formulier, dat het volgende omvat : de steunaanvragen in het kader van de regelingen inzake rechtstreekse steunverlening en van sommige maatregelen voor plattelandsontwikkeling, de beheers- en controlegegevens betreffende die regelingen en maatregelen en andere communautaire of nationale regelingen alsook de elementen vereist voor de identificatie van alle landbouwpercelen van het bedrijf, hun oppervlakte, plaatsbepaling en gebruik (gewas en bestemming);

9° "aanvraag voor deelname" : de aanvraag om deelname in de bedrijfstoelageregeling voor het kalenderjaar 2005;

10° "referentieperiode" : de periode die de kalenderjaren 2000, 2001 en 2002 bevat;

11° "overgangperiode" : de periode tussen 1 januari 2003 en 31 maart 2005;

12° "gewoon recht" : recht op de bedrijfstoelageregeling zoals bedoeld in artikel 43 van Verordening (EG) nr. 1782/2003;

13° "braakleggingsrecht" : recht op de bedrijfstoelageregeling onderworpen aan de verplichte braaklegging zoals bedoeld in de artikelen 53 tot 56 van Verordening (EG) nr. 1782/2003;

14° "bijzonder recht" : recht op de bedrijfstoelageregeling onderworpen aan bijzondere voorwaarden zoals bedoeld in de artikelen 47 tot 50 van Verordening (EG) nr. 1782/2003;

15° "braakland" : elk verplicht braakgelegd grondperceel van een bedrijf zoals bedoeld in artikel 19 van dit besluit en overeenkomstig artikel 54 van Verordening (EG) nr. 1782/2003;

16° "Sanitel" : geautomatiseerd dataverwerkingssysteem voor de identificatie en registratie van dieren;

17° "premiewaardige oppervlakte" : landbouwoppervlakte die in aanmerking komt voor steun zoals bedoeld in artikel 44, § 2, van Verordening (EG) nr. 1782/2003 of, in voorkomend geval, in artikel 54 van genoemde Verordening;

18° "gebied" : één van de hierna omschreven gebieden :

a) noordelijk gebied : het Vlaams Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

b) zuidelijk gebied : het Waalse Gewest;

19° "reservaat": het reservaat dat gewestelijk beheerd wordt overeenkomstig artikel 11 van Verordening (EG) nr. 795/2004 van de Commissie van 21 april 2004 houdende bepalingen voor de uitvoering van de bedrijfstoelag-regeling waarin is voorzien bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers;

20° "administratie": de Afdeling steun aan de landbouw van het Directoraat-generaal landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest; Dat bestuur beschikt over een centrale administratie gelegen chaussée de Louvain 14, te 5000 Namen, en over Directies Buitendiensten;

21° "Minister": De Minister bevoegd voor Landbouw.

HOOFDSTUK II. — *De notificatie van de voorlopige vaststelling van de rechten op de bedrijfstoelag en de eventuele aanvraag om herziening van de voorlopige rechten*

Art. 2. Vanaf het kalenderjaar 2004 gaat het bestuur over tot de identificatie van de subsidiabele landbouwers en tot de voorlopige vaststelling van de in artikel 43 van Verordening (EG) nr. 1782/2003 bedoelde referentiebedragen en hectaren.

Vóór 31 december 2004 stuurt het bestuur de geïdentificeerde landbouwers een kennisgeving van de voorlopige rechten op de bedrijfstoelag, omvattend de referentiebedragen, het aantal hectaren van de referentieperiode, het aantal rechten op de bedrijfstoelag alsook de eenheidswaarde van elk recht. Er wordt eveneens een gedetailleerde berekening van de rechten verstrekt.

Niet meeberekend worden:

- de steunregeling betreffende de premie voor het aanhouden van het zoogkoeienbestand (zoogkoeienpremie) voor de landbouwers die zoogkoeien in hun bedrijf houden;
- de steunregeling voor zaaigoed toegekend voor de productie van basis- of gecertificeerd zaaigoed van vezelvlas of spelt.

Art. 3. § 1. De landbouwers die een herziening van hun voorlopige rechten wensen, zoals die vastgesteld en genotificeerd zijn overeenkomstig artikel 12 van Verordening (EG) nr. 795/2004 van de Commissie van 21 april 2004 houdende bepalingen voor de uitvoering van de bedrijfstoelag-regeling waarin is voorzien bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers, moeten een herzieningsaanvraag indienen aan de hand van het "gestandaardiseerd formulier voor de aanvraag om herziening van voorlopige rechten" dat bij het bestuur beschikbaar is. Die aanvraag moet gegrond zijn op ten minste één van de in § 2 vermelde elementen. Die elementen alsmede de desbetreffende vereiste voorwaarden worden voorgesteld in de "toelichtingsnota voor de toekenning van de voorlopige rechten op de bedrijfstoelag" gevoegd bij de voorlopige notificatie bedoeld in artikel 2, tweede lid. Alle vereiste voorwaarden betreffende het/de element(en) waarop de aanvraag om herziening is gegrond, moeten vervuld zijn. Het formulier en de nota kunnen op aanvraag bij het bestuur verkregen worden.

De aanvraag om herziening van de voorlopige rechten moet vergezeld zijn van de voor haar behandeling noodzakelijke bewijsstukken.

§ 2. De in acht genomen elementen zijn:

1° een vergissing in de berekening van de referentiebedragen en/of van de aantallen hectaren die meegerekend werden in de voorlopige berekening van de rechten;

3° de aanvang van de landbouwactiviteit tijdens de referentieperiode;

3° de erfenissen, vervroegde erfenissen of erfopvolgingen bij wege van huuroverdracht, ongeacht of het ofwel een gehele of een gedeeltelijke bedrijfsovername tussen bloed- of aanverwanten in de eerste, tweede of derde graad of tussen echtgenoten tijdens de referentie- of overgangperiode betreft;

4° de verandering van rechtsstatuut of benaming, beperkt tot de overgang van een natuurlijke persoon naar een rechtspersoon of omgekeerd of tot de overgang van een natuurlijke persoon naar een groepering van natuurlijke personen of omgekeerd tijdens de referentie- of de overgangperiode;

5° de fusie of splitsing van bedrijven tijdens de referentie- of overgangperiode;

6° de gevallen die door het bestuur erkend zijn als overmacht of buitengewone omstandigheid, die zich hebben voorgedaan tijdens de referentieperiode of in 1999:

- het overlijden van de landbouwer of van de meewerkend echtgenoot;
- de langdurige beroepsbekwaamheid van de landbouwer;
- de ernstige natuurramp;
- de toevallige vernietiging van de veeteeltgebouwen van het bedrijf;
- de epizoötie die het geheel of een gedeelte van de veestapel van de producent aantast en die een bevel tot gehele of gedeeltelijke afslachting met zich meebrengt;

7° de gevallen erkend door het bestuur als buitengewone omstandigheid en betreffende landbouwers wier productie ernstig aangetast werd tijdens de referentieperiode doordat ze tijdens die periode onderworpen werden aan verbintenissen voor een milieuvriendelijke landbouw in hoofde van de Verordening (EEG) nr. 2078/92 van de Raad van 30 juni 1992 betreffende landbouwproductiemethoden die verenigbaar zijn met de eisen inzake milieubescherming, en betreffende natuurbeheer en van de Verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad van 17 mei 1999 inzake steun voor plattelandontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL);

8° de hopproducenten die tijdens de referentieperiode onderworpen zijn aan een verbintenis tot rooiing;

9° de particuliere contractuele clausules in geval van grondoverdracht bij wege van verkoop of huuroverdracht tijdens de referentie- of overgangperiode.

§ 3. Elke aanvraag om herziening van de voorlopige rechten moet uiterlijk 31 maart 2005, waarbij de poststempel als bewijs geldt, bij aangetekend schrijven gezonden worden aan het centrale bestuur aan het in artikel 1, punt 20, bedoelde adres.

De aanvraag om herziening van de voorlopige rechten kan eventueel worden ingediend bij de bevoegde Directie Buitendiensten of bij het Centrale Bestuur tegen ontvangstbewijs, uiterlijk 31 maart 2005, om 17 uur.

§ 4. Het bestuur wordt ertoe gemachtigd om elke nodige aanpassing aan te brengen in de betekende rechten of in de referentiebedragen.

§ 5. De voorwaarden voor de herziening van de voorlopige rechten worden bepaald door de Minister.

HOOFDSTUK III. — *De aanvragen van andere landbouwers dan die gedekt bij artikel 2 en de aanvragen van landbouwers die zich in een in artikel 42, § 4, van Verordening (EG) nr. 1782/2003 bedoelde bijzondere situatie bevinden*

Art. 4. De landbouwers die niet geïdentificeerd zijn door de procedure bedoeld in artikel 2 kunnen een met redenen omklede aanvraag indienen, vergezeld van de bewijsstukken noodzakelijk voor de behandeling daarvan met het oog op de vaststelling van hun rechten op de bedrijfstoelage. Deze aanvraag moet uiterlijk 31 maart 2005, waarbij de poststempel als bewijs geldt, bij aangetekend schrijven gezonden worden aan het Centrale Bestuur aan het in artikel 1, punt 20, bedoelde adres.

Deze aanvraag kan eventueel worden ingediend bij de bevoegde Directie Buitendiensten of bij het Centrale Bestuur tegen ontvangstbewijs uiterlijk 31 maart 2005, om 17 uur. Die aanvraag geldt niet als aanvraag om deelname aan de bedrijfstoelageregeling bedoeld in artikel 6.

Art. 5. § 1. Naast de omstandigheden bedoeld in artikel 3 kunnen de landbouwers die zich in een bijzondere toestand bevinden zoals bedoeld in artikel 42, § 4, van Verordening (EG) nr. 1782/2003 de vaststelling of de aanpassing van de rechten op de bedrijfstoelage in aantal en/of waarden vereisen overeenkomstig de artikelen 18 tot 23^{bis} van Verordening (EG) nr. 795/2004.

De nadere regels van de aanvraag, van de aanvullende voorwaarden en van de vereiste bewijslast worden door de Minister voorgeschreven.

De landbouwers die van oordeel zijn dat ze in aanmerking komen voor de toeslagrechten overeenkomstig het eerste lid, moeten het bestuur daar op de hoogte van brengen door er melding van te maken in het steunaanvraagformulier bedoeld in artikel 9, § 1, betreffende het kalenderjaar 2005. Die informatie geldt als aanvankelijke aanvraag om toeslagrechten overeenkomstig artikel 42, § 4, van Verordening (EG) nr. 1782/2003. De aanvraag dient gericht te zijn aan of ingediend te worden bij de bevoegde Directie Buitendiensten, uiterlijk op de uiterste datum en ten laatste op het uur bedoeld in artikel 14, § 1, lid 2.

Volgens de instructies van het bestuur en binnen de vastgestelde termijn moet de aanvankelijke aanvraag vervolgens gemotiveerd en vergezeld zijn van de bewijsstukken noodzakelijk voor de behandeling daarvan.

De landbouwer die de vaststelling of de aanpassing van zijn toeslagrechten heeft aangevraagd overeenkomstig § 1, moet, om in aanmerking te komen voor het aantal aangevraagde rechten, in zijn steunaanvraag het gebruik van alle rechten aangeven waarop hij aanspraak kan maken, zelfs indien zijn aanvraag nog niet door het bestuur behandeld is op het ogenblik waarop hij zijn formulier "oppervlakteaangifte en steunaanvraag" heeft ingediend, als ware zijn aanvraag van rechten reeds positief beantwoord.

HOOFDSTUK IV. — *Aanvraag om deelname aan de bedrijfstoelageregeling en aanvraag betreffende de definitieve vaststelling van de rechten*

Art. 6. De aanvraag om deelname aan de bedrijfstoelageregeling geldt als aanvraag om definitieve vaststelling van de toeslagrechten en is vervat in het steunaanvraagformulier bedoeld in artikel 9, § 1, betreffende het kalenderjaar 2005.

De aanvraag moet gericht worden aan of ingediend worden bij de bevoegde Directie Buitendiensten, uiterlijk op de uiterste datum en ten laatste op het uur bedoeld in artikel 14, § 1, lid 2.

Tijdens de vijftientig kalenderdagen volgend op die datum blijft de aanvraag om deelname ontvankelijk onverminderd de verminderingen bedoeld in artikel 14, § 1, lid 3. Als die termijn eenmaal voorbij is, is de aanvraag om deelname onontvankelijk en kan geen enkel recht aan de aanvrager worden toegekend.

Art. 7. Indien ten gevolge van een verkoop van het geheel of een deel van het bedrijf aan een andere landbouw of van een afstand van de huurovereenkomst, een particuliere contractuele clausule vanwege de verkoper of verhuurder in de expliciete toelating voorziet voor de vaststelling van de toeslagrechten ten voordele van de aankoper of de huurder, dient de verkoper of verhuurder zijn aanvraag om deelname uiterlijk op de uiterste datum en ten laatste op het uur bedoeld in artikel 6 indienen.

HOOFDSTUK V. — *Definitieve vaststelling van bedrijfstoelage rechten*

Art. 8. De definitieve bedrijfstoelage rechten worden uiterlijk vastgesteld op 31 december 2005.

HOOFDSTUK VI. — *Steunaanvragen en beheers- en controlegegevens ressorterend onder de oppervlakteaangifte*

Art. 9. § 1. Om te kunnen genieten van rechtstreekse betalingen bij wijze van bedrijfstoelageregeling en andere steunregelingen voor de inkomens bedoeld in paragraaf twee, moet de landbouwer voor het bewuste jaar een steunaanvraag indienen d.m.v. een formulier "oppervlakteaangifte en steunaanvraag". Dit formulier moet elke aangevraagde informatie bevatten die nodig is om vast te stellen of de steunaanvrager in aanmerking komt.

Om tijdens het eerste jaar van de toepassing van steun te kunnen genieten, ook voor rechten aangevraagd met het oog op een herziening van zijn voorlopige rechten overeenkomstig artikel 3 en met het oog op de vaststelling of de aanpassing van zijn toeslagrechten overeenkomstig artikel 5, § 1, terwijl aan de aanvra(a)g(en) nog niet zou zijn voldaan op het ogenblik van de indiening van zijn formulier "oppervlakteaangifte en steunaanvraag", dient de landbouwer in zijn aanvraag, vanaf dat eerste jaar, elke oppervlakte aan te geven die nuttig is voor het gebruik van de voorlopige rechten alsook voor het gebruik van de geclaimde rechten.

§ 2. Onder de rechtstreekse steunregelingen kunnen de volgende regelingen ook het voorwerp uitmaken van een steunaanvraag :

- overeenkomstig titel IV, hoofdstuk 2, van Verordening (EG) nr. 1782/2003, wordt de premie voor eiwithoudende gewassen verleend aan de landbouwers die eiwithoudende gewassen produceren;

- overeenkomstig titel IV, hoofdstuk 4, van dezelfde verordening, wordt de areaalbetaling voor noten verleend aan de landbouwers die noten produceren;

- overeenkomstig titel IV, hoofdstuk 5, van dezelfde verordening, wordt steun voor energiegewassen verleend voor de oppervlaktes die zijn ingezaaid met energiegewassen;

- overeenkomstig titel IV, hoofdstuk 9, van dezelfde verordening, wordt steun voor zaaizaad verleend voor de productie van basiszaad of gecertificeerd zaad van vlas of spelt.

Art. 10. Behalve de steunregelingen, kan het formulier "oppervlakteaangifte en steunaanvraag" ook dienen voor de volgende aanvragen, met name :

- toelagen voor een milieuvriendelijke landbouw;
- steun voor de biologische productiemethode;
- steun voor de geïntegreerde productiemethode voor pitfruit;
- compenserende vergoedingen in benadeelde gebieden.

Art. 11. Beheers- en controlegegevens betreffende andere gemeenschappelijke, nationale of gewestelijke regelingen kunnen aangevraagd en/of toegevoegd worden bij het formulier "oppervlakteaangifte en steunaanvraag". Deze gegevens kunnen met name betrekking hebben op :

- de steun voor tabakproductie toegekend aan telersverenigingen in de sector ruwe tabak, overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2075/92 van de Raad van 30 juli 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector ruwe tabak;

- de toelagen voor een milieuvriendelijke landbouw;
- de steun voor de biologische productiemethode;
- de steun voor de geïntegreerde productiemethode voor pitfruit;
- de steun voor de eerste erkende verwerkers en met een verwerker gelijkgestelde telers in de sector vezelvlas en -hennep;
- de compenserende vergoedingen in benadeelde gebieden;
- de heffing in de sector melk en zuivelproducten;
- de maatregelen genomen in het kader van het spreidingskadaster;
- de maatregelen genomen inzake zuiveringsslib.

Art. 12. In zijn aanvraag dient de landbouwer d.m.v. het formulier "oppervlakteaangifte en steunaanvraag" het volgende te vermelden :

- elk perceel van het bedrijf in België, met inbegrip van het perceel waarvan de grootte en breedte kleiner is dan hetgeen vastgelegd in artikel 15;

- de bestemming van de rechten waarbij het gebruik van de bedrijfstoelagenrechten wordt vermeld zoals bepaald bij de artikelen 44, 45 en 54 van Verordening (EG) nr. 1782/2003. Die rechten worden vanaf het kalenderjaar 2006 genummerd;

- de verschillende regelingen waarvoor steun wordt aangevraagd;
- elke aangevraagde informatie die nodig is voor de verschillende betrokken steunaanvragen;
- elke aangevraagde informatie die nodig is voor de controles betreffende het naleven van de randvoorwaarden en de controle van de regels inzake goede landbouw- en milieuomstandigheden.

De aanvraag bevat ook een verklaring van de landbouwer dat hij kennis heeft genomen van de toekenningsvoorwaarden die in verband met de betrokken steunregelingen gelden.

Art. 13. De steunaanvraag, naar behoren ingevuld en ondertekend, moet ingediend worden :

- ofwel bij middel van een gepersonaliseerd "oppervlakteaangifte en steunaanvraag"-formulier dat door het bestuur aan elke landbouwer wordt toegestuurd;

- ofwel bij middel van een blanco exemplaar van bedoeld formulier ter beschikking gesteld door de Directie Buitendienst die bevoegd is voor de betrokken landbouwer;

- ofwel bij middel van een infomaticadrager aangevuld en ingediend conform het lastenboek dat werd meegedeeld door het bestuur, vergezeld voor elke landbouwer steunaanvrager van een naar behoren aangevuld en ondertekend uittreksel op papier van zijn formulier;

- ofwel bij middel van een elektronisch formulier dat toegankelijk is voor de landbouwers volgens richtlijnen die door het bestuur bepaald worden.

De aanvraag moet voorzien zijn van de bewijsstukken zoals voorzien in bedoeld formulier van "oppervlakteaangifte en steunaanvraag" en in de verklarende nota.

Art. 14. § 1. De steunaanvraag moet jaarlijks bij ter post aangetekende brief met de poststempel als kracht van bewijs worden gericht aan de bevoegde Directie Buitendiensten of eventueel overhandigd tegen aflevering van een ontvangstbewijs bij deze Directie uiterlijk op de door het bestuur bepaalde datum en uur.

Voor de aanvragen betreffende het kalenderjaar 2005 is de uiterste datum vastgesteld op 31 maart 2005.

Behoudens overmacht en uitzonderlijke omstandigheden toegestaan door het bestuur wordt bij verzending of indiening van een formulier "oppervlakteaangifte en steunaanvraag" na de vastgelegde termijn een verlaging met 1 % per werkdag toegepast op het bedrag waarop de landbouwer recht zou hebben gehad als de aanvraag tijdig was ingediend.

Voor het kalenderjaar 2005 bedraagt deze verlaging echter 4 % per werkdag wat betreft de bedragen die dat jaar moeten worden gestort als bedrijfstoelagenregeling die aan de aanvrager te verlenen is.

Als de vertraging meer dan vijftientig kalenderdagen bedraagt, wordt het formulier "oppervlakteaangifte en steunaanvraag" als onontvankelijk beschouwd en wordt geen enkele betaling aan de landbouwer toegekend.

Dit principe is ook van toepassing op de documenten, overeenkomsten of bijkomende aangiften die aan het bestuur overgemaakt moeten worden als deze in aanmerking komen voor bedoelde steun. In dit geval wordt de verlaging toegepast op het bedrag dat voor de bedoelde steun betaald wordt.

Gevallen van overmacht of uitzonderlijke omstandigheden als bedoeld in het derde lid moeten, samen met de bijhorende bewijzen, schriftelijk aan het bestuur worden gemeld binnen tien werkdagen na de dag vanaf welke dit voor de landbouwer mogelijk is.

§ 2. Elke eventuele wijziging betreffende het gebruik of de regeling inzake rechtstreekse steunverlening met betrekking tot de reeds aangegeven landbouwpercelen of, onverminderd de toepassing van de eerste paragraaf, tweede lid, elke toevoeging van nog niet aangegeven landbouwpercelen moet schriftelijk aan de Directie Buitendiensten bedoeld in de eerste paragraaf meegedeeld worden. Deze kennisgeving moet uiterlijk op 31 mei van betrokken jaar worden toegestuurd of ingediend.

Bij verzending of indiening van die kennisgeving na 31 mei van het betrokken jaar wordt een verlaging met 1 % per werkdag toegepast op de bedragen die verband houden met het werkelijke grondgebruik op de betrokken landbouwpercelen.

Wijzigingen of toevoegingen zijn maar ontvankelijk tot de uiterste datum van ontvankelijkheid van het formulier "oppervlakteaangifte en steunaanvraag" bedoeld in de eerste paragraaf, vijfde lid. Als deze uiterste datum van ontvankelijkheid voorafgaat aan of overeenkomt met 31 mei van het betrokken jaar, worden de wijzigingen of toevoegingen beschouwd als onontvankelijk na 31 mei van het betrokken jaar. Voor het kalenderjaar 2005 is de uiterste datum van ontvankelijkheid vastgesteld op 31 mei 2005.

Bovendien kan elke wijziging of toevoeging die de toename van een of meerdere steungelden tot gevolg heeft, meeberekend worden in deze steungelden voor zover de voorwaarden van de betrokken steunregelingen worden nageleefd.

Een steunaanvraag kan te allen tijde geheel of gedeeltelijk worden ingetrokken. Intrekking brengt de aanvrager in de positie waarin hij zich bevond voordat hij de betrokken steunaanvraag of het betrokken gedeelte daarvan had ingediend.

Indien het bestuur de landbouwer echter reeds in kennis heeft gesteld van onregelmatigheden in de steunaanvraag of indien zij hem heeft geïnformeerd over haar voornemen een controle ter plaatse te verrichten en indien die controle vervolgens onregelmatigheden aan het licht brengt, zijn de in het eerste lid bedoelde wijzigingen en toevoegingen van de landbouwpercelen waarop deze onregelmatigheden betrekking hebben niet toegestaan en is intrekking van de gedeelten van de steunaanvraag waarop die onregelmatigheden betrekking hebben, niet toegestaan.

HOOFDSTUK VII. — *Minimale oppervlaktes van de percelen*

Art. 15. De landbouwpercelen die het voorwerp uitmaken van een steunaanvraag in hoofde van één van de regelingen inzake rechtstreekse steunverlening bedoeld in artikel 9 moeten uit één stuk bestaan en één grondgebruik betreffen in de zin van artikel 2, punt 15, van Verordening (EG) nr. 796/2004 van de Commissie van 21 april 2004 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de randvoorwaarden, de modulatie en het geïntegreerd beheers- en controlesysteem waarin is voorzien bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad van 29 september 2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers. Hun oppervlakte mag niet minder dan 0,10 ha bedragen.

Voor het kalenderjaar 2005 mag hun oppervlakte echter niet minder dan 0,30 ha bedragen.

Voor de landbouwers voor wie de gedeeltelijke braaklegging van hun bouwland verplicht is, mogen de braakliggende percelen die aan deze verplichting onderworpen zijn of die vrijgesteld zijn overeenkomstig artikel 19, § 2, vanaf het kalenderjaar 2005 geen oppervlakte hebben van minder dan 0,10 ha en geen breedte hebben van minder dan 10 meter.

Voor een landbouwer die de areaalbetaling bedoeld in artikel 9, § 2, tweede streepje, verkiest, is de minimale oppervlakte van een boomgaard die noten produceert, vastgelegd op 0,10 ha vanaf het kalenderjaar 2005.

De Minister kan andere oppervlaktes of minimale breedtes bepalen.

HOOFDSTUK VIII. — *Gebruik van de toeslagrechten en terugstortingen in de reserve*

Art. 16. De toeslagrechten mogen alleen op het nationale grondgebied gebruikt worden.

Overeenkomstig artikel 46 van Verordening (EG) nr. 1782/2003 en artikel 26 van Verordening (EG) nr. 795/2004 mogen de toeslagrechten die tijdens het kalenderjaar 2005 op het grondgebied van het zuidelijke gebied gebruikt werden niet buiten dit gebied gebruikt worden, overeenkomstig het samenwerkingsakkoord van 30 maart 2004 tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van Landbouw en Visserij.

Art. 17. De percelen overeenstemmend met de oppervlakte die in aanmerking komt voor een toeslagrecht liggen ter beschikking van betrokken landbouwer gedurende een periode van minstens tien maanden, te rekenen vanaf 1 november van het jaar voorafgaand aan het jaar van de indiening van een steunaanvraag tot 31 augustus van het jaar van de indiening van de aanvraag.

Betrokken landbouwer mag ten vroegste vanaf 15 juli voor hoogstens drie maanden een tussengewas aanleggen op de percelen bedoeld in het eerste lid.

Art. 18. Vanaf het kalenderjaar 2006 worden de toeslagrechten genummerd en de gebruikte rechten in de steunaanvraag geïdentificeerd.

Wat het gebruik van de toeslagrechten betreft, worden de braakleggingsrechten vóór elk ander recht gebruikt.

Elk toeslagrecht dat drie opeenvolgende jaren niet gebruikt wordt, wordt in de reserve gestort.

Daarenboven wordt elk recht verkregen overeenkomstig artikel 42, § 4, van Verordening (EG) nr. 1782/2003 of voortkomend uit de reserve jaarlijks gebruikt gedurende een periode van vijf jaar, te rekenen vanaf de toekenning ervan. In het tegenovergestelde geval wordt elk ongebruikt recht onmiddellijk in de reserve gestort.

HOOFDSTUK IX. — *Braakland*

Art. 19. § 1. In het kader van het gebruik van zijn braakleggingsrechten bedoeld in de artikelen 53 tot 56 van Verordening (EG) nr. 1782/2003, voldoet de landbouwer die onderworpen is aan de verplichting tot braaklegging van een deel van de gronden van zijn exploitatie aan de verplichtingen die de Minister bepaalt. Om aan de vereisten van die braaklegging te voldoen, verbindt de landbouwer zich in zijn steunaanvraag tot de naleving ervan.

§ 2. In het kader van het gebruik van zijn braakleggingstoelagen is de landbouwer niet onderworpen aan de verplichting tot braaklegging als :

1° het geheel van zijn exploitatie en zijn gezamenlijke productie biologisch beheerd worden overeenkomstig de verplichtingen opgelegd bij Verordening (EEG) nr. 2092/91 van de Raad 24 juni 1991 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen;

2° de braak gelegde gronden gebruikt worden voor de productie van teelten waarvan de grondstoffen dienen om binnen de Gemeenschap verwerkt te worden tot producten die niet rechtstreeks bestemd zijn voor menselijke of dierlijke consumptie, voorzover er voldaan wordt aan de bepalingen van artikel 13, § 2, van voornoemde Verordening (EG) nr 796/2004 en aan de bepalingen van de artikelen 143 tot 169 van Verordening (EG) nr 1973/2004 van de Commissie van 29 oktober 2004 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad met betrekking tot de bij de titels IV en IVbis van die Verordening ingestelde steunregelingen en het gebruik van braakgelegde grond voor de productie van grondstoffen.

Art. 20. De landbouwer die onderworpen is aan de verplichting tot braaklegging van een deel van de gronden van zijn exploitatie kan op één of meer van de percelen opteren voor een faunabraakregeling tot bescherming en bevordering van de fauna.

Art. 21. Afgezien van de braaklandoppervlakten bedoeld in artikel 19, kan de landbouwer akkerland van zijn exploitatie uit de productie terugtrekken zonder daartoe verplicht te zijn krachtens artikel 54 van Verordening (EG) nr. 1782/2003. Deze gronden worden in goede landbouw- en milieuomstandigheden gehouden, overeenkomstig artikel 27.

Art. 22. De Minister bepaalt de toepassingsvoorwaarden en de verplichtingen betreffende dit hoofdstuk.

HOOFDSTUK X. — *Bijzonder geval waarin rechten aan speciale voorwaarden onderworpen worden*

Art. 23. De landbouwer die beschikt over toeslagrechten die aan speciale voorwaarden onderworpen zijn, hierna "speciale rechten" genoemd zoals bedoeld in artikel 1, punt 14°, wordt ertoe gemachtigd af te wijken van de verplichting een aantal subsidiabele hectaren te leveren dat overeenstemt met het aantal toeslagrechten, mits hij minstens 50 % handhaaft van de tijdens de referentieperiode uitgeoefende landbouwactiviteit, uitgedrukt in grootvee-eenheden (gve).

De landbouwer die voldoet aan deze voorwaarde tot handhaving van de landbouwactiviteit kan het bestuur verzoeken om de toepassing van de speciale voorwaarden, vóór een grensdatum die door het bestuur en volgens zijn instructies vastgelegd wordt. Dat verzoek kan in de loop van de volgende jaren hernieuwd worden, met name in geval van wijziging van zijn rechten of van de oppervlakten van de exploitatie.

Om bij een landbouwer die over toeslagrechten beschikt na te gaan of de voorwaarde inzake de inachtneming van de minimale drempel van landbouwactiviteit vervuld is, wordt het aantal gve berekend op grond van de database van het Sanitel-systeem, met inachtneming van de modaliteiten die de administratie bepaalt.

HOOFDSTUK XI. — *Overdrachten van toeslagrechten*

Art. 24. De toeslagrechten kunnen overgedragen worden na de definitieve vastlegging ervan.

Overeenkomstig artikel 46 van Verordening (EG) nr. 1782/2003 en artikel 26 van Verordening (EG) nr. 795/2004 mogen de toeslagrechten die tijdens het kalenderjaar 2005 op het grondgebied van het zuidelijk gebied gebruikt werden niet buiten dat gebied gebruikt worden, overeenkomstig het samenwerkingsakkoord van 30 maart 2004 tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met betrekking tot de uitoefening van de geregionaliseerde bevoegdheden op het gebied van Landbouw en Visserij.

De Regering bepaalt de voorschriften en voorwaarden inzake de overdrachten van toeslagrechten, alsook de eventuele verlagingen voor de reserve bij overdrachten van rechten.

HOOFDSTUK XII. — *Overige regelingen van rechtstreekse inkomenssteun*

Art. 25. § 1. De administratie kan jaarlijks verschillende tegemoetkomingen toekennen m.b.t. de overige regelingen inzake de rechtstreekse inkomenssteun :

- de steun bedoeld in artikel 9, § 2, waarvan de aanvraag opgenomen is in het formulier oppervlakteaangifte en steunaanvraag;

- op verzoek, de rundvleesbetalingen bedoeld in titel IV, hoofdstuk 12, van Verordening (EG) nr. 1782/2003, toegekend in de vorm van een premie voor de instandhouding van de kudde zoogkoeien (zoogkoepremie) aan de landbouwers die zoogkoeien houden in hun exploitatie;

- op verzoek, de steun voor tabakproductie toegekend aan de groeperingen van producenten in de sector ruwe tabak, voorzien bij Verordening (EEG) nr. 2075/92 van de Raad van 30 juni 1992;

- op verzoek, de premie voor zuivelproducten en de extrabetalingen toegekend tijdens de kalenderjaren 2004 en 2005 aan de zuivelproducenten, op basis van de individuele referentiehoeveelheid die ze in bezit hebben en die in aanmerking komt voor het voordeel van de premie, overeenkomstig titel IV, hoofdstuk 7, van Verordening (EG) nr. 1782/2003.

§ 2. Vanaf 1 januari 2006 worden de bedragen die voortkomen uit de tabakspremie overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2075/92 naar rato van een door het Ministerie te bepalen percentage (40 % of meer) in de bedrijfstoelageregeling opgenomen.

Vanaf 1 januari 2010 wordt deze premie naar rato van 50 % in de bedrijfstoelageregeling opgenomen.

§ 3. Vanaf 1 januari 2006 worden de bedragen die voortkomen uit de premie voor zuivelproducten en de extrabetalingen, bedoeld in titel IV, hoofdstuk 7, van Verordening (EG) nr. 1782/2003, volledig meegerekend in de bedrijfstoelageregeling. De bedrijfstoelagerechten van de betrokken landbouwers worden berekend overeenkomstig de modaliteiten bepaald bij de artikelen 47, § 2, en 48 tot 50 van Verordening (EG) nr. 1782/2003 en bij de artikelen 5 en 31 van Verordening (EG) nr. 795/2004.

HOOFDSTUK XIII. — *Modulering en extra steunbedrag*

Art. 26. § 1. Alle bedragen betreffende de bedrijfstoelageregeling en de overige stelsels voor rechtstreekse inkomenssteun bedoeld in de artikelen 9, § 2, en 25, § 1, die voor een bepaald kalenderjaar aan een landbouwer toegekend moet worden, worden tot 2012 jaarlijks in mindering gebracht met de percentages bepaald bij artikel 10, § 1, van Verordening (EG) nr. 1782/2003.

§ 2. Er wordt jaarlijks een extra steunbedrag toegekend aan de landbouwers die rechtstreekse betalingen ontvangen.

Het extra steunbedrag is gelijk aan het bedrag dat verkregen wordt na toepassing van de verlagingpercentages bedoeld in de eerste paragraaf op de eerste 5.000 euro aan rechtstreekse betalingen of minder.

Dat bedrag kan verminderd worden overeenkomstig artikel 12, § 2, van Verordening (EG) nr. 1782/2003.

HOOFDSTUK XIV. — *Randvoorwaarden*

Art. 27. Iedere landbouwer die rechtstreekse betalingen aanvraagt, is ertoe verplicht de regelgevende vereisten inzake beheer, de normen inzake goede landbouw- en milieuecondities, met inbegrip van de uit productie gelaten oppervlakten, en de verplichtingen aangaande de instandhouding van de gronden voor permanent grasland na te leven.

Het bestuur is bevoegd om na te gaan of de verplichtingen betreffende de instandhouding van de oppervlakte voor permanent grasland en betreffende normen inzake goede landbouw- en milieuecondities nageleefd worden.

De uitvoering van de controle op de naleving van de regelgevende vereisten inzake beheer valt onder de bevoegde overheid.

Art. 28. De Regering legt de richtsnoeren voor de randvoorwaarden in het Waalse Gewest vast. De Minister bepaalt de nadere regels voor de randvoorwaarden.

HOOFDSTUK XV. — *Controle en boetes*

Art. 29. § 1. De Minister kan op niet-beperkende wijze een nadere omschrijving geven van omstandigheden die beschouwd worden als kunstmatig opgezet om voor betalingen in aanmerking te komen en zodoende een voordeel te krijgen die niet voldoet aan de doelstellingen van de betrokken steunregeling. In voorkomend geval vergewissen de landbouwers die onderworpen zijn aan bijzondere omstandigheden zich ervan of aan de doelstellingen voldaan wordt door schriftelijk het voorafgaandelijke advies van het bestuur in te winnen. Het advies dat het bestuur uitbrengt op grond van de gegevens die de betrokken landbouwer(s) verstrekt heeft (hebben) en die eventueel ter plaatse zijn vastgesteld, is dwingend. Dat advies wordt overgemaakt met voorbehoud van wijzigingen in de regelgeving of van het voorhanden zijn van andere gegevens dan die, welke aangevoerd zijn bij de aanvraag of van wijzigingen in de toestand van de landbouwer of op het vlak van het beheerde bedrijf.

§ 2. Het bestuur verzorgt de coördinatie van de controles en is belast met de controles over de aanvragen en het nazicht van de naleving van de steunverleningsvoorwaarden. De controletaken die betrekking hebben op de regelgevende vereisten inzake het beheer staan onder de verantwoordelijkheid van de gespecialiseerde instellingen die bevoegd zijn ter zake van de controle zoals bedoeld in artikel 26, lid 2.

§ 3. Indien een landbouwer voor een gegeven jaar niet alle percelen van het bedrijf aangeeft overeenkomstig artikel 12, eerste streepje, en indien het verschil tussen de totale oppervlakte waarvan aangifte is gedaan in de verzamelaanvraag, enerzijds, en de aangegeven oppervlakte plus de niet-aangegeven oppervlaktes anderzijds, hoger is dan 3 % van de aangegeven oppervlakte wordt het globale bedrag van de rechtstreekse betalingen die aan die landbouwer uitbetaalbaar zijn voor het betreffende jaar, tot met 3 % verminderd.

§ 4. Indien niet aan voorwaarden voor de toekenning van de betreffende steun wordt voldaan of bij onregelmatigheid gelden de verminderingen of uitsluitingen bepaald bij de artikelen 6 en 7 van Verordening (EG) nr. 1782/2003 en bij de titels IV en V van Verordening (EG) nr. 796/2004.

De andere straffen, verminderingen of uitsluitingen die opgelegd worden wanneer niet voldaan wordt aan de steunverleningsvoorwaarden of bij onregelmatigheid worden door het bestuur vastgesteld op grond van de criteria en voorwaarden vastgesteld door de minister.

HOOFDSTUK XVI. — *Uitbetaling van de steun en terugvorderingen van onrechtmatige betalingen of rechten*

Art. 30. Het bestuur is belast met de betaling van de steun bepaald bij dit besluit en met de terugvordering van de onrechtmatige betalingen of de onrechtmatig toegekende toeslagrechten.

Art. 31. § 1. In geval van een onrechtmatig gestort bedrag, ongeacht de door het bestuur beheerde steunregeling, met inbegrip van de steun gestort als plattelandsontwikkeling of in geval van heffing in de melksector, kan het bestuur een compensatie uitvoeren met elk steunbedrag bedoeld bij dit besluit dat aan de steunaanvragende landbouwer verschuldigd is.

De terugvordering van een ten onrechte gestort bedrag kan worden verricht door aftrek op de betalingen of op de voorschotten ten bate van de betrokken landbouwer na de beslissing tot inning. Het staat de betrokken landbouwer evenwel vrij om de onverschuldigde sommen terug te betalen zonder die vermindering af te wachten.

Het voorgaande lid blijft van toepassing in geval van beslag, overdracht, samenloop of een insolventieprocedure.

§ 2. De inning met een totaal bedrag lager dan of gelijk aan 100 euro per aanvraag waarop de inning betrekking heeft, intresten niet meegerekend, wordt niet vervolgd, gesteld dat de administratieve kost die uit de inning voortvloeit in wanverhouding staat tot de betrokken inning.

§ 3. Bij inning wordt de rentevoet berekend tegen de wettelijke intrest. De intresten lopen van de kennisgeving van de verplichting tot terugbetaling aan de landbouwer tot en met de datum van de terugbetaling of de vermindering van de verschuldigde sommen. Indien de onverschuldigde betaling terug wordt betaald binnen de eerste dertig kalenderdagen volgend op de datum van het verzoek tot inning of indien de vermindering van de verschuldigde sommen binnen dezelfde termijn plaatsvindt, is er geen enkele intrest verschuldigd. De inning met een totaal bedrag lager dan of gelijk aan 50 euro per aanvraag waarop de inning betrekking heeft wordt niet vervolgd, gesteld dat de administratieve kosten die voortvloeien uit de inning in wanverhouding staan tot de betrokken gestelde inning.

Art. 32. § 1. Indien na toekenning van toeslagrechten aan een landbouwer vaststaat dat bepaalde rechten hem onrechtmatig zijn toegekend, worden ze zonder vergoeding op de reserve toegerekend.

Indien de landbouwer in de tussentijd rechten op de betaling van de bedrijfsregeling naar andere landbouwers heeft overgeheveld en indien de landbouwer aan wie de rechten op de betaling van de bedrijfsregeling zijn toegekend, niet over een voldoende aantal rechten beschikt om te voldoen aan de toekenning aan de reserve, worden de rechten of het saldo van de rechten die geïdentificeerd zijn als zijnde onrechtmatig toegekend, eveneens zonder vergoeding aan de reserve toegekend, ten belope van het aantal toeslagrechten.

De onrechtmatig toegekende rechten worden beschouwd als zijnde nooit toegekend.

Indien na toekenning van toeslagrechten aan een landbouwer vaststaat dat de waarde van die rechten te hoog is, wordt die waarde dienovereenkomstig aangepast.

Die aanpassing van de waarde van de rechten geldt eveneens voor de toeslagrechten waarvan vaststaat dat de waarde te hoog is en die de landbouwer in de tussentijd aan andere landbouwers heeft overgedragen.

De waarde van de vermindering wordt aan de reserve toegekend.

De betrokken toeslagrechten worden beschouwd als zijnde van in het begin toegekend aan de waarde voortvloeiend uit de aanpassing.

§ 3. De onrechtmatig gestorte bedragen worden teruggevorderd overeenkomstig artikel 31.

HOOFDSTUK XVII. — *Algemene bepalingen*

Art. 33. Op straffe van uitsluiting dient elk beroep tegen een beslissing van het bestuur aan laatstgenoemde te worden gericht binnen de dertig kalenderdagen volgend op de kennisgeving van de beslissing.

Art. 34. De inspecteur-generaal van de Afdeling Landbouwsteun van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest of, als hij afwezig of verhinderd is, de ambtenaar die hem vervangt, is gemachtigd om de uitgaven betreffende de bij dit besluit bedoelde steun vast te leggen, goed te keuren of te ordonnanceren.

Art. 35. Overtredingen van deze regelgeving worden opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

De overtredingen van dit besluit kunnen aanleiding geven tot een administratieve boete, overeenkomstig artikel 8 van voornoemde wet van 28 maart 1975. De directeur-generaal van het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest of, bij afwezigheid of verhindering, zijn plaatsvervanger wordt aangewezen als ambtenaar bevoegd om de akten te vervullen en de beslissingen te nemen betreffende de administratieve boeten.

Art. 36. Het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de premie ten behoeve van producenten van schapenvlees wordt opgeheven.

Het koninklijk besluit van 18 juli 2000 betreffende de toepassing van het geïntegreerd beheers- en controlesysteem voor bepaalde communautaire steunregelingen wordt opgeheven.

Het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de slachtpremie in de rundvleessector wordt opgeheven maar blijft geldig :

- voor de producenten die een slachtpremieaanvraag hebben ingediend voor tot en met 31 december 2004 geslachte volwassen runderen;

- voor de tot en met 31 december 2004 geslachte kalveren waarvoor de premieaanvraag van vóór 1 maart 2005 dateert.

Het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de speciale premie en het extensiveringsbedrag voor producenten van rundvlees wordt opgeheven maar blijft geldig voor elke premie en elke betaling die betrekking hebben op het kalenderjaar 2004.

Het koninklijk besluit van 30 november 2001 betreffende de extrabetalingen in de rundvleessector wordt opgeheven maar blijft geldig voor elke extrabetaling die betrekking heeft op het kalenderjaar 2004.

Het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen wordt opgeheven.

Het koninklijk besluit van 21 december 2001 betreffende de uitvoering van de steunregeling in de sector hop wordt opgeheven maar blijft geldig voor elke extrabetaling die betrekking heeft op het verhandelingsseizoen 2004.

Het besluit van de Waalse Regering van 24 juli 2003 houdende uitvoeringsmodaliteiten van de steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen, wat betreft het gebruik van braakgelegde grond voor de productie van grondstoffen voor de vervaardiging, in de Gemeenschap, van niet specifiek voor voeding of vervoeding bestemde producten wordt opgeheven, maar blijft geldig voor elke aanvraag die betrekking heeft op het kalenderjaar 2004.

Het besluit van de Waalse Regering van 10 maart 2005 tot vaststelling van de modaliteiten, voorwaarden en uiterste indieningsdatum voor de aanvragen om herziening van de voorlopige rechten op de bedrijfstoeslagregeling in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid wordt opgeheven.

Art. 37. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005, met uitzondering van artikel 2, dat uitwerking heeft met ingang van 29 juli 2004.

De andere, volgende rechtstreekse steunregelingen gelden evenwel vanaf 1 januari 2004 :

- de areaalbetaling voor noten wordt verleend aan de landbouwers die noten produceren;
- de energiegewassensteun die verleend wordt voor de oppervlakten die zijn ingezaaid met energiegewassen;
- de melkpremie en de extrabetalingen aan de melkproducenten.

De premie voor eiwithoudende gewassen die verleend wordt aan de landbouwers die eiwithoudende gewassen produceren zoals bedoeld in artikel 9, § 2, geldt vanaf het seizoen 2004/2005.

Art. 38. De Minister bevoegd voor Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 februari 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2006 — 1165

[C — 2006/31108]

23 FEBRUARI 2006. — Organieke ordonnantie houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de groting, de boekhouding en de controle (1)

TITEL I. — Algemeenheden

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan onder :

1° diensten van de Regering : de administratie waarover de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest eigenlijk beschikt, hierna de Regering genoemd, in de zin van de artikels 87 en volgende van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en artikel 40 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;

2° gewestelijke entiteit : de diensten van de Regering en de autonome bestuursinstellingen, in de zin van Titel VII van deze ordonnantie, ondergebracht onder de sectoriële code 13.12, rubriek « Deelstaatoverheid », van het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen, vervat in de Verordening (EG) nr. 2223/96 van de Raad van 25 juni 1996 betreffende het Europees systeem van de nationale en regionale rekeningen in de Gemeenschap;

3° boekhoudkundige entiteit : de diensten van de Regering of elke autonome bestuursinstelling;

4° opdracht : het geheel van programma's die bijdragen tot een welbepaald openbaar beleid;

5° programma : het geheel van begrotingskredieten aangewend voor de uitvoering van een activiteit of een coherent geheel van activiteiten;

6° activiteit : de concrete actie gevoerd om de vastgestelde doelstellingen te bereiken;

7° recurrente verbintenissen : de verbintenissen zoals salarissen, pensioenen, abonnementen of huurgelden, waarvan de gevolgen zich over meerdere jaren uitstrekken en waarvan de aanrekening op het jaar waarin ze ontstaan, een last zou betekenen die daarmee geen economische band heeft;

8° subsidie : elke vorm van financiële ondersteuning die door de gewestelijke entiteit wordt verstrekt voor een door derden georganiseerde activiteit die het algemeen belang dient, ongeacht de benaming die aan die ondersteuning wordt gegeven, en ongeacht de benaming of de aard van de akte waarmee deze ondersteuning wordt toegekend;

9° gift : elke vorm van overdracht van middelen door de gewestelijke entiteit of te haren gunste, los van enige specifieke waardering van prestaties, en los van enige door de begunstigde te organiseren activiteit van algemeen nut;

10° prijs : elke vorm van financiële steun eenzijdig door de gewestelijke entiteit toegekend ten gunste van derden als waardering voor hun activiteiten. De prijs kan bestaan uit het toekennen van gelden of uit het verlenen van een voordeel in natura waarvan de financiële last gedragen wordt door de gewestelijke entiteit;

11° economische classificatie : de classificatie, opgelegd door de Verordening (EG) nr. 2223/96 van de Raad van 25 juni 1996 betreffende het Europees systeem van de nationale en regionale rekeningen in de Gemeenschap, die de aard van uitgaven en ontvangsten aangeeft. Het betreft een geheel van codes van vier cijfers;

12° hoofdgroep qua aard : het onderdeel van de economische classificatie dat overeenstemt met het eerste cijfer van de economische code.

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2006 — 1165

[C — 2006/31108]

23 FEVRIER 2006. — Ordonnance organique portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle (1)

TITRE I^{er}. — Généralités

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

1° services du Gouvernement : l'administration dont dispose en propre le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, ci-après dénommé le Gouvernement, au sens des articles 87 et suivants de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et de l'article 40 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

2° entité régionale : les services du Gouvernement et les organismes administratifs autonomes, au sens du Titre VII de la présente ordonnance, repris sous le code sectoriel 13.12, rubrique « Administrations d'Etats fédérés », du Système européen des comptes nationaux et régionaux, contenu dans le Règlement (CE) n° 2223/96 du Conseil du 25 juin 1996 relatif au système européen des comptes nationaux et régionaux dans la Communauté;

3° entité comptable : les services du Gouvernement ou chaque organisme administratif autonome;

4° mission : l'ensemble de programmes concourant à une politique publique définie;

5° programme : l'ensemble des crédits budgétaires destinés à mettre en œuvre une activité ou un ensemble cohérent d'activités;

6° activité : l'action concrète menée en vue d'atteindre des objectifs définis;

7° obligations récurrentes : les obligations telles que les traitements, pensions, abonnements ou loyers, dont les effets s'étendent sur plusieurs années et dont l'imputation sur l'année de leur naissance représenterait une charge sans lien économique avec celle-ci;

8° subvention : toute forme de soutien financier octroyé par l'entité régionale, pour une activité organisée par des tiers, qui sert l'intérêt public, quelle que soit la dénomination donnée au soutien, et quelle que soit la dénomination ou la nature de l'acte par lequel ce soutien est octroyé;

9° don : toute forme de transfert de moyens de l'entité régionale ou à son profit, indépendamment de toute appréciation spécifique de prestations, et indépendamment de toute activité d'utilité générale à organiser par le bénéficiaire;

10° prix : toute forme d'aide financière octroyée de manière unilatérale par l'entité régionale au bénéfice de tiers en tant qu'appréciation de leurs activités. Le prix peut consister en l'attribution de fonds ou l'octroi d'un avantage en nature dont la charge financière incombe à l'entité régionale;

11° classification économique : la classification, imposée par le Règlement (CE) n° 2223/96 du Conseil du 25 juin 1996 relatif au système européen des comptes nationaux et régionaux dans la Communauté, qui indique la nature des dépenses et des recettes. Il s'agit d'un ensemble de codes à quatre chiffres;

12° groupe principal de nature : le composant de la classification économique qui correspond au premier chiffre du code économique;

13° functionele classificatie : de internationale classificatie van de overheidsfuncties, COFOG genaamd, uitgewerkt door de VN, de OESO en Eurostat. Het betreft een geheel van codes van vijf cijfers.

14° administratief krediet : het bedrag ingeschreven op de basisallocaties.

Art. 3. Deze ordonnantie is van toepassing op de gewestelijke entiteit.

TITEL II. — De begroting

HOOFDSTUK I. — *Begrotingsbeginselen*

Art. 4. § 1. De ontvangsten en uitgaven worden voor elk begrotingsjaar geraamd en toegestaan bij jaarlijkse ordonnantie.

§ 2. Conform artikel 3, 2e lid, van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof begint het begrotingsjaar op 1 januari en eindigt het op 31 december daaropvolgend.

§ 3. Het geheel van de ontvangsten is bestemd voor het geheel van de uitgaven en alle ontvangsten en uitgaven zijn op waarachtige wijze terug te vinden in de begroting. De waarachtigheid ervan wordt beoordeeld door rekening te houden met de beschikbare informatie en de vooruitzichten die er redelijkerwijze uit kunnen voortvloeien.

§ 4. De begrotingskredieten worden aangewend overeenkomstig het beginsel van goed financieel beheer, zijnde conform de beginselen van zuinigheid, doelmatigheid en doeltreffendheid.

Het zuinigheidsbeginsel schrijft voor dat de door de gewestelijke entiteit, met het oog op de verwezenlijking van zijn doelstellingen, ingezette middelen tijdig beschikbaar worden gesteld in de gepaste hoeveelheid en kwaliteit en tegen de beste prijs.

Het doelmatigheidsbeginsel beoogt de beste verhouding tussen de ingezette middelen en de verkregen resultaten.

Het doeltreffendheidsbeginsel beoogt dat de gestelde specifieke doelen en de verwachte resultaten worden bereikt.

§ 5. De begroting wordt opgesteld, uitgevoerd en aan rekening en verantwoording onderworpen met inachtneming van het transparantiebeginsel.

§ 6. De ordonnantie houdende de begroting bepaalt voor een begrotingsjaar, de aard, het bedrag en de oorsprong van de ontvangsten en bestemming van de uitgaven evenals het begrotings- en financieel evenwicht dat eruit voortvloeit. De ordonnantie is gebaseerd op een welbepaald economisch evenwicht dat rekening houdt met de door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aangegane verbintenissen, evenals met de doelstellingen en de resultaten van de opdrachten die het bepaalt.

§ 7. De begrotingsspecialiteit beslaat drie niveaus : de wettelijke specialiteit op het niveau van de programma's, de economische specialiteit op het niveau van de hoofdgroepen qua aard en de administratieve specialiteit op het niveau van de basisallocaties.

HOOFDSTUK II. — *De ontvangsten en de uitgaven*

Art. 5. De begroting voorziet in en machtigt alle verrichtingen met een financiële afwikkeling, die voor eigen rekening tot stand worden gebracht met derden.

Zij bevat :

1° als ontvangsten, de raming van de tijdens het begrotingsjaar vastgestelde rechten;

2° als uitgaven :

a) de vastleggingskredieten ten belope waarvan bedragen kunnen worden vastgelegd uit hoofde van verbintenissen ontstaan of aangegaan tijdens het begrotingsjaar en, voor de recurrenente verbintenissen waarvan de gevolgen zich over meerdere jaren uitstrekken, ten belope van de tijdens het begrotingsjaar opeisbare sommen;

b) de vereffeningskredieten ten belope waarvan tijdens het begrotingsjaar bedragen kunnen worden vereffend uit hoofde van vastgestelde rechten voortvloeiend uit voorafgaandelijk of gelijktijdig vastgelegde verbintenissen.

13° classification fonctionnelle : classification internationale des fonctions publiques, dénommée COFOG, élaborée par l'ONU, OCDE et Eurostat. Il s'agit d'un ensemble de codes à cinq chiffres;

14° crédit administratif : le montant inscrit aux allocations de base.

Art. 3. La présente ordonnance est d'application à l'entité régionale.

TITRE II. — Le budget

CHAPITRE 1^{er}. — *Principes budgétaires*

Art. 4. § 1^{er}. Les recettes et les dépenses afférentes à chaque année budgétaire, sont estimées et autorisées par une ordonnance annuelle.

§ 2. Conformément à l'article 3, alinéa 2, de la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes, l'année budgétaire commence le 1^{er} janvier et se termine le 31 décembre suivant.

§ 3. L'ensemble des recettes s'appliquant à l'ensemble des dépenses, toutes les recettes et toutes les dépenses sont retracées de façon sincère dans le budget. Leur sincérité s'apprécie compte tenu des informations disponibles et des prévisions qui peuvent raisonnablement en découler.

§ 4. Les crédits budgétaires sont utilisés conformément au principe de bonne gestion financière, à savoir conformément aux principes d'économie, d'efficacité et d'efficacités.

Le principe d'économie prescrit que les moyens mis en œuvre par l'entité régionale en vue de la réalisation de ses objectifs sont rendus disponibles en temps utile, dans les quantités et qualités appropriées et au meilleur prix.

Le principe d'efficacité vise le meilleur rapport entre les moyens mis en œuvre et les résultats obtenus.

Le principe d'efficacités vise l'atteinte des objectifs spécifiques fixés et l'obtention des résultats escomptés.

§ 5. Le budget est établi, exécuté et fait l'objet d'une reddition de comptes dans le respect du principe de transparence.

§ 6. L'ordonnance contenant le budget détermine pour une année budgétaire, la nature, le montant et l'origine des recettes et la destination des dépenses ainsi que l'équilibre budgétaire et financier qui en résulte. L'ordonnance se base sur un équilibre économique défini, qui tient compte des engagements pris par la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que des objectifs et des résultats des missions qu'elle détermine.

§ 7. La spécialité budgétaire couvre trois niveaux : la spécialité légale au niveau des programmes, la spécialité économique au niveau des groupes principaux de nature et la spécialité administrative au niveau des allocations de base.

CHAPITRE II. — *Les recettes et les dépenses*

Art. 5. Le budget prévoit et autorise toutes les opérations donnant lieu à dénouement financier, réalisées pour compte propre avec des tiers.

Il comprend :

1° en recettes, l'estimation des droits constatés pendant l'année budgétaire;

2° en dépenses :

a) les crédits d'engagement à concurrence desquels des sommes peuvent être engagées du chef d'obligations nées ou contractées au cours de l'année budgétaire et, pour les obligations récurrentes, dont les effets s'étendent sur plusieurs années, à concurrence des sommes exigibles pendant l'année budgétaire;

b) les crédits de liquidation à concurrence desquels des sommes peuvent être liquidées au cours de l'année budgétaire du chef de droits constatés découlant des obligations préalablement ou simultanément engagées.

Art. 6. Conform artikel 4, 4de lid van de voornoemde wet van 16 mei 2003 en in afwijking van artikel 5, 2de lid, 2°, *b)*, kan de begroting voorzien dat voor de uitgaven die ze aanduidt, de kredieten ten belope waarvan bedragen vereffend kunnen worden, niet limitatief zijn.

Art. 7. De op het einde van het begrotingsjaar beschikbare vastleggings- en vereffeningskredieten worden geannuleerd.

Art. 8. § 1. In afwijking van artikel 4, § 3, kan een organieke ordonnantie begrotingsfondsen oprichten door voor uitgaven, waarvan zij het voorwerp vaststelt, sommige op de middelenbegroting geïnde ontvangsten toe te wijzen.

Met dat doel wordt er bij de kassier, per begrotingsfonds, een rekening geopend waarop de toegewezen ontvangsten worden gecentraliseerd met het oog op het verrichten van uitgaven ten laste van de kredieten op de daartoe geopende basisallocaties in de algemene uitgavenbegroting.

De begrotingsfondsen kunnen niet worden gestijfd met kredieten van de algemene uitgavenbegroting.

Er mag geen vastlegging, noch vereffening worden gedaan ten laste van een basisallocatie boven de op het fonds beschikbare ontvangsten.

§ 2. De toegewezen ontvangsten worden verdeeld over de met het begrotingsfonds verbonden basisallocaties van de algemene uitgavenbegroting op basis van een door de bevoegde ordonnateur bepaalde verdeelsleutel. Op deze basisallocaties zijn ze beschikbaar voor vastleggingen en vereffeningen.

Op het einde van het begrotingsjaar worden de op elk begrotingsfonds beschikbare ontvangsten overgedragen naar het volgende begrotingsjaar.

Vanaf het begin van het begrotingsjaar worden de op deze wijze overgedragen beschikbare ontvangsten over de met het begrotingsfonds verbonden basisallocaties van de algemene uitgavenbegroting verdeeld volgens de verdeelsleutel, vastgesteld door de bevoegde ordonnateur.

Vanaf het begin van het begrotingsjaar kunnen de overgedragen beschikbare ontvangsten waarvoor nog geen vastleggingen plaatsvonden, benut worden voor nieuwe vastleggingen.

Vanaf het begin van het begrotingsjaar kunnen de overgedragen beschikbare ontvangsten waarvoor nog geen vereffeningen plaatsvonden, benut worden voor nieuwe vereffeningen.

§ 3. Binnen de grenzen van de in de algemene uitgavenbegroting ingeschreven administratieve kredieten op de met de begrotingsfondsen verbonden basisallocaties, variëren de met elk begrotingsfonds verbonden beschikbare vastleggings- en vereffeningskredieten volgens de werkelijk geïnde bedragen van de toegewezen ontvangsten.

Het bedrag van de verminderde of geannuleerde vastleggingen van de begrotingsfondsen wordt terug bij de beschikbare ontvangsten gevoegd.

HOOFDSTUK III. — *Voorlegging en stemming van de begroting*

Art. 9. Elk jaar keurt het Parlement de begroting per programma goed.

Art. 10. De Regering beslist over de maatregelen, noodzakelijk voor de opmaak van de begroting.

Zij stelt de ontwerpen van begrotingsordonnantie op en de van de Regering uitgaande amendementen bij deze ontwerpen.

Art. 11. Het ontwerp van begrotingsordonnantie omvat :

- 1° het ontwerp van middelenbegroting;
- 2° het ontwerp van algemene uitgavenbegroting;
- 3° een algemene toelichting bij die ontwerpen;
- 4° de verantwoordingen van de middelenbegroting, bestaande uit nota's die de in aanmerking genomen hypothesen toelichten waarop de raming van de vastgestelde rechten gebaseerd is;

Art. 6. Conformément à l'article 4, alinéa 4, de la loi du 16 mai 2003, précitée, et par dérogation à l'article 5, alinéa 2, 2°, *b)*, le budget peut prévoir que, pour les dépenses qu'il désigne, les crédits à concurrence desquels des sommes peuvent être liquidées, sont non limitatifs.

Art. 7. Les crédits d'engagement et de liquidation disponibles à la fin de l'année budgétaire tombent en annulation.

Art. 8. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 4, § 3, une ordonnance organique peut créer des fonds budgétaires en affectant à des dépenses, dont elle définit l'objet, certaines recettes encaissées au budget des voies et moyens.

A cette fin, il est ouvert un compte par fonds budgétaire auprès du caissier sur lequel sont centralisées les recettes affectées en vue d'effectuer les dépenses à charge des crédits liés aux allocations de base ouvertes à cet effet dans le budget général des dépenses.

Les fonds budgétaires ne peuvent pas être alimentés par des crédits du budget général des dépenses.

Il ne peut être pris d'engagement ni de liquidation à charge d'une allocation de base au-delà des recettes disponibles dans le fonds.

§ 2. Les recettes affectées sont ventilées sur les allocations de base, liées au fonds budgétaire, du budget général des dépenses sur la base d'une clé de répartition fixée par l'ordonnateur compétent. Elles sont disponibles sur ces allocations de base pour engagements et liquidations.

A la fin de l'année budgétaire, les recettes disponibles sur chaque fonds budgétaire sont transférées à l'année budgétaire suivante.

Dès le début de l'année budgétaire, les recettes disponibles ainsi transférées sont ventilées sur les allocations de base liées au fonds budgétaire du budget général des dépenses, selon la clé de répartition fixée par l'ordonnateur compétent.

Dès le début de l'année budgétaire, les recettes disponibles transférées à charge desquelles des engagements n'ont pas encore été effectués, peuvent être utilisées pour de nouveaux engagements.

Dès le début de l'année budgétaire, les recettes disponibles transférées à charge desquelles des liquidations n'ont pas encore été effectuées, peuvent être utilisés pour de nouvelles liquidations.

§ 3. Dans les limites des montants des crédits administratifs inscrits sur les allocations de base liées au fonds budgétaires dans le budget général des dépenses, les crédits d'engagement et les crédits de liquidation disponibles, afférents à chaque fonds budgétaire, varient en fonction des montants réellement encaissés des recettes affectées.

Le montant des engagements réduits ou annulés des fonds budgétaires est restitué aux recettes disponibles.

CHAPITRE III. — *Présentation et vote du budget*

Art. 9. Chaque année, le Parlement vote le budget par programme.

Art. 10. Le Gouvernement décide des mesures indispensables à l'élaboration du budget.

Il élabore les projets d'ordonnance budgétaire et les amendements d'initiative gouvernementale à ces projets.

Art. 11. Le projet d'ordonnance budgétaire comprend :

- 1° le projet de budget des voies et moyens;
- 2° le projet de budget général des dépenses;
- 3° un exposé général relatif aux dits projets;
- 4° les justifications du budget des voies et moyens, composées de notes précisant les hypothèses retenues qui ont présidé à l'estimation des droits constatés;

5° de verantwoordingen van de algemene uitgavenbegroting, bestaande enerzijds uit nota's die per opdracht en per programma de projecten van de Regering nauwkeurig toelichten, en anderzijds, uit meerjarige vereffeningsplannen en meerjarige fysieke programma's voor wat de investeringen betreft.

Worden ook toegevoegd aan het ontwerp van begrotingsordonnantie :

1° het ontwerp van ordonnantie houdende definitieve regeling van de begroting van de gewestelijke entiteit, met betrekking tot het begrotingsjaar dat aan het jaar waarin de begroting wordt opgemaakt, voorafgaat;

2° het ontwerp van ordonnantie houdende definitieve regeling van de begroting van iedere autonome bestuursinstelling van eerste en tweede categorie met betrekking tot het begrotingsjaar dat aan het jaar waarin de begroting wordt opgemaakt voorafgaat.

Het ontwerp van begrotingsordonnantie wordt ingediend bij het Parlement uiterlijk op 31 oktober van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat.

Art. 12. De Regering bepaalt de structuur van de middelenbegroting en van de algemene uitgavenbegroting.

De op de basisallocaties ingeschreven bedragen zijn uitgedrukt in duizenden euro.

Art. 13. De middelenbegroting verleent machtiging voor de invordering van de belasting overeenkomstig de wetten, ordonnanties, besluiten en tarieven die er betrekking op hebben. Ze bevat de raming van de vastgestelde rechten van de diensten van de Regering en verleent machtiging, binnen de grenzen en onder de voorwaarden die ze bepaalt, tot het aangaan van leningen.

De kredieten voor de programma's onderscheiden de begrotingsmiddelen per activiteit, volgens hun oorsprong, en per hoofdgroep qua aard, volgens de economische classificatie.

De kredieten voor de programma's worden uitgesplitst in basisallocaties overeenkomstig de economische classificatie.

De basisallocaties worden gecodificeerd volgens de functionele classificatie.

De bedragen ingeschreven op de basisallocaties worden administratieve kredieten genoemd.

Art. 14. De algemene uitgavenbegroting voorziet in en verleent machtiging voor de uitgaven, per programma.

De kredieten voor de programma's onderscheiden de begrotingsmiddelen per activiteit, volgens hun bestemming, en per hoofdgroep qua aard, volgens de economische classificatie. De kredieten voor de programma's worden uitgesplitst in basisallocaties overeenkomstig de economische classificatie.

De basisallocaties worden gecodificeerd volgens de functionele classificatie.

De bedragen ingeschreven op de basisallocaties volgens het type van krediet worden administratieve kredieten genoemd.

Art. 15. De algemene uitgavenbegroting bepaalt, zo nodig, de aan de uitgaven verbonden voorwaarden. Bij ontstentenis van een bepaling opgenomen in een organieke wet of ordonnantie, wordt er in de algemene uitgavenbegroting bepaald dat de Regering de facultatieve subsidies die uitdrukkelijk zijn ingeschreven, kan toekennen ten laste van de basisallocaties die voorkomen in de begrotingstabel en waarvan de economische code overeenstemt met een overdracht van inkomsten of van kapitaal in de vorm van een subsidie.

Deze subsidies worden toegekend onder de voorwaarden vastgesteld door de Regering.

Art. 16. De middelenbegroting wordt uiterlijk op 31 december van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat door het Parlement goedgekeurd.

De algemene uitgavenbegroting wordt uiterlijk op 31 december van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat door het Parlement goedgekeurd. De goedkeuring van de middelenbegroting gebeurt vóór de goedkeuring van de algemene uitgavenbegroting.

5° les justifications du budget général des dépenses, composées, d'une part, de notes exposant précisément par mission et par programme les projets du Gouvernement et d'autre part, de plans pluriannuels de liquidation et de programmes physiques pluriannuels en ce qui concerne les investissements.

En outre sont joints au projet d'ordonnance budgétaire :

1° le projet d'ordonnance portant règlement définitif du budget de l'entité régionale, relatif à l'exercice budgétaire qui précède celui durant lequel le budget est élaboré;

2° le projet d'ordonnance portant règlement définitif du budget de chaque organisme administratif autonome de première et de seconde catégorie, relatif à l'exercice budgétaire qui précède celui durant lequel le budget est élaboré.

Le projet d'ordonnance budgétaire est déposé au Parlement au plus tard le 31 octobre de l'année qui précède l'année budgétaire.

Art. 12. Le Gouvernement arrête la structure du budget des voies et moyens et du budget général des dépenses.

Les montants inscrits aux allocations de base sont exprimés en milliers d'euros.

Art. 13. Le budget des voies et moyens autorise la perception de l'impôt conformément aux lois, ordonnances, arrêtés et tarifs qui s'y rapportent. Il contient l'estimation des droits constatés des services du Gouvernement et autorise, dans les limites et conditions qu'il précise, la conclusion des emprunts.

Les crédits afférents aux programmes distinguent les moyens budgétaires par activité, selon leur origine, et par groupe principal de nature, selon la classification économique.

Les crédits afférents aux programmes sont ventilés en allocations de base conformément à la classification économique.

Les allocations de base sont codifiées selon la classification fonctionnelle.

Les montants inscrits aux allocations de base sont appelés les crédits administratifs.

Art. 14. Le budget général des dépenses prévoit et autorise les dépenses par programme.

Les crédits afférents aux programmes distinguent les moyens budgétaires par activités, selon leur destination, et par groupe principal de nature, selon la classification économique. Les crédits afférents aux programmes sont ventilés en allocations de base conformément à la classification économique.

Les allocations de base sont codifiées selon la classification fonctionnelle.

Les montants inscrits aux allocations de base selon le type de crédit sont appelés les crédits administratifs.

Art. 15. Le budget général des dépenses définit, s'il y a lieu, les conditions relatives aux dépenses. A défaut d'une disposition reprise dans une loi ou ordonnance organique, il est prévu, dans le budget général des dépenses, que le Gouvernement est autorisé à octroyer les subventions facultatives inscrits expressément à charge des allocations de base figurant dans le tableau budgétaire et dont le code économique correspond à un transfert de revenus ou de capital sous forme de subsides.

Ces subventions sont octroyés aux conditions fixées par le Gouvernement.

Art. 16. Le budget des voies et moyens est approuvé par le Parlement au plus tard le 31 décembre de l'année qui précède l'année budgétaire.

Le vote du budget des voies et moyens intervient avant le vote du budget général des dépenses.

Art. 17. Indien blijkt dat de algemene uitgavenbegroting niet vóór het begin van het begrotingsjaar kan worden goedgekeurd, opent een ordonnantie voorlopige kredieten die voor de werking noodzakelijk zijn en in mindering komen van de begroting van dat begrotingsjaar.

In dat geval worden ordonnantieontwerpen waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden geopend, die in mindering komen van de begroting voor hetzelfde begrotingsjaar, bij het Parlement ingediend.

Art. 18. De ordonnantie waarbij voorlopige kredieten worden geopend, stelt de termijn vast waarop de kredieten betrekking hebben.

De termijn waarvoor vastleggings- en vereffeningskredieten worden toegekend, mag niet meer dan vier maanden bedragen, behalve wanneer wettelijke of contractuele verplichtingen een andere termijn opleggen.

Art. 19. De voorlopige kredieten worden berekend op grond van de overeenkomstige kredieten in de laatst goedgekeurde algemene uitgavenbegroting.

De voorlopige kredieten mogen niet worden aangewend voor uitgaven van een nieuwe aard waartoe de wetgever voordien geen machtiging heeft verleend.

Behoudens bijzondere bepalingen van de ordonnanties waarbij voorlopige kredieten worden geopend, mogen de uitgaven niet hoger liggen dan de bedragen van de kredieten per programma van de laatst goedgekeurde begroting, en dit in verhouding tot de termijn waarop de voorlopige kredieten betrekking hebben.

Art. 20. De bekendmaking van de algemene uitgavenbegroting in het *Belgisch Staatsblad* doet de ordonnanties waarbij voorlopige kredieten werden geopend, vervallen.

Art. 21. De algemene toelichting bij de begroting bevat inzonderheid :

- 1° de analyse en de synthese van de begroting;
- 2° een economisch verslag;
- 3° een financieel verslag, dat inzonderheid een verslag over de gewestelijke schuld en de gewestelijke thesaurie inhoudt;
- 4° een verslag over het gebruik van de kredieten die het mogelijk hebben gemaakt politieke krijtlijnen te financieren, gedefinieerd in artikel 22, 2°;
- 5° wat de ontvangsten betreft, de raming van de bedragen die tijdens het jaar geïnd zullen worden en die voortvloeien uit de op de begroting aangerekende vastgestelde rechten;

6° wat de uitgaven betreft, de raming, per programma, van de betalingen tijdens het jaar, die voortvloeien uit de op de vereffeningskredieten aangerekende vastgestelde rechten.

Art. 22. De algemene toelichting bij het eerste ontwerp van ordonnantie houdende de begroting, neergelegd na de eedaflegging van de Regering, bevat eveneens :

- 1° de begrotingsdoelstellingen die nageleefd moeten worden tijdens de regeerperiode, evenals de maatregelen die nodig zijn om de begroting uit te voeren binnen deze begrotingsdoelstellingen;
- 2° oriënteringsnota's die ten minste de fundamentele politieke krijtlijnen van de Regering definiëren voor de volledige regeerperiode. De verschillende oriënteringsnota's dienen te passen in het kader van de begrotingsdoelstellingen. Zij kunnen jaarlijks gewijzigd worden.

Samen met de oriënteringsnota's wordt een meerjarenbegroting opgesteld. De meerjarenbegroting vertaalt de gekozen beleidsopties in een meerjarig budgettair perspectief en geeft een prognose van de begrotingsevolutie voor elk van de jaren van de regeerperiode.

Art. 23. Wanneer het bereiken van de budgettaire jaar- en/of meerjarendoelstelling in gevaar dreigt te komen, stelt de Regering de maatregelen voor die het bereiken van de budgettaire doelstellingen moeten verzekeren.

In afwachting van de hieruit voortvloeiende aanpassing van de begroting door het Parlement, kan de Regering tijdelijke maatregelen nemen, inzonderheid het bepalen van vastlegging-, verbintnissen- en kaslimieten.

Deze maatregelen worden onmiddellijk aan het Parlement en aan het Rekenhof meegedeeld.

Art. 17. S'il apparaît que le budget général des dépenses ne pourra être approuvé avant le début de l'année budgétaire, une ordonnance ouvre les crédits provisoires nécessaires au fonctionnement et à valoir sur le budget de cette année budgétaire.

Le cas échéant, des projets d'ordonnance ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur le budget pour la même année budgétaire sont déposés au Parlement.

Art. 18. L'ordonnance ouvrant des crédits provisoires fixe la période à laquelle ces crédits se rapportent.

La période pour laquelle des crédits d'engagement et de liquidation sont alloués ne peut excéder quatre mois, sauf si des obligations légales ou contractuelles requièrent qu'ils le soient pour une période d'une autre durée.

Art. 19. Les crédits provisoires sont calculés sur la base des crédits correspondants du dernier budget général des dépenses qui a été approuvé.

Les crédits provisoires ne peuvent être affectés à des dépenses d'une nature nouvelle non autorisées antérieurement par le législateur.

Sauf dispositions particulières des ordonnances ouvrant des crédits provisoires, les dépenses ne pourront dépasser le montant des crédits par programme du dernier budget qui a été approuvé, et ce proportionnellement à la période à laquelle ces crédits provisoires se rapportent.

Art. 20. La publication du budget général des dépenses au *Moniteur belge* rend caduques les ordonnances ouvrant des crédits provisoires.

Art. 21. L'exposé général du budget contient notamment :

- 1° l'analyse et la synthèse du budget;
- 2° un rapport économique;
- 3° un rapport financier, qui comprend notamment un rapport sur la dette et la trésorerie régionales;
- 4° un rapport sur l'utilisation des crédits qui ont permis de financer les axes politiques définis à l'article 22, 2°;
- 5° en ce qui concerne les recettes, l'estimation des montants qui seront perçus pendant l'année, découlant des droits constatés imputés au budget;

6° en ce qui concerne les dépenses, l'estimation des paiements, par programme, pendant l'année, découlant des droits constatés imputés sur les crédits de liquidation.

Art. 22. L'exposé général du premier projet d'ordonnance contenant le budget, déposé après la prestation de serment du Gouvernement contient également :

- 1° les objectifs budgétaires à respecter durant la législature, ainsi que les mesures nécessaires pour exécuter le budget dans les limites de ces objectifs budgétaires;
- 2° des notes d'orientation qui définissent au moins les axes fondamentaux de la politique gouvernementale pour la durée de la législature. Les différentes notes d'orientation doivent s'inscrire dans le cadre des objectifs budgétaires. Elles peuvent être modifiées annuellement.

Un plan budgétaire pluriannuel est établi avec les notes d'orientation. Le plan budgétaire pluriannuel traduit les options politiques définies en une perspective budgétaire pluriannuelle, et fournit une estimation de l'évolution budgétaire pour chacune des années de la législature.

Art. 23. Lorsque l'objectif budgétaire annuel ou pluriannuel risque de ne pas être atteint, le Gouvernement présente les mesures qui doivent garantir que les objectifs budgétaires seront atteints.

Dans l'attente de l'ajustement du budget qui en résulte par le Parlement, le Gouvernement peut prendre des mesures temporaires, notamment la définition de limites d'engagements, d'obligations et de caisse.

Ces mesures sont communiquées immédiatement au Parlement et à la Cour des comptes.

HOOFDSTUK IV. — *Bijzondere bepalingen*

Art. 24. Onverminderd artikel 6, kan de Regering geen enkele uitgave vastleggen of vereffenen boven de geopende kredieten of boven de machtigingen verleend door de Regering krachtens artikel 26.

Zij oefent in dit kader de functies uit van primaire ordonnateur die de ontvangsten en uitgaven uitvoert.

Zij mag het bedrag van de kredieten, bestemd voor de uitgaven van haar diensten, niet verhogen door bijzondere ontvangsten.

Art. 25. De Regering bepaalt de verdeling van de bevoegdheden ter aanduiding van haar leden die secundaire ordonnateurs zijn. Zij oefenen in dit kader dezelfde functies uit als de Regering.

De Regering bepaalt de aanstelling van de gedelegeerde en gesubdelegeerde ordonnateurs, alsook hun verantwoordelijkheden.

De gedelegeerde of gesubdelegeerde ordonnateur wordt verplicht gekozen uit de ambtenaren onderworpen aan het statuut.

De ordonnateur, of hij nu primair, secundair, gedelegeerd of gesubdelegeerd is, neemt het initiatief voor een verrichting met het oog op de uitvoering van de begroting.

De Regering benoemt haar mandatarissen voor de financiële rekeningen van de diensten van de Regering voor de opdrachten uitgevoerd in het buitenland.

Zij moeten het saldo van hun rekeningen verantwoorden.

Art. 26. § 1. In dringende gevallen, veroorzaakt door uitzonderlijke of onvoorzienbare omstandigheden, kan de Regering, bij gemotiveerde beraadslaging, machtiging verlenen tot het vastleggen, vereffenen en betalen van uitgaven boven de limiet van de begrotingskredieten of, bij ontstentenis van kredieten, ten belope van het door de beraadslaging vastgesteld bedrag.

Deze kan betrekking hebben op een machtiging die ertoe strekt het budgettaire vastleggingskrediet te verhogen zonder wijziging van het vereffeningskrediet, op een machtiging strekkende tot verhoging van het vereffeningskrediet zonder wijziging van het vastleggingskrediet of op een machtiging strekkende tot verhoging van het vastleggingskrediet en het vereffeningskrediet.

De uitgavenvastleggingen en -vereffeningen die de beraadslaging toestaat, worden afzonderlijk geregistreerd in de boekhouding.

De tekst van de beraadslagingen wordt onmiddellijk aan het Parlement en het Rekenhof meegedeeld. Eventueel doet het Rekenhof onverwijld zijn opmerkingen toekomen aan het Parlement.

§ 2. De bij de beraadslagingen bedoelde machtigingen worden opgenomen in een ontwerp van ordonnantie waarbij de nodige kredieten worden geopend.

De beraadslaging moet in de volgende gevallen het voorwerp uitmaken van een ontwerp van ordonnantie ad hoc :

1° wanneer de beraadslaging betrekking heeft op een bedrag van minstens 5 miljoen euro;

2° wanneer de beraadslaging machtiging verleent voor een uitgave van minstens 500.000 euro, die minstens 15 procent vertegenwoordigt van het administratief krediet ten laste waarvan die uitgave wordt aangerekend.

Iedere uitvoering van de beraadslaging wordt opgeschort tot het in het tweede lid bedoelde ontwerp van ordonnantie ad hoc is ingediend. Wanneer beraadslagingen achtereenvolgens betrekking hebben op dezelfde basisallocatie worden de bedragen waarvoor zij machtiging verlenen, samengeteld voor de toepassing van deze bepalingen.

§ 3. Paragraaf 2 is niet van toepassing op de beraadslagingen die machtiging verlenen voor uitgaven waarvoor kredieten zijn uitgetrokken in een reeds ingediend ontwerp van ordonnantie.

Paragraaf 2, tweede lid, is niet van toepassing wanneer de Regering beslist bepaalde andere kredieten te blokkeren ten belope van het in de beraadslaging vastgestelde bedrag; in de beraadslaging worden de geblokkeerde kredieten aangegeven.

Art. 27. In afwijking van artikel 5, 2e lid, 2°, a), en artikel 42, 2°, a), kan de Regering, op de kredieten van het begrotingsjaar, de vastlegging toestaan van bedragen uit hoofde van verbintenissen ontstaan in vorige begrotingsjaren.

Art. 28. Minstens eenmaal per jaar wordt overgegaan tot een onderzoek van de begroting op basis van de begrotingsdoelstellingen, met het oog op een eventuele aanpassing van de middelenbegroting en de algemene uitgavenbegroting.

CHAPITRE IV. — *Dispositions particulières*

Art. 24. Sans préjudice de l'article 6, le Gouvernement ne peut ni engager ni liquider une dépense au-delà des crédits ouverts ou au-delà des autorisations accordées par le Gouvernement en vertu de l'article 26.

Il exerce, dans ce cadre, les fonctions d'ordonnateur primaire qui exécute les recettes et les dépenses.

Il ne peut accroître par aucune ressource particulière, le montant des crédits alloués pour les dépenses de ses services.

Art. 25. Le Gouvernement arrête les dispositions de répartition de compétences désignant ses membres qui sont ordonnateurs secondaires. Ils exercent, dans ce cadre, les mêmes fonctions que le Gouvernement.

Le Gouvernement arrête les dispositions de désignation des ordonnateurs délégués et subdélégués ainsi que les responsabilités qui leur incombent.

L'ordonnateur délégué ou subdélégué est obligatoirement choisi parmi les agents soumis au statut.

L'ordonnateur, qu'il soit primaire, secondaire, délégué ou subdélégué est l'initiateur d'une opération visant à exécuter le budget.

Le Gouvernement désigne ses mandataires pour les comptes financiers des services du Gouvernement, en vue de missions exercées à l'étranger.

Ceux-ci doivent justifier le solde de leurs comptes.

Art. 26. § 1^{er}. Dans les cas d'urgence amenés par des circonstances exceptionnelles ou imprévisibles, le Gouvernement peut, par délibération motivée, autoriser l'engagement, la liquidation et le paiement des dépenses au-delà de la limite des crédits budgétaires ou, en l'absence de crédits, à concurrence du montant fixé par la délibération.

Celle-ci peut porter sur une autorisation tendant à augmenter le crédit budgétaire d'engagement sans modification du crédit de liquidation, sur une autorisation tendant à augmenter le crédit de liquidation sans modification du crédit d'engagement, ou sur une autorisation tendant à augmenter tant le crédit d'engagement que le crédit de liquidation.

Les engagements et les liquidations de dépenses autorisées par la délibération sont enregistrés de façon distincte dans la comptabilité.

Le texte des délibérations est immédiatement communiqué au Parlement et à la Cour des comptes. Cette dernière fait, éventuellement, parvenir sans délai ses observations au Parlement.

§ 2. Les autorisations visées par les délibérations font l'objet d'un projet d'ordonnance tendant à ouvrir les crédits nécessaires.

La délibération doit faire l'objet d'un projet d'ordonnance ad hoc dans les cas suivants :

1° lorsque la délibération porte sur un montant d'au moins 5 millions d'euros;

2° lorsque la délibération autorise une dépense d'au moins 500.000 euros qui représente au moins 15 pourcent du crédit administratif à charge duquel cette dépense s'impute.

Toute exécution de la délibération est suspendue jusqu'au dépôt du projet d'ordonnance ad hoc visé à l'alinéa 2. Lorsque des délibérations successives concernent la même allocation de base, les montants qu'elles autorisent sont additionnés pour l'application de ces dispositions.

§ 3. Le paragraphe 2 n'est pas applicable aux délibérations qui autorisent des dépenses pour lesquelles des crédits sont prévus dans un projet d'ordonnance déjà déposé.

Le paragraphe 2, alinéa 2 n'est pas applicable lorsque le Gouvernement décide de bloquer certains autres crédits à concurrence du montant autorisé dans la délibération; celle-ci contient l'indication des crédits bloqués.

Art. 27. Par dérogation à l'article 5, alinéa 2, 2°, a), et à l'article 42, 2°, a), le Gouvernement peut autoriser, sur les crédits de l'année budgétaire, l'engagement de sommes du chef d'obligations nées au cours d'années budgétaires antérieures.

Art. 28. Au moins une fois par an, il est procédé à un examen budgétaire sur la base des objectifs du budget, en vue d'ajuster éventuellement le budget des voies et moyens et le budget général des dépenses.

In voorkomend geval worden de aanpassingsontwerpen ingediend bij het Parlement.

Art. 29. De Regering bepaalt de modaliteiten en de delegaties volgens dewelke zij tijdens het begrotingsjaar, na akkoord van het Regeringslid bevoegd voor Begroting, de kredieten tussen de basisallocaties kan herverdelen. Deze herverdeling wordt uitgevoerd :

1° binnen de perken van de vastleggingskredieten van elk van de programma's van de algemene uitgavenbegroting;

2° binnen de perken van de vereffeningskredieten van elk van de programma's van de algemene uitgavenbegroting.

Deze herverdelingen worden zonder verwijl aan het Parlement en aan het Rekenhof meegedeeld.

Art. 30. In voorkomend geval deelt het Rekenhof aan het Parlement zijn opmerkingen mee aangaande de documenten bedoeld in de artikelen 10, 2e lid, 28 en 29.

TITEL III. — De boekhouding

HOOFDSTUK I. — Algemeenheden

Art. 31. Elke boekhoudkundige entiteit voert een algemene boekhouding op basis van een genormaliseerd boekhoudplan opgesteld conform artikel 5 van de voornoemde wet van 16 mei 2003.

Art. 32. Conform artikel 6 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 wordt de algemene boekhouding gevoerd volgens de gebruikelijke regels van het dubbel boekhouden.

Ze strekt zich uit over de totaliteit van de bezittingen en rechten van elke boekhoudkundige entiteit, haar schulden, verplichtingen en verbintenissen van welke aard ook.

Elke boekhoudverrichting wordt zonder uitstel, getrouw en volledig en naar tijdsorde geboekt en gestaafd met een verantwoordingsstuk.

Het boekjaar begint op 1 januari en eindigt op 31 december daaropvolgend.

Art. 33. De algemene boekhouding bevat analytische componenten. De Regering bepaalt de gemeenschappelijke en verplichte basisstructuur van deze componenten.

Art. 34. Conform artikel 7 van de voornoemde wet van 16 mei 2003, stelt elke boekhoudkundige entiteit in dezelfde vorm als het boekhoudplan een jaarinventaris op van de activa en passiva van zijn vermogen.

Art. 35. Conform artikel 8 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 wordt de begrotingsboekhouding op geïntegreerde wijze in relatie met de algemene boekhouding gevoerd. Ze moet een permanente opvolging mogelijk maken van de begrotingsuitvoering van elke boekhoudkundige entiteit.

Art. 36. Elke verrichting wordt gehecht aan het boekjaar waarin ze heeft plaats gehad. Daarnaast moeten om tot een boekjaar te behoren, de rechten vastgesteld zijn in dat jaar.

De vastgestelde rechten die evenwel niet vóór 1 februari van het volgend jaar zijn geboekt, maken deel uit van een volgend jaar.

Art. 37. Een recht wordt vastgesteld als volgende voorwaarden worden vervuld :

- a) het bedrag ervan is nauwkeurig vastgesteld;
- b) de identiteit van de schuldenaar of de schuldeiser is bepaalbaar;
- c) er is een verplichting tot betaling;
- d) de boekhoudkundige entiteit bezit een verantwoordingsstuk.

De Regering bepaalt de modaliteiten voor de vaststelling van de rechten.

Art. 38. De verrichtingen worden methodisch geboekt in de algemene boekhouding en, voor zover ze ook begrotingsverrichtingen zijn, tegelijkertijd in de begrotingsboekhouding.

Art. 39. Na de afsluiting van het begrotingsjaar en zolang de algemene rekening niet naar het Rekenhof werd gezonden, conform artikel 60, voert de gewestelijke boekhouder de correcties uit die, zonder een uitbetaling of inning te veroorzaken ten laste van dat jaar, nodig zijn voor een regelmatige en waarachtige voorstelling van de rekeningen.

Correcties ten gevolge van een externe controle door het Rekenhof in het kader van de afsluiting van een jaar, blijven mogelijk zolang de algemene rekening niet definitief is gecertificeerd.

Le cas échéant, des projets d'ajustement sont déposés au Parlement.

Art. 29. Le Gouvernement arrête les modalités et les délégations selon lesquelles il peut procéder, pendant l'année budgétaire et après accord du membre du Gouvernement qui a le Budget parmi ses attributions, à une nouvelle ventilation des crédits entre les allocations de base. La nouvelle ventilation s'effectue :

1° dans les limites des crédits d'engagement de chacun des programmes du budget général des dépenses;

2° dans les limites des crédits de liquidation de chacun des programmes du budget général des dépenses.

Ces nouvelles ventilations sont communiquées sans délai au Parlement et à la Cour des comptes.

Art. 30. Le cas échéant, la Cour des comptes communique au Parlement ses remarques sur les documents visés aux articles 10, 2^e alinéa, 28 et 29.

TITRE III. — La comptabilité

CHAPITRE I^{er}. — Généralités

Art. 31. Chaque entité comptable tient une comptabilité générale sur la base d'un plan comptable normalisé établi conformément à l'article 5 de la loi du 16 mai 2003, précitée.

Art. 32. Conformément à l'article 6 de la loi du 16 mai 2003, précitée, la comptabilité générale est tenue selon les règles usuelles de la comptabilité en partie double.

Elle s'étend à l'ensemble des avoirs et droits de chaque entité comptable, de ses dettes, obligations et engagements de toute nature.

Toute opération comptable est inscrite sans retard, de manière fidèle et complète et par ordre de dates, à l'appui d'une pièce justificative.

L'exercice comptable commence le 1^{er} janvier et se termine le 31 décembre suivant.

Art. 33. La comptabilité générale contient des composantes analytiques. Le Gouvernement détermine la structure de base commune et obligatoire de celles-ci.

Art. 34. Conformément à l'article 7 de la loi du 16 mai 2003, précitée, chaque entité comptable dresse, dans la même forme que le plan comptable, un inventaire annuel des éléments actifs et passifs de son patrimoine.

Art. 35. Conformément à l'article 8 de la loi du 16 mai 2003, précitée, la comptabilité budgétaire est tenue en liaison et de manière intégrée avec la comptabilité générale. Elle doit permettre un suivi permanent de l'exécution du budget de chaque entité comptable.

Art. 36. Toute opération est rattachée à l'exercice comptable durant lequel elle a lieu. Par ailleurs, pour appartenir à un exercice comptable, les droits doivent avoir été constatés durant celui-ci.

Toutefois, les droits constatés qui ne sont pas comptabilisés avant le 1^{er} février de l'année suivante, appartiennent à une année ultérieure.

Art. 37. Un droit est constaté quand les conditions suivantes sont remplies :

- a) son montant est déterminé de manière exacte;
- b) l'identité du débiteur ou du créancier est déterminable;
- c) l'obligation de payer existe;
- d) une pièce justificative est en possession de l'entité comptable.

Le Gouvernement détermine les modalités de la constatation des droits.

Art. 38. Les opérations sont méthodiquement inscrites en comptabilité générale et, pour autant qu'elles soient aussi des opérations budgétaires, simultanément en comptabilité budgétaire.

Art. 39. Après la clôture de l'exercice budgétaire et tant que le compte général n'a pas été envoyé à la Cour des comptes conformément à l'article 60, le comptable régional procède aux corrections qui, sans entraîner un décaissement ou encaissement à la charge de cet exercice, sont nécessaires à une présentation régulière et sincère des comptes.

Des corrections suite au contrôle externe de la Cour des comptes dans le cadre de la clôture d'un exercice restent possibles tant que le compte général n'a pas été certifié définitivement.

Art. 40. De verantwoordingsstukken worden methodisch geklasseerd voor een periode van tien jaar en zo opgeslagen dat ze kunnen worden geraadpleegd. Voor documenten die niet tegenstelbaar zijn aan derden, wordt de bewaringstermijn beperkt tot minimum drie jaar.

De Regering legt de voorwaarden vast waaraan de verantwoordingsstukken moeten voldoen, evenals de voorwaarden betreffende hun bewaring en beschikbaarstelling voor interne en externe controle.

Art. 41. De boeken en journalen worden bijgehouden en bewaard op een wijze die hun materiële continuïteit, hun regelmatigheid en de onomkeerbaarheid van de boekingen verzekert.

De Regering bepaalt er de modaliteiten van.

Art. 42. Worden alleen aangerekend op de begrotingsboekhouding van een bepaald jaar :

1° als ontvangsten : de tijdens het begrotingsjaar ten voordele van de dienst vastgestelde rechten;

2° als uitgaven :

a) ten laste van de vastleggingskredieten, de bedragen die worden vastgelegd uit hoofde van verbintenissen ontstaan of aangegaan tijdens het begrotingsjaar en, voor de recurrenente verbintenissen waarvan de gevolgen zich over meerdere jaren uitstrekken, de tijdens het begrotingsjaar opeisbare bedragen;

b) ten laste van de vereffeningskredieten, de bedragen die worden vereffend tijdens het begrotingsjaar uit hoofde van de vastgestelde rechten die voortvloeien uit voorafgaandelijk of gelijktijdig vastgelegde verbintenissen.

Art. 43. Het uitstaande bedrag van de vastleggingen wordt evenwel minstens één keer per jaar geboekt in de algemene boekhouding en dit op datum van de inventaris.

Art. 44. De verbintenissen die nodig zijn om de ononderbroken werking van de gewestelijke entiteit te verzekeren, mogen worden aangegaan vanaf 1 november ten laste van de vastleggingskredieten van het volgende begrotingsjaar, beperkt tot een derde van de goedgekeurde kredieten voor de overeenkomstige uitgaven van het lopende jaar.

De vastleggingsakten bepalen dat de leveringen niet mogen gebeuren en de diensten niet mogen worden gepresteerd vóór de opening van het begrotingsjaar.

Art. 45. De Regering keurt de bepalingen goed voor de aanstelling van de gewestelijke boekhouder, alsook zijn verantwoordelijkheden.

De gewestelijke boekhouder is belast met :

1° het voeren van de boekhouding overeenkomstig deze Titel van onderhavige ordonnantie;

2° het vaststellen en valideren van de boekhoudsystemen, en, in voorkomend geval, het valideren van de door de ordonnateur vastgestelde systemen die tot doel hebben boekhoudkundige informatie te verstrekken of te verantwoorden;

3° het opstellen en voorleggen van de algemene rekening overeenkomstig Hoofdstuk IV van deze Titel.

Hij wordt verplicht gekozen uit de ambtenaren onderworpen aan het statuut.

HOOFDSTUK II. — *De ontvangstenverrichtingen*

Art. 46. Elke ontvangst is het voorwerp van een vaststelling van een recht, een ordonnancering en een invordering. De contante rechten worden gelijktijdig ingeschreven.

Art. 47. De vaststelling van een recht is de handeling waarbij de bevoegde ordonnateur het vastgesteld recht tot stand brengt, conform artikel 37.

Ieder vastgesteld recht is het voorwerp van een invorderingsbevel opgemaakt door de bevoegde ordonnateur.

De bevoegde ordonnateur belast de gewestelijke boekhouder met de registratie van het vastgesteld recht.

Wanneer er aanwijzingen zijn dat het bedrag niet invorderbaar is, wordt dit als een dubieuze vordering geboekt.

De bevoegde ordonnateur moet de invordering van de ten onrechte betaalde bedragen uitvoeren.

Behoudens een bijzondere bepaling, zijn door de schuldenaar verwijlinteressen verschuldigd in geval van niet-betaling op de verval-dag.

Art. 40. Les pièces justificatives sont classées de manière méthodique pendant une période de dix ans et conservées d'une manière qui en permette l'accès. Pour les documents qui ne sont pas opposables aux tiers, le délai de conservation est limité à trois ans au minimum.

Le Gouvernement détermine les conditions auxquelles doivent répondre les pièces justificatives, ainsi que les conditions relatives à leur conservation et à leur mise à la disposition du contrôle interne et externe.

Art. 41. Les livres et les journaux sont tenus et conservés de façon à garantir leur continuité matérielle, ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures.

Le Gouvernement en arrête les modalités.

Art. 42. Sont seuls imputés dans la comptabilité budgétaire d'une année déterminée :

1° en recettes : les droits constatés au profit du service pendant l'année budgétaire;

2° en dépenses :

a) à charge des crédits d'engagement, les sommes qui sont engagées du chef d'obligations nées ou contractées au cours de l'année budgétaire et, pour les obligations récurrentes, dont les effets s'étendent sur plusieurs années, les sommes exigibles pendant l'année budgétaire;

b) à charge des crédits de liquidation, les sommes qui sont liquidées au cours de l'année budgétaire du chef des droits constatés découlant des obligations préalablement ou simultanément engagées.

Art. 43. La comptabilisation des encours d'engagement est toutefois opérée au moins une fois par an dans la comptabilité générale à la date d'inventaire.

Art. 44. Les obligations nécessaires pour assurer le fonctionnement continu de l'entité régionale peuvent être contractées à partir du 1^{er} novembre, à charge des crédits d'engagement de l'année budgétaire suivante, dans la limite du tiers de ces crédits votés pour les dépenses correspondantes de l'année en cours.

Les actes d'engagement stipulent que les fournitures ne peuvent être livrées, ni les services prestés, avant l'ouverture de l'année budgétaire.

Art. 45. Le Gouvernement arrête les dispositions de désignation du comptable régional ainsi que les responsabilités qui lui incombent.

Le comptable régional est chargé :

1° de tenir la comptabilité, conformément au présent Titre de la présente ordonnance;

2° de définir et de valider les systèmes comptables, ainsi que, le cas échéant, de valider les systèmes définis par l'ordonnateur et destinés à fournir ou justifier des informations comptables;

3° de préparer et de présenter le compte général, conformément au Chapitre IV du présent Titre.

Il est obligatoirement choisi parmi les agents soumis au statut.

CHAPITRE II. — *Les opérations de recettes*

Art. 46. Toute recette fait l'objet d'une constatation d'un droit, d'un ordonnancement et d'un recouvrement. Les droits au comptant font l'objet d'un enregistrement simultané.

Art. 47. La constatation d'un droit est l'acte par lequel l'ordonnateur compétent établit le droit constaté, conformément à l'article 37.

Tout droit constaté doit faire l'objet d'un ordre de recouvrement établi par l'ordonnateur compétent.

L'ordonnateur compétent charge le comptable régional d'enregistrer le droit constaté.

S'il y a des indices que le montant n'est pas recouvrable, une créance douteuse est comptabilisée.

L'ordonnateur compétent doit procéder au recouvrement des montants indûment payés.

Sauf disposition particulière, des intérêts de retard sont dus en cas de non-paiement à l'échéance par le débiteur.

Art. 48. De ordonnanciering van de ontvangsten is de handeling waarbij de bevoegde ordonnateur de rekenplichtige van de ontvangsten opdraagt, door de uitgifte van een invorderingsbevel, via de gewestelijke boekhouder, een schuldvordering die hij heeft vastgesteld, in te vorderen.

De rekenplichtige van de ontvangsten moet er zo snel mogelijk op toezien dat de ontvangsten geïnd worden en moet zorgen voor het behoud van de rechten ervan.

Art. 49. De vastgestelde rechten ten gunste van elke boekhoudkundige entiteit, houden op te bestaan door de betaling, de annulering of de verjaring ervan.

Een vastgesteld recht kan in onderstaande gevallen gedeeltelijk of volledig geannuleerd worden door de bevoegde ordonnateur :

1° op grond van een verantwoordingsstuk dat een correctie rechtvaardigt van het geboekte vastgestelde recht of waaruit de uitdoving door verjaring blijkt;

2° niet-rentabiliteit van de invorderingsprocedure voor een niet-fiscale schuldvordering.

De beslissing daarover wordt genomen :

a) door de Regering voor de diensten van de Regering en voor de autonome bestuursinstellingen van eerste categorie;

b) voor de autonome bestuursinstellingen van tweede categorie, door hun beheersorganen.

Art. 50. Een vastgesteld recht wordt voor onbepaalde termijn opgeschort wanneer de bevoegde ordonnateur, nadat hij al het nodige heeft gedaan voor de invordering, vaststelt dat de schuldenaar in de onmogelijkheid verkeert om te betalen.

Art. 51. Met het oog op de invordering van niet-fiscale schuldvorderingen, kan de Regering of haar gedelegeerde, onder de door haar in elk specifiek geval te bepalen voorwaarden, uitstel van betaling toestaan voor de hoofdsom, gehele of gedeeltelijke kwijtschelding van de interestenschuld verlenen en ermee instemmen dat de gedeeltelijke betalingen eerst op het kapitaal worden toegerekend.

In het geval waarin de toestand van de schuldenaar die ter goeder trouw is dat wettigt, gaat hij met hem dadingen aan.

HOOFDSTUK III. — *Uitgavenverrichtingen*

Art. 52. Elke uitgave is het voorwerp van een boekhoudkundige vastlegging, een vereffening, een ordonnanciering en een betaling.

Art. 53. De boekhoudkundige vastlegging bestaat uit de boeking, ten laste van het vastleggingskrediet van de overeenstemmende basisallocatie, van de bedragen die nodig zijn voor latere of gelijktijdige vereffeningen, met het oog op een juridische verbintenis.

De uitgaven voortvloeiend uit contracten voor de verhuring van goederen of diensten en abonnementscontracten, zijn het voorwerp van een voorvastlegging.

De Regering bepaalt de voorwaarden waaronder de uitvoering van een juridische verbintenis, die aanleiding geeft tot een aanrekening ten laste van een vereffeningkrediet, gelijktijdig aanleiding geeft tot een aanrekening voor hetzelfde bedrag ten laste van het overeenstemmende vastleggingskrediet.

Het aangaan van een juridische verbintenis is de handeling waarbij de ordonnateur een verplichting doet ontstaan of constateert die tot een last leidt.

De goedkeuring van contracten en overheidsopdrachten van werken, leveringen en diensten, evenals de besluiten tot toekenning van subsidies kunnen niet betekend worden vooraleer die contracten, overheidsopdrachten en besluiten het voorwerp hebben uitgemaakt van een boekhoudkundige vastlegging.

Art. 54. Voor elke maatregel waardoor een uitgave ten laste van de begroting ontstaat, verricht de bevoegde ordonnateur eerst een boekhoudkundige vastlegging alvorens een juridische verbintenis met derden te sluiten.

Voor juridische verbintenissen die worden aangegaan voor acties waarvan de realisatie zich over meer dan één jaar uitstrekt, evenals voor de overeenkomstige boekhoudkundige vastleggingen, behalve wanneer het personeelsuitgaven betreft, geldt een uiterste uitvoeringsdatum die overeenkomstig het beginsel van goed financieel beheer wordt bepaald.

De delen van deze juridische verbintenissen die zes maanden na deze datum niet zijn uitgevoerd, zijn het voorwerp van een overeenstemmende vermindering van de boekhoudkundige vastlegging.

Art. 48. L'ordonnancement des recettes est l'acte par lequel l'ordonnateur compétent donne au comptable de recettes, par l'émission d'un ordre de recouvrement, via le comptable régional, l'instruction de recouvrer une créance qu'il a constatée.

Le comptable des recettes est tenu de faire diligence en vue d'assurer la rentrée des recettes et doit veiller à la conservation des droits de celles-ci.

Art. 49. Les droits constatés au profit de chaque entité comptable s'éteignent par leur paiement, leur annulation ou leur prescription.

Un droit constaté peut être annulé partiellement ou entièrement par l'ordonnateur compétent dans les cas suivants :

1° sur la base d'une pièce justificative qui motive une correction du droit constaté comptabilisé ou dont résulte l'extinction par prescription;

2° non-rentabilité de la procédure de recouvrement pour une créance non fiscale.

La décision à ce sujet est prise :

a) pour les services du Gouvernement et pour les organismes administratifs autonomes de première catégorie, par le Gouvernement;

b) pour les organismes administratifs autonomes de seconde catégorie, par leurs organes de gestion.

Art. 50. Un droit constaté est porté en surséance indéfinie lorsque l'ordonnateur compétent constate, après avoir procédé à toutes les diligences nécessaires en vue du recouvrement, l'impossibilité de payer du débiteur.

Art. 51. En vue du recouvrement des créances non fiscales, le Gouvernement ou son délégué peut, aux conditions qu'il fixe dans chaque cas particulier, accorder des délais pour le paiement du principal, remettre tout ou partie de la dette en intérêts et consentir à ce que les paiements partiels soient imputés d'abord sur le capital.

Dans le cas où la situation du débiteur de bonne foi le justifie, il conclut avec lui des transactions.

CHAPITRE III. — *Les opérations de dépenses*

Art. 52. Toute dépense fait l'objet d'un engagement comptable, d'une liquidation, d'un ordonnancement et d'un paiement.

Art. 53. L'engagement comptable consiste dans l'imputation à charge du crédit d'engagement de l'allocation de base correspondante des sommes nécessaires à des liquidations ultérieures ou simultanées en vue d'un engagement juridique.

Les dépenses résultant des contrats de louage de biens ou de services et d'abonnement, font l'objet d'un engagement prévisionnel.

Le Gouvernement arrête les conditions selon lesquelles l'exécution d'un engagement juridique donnant lieu à une imputation à charge d'un crédit de liquidation, donne simultanément lieu à une imputation de la même somme à charge du crédit d'engagement correspondant.

L'engagement juridique est l'acte par lequel l'ordonnateur compétent crée ou constate une obligation de laquelle il résulte une charge.

L'approbation des contrats et marchés publics de travaux, de fournitures et de services ainsi que les arrêtés d'octroi de subventions ne peuvent être notifiés avant que ces contrats, marchés publics et arrêtés aient fait l'objet d'un engagement comptable.

Art. 54. Pour toute mesure de nature à provoquer une dépense à la charge du budget, l'ordonnateur compétent doit procéder préalablement à un engagement comptable avant de conclure un engagement juridique vis-à-vis de tiers.

Les engagements juridiques contractés pour des actions dont la réalisation s'étend sur plus d'un exercice ainsi que les engagements comptables correspondants comportent, sauf lorsqu'il s'agit de dépenses de personnel, une date limite d'exécution fixée en conformité avec le principe de bonne gestion financière.

Les parties de ces engagements juridiques non exécutées six mois après cette date font l'objet d'une réduction d'engagement comptable correspondante.

Wanneer een juridische verbintenis vervolgens gedurende een periode van vijf jaar tot geen enkele betaling heeft geleid, gaat de bevoegde ordonnateur over tot een overeenstemmende vermindering van de boekhoudkundige vastlegging, behalve indien de betaling na deze periode voorzien is.

De Regering bepaalt de modaliteiten met betrekking tot de boekhoudkundige vastleggingen.

Het op het einde van het begrotingsjaar uitstaande bedrag van de boekhoudkundige vastleggingen wordt naar het volgende begrotingsjaar overgedragen.

Art. 55. Bij elke inschrijving van een boekhoudkundige vastlegging vergewist de bevoegde ordonnateur zich van :

- 1° de juistheid van de aanrekening op de begroting;
- 2° de beschikbaarheid van de kredieten;
- 3° de conformiteit van de uitgave met de grondwettelijke, wettelijke en reglementaire bepalingen;
- 4° de naleving van het beginsel van goed financieel beheer.

Bij de juridische verbintenis vergewist de ordonnateur zich van de dekking van die verbintenis door de overeenkomstige boekhoudkundige vastlegging.

Art. 56. De vereffening van een uitgave is de handeling waardoor de bevoegde ordonnateur het vastgestelde recht valideert, conform artikel 37.

De bevoegde ordonnateur belast de gewestelijke boekhouder met de inschrijving van de vereffening.

Art. 57. De ordonnanciering van de uitgaven is de handeling waarbij de bevoegde ordonnateur, nadat hij heeft geverifieerd of de kredieten beschikbaar zijn, de rekenplichtige, via de gewestelijke boekhouder, door middel van de uitgifte van een betalingsbevel, opdraagt het bedrag van de door hem vereffende uitgave te betalen.

Art. 58. De betaling van de uitgaven wordt door de rekenplichtige verricht binnen de grenzen van de beschikbare gelden.

HOOFDSTUK IV. — *De algemene rekening*

Art. 59. Conform artikel 9 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 legt de gewestelijke entiteit ieder jaar een algemene rekening voor die bestaat uit :

- 1° de jaarrekening, die het volgende omvat :
 - de balans op 31 december;
 - de resultatenrekening, bevattende alle kosten en opbrengsten van het verlopen jaar;
 - de samenvattende rekening van de begrotingsverrichtingen van het jaar, in ontvangsten en uitgaven;
 - de bijlage.
- 2° de uitvoeringsrekening van de begroting, opgesteld op basis van de begrotingsboekhouding, in dezelfde vorm als de begroting, en haar bijlage.

De Regering bepaalt de consolidatiemodaliteiten.

Art. 60. De algemene rekening van de gewestelijke entiteit wordt door de Regering opgemaakt en ter certificatie aan het Rekenhof bezorgd vóór 31 augustus van het jaar na dat waarop ze betrekking heeft.

Onder « certificatie », wordt verstaan het met redenen omklede en gedetailleerde oordeel over de regelmatigheid, de waarachtigheid en de betrouwbaarheid van de algemene rekening van de gewestelijke entiteit.

Het Rekenhof bezorgt die certificatie aan het Parlement als bijlage bij de algemene rekening en voegt er zijn opmerkingen aan toe.

Dat gebeurt uiterlijk bij het indienen van het ontwerp van ordonnantie houdende de begroting.

Lorsqu'un engagement juridique n'a ensuite donné lieu à aucun paiement pendant une période de cinq ans, l'ordonnateur compétent procède à une réduction d'engagement comptable correspondante, sauf si le paiement est prévu après cette période.

Le Gouvernement arrête les modalités relatives aux engagements comptables.

L'encours des engagements comptables à la fin de l'année budgétaire est reporté à l'année budgétaire suivante.

Art. 55. Lors de l'enregistrement d'un engagement comptable, l'ordonnateur compétent s'assure :

- 1° de l'exactitude de l'imputation budgétaire;
- 2° de la disponibilité des crédits;
- 3° de la conformité de la dépense au regard des dispositions constitutionnelles, légales et réglementaires;
- 4° du respect du principe de bonne gestion financière.

Lors de l'engagement juridique, l'ordonnateur compétent s'assure de la couverture de cet engagement par l'engagement comptable correspondant.

Art. 56. La liquidation d'une dépense est l'acte par lequel l'ordonnateur compétent valide le droit constaté, conformément à l'article 37.

L'ordonnateur compétent charge le comptable régional d'enregistrer la liquidation.

Art. 57. L'ordonnancement des dépenses est l'acte par lequel l'ordonnateur compétent, après avoir vérifié la disponibilité des crédits, donne à un comptable-trésorier, via le comptable régional, par l'émission d'un ordre de paiement, l'instruction de payer le montant de la dépense dont il a effectué la liquidation.

Art. 58. Le paiement des dépenses est assuré par le comptable-trésorier dans la limite des fonds disponibles.

CHAPITRE IV. — *Le compte général*

Art. 59. Conformément à l'article 9 de la loi du 16 mai 2003, précitée, l'entité régionale présente chaque année un compte général qui comprend :

- 1° le compte annuel, composé :
 - du bilan au 31 décembre;
 - des comptes de résultats établis sur la base des charges et produits de l'exercice écoulé;
 - du compte de récapitulation des opérations budgétaires de l'année, en recettes et en dépenses;
 - de son annexe.
- 2° le compte d'exécution du budget, établi à partir de la comptabilité budgétaire, dans la même forme que le budget, et son annexe.

Le Gouvernement arrête les modalités de consolidation.

Art. 60. Le compte général de l'entité régionale est établi par le Gouvernement et envoyé pour certification à la Cour des comptes avant le 31 août de l'année qui suit celle à laquelle il se rapporte.

Par « certification », on entend l'opinion motivée et étayée sur la régularité, la sincérité et la fidélité du compte général de l'entité régionale.

La Cour des comptes transmet cette certification au Parlement en annexe du compte général et y joint ses observations.

La transmission a lieu au plus tard lors du dépôt du projet d'ordonnance contenant le budget.

Art. 61. De bijlage bij de jaarrekening omvat in het bijzonder een commentaar over de aangenomen consolidatie- en waarderingsregels en een verslag over de eventuele verkopen of andere vervreemdingen van de roerende en onroerende goederen die hebben plaats gehad in de loop van het jaar.

De Regering bepaalt de vorm en de inhoud van die bijlage.

Art. 62. De bijlage bij de uitvoeringsrekening van de begroting omvat voor de vastleggingsuitgaven :

- a) het uitstaand bedrag van de vastleggingen op 1 januari;
- b) de kredieten vermeld krachtens artikel 5, 2e lid, 2°, a);
- c) de aangerekende vastleggingen;
- d) het verschil tussen de aangerekende vastleggingen vermeld in punt c) en de kredieten vermeld in punt b);
- e) de geannuleerde vastleggingen;
- f) de geannuleerde kredieten op het einde van het begrotingsjaar;
- g) het uitstaand bedrag van de vastleggingen op 31 december.

TITEL IV. — De Thesaurie

Art. 63. Geen uitgave kan worden gedaan zonder de tussenkomst van de Regering, behoudens de bij ordonnantie voorziene uitzonderingen.

De Regering duidt een kassier aan, d.i. de kredietinstelling die de dagstaat van de thesaurie van de diensten van de Regering bijhoudt, onder toezicht van een door haar aangestelde ambtenaar. Die ambtenaar kan beleggingen doen. Daartoe mag hij rekeningen met termijnbeleggingen openen.

Art. 64. De interesten op de beleggingen worden als ontvangsten ingeschreven op de begroting van de diensten van de Regering.

Art. 65. De ontvangsten en uitgaven van de diensten van de Regering worden geboekt op centrale rekeningen, geopend bij de kassier.

De ontvangsten- en uitgavenrekeningen zijn verbonden met een rekening-courant.

Art. 66. De creditinteresten worden op de vervaldag gestort op de daartoe bestemde rekening(en) van de diensten van de Regering.

De debetinteresten worden ambtshalve door de financiële instelling aangerekend op de daartoe bestemde rekening(en) van de diensten van de Regering.

Art. 67. Met uitzondering van de centrale uitgavenrekening en de rekening(en) voorzien in artikel 66, 2e lid, en de rekeningen met termijnbeleggingen, mag geen enkele rekening van de diensten van de Regering een negatief saldo vertonen.

Op de algemene uitgavenbegroting worden de nodige kredieten ingeschreven ter aanzuivering van het debetsaldo van de rekening(en) van de diensten van de Regering voorzien in artikel 66, 2e lid.

Art. 68. § 1. Het Financieel Coördinatiecentrum voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt belast met het centraliseren en het coördineren van de financiering van de thesaurieën van de gewestelijke entiteit.

§ 2. Wat het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën betreft opgericht bij ordonnantie van 8 april 1993 gewijzigd bij ordonnantie van 2 mei 2002, is § 1 niet van toepassing op de financiële verrichtingen in het kader van de in artikel 2, § 3 van deze ordonnantie bepaalde overeenkomsten.

§ 3. De autonome bestuursinstellingen zijn ertoe gelast al hun financiële rekeningen en al hun beleggingen toe te vertrouwen aan de kassier voorzien in artikel 63, tweede lid. Deze paragraaf is niet van toepassing op het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën.

§ 4. De modaliteiten voor de centralisatie en de coördinatie van de financiering van de thesaurieën zoals bepaald in § 3, alsook de betalingen aan de instellingen worden voor elke autonome bestuursinstelling vastgelegd in een overeenkomst tussen het Financieel Coördinatiecentrum voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de kassier voorzien in artikel 63, tweede lid, en de betrokken instelling.

§ 5. Het Financieel Coördinatiecentrum voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan mits gemotiveerde aanvraag van een instelling de toelating verlenen tot het houden of het openen van een rekening bij een andere door het Centrum aangewezen kredietinstelling dan de kassier.

§ 6. De Regering kan kennis nemen van de financiële rekeningen van de instellingen.

Art. 61. L'annexe au compte annuel comprend notamment un commentaire relatif aux règles de consolidation et aux règles d'évaluation retenues et un rapport sur les ventes ou autres aliénations éventuelles des biens meubles et immeubles au cours de l'année.

Le Gouvernement arrête la forme et le contenu de cette annexe.

Art. 62. L'annexe au compte d'exécution du budget comprend pour les dépenses d'engagement :

- a) l'encours des engagements au 1^{er} janvier;
- b) les crédits mentionnés au titre de l'article 5, alinéa 2, 2°, a);
- c) les engagements imputés;
- d) la différence entre les engagements imputés mentionnés au point c) et les crédits mentionnés au point b);
- e) les engagements annulés;
- f) les crédits annulés à la fin de l'année budgétaire;
- g) l'encours des engagements au 31 décembre.

TITRE IV. — La Trésorerie

Art. 63. Aucune sortie de fonds ne peut se faire sans l'intervention du Gouvernement, sauf les exceptions prévues par ordonnance.

Le Gouvernement désigne un caissier, c'est-à-dire l'établissement de crédit tenant la situation journalière de la trésorerie des services du Gouvernement, sous le contrôle d'un fonctionnaire désigné par lui. Ce fonctionnaire peut effectuer des placements. A cette fin, il peut ouvrir des comptes de placement à terme.

Art. 64. Les intérêts sur les placements sont inscrits comme recettes au budget des services du Gouvernement.

Art. 65. Les recettes et les dépenses des services du Gouvernement sont portées à des comptes centraux ouverts auprès du caissier.

Les comptes de recettes et de dépenses sont associées à un compte courant.

Art. 66. Les intérêts créditeurs sont virés à l'échéance sur un ou des comptes des services du Gouvernement destinés à cette fin.

Les intérêts débiteurs sont débités d'office par l'organisme financier d'un ou des comptes des services du Gouvernement destinés à cette fin.

Art. 67. A l'exception du compte central des dépenses, et du ou des comptes prévus à l'article 66, alinéa 2, et des comptes de placements à terme, aucun compte des services du Gouvernement ne peut présenter un solde négatif.

Les crédits nécessaires sont inscrits au budget général des dépenses afin d'apurer le solde débiteur du ou des comptes des services du Gouvernement prévus à l'article 66, alinéa 2.

Art. 68. § 1^{er}. Le Centre de Coordination financière pour la Région de Bruxelles-Capitale est chargé de centraliser et coordonner le financement des trésoreries de l'entité régionale.

§ 2. En ce qui concerne le Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales créé par l'ordonnance du 8 avril 1993, telle que modifiée par l'ordonnance du 2 mai 2002, le § 1^{er} n'est pas applicable pour ce qui concerne les opérations financières dans le cadre des conventions prévues à l'article 2, § 3 de cette ordonnance.

§ 3. Les organismes administratifs autonomes sont tenus de confier tous leurs comptes financiers et tous leurs placements au caissier prévu à l'article 63, alinéa 2. Ce paragraphe n'est pas applicable au Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales.

§ 4. Les modalités de la centralisation et la coordination du financement des trésoreries, prévues au § 3, ainsi que les paiements aux organismes, sont, pour chaque organisme administratif autonome, déterminées par une convention entre le Centre de Coordination financière pour la Région de Bruxelles-Capitale, le caissier prévu à l'article 63, alinéa 2, et l'organisme concerné.

§ 5. Le Centre de Coordination financière pour la Région de Bruxelles-Capitale peut autoriser de tenir ou d'ouvrir un compte auprès d'une autre institution de crédit désignée par le Centre sur demande motivée d'un organisme.

§ 6. Le Gouvernement peut prendre connaissance des comptes financiers des organismes.

§ 7. De kassier voorzien in artikel 63, tweede lid, berekent de globale staten volgens de modaliteiten berekent tussen het Gewest en de kassier. Deze globale staten worden beheerd door de diensten van de Regering.

De financiële rekeningen van de instellingen opgenomen in de globale staten geven geen aanleiding tot debet of crediïnteressen ten bate of ten laste van de titularis van de rekening.

§ 8. Dit artikel is eveneens van toepassing op de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, opgenomen in artikel 1, categorie B, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, en die niet zijn opgenomen onder de sectoriële code 13.12, rubriek « Deelstaatoverheid », van het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen, vervat in de Verordening (EG) nr. 2223/96 van de Raad van 25 juni 1996 betreffende het Europees systeem van de nationale en regionale rekeningen in de Gemeenschap.

Art. 69. § 1. De Regering keurt de bepalingen goed van de aanstelling van de rekenplichtigen, nl. :

1. de centraliserende rekenplichtige van de uitgaven;
2. de centraliserende rekenplichtige van de ontvangsten;
3. de rekenplichtige van de geschillen;
4. de rekenplichtige van de liggende gelden;
5. de rekenplichtige(n) van de ontvangsten;
6. de beheerder(s) van de voorschotten, alsook de verantwoordelijkheden die hen worden toebedeeld.

Zij worden verplicht gekozen uit de ambtenaren onderworpen aan het statuut.

De rekenplichtigen zijn belast, onder hun eigen handtekening, manueel of elektronisch, met de uitvoering van de thesaurieverrichtingen op één of meerdere rekeningen geopend op hun naam bij de kassier. De thesaurieverrichtingen omvatten enkel de verrichtingen, op bevel, van invordering en betaling, alsook de inschrijving ervan in de boekhouding.

De rekenplichtigen zijn gemachtigd om te gaan met gelden. Ze zijn verantwoordelijk voor hun bewaring.

Ze maken een rekening op van de thesaurieverrichtingen die ze hebben uitgevoerd :

- a) minstens één keer per jaar, met afsluiting op 31 december;
- b) bij vaststelling van een tekort;
- c) op de dag waarop hun functie van rekenplichtige eindigt;
- d) voor wat de beheerder van de voorschotten betreft, driemaandlijks.

Die rekening wordt naar het Rekenhof gezonden in de maand van de opstelling ervan.

De rekenplichtigen staan voor het Rekenhof in voor hun zware fout, hun zware nalatigheid en hun herhaaldelijk begane lichte fout, die het ontstaan van het tekort hebben vergemakkelijkt of mogelijk gemaakt.

§ 2. De centraliserende rekenplichtige van de uitgaven is belast met de centralisering van de uitgaven op de centrale uitgavenrekening.

§ 3. De centraliserende rekenplichtige van de ontvangsten is belast met de centralisering van de ontvangsten op de centrale ontvangstenrekening.

§ 4. De rekenplichtige van de geschillen is belast met het beheer van betalingsbevelen waarbij aan de voorwaarde inzake de identiteit van de schuldeiser voor de bepaling van het vastgestelde recht niet langer voldaan wordt bij de betaling of van betwiste betalingsbevelen.

§ 5. De rekenplichtige van de liggende gelden is belast met het beheer van de niet-uitgevoerde betalingsbevelen.

§ 6. De rekenplichtige van de ontvangsten is belast met de invordering van de vastgestelde rechten en van de ontvangsten die daarop betrekking hebben. Inzake uitgaven kan hij alleen uitvoeren :

- a) periodieke overschrijvingen op de centrale uitgavenrekening;
- b) overschrijvingen naar een andere rekenplichtige van de ontvangsten;
- c) terugbetalingen van verkeerde stortingen uitgevoerd door derden.

§ 7. De beheerder van voorschotten kan op basis van een voorschot dat hem werd toegestaan kleine uitgaven doen.

§ 8. Behalve de uitzonderingen beslist door de Regering, zijn de functies van ordonnateur, van gewestelijke boekhouder en van rekenplichtige onderling gescheiden en onverenigbaar.

§ 7. Le caissier prévu à l'article 63, alinéa 2, calcule les états globaux selon les modalités fixées entre la Région et le caissier. Ces états globaux sont gérés par les services du Gouvernement.

Les comptes financiers des organismes repris dans les états globaux ne donnent pas lieu à des intérêts débiteurs ou créditeurs au profit de ou à charge des titulaires de ces comptes.

§ 8. Cet article est aussi d'application aux organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, repris à l'article 1^{er}, catégorie B, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, et qui ne sont pas repris sous le code sectoriel 13.12, rubrique « Administrations d'Etats fédérés », du Système européen des comptes nationaux et régionaux, contenu dans le Règlement (CE) n° 2223/96 du Conseil du 25 juin 1996 relatif au système européen des comptes nationaux et régionaux dans la Communauté.

Art. 69. § 1^{er}. Le Gouvernement arrête les dispositions de désignation des comptables-trésoriers, à savoir :

1. le comptable centralisateur des dépenses;
2. le comptable centralisateur des recettes;
3. le comptable du contentieux;
4. le comptable des fonds en souffrance;
5. le ou les comptable(s) de recettes;
6. le ou les régisseurs d'avances, ainsi que les responsabilités qui leur incombent.

Ils sont obligatoirement choisis parmi les agents soumis au statut.

Les comptables-trésoriers sont chargés, sous leur propre signature, manuelle ou électronique, de l'exécution des opérations de trésorerie sur un ou plusieurs comptes ouverts à leur nom auprès du caissier. Les opérations de trésorerie comprennent uniquement les opérations, sur ordre, de recouvrement et de paiement, ainsi que l'enregistrement de ces opérations dans la comptabilité.

Les comptables-trésoriers sont habilités à manier des fonds. Ils sont responsables de leur conservation.

Ils établissent un compte relatif aux opérations de trésorerie qu'ils ont effectuées :

- a) au moins une fois par an avec clôture au 31 décembre;
- b) en cas de constatation d'un déficit;
- c) à la date à laquelle leurs fonctions de comptable-trésorier cessent;
- d) pour ce qui concerne le régisseur d'avances, trimestriellement.

Ce compte est transmis à la Cour des comptes endéans le mois de son établissement.

Les comptables-trésoriers répondent devant la Cour des comptes de leur faute grave, de leur négligence grave et de leur faute légère à caractère répétitif, ayant facilité ou permis la survenance du déficit.

§ 2. Le comptable centralisateur des dépenses est chargé d'effectuer les dépenses sur le compte central des dépenses.

§ 3. Le comptable centralisateur des recettes est chargé de la centralisation des recettes sur le compte central des recettes.

§ 4. Le comptable du contentieux est chargé de la gestion des ordres de paiement dont la condition relative à l'identité du créancier pour l'établissement du droit constaté n'est plus rencontrée lors du paiement ou des ordres de paiement contestés.

§ 5. Le comptable des fonds en souffrance est chargé de la gestion des ordres de paiement non exécutés.

§ 6. Le comptable de recettes est chargé du recouvrement des droits constatés et des recettes y relatives. Pour ce qui concerne les dépenses, il ne peut effectuer que :

- a) des virements périodiques vers le compte central des dépenses;
- b) des virements vers un autre comptable de recettes;
- c) des remboursements de versements erronés effectués par des tiers.

§ 7. Le régisseur d'avances peut, sur la base d'une avance qui lui a été concédée, exécuter des dépenses de faible montant.

§ 8. Sauf exceptions arrêtées par le Gouvernement, les fonctions d'ordonnateur, de comptable régional et de comptable-trésorier sont séparées et incompatibles entre elles.

§ 9. De Regering regelt de modaliteiten tot uitoefening van de functies beschreven in §§ 1 tot en met 7.

Art. 70. De betalingsbevelen ten laste van de rekeningen van de diensten van de Regering kunnen door de rekenplichtigen belast met hun uitvoering, worden gegeven door middel van in overleg met de kassier vastgestelde legitimatietechnieken.

Art. 71. De rekenplichtigen kunnen ten laste van hun rekeningen betalingen verrichten door middel van circulaire cheques op naam van de begunstigde.

TITEL V. — Het controlesysteem

HOOFDSTUK I. — *De interne controle*

Art. 72. De Regering organiseert een interne controle.

De interne controle is een proces dat bedoeld is om een behoorlijke garantie te geven inzake de realisatie van de volgende doelstellingen :

1° de conformiteit met de wetgeving en met de geldende verordeningen;

2° de realisatie en de optimalisering van de verrichtingen;

3° de betrouwbaarheid van de financiële informatie : of de verrichtingen wettelijk zijn, regelmatig en gerechtvaardigd en of het vermogen correct wordt beschermd.

De interne controle wordt uitgevoerd door elke beherende dienst of autonome bestuursinstelling op basis van geschreven procedures.

Art. 73. De Regering organiseert de controle van de vastleggingen en de vereffeningen.

Deze controle wordt uitgevoerd door controleurs van de vastleggingen en de vereffeningen.

De controle is onafhankelijk van de initiatiefnemende beherende diensten en autonome bestuursinstellingen van de verrichting die hij onderzoekt.

Deze controleurs worden aangesteld door de Regering en gekozen uit de ambtenaren onderworpen aan het statuut. Zij worden aangesteld als boekhouders van de aangegane vastleggingen ten laste van de vastleggingskredieten bedoeld in artikel 5, 2e lid, 2°, a).

Er kan geen tuchtstraf worden opgelegd aan de controleurs van de vastleggingen en de vereffeningen zonder voorafgaand advies van het Rekenhof. Hetzelfde geldt voor elke maatregel die van aard is hen te benadelen. Dat advies wordt gegeven binnen de acht dagen na de kennisgeving van het dossier aan het Hof. De tekst van het advies wordt hernomen in het besluit dat de straf uitspreekt of de maatregel toepast. Een kopie van het besluit wordt onmiddellijk aan het Parlement en aan het Rekenhof overgemaakt.

Art. 74. De controleurs van de vastleggingen en de vereffeningen :

1° geven een visum aan de uitgevoerde vastleggingen ten laste van de begroting teneinde er op toe te zien dat ze de vastleggingskredieten niet overschrijden;

2° geven een visum aan de uitgevoerde vereffeningen ten laste van de begroting teneinde er op toe te zien dat ze de vereffeningkredieten en het bedrag van de vastleggingen waarop ze betrekking hebben niet overschrijden;

3° geven een visum, op straffe van nietigheid, aan de betekening van de goedkeuring van de contracten en de overheidsopdrachten voor werken en leveringen van goederen of diensten evenals aan de besluiten tot toekenning van subsidies vóór deze betekend worden.

Het visum voorzien in 1°, 2° en 3° kan alleen gegeven worden na nazicht van de correcte toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen, in het bijzonder van de begrotingsbeginselen, van de regels inzake de overheidsopdrachten en ook van deze inzake de toekenning van subsidies. Volgende uitgaven worden vrijgesteld van het visum bedoeld in het 1e lid, 3° :

1° de lasten verbonden aan de schuld;

2° alle uitgaven in verband met het personeel;

3° de uitgaven die onderworpen zijn aan een organieke regelgeving die er het voorwerp, de begunstigde, de toekenningsvoorwaarden en het bedrag van preciseert;

4° de uitgaven van miniem belang waarvan het bedrag wordt vastgelegd bij Regeringsbesluit.

De controleurs van de vastleggingen en de vereffeningen kunnen alle documenten laten voorleggen en inlichtingen en verduidelijkingen laten verschaffen in verband met de vastleggingen en de vereffeningen.

§ 9. Le Gouvernement règle les modalités d'exercice des fonctions décrites aux §§ 1^{er} à 7 compris.

Art. 70. Les ordres de paiement à charge des comptes des services du Gouvernement peuvent être donnés par les comptables-trésoriers en charge de leur exécution au moyen des techniques de légitimation fixées en accord avec le caissier.

Art. 71. Les comptables-trésoriers peuvent effectuer des paiements à charge de leurs comptes en utilisant des chèques circulaires au nom du bénéficiaire.

TITRE V. — Le système de contrôle

CHAPITRE I^{er}. — *Le contrôle interne*

Art. 72. Le Gouvernement organise un contrôle interne.

Le contrôle interne est un processus destiné à fournir une assurance raisonnable quant à la réalisation des objectifs suivants :

1° la conformité à la législation et aux règlements en vigueur;

2° la réalisation et l'optimisation des opérations;

3° la fiabilité des informations financières : que les opérations soient légales, régulières et justifiées et que le patrimoine soit correctement protégé.

Le contrôle interne est effectué par chaque service gestionnaire ou organisme administratif autonome sur la base de procédures écrites.

Art. 73. Le Gouvernement organise le contrôle des engagements et des liquidations.

Ce contrôle est exercé par des contrôleurs des engagements et des liquidations.

Il est indépendant des services gestionnaires et organismes administratifs autonomes initiateurs de l'opération qu'il examine.

Ces contrôleurs sont désignés par le Gouvernement et choisis parmi les agents soumis au statut. Ils sont institués comptables des engagements contractés à charge des crédits d'engagement visés à l'article 5, alinéa 2, 2°, a).

Aucune peine disciplinaire ne peut être infligée aux contrôleurs des engagements et des liquidations, sans l'avis préalable de la Cour des comptes. Il en est de même de toute mesure de nature à leur porter préjudice. Cet avis est donné dans la huitaine de la communication du dossier à la Cour. Le texte de l'avis est reproduit dans l'arrêté qui prononce la peine ou applique la mesure. Une copie de l'arrêté est adressée immédiatement au Parlement et à la Cour des comptes.

Art. 74. Les contrôleurs des engagements et des liquidations :

1° visent les engagements effectués à charge du budget afin de veiller à ce qu'ils n'excèdent pas les crédits d'engagement;

2° visent les liquidations effectuées à charge du budget afin de veiller à ce qu'elles n'excèdent ni les crédits de liquidation ni le montant des engagements auxquels elles se rapportent;

3° visent, à peine de nullité, la notification de l'approbation des contrats et marchés publics pour travaux et fournitures de biens ou de services ainsi que les arrêtés d'octroi de subventions avant que ceux-ci ne soient notifiés.

Le visa prévu aux 1°, 2° et 3° ne peut être octroyé qu'après vérification de la bonne application des dispositions légales et réglementaires, notamment des principes budgétaires, des règles relatives aux marchés publics ainsi que celles relatives à l'octroi de subventions. Sont dispensées du visa prévu à l'alinéa 1^{er}, 3°, les dépenses suivantes :

1° les charges liées à la dette;

2° toutes les dépenses relatives au personnel;

3° les dépenses qui font l'objet d'une réglementation organique qui en précise l'objet, le bénéficiaire, les conditions d'octroi et le montant;

4° les dépenses d'importance minimale dont le montant est fixé par arrêté du Gouvernement.

Les contrôleurs des engagements et des liquidations peuvent se faire fournir tous documents, renseignements et éclaircissements relatifs aux engagements et aux liquidations.

Art. 75. De controleurs van de vastleggingen en de vereffeningen leggen periodiek aan het Rekenhof het overzicht voor van de vastleggingen ten laste van de vastleggingskredieten, bedoeld in artikel 5, 2e lid, 2°, a), en in artikel 7, gestaafd met verantwoordingsstukken.

De jaarlijkse samenvattende overzichten van de vastleggingen worden goedgekeurd door het Rekenhof binnen de termijnen vastgelegd door de Regering.

Deze overzichten worden opgenomen in de uitvoeringsrekening van de begroting.

Art. 76. De boekhoudkundige controle is een geheel van boekhoudkundige procedures dat waarborgt dat de juistheid en de betrouwbaarheid worden gecontroleerd van de inschrijvingen in de rekeningen en in de andere boekhoudkundige documenten en dat de bescherming verzekert van het vermogen volgens de door de Regering vastgestelde modaliteiten.

De controle is onafhankelijk van de initiatiefnemende beherende diensten en autonome bestuursinstellingen van de verrichting die hij onderzoekt.

Deze controle wordt uitgevoerd door de gewestelijke boekhouder of door de boekhouder zoals bedoeld in artikel 89, 1e lid, 3° of de boekhouder zoals bedoeld in artikel 89, 2e lid.

Art. 77. De controle van het goede financiële beheer is een geheel van procedures dat streeft naar het garanderen dat de doelstellingen op zuinige, doeltreffende en doelmatige wijze worden bereikt en dat de begrotingskredieten alleen worden uitgegeven voor de aangegeven doeleinden en binnen de goedgekeurde grenzen.

Hij is onafhankelijk van de initiatiefnemende beherende diensten en autonome bestuursinstellingen van de verrichting die hij onderzoekt.

De Regering stelt de modaliteiten vast van deze controle, die op zijn minst de controle zoals voorzien in artikel 93, 2e lid, omvat.

HOOFDSTUK II. — *De beheerscontrole*

Art. 78. De beheerscontrole is een geheel van procedures dat toeziet op het kwantificeren en meten van de doelstellingen en beleidsnota's bepaald in artikel 22, 2°.

De controle is onafhankelijk van de initiatiefnemende beherende diensten en autonome bestuursinstellingen van de verrichting die hij onderzoekt en wordt uitgevoerd volgens de door de Regering vastgestelde modaliteiten.

De boordtabellen en de analytische componenten van de algemene boekhouding kunnen, in voorkomend geval, worden gebruikt.

Art. 79. De Regering organiseert in het kader van de uitvoering van de begroting, minstens een periodieke opvolging van de uitvoering van alle ontvangsten en uitgaven van de gewestelijke entiteit.

HOOFDSTUK III. — *De interne audit*

Art. 80. De Regering organiseert een interne audit. De interne audit betreft een onafhankelijke en objectieve, waarborgende en adviserende activiteit waarbij de opdracht erin bestaat voor toegevoegde waarde te zorgen en de werking van de organisatie te verbeteren.

De functie van de interne audit bestaat hoofdzakelijk in het onderzoeken en evalueren van de werking, de doeltreffendheid en de doelmatigheid van de interne controle.

De Regering bepaalt de modaliteiten van organisatie en tussenkomst van de interne audit en het Auditcomité, evenals deze betreffende het meedelen van de vaststellingen en aanbevelingen.

HOOFDSTUK IV. — *De administratieve en begrotingscontrole*

Art. 81. De Regering organiseert een administratieve en begrotingscontrole.

Naast de uitoefening van die controle, vervullen de inspecteurs van financiën de functie van budgettaire en financiële raadgever van de minister bij wie ze zijn geaccrediteerd.

De inspecteurs van financiën brengen hun adviezen uit in volle onafhankelijkheid en in overeenstemming met de deontologie van het interfederaal Korps van de Inspectie van Financiën.

De inspecteurs van financiën voeren hun opdracht uit op stukken en ter plaatse. Ze hebben toegang tot alle dossiers en alle archieven van de aan deze ordonnantie onderworpen diensten van de Regering en autonome bestuursinstellingen van eerste categorie, en ontvangen van deze diensten en instellingen alle inlichtingen die zij vragen.

Zij mogen niet deelnemen aan het bestuur noch aan het beheer van de diensten van de Regering en autonome bestuursinstellingen en ook geen bevelen geven tot het verhinderen of schorsen van verrichtingen.

Art. 75. Les contrôleurs des engagements et des liquidations transmettent périodiquement à la Cour des comptes, le relevé des engagements à charge des crédits d'engagement visés à l'article 5, aliné 2, 2°, a), et à l'article 7, appuyé des documents justificatifs.

Les relevés récapitulatifs annuels des engagements sont arrêtés par la Cour des comptes, dans les délais fixés par le Gouvernement.

Ces relevés sont intégrés dans le compte d'exécution du budget.

Art. 76. Le contrôle comptable est un ensemble de procédures comptables qui veille à vérifier l'exactitude et la fiabilité des enregistrements dans les comptes et dans les autres documents comptables et à assurer la protection du patrimoine, selon les modalités fixées par le Gouvernement.

Il est indépendant des services gestionnaires et organismes administratifs autonomes initiateurs de l'opération qu'il examine.

Ce contrôle est exercé par le comptable régional ou par le comptable visé à l'article 89, 1° alinéa, 3° ou le comptable visé à l'article 89, 2° alinéa.

Art. 77. Le contrôle de la bonne gestion financière est un ensemble de procédures qui vise à garantir que les objectifs sont atteints de façon économique, efficace et efficiente et que les crédits budgétaires ont été dépensés aux seules fins indiquées et dans les limites approuvées.

Il est indépendant des services gestionnaires et organismes administratifs autonomes initiateurs de l'opération qu'il examine.

Le Gouvernement fixe les modalités de ce contrôle, qui contient au minimum le contrôle prévu à l'article 93, 2° alinéa.

CHAPITRE II. — *Le contrôle de gestion*

Art. 78. Le contrôle de gestion est un ensemble de procédures qui veille à quantifier et mesurer les objectifs et notes d'orientation définis à l'article 22, 2°.

Il est indépendant des services gestionnaires et organismes administratifs autonomes initiateurs de l'opération qu'il examine et est exercé selon les modalités fixées par le Gouvernement.

Des tableaux de bord et les composantes analytiques de la comptabilité générale peuvent, le cas échéant, être utilisés.

Art. 79. Au minimum, dans le cadre de l'exécution du budget, le Gouvernement organise un suivi périodique de l'exécution de toutes les recettes et de toutes les dépenses de l'entité régionale.

CHAPITRE III. — *L'audit interne*

Art. 80. Le Gouvernement organise un audit interne. L'audit interne est une activité indépendante et objective d'assurance et de conseil, dont la mission est d'apporter une valeur ajoutée et d'améliorer le fonctionnement de l'organisation.

La fonction de l'audit interne consiste essentiellement à examiner et à évaluer le fonctionnement, l'efficacité et l'efficience du contrôle interne.

Le Gouvernement fixe les modalités d'organisation et d'intervention de l'audit interne et du Comité d'audit ainsi que celles relatives à la communication des constatations et des recommandations.

CHAPITRE IV. — *Le contrôle administratif et budgétaire*

Art. 81. Le Gouvernement organise un contrôle administratif et budgétaire.

Outre l'exercice de ce contrôle, les inspecteurs des finances assument la fonction de conseiller budgétaire et financier du ministre auprès duquel ils sont accrédités.

Les inspecteurs des finances rendent leurs avis en toute indépendance et conformément à la déontologie du Corps interfédéral de l'Inspection des finances.

Les inspecteurs des finances accomplissent leur mission sur pièces et sur place. Ils ont accès à tous les dossiers et à toutes les archives des services du Gouvernement et organismes administratifs autonomes de première catégorie soumis à la présente ordonnance, et reçoivent de ces services et organismes tous les renseignements qu'ils demandent.

Ils ne peuvent ni participer à la direction ou à la gestion des services du Gouvernement et organismes administratifs autonomes, ni donner d'ordres tendant à empêcher ou à suspendre des opérations.

Art. 82. De Regering houdt toezicht op de uitvoering van de begroting.

Ze bepaalt haar houding ten opzichte van de voorstellen van ordonnantie en de van het Parlement uitgaande amendementen, waarvan de goedkeuring een weerslag zou kunnen hebben, hetzij op de ontvangsten, hetzij op de uitgaven.

Ze regelt de voorafgaande begrotingscontrole van de voorontwerpen en ontwerpen van ordonnantie, van de voorontwerpen en de ontwerpen van besluit van de regering en van ministerieel besluit, van circulaire of van beslissing, rekening houdend met de beschikbare kredieten of met de weerslag ervan op de ontvangsten en de uitgaven.

Art. 83. In opdracht van de Regering kunnen de inspecteurs van financiën worden belast met een onderzoekopdracht voor financiële en begrotingsaspecten bij de diensten van de Regering en autonome bestuursinstellingen van eerste categorie onderworpen aan deze ordonnantie.

De inspecteurs van financiën beschikken voor het vervullen van deze taak over de ruimste onderzoeksbevoegdheid.

TITEL VI. — Bepalingen van toepassing op het Rekenhof

Art. 84. Conform artikel 10 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 is het Rekenhof belast met de controle van de algemene boekhouding en de begrotingsboekhouding van elke boekhoudkundige entiteit. Het waakt ervoor dat geen uitgavenkrediet van de begroting wordt overschreden en dat geen overdracht plaatsheeft.

Het Rekenhof heeft permanent en onmiddellijk toegang tot de budgettaire aanrekeningen. Het licht zonder uitstel de Regering in over elke vastgestelde overschrijding of overdracht van de uitgavenkredieten. Het licht ook het Parlement in op eigen initiatief of op verzoek van die laatste.

Het Hof is eveneens belast met het onderzoek en het vereffenen van de rekeningen van alle rekenplichtigen en de mandatarissen genoemd in artikel 25, van elke boekhoudkundige entiteit.

Het Rekenhof onderzoekt de wettigheid en de regelmatigheid van de uitgaven en de ontvangsten. Inzake de ontvangsten oefent het Rekenhof een algemene controle uit op de vaststelling en de invordering.

Het Rekenhof controleert de goede besteding van de overheids gelden; het vergewist zich ervan dat de beginselen van zuinigheid, doeltreffendheid en doelmatigheid in acht worden genomen.

Het Rekenhof is gemachtigd om zich alle documenten en inlichtingen, van welke aard ook, met betrekking tot het beheer van de diensten van de Regering en autonome bestuursinstellingen die aan zijn controle zijn onderworpen, te doen verstrekken. Het Rekenhof kan een controle ter plaatse organiseren.

TITEL VII. — Bijzondere bepalingen van toepassing op de autonome bestuursinstellingen

Art. 85. De autonome bestuursinstellingen zijn onderverdeeld in :

1° de autonome bestuursinstellingen van eerste categorie, opgericht bij ordonnantie, met rechtspersoonlijkheid en rechtstreeks onderworpen aan het gezag van de Regering;

2° de autonome bestuursinstellingen van tweede categorie, met rechtspersoonlijkheid :

— hetzij opgericht bij ordonnantie en genietend van een organieke autonomie, onverminderd de toezichts- en controlebevoegdheden van de Regering;

— hetzij door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgericht voor het vervullen van taken van algemeen belang;

— hetzij onder beslissend gezag staand van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hetgeen blijkt als :

a) hetzij de werkzaamheden ervan in hoofdzaak gefinancierd of gedekt worden door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

b) hetzij het beheer ervan onderworpen is aan het toezicht van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

c) hetzij de leden van de bestuursorganen voor meer dan de helft door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn aangesteld.

Art. 82. Le Gouvernement surveille l'exécution du budget.

Il détermine son attitude à l'égard des propositions d'ordonnance et des amendements d'initiative parlementaire dont l'adoption serait de nature à avoir une incidence, soit sur les recettes, soit sur les dépenses.

Il organise le contrôle budgétaire préalable des avant-projets et projets d'ordonnance, des avants-projets et projets d'arrêté du Gouvernement et d'arrêté ministériel, de circulaire ou de décision au regard des crédits disponibles ou de leur incidence sur les recettes et les dépenses.

Art. 83. Sur instruction donnée par le Gouvernement, les inspecteurs des finances peuvent être chargés d'une mission d'enquête portant sur des aspects financiers et budgétaires auprès des services du Gouvernement et organismes administratifs autonomes de première catégorie soumis à la présente ordonnance.

Les inspecteurs des finances disposent des pouvoirs d'investigation les plus larges pour l'accomplissement de cette mission.

TITRE VI. — Dispositions applicables à la Cour des comptes

Art. 84. Conformément à l'article 10 de la loi du 16 mai 2003, précitée, la Cour des comptes est chargée du contrôle de la comptabilité générale et de la comptabilité budgétaire de chaque entité comptable. Elle veille à ce qu'aucun crédit de dépenses du budget ne soit dépassé et qu'aucun transfert n'ait lieu.

La Cour des comptes a accès en permanence et en temps réel aux imputations budgétaires. Elle informe sans délai le Gouvernement de tout dépassement ou de tout transfert de crédits des dépenses constaté. Elle en informe également le Parlement, d'initiative ou à la demande de ce dernier.

Elle est chargée également de l'examen et de la liquidation des comptes de tous les comptables-trésoriers et des mandataires visés à l'article 25, de chaque entité comptable.

La Cour des comptes examine la légalité et la régularité des dépenses et des recettes. En ce qui concerne ces dernières, la Cour exerce un contrôle général sur les opérations relatives à l'établissement et au recouvrement.

La Cour des comptes contrôle le bon emploi des deniers publics; elle s'assure du respect des principes d'économie, d'efficacité et d'efficience.

La Cour des comptes est habilitée à se faire communiquer tous documents et renseignements, de quelque nature que ce soit, relatifs à la gestion des services du Gouvernement et organismes administratifs autonomes soumis à son contrôle. Elle peut organiser un contrôle sur place.

TITRE VII. — Dispositions spécifiques applicables aux organismes administratifs autonomes

Art. 85. Les organismes administratifs autonomes sont répartis entre :

1° les organismes administratifs autonomes de première catégorie, créés par ordonnance, dotés de la personnalité juridique et soumis directement à l'autorité du Gouvernement;

2° les organismes administratifs autonomes de seconde catégorie qui, dotés de la personnalité juridique, sont les organismes :

— soit créés par ordonnance et bénéficiant d'une autonomie organique, sans préjudice des pouvoirs de tutelle et de contrôle du Gouvernement;

— soit créés par la Région de Bruxelles-Capitale pour l'accomplissement de tâches d'intérêt général;

— soit qui subissent une influence déterminante de la Région de Bruxelles-Capitale, ce qui apparaît lorsque :

a) soit leurs activités sont principalement financées ou couvertes par la Région de Bruxelles-Capitale;

b) soit leur gestion est soumise à la surveillance de la Région de Bruxelles-Capitale;

c) soit plus de la moitié des membres des organes de direction ont été désignés par la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 86. § 1. Artikel 12 van deze ordonnantie is mits de nodige aanpassingen van toepassing op de autonome bestuursinstellingen.

Artikel 16 van deze ordonnantie is mits de nodige aanpassingen van toepassing op de autonome bestuursinstellingen van eerste categorie.

§ 2. Het ontwerp van begroting van iedere autonome bestuursinstelling van eerste categorie wordt opgemaakt door de Regering.

Dit ontwerp van begroting wordt ter goedkeuring voorgelegd aan het Parlement, samen met het ontwerp van algemene uitgavenbegroting.

De goedkeuring door het Parlement, van de begroting van een autonome bestuursinstelling van eerste categorie wordt verkregen door het stemmen van de bepalingen die er betrekking op hebben in de ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting.

§ 3. Het begrotingsontwerp van elke autonome bestuursinstelling van tweede categorie wordt door zijn beheersorgaan opgesteld en ter kennisgeving aan de Regering overgemaakt. Die begroting wordt aan het Parlement meegedeeld als bijlage bij de algemene uitgavenbegroting.

Art. 87. Indien een autonome bestuursinstelling niet tijdig haar ontwerpbegroting heeft overgemaakt, dan worden de eventuele storringen van de tussenkomsten van de diensten van de Regering voor die instelling geblokkeerd volgens door de Regering vast te stellen modaliteiten.

Art. 88. § 1. Elke autonome bestuursinstelling kan overschrijdingen of herverdelingen van de kredieten tussen de basisallocaties doorvoeren. Ze deelt die mee aan de Regering, het Parlement en aan het Rekenhof.

§ 2. De herverdelingen van de kredieten tussen de basisallocaties en de overschrijdingen van de limitatieve kredieten ingeschreven op de begroting van de bestuursinstellingen van eerste categorie moeten, vóór enige tenuitvoerlegging, worden toegestaan door de Regering.

Indien de kredietoverschrijdingen een hogere tussenkomst kunnen meebrengen voor de diensten van de Regering dan dat wat voorzien is in haar begroting, dan moeten deze vooraf worden goedgekeurd door de stemming van een overeenkomstig krediet in de algemene uitgavenbegroting.

Art. 89. Er wordt in elke autonome bestuursinstelling van eerste categorie aangesteld :

1° een gedelegeerde ordonnateur, in de zin van artikel 25;

2° rekenplichtigen, in de zin van artikel 69, 3° een boekhouder belast met :

a) het voeren van de boekhouding, overeenkomstig Titel III van deze ordonnantie;

b) het bepalen en het valideren van boekhoudkundige systemen, en ook, in voorkomend geval, het valideren van systemen bepaald door de ordonnateur die bestemd zijn voor het verstrekken of verantwoorden van boekhoudkundige informatie;

c) het opmaken en voorleggen van de rekeningen, overeenkomstig Hoofdstuk IV van Titel III van deze ordonnantie.

De beheersorganen stellen in elke autonome bestuursinstelling van tweede categorie, volgens hun eigen bepalingen hun ordonnateurs, rekenplichtigen en boekhouders in de zin van het vorige lid, 3° aan.

In afwijking van de artikelen 25, lid 3 en 69, § 1, lid 3, hoeven de ambtenaren voor deze functies in elke autonome bestuursinstelling van tweede categorie niet noodzakelijk gekozen te worden uit de ambtenaren onderworpen aan het statuut.

Voormelde functies zijn onderling gescheiden en onverenigbaar.

Art. 90. § 1. De algemene rekening van iedere autonome bestuursinstelling van eerste categorie wordt opgemaakt onder het gezag van de Regering en overgemaakt aan het Rekenhof vóór 31 mei van het jaar volgend op het jaar waarop ze betrekking heeft.

Het Rekenhof certificeert de regelmatigheid, de waarachtigheid en de betrouwbaarheid van de algemene rekening van de instelling. Het maakt deze certificatie over aan het Parlement als bijlage bij de algemene rekening en voegt er zijn opmerkingen aan toe.

De overmaking gebeurt ten laatste op 30 augustus.

Art. 86. § 1^{er}. L'article 12 de la présente ordonnance est applicable moyennant les adaptations nécessaires aux organismes administratifs autonomes.

L'article 16 de la présente ordonnance est applicable moyennant les adaptations nécessaires aux organismes administratifs autonomes de première catégorie.

§ 2. Le projet de budget de chaque organisme administratif autonome de première catégorie est établi par le Gouvernement.

Ce projet de budget est déposé pour approbation au Parlement, conjointement avec le projet de budget général des dépenses.

L'approbation, par le Parlement, du budget de l'organisme administratif autonome de première catégorie est acquise par le vote des dispositions qui le concernent dans l'ordonnance contenant le budget général des dépenses.

§ 3. Le projet de budget de chaque organisme administratif autonome de seconde catégorie est établi par son organe de gestion et transmis au Gouvernement pour information. Ce budget est communiqué au Parlement en annexe au budget général des dépenses.

Art. 87. L'absence de transmission en temps utile de la part d'un organisme administratif autonome de son projet de budget entraîne le blocage des versements éventuels des interventions des services du Gouvernement en faveur de cet organisme, selon des modalités à fixer par le Gouvernement.

Art. 88. § 1^{er}. Chaque organisme administratif autonome peut opérer des dépassements ou de nouvelles ventilations de crédits entre les allocations de base. Il en informe le Gouvernement, le Parlement et la Cour des comptes.

§ 2. Les nouvelles ventilations des crédits entre les allocations de base et les dépassements de crédits limitatifs portés au budget des organismes administratifs de première catégorie doivent être autorisés, avant toute mise en exécution, par le Gouvernement.

Si les dépassements de crédits sont susceptibles d'en-trainer une intervention des services du Gouvernement supérieure à celle qui est prévue au budget de celle-ci, ils devront être préalablement approuvés par le vote d'un crédit correspondant dans le budget général des dépenses.

Art. 89. Il est désigné, au sein de chaque organisme administratif autonome de première catégorie :

1° un ordonnateur délégué, au sens de l'article 25;

2° des comptables-trésoriers, au sens de l'article 69, 3° un comptable chargé :

a) de tenir la comptabilité, conformément au Titre III de la présente ordonnance;

b) de définir et de valider les systèmes comptables, ainsi que, le cas échéant, de valider les systèmes définis par l'ordonnateur et destinées à fournir ou justifier des informations comptables;

c) préparer et de présenter les comptes, conformément au Chapitre IV du Titre III de la présente ordonnance.

Les organes de gestion au sein de chaque organisme administratif autonome de seconde catégorie désignent, selon les dispositions qui leur sont propres, leurs ordonnateurs, comptables-trésoriers et comptables dans le sens de l'alinéa précédent, 3°.

Par dérogation aux articles 25, alinéa 3 et 69, § 1^{er}, alinéa 2, les agents désignés pour ces fonctions au sein de chaque organisme administratif autonome de seconde catégorie ne doivent pas nécessairement être choisis parmi ceux soumis au statut.

Les fonctions mentionnées ci-dessus sont séparées et incompatibles entre elles.

Art. 90. § 1^{er}. Le compte général de chaque organisme administratif autonome de première catégorie est établi sous l'autorité du Gouvernement et est envoyé à la Cour des comptes avant le 31 mai de l'année qui suit celle à laquelle il se rapporte.

La Cour des comptes certifie la régularité, la sincérité et la fidélité du compte général de l'organisme. Elle transmet cette certification au Parlement en annexe du compte général et y joint ses observations.

La transmission a lieu au plus tard le 30 août.

§ 2. De algemene rekening van iedere autonome bestuursinstelling van tweede categorie wordt opgemaakt door haar beheersorgaan uiterlijk op 31 mei van het jaar volgend op het jaar waarop ze betrekking heeft. De instelling maakt ze ter goedkeuring over aan de Regering.

De Regering legt onverwijld de goedgekeurde rekening ter controle voor aan het Rekenhof.

Het Rekenhof certificeert de regelmatigheid, de waarachtigheid en de betrouwbaarheid van de algemene rekening van de instelling. Het maakt deze certificatie over aan het Parlement als bijlage bij de algemene rekening en voegt er zijn opmerkingen aan toe.

De mededeling gebeurt ten laatste op 30 augustus.

§ 3. De jaarrekeningen van deze instellingen worden geconsolideerd met de jaarrekening van de diensten van de Regering overeenkomstig artikel 59.

§ 4. Het Rekenhof kan deze rekeningen in zijn Boeken van opmerkingen publiceren.

Art. 91. Titel XI van deze ordonnantie is niet van toepassing op de autonome bestuursinstellingen.

TITEL VIII. — De controle op de toekenning en de aanwending van subsidies

Art. 92. Conform artikel 11 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 moet iedere subsidie verleend door de gewestelijke entiteit of door een rechtspersoon, die rechtstreeks of onrechtstreeks door de gewestelijke entiteit wordt gesubsidieerd, daarin begrepen ieder door hen zonder interest verleend geldvoorschot, worden aangewend voor de doeleinden waarvoor zij werd verleend.

Behalve wanneer een wettelijke of reglementaire bepaling daarin voorziet, vermeldt iedere beslissing houdende toekenning van een subsidie nauwkeurig de aard, de omvang en de modaliteiten betreffende het gebruik en betreffende de door de begunstigde van de subsidie te verstrekken verantwoording.

Iedere begunstigde van een subsidie is ertoe gehouden verantwoording te verstrekken over de aanwending van de ontvangen bedragen, tenzij een ordonnantie hem daartoe vrijstelling verleent.

Art. 93. Conform artikel 12 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 verleent de begunstigde, door het aanvaarden van de subsidie, meteen aan de gewestelijke entiteit het recht om ter plaatse controle te laten uitoefenen op de aanwending van de toegekende gelden.

De Regering zorgt voor de organisatie en de coördinatie van de controle. Voor deze controle doet zij met name een beroep op de inspecteurs van financiën.

Art. 94. Conform artikel 13 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 is gehouden tot onmiddellijke terugbetaling van de subsidie de begunstigde :

1° die de voorwaarden niet naleeft, waaronder de subsidie werd verleend;

2° die de subsidie niet aanwendt voor de doeleinden, waarvoor zij werd verleend;

3° die de in artikel 93 bedoelde controle verhindert;

4° die voor hetzelfde doel al een subsidie ontvangt van een andere instelling op basis van dezelfde verantwoordingsstukken.

Blijft de begunstigde van de subsidie in gebreke inzake het verstrekken van de in artikel 92 bedoelde verantwoording, dan moet hij het deel dat niet werd verantwoord terugbetalen.

Art. 95. Conform artikel 14 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 kan de uitkering van de subsidies worden opgeschort zolang de begunstigde voor soortgelijke subsidies, die hij voordien heeft ontvangen, verzuimt de in artikel 92 bedoelde verantwoording te verstrekken of zich aan de in artikel 93 bepaalde controle te onderwerpen.

Wordt een subsidie in schijven uitgekeerd, dan wordt iedere schijf voor de toepassing van dit artikel als een afzonderlijke subsidie beschouwd.

TITEL IX. — Bepalingen betreffende giften, legaten en prijzen

Art. 96. De toekenning van een gift en het afstand doen van een gift of van een legaat kan enkel gebeuren bij ordonnantie. Een prijs kan enkel uitgereikt worden op basis van een organieke bepaling ingevolge een wet of een ordonnantie waarbij de prijs wordt ingesteld en hun eventuele uitvoeringsbesluiten.

§ 2. Le compte général de chaque organisme administratif autonome de seconde catégorie est établi par son organe de gestion au plus tard le 31 mai de l'année qui suit celle à laquelle il se rapporte. L'organisme le transmet pour approbation au Gouvernement.

Le Gouvernement soumet sans délai le compte approuvé au contrôle de la Cour des comptes.

La Cour des comptes certifie la régularité, la sincérité et la fidélité du compte général de l'organisme. Elle transmet cette certification au Parlement en annexe du compte général et y joint ses observations.

La transmission a lieu au plus tard le 30 août.

§ 3. Les comptes annuels de ces organismes sont consolidés avec le compte annuel des services du Gouvernement conformément à l'article 59.

§ 4. La Cour des comptes peut publier ces comptes dans ses Cahiers d'observations.

Art. 91. Le Titre XI de la présente ordonnance n'est pas applicable aux organismes administratifs autonomes.

TITRE VIII. — Le contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions

Art. 92. Conformément à l'article 11 de la loi du 16 mai 2003, précitée, toute subvention accordée par l'entité régionale ou par une personne morale subventionnée directement ou indirectement par l'entité régionale, en ce compris toute avance de fonds récupérable consentie par eux sans intérêt, doit être utilisée aux fins pour lesquelles elle est accordée.

Sauf dans les cas où une disposition légale ou réglementaire y pourvoit, toute décision allouant une subvention précise la nature, l'étendue et les modalités de l'utilisation et des justifications à fournir par le bénéficiaire de la subvention.

Tout bénéficiaire d'une subvention doit justifier de l'emploi des sommes reçues, à moins qu'une ordonnance ne l'en dispense.

Art. 93. Conformément à l'article 12 de la loi du 16 mai 2003, précitée, par le seul fait de l'acceptation de la subvention, le bénéficiaire reconnaît à l'entité régionale le droit de faire procéder sur place au contrôle de l'emploi des fonds attribués.

L'organisation et la coordination des contrôles sont réglées par le Gouvernement. Celui-ci fait appel notamment, pour ce contrôle, aux inspecteurs des finances.

Art. 94. Conformément à l'article 13 de la loi du 16 mai 2003, précitée, est tenu de rembourser sans délai le montant de la subvention, le bénéficiaire :

1° qui ne respecte pas les conditions d'octroi de la subvention;

2° qui n'utilise pas la subvention aux fins pour lesquelles elle est accordée;

3° qui met obstacle au contrôle visé à l'article 93;

4° qui perçoit déjà une subvention d'une autre institution pour le même objet, sur la base des mêmes pièces justificatives.

Lorsque le bénéficiaire reste en défaut de fournir les justifications visées à l'article 92, il est tenu au remboursement à concurrence de la partie non justifiée.

Art. 95. Conformément à l'article 14 de la loi du 16 mai 2003, précitée, il peut être sursis au paiement des subventions aussi longtemps que, pour des subventions analogues reçues antérieurement, le bénéficiaire reste en défaut de produire les justifications visées à l'article 92 ou de se soumettre au contrôle prévu par l'article 93.

Lorsqu'une subvention est payée par fractions, chaque fraction est considérée comme une subvention indépendante pour l'application du présent article.

TITRE IX. — Dispositions relatives aux dons, legs et prix

Art. 96. L'octroi d'un don et la renonciation à un don ou à un legs ne peuvent se faire que par une ordonnance. Un prix ne peut être remis que sur la base d'une disposition organique, suite à une loi ou une ordonnance instaurant le prix et leurs arrêtés d'exécution éventuels.

TITEL X. — De verjaring

Art. 97. Conform artikel 15 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 en onverminderd de bepalingen van artikel 98 zijn de verjaringsregels van het gemeen recht van toepassing op de gewestelijke entiteit.

Art. 98. § 1. Conform artikel 16 van de voornoemde wet van 16 mei 2003, zijn, inzake salarissen en voorschotten daarop, evenals inzake vergoedingen, toelagen of uitkeringen die een toebehoren van de salarissen vormen of ermee gelijkstaan, de door het Gewest ten onrechte uitbetaalde sommen voorgoed vervallen aan hen die ze hebben ontvangen, als de terugbetaling daarvan niet is gevraagd binnen een termijn van maximaal vijf jaar te rekenen vanaf de eerste januari van het jaar van de betaling.

§ 2. Om geldig te zijn moet deze vraag tot terugbetaling ter kennis van de schuldenaar worden gebracht per bij de post aangetekende brief met vermelding van :

1° het totale bedrag van de teruggevraagde som met, per jaar, de opgave van de ten onrechte uitgevoerde betalingen;

2° de bepalingen in strijd waarmee de betalingen zijn gedaan.

Te rekenen vanaf de afgifte van de aangetekende brief bij de post kan het onverschuldigde bedrag worden teruggevorderd gedurende tien jaar.

§ 3. De in § 1 vastgestelde termijn wordt verlengd tot tien jaar wanneer de onverschuldigde sommen zijn verkregen door bedrieglijke handelingen of door valse of bewust onvolledige verklaringen.

TITEL XI. — De vervreemding**HOOFDSTUK I. — Roerende goederen**

Art. 99. § 1. De roerende goederen die eigendom zijn van de diensten van de Regering, die niet opnieuw kunnen worden gebruikt en die kunnen worden vervreemd, moeten worden verkocht of op een andere manier tegen betaling worden vervreemd.

§ 2. De tussenkomst van de Regering is niet verplicht voor de roerende goederen aangewend in het buitenland en waarvan het algemeen belang een verkoop ter plaatse vereist.

§ 3. De Regering kan gratis roerende goederen vervreemden waarvan de kosten geraamd voor de verkoop tegen betaling hoger liggen dan de geraamde opbrengst van de vervreemding ervan.

HOOFDSTUK II. — Onroerende goederen

Art. 100. De Regering is gemachtigd de onroerende domeingoederen van alle aard, hetzij openbaar, hetzij uit de hand of bij wijze van ruiling te vervreemden.

Zij is eveneens gemachtigd elk zakelijk onroerend recht te vestigen of te vervreemden.

Behoudens in geval van openbare verkoping of wanneer de onteigening ten algemenen nutte wettelijk is uitgevaardigd, moeten de in deze ordonnantie bedoelde vervreemdingen die betrekking hebben op goederen waarvan één van de schattingen of de prijs meer dan 6,25 miljoen euro bedraagt, bij ordonnantie door het Parlement worden goedgekeurd.

Dit artikel geldt niet voor de beboste eigendommen die het Gewest bezit, die enkel bij ordonnantie vervreemd kunnen worden.

Dit artikel geldt niet voor de andere beboste eigendommen, met uitzondering van diegene waarvan de onteigening ten algemenen nutte werd besloten of die geruild worden, voor zoverre laatstgenoemde verrichtingen de uitgestrektheid van het gewestelijk bosdomein niet verminderen.

Art. 101. §1. Wanneer de Regering voor het uitvoeren van de verrichtingen bedoeld in artikel 100 een beroep doet op de ambtenaren van de Comités tot aankoop van onroerende goederen, voeren deze in principe alle taken uit die de verrichting meebrengt, inzonderheid het schatten van de waarde van het goed, de marktprospectie, de openbaarmaking, het voeren van de onderhandelingen, de vertegenwoordiging van het Gewest bij de totstandkoming van de verrichting, het verlijden van de akte en de uitvoering van de uit de verrichting voortvloeiende taken.

TITRE X. — La prescription

Art. 97. Conformément à l'article 15 de la loi du 16 mai 2003, précitée, et sans préjudice des dispositions de l'article 98, les règles de prescription du droit commun sont applicables à l'entité régionale.

Art. 98. § 1^{er}. Conformément à l'article 16 de la loi du 16 mai 2003, précitée, sont définitivement acquises à ceux qui les ont reçues les sommes payées indûment par la Région en matière de traitements, d'avances sur ceux-ci ainsi que d'indemnités, d'allocations ou de prestations qui sont accessoires ou similaires aux traitements, lorsque le remboursement n'en a pas été réclamé dans un délai de cinq ans à partir du premier janvier de l'année du paiement.

§ 2. Pour être valable, la réclamation doit être notifiée au débiteur par lettre recommandée à la poste et contenir :

1° le montant total de la somme réclamée avec, par année, le relevé des paiements indus;

2° la mention des dispositions en violation desquelles les paiements ont été faits.

A dater du dépôt de la lettre recommandée à la poste, la répétition de l'indu peut être poursuivie pendant dix ans.

§ 3. Le délai fixé au § 1^{er} est porté à dix ans lorsque les sommes indues ont été obtenues par des manoeuvres frauduleuses ou par des déclarations fausses ou sciemment incomplètes.

TITRE XI. — L'aliénation**CHAPITRE 1^{er}. — Les biens meubles**

Art. 99. § 1^{er}. Les biens meubles appartenant aux services du Gouvernement, qui ne peuvent être réemployés et sont susceptibles d'être aliénés, doivent être vendus ou aliénés d'une autre manière à titre onéreux.

§ 2. L'intervention du Gouvernement n'est pas obligatoire pour les biens meubles utilisés à l'étranger et dont l'intérêt général nécessite une vente sur place.

§ 3. Le Gouvernement peut céder à titre gratuit les biens meubles dont l'estimation des frais liés à l'aliénation à titre onéreux est plus élevée que le produit estimé de leur aliénation.

CHAPITRE II. — Les biens immeubles

Art. 100. Le Gouvernement est autorisé à aliéner publiquement, de gré à gré ou par voie d'échange, les immeubles domaniaux de toute nature.

Il est pareillement autorisé à constituer ou à aliéner tout droit réel immobilier.

Sauf en cas de vente publique ou lorsque l'expropriation pour cause d'utilité publique a été légalement décrétée, les aliénations visées par cette section qui ont trait à des biens dont une des estimations ou le prix dépasse 6,25 millions d'euros, doivent être approuvées par ordonnance par le Parlement.

Le présent article ne concerne pas les propriétés boisées appartenant à la Région, qui ne peuvent être aliénées que par ordonnance.

Le présent article ne concerne pas les autres propriétés boisées, à l'exception de celles dont l'expropriation pour cause d'utilité publique a été décidée ou qui font l'objet d'échanges, pour autant que ces dernières opérations ne diminuent pas l'étendue du domaine forestier régional.

Art. 101. § 1^{er}. Lorsque le Gouvernement fait appel aux fonctionnaires des Comités d'acquisition d'immeubles pour l'exécution des opérations visées à l'article 100, ceux-ci effectuent en principe toutes les tâches que l'opération comporte, notamment l'estimation de la valeur du bien, la prospection du marché, la publicité, la conduite des négociations, la représentation de la Région lors de la réalisation de l'opération, la passation de l'acte et l'exécution des tâches résultant de l'opération.

§ 2. De Regering kan evenwel, bij gemotiveerde beslissing, een beroep doen op andere gemandateerde openbare ambtenaren of dienstverleners om de in artikel 100 of in § 1 bedoelde verrichtingen geheel of gedeeltelijk uit te voeren.

Indien de Regering voor het schatten van de waarde van het goed een beroep doet op dienstverleners, dient zij nochtans een beroep te doen op de ambtenaren van de Comités tot aankoop van onroerende goederen, om één der schattingen vast te stellen bedoeld in artikel 100, 3e lid. De vertegenwoordiging van het Gewest bij de totstandkoming van de verrichting en het verlijden van de akte worden verplicht toevertrouwd aan een openbaar ambtenaar.

Wanneer het verlijden van de akte niet wordt toevertrouwd aan een ambtenaar van het Comité tot aankoop van onroerende goederen, wordt het ontwerp van akte houdende vervreemding of vestiging van zakelijke rechten voorgelegd aan het Comité tot aankoop van onroerende goederen dat, binnen de maand na ontvangst ervan, een gemotiveerd advies meedeelt aan de Regering.

In geval van negatief advies kan de verrichting slechts uitgevoerd worden na beslissing van de Regering.

Art. 102. § 1. De ter uitvoering van deze ordonnantie te verrichten vervreemdingen moeten openbaar worden gemaakt met passende publiciteitsmaatregelen, zoals aankondigingen in nationale of regionale dag- of weekbladen, aanplakkingen of andere middelen waarmee de belangstellenden kunnen worden bereikt.

§ 2. De personen die volgens de laatste kadastrale toestand een zakelijk hoofdrecht bezitten op de aan het te vervreemden domeingood grenzende percelen en het bestuur van de gemeente op wiens grondgebied het goed gelegen is, worden van de verrichting op de hoogte gebracht per bij de post aangetekende brief, ten minste één maand voor de zitting van de toewijzing, voor het verlijden van de akte of, in voorkomend geval, voor de ondertekening van de verkoopbelofte.

Wanneer het te vervreemden domeingood grenst aan een gebouw dat eigendom is van zes of meer personen, kan de kennisgeving geschieden door middel van elke vorm van openbaarmaking die vergelijkbaar is met deze bedoeld in het eerste lid, zoals de aanplakking van een bericht in de hal van het gebouw.

Indien de termijn van één maand, bedoeld in het eerste lid, begint te lopen of verstrijkt tijdens de maanden juli en augustus, wordt hij, behoudens andersluidende beslissing van de Regering, verlengd tot vijftien september.

§ 3. De formaliteiten van openbaarmaking bedoeld in de §§ 1 en 2 zijn vereist wanneer de onteigening ten algemeren nutte van het te vervreemden domeingood wettelijk wordt bevolen.

Art. 103. § 1. Onverminderd de toepassing van § 2 worden de onroerende domeingooden vervreemd aan de meestbiedende.

De Regering kan, in voorkomend geval, bepalen op welke wijze een goed dient te worden verkocht en welke bijzondere verplichtingen dienen te worden opgelegd aan de koper van het goed.

§ 2. Wanneer de Regering, in het kader van een globaal grondbeleid, een duidelijk omschreven project heeft dat een vervreemding inhoudt en waarbij het gevoerde beleid de belangen van het Gewest dient, kan zij, op de voorwaarden die zij vaststelt, volgens het advies van de inspectie van financiën bij gemotiveerde beslissing afwijken van voormeld principe van verkoop aan de meestbiedende; deze beslissing bepaalt de voorwaarden en nadere regels van voormeld project. In dat geval kan de Regering eveneens beslissen af te zien van de formaliteiten van openbaarmaking bedoeld in de §§ 1 en 2 van artikel 102.

Deze gemotiveerde beslissing kan de Regering evenwel eerst nemen wanneer aan alle hierna volgende voorwaarden is voldaan :

1° De prijs van de vervreemding mag niet lager liggen dan de schatting van het Comité tot aankoop van onroerende goederen, dat hiervoor rekening houdt met alle bijzondere voorwaarden die aan de verkoop verbonden zijn.

2° Aan de vervreemding dienen voorwaarden verbonden te zijn die maximale garanties bieden voor de zo snel mogelijke verwezenlijking van het project waarvoor de vervreemding wordt verricht.

§ 2. Le Gouvernement peut toutefois, par décision motivée, faire appel à d'autres fonctionnaires publics mandatés ou prestataires de service pour exécuter, en tout ou en partie, les opérations visées à l'article 100 ou au § 1^{er}.

Si le Gouvernement fait appel à des prestataires de services pour estimer la valeur du bien, il est tenu de faire également appel aux fonctionnaires des Comités d'acquisition d'immeubles afin d'effectuer une des estimations visées à l'article 100, alinéa 3. Tant la représentation de la Région lors de la réalisation de l'opération que la passation de l'acte sont obligatoirement confiées à un fonctionnaire public.

Au cas où la passation de l'acte n'est pas confiée à un fonctionnaire du Comité d'acquisition d'immeubles, le projet d'acte portant aliénation ou constitution de droits réels est soumis au Comité d'acquisition d'immeubles qui, dans le mois suivant la réception, communique un avis motivé au Gouvernement.

En cas d'avis négatif, l'opération ne peut être réalisée qu'après décision du Gouvernement.

Art. 102. § 1^{er}. Les aliénations à réaliser en exécution de la présente ordonnance seront rendues publiques par les mesures de publicité appropriées, telles que des annonces dans les journaux ou hebdomadaires nationaux ou régionaux, des affiches ou autres moyens qui peuvent être de nature à atteindre les intéressés.

§ 2. Les personnes qui, selon la situation cadastrale la plus récente, possèdent un droit réel principal sur les parcelles contiguës au bien domanial à aliéner et l'administration de la commune sur le territoire de laquelle le bien est situé, sont informées de l'opération par lettre recommandée à la poste au moins un mois avant le jour de séance de l'adjudication, avant la passation de l'acte ou, le cas échéant avant la signature du compromis de vente.

Lorsque le bien domanial à aliéner est contigu à un bâtiment qui est la propriété de six personnes ou plus, l'information peut avoir lieu au moyen de toute publicité équivalente à celle visée au premier alinéa, telle que l'apposition d'un avis dans le hall de l'immeuble.

Lorsque le délai d'un mois visé au premier alinéa commence à courir ou expire pendant les mois de juillet et août, il est, sauf décision contraire du Gouvernement, prolongé jusqu'au quinze septembre.

§ 3. Les formalités de publicité visées aux §§ 1^{er} et 2 ne sont pas requises lorsque l'expropriation pour cause d'utilité publique du bien domanial à aliéner est légalement décrétée.

Art. 103. § 1^{er}. Sans préjudice du § 2, les immeubles domaniaux sont aliénés au plus offrant.

Le Gouvernement peut, le cas échéant, définir de quelle manière un bien doit être vendu et quelles obligations particulières doivent être imposées à l'acheteur du bien.

§ 2. Lorsque le Gouvernement a un projet précis, s'inscrivant dans le cadre d'une politique foncière globale, impliquant une aliénation servant la politique par lui menée pour rencontrer les intérêts de la Région, il peut, aux conditions qu'il fixe, de l'avis de l'inspection des finances par décision motivée, déroger au principe susmentionné de la vente au plus offrant; cette décision précise les conditions et modalités du projet précité. Dans ce cas, le Gouvernement peut de même décider de renoncer aux formalités de publicité visées aux alinéas 1^{er} et 2 de l'article 102.

Le Gouvernement ne peut toutefois prendre cette décision motivée lorsque les conditions suivantes sont remplies :

1° Le prix de l'aliénation ne peut être inférieur à l'estimation du Comité d'acquisition d'immeubles qui tient compte à cette occasion de toutes les conditions particulières liées à la vente.

2° L'aliénation doit être assortie de conditions offrant des garanties maximales pour une réalisation aussi rapide que possible du projet pour lequel l'aliénation a été effectuée.

3° Een gunstig stedenbouwkundig attest dient te worden afgegeven voor het beoogde project indien het is onderworpen aan een stedenbouwkundige vergunning of aan een verkavelingsvergunning. Dit attest moet nog geldig zijn op het ogenblik van de vervreemding.

4° De Regering dient het ontwerp van akte voor te leggen aan het Comité tot aankoop van onroerende goederen dat, binnen de maand na ontvangst ervan, een gemotiveerd advies geeft aan de Regering. Het advies wordt geacht gunstig te zijn als het Comité de voormelde termijn laat verstrijken.

Indien de prijs hoger ligt dan 1,25 miljoen euro, dan wordt de vervreemding bij ordonnantie door het Parlement goedgekeurd.

Art. 104. De Regering brengt elk jaar, bij de bespreking van het ontwerp van de begrotingsordonnantie, verslag uit aan het Parlement over de verrichtingen die krachtens de machtigingen bedoeld in dit hoofdstuk zijn uitgevoerd.

Art. 105. De Regering wordt belast met het opmaken en het bijhouden van een inventaris van het onroerend vermogen van het Gewest.

De Regering bepaalt de vorm en de inhoud van deze inventaris.

TITEL XII. — Opheffings-, overgangs-, en slotbepalingen

Art. 106. De handtekeningen kunnen worden aangebracht via een geautomatiseerde of elektronische procedure.

Art. 107. Worden opgeheven :

1° de ordonnantie van 12 november 1992 betreffende de vervreemding van onroerende domeingoeederen;

2° de ordonnantie van 20 juli 2000 tot instelling van de Gewestelijke Dienst voor de Herwaardering van de kwetsbare Wijken;

3° de tweede paragraaf van artikel 5*bis* en de tweede zin van artikel 7 van de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies ter aanmoediging van de uitvoering van investeringen van openbaar nut;

4° de ordonnantie van 6 juli 2000 houdende oprichting van de dienst met afzonderlijk beheer Brussels Centrum voor Voedingsmiddelen-expertise;

5° de ordonnantie van 19 februari 2004 tot instelling van het financieel coördinatiecentrum voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en tot instelling van een financiële centralisatie van de thesaurieën van de Brusselse instellingen van algemeen belang;

6° de ordonnantie van 27 mei 1993 betreffende de thesaurie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

7° de op 17 juli 1991 gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 108. § 1. De artikels 2 tot en met 7 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut zijn niet meer van toepassing op de autonome bestuursinstellingen onderworpen aan deze ordonnantie.

§ 2. De bepalingen van de organieke ordonnantie of van het statuut van de autonome bestuursinstellingen onderworpen aan deze ordonnantie gelden niet langer in de mate dat ze tegengesteld zijn aan of niet overeenkomen met de bepalingen van deze ordonnantie.

§ 3. De bepalingen van de wetten, ordonnanties, reglementen of statuten die tegenstrijdig zijn met artikel 68 worden opgeheven. Alle bepalingen die deel uitmaken van beheerscontracten of andere overeenkomsten die tegenstrijdig zijn met artikel 68 zijn niet langer van toepassing, zonder evenwel de andere bepalingen van deze documenten in het gedrang te brengen.

3° Un certificat d'urbanisme favorable doit avoir été délivré pour le projet envisagé si ce projet est soumis à un permis d'urbanisme ou de lotir. Au moment de l'aliénation, ce certificat doit encore être valable.

4° Le Gouvernement est tenu de soumettre le projet d'acte au Comité d'acquisition d'immeubles qui, dans le mois suivant la réception, communique un avis motivé au Gouvernement. L'avis est censé être favorable si le Comité laisse expirer le délai précité.

Si le prix est supérieur à 1,25 millions d'euros, l'aliénation du bien est approuvée par ordonnance du Parlement.

Art. 104. Le Gouvernement fait, chaque année, lors de la discussion du projet d'ordonnance budgétaire, rapport au Parlement, relativement aux opérations faites en vertu des autorisations visées par le présent chapitre.

Art. 105. Le Gouvernement dresse et tient à jour un inventaire du patrimoine immobilier de la Région.

Le Gouvernement détermine la forme et le contenu de cet inventaire.

TITRE XII. — Dispositions abrogatoires, transitoires et finales

Art. 106. Les signatures peuvent être apposées par procédure informatisée ou électronique.

Art. 107. Sont abrogées :

1° l'ordonnance du 12 novembre 1992 relative à l'aliénation d'immeubles domaniaux;

2° l'ordonnance du 20 juillet 2000 instituant le Service régional pour la Revitalisation des Quartiers fragilisés;

3° le deuxième paragraphe de l'article 5*bis* et la deuxième phrase de l'article 7 de l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public;

4° l'ordonnance du 6 juillet 2000 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale créant le Service à gestion séparée Centre bruxellois d'Expertise alimentaire;

5° l'ordonnance du 19 février 2004 instituant le centre de coordination financière pour la Région de Bruxelles-Capitale et instituant une centralisation financière des trésoreries des organismes d'intérêt public bruxellois;

6° l'ordonnance du 27 mai 1993 concernant la trésorerie de la Région de Bruxelles-Capitale;

7° les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

Art. 108. § 1^{er}. Les articles 2 à 7 compris de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public cessent d'être applicables aux organismes d'intérêt public soumis à la présente ordonnance.

§ 2. Les dispositions de l'ordonnance organique ou du statut des organismes administratifs autonomes soumis à la présente ordonnance cessent d'avoir effet dans la mesure où elles s'avèrent contraires ou non conformes aux dispositions de la présente ordonnance.

§ 3. Les dispositions des lois, ordonnances, règlements ou statuts contraires à l'article 68 sont abrogées. Toutes stipulations contraires à l'article 68 qui seraient contenues dans les contrats de gestion ou autres conventions sont nulles, sans pour autant altérer les autres dispositions de ces documents.

Art. 109. De ordonnantie van 8 september 1994 houdende de oprichting van de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt als volgt gewijzigd :

1° in artikel 2, eerste lid, worden de woorden « met een boekhouding en begroting die onderscheiden zijn van die van de andere gewestelijke besturen » geschrapt.

2° in artikel 8, § 1, tweede lid, wordt het woord « innen » vervangen door « ordonnanceren », en worden de woorden « het voorlopig beleggen en het opvragen van gelden » geschrapt.

3° in artikel 8, § 1, derde lid, worden de woorden « dat bij het ontwerp van gewestbegroting gevoegd wordt » vervangen door « dat deel uitmaakt van de algemene uitgavenbegroting van het Gewest in een onderscheiden opdracht ».

4° in artikel 8, § 1, vierde lid, worden de woorden « en de kasvoorraad » en « en budgettaire » geschrapt.

5° de artikelen 9 tot en met 14 worden opgeheven.

6° in artikel 15, eerste lid, worden de woorden « ingeschreven in de algemene middelenbegroting van het Gewest in een onderscheiden opdracht » toegevoegd na de woorden « De ontvangsten van de Grondregie ».

7° in artikel 15, eerste lid, *e)*, wordt het woord « diensten » vervangen door de woorden « autonome bestuursinstellingen » en worden de punten *f)* tot *i)* opgeheven.

8° in artikel 16, worden de woorden « waarvan de bijhorende kredieten opgesplitst zijn in basisallocaties in een onderscheiden opdracht » toegevoegd na de woorden « De uitgaven van de Grondregie ».

9° in artikel 16, *a)*, worden de woorden « met inbegrip van de bezoldiging van het speciaal aan de betrokken dienst verbonden personeel alsmede de daarbij aansluitende uitgaven van sociale aard en de pensioenlasten » en ook de punten *d)* tot *g)* opgeheven.

10° artikel 17, tweede lid, wordt herschreven als volgt : « Zij wordt gevoerd door een daartoe aangewezen lid van het personeel, boekhouder van de Grondregie genoemd en voor al zijn bevoegdheden verbonden met het voeren van de boekhouding onder het gezag van de gewestelijke boekhouder geplaatst ».

Art. 110. Hoofdstuk V, Slotbepalingen, van de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van de herwaardering van de wijken wordt aangevuld met een artikel 16, luidend :

« Artikel 16. De Regering stelt elk jaar een algemeen verslag op, programma per programma, over de voortgang van de krachtens de ordonnantie gestarte projecten. Zij stelt een specifiek verslag op over elk van de voltooide projecten.

Het jaarverslag wordt bezorgd aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, in de loop van het eerste trimester van elk jaar volgend op het jaar waarop het betrekking heeft.

De specifieke verslagen worden bezorgd aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, in de loop van het eerste semester van elk jaar volgend op de voltooiing van het project in kwestie. ».

Art. 111. In artikel 2 van de ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van de begrotingsfondsen, worden de woorden « in toepassing van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991 » vervangen door de woorden « met toepassing van artikel 8 van de ordonnantie van... houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle ».

Art. 112. § 1. Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 2006.

§ 2. De Regering kan beslissen dat de volgende bepalingen op een latere datum, maar ten laatste op 1 januari 2008, in werking treden : artikel 11, 2e lid, artikel 12, eerste lid, artikelen 59 en 60 en Titel VII.

Art. 109. L'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création de la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale est modifiée comme suit :

1° à l'article 2, alinéa 1^{er}, les termes « avec une comptabilité et un budget distincts de celui des autres départements de la Région » sont supprimés.

2° à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 2, le terme « recouvrement » est remplacé par le terme « ordonnancement » et les termes « placements provisoires et les retraits de fonds » sont supprimés.

3° à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, les termes « annexé au projet de budget régional » sont remplacés par « inclus dans le budget général des dépenses de la Région au sein d'une mission distincte ».

4° à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 4, les termes « et l'encaisse » et « et budgétaire » sont supprimés.

5° les articles 9 à 14 compris sont abrogés.

6° à l'article 15, alinéa 1^{er}, les termes « inscrites au budget général des voies et moyens de la Région au sein d'une mission distincte » sont ajoutés après les termes « les recettes de la Régie foncière ».

7° à l'article 15, alinéa 1^{er}, *e)*, le terme « services » est remplacé par les termes « organismes administratifs autonomes » et les points *f)* à *i)* sont abrogés.

8° à l'article 16, les termes « dont les crédits afférents sont ventilés en allocations de base au sein d'une mission distincte » sont ajoutés après les termes « les dépenses de la Régie foncière ».

9° à l'article 16, *a)*, les termes « y compris la rétribution du personnel affecté spécialement à ses services ainsi que les dépenses d'ordre social s'y rapportant et les charges des pensions » sont abrogés, ainsi que les points *d)* à *g)*.

10° l'article 17, alinéa 2, est réécrit comme suit : « Elle est tenue par un membre du personnel désigné à cette fin, qualifié comptable de la Régie foncière et placé, pour toutes ses attributions en lien avec la tenue des comptes, sous l'autorité du comptable régional ».

Art. 110. Le chapitre V, Dispositions finales de l'ordonnance du 7 octobre 1993 organique de la revitalisation des quartiers est complété par un article 16, rédigé comme suit :

« Article 16. Le Gouvernement établit chaque année un rapport global programme par programme sur l'évolution des opérations entreprises en vertu de la présente ordonnance. Il établit un rapport spécifique à chacune des opérations terminées.

Le rapport annuel est transmis au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale dans le premier semestre de l'année suivant celle à laquelle il se rapporte.

Les rapports spécifiques sont transmis au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale dans les six mois suivant la fin de l'opération concernée. ».

Art. 111. A l'article 2 de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, les mots « en application de 5° de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991 » sont remplacés par les mots : « en application de l'article 8 de l'ordonnance organique du... portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle ».

Art. 112. § 1^{er}. La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 2006.

§ 2. Le Gouvernement peut décider de reporter l'entrée en vigueur des dispositions suivantes à une date ultérieure, mais qui ne peut être postérieure au 1^{er} janvier 2008 : article 11, 2^e alinéa, article 12, alinéa 1^{er}, articles 59 et 60 et Titre VII.

§ 3. De ambtenaren van de autonome bestuursinstellingen die functies uitoefenen zoals bedoeld in artikel 89 en die niet zijn onderworpen aan het statuut wanneer de ordonnantie in werking treedt, blijven hun functie uitoefenen tot wanneer een ambtenaar die, in voorkomend geval, wel onderworpen is aan het statuut in hun plaats aangeduid wordt.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 23 februari 2006.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

C. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Mobiliteit, en Openbare Werken,

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,
Mevr. E. HUYTEBROECK

Notas

(1) *Documenten van het Parlement.*

Gewone zitting 2004-2005.

A-186/1 Ontwerp van organieke ordonnantie.

Gewone zitting 2005-2006.

A-186/2 Verslag.

A-186/3 Amendementen na verslag.

Integraal verslag. — Bespreking. Vergadering van woensdag 22 februari 2006. — Aanneming. Vergadering van donderdag 23 februari 2006.

§ 3. Les agents des organismes administratifs autonomes qui exercent les fonctions reprises à l'article 89 et qui ne sont pas soumis au statut au moment de l'entrée en vigueur de l'ordonnance, continuent d'exercer leurs fonctions jusqu'à ce qu'un agent soumis, le cas échéant, au statut soit nommé à leur place.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 février 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

C. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,
Mme E. HUYTEBROECK

Notes

(1) *Documents du Parlement.*

Session ordinaire 2004/2005.

A-186/1 Projet d'ordonnance organique.

Session ordinaire 2005/2006.

A-186/2 Rapport.

A-186/3 Amendements après rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion. Séance du mercredi 22 février 2006. — Adoption. Séance du jeudi 23 février 2006.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2006 — 1166

[C — 2006/31113]

9 MAART 2006. — Ordonnantie houdende diverse wijzigingen van de nieuwe gemeentewet (1)

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 19, § 1, eerste lid, van de nieuwe gemeentewet, vervangen door de wet van 4 mei 1999, wordt vervangen door de volgende bepaling : « De wedden van de burgemeesters worden vastgesteld door toepassing van de volgende coëfficiënten op het hoogste bedrag uit de in artikel 28 vastgestelde weddeschaal van de gemeentesecretaris van de betrokken gemeente :

1° gemeenten van 5.000 inwoners en minder :

73,52941 %;

2° gemeenten van 5001 tot 10.000 inwoners :

78,43137 %;

3° gemeenten van 10.001 tot 20.000 inwoners :

83,33333 %;

4° gemeenten van 20.001 tot 50.000 inwoners :

93,13725 %;

5° gemeenten van 50.001 tot 80.000 inwoners :

102,94118 %;

6° gemeenten van meer dan 80.000 inwoners :

117,64706 % . »

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2006 — 1166

[C — 2006/31113]

9 MARS 2006. — Ordonnance portant diverses modifications de la nouvelle loi communale (1)

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. L'article 19, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la nouvelle loi communale, remplacé par la loi du 4 mai 1999, est remplacé par la disposition suivante : « Les traitements des bourgmestres sont fixés par application des pourcentages suivants de l'échelon maximal de l'échelle de traitement du secrétaire communal de la commune correspondante, tel que fixé à l'article 28 :

1° communes jusqu'à 5.000 habitants :

73,52941 %;

2° communes de 5.001 à 10.000 habitants :

78,43137 %;

3° communes de 10.001 à 20.000 habitants :

83,33333 %;

4° communes de 20.001 à 50.000 habitants :

93,13725 %;

5° communes de 50.001 à 80.000 habitants :

102,94118 %;

6° communes de plus de 80.000 habitants :

117,64706 % . ».

Art. 3. Artikel 28, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen door de ordonnantie van 17 juli 2003, wordt vervangen door de volgende bepaling : « De gemeenteraad stelt de weddeschaal van de secretaris vast, binnen de hierna gestelde minimum-en maximumgrenzen :

- 1° gemeenten van minder dan 25.001 inwoners : van 34.144,50 euro tot 50.266,62 euro;
- 2° gemeenten van 25.001 tot 35.000 inwoners : van 36.273,24 euro tot 53.567,34 euro;
- 3° gemeenten van 35.001 tot 50.000 inwoners : van 38.484,60 euro tot 56.701,80 euro;
- 4° gemeenten van 50.001 tot 80.000 inwoners : van 41.141,70 euro tot 60.167,76 euro;
- 5° gemeenten van 80.001 tot 150.000 inwoners : van 43.567,26 euro tot 63.468,48 euro;
- 6° gemeenten van meer dan 150.000 inwoners : van 47.246,40 euro tot 68.418,54 euro. ».

Art. 4. In artikel 119 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het tweede lid, worden de woorden « de provincieraad en de bestendige deputatie van de provincieraad » geschrapt;
- 2° het derde lid wordt opgeheven.

Art. 5. In artikel 234, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de ordonnantie van 17 juli 2003, wordt de zinsnede « moet de gemeenteraad de beslissing van het college op zijn eerstvolgende vergadering bekrachtigen » vervangen door « wordt de gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering in kennis gesteld van de beslissing van het college ».

Art. 6. In artikel 234bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de ordonnantie van 17 juli 2003, wordt de zinsnede « moet de gemeenteraad de beslissing van het college bekrachtigen » vervangen door « wordt de gemeenteraad in kennis gesteld van de beslissing van het college ».

Art. 7. In artikel 236, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de ordonnantie van 17 juli 2003, wordt de zinsnede « moet het college zijn beslissing laten bekrachtigen door de gemeenteraad » vervangen door « deelt het college zijn beslissing ter kennisgeving mee aan de gemeenteraad ».

Art. 8. Deze ordonnantie treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt nadat zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 9 maart 2006.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Teverkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

B. CEREXHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

E. HUYTEBROECK

Nota's

Gewone zitting 2005-2006.

Documenten van het Parlement. — A-194/1. Ontwerp van ordonnantie. — A-194/2. Verslag. — A-194/3. Amendement na verslag.

Integraal verslag. — Bespreking : vergadering van woensdag 22 februari 2006. — Aanneming : vergadering van donderdag 23 februari 2006.

Art. 3. L'article 28, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par l'ordonnance du 17 juillet 2003, est remplacé par la disposition suivante : « Le conseil communal fixe l'échelle du traitement du secrétaire, dans les limites minimum et maximum déterminées ci-après :

- 1° communes de moins de 25.001 habitants : de 34.144,50 euros à 50.266,62 euros;
- 2° communes de 25.001 à 35.000 habitants : de 36.273,24 euros à 53.567,34 euros;
- 3° communes de 35.001 à 50.000 habitants : de 38.484,60 euros à 56.701,80 euros;
- 4° communes de 50.001 à 80.000 habitants : de 41.141,70 euros à 60.167,76 euros;
- 5° communes de 80.001 à 150.000 habitants : de 43.567,26 euros à 63.468,48 euros;
- 6° communes de plus de 150.000 habitants : de 47.246,40 euros à 68.418,54 euros. ».

Art. 4. A l'article 119 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° à l'alinéa 2, les mots « du conseil provincial et de la députation permanente du conseil provincial » sont supprimés;
- 2° l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 5. Dans l'article 234, alinéa 3, de la même loi, modifié par l'ordonnance du 17 juillet 2003, les mots « doit ratifier » sont remplacés par les mots « est informé de ».

Art. 6. Dans l'article 234bis de la même loi, inséré par l'ordonnance du 17 juillet 2003, les mots « doit ratifier » sont remplacés par les mots « est informé de ».

Art. 7. Dans l'article 236, alinéa 2, de la même loi, inséré par l'ordonnance du 17 juillet 2003, les mots « doit faire ratifier sa décision par le conseil communal » sont remplacés par les mots « communique sa décision au conseil communal pour information ».

Art. 8. La présente ordonnance entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 9 mars 2006.

La Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente

B. CEREXHE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

E. HUYTEBROECK

Note

(1) *Session ordinaire 2005-2006.*

Documents du Parlement. — A-194/1. Projet d'ordonnance. — A-194/2. Rapport. — A-194/3. Amendement après rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion : séance du mercredi 22 février 2006. — Adoption : séance du jeudi 23 février 2006.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2006 — 1167

[C — 2006/31117]

8 DECEMBER 2005. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van het organieke personeelskader van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen inzonderheid artikel 40, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993,

Gelet op Ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot bepaling van de algemene staatsprincipes die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 oktober 1994 tot vaststelling, bij wijze van overgangsmaatregel, van de rechtstoestand van het personeel afkomstig van de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant en ingedeeld bij de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het akkoord van de Minister bevoegd voor het Openbaar Ambt gegeven op 13 maart 2002;

Gelet op het voorstel van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 21 oktober 2002;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 19 februari 2003;

Gelet op het akkoord van de Minister belast met Begroting, gegeven op 20 februari 2003;

Gelet op protocol n° 2005/18 van 27 oktober 2005 van Sectorcomité XV;

Op voordracht van de Minister bevoegd voor Economie en Werkgelegenheid,

Besluit :

Artikel 1. Het organiek kader van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest omvat de kolommen A en B. De betrekkingen vermeld in kolom B zijn uitdovend. Zij worden opgeheven bij afvloeiing van de titularis.

Art. 2. In kolom B zijn de personeelsleden van de vroegere Gewestelijke Economische Raad voor Brabant opgenomen die krachtens artikel 14, § 1 van de ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter beschikking worden gesteld van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 3. Het organiek kader wordt als volgt vastgesteld :

Kolom A

NIVEAU A

— A3 Directeur	1
— A3 Adjunct-Directeur.....	1
— A2 Eerste Attaché	2
— A1 Attaché	8

NIVEAU B

— B2 Eerstaanwendend assistent.....	2
— B1 Assistent	4

NIVEAU C

— C2 Eerstaanwendend adjunct	1
— C1 Adjunct.....	2

NIVEAU D

— D1 Klerk of D2 Eerste klerk.....	1
------------------------------------	---

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2006 — 1167

[C — 2006/31117]

8 DECEMBRE 2005. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant le cadre organique du personnel du Conseil Economique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises notamment l'article 40, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993,

Vu l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil Economique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant les principes généraux de l'Etat applicable au personnel des services des Gouvernements de Communautés et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 octobre 1994 fixant, à titre transitoire la situation juridique du personnel affecté au Conseil Economique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale en provenance du Conseil Economique régional pour le Brabant;

Vu l'accord du Ministre qui a la fonction publique dans ses attributions, donné 13 mars 2002;

Vu la proposition du Conseil Economique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale, faite le 21 octobre 2002;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 19 février 2003;

Vu l'accord du Ministre du chargé du Budget, donné le 20 février 2003;

Vu le protocole d'accord 2005/18 du Comité du secteur XV du 27 octobre;

Sur la proposition du Ministre chargé de l'Economie et de l'Emploi,

Arrête :

Article 1^{er}. Le cadre organique du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale comprend les colonnes A et B, les emplois mentionnés dans la colonne B sont extinctifs, ils disparaissent au départ de leur titulaire.

Art. 2. La colonne B intègre les membres du personnel en provenance de l'ancien Conseil économique régional pour le Brabant qui, en vertu de l'article 14, §1^{er} de l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale sont mis à la disposition du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 3. Le cadre organique est fixé comme suit :

Colonne A

NIVEAU A

— A3 Directeur	1
— A3 Directeur adjoint.....	1
— A2 Premier Attaché.....	2
— A1 Attaché	8

NIVEAU B

— B2 Assistant principal.....	2
— B1 Assistant	4

NIVEAU C

— C2 Adjoint principal	1
— C1 Adjoint.....	2

NIVEAU D

— D1 Commis ou D2 Commis principal.....	1
---	---

Kolom B	
NIVEAU A	
— Eerste adviseur (rang 14).....	1
— Opdrachtoeder (rang 14).....	1
— Opdrachtoeder (rang 13).....	1
NIVEAUS B EN C	
— Hoofdvertaler (rang 25).....	1
— Directiesecretaris (rang 23).....	1

Art. 4. De betrekkingen bedoeld in kolom B van artikel 3 worden opgeheven bij afvloeiing van de titularis.

Art. 5. Het totaal van de ingenomen betrekkingen vermeld in de kolommen A en B kan nooit groter zijn dan 22.

Art. 6. Voor de toepassing van artikel 5 :

- een betrekking van eerste adviseur uit kolom B blokkeert een betrekking van attaché uit kolom A;
- elke betrekking van opdrachthouder uit kolom B blokkeert een betrekking van attaché uit kolom A;
- een hoofdvertaler uit kolom B blokkeert een betrekking van eerstaanwendend assistent uit kolom A;
- een betrekking van directiesecretaris uit kolom B blokkeert een betrekking van adjunct uit kolom A.

Art. 7. Een betrekking van attaché uit kolom A zal vacant worden verklaard bij elke afvloeiing van een ambtenaar van niveau A uit kolom B.

Art. 8. Een betrekking van niveau B uit kolom A zal vacant worden verklaard bij afvloeiing van een ambtenaar van hetzelfde niveau uit kolom B.

Art. 9. Een betrekking van niveau C uit kolom A zal vacant worden verklaard bij afvloeiing van een ambtenaar van hetzelfde niveau uit kolom B.

Art. 10. De titularissen van een betrekking vermeld in kolom B komen onverminderd de overige statutaire vereisten in aanmerking voor bevordering in een vacant verklaarde betrekking uit kolom A.

Art. 11. De Regering bepaalt de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Brussel, 8 december 2005.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Teverkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

Colonne B	
NIVEAU A	
— Premier conseiller (rang 14).....	1
— Chargé de mission (rang 14).....	1
— Chargé de mission (rang 13).....	1
NIVEAUX B ET C	
— Traducteur en chef (rang 25).....	1
— Secrétaire de direction (rang 23).....	1

Art. 4. Les emplois visés à la colonne B de l'article 3 sont supprimés après le départ de leur titulaire.

Art. 5. Le nombre total d'emplois occupés mentionnés dans les colonnes A et B ne peut jamais dépasser le nombre de 22.

Pour l'application de l'article 5:

- un emploi de premier conseiller de la colonne B bloque un emploi d'attaché de la colonne A;
- chaque emploi de chargé de mission de la colonne B bloque un emploi d'attaché de la colonne A
- un traducteur en chef de la colonne B bloque un emploi d'assistant principal de la colonne A;
- un emploi de secrétaire de direction de la colonne B bloque un emploi d'adjoint de la colonne A.

Art. 6. Un emploi d'attaché de la colonne A ne peut être déclaré vacant qu'après chaque départ d'un agent de niveau A repris dans la colonne B.

Art. 7. Un emploi de niveau B de la colonne A ne peut être déclaré vacant qu'après le départ d'un agent de même niveau de la colonne B.

Art. 8. Un emploi de niveau C de la colonne A ne peut être déclaré vacant qu'après le départ d'un agent de même niveau de la colonne B.

Art. 9. Sans préjudice des autres conditions statutaires, les titulaires d'un emploi mentionné dans la colonne B sont pris en considération pour la promotion d'un emploi vacant de la colonne A.

Art. 10. Le Gouvernement fixe la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Bruxelles, 8 décembre 2005.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente

B. CEREXHE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2006 — 1168

[C — 2006/31120]

9 MAART 2006. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende de oproep tot de kandidaturen van de werkgevers- en de middenstandsorganisaties, de socialprofitsector en van de werknemersorganisaties met het oog op de hernieuwing van de mandaten van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de op 28 mei 1979 gecoördineerde wetten betreffende de organisatie van de middenstand, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op de ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 3, § 1 en 2;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 december 2005 tot verlenging van de mandaten van de leden van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de Kamer voor Middenstand van deze Raad, inzonderheid op artikel 1;

Overwegende dat de procedure tot hernieuwing van de mandaten van de leden van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dient te worden aangevat alvorens deze mandaten verstrijken;

Gelet op advies nr 39.775/1 van de Raad van State, gegeven op 9 februari 2006, in toepassing van artikel 84 § 1, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Met het oog op de hernieuwing van de mandaten binnen de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan elke representatieve werkgevers middenstandsorganisatie, de socialprofitsector en werknemersorganisatie van de datum van inwerkingtreding van onderhavig besluit tot vier weken na de datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, haar kandidatuur indienen bij de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De in vorig lid bedoelde kandidaturen moeten worden gestuurd naar de Minister van Economie.

De verschillende kandidaturen zullen worden onderzocht door de Minister van Economie teneinde hun gelijkvormigheid na te gaan met de in artikel 3, § 2, lid 8 en volgende van de ordonnantie van 8 september 1994 geformuleerde voorwaarden.

De Minister van Economie zal aan de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de lijst meedelen van de organisaties die deze voorwaarden vervullen.

De kandidaturen ontvangen na de in het eerste lid bedoelde termijn van vier weken zullen onontvankelijk worden verklaard.

Art. 2. De middenstandsorganisaties moeten aantonen dat zij een zetel hebben in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en een verslag voorleggen dat wijst op een effectieve deelname aan de vertegenwoordiging en verdediging van de zelfstandigen en kleine ondernemingen.

Om aan te tonen dat deze voldoen aan de in artikel 3 § 2, lid 8, 1° bepaalde voorwaarde, moeten de middenstandsorganisaties, die kandidaat zijn, bovendien een attest voorleggen dat is afgeleverd door de op 28 mei 1979 gecoördineerde wetten betreffende de organisatie van de middenstand ingestelde Hoge raad voor zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen. Dit attest toont aan dat voornoemde organisaties op de dag van bekendmaking van onderhavig besluit in het *Belgisch Staatsblad* voldoen aan de voor hun erkenning door voornoemde Hoge raad gestelde voorwaarden.

Om aan te tonen dat zij voldoen aan de in artikel 3, § 2, lid 8, 2° bepaalde voorwaarden, moeten de middenstandsorganisaties, die kandidaat zijn, bovendien het activiteitenverslag van de laatste vijf jaar voorleggen en een door een gerechtsdeurwaarder afgeleverd attest dat aantoonst dat zij rechtstreeks tenminste 1.000 leden hebben die een jaarlijkse bijdrage betalen van minstens 50 euro, dat zij hun beroepsactiviteit uitoefenen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en behoren tot de middens van de kleine ondernemingen en de middenstand.

De kandidaturen, die een van de in de vorige alinea's gepreciseerde elementen niet bevatten, zullen onontvankelijk worden verklaard.

De Minister van Economie behoudt zich het recht voor om alle nodige controlemaatregelen te nemen.

Art. 3. De werknemersorganisaties, enerzijds, en de werkgevers- en middenstandsorganisaties en de socialprofitsector, anderzijds, beschikken over een termijn van drie maanden om een consensus te bereiken over de organisaties die kunnen worden vertegenwoordigd, en over het aantal leden dat aan elk ervan wordt toegekend.

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2006 — 1168

[C — 2006/31120]

9 MARS 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant appel aux candidatures des organisations représentatives des employeurs, des classes moyennes, du secteur non-marchand et des travailleurs en vue du renouvellement des mandats au Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu les lois relatives à l'organisation des classes moyennes coordonnées le 28 mai 1979, notamment l'article 13;

Vu l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale et notamment l'article 3, § 1^{er} et 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 décembre 2005 prorogeant les mandats des membres du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Chambre des Classes moyennes du Conseil, notamment l'article 1^{er};

Considérant qu'il y a lieu d'entreprendre la procédure de renouvellement des mandats des membres du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale avant que ces mandats n'arrivent à terme;

Vu l'avis n° 39.775/1 du Conseil d'Etat donné le 9 février 2006 en application de l'article 84, § 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. En vue du renouvellement des mandats au sein du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, chaque organisation représentative des employeurs, des classes moyennes, du secteur non-marchand et des travailleurs peut présenter à partir de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté et jusqu'à quatre semaines après la date de parution au *Moniteur belge*, sa candidature auprès du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les candidatures visées à l'alinéa précédent doivent être envoyées au Ministre de l'Economie.

Les différentes candidatures seront examinées par le Ministre de l'Economie afin de vérifier leur conformité aux conditions énoncées à l'article 3, § 2, alinéas 8 et suivants de l'ordonnance du 8 septembre 1994.

Le Ministre de l'Economie communiquera au Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale la liste des organisations répondant à ces conditions.

Les candidatures réceptionnées après le délai de quatre semaines visé à l'alinéa premier seront déclarées irrecevables.

Art. 2. Les organisations des classes moyennes candidates doivent prouver qu'elles possèdent un siège en Région de Bruxelles-Capitale et fournir un rapport démontrant une participation effective à la représentation et à la défense des indépendants et des petites entreprises.

Afin de démontrer qu'elles répondent à la condition fixée par l'article 3, § 2, alinéa 8, 1°, les organisations des classes moyennes candidates doivent en outre fournir une attestation délivrée par le Conseil supérieur des indépendants et des petites et moyennes entreprises institué par les lois coordonnées du 28 mai 1979 relatives à l'organisation des classes moyennes. Cette attestation établit que les organisations précitées répondent, au jour de la parution au *Moniteur belge* du présent arrêté, aux conditions nécessaires à leur agrégation par ledit Conseil supérieur.

Afin de démontrer qu'elles répondent aux conditions fixées par l'article 3, § 2, alinéa 8, 2°, les organisations des classes moyennes candidates doivent en outre fournir le rapport d'activité des cinq dernières années et une attestation délivrée par huissier de justice établissant qu'elles regroupent au moins 1.000 membres affiliés directement, payant une cotisation annuelle minimale de 50 euros, exerçant leur activité professionnelle dans la Région de Bruxelles-Capitale et appartenant au milieu des petites entreprises et des classes moyennes.

Les candidatures ne reprenant pas l'un des éléments précisés aux alinéas précédents seront déclarées irrecevables.

Le Ministre de l'Economie se réserve le droit de prendre toutes les mesures de contrôle nécessaires.

Art. 3. Les organisations représentatives des travailleurs d'une part et les organisations représentatives des employeurs, des classes moyennes et du secteur non-marchand d'autre part, disposent d'un délai de trois mois pour dégager un consensus sur les organisations susceptibles d'être représentées et le nombre de membres attribué à chacune de celles-ci.

Deze termijn gaat in op de dag van de bekendmaking van onderhavig besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Indien op het einde van deze termijn geen consensus is bereikt, dan zal de regering bepalen welke organisaties kunnen worden vertegenwoordigd en het aantal leden dat aan elk ervan wordt toegekend.

De representatieve organisaties worden aangeduid door een regeringsbesluit.

Art. 4. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 september 2003 houdende de oproep tot de kandidaturen van de werkgevers-, de middenstands- en van de werknemersorganisaties met het oog op de hernieuwing van de mandaten van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt ingetrokken.

Art. 5. Onderhavig besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

De Minister van Economie is belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Brussel, 9 maart 2006.

De Minister-Voorzitter
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met
Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,
B. CEREXHE

Ce délai prend cours le jour de la parution au *Moniteur belge* du présent arrêté.

Si au terme de ce délai, aucun consensus n'a pu être dégagé, le Gouvernement déterminera les organisations susceptibles d'être représentées et le nombre de membres attribué à chacune de celles-ci.

Les organisations représentatives sont désignées par un arrêté du Gouvernement.

Art. 4. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 septembre 2003 portant appel aux candidatures des organisations des employeurs, des classes moyennes et des travailleurs en vue du renouvellement des mandats au Conseil économique de la Région de Bruxelles-Capitale est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Le Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 mars 2006.

Le Ministre-Président
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de
la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,
B. CEREXHE

VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFD- STEDELIJK GEWEST

N. 2006 — 1169

[C — 2006/31102]

23 FEBRUARI 2006. — Ordonnantie houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie (1)

De Verenigde Vergadering heeft aangenomen en Wij, Verenigd College, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld bij artikel 135 van de Grondwet.

Art. 2. Er wordt ingestemd met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake adoptie.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 23 februari 2006.

Het lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën,
Begroting en Externe Betrekkingen,
G. VANHENGEL

Het lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt,
B. CEREXHE

Het lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen
en Openbaar Ambt,
P. SMET

Het lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën,
Begroting en Externe betrekkingen,
E. HUYTTEBROECK

Nota

(1) Gewone zitting 2005-2006.

Stukken. — Ontwerp van ordonnantie, B-58/1. — Verslag, B-58/02.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van vrijdag 10 februari 2006.

ASSEMBLEE REUNIE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2006 — 1169

[C — 2006/31102]

23 FEVRIER 2006. — Ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, relatif à la mise en oeuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption (1)

L'assemblée réunie a adopté et Nous, Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Art. 2. Il est porté assentiment à l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune en matière d'adoption.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 23 février 2006.

Le Membre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Collège réuni compétent pour la Politique de la Santé et la Fonction publique,
B. CEREXHE

Le Ministre du Collège réuni
compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes
et la Fonction publique,
P. SMET

Le Ministre du Collège réuni
compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances,
le Budget et les Relations extérieures,
E. HUYTTEBROECK

Note

(1) Session ordinaire 2005-2006.

Documents. — Projet d'ordonnance, B-58/1. — Rapport, B-58/02.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du vendredi 10 février 2006.

2005 – Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie

Gelet op de artikelen 128, § 1, en 130, § 1, van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op de artikelen 5, § 1, II, 1° en 6°, en 92bis, § 1, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993 en 13 juli 2001;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 4, § 2, en 55bis, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1990 en 5 mei 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 63, gewijzigd bij de bijzondere wet van 5 mei 1993;

Gelet op de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie, gewijzigd bij de programwetten van 27 december 2004, inzonderheid op artikel 13;

Overwegende dat samenwerking tussen de verschillende autoriteiten die bevoegd zijn inzake adoptie onontbeerlijk is met het oog op een harmonieuze uitoefening van deze bevoegdheden;

Overwegende dat deze samenwerking tevens de mogelijkheid biedt de procedures met betrekking tot de inwerkingtreding van de wet te verduidelijken in het hoger belang van het kind en met eerbied voor de fundamentele rechten die het kind op grond van het internationaal recht toekomen;

Tussen :

1. de Federale Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Justitie;
2. de Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Minister-President en van de Minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;
3. de Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Minister-President en van de Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid;
4. de Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Minister-President, Minister van Onderwijs en Tewerkstelling, Sociale Zaken en Toerisme;

2005 – Accord de coopération entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption

Vu les articles 128, § 1^{er}, et 130, § 1^{er}, de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment les articles 5, § 1^{er}, II, 1° et 6°, et 92bis, § 1^{er}, modifiés par les lois spéciales des 8 août 1988, 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment les articles 4, § 2, et 55bis, modifiés par les lois des 18 juillet 1990 et 5 mai 1993;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 63, modifié par la loi spéciale du 5 mai 1993;

Vu la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, modifiée par la loi-programme du 27 décembre 2004, notamment l'article 13;

Considérant qu'une coopération est indispensable entre les différentes autorités compétentes en matière d'adoption, pour régler harmonieusement l'exercice de ces compétences;

Considérant que cette coopération permettra également de clarifier les procédures en ce qui concerne la mise en application de la loi dans l'intérêt supérieur de l'enfant et dans le respect des droits fondamentaux qui lui sont reconnus en droit international;

Entre :

1. l'État Fédéral, représenté par la Ministre de la Justice;
2. la Communauté flamande, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président et de la Ministre du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;
3. la Communauté française, représentée par son Gouvernement, en la personne de la Ministre-Présidente et de la Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé;
4. la Communauté germanophone, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président et du Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme;

2005 – Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschafts-Kommission bezüglich der Umsetzung des Gesetzes vom 24. April 2003 zur Reform der Adoption

Aufgrund der Artikel 128, § 1, und 130, § 1, der Verfassung;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere der Artikel 5, § 1, II, 1° und 6°, und 92bis, § 1, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, 16. Juli 1993 und 13. Juli 2001;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere der Artikel 4, § 2, und 55bis, abgeändert durch die Gesetze vom 18. Juli 1990 und 5. Mai 1993;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen, insbesondere des Artikels 63, abgeändert durch das Sondergesetz vom 5. Mai 1993;

Aufgrund des Gesetzes vom 24. April 2003 zur Reform der Adoption, abgeändert durch das Programmgesetz vom 27. Dezember 2004, insbesondere des Artikels 13;

In Erwägung, dass eine Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen für die Adoption zuständigen Behörden unentbehrlich ist, um die Ausübung dieser Zuständigkeiten harmonisch zu regeln;

In Erwägung, dass diese Zusammenarbeit auch zulässig die Verfahren bezüglich der Anwendung des Gesetzes im höheren Interesse des Kindes und unter Berücksichtigung der Grundrechte, die ihm das internationale Recht zuerkennt, zu verdeutlichen;

Zwischen :

1. dem Föderalstaat, vertreten durch die Ministerin der Justiz;
2. der Flämischen Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung, in der Person des Ministerpräsidenten und in der Person der Ministerin für Gemeinwohl, der Volksgezundheit und Familie;
3. der Französischen Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung, in der Person der Ministerienpräsidentin und in der Person der Ministerin für Kindwohlsein, Jugendhilfe und Gesundheit;
4. der Deutschsprachigen Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung, in der Person des Ministerpräsidenten und in der Person des Vize-Ministerpräsidenten, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus;

5. de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in de persoon van haar Voorzitter en van de Leden van het College die bevoegd zijn voor het beleid inzake bijstand aan personen;

is op grond van hun respectieve bevoegdheden overeengekomen wat volgt :

HOOFDSTUK I
Voorbereiding van de adoptant en
voorafgaande informatie aan
de oorspronkelijke ouders

Artikel 1

Voor de toepassing van de artikelen 1231-3, tweede lid, en 1231-28 van het Gerechtelijk Wetboek, geven de Gemeenschappen, aansluitend op de voorbereiding van de adoptant bedoeld in de artikelen 346-2, eerste lid, en 361-1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, een attest af waaruit blijkt dat de voorbereiding werd gevolgd. Dit attest is conform het model dat als bijlage 1 bij dit samenwerkingsakkoord gaat.

De adoptanten die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verblijven, maken een keuze tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap.

Art. 2

De Gemeenschappen verstrekken de voorafgaande en gepaste informatie bedoeld in artikel 348-4, tweede en derde lid, van het Burgerlijk Wetboek aan de oorspronkelijke ouders van het kind.

HOOFDSTUK II
Maatschappelijk onderzoek

Art. 3

Het maatschappelijk onderzoek dat krachtens artikel 1231-6, eerste lid, en de artikelen 1231-29, eerste lid, en 1231-35, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek door de jeugdrechtbank wordt bevolen, wordt gevoerd door de dienst aangewezen door de Gemeenschappen.

Wat betreft de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, wordt het maatschappelijk onderzoek, bedoeld in de artikelen 1231-6, eerste lid, 1231-29, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek uit gevoerd door de dienst aangewezen door de Franse Gemeenschap wanneer de procedure werd ingeleid voor een Franstalige kamer van de jeugdrechtbank en door de Vlaamse Gemeenschap wanneer de procedure werd ingeleid voor een Nederlandstalige kamer van de jeugdrechtbank.

Ingeval een organisme bestaat dat optreedt als tussenpersoon voor de adoptie van het kind wordt

5. la Commission communautaire commune, représentée par le Collège réuni de la Commission communautaire commune en la personne de son Président et des membres du Collège ayant la politique d'aide aux personnes dans leurs attributions;

en fonction de leurs compétences respectives, il a été convenu ce qui suit;

CHAPITRE 1er
Préparation de l'adoptant et
information préalable
des parents d'origine

Article 1er

Pour l'application des articles 1231-3, alinéa 2 et 1231-28 du Code judiciaire, les Communautés délivrent, au terme de la préparation de l'adoptant visée aux articles 346-2, alinéa 1^{er}, et 361-1, alinéa 2, du Code civil, un certificat attestant du suivi de celle-ci. Ce certificat est conforme au modèle joint en annexe 1 du présent accord de coopération.

Les adoptants résidant dans la région de Bruxelles-capitale font le choix de la Communauté française ou de la Communauté flamande.

Art. 2

L'information préalable et adéquate des parents d'origine de l'enfant, visée à l'article 348-4, alinéas 2 et 3, du Code civil, est assurée par les Communautés.

CHAPITRE II
Enquête sociale

Art. 3

L'enquête sociale qui, selon l'article 1231-6, alinéa 1^{er}, et les articles 1231-29, alinéa 1^{er}, et 1231-35, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire est ordonnée par le tribunal de la jeunesse, est menée par le service désigné par les Communautés.

En ce qui concerne la Commission communautaire commune, les enquêtes sociales prévues aux articles 1231-6, alinéa 1^{er}, 1231-29, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, seront effectuées par le service désigné par la Communauté française si la procédure a été engagée devant une chambre francophone du tribunal de la jeunesse ou par la Communauté flamande si la procédure a été engagée devant une chambre néerlandophone du tribunal de la jeunesse.

S'il existe un organisme intermédiaire pour l'adoption de l'enfant, l'enquête sociale prévue à

5. der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission vertreten durch das vereinte Kollegium der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission in der Person seines Präsidenten und der Mitglieder des Kollegiums, zuständig für die Politik der Unterstützung von Personen;

je nach ihren jeweiligen Befugnissen wurde das Folgende vereinbart :

KAPITEL I
Vorbereitung des Adoptierenden
und vorherige Information
der leiblichen Eltern

Artikel 1

Für die Anwendung der Artikel 1231-3, Absatz 2, und 1231-28, des Gerichtsgesetzbuches händigen die Gemeinschaften nach Abschluss der in den Artikeln 346-2, Absatz 1 und 361-1, Absatz 2 des Zivilgesetzbuches erwähnten Vorbereitung der Adoptierenden eine Bescheinigung aus, die bestätigt, dass dieser Vorbereitung gefolgt wurde. Diese Bescheinigung entspricht dem vorliegenden Zusammenarbeitsabkommen als Anlage 1 beigefügten Muster.

Die in der Region Brüssel-Hauptstadt wohnhaften Adoptierenden, wählen zwischen der Flämischen Gemeinschaft und der Französischen Gemeinschaft.

Art. 2

Die in Artikel 348-4, Absatz 2 und 3, des Zivilgesetzbuches erwähnte vorherige und angemessene Information an die leiblichen Eltern des Kindes wird durch die Gemeinschaften gewährleistet.

KAPITEL II
Sozialuntersuchung

Art. 3

Die gemäß den Artikeln 1231-6, Absatz 1, 1231-29, Absatz 1, und 1231-35, Absatz 1, des Gerichtsgesetzbuches vom Jugendgericht angeordnete Sozialuntersuchung wird von dem durch die Gemeinschaften bezeichneten Dienst durchgeführt.

Bezüglich der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission werden die Sozialuntersuchungen gemäß den Artikeln 1231-6, Absatz 1, 1231-29 des Gerichtsgesetzbuches durch die von der Französischen Gemeinschaft bezeichneten Dienste durchgeführt, wenn das Verfahren vor einer französischsprachigen Kammer des Jugendgerichts eingeleitet wurde und durch die durch die Flämischen Gemeinschaft bezeichneten Dienste, wenn das Verfahren vor einer niederländischsprachigen Kammer des Jugendgerichts eingeleitet wurde.

Wenn eine Organisation als Zwischenperson für die Adoption des Kindes interveniert, wird die

het maatschappelijk onderzoek bedoeld in artikel 1231-35, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek gevoerd door de dienst aangewezen door de Gemeenschap die het organisme heeft erkend. In de andere gevallen wordt het maatschappelijk onderzoek gevoerd door de dienst aangewezen door de Franse Gemeenschap wanneer de procedure werd ingeleid voor een Franstalige kamer van de jeugdrechtbank of door de Vlaamse Gemeenschap wanneer de procedure werd ingeleid voor een Nederlandstalige kamer van de jeugdrechtbank.

Art. 4

Dit maatschappelijk onderzoek moet ten minste betrekking hebben op :

1° inzake de procedure houdende vaststelling van de geschiktheid om te adopteren;

a) het verzamelen van de gegevens inzake de identiteit van de adoptant, zijn sociaal-economische situatie en zijn sociaal milieu;

b) een onderzoek, op grond van de verzamelde gegevens, of de adoptant over de sociaal-psychologische kwaliteiten beschikt die noodzakelijk zijn voor de adoptie. Die gegevens houden inzonderheid verband met : de persoonlijkheidskenmerken van de kandidaat-adoptanten, de voorgeschiedenis en de dynamiek van de relatie en van het gezin, de kindervens en de beweegredenen voor de adoptie, de opvattingen en de verwachtingen aangaande de adoptie, de uitwerking van het adoptieproject of de individuele sensibilisering voor de adoptie, de opvoeding van het kind, de psychoaffectieve mogelijkheden en de levensbeschouwelijke overtuiging van de kandidaat-adoptanten, het profiel van het kind of de kinderen die aan de kandidaat-adoptanten kan of kunnen worden toevertrouwd (leeftijd, geslacht, aantal, herkomst, lichamelijke en geestelijke toestand van het kind) en, met de schriftelijke toestemming voor de kandidaat-adoptanten gegevens over hun medische toestand.

2° inzake de procedure houdende vaststelling van de adopteerbaarheid van een kind :

a) het nagaan van de specifieke noden van het kind om te worden geadopteerd;

b) het verzamelen van de gegevens omtrent de identiteit van het kind, zijn adopteerbaarheid, zijn sociaal milieu, zijn persoonlijke en familiale achtergrond, en, met de schriftelijke toestemming van de betrokken personen, van de wettelijke vertegenwoordiger van het kind en het kind zelf indien het de leeftijd van 12 jaar bereikt heeft, omtrent zijn medisch verleden en dat van zijn familie (artikel 1231-35 van het Gerechtelijk Wetboek).

l'article 1231-35, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire est menée par le service désigné par la Communauté qui a agréé l'organisme. Dans les autres cas, l'enquête sociale est menée par le service désigné par la Communauté française si la procédure a été engagée devant une chambre francophone du tribunal de la jeunesse ou par la Communauté flamande si la procédure a été engagée devant une chambre néerlandophone du tribunal de la jeunesse.

Art. 4

L'enquête sociale doit avoir au moins pour objet :

1° dans la procédure relative à la constatation de l'aptitude à adopter :

a) la récolte des informations relatives à l'identité de l'adoptant, sa situation socio-économique et son milieu social;

b) la vérification des qualités socio-psychologiques nécessaires pour adopter de l'adoptant à partir du recueil d'informations concernant notamment : les caractéristiques personnelles des candidats adoptants, l'histoire et la dynamique du couple et de la famille, le désir d'enfant et les motivations à l'adoption, les conceptions de l'adoption et les attentes, l'élaboration du projet d'adoption ou la sensibilisation individuelle à l'adoption, l'éducation de l'enfant, les potentialités psycho-affectives et les conceptions philosophiques des candidats adoptants, le profil de l'enfant ou des enfants pouvant être confiés aux candidats adoptants (âge, sexe, nombre, origines, condition physique et mentale de l'enfant), avec leur consentement écrit, des informations concernant la situation médicale des candidats adoptants.

2° dans la procédure relative au constat de l'adoptabilité d'un enfant :

a) la vérification des besoins spécifiques de l'enfant d'être adopté;

b) la récolte des renseignements sur l'identité de l'enfant, son adoptabilité, son milieu social, son évolution personnelle et familiale, et, avec le consentement écrit des personnes concernées, du représentant légal de l'enfant et de celui-ci s'il a atteint l'âge de douze ans, sur son passé médical et celui de sa famille (article 1231-35 du Code judiciaire).

in Artikel 1231-35, Absatz 1, des Gerichtsgesetzbuches vorgesehene Sozialuntersuchung durch den Dienst der Gemeinschaft durchgeführt, die die Organisation anerkannt hat. In den anderen Fällen wird die Sozialuntersuchung durch einen von der Französischen Gemeinschaft bezeichneten Dienst durchgeführt, wenn das Verfahren vor einer französischsprachigen Kammer des Jugendgerichts eingeleitet wurde oder durch einen durch die Flämische Gemeinschaft bezeichneten Dienst, wenn das Verfahren vor einer niederländischsprachigen Kammer des Jugendgerichts eingeleitet wurde.

Art. 4

Die Sozialuntersuchung hat zumindest als Gegenstand :

1° in dem Verfahren zur Feststellung der Adaptionseignung :

a) die Sammlung der Informationen bezüglich der Identität des Adoptierenden, seine sozioökonomische Situation und sein soziales Umfeld;

b) die Prüfung, ob der Adoptierende die erforderlichen sozialpsychologischen Voraussetzungen besitzt, anhand gesammelter Informationen über u. a.: die persönlichen Eigenschaften der Adoptionskandidaten, die Vergangenheit und die Dynamik des Ehepaars und der Familie, den Kinderwunsch und die Motivation zu adoptieren, die Einstellung zur Adoption und die Erwartungen, die Ausarbeitung des Adoptionsprojektes oder die individuelle Sensibilisierung für die Adoption, die Erziehung des Kindes, das psychoaffective Fähigkeiten der Adoptionsbewerber, die Weltanschauung des Adoptionskandidaten, das Profil des Kindes oder der Kinder, die den Adoptionskandidaten anvertraut werden können (Alter, Geschlecht, Anzahl, Herkunft, körperliche und geistige Verfassung des Kindes), mit der schriftlichen Zustimmung der Adoptionskandidaten, Informationen über ihren Gesundheitszustand.

2° in dem Verfahren zur Feststellung der Adoptierbarkeit eines Kindes :

a) die Überprüfung der spezifischen Bedürfnisse des Kindes adoptiert zu werden;

b) die Sammlung von Informationen über die Identität des Kindes, seine Adoptierbarkeit, sein soziales Umfeld, seine persönliche und familiäre Entwicklung und, mit dem schriftlichen Einverständnis der betroffenen Personen, des gesetzlichen Vertreters des Kindes und, wenn dieses das Alter von 12 Jahren erreicht hat, des Kindes selbst, über die medizinische Vergangenheit des Kindes und seiner Familie (Artikel 1231-35 des Gerichtsgesetzbuches).

Art. 5

Op grond van de gegevens over de gezondheidstoestand van de adoptant stelt de arts aangewezen door de bevoegde centrale autoriteit van de Gemeenschap een gestandaardiseerd medisch attest op, waarvan het model als bijlage bij dit samenwerkingsakkoord gaat, waaruit enkel blijkt of zijn medische toestand al dan niet de mogelijkheid biedt een kind te adopteren.

Aan de adoptant wordt meegedeeld dat dit attest ter beschikking wordt gesteld van de dienst bedoeld in artikel 3.

Voor de adoptanten die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verblijven, wijst de centrale autoriteit van de gemeenschap die het maatschappelijk onderzoek heeft gevoerd de arts aan die het medisch attest moet opstellen.

Art. 6

§ 1. – De kosten van het maatschappelijk onderzoek worden ten laste genomen door de Federale Staat door middel van de financiering van de maatschappelijk assistenten, belast met het uitvoeren van dit onderzoek, naar rata van 100 maatschappelijke onderzoeken per jaar voor iedere maatschappelijk assistent.

September tot 31 december 2005, en evenredig aan de indienstneming van maatschappelijk assistenten of aan het uitvoeren van maatschappelijke onderzoeken door de rechter bevoelen, heeft de financiering betrekking op 1/3 van de financiering van 2 VTE maatschappelijk assistenten voor de Vlaamse Gemeenschap, 2 VTE maatschappelijk assistenten voor de Franse Gemeenschap en 0,22 VTE maatschappelijk assistent voor de Duitstalige Gemeenschap.

De opneming in de begroting geschiedt op grond van de weddenschaal voor een maatschappelijk assistent met vijf jaar anciënniteit.

§ 2. – Voor 2006 heeft de financiering betrekking op een raming van 500 maatschappelijke onderzoeken voor de Vlaamse Gemeenschap, 500 maatschappelijke onderzoeken voor de Franse Gemeenschap en 50 maatschappelijke onderzoeken voor de Duitstalige Gemeenschap.

Zulks stemt overeen met de financiering van 5 VTE maatschappelijk assistenten voor de Vlaamse Gemeenschap, 5 VTE maatschappelijk assistenten voor de Franse Gemeenschap en 0,5 VTE maatschappelijk assistenten voor de Duitstalige Gemeenschap.

§ 3. – In februari 2007, en nadien ieder jaar in de maand februari, maken de bevoegde ministers van de Gemeenschappen een nieuwe raming op grond van het aantal maatschappelijke onderzoeken dat het jaar voordien is uitgevoerd.

§ 4. – Voor 2005 worden de bedragen gestort op het rekeningnummer dat iedere Gemeenschap

Art. 5

Sur la base des données relatives à l'état de santé de l'adoptant, le médecin désigné par l'autorité centrale communautaire compétente établit une attestation médicale type, dont le modèle figure en annexe du présent accord de coopération et d'où ressort uniquement si son état de santé lui permet d'adopter un enfant ou si celui-ci s'y oppose.

Il communique à l'adoptant que cette attestation sera mise à la disposition du service visé à l'article 3.

Pour les adoptants résidant sur le territoire de la région de Bruxelles-Capitale, l'autorité centrale communautaire de la Communauté ayant effectué l'enquête sociale désigne le médecin chargé d'établir l'attestation médicale.

Art. 6

§ 1^{er}. – Les coûts de l'enquête sociale seront financés par l'État fédéral, par le biais d'un financement des assistants sociaux chargés de la réalisation de cette étude, sur base d'une attribution de 100 enquêtes sociales par an à chaque assistant social.

Toutefois, pour la période courant du 1^{er} septembre au 31 décembre 2005, et proportionnellement à l'engagement d'assistants sociaux ou à la réalisation d'enquêtes sociales demandées par le juge, le financement porte sur 1/3 du financement de 2 ETP assistants sociaux pour la Communauté flamande, de 2 ETP assistants sociaux pour la Communauté française et de 0,22 ETP assistant social pour la Communauté germanophone.

La budgétisation sera faite sur base du barème pour un assistant social avec une ancienneté de cinq ans.

§ 2. – Pour l'année 2006 le financement porte sur une estimation de 500 enquêtes sociales pour la Communauté flamande, 500 enquêtes sociales pour la Communauté française et 50 enquêtes pour la Communauté germanophone.

Ceci équivaut au financement de 5 ETP assistants sociaux pour la Communauté flamande, 5 ETP assistants sociaux pour la Communauté française et 0,5 ETP assistant social pour la Communauté germanophone.

§ 3. – En février 2007 et après cela chaque année au mois de février, une nouvelle estimation sera faite par les ministres compétents des communautés sur base du nombre d'enquêtes sociales réalisées l'année précédente.

§ 4. – Pour l'année 2005, les montants sont versés au numéro de compte désigné par chaque

Art. 5

Auf Basis der Angaben über den Gesundheitszustand des Adoptierenden erstellt der von der zuständigen gemeinschaftlichen Zentralbehörde bezeichnete Arzt ein ärztliches Attest, gemäß dem vorliegendem Zusammenarbeitsabkommen beigefügten Muster und woraus nur hervor geht, ob sein Gesundheitszustand ihm gestattet, ein Kind zu adoptieren, oder nicht.

Er teilt dem Adoptierenden mit, dass dieses Attest dem in Artikel 3 erwähnten Dienst zur Verfügung gestellt wird.

Für die auf dem Gebiet der Region Brüssel-Hauptstadt wohnhaften Adoptionskandidaten bezeichnet die Zentrale Behörde der Gemeinschaft, die die Sozialuntersuchung durchgeführt hat den Arzt, der mit der Ausstellung des medizinischen Attests beauftragt wird.

Art. 6

§ 1. – Der Föderalstaat trägt die Kosten der Sozialuntersuchung, durch die Finanzierung der mit der Durchführung dieser Untersuchung beauftragten Sozialarbeiter, auf der Basis von einer jährlichen Zuteilung von 100 Akten pro Sozialarbeiter.

Für die Periode vom 1. September bis zum 31. Dezember 2005, und unter Vorbehalt, dass Sozialassistenten angeworben werden, oder, dass der Richter eine Sozialuntersuchung angeordnet hat, beträgt diese Finanzierung 1/3 der Finanzierung von 2 VZÄ Sozialarbeitern für die Flämische Gemeinschaft, von 2 VZÄ Sozialarbeitern für die Französische Gemeinschaft und von 0,22 VZÄ Sozialarbeiter für die Deutschsprachige Gemeinschaft.

Die Berechnung erfolgt auf Basis der Gehaltstabelle eines Sozialarbeiters mit einem Dienstalter von fünf Jahren.

§ 2. – Für das Jahr 2006 wird die Finanzierung auf Basis einer Schätzung von 500 Sozialuntersuchungen für die Flämische Gemeinschaft, 500 Sozialuntersuchungen für die Französische Gemeinschaft und 50 Sozialuntersuchungen für die Deutschsprachige Gemeinschaft festgelegt.

Dies entspricht einer Finanzierung von 5 VZÄ Sozialarbeitern für die Flämische Gemeinschaft, von 5 VZÄ Sozialarbeitern für die Französische Gemeinschaft und von 0,5 VZÄ Sozialarbeiter für die Deutschsprachige Gemeinschaft.

§ 3. – Im Februar 2007 und danach im Februar eines jeden Jahres werden die zuständigen Minister der Gemeinschaften eine neue Schätzung anhand von der Anzahl der im Vorjahr durchgeführten Sozialuntersuchungen vorlegen.

§ 4. – Für das Jahr 2005 werden die Beträge im Laufe des zweiten Monats, der dem Inkrafttreten

heeft meegedeeld in de loop van de tweede maand volgend op de inwerkingtreding van het Akkoord.

Vanaf het jaar 2006 worden de bedragen overgemaakt op het rekeningnummer dat iedere Gemeenschap heeft meegedeeld uiterlijk in de loop van de maand april van het jaar waarop zij betrekking hebben.

HOOFDSTUK III

Bewaren, meedelen en verzenden van gegevens, documenten, verslagen en beslissingen

AFDELING 1

Algemene bepaling: het bewaren van de adoptiedossiers

Art. 7

Met het oog op centralisatie delen de centrale autoriteiten van de Gemeenschap aan de federale centrale autoriteit de gegevens mee inzake de plaats waar de dossiers van de door hun instellingen behandelde adopties worden bewaard, ingeval zij tot een adoptie hebben geleid in België of in het buitenland.

AFDELING 2

Interlandelijke adoptie – Het kind heeft zijn gewone verblijfplaats in een andere Staat

Art. 8

Het afschrift van het verslag dat het openbaar ministerie heeft opgemaakt overeenkomstig artikel 1231-32 van het Gerechtelijk Wetboek en het afschrift van het vonnis betreffende de geschiktheid van de adoptant worden bewaard zowel door de federale centrale autoriteit, waaraan zij overeenkomstig artikel 361-2 van het Burgerlijk Wetboek en 1231-33 van het Gerechtelijk Wetboek werden bezorgd, als door de bevoegde centrale autoriteit van de Gemeenschap waaraan zij overeenkomstig dezelfde bepalingen werden meegedeeld.

Voor de adoptanten die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verblijven, houdt niet enkel de federale centrale autoriteit, maar ook de centrale autoriteit van de gemeenschap die het maatschappelijk onderzoek heeft gevoerd de documenten bedoeld in het eerste lid, bij.

Art. 9

De centrale autoriteiten van de gemeenschappen delen onverwijld aan de federale centrale autoriteit de buitenlandse beslissingen mee bedoeld in de artikelen 361-3 en 361-5 van het Burgerlijk Wetboek op grond waarvan de overbrenging van het kind van de Staat van herkomst naar België toegelaten werd met het oog op adoptie.

Communauté dans le courant du deuxième mois qui suit l'entrée en vigueur de l'Accord.

A partir de l'année 2006, les montants sont versés au numéro de compte désigné par chaque Communauté au plus tard dans le courant du mois d'avril de l'année à laquelle ils se rapportent.

CHAPITRE III

Conservation, communication et transmission de documents, rapports et décisions

SECTION 1

Disposition générale : la conservation des dossiers d'adoption

Art. 7

Aux fins de centralisation, les autorités centrales communautaires communiquent à l'autorité centrale fédérale les données relatives au lieu de dépôt des dossiers d'adoption traités par leurs organismes lorsqu'ils ont abouti à une adoption, en Belgique ou à l'étranger.

SECTION 2

Adoption internationale – L'enfant réside habituellement dans un autre Etat

Art. 8

La copie du rapport, dressé par le ministère public en application de l'article 1231-32 du Code judiciaire, et la copie du jugement relatif à l'aptitude de l'adoptant, sont conservées, tant par l'autorité centrale fédérale à laquelle celles-ci ont été transmises en application des articles 361-2 du Code civil et 1231-33 du Code Judiciaire, que par l'autorité centrale communautaire, à laquelle celles-ci ont été communiquées en application des mêmes dispositions.

Pour les adoptants résidant sur le territoire de la région de Bruxelles-Capitale, outre l'autorité centrale fédérale, l'autorité centrale communautaire de la Communauté ayant effectué l'enquête sociale conserve les documents visés à l'alinéa 1^{er}.

Art. 9

Les autorités centrales communautaires communiquent sans délai à l'autorité centrale fédérale les décisions étrangères visées aux articles 361-3 et 361-5 du Code civil ayant permis le déplacement de l'enfant, de l'Etat d'origine vers la Belgique, en vue d'adoption.

des Abkommens folgt, auf das Konto mit der Nummer, die durch die jeweilige Gemeinschaft mitgeteilt wird, eingezahlt.

Von 2006 an werden die Beträge spätestens im Monat April des Jahres auf das sie sich beziehen auf das durch jede Gemeinschaft angegebene Konto eingezahlt.

KAPITEL III

Aufbewahrung, Mitteilung und Übermittlung von Dokumenten, Berichten und Entscheidungen

ABSCHNITT 1

Allgemeine Bestimmung: Aufbewahrung der Adoptionsakten

Art. 7

Zwecks Zentralisierung übermitteln die Zentralbehörden der Gemeinschaften der föderalen Zentralbehörde die Daten bezüglich des Hinterlegungsortes der von ihren Diensten behandelten Adoptionsakten, wenn diese zu einer Adoption in Belgien oder im Ausland geführt haben.

ABSCHNITT 2

Internationale Adoption – Das Kind hat seinen gewöhnlichen Aufenthaltsort in einem anderen Staat

Art. 8

Die Aufbewahrung der Abschrift des Berichtes, der von der Staatsanwaltschaft in Anwendung von Artikel 1231-32 des Gerichtsgesetzbuches verfasst wird, und die Aufbewahrung der Abschrift des Urteils über die Eignung des Adoptierenden wird sowohl von der föderalen Zentralbehörde, als auch von der zentralen Behörde der Gemeinschaft, die beide diese Abschriften in Anwendung von Artikel 361-2 des Zivilgesetzbuches und Artikel 1231-33 des Gerichtsgesetzbuches erhalten haben, gewährleistet.

Für die auf dem Gebiet der Region Brüssel-Hauptstadt wohnhaften Adoptierenden, bewahrt neben der föderalen Zentralbehörde die zentrale Behörde der Gemeinschaft die in Absatz 1 erwähnten Dokumente, welche die Sozialuntersuchung durchgeführt hat.

Art. 9

Die zentralen Behörden der Gemeinschaften teilen der zentralen föderalen Behörde unverzüglich die in den Artikeln 361-3 und 361-5 des Zivilgesetzbuches erwähnten ausländischen Entscheidungen mit, die die Überführung des Kindes vom Ursprungsland nach Belgien im Hinblick auf eine Adoption erlaubt haben.

AFDELING 3
Interlandelijke adoptie --
Het kind heeft zijn gewone verblijfplaats
in België

Art. 10

De centrale autoriteit van de Gemeenschap of de centrale autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die overeenkomstig artikel 362-1 van het Burgerlijk Wetboek het verslag heeft ontvangen over de persoon of de personen die een kind wensen te adopteren dat zijn gewone verblijfplaats in België heeft, bezorgt, overeenkomstig artikel 1231-34 van het Gerechtelijk Wetboek, aan de federale centrale autoriteit de gegevens over een kind dat in aanmerking komt voor adoptie en bezorgt haar de stukken bedoeld in artikel 1231-42.

Art. 11

Het afschrift van het verslag dat het openbaar ministerie heeft opgemaakt overeenkomstig artikel 1231-38 van het Gerechtelijk Wetboek en het afschrift van het vonnis betreffende de adopteerbaarheid van het kind worden bewaard zowel door de federale centrale autoriteit als door de bevoegde centrale autoriteit van de Gemeenschap of door de centrale autoriteit van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, waaraan zij overeenkomstig artikel 362-3, eerste lid, 2°, van het Burgerlijk Wetboek en 1231-39 van het Gerechtelijk Wetboek werden bezorgd.

HOOFDSTUK IV
Commissie voor overleg
en opvolging

Art. 12

§ 1. – Een Commissie van overleg en opvolging wordt ingesteld, met als opdracht :

- 1° de tenuitvoerlegging van dit samenwerkingsakkoord en van de wet te bevorderen;
- 2° de regelmatige uitwisseling van informatie, van documentatie en van geüniformiseerde statistieken te verzekeren;
- 3° de opdrachten van de diverse centrale autoriteiten inzake internationale samenwerking te coördineren.

§ 2. – De Commissie van overleg en opvolging is samengesteld als volgt :

- een vertegenwoordiger van de Minister van Justitie;
- een vertegenwoordiger van de Minister van Buitenlandse Zaken;
- een vertegenwoordiger van de Minister van Binnenlandse Zaken;

SECTION 3
Adoption internationale –
L'enfant réside
habituellement en Belgique

Art. 10

L'autorité centrale communautaire ou l'autorité centrale de la Commission communautaire commune qui, en vertu de l'article 362-1 du Code civil, a obtenu le rapport concernant la ou les personnes qui désirent adopter un enfant résidant en Belgique, fait parvenir, en application de l'article 1231-34 du Code judiciaire, à l'autorité centrale fédérale les données concernant un enfant, qui peut être pris en considération pour une adoption et lui remet les pièces, visées à l'article 1231-42.

Art. 11

La copie du rapport, dressé par le ministère public en vertu de l'article 1231-38 du Code judiciaire, et la copie du jugement relatif à l'adoptabilité de l'enfant, sont conservées, tant par l'autorité centrale fédérale à laquelle celles-ci ont été transmises, que par l'autorité communautaire compétente ou par l'autorité centrale de la Commission communautaire commune à laquelle celles-ci ont été communiquées, en vertu de l'article 362-3, alinéa 1^{er}, 2° du Code civil et 1231-39 du Code judiciaire.

CHAPITRE IV
Commission de concertation
et de suivi

Art. 12

§ 1^{er}. – Une Commission de concertation et de suivi est instaurée, dont les missions sont les suivantes :

- 1° favoriser la mise en œuvre du présent accord de coopération et de la loi;
- 2° assurer un échange régulier d'informations, de documentation et de statistiques uniformisées;
- 3° coordonner les missions des différentes autorités centrales en matière de coopération internationale.

§ 2. – La Commission de concertation et de suivi est composée comme suit :

- un représentant du Ministre de la Justice;
- un représentant du Ministre des Affaires étrangères;
- un représentant du Ministre de l'Intérieur;

ABSCHNITT 3
Internationale Adoption –
Das Kind hat seinen gewöhnlichen Aufenthalt
in Belgien

Art. 10

Die zentrale Behörde der Gemeinschaft oder die zentrale Behörde der gemeinsamen Gemeinschaftskommission, die den Bericht über die Person/Personen, die ein in Belgien wohnendes Kind adoptieren wünscht/wünschen, in Anwendung von Artikel 362-1 des Zivilgesetzbuches erhalten hat, schickt in Anwendung von Artikel 1231-34 des Gerichtsgesetzbuches der föderalen Zentralbehörde die Angaben über ein Kind, das für eine Adoption in Frage kommt, und übermittelt ihr die im Artikel 1231-42 vorgesehenen Schriftstücke.

Art. 11

Die Aufbewahrung der Abschrift des Berichtes, der von der Staatsanwaltschaft in Anwendung von Artikel 1231-38 des Gerichtsgesetzbuches verfasst wird, und der Abschrift des Urteils über die Adoptionsmöglichkeit des Kindes wird sowohl von der föderalen Zentralbehörde als auch von der zentralen Behörde der Gemeinschaft, die diese Abschriften in Anwendung von Artikel 362-3, Absatz 1 und 2 des Zivilgesetzbuches und Artikel 1231-39 des Gerichtsgesetzbuches erhalten haben, gewährleistet.

KAPITEL IV
Konzertierungs-
und Begleitausschuss

Art. 12

§ 1. – Ein Konzertierungs- und Begleitausschuss, der folgenden Aufgaben hat, wird eingesetzt :

- 1° die Umsetzung dieses Zusammenarbeitsabkommens und des Gesetzes zu begünstigen;
- 2° einen regelmäßigen Austausch der Angaben, der Dokumentation und der vereinheitlichten Statistiken zu gewährleisten;
- 3° die Aufträge der verschiedenen Zentralbehörden hinsichtlich der internationalen Zusammenarbeit zu koordinieren.

§ 2. – Der Konzertierungs- und Begleitausschuss setzt sich zusammen aus :

- einem Vertreter des Ministers der Justiz;
- einem Vertreter des Ministers der Auswärtigen Angelegenheiten;
- einem Vertreter des Ministers des Innern;

- | | | |
|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – voor elke Gemeenschap een vertegenwoordiger van de Minister tot wiens bevoegdheid adoptie behoort, en twee vertegenwoordigers van de leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die bevoegd zijn voor het beleid inzake bijstand aan personen; – een vertegenwoordiger van de federale centrale autoriteit en van iedere centrale autoriteit van een Gemeenschap en van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie; – een vertegenwoordiger van het College van Procureurs-generaal; – twee vertegenwoordigers van de Vereniging van Franstalige jeugdmagistraten, waarvan een zittend magistraat en een magistraat van het openbaar ministerie; – twee vertegenwoordigers van de Unie van Nederlandstalige jeugdmagistraten, waarvan een zittend magistraat en een magistraat van het openbaar ministerie. | <ul style="list-style-type: none"> – un représentant du Ministre ayant l'adoption dans ses attributions pour chaque Communauté et deux représentants des Membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune compétents pour la politique de l'aide aux personnes; – un représentant de l'autorité centrale fédérale et de chaque autorité centrale d'une Communauté et de la Commission communautaire commune; – un représentant du Collège des Procureurs-généraux; – deux représentants de l'Union des magistrats de la jeunesse d'expression française, dont un magistrat du siège et un du ministère public; – deux représentants de l'Union des magistrats de la jeunesse néerlandophones, dont un magistrat du siège et un du Ministère public. | <ul style="list-style-type: none"> – für jede Gemeinschaft, einem Vertreter des Ministers, der die Adoption in seiner Zuständigkeit hat, und zwei Vertreter der Mitglieder der Vereinigten Kollegiums, die für den Personenbeistand zuständig sind; – einem Vertreter der föderalen Zentralbehörde und jeder zentralen Behörde der Gemeinschaften und der gemeinsamen Gemeinschaftskommission; – einem Vertreter des Kollegiums der Generalprokuratoren; – zwei Vertreter der « Union des magistrats de la jeunesse d'expression française », darunter ein Richter und ein Staatsanwalt; – zwei Vertreter der « Unie van Nederlandstalige jeugdmagistraten », darunter ein Richter und ein Staatsanwalt. |
|--|---|---|

§ 3. – De Commissie van overleg en opvolging komt ten minste twee maal per jaar samen.

§ 3. – La Commission de concertation et de suivi se réunit au moins deux fois par an.

§ 3. – Der Konzertierungs- und Begleitausschuss versammelt sich wenigstens zwei Mal pro Jahr.

Zij wordt voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Minister van Justitie, die tevens een secretariaat ter beschikking van de Commissie stelt.

Elle est présidée par le représentant du Ministre de la Justice, qui met également un secrétariat à la disposition de la Commission.

Er tagt unter dem Vorsitz des Vertreters des Ministers der Justiz, der dem Ausschuss auch ein Sekretariat zur Verfügung stellt.

HOOFDSTUK V

Identificatie van de adoptiediensten erkend door de Gemeenschappen

Art. 13

Opdat de federale centrale autoriteit aan het Permanent Bureau van de Haagse Conferentie de lijst van de erkende adoptiediensten zou kunnen bezorgen, deelt iedere Gemeenschap aan de federale centrale autoriteit de lijst mee van de erkende adoptiediensten, alsmede enige wijziging aangebracht in die lijst.

Afin que l'autorité centrale fédérale puisse communiquer au Bureau permanent de la Conférence de La Haye la liste des organismes agréés, chaque Communauté notifie à l'autorité centrale fédérale la liste des organismes agréés, ainsi que toute modification apportée à cette liste.

Damit die föderale Zentralbehörde dem ständigen Präsidium der Haager Konferenz die Liste der zugelassenen Adoptionsdienste mitteilen kann, notifiziert jede Gemeinschaft der föderalen Zentralbehörde die Liste der zugelassenen Adoptionsdienste und jede in dieser Liste vorgenommene Änderung.

HOOFDSTUK VI

Inwerkingtreding

Art. 14

Dit akkoord wordt van kracht op dezelfde dag als de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie.

Le présent accord produit ses effets le même jour que la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption.

Vorliegendes Abkommen tritt am selben Tag wie das Gesetz der Adoption in Kraft,

Gedaan te Brussel, op 2005, in vijf originele exemplaren in de Nederlandse, de Franse en de Duitse taal.

Fait à Bruxelles, le 2005, en cinq exemplaires originaux en français, en allemand et en néerlandais.

Ersteilt in Brüssel, am 2005, in fünf Originalexemplaren in französischer, deutscher und niederländischer Sprache.

Voor de Federale Staat :

Pour l'Etat fédéral :

Für den Föderalstaat :

De Minister van Justitie,

La Ministre de la Justice,

Die Ministerin der Justiz,

L. ONKELINX

L. ONKELINX

L. ONKELINX

Voor de Vlaamse Gemeenschap :	Pour la Communauté flamande :	Für die Flämische Gemeinschaft :
De Minister-President,	Le Ministre-Président,	Der Ministerpräsident,
Y. LETERME	Y. LETERME	Y. LETERME
De Minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,	La Ministre du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,	Die Ministerin für Gemeinwohl, der Volksge-sundheit und Familie,
I. VERVOTTE	I. VERVOTTE	I. VERVOTTE
Voor de Franse Gemeenschap :	Pour la Communauté française :	Für die Französische Gemeinschaft :
De Minister-President,	La Ministre-Présidente,	Die Ministerpräsidentin,
M. ARENA	M. ARENA	M. ARENA
De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,	La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeu-nesse et de la Santé,	Die Ministerin für Kindeswohlsein, Jugend-hilfe und Gesundheit,
C. FONCK	C. FONCK	C. FONCK
Voor de Duitstalige Gemeenschap :	Pour la Communauté germanophone :	Für die Deutschsprachige Gemeinschaft :
De Minister-President,	Le Ministre-Président,	Der Ministerpräsident,
K.-H. LAMBERTZ	K.-H. LAMBERTZ	K.-H. LAMBERTZ
De Vice-Minister-President, Minister van Onderwijs en Tewerkstelling, Sociale Zaken en Toerisme,	Le Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,	Der Vize-Ministerpräsident, Minister für Aus-bildung und Beschäftigung, Soziales und Touris-mus,
B. GENTGES	B. GENTGES	B. GENTGES
Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie :	Pour la Commission communautaire commune :	Für die Gemeinsame Gemeinschaftskommis-sion :
De Voorzitter van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,	Le Président du Collège réuni de la Commis-sion communautaire commune,	Der Präsident des Vereinten Kollegiums der Gemeinsamen Gemeinschaftskommision,
C. PICQUÉ	C. PICQUÉ	C. PICQUE
Het Lid van het Verenigd College dat bevoegd is voor het beleid inzake bijstand aan personen,	Le Membre du Collège réuni compétent pour la politique d'aide aux personnes,	Das Mitglied des Vereinigten Kollegiums zustän-dig für die Politik der Unterstützung der Personen,
P. SMET	P. SMET	P. SMET
Het Lid van het Verenigd College dat bevoegd is voor het beleid inzake bijstand aan personen,	Le Membre du Collège réuni compétent pour la politique d'aide aux personnes,	Das Mitglied des Vereinigten Kollegiums zustän-dig für die Politik der Unterstützung von Personen,
E. HUYTBROECK	E. HUYTBROECK	E. HUYTBROECK

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2006/00226]

Hoofdcommissaris van politie. — Benoeming

Bij koninklijk besluit, d.d. 10 maart 2006, wordt de heer Vissers, Jack, identificatienummer 44-36330-35, benoemd in de graad van hoofdcommissaris van politie in de functie van ITER-coördinator bij de lokale politie van de politiezone Leuven, met ingang van 1 december 2005.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2006/00226]

Commissaire divisionnaire de police. — Nomination

Par arrêté royal du 10 mars 2006, M. Vissers, Jack, numéro d'identification 44-36330-35, est nommé dans le grade de commissaire divisionnaire de police dans la fonction de coordinateur ITER auprès de la police locale de la zone de police de Louvain à partir du 1^{er} décembre 2005.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2006/00230]

Hoofdcommissaris van politie. — Benoeming

Bij koninklijk besluit, d.d. 13 maart 2006, wordt de heer De Laender, Alain, benoemd in de graad van hoofdcommissaris van politie van de politiezone Diksmuide/Houthulst/Koekelare/Kortemark, met ingang van 12 oktober 2006.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2006/00230]

Commissaire divisionnaire de police. — Nomination

Par arrêté royal du 13 mars 2006, M. De Laender, Alain, est nommé dans le grade de commissaire divisionnaire de police de la zone de police de Diksmuide/Houthulst/Koekelare/Kortemark, à partir du 12 octobre 2006.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2006/00231]

Hoofdcommissaris van politie. — Hernieuwing van het mandaat

Bij koninklijk besluit, d.d. 13 maart 2006, wordt de aanwijzing van de heer Vandaele, Rony, tot korpschef van de lokale politie van de politiezone Mechelen met ingang van 15 mei 2006 voor vijf jaar verlengd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2006/00231]

Commissaire divisionnaire de police. — Renouvellement de mandat

Par arrêté royal du 13 mars 2006, la désignation de M. Vandaele, Rony, à l'emploi de chef de corps de la police locale de la zone de police de Malines, est prolongée pour un terme de cinq ans à partir du 15 mai 2006.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2006/00228]

Federale politie Aanstelling in een hoger ambt (mandaatfunctie)

Bij ministeriële beslissing van 16 maart 2006 werd de heer hoofdcommissaris Herman Fransen, met ingang van 27 februari 2006, aangesteld in het hoger ambt van commissaris-generaal van de federale politie, bij toepassing van artikel VI.II.78, eerste lid, RPPol.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2006/00228]

Police fédérale Commissionnement dans la fonction supérieure (fonction à mandat)

Par décision ministérielle du 16 mars 2006, M. le commissaire divisionnaire Herman Fransen a été commissionné à partir du 27 février 2006 dans la fonction supérieure de commissaire général de la police fédérale, par application de l'article VI.II.78, alinéa 1^{er}, PJPo.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2006/00229]

Algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie Aanstelling in een hoger ambt (mandaatfunctie)

Bij ministeriële beslissing van 16 maart 2006 werd de heer hoofdcommissaris Luc Closset, met ingang van 27 februari 2006, aangesteld in het hoger ambt van inspecteur-generaal van de federale politie en van de lokale politie, bij toepassing van artikel VI.II.78, eerste lid, RPPol.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2006/00229]

Inspection générale de la police fédérale et de la police locale. — Commissionnement dans la fonction supérieure (fonction à mandat)

Par décision ministérielle du 16 mars 2006, M. le commissaire divisionnaire Luc Closset a été commissionné à partir du 27 février 2006 dans la fonction supérieure d'inspecteur général de la police fédérale et de la police locale, par application de l'article VI.II.78, alinéa 1^{er}, PJPo.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2006/00157]

Huis-aan-huis collecte. — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 22 februari 2006, genomen krachtens het koninklijk besluit van 22 september 1823 houdende bepalingen nopens het doen van collecten in de kerken en aan de huizen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk « Amnesty International Belgique francophone » te Brussel, om in de provincies Henegouwen, Luik, Namen, Luxemburg, Waals-Brabant en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad een huis-aan-huis collecte van fondsen te houden van 15 april 2006 tot en met 14 april 2007.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2006/00157]

Collecte à domicile. — Autorisation

Un arrêté royal du 22 février 2006, pris en vertu de l'arrêté royal du 22 septembre 1823, contenant des dispositions à l'égard des collectes dans les églises et à domicile, autorise l'association sans but lucratif « Amnesty International Belgique francophone » à Bruxelles, à collecter des fonds à domicile, dans les provinces de Hainaut, de Liège, de Namur, de Luxembourg, du Brabant wallon et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale du 15 avril 2006 au 14 avril 2007 inclus.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2006/00223]

Erkenning als opleidingsinstelling voor het personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Vernieuwing

Bij besluit van 8 maart 2006 wordt de erkenning voor de organisatie van de wapenopleiding van het uitvoerend personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, verleend bij ministerieel besluit van 30 maart 2001 aan G4S Training Services N.V. met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Havenlaan 86C, vernieuwd voor een periode van vijf jaar vanaf 30 maart 2006.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2006/00223]

Agrément comme organisme de formation pour le personnel des entreprises de gardiennage et services internes de gardiennage, en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Renouvellement

Par arrêté du 8 mars 2006, l'agrément pour l'organisation de la formation arme du personnel d'exécution des entreprises de gardiennage et des services internes du 30 mars 2001 à G4S Training Services, dont le siège social est sis avenue du Port 86C, à 1000 Bruxelles, est renouvelé pour une période de cinq ans à partir du 30 mars 2006.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2006/00224]

Erkenning als opleidingsinstelling voor het personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Vernieuwing en wijziging

Bij besluit van 8 maart 2006 wordt de erkenning voor de organisatie van de basisopleiding van het uitvoerend personeel van de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, verleend bij ministerieel besluit van 30 maart 2001 aan Belgian Institute for Security met maatschappelijke zetel te 1040 Anderlecht, Nijverheidskaai 222, vernieuwd voor een periode van vijf jaar vanaf 30 maart 2006.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2006/00224]

Agrément comme organisme de formation pour le personnel des entreprises de gardiennage et services internes de gardiennage, en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Renouvellement et modification

Par arrêté du 8 mars 2006, l'agrément pour l'organisation de la formation de base du personnel d'exécution des entreprises de gardiennage et des services internes du 30 mars 2001 à Belgian Institute for Security, dont le siège social est sis quai Industrie 222, à 1040 Anderlecht, est renouvelé pour une période de cinq ans à partir du 30 mars 2006.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2006/14058]

3 FEBRUARI 2006. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 april 2005 houdende benoeming van de voorzitter en de leden van de Commissie Binnenvaart

De Minister van Mobiliteit,

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1998 houdende invoering van de vrije bevrachting en de vrije prijsvorming in de sector nationaal en internationaal goederenvervoer over de binnenwateren, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het ministerieel besluit van 14 april 2005 houdende benoeming van de voorzitter en de leden van de Commissie Binnenvaart,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 14 april 2005 houdende benoeming van de voorzitter en de leden van de Commissie Binnenvaart worden de leden 1^o en 2^o vervangen door de volgende leden :

« 1^o in de hoedanigheid van voorzitter :

Mevr. C. Coune, Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Vervoer te Land;

in de hoedanigheid van ondervoorzitter :

de heer A. Van Reusel, industrieel ingenieur bij de directie Scheepvaartbeleid bij het Directoraat-generaal Maritiem Vervoer;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2006/14058]

3 FEVRIER 2006. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 14 avril 2005 portant nomination du président et des membres de la Commission Navigation intérieure

Le Ministre de la Mobilité,

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1998 portant instauration de la liberté d'affrètement et de la formation des prix dans le secteur national et international du transport de marchandises par voie navigable, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté ministériel du 14 avril 2005 portant nomination du président et des membres de la Commission Navigation intérieure,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 14 avril 2005 portant nomination du président et des membres de la Commission Navigation intérieure les alinéas 1^o et 2^o sont remplacés par les alinéas suivants :

« 1^o en qualité de président :

Mme C. Coune, Directeur général de la Direction générale Transport terrestre;

en qualité de vice-président :

M. A. Van Reusel, ingénieur industriel à la Direction Gestion de la Navigation auprès de la Direction générale Transport Maritime;

2° in de hoedanigheid van plaatsvervangers van respectievelijk de voorzitter en de ondervoorzitter :

de heer H. Verschuere, directeur van de Directie Binnenvaart bij het Directoraat-generaal Vervoer te Land;

Mevr. V. Lagrange, attaché bij de Cel Strategie en Beheer bij het Directoraat-generaal Maritiem Vervoer; ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 februari 2006.

Brussel, 3 februari 2006.

R. LANDUYT

2° en qualité de suppléants respectivement du président et du vice-président :

M. H. Verschuere, directeur de la Direction de la Navigation intérieure auprès de la Direction générale Transport terrestre;

Mme V. Lagrange, attaché à la Cellule Stratégie et Gestion auprès de la Direction générale Transport maritime ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 2006.

Bruxelles, le 3 février 2006.

R. LANDUYT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2006/14053]

Wijziging van de normen en voorschriften inzake de veiligheid van de spoorweginfrastructuur en haar gebruik

Bij ministerieel besluit van 24 februari 2006, worden de hierna genoemde reglementen goedgekeurd :

— het Algemeen Reglement voor het Gebruik van de Spoorweginfrastructuur (ARGSI) – bundel 5.1.3. « Voorschriften voor goederentreinen » zesde bijvoegsel, dat in vervanging komt van bladzijden 1/2 en 3/4 van de inhoudstabel, van de bladzijden 5/6, 7/8, 11/12, 19/20, 21/22 en 23/24 van de heden van kracht zijnde versie van bundel 5.1.3.

Deze wijzigingen liggen ter inzage op het Directoraat-generaal Vervoer te Land – Dienst Veiligheid en Interoperabiliteit van de Spoorwegen - van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, Vooruitgangstraat 56 te 1210 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2006/14053]

Modification des normes et prescriptions afférentes à la sécurité de l'infrastructure ferroviaire et à son utilisation

Par arrêté ministériel du 24 février 2006, sont approuvés les règlements mentionnés ci-après :

— le Règlement Général pour l'Utilisation de l'Infrastructure Ferroviaire (RGUIF) - fascicule 5.1.3 « Les dispositions propres aux trains de marchandises » sixième supplément, remplaçant les pages 1/2 et 3/4 du sommaire, les pages 5/6, 7/8, 11/12, 19/20, 21/22 et 23/24 de la version du fascicule 5.1.3 actuellement en vigueur.

Ces modifications peuvent être consultées à la Direction générale Transport Terrestre – Service de Sécurité et Interopérabilité des Chemins Fers - du Service public Fédéral Mobilité et Transports, rue du Progrès 56, 1210 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2006/11128]

14 MAART 2006. — Koninklijk besluit tot benoeming van de voorzitter van het Directiecomité van het Bureau voor Normalisatie

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 april 2003 betreffende de normalisatie, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 januari 2006 tot bepaling van de contractuele voorwaarden en het geldelijk statuut van de leden van het Directiecomité van het Bureau voor Normalisatie;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Bureau voor Normalisatie d.d. 6 maart 2006;

Overwegende dat de raad van bestuur van het Bureau voor Normalisatie bij consensus het advies formuleert voor de functie van voorzitter van het Directiecomité : kandidaat Christophe Van Vaerenbergh : zeer geschikt;

Overwegende dat de notulen van de raad van bestuur d.d. 6 maart 2006 evenals het proces-verbaal van de vergaderingen van de selectiecommissie ad hoc d.d. 23 februari 2006 en 6 maart 2006, dat integraal deel uitmaakt van de notulen van de raad van bestuur van 6 maart 2006, de uitdrukkelijke motivering bevatten van het bij consensus verstrekte advies van de raad van bestuur;

Overwegende dat de heer Christophe Van Vaerenbergh de enige kandidaat is die de evalueerders « zeer geschikt » heeft bekomen;

Overwegende dat de heer Christophe Van Vaerenbergh op vijf van de « criteria/profiel » gehanteerd door de commissie ad hoc, met name « talenkennis; klant- en marktgerichte ingesteldheid, drive naar commerciële ontwikkeling; kennis en ervaring van general management: strategie, organisatie, personeel, projectplanning, (budget)administratie, finance, legal; kwaliteiten als interne en externe communicator (onder andere oog voor diverse stakeholdersbelangen); beslagen in internettechnologie en –toepassingen, praktische kennis inzake beheersinformatica », de evaluatie zeer geschikt heeft bekomen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2006/11128]

14 MARS 2006. — Arrêté royal portant nomination du président du Comité de Direction du Bureau de Normalisation

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 avril 2003 relative à la normalisation, notamment l'article 15;

Vu l'arrêté royal du 31 janvier 2006 déterminant les conditions contractuelles et le statut pécuniaire des membres du Comité de Direction du Bureau de Normalisation;

Vu l'avis du conseil d'administration du Bureau de Normalisation du 6 mars 2006;

Considérant que le conseil d'administration du Bureau de Normalisation formule au consensus l'avis relatif à la fonction de président du comité de direction : candidat Christophe Van Vaerenbergh : très apte;

Considérant que le procès-verbal du conseil d'administration du 6 mars 2006 ainsi que le procès-verbal des réunions de la commission de sélection ad hoc du 23 février 2006 et du 6 mars 2006, qui fait partie intégrante du procès-verbal du conseil d'administration du 6 mars 2006, contiennent la motivation formelle de l'avis du conseil d'administration émis au consensus;

Considérant que M. Christophe Van Vaerenbergh est le seul candidat qui a obtenu l'évaluation finale « très apte »;

Considérant que M. Christophe Van Vaerenbergh a obtenu l'évaluation « très apte » pour cinq des critères/profil appliqués par la commission ad hoc, à savoir « connaissance des langues; orientation client et marché, sens du développement commercial; connaissance et expérience de la gestion générale : stratégie, organisation, personnel, planification de projets, administration (du budget), finance, droit; qualités de communicateur interne et externe (notamment à l'égard des différents intérêts des stakeholders); maîtrise des technologies et applications internet, connaissances pratiques de l'informatique de gestion »;

Overwegende dat de heer Christophe Van Vaerenbergh op het criterium/profiel « zin voor synthese, dynamisch en strategische visie », de evaluatie geschikt heeft bekommen;

Overwegende dat de heer Christophe Van Vaerenbergh op de overige drie criteria/profiel zeer geschikt tot geschikt wordt beoordeeld;

Overwegende dat Wij Ons deze evaluaties zowel wat de onderdelen als wat de eindbeoordeling betreft, evenals het bij consensus uitgebrachte advies van de raad van bestuur van het Bureau voor Normalisatie, goedkeuren en Ons eigen maken;

Overwegende dat de heer Christophe Van Vaerenbergh uitdrukkelijk zijn visie heeft weergegeven op de strategische oriëntaties die het Bureau voor Normalisatie zou moeten nemen; dat hij zijn visie heeft verstrekt op het vlak van de economische voordelen van normalisatie, de rol van de overheid in het normalisatiegebeuren, de rol van het Bureau voor Normalisatie en het normalisatiebeleid, de management-objectieven van het Bureau voor Normalisatie op het vlak van in het bijzonder personeel, infrastructuur, informatica en budget;

Overwegende dat de heer Christophe Van Vaerenbergh kennelijk de meest geschikte kandidaat is voor het voorzitterschap van het directiecomité van het Bureau voor Normalisatie;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer Christophe Van Vaerenbergh wordt benoemd tot voorzitter van het directiecomité van het Bureau voor Normalisatie, voor een periode van zes jaar.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2006.

Art. 3. Onze Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
M. VERWILGHEN

Considérant que M. Christophe Van Vaerenbergh a obtenu l'évaluation « apte » pour le critère/profil « esprit de synthèse, vision dynamique et stratégique »;

Considérant que M. Christophe Van Vaerenbergh a obtenu, pour les trois autres critères/profil, l'évaluation très apte à apte;

Considérant que Nous approuvons et faisons Nôtres ces évaluations tant en ce qui concerne les composantes que l'évaluation finale, ainsi que l'avis du conseil d'administration du Bureau de Normalisation émis au consensus;

Considérant que M. Christophe Van Vaerenbergh a exprimé explicitement sa vision quant aux orientations stratégiques que le Bureau de Normalisation doit prendre; qu'il a donné sa vision des avantages économiques de la normalisation, du rôle des pouvoirs publics dans la normalisation, du rôle du Bureau de Normalisation et de la politique de normalisation, des objectifs de gestion du Bureau de Normalisation notamment en ce qui concerne le personnel, l'infrastructure, l'informatique et le budget;

Considérant que M. Christophe Van Vaerenbergh est manifestement le candidat le plus apte à exercer la présidence du comité de direction du Bureau de Normalisation;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. M. Christophe Van Vaerenbergh est nommé président du comité de direction du Bureau de Normalisation pour une période de six ans.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur au 1^{er} avril 2006.

Art. 3. Notre Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2006/11129]

14 MAART 2006. — Koninklijk besluit
tot benoeming van een lid van het Directiecomité
van het Bureau voor Normalisatie

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 april 2003 betreffende de normalisatie, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 januari 2006 tot bepaling van de contractuele voorwaarden en het geldelijk statuut van de leden van het Directiecomité van het Bureau voor Normalisatie;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Bureau voor Normalisatie d.d. 6 maart 2006;

Overwegende dat de raad van bestuur van het Bureau voor Normalisatie bij consensus het advies formuleert voor de functie van lid van het Directiecomité: kandidaat Pierre Dinant: geschikt;

Overwegende dat de notulen van de raad van bestuur d.d. 6 maart 2006 evenals het proces-verbaal van de vergaderingen van de selectiecommissie ad hoc d.d. 23 februari 2006 en 6 maart 2006, dat integraal deel uitmaakt van de notulen van de raad van bestuur van 6 maart 2006, de uitdrukkelijke motivering bevatten van het bij consensus verstrekte advies van de raad van bestuur;

Overwegende dat de heer Pierre Dinant de eindevaluatie « geschikt » heeft bekommen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2006/11129]

14 MARS 2006. — Arrêté royal
portant nomination d'un membre du Comité de Direction
du Bureau de Normalisation

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 avril 2003 relative à la normalisation, notamment l'article 15;

Vu l'arrêté royal du 31 janvier 2006 déterminant les conditions contractuelles et le statut pécuniaire des membres du Comité de Direction du Bureau de Normalisation;

Vu l'avis du conseil d'administration du Bureau de Normalisation du 6 mars 2006;

Considérant que le conseil d'administration du Bureau de Normalisation formule au consensus l'avis relatif à la fonction de membre du comité de direction : candidat Pierre Dinant : apte;

Considérant que le procès-verbal du conseil d'administration du 6 mars 2006 ainsi que le procès-verbal des réunions de la commission de sélection ad hoc du 23 février 2006 et du 6 mars 2006, qui fait partie intégrante du procès-verbal du conseil d'administration du 6 mars 2006, contiennent la motivation formelle de l'avis du conseil d'administration émis au consensus;

Considérant que M. Pierre Dinant a obtenu l'évaluation finale « apte »;

Overwegende dat de heer Pierre Dinant in het bijzonder op het criterium/profiel ruime kennis en ervaring in verband met het technisch beheer van normontwikkeling de beoordeling zeer geschikt heeft bekomen;

Overwegende dat de heer Pierre Dinant op de criteria talenkennis en kwaliteiten als organisator en manager van gespecialiseerde technici en technische activiteiten de beoordeling geschikt heeft bekomen;

Overwegende dat de heer Pierre Dinant op de overige criteria hetzij een gelijkwaardige beoordeling heeft bekomen als de andere kandidaat, behoudens voor de criteria klantgerichte technische ingesteldheid en beslagen in internettechnologie en – toepassingen, praktische kennis beheersinformatica, waarop de heer Pierre Dinant een beoordeling heeft bekomen die slechts een trap lager is gelegen dan de beoordeling van de andere kandidaat;

Overwegende dat deze deelevaluaties geen afbreuk doen aan de positievere beoordelingen op de overige criteria, noch op de eindevaluatie over het geheel van de beoordeelde criteria;

Overwegende dat Wij Ons deze evaluaties zowel wat de onderdelen als wat de eindbeoordeling betreft, evenals het bij consensus uitgebrachte advies van de raad van bestuur van het Bureau voor Normalisatie, goedkeuren en Ons eigen maken;

Overwegende dat de door de heer Pierre Dinant uitgedrukte strategische visie als gelijkwaardig dient beschouwd aan deze van de andere kandidaat;

Overwegende dat de heer Pierre Dinant de meest geschikte kandidaat is als lid van het directiecomité van het Bureau voor Normalisatie;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer Pierre Dinant wordt benoemd tot lid van het directiecomité van het Bureau voor Normalisatie, voor een periode van zes jaar.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2006.

Art. 3. Onze Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,

M. VERWILGHEN

Considérant que M. Pierre Dinant a obtenu l'évaluation "très apte" en particulier pour le critère/profil "vastes connaissances et expérience dans le domaine de la gestion technique du développement de normes";

Considérant que M. Pierre Dinant a obtenu l'évaluation "apte" en ce qui concerne les critères "connaissance des langues et qualités d'organisateur et de gestionnaire de techniciens spécialisés et d'activités techniques";

Considérant que M. Pierre Dinant a obtenu une évaluation équivalente à l'autre candidat pour les autres critères, sauf pour les critères "aptitude technique et orientation client et maîtrise des technologies et applications internet, connaissances pratiques de l'informatique de gestion", pour lesquels M. Pierre Dinant a obtenu une évaluation légèrement inférieure à celle de l'autre candidat;

Considérant que ces évaluations partielles sont sans préjudice des évaluations plus positives obtenues pour les autres critères et de l'évaluation finale englobant l'ensemble des critères évalués;

Considérant que Nous approuvons et faisons Nôtres ces évaluations tant en ce qui concerne les composantes que l'évaluation finale, ainsi que l'avis du conseil d'administration du Bureau de Normalisation émis au consensus;

Considérant que la vision stratégique exprimée par M. Pierre Dinant doit être considérée comme équivalente à celle exprimée par l'autre candidat;

Considérant que M. Pierre Dinant est le candidat le plus apte à la fonction de membre du comité de direction du Bureau de Normalisation;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. M. Pierre Dinant est nommé membre du comité de direction du Bureau de Normalisation pour une période de six ans.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur au 1^{er} avril 2006.

Art. 3. Notre Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,

M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2006/11124]

18 JANUARI 2006. — Ministerieel besluit tot erkenning van drie coöperatieve vennootschappen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 56 van 20 februari 2006, editie 2, bladzijde 8886, dient in artikel 2 van het ministerieel besluit van 18 januari 2006 tot erkenning van drie coöperatieve vennootschappen te worden gelezen "met ingang van 1 november 2005" in plaats van "met ingang van 1 november 2006".

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2006/11124]

18 JANVIER 2006. — Arrêté ministériel portant agrégation de trois sociétés coopératives. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 56, du 20 février 2006, deuxième édition, page 8886, il y a lieu de lire à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 18 janvier 2006 portant agrégation de trois sociétés coopératives "avec effet le 1^{er} novembre 2005" au lieu de "avec effet le 1^{er} novembre 2006".

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2006/11092]

Nationale Orden. — Benoemingen. — Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 23 november 2005 werd met ingang van deze datum benoemd :

Orde van Leopold II

Commandeur

De heer Felix Boulez, Sint-Truiden.

Bij koninklijk besluit van 12 december 2005 werd met ingang van deze datum benoemd :

Leopoldsorde

Officier

Mevr. Esther Desloovere, wed. Vanden Berghe, Wortegem-Petegem.

Ridder

De heer Peter Meeus, Knokke-Heist.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Bij koninklijke besluiten van 8 januari 2006 werden met ingang van deze datum benoemd of bevorderd :

Leopoldsorde

Grootofficier

De heer Daniel Janssen (Baron), Terhulpen.

Officier

De heer Kris Blyweert, Keerbergen (ter vervanging van het Kruis van Officier in de Orde van Leopold II, toegekend op 8 april 2002).

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Kroonorde

Commandeur

De heer Gustave Portier, Awirs (Flémalle).

Orde van Leopold II

Commandeur

De heer Artur Beller, Berchem (Antwerpen).

Bij koninklijk besluit van 18 januari 2006 werd met ingang van deze datum benoemd :

Orde van Leopold II

Officier

De heer Michel Gillon, Hoeilaart.

Bij koninklijk besluit van 23 januari 2006 werd met ingang van deze datum benoemd :

Leopoldsorde

Ridder

De heren :

Herman Foucart, Drongen;

Eric Van Meensel, Destelbergen.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2006/11092]

Ordres nationaux. — Nominations. — Promotions

Par arrêté royal du 23 novembre 2005 a été nommé à cette date :

Ordre de Léopold II

Commandeur

M. Felix Boulez, Saint-Trond.

Par arrêté royal du 12 décembre 2005 a été nommé à cette date :

Ordre de Léopold

Officier

Mme Esther Desloovere, vve. Vanden Berghe, Wortegem-Petegem.

Chevalier

M. Peter Meeus, Knokke-Heist.

Ils porteront la décoration civile.

Par arrêtés royaux du 8 janvier 2006 ont été nommés ou promus à cette date :

Ordre de Léopold

Grand Officier

M. Daniel Janssen (Baron), La Hulpe.

Officier

M. Kris Blyweert, Keerbergen (en remplacement de la Croix d'Officier de l'Ordre de Léopold II, octroyée le 8 avril 2002).

Ils porteront la décoration civile.

Ordre de la Couronne

Commandeur

M. Gustave Portier, Awirs (Flémalle).

Ordre de Léopold II

Commandeur

M. Artur Beller, Berchem (Anvers).

Par arrêté royal du 18 janvier 2006 a été nommé à cette date :

Ordre de Léopold II

Officier

M. Michel Gillon, Hoeilaart.

Par arrêté royal du 23 janvier 2006 a été nommé à cette date :

Ordre de Léopold

Chevalier

MM. :

Herman Foucart, Drongen;

Eric Van Meensel, Destelbergen.

Ils porteront la décoration civile.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2006/35453]

Provinciebestuur van Antwerpen. — Gemeentelijke ruimtelijke structuurplannen

MALLE. — Het besluit van de bestendige deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 2 maart 2006 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk structuurplan van de gemeente Malle, dat de gemeenteraad op 19 december 2005 definitief vastgesteld heeft, met uitzondering van volgend onderdeel :

de bepaling op p. 94 van het informatief gedeelte dat voor « Sprebo » een RUP zal worden opgemaakt.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2006/35454]

Provinciebestuur van Antwerpen. — Gemeentelijke ruimtelijke structuurplannen

SCHILDE — Het besluit van de bestendige deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 2 maart 2006 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk structuurplan van de gemeente Schilde, dat de gemeenteraad op 24 oktober 2005 definitief vastgesteld heeft, met uitzondering van de onderdelen met betrekking tot de omzetting van 1,5 ha natuurgebied naar woonpark te Willecom :

Actiepunt met betrekking tot de nederzettingsstructuur, RUP Herstel Woonpark Willecom, gekoppeld aan compensatiedossier en opstellen compensatiedossier Willecom (bindende bepalingen, p. 3).

Specifiek Woonproject nr. 1 : Herstel woonpark Willecom (richtinggevend deel, pp. 38-42).

« Herstel woonpark Willecom » in tabel 10 « Gebieden die gecompenseerd moeten worden » (richtinggevend deel, p. 55) en in tabel « Welke gebieden worden waar gecompenseerd ? » (richtinggevend deel, p. 59).

« B.P.A. Willecom II » in tabel « B.P.A.'s in opmaak en link met GRS » (richtinggevend deel, p. 88).

Actiepunt met betrekking tot de nederzettingsstructuur, RUP Herstel woonpark Willecom gekoppeld aan compensatiedossier (richtinggevend deel, p. 90) en opstellen compensatiedossier Willecom (richtinggevend deel, p. 91).

Specifiek woonproject nr. 1 « Woonpark Willecom » op kaart 6, gewenste nederzettingsstructuur en op kaart 7, gewenste woningprogrammatie (richtinggevend deel).

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2006/35452]

Provinciebestuur van Antwerpen. — Gemeentelijke ruimtelijke structuurplannen

WIJNEGEM. — Het besluit van de bestendige deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 2 maart 2006 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk structuurplan van de gemeente Wijnegem, dat de gemeenteraad op 19 december 2005 definitief vastgesteld heeft.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Wetenschap, Innovatie en Media

[2006/35405]

Vlaamse Mediaraad. — Benoeming van een plaatsvervangend lid van de Vlaamse Mediaraad

Bij besluit van 10 februari 2006 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme wordt de heer Simon Delaere, met ingang van 1 februari 2006, benoemd tot plaatsvervangend lid van de Vlaamse Mediaraad, ter vervanging van de heer Peter Goyvaerts.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C – 2006/35427]

Eervol ontslag. — Pensioen

Bij besluit van het afdelingshoofd van de afdeling Personeel van het departement Leefmilieu en Infrastructuur van 13 oktober 2005, wordt aan de heer Walter Emiel Victor Jacobsen met ingang van 1 januari 2006, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van loods.

De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum zijn aanspraak op rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij besluit van het afdelingshoofd van de afdeling Personeel van het departement Leefmilieu en Infrastructuur van 24 oktober 2005, wordt aan de heer Dirk Raymond Roland René Timmerman met ingang van 1 januari 2006, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van loods.

De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum zijn aanspraak op rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij besluit van het afdelingshoofd van de afdeling Personeel van het departement Leefmilieu en Infrastructuur van 29 september 2005, gewijzigd bij besluit van 13 oktober 2005, wordt aan de heer Erwin Maria Edgard Van Dessel met ingang van 1 januari 2006, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van directeur-ingenieur.

De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum zijn aanspraak op rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij besluit van het afdelingshoofd van de afdeling Personeel van het departement Leefmilieu en Infrastructuur van 18 oktober 2005, wordt aan de heer Werner Gerard Jacques Jean Witters met ingang van 1 januari 2006, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van loods.

De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum zijn aanspraak op rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij besluit van het afdelingshoofd van de afdeling Personeel van het departement Leefmilieu en Infrastructuur van 20 februari 2006, wordt aan de heer Luc Richard Achille Bevernage met ingang van 1 februari 2006, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van adjunct van de directeur.

De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum zijn aanspraak op rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij besluit van het afdelingshoofd van de afdeling Personeel van het departement Leefmilieu en Infrastructuur van 25 januari 2006, wordt aan de heer Roland Marie Marcel Lobbens met ingang van 1 februari 2006, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van adjunct van de directeur.

De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum zijn aanspraak op rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij besluit van het afdelingshoofd van de afdeling Personeel van het departement Leefmilieu en Infrastructuur van 20 februari 2006, wordt aan de heer Ludo Cornelius Stephaan Mensels met ingang van 1 februari 2006, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van adjunct van de directeur.

De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum zijn aanspraak op rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij besluit van het afdelingshoofd van de afdeling Personeel van het departement Leefmilieu en Infrastructuur van 20 februari 2006, wordt aan de heer Achille Alphonse Roger Santermans met ingang van 1 februari 2006, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van directeur.

De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum zijn aanspraak op rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij besluit van het afdelingshoofd van de afdeling Personeel van het departement Leefmilieu en Infrastructuur van 20 februari 2006, wordt aan de heer Leo Louis Gustaaf Verschooten met ingang van 1 februari 2006, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van adjunct van de directeur.

De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum zijn aanspraak op rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij besluit van het afdelingshoofd van de afdeling Personeel van het departement Leefmilieu en Infrastructuur van 20 februari 2006, wordt aan de heer Raymond Pierre Antoon Froidmont met ingang van 1 maart 2006, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van adjunct van de directeur.

De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum zijn aanspraak op rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij besluit van het afdelingshoofd van de afdeling Personeel van het departement Leefmilieu en Infrastructuur van 20 februari 2006, wordt aan de heer Leo Guido Jozef Matheus Wouters met ingang van 1 maart 2006, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van adjunct van de directeur.

De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum zijn aanspraak op rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/200901]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.
Acte procédant à l'enregistrement de la S.A.S. Transport Lenoir A.T.I.E., en qualité de transporteur de déchets
autres que dangereux**

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la S.A.S. Transport Lenoir A.T.I.E., le 17 janvier 2006;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La S.A.S. Transport Lenoir A.T.I.E., sise rue Bonor, Z.I. Trois Fontaines 4, bte 58, à F-52102 Saint-Dizier Cedex, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2006-01-20-12.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 20 janvier 2006.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

[2006/200900]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.
Acte procédant à l'enregistrement de la S.P.R.L. J.W. Trans Terrassements, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la S.P.R.L. J.W. Trans Terrassements, le 11 janvier 2006;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La S.P.R.L. J.W. Trans Terrassements, sise avenue de la Gare 16B, à 6238 Luttre, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2006-01-20-11.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 20 janvier 2006.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

[2006/200899]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.
Acte procédant à l'enregistrement de la « N.V. Nago », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par la « N.V. Nago », le 11 janvier 2006;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. La « N.V. Nago », sise Eikenstraat 1, à 9940 Evergem, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2006-01-20-10.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 20 janvier 2006.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/200898]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.
Acte procédant à l'enregistrement de M. François Ghillebert, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par M. François Ghillebert, le 11 janvier 2006;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. François Ghillebert, Groendreef 194, à 9000 Gent, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2006-01-20-09.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 20 janvier 2006.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTRE DE LA REGION WALLONNE

[2006/200902]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.
Acte procédant à l'enregistrement de M. Ethel Dekeyser, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par M. Ethel Dekeyser, le 16 janvier 2006;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Ethel Dekeyser, Boelenaar 36, à 9031 Drogen (Gent), est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2006-01-20-13.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 20 janvier 2006.

R. FONTAINE, Dr Sc.

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

[2006/200903]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets.
Acte procédant à l'enregistrement de M. Anthony Utems, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 16 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003, par le décret du 1^{er} avril 2004 relatif à l'assainissement des sols pollués et aux sites d'activités économiques à réhabiliter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement 259/93/CEE du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 16 octobre 1997, 20 décembre 2001 et 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu la demande introduite par M. Anthony Utems, le 13 janvier 2006;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Anthony Utems, chaussée de Wavre 323, à 4520 Wanze, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2006-01-20-14.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 259/93/CEE du Conseil du 1^{er} février 1993 relatif aux transferts de déchets à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur de la Communauté européenne, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 20 janvier 2006.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

COUR D'ARBITRAGE

[2006/200849]

Extrait de l'arrêt n° 14/2006 du 25 janvier 2006

Numéro du rôle : 3581

En cause : les questions préjudicielles relatives aux articles 5, § 3, et 9, alinéa 4, de la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité, posées par le Comité permanent de contrôle des services de renseignements.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par décision du 14 février 2005 en cause de S. Mejri, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 18 février 2005, le Comité permanent de contrôle des services de renseignements a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 9, alinéa 4, de la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, lus seuls ou conjointement avec les articles 22, 23, alinéa 3, 1^o, de la Constitution et/ou avec les articles 6, 8 et 13 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950 et approuvée par la loi du 13 mai 1955, en ce que la disposition litigieuse indique que les décisions de l'organe de recours ne sont pas susceptibles de recours, alors que, premièrement, ces mêmes décisions entraînent une compétence liée dans le chef de l'employeur de l'agent qui ne se voit pas octroyer une habilitation de sécurité, de mettre fin à l'engagement de ce dernier, sans qu'un recours effectif puisse permettre à cet agent de contester la validité de la décision de l'organe de recours et donc de son licenciement, alors que ce droit est pourtant reconnu à tout travailleur et, en ce que, deuxièmement, cette décision non susceptible de recours empêche de remettre en question et de demander réparation, dans le respect des articles 6 et/ou 13 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, l'appréciation de l'Autorité nationale de sécurité et/ou de l'Organe de recours, alors que ce droit est pourtant reconnu à toute personne par le texte international précisé ? »;

2. « L'article 5, § 3, de la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité viole-t-il les articles 10, 11, 22 et 32 de la Constitution, lus seuls ou conjointement avec les articles 6, 8 et 13 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, signée à Rome le 4 novembre 1950 et approuvée par la loi du 13 mai 1955, en ce que cette disposition limite l'accès à certaines informations figurant dans la déposition d'un membre du service de renseignement, dans le rapport d'enquête ou dans le dossier d'enquête pour des motifs qui ne peuvent être contestés par le requérant ou par son avocat, soit d'une manière incompatible avec les articles 6 et/ou 13 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, alors que ces données concernent la protection de la vie privée de ce requérant et qu'ainsi, une atteinte disproportionnée au droit au respect à la vie privée est créé, et ceci dans le cadre d'une procédure visant précisément à combattre les éventuelles inexactitudes ayant abouti à la décision querellée de ne pas octroyer l'habilitation de sécurité au requérant ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

Quant à la compétence de la Cour

B.1. L'article 142, alinéa 3, de la Constitution dispose que « la Cour peut être saisie [...], à titre préjudiciel, par toute juridiction ».

La Cour n'est donc compétente pour répondre à la question préjudicielle que pour autant que le Comité permanent R soit une juridiction.

B.2.1. Il apparaît des travaux préparatoires de la loi du 11 décembre 1998 en cause que « lorsque le Comité R est saisi d'un recours fondé sur la présente loi, il agit en qualité d'organe juridictionnel, indépendant du pouvoir législatif auquel il est normalement soumis en tant qu'organe de contrôle des services de renseignement » (*Doc. parl.*, Chambre, 1996-1997, n^{os} 1193/1 et 1194/1, p. 22). Le Conseil des Ministres estime également que le Comité permanent R peut être considéré comme une juridiction au sens de l'article 142 de la Constitution.

B.2.2. Il appartient toutefois à la Cour de vérifier si, lorsqu'il statue comme organe de recours, le Comité R présente les qualités d'indépendance et d'impartialité qui sont indispensables à l'exercice de la fonction de juger. Cette question se confond avec la première question préjudicielle et sera examinée avec celle-ci.

Quant à la loi en cause

B.3.1. Les articles 3, 4, 5, 6, 9 et 10 de la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité disposent :

« Art. 3. Le Comité permanent R, ci-après dénommé « l'organe de recours », connaît des recours introduits en application de la présente loi.

Dans ce cas, les articles 32 à 56 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements ne sont pas d'application.

Lorsqu'il est saisi d'un recours, le Comité permanent R ne donne pas suite à une plainte ou à une dénonciation au sens de la loi du 18 juillet 1991 précitée qui concerne toute enquête de sécurité effectuée à l'occasion de la procédure d'habilitation de sécurité faisant l'objet du recours.

Art. 4. Lorsque, conformément à l'article 22 de la loi du 11 décembre 1998, relative à la classification et aux habilitations de sécurité, l'octroi de l'habilitation de sécurité requise est refusé, lorsque la décision n'est pas intervenue ou n'a pas été notifiée dans le délai prévu, ou lorsque l'habilitation de sécurité est retirée, la personne, physique ou morale, pour laquelle l'habilitation est requise, peut, dans les trente jours suivant respectivement la notification de la décision ou l'expiration du délai, introduire un recours, par lettre recommandée, auprès de l'organe de recours.

Une absence de décision de l'autorité de sécurité dans le délai fixé par l'organe de recours conformément à l'article 10, § 1^{er} ou § 2, 1^o, de la présente loi est considérée comme une décision de refus et est susceptible de recours, par l'intéressé, conformément à l'alinéa précédent.

Le recours n'est pas ouvert lorsque l'habilitation de sécurité est retirée dans le cas visé à l'article 16, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 11 décembre 1998, relative à la classification et aux habilitations de sécurité.

Art. 5. § 1^{er}. En cas de recours, l'autorité de sécurité communique à l'organe de recours le rapport d'enquête, en y joignant l'original de la décision motivée et une copie de la notification de cette décision au requérant, et, le cas échéant, le dossier d'enquête, visé à l'article 22 de la loi du 11 décembre 1998, relative à la classification et aux habilitations de sécurité.

§ 2. S'il l'estime utile à l'examen du recours, l'organe de recours requiert du service de renseignement et de sécurité qui a procédé ou procède à l'enquête de lui communiquer une copie du dossier d'enquête dans son intégralité. Il peut également requérir de ce service la communication de toute information complémentaire qu'il juge utile à l'examen du recours dont il est saisi.

A cette fin, l'organe de recours peut entendre les membres des services de renseignement qui ont participé à l'enquête de sécurité.

Les membres des services de renseignement sont tenus de révéler à l'organe de recours les secrets dont ils sont dépositaires, à l'exception de ceux qui concernent une information ou une instruction judiciaire en cours.

Si le membre du service de renseignement estime devoir garder le secret dont il est dépositaire parce que sa divulgation est de nature à porter préjudice à la protection des sources, à la protection de la vie privée de tiers ou à l'accomplissement des missions des services de renseignement et de sécurité telles que définies aux articles 7, 8 et 11 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, la question est soumise au président de l'organe de recours, qui statue après avoir entendu le chef du service.

§ 3. A la demande du service de renseignement et de sécurité, l'organe de recours peut décider que certaines informations figurant dans la déposition d'un membre du service de renseignement visé au § 2, dans le rapport d'enquête ou dans le dossier d'enquête sont secrètes pour un des motifs visés au § 2, alinéa 4, et qu'elles ne pourront être consultées ni par le requérant ni par son avocat.

Lorsque ces informations proviennent d'un service de renseignement étranger, la décision de non-consultation est prise par le service de renseignement et de sécurité.

Ces décisions ne sont susceptibles d'aucun recours.

Art. 6. Sans préjudice de l'article 5, § 3, alinéas 1^{er} et 2, le requérant et son avocat peuvent consulter au greffe de l'organe de recours le rapport d'enquête et, le cas échéant, le dossier d'enquête, pendant cinq jours ouvrables avant l'audience, aux dates et heures indiquées par l'organe de recours.

Le requérant est entendu par l'organe de recours, à la demande de celui-ci ou à sa propre demande. Il peut être assisté d'un avocat.

[...]

Art. 9. L'organe de recours délibère à la majorité des voix dans les soixante jours suivant celui où il a été saisi du recours.

Les décisions de l'organe de recours sont motivées. Elles sont notifiées, par lettre recommandée, au requérant, à l'autorité de sécurité et au service de renseignement et de sécurité qui a procédé à l'enquête, et sont, dès leurs notification, directement exécutoires.

La notification adressée au requérant ne peut contenir aucune information dont la communication serait de nature à porter atteinte à la défense de l'intégrité du territoire national, aux plans de défense militaires, à l'accomplissement des missions des forces armées, à la sûreté intérieure de l'Etat, y compris dans le domaine de l'énergie nucléaire, à la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel, à la sûreté extérieure de l'Etat et aux relations internationales, au potentiel scientifique ou économique ou tout autre intérêt fondamental du pays, à la sécurité des ressortissants belges à l'étranger, au fonctionnement des organes décisionnels de l'Etat, à la protection des sources ou à la protection de la vie privée de tiers.

Les décisions de l'organe de recours ne sont susceptibles d'aucun recours.

La procédure à suivre devant l'organe de recours sera déterminée par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Art. 10. § 1^{er}. Lorsque le recours fait suite à une absence de décision sur l'octroi d'une habilitation de sécurité, l'organe de recours peut, après avoir interrogé l'autorité de sécurité ou le service de renseignement et de sécurité concerné sur les motifs du non-respect du délai prescrit conformément à l'article 22, alinéa 1^{er}, de la loi du 11 décembre 1998, relative à la classification et aux habilitations de sécurité, requérir que l'enquête de sécurité soit achevée, que le rapport d'enquête soit examiné par l'autorité de sécurité, et que celle-ci statue dans les délais qu'il fixe.

§ 2. Lorsque le recours fait suite à une décision de refus d'octroi d'une habilitation de sécurité ou de retrait d'une habilitation de sécurité, l'organe de recours peut, s'il l'estime, après audition du requérant ou de son avocat, que les motifs invoqués à l'appui de la décision attaquée ne sont pas fondés et adéquats en fonction du niveau d'habilitation requis :

1^o requérir que l'enquête de sécurité soit complétée sur les points qu'il détermine et que la décision de refus d'octroi ou de retrait soit réexaminée par l'autorité de sécurité dans les délais qu'il fixe;

2^o requérir l'autorité de sécurité d'octroyer l'habilitation de sécurité.

§ 3. Lorsque le recours fait suite à une absence de décision de l'autorité de sécurité dans le délai fixé par l'organe de recours conformément au § 1^{er} ou au § 2, 1^o, l'organe de recours peut, s'il l'estime, après audition du requérant ou de son avocat, que rien ne s'y oppose, requérir l'autorité de sécurité d'octroyer l'habilitation de sécurité ».

Quant à la modification des dispositions en cause par la loi du 3 mai 2005

B.3.2. Les dispositions en cause ont été modifiées par la loi du 3 mai 2005 modifiant la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité. Cette loi crée un nouvel organe de recours en matière d'habilitations, d'attestations et d'avis de sécurité. Son article 14 prévoit que, pour ce qui concerne les habilitations de sécurité, la nouvelle loi sera applicable aux recours introduits dès son entrée en vigueur, fixée au 7 juin 2005 par arrêté royal du 3 juin 2005.

Cette modification législative n'a aucun effet sur la procédure en cours devant le Comité R, introduite par un recours du 6 décembre 2004, ni sur la réponse à donner aux questions qu'il a posées.

Quant à la première question préjudicielle

B.4. La première question préjudicielle interroge la Cour sur la compatibilité, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou conjointement avec ses articles 22 et 23, alinéa 3, 1^o, ou avec les articles 6, 8 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme, de l'article 9, alinéa 4, de la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité, en ce que cette disposition prévoit que les décisions de l'organe de recours ne sont pas susceptibles de recours.

B.5. Il ressort des travaux préparatoires de la loi en cause et de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité que ces lois ont eu pour objectif principal « de conférer un fondement légal aux enquêtes préalables à la délivrance d'une habilitation de sécurité, c'est-à-dire d'une autorisation officielle d'accès à des données classifiées » (*Doc. parl.*, Chambre, 1996-1997, nos 1193/1 et 1194/1, p. 2). Par cette intervention, le législateur a entendu respecter l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme qui, ainsi qu'il ressort de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, subordonne l'ingérence d'une autorité publique dans l'exercice du droit au respect de la vie privée, pour des motifs de sécurité nationale, à la condition que cette ingérence soit prévue par une loi, que cette loi soit accessible à l'intéressé et qu'elle soit précise (*ibid.*). Le législateur a voulu par ailleurs offrir à la personne qui fait l'objet d'une enquête de sécurité une série de garanties (*ibid.*, p. 5) et il a instauré en faveur de la personne à laquelle l'habilitation de sécurité est refusée ou retirée « un système de recours auprès d'un organe indépendant » (*ibid.*, p. 6).

B.6. Les mêmes travaux préparatoires révèlent que la possibilité de créer un organe de recours *ad hoc* avait été envisagée et que le Comité R avait lui-même estimé qu'il ne pouvait être l'organe de recours « parce qu'il serait juge et partie et qu'il devrait statuer en semi-aveugle ». Déjà chargé « du contrôle général en la matière, il ne pourrait se prononcer sur des cas individuels » (*Doc. parl.*, Sénat, 1998-1999, n^o 1-1012/3, p. 2). Le législateur a toutefois préféré recourir au Comité R, qui est « un organe familier au traitement de données classifiées » (*Doc. parl.*, Chambre, 1996-1997, n^o 1193/1, p. 22), mais il avait prévu que les décisions que rendrait cet organe pourraient faire l'objet d'un recours au Conseil d'Etat. Il a finalement renoncé à cette solution pour tenir compte d'une objection de la section de législation du Conseil d'Etat selon laquelle « il ne se conçoit pas que le juge, statuant au second degré, n'ait pas connaissance du dossier intégral sur la base duquel le premier juge s'est prononcé » (*ibid.*, p. 45). Il a finalement donné compétence au Comité R, en précisant que ses décisions « ne sont susceptibles d'aucun recours » (article 9, alinéa 4).

B.7. Hormis en matière pénale, il n'existe pas de principe général qui impose l'existence d'un double degré de juridiction. Toutefois, le droit à un procès équitable suppose que la décision d'une autorité administrative subisse le contrôle ultérieur d'un organe juridictionnel disposant d'une compétence de pleine juridiction.

B.8. En vertu de l'article 28 de la loi organique du contrôle des services de police et de renseignements, les membres du Comité permanent de contrôle des services de renseignement et de sécurité, en abrégé « Comité R », sont nommés par le Sénat et ne peuvent être révoqués par lui que pour incompatibilité ou pour motifs graves. Ils doivent notamment être titulaires d'un diplôme de licencié en droit, faire preuve d'une expérience professionnelle et détenir une habilitation du niveau « très secret ». Ils sont soumis à un régime d'incompatibilité et leur président est un magistrat.

B.9. En outre, le législateur s'est spécialement attaché à renforcer l'indépendance du Comité R lorsqu'il agit en qualité d'organe juridictionnel et à distinguer cette fonction de celle qu'il exerce en tant qu'organe de contrôle des services de renseignement (*ibid.*, p. 22).

B.10. Enfin, les articles 5 et 9 de la loi en cause organisent une procédure qui permet au Comité R de se faire communiquer tous les éléments utiles, qui autorise la consultation du dossier par le requérant et son avocat, qui prévoit une audience à laquelle sont entendus le requérant et son avocat et qui oblige le Comité à motiver ses décisions. Ces éléments démontrent que le Comité R, lorsqu'il agit en tant qu'organe de recours en matière d'habilitation de sécurité, est un organe juridictionnel.

La possibilité qui est donnée au Comité R de décider que certaines informations dont il dispose sont secrètes (article 5, § 3) sera examinée avec la deuxième question préjudicielle.

B.11. Il est vrai que, par la loi déjà citée du 3 mai 2005, le législateur a créé un organe spécifique, composé du président du Comité permanent R, du président du Comité permanent P et du président de la Commission de la protection de la vie privée, qui sont tous les trois magistrats, et que « ceux-ci garantissent l'effectivité du recours en bénéficiant de la plus grande indépendance » (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, DOC 51-1598/001, p. 31). Mais il ne peut être déduit de cette modification que l'organe constitué sous l'empire de la loi en cause n'aurait pas été un organe juridictionnel disposant d'une compétence de pleine juridiction.

B.12. Il va de soi que, si à l'occasion d'une affaire, il apparaissait que l'un des membres du Comité R ne présente pas les exigences d'impartialité requises, notamment parce qu'il aurait connu de l'affaire dans une autre qualité, il devrait se déporter pour être remplacé.

B.13. Pour le surplus, en tant qu'elle reproche à la disposition en cause de ne pas permettre un recours effectif permettant de contester la validité d'un licenciement lié à la décision de l'organe de recours ou de demander une réparation, la question préjudicielle interroge la Cour sur une différence de traitement qui ne trouve pas son origine dans la disposition litigieuse.

B.14. Le Comité R étant un organe juridictionnel lorsqu'il connaît du recours prévu par la loi en cause, l'absence de recours contre les décisions qu'il rend à l'issue d'une procédure contradictoire ne méconnaît pas les dispositions mentionnées dans la question préjudicielle.

B.15. La première question préjudicielle appelle une réponse négative.

Quant à la deuxième question préjudicielle

B.16. La deuxième question préjudicielle interroge la Cour sur la compatibilité avec les articles 10, 11, 22 et 32 de la Constitution, lus isolément ou conjointement avec les articles 6, 8 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme, de l'article 5, § 3, de la loi en cause en ce qu'il limite l'accès à certaines informations figurant dans la déposition d'un membre du service de renseignement, dans le rapport d'enquête ou dans le dossier d'enquête.

B.17. L'article 5, § 3, de la loi en cause permet à l'organe de recours de décider, à la demande du service de renseignement et de sécurité, que certaines informations sont secrètes pour un des motifs qui sont visés au paragraphe 2, alinéa 4, et qu'elles ne pourront être consultées ni par le requérant ni par son avocat. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

B.18. Il apparaît des travaux préparatoires de la loi litigieuse que le législateur a voulu que l'organe de recours puisse « avoir accès, pour statuer sur le recours qui lui est soumis à un dossier d'enquête complet, et donc, à toutes les informations que l'autorité de sécurité a eues à sa disposition pour prendre sa décision » et « même demander des renseignements complémentaires » (*Doc. parl.*, Chambre, 1996-1997, n^{os} 1193/1 et 1194/1, p. 6). La disposition soumise au contrôle de la Cour tend « à réaliser un équilibre entre les droits de la défense et les exigences de la protection des sources et de la sécurité nationale » (*Doc. parl.*, Chambre, 1996-1997, n^{os} 1193/1 et 1194/1, p. 23).

B.19. Le caractère contradictoire du procès constitue un aspect fondamental du droit à un procès équitable et du respect des droits de défense.

Toutefois, le droit de prendre connaissance de tous les éléments d'un dossier peut faire l'objet de restrictions, notamment lorsque la sécurité nationale l'exige. Dans certains cas, il peut être nécessaire de ne pas divulguer des éléments du dossier à une partie en vue de préserver ou de garantir un intérêt général important.

L'ingérence dans les droits de la défense ne peut cependant être justifiée que si elle est strictement proportionnée à l'importance des objectifs à atteindre et si elle va de pair avec une procédure qui permet à un juge indépendant et impartial de vérifier la légalité de la procédure (voir Cour européenne des droits de l'homme, *Edwards et Lewis c/ Royaume Uni*, 22 juillet 2003 et 27 octobre 2004).

B.20. Par les deux lois du 11 décembre 1998, le législateur a entendu autoriser des ingérences dans l'exercice du droit au respect de la vie privée, pour des motifs de sécurité nationale, tout en offrant aux personnes concernées des garanties de procédure.

Pour préserver la sécurité nationale, les autorités compétentes peuvent être autorisées à recueillir et à mémoriser dans des fichiers secrets des renseignements sur des personnes, puis à les utiliser quand il s'agit d'évaluer l'aptitude de candidats à des postes importants du point de vue de la sécurité (Cour européenne des droits de l'homme, *Leander c/ Suède*, 25 février 1987, série A, § 59).

B.21. En l'espèce, le législateur a soumis la procédure, en ce compris son caractère partiellement secret, au contrôle de l'organe de recours, qui peut être considéré comme un juge indépendant et impartial, ainsi qu'il a été constaté en B.8 à B.10.

Dès lors que l'ingérence dans les droits de la défense est proportionnée à l'objectif de sécurité nationale et qu'elle va de pair avec une procédure qui permet à un juge indépendant et impartial, ayant accès à toutes les pièces de la procédure, de contrôler la légalité de celle-ci, l'article 5, § 3, de la loi litigieuse n'est pas incompatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les dispositions mentionnées en B.16.

B.22. La deuxième question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Les articles 5, § 3, et 9, alinéa 4, de la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec ses articles 22, 23, alinéa 3, 1^o, et 32 et avec les articles 6, 8 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 25 janvier 2006.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[2006/200849]

Uittreksel uit arrest nr. 14/2006 van 25 januari 2006

Rolnummer 3581

In zake : de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 5, § 3, en 9, vierde lid, van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, gesteld door het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

Bij beslissing van 14 februari 2005 in zake S. Mejri, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 18 februari 2005, heeft het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schendt artikel 9, vierde lid, van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 22 en 23, derde lid, 1^o, van de Grondwet en/of met de artikelen 6, 8 en 13 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, ondertekend te Rome op 4 november 1950 en goedgekeurd bij de wet van 13 mei 1955, in zoverre de in het geding zijnde bepaling vermeldt dat de beslissingen van het beroepsorgaan niet voor beroep vatbaar zijn, terwijl, ten

eerste, diezelfde beslissingen voor de werkgever van de ambtenaar aan wie een veiligheidsmachtiging wordt geweigerd, een gebonden bevoegdheid met zich mee brengen om een einde te maken aan de dienstbetrekking van de laatstgenoemde, zonder dat een daadwerkelijk beroep die ambtenaar in staat kan stellen de geldigheid van de beslissing van het beroepsorgaan en dus van zijn ontslag te betwisten, terwijl dat recht nochtans aan iedere werknemer is toegekend, en in zoverre, ten tweede, die niet voor beroep vatbare beslissing belet om het oordeel van de Nationale Veiligheidsoverheid en/of van het beroepsorgaan, met inachtneming van de artikelen 6 en/of 13 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, ter discussie te stellen en schadevergoeding te eisen, terwijl de gepreciseerde internationale tekst dat recht nochtans aan iedere persoon toekent ? »;

2. « Schendt artikel 5, § 3, van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen de artikelen 10, 11, 22 en 32 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 6, 8 en 13 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, ondertekend te Rome op 4 november 1950 en goedgekeurd bij de wet van 13 mei 1955, in zoverre die bepaling de toegang tot sommige inlichtingen uit de verklaring van een lid van de inlichtingendienst, uit het onderzoeksverslag of uit het onderzoeksdossier om redenen die de verzoekende partij of haar advocaat niet kunnen betwisten, beperkt op een wijze die onverenigbaar is met de artikelen 6 en/of 13 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, terwijl die gegevens betrekking hebben op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van die verzoekende partij en aldus op onevenredige wijze afbreuk wordt gedaan aan het recht op de eerbiediging van het privé-leven, en dit in het kader van een procedure die precies ertoe strekt de mogelijke onjuistheden te bestrijden die hebben geleid tot de betwiste beslissing om de verzoekende partij de veiligheidsmachtiging te weigeren ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de bevoegdheid van het Hof

B.1. Artikel 142, derde lid, van de Grondwet bepaalt dat « de zaak [...] bij het Hof aanhangig [kan] worden gemaakt [...], prejudicieel, door ieder rechtscollege ».

Het Hof is dus slechts bevoegd om een antwoord te geven op de prejudiciële vraag voor zover het Vast Comité I een rechtscollege is.

B.2.1. Uit de parlementaire voorbereiding van de in het geding zijnde wet van 11 december 1998 blijkt dat « wanneer een beroep krachtens deze wet aanhangig wordt gemaakt bij het Comité I, [...] het [optreedt] als rechtsprekend orgaan, onafhankelijk van de wetgevende macht waaraan het normaal onderworpen is als controleorgaan van de inlichtingendiensten » (*Parl. St.*, Kamer, 1996-1997, nrs. 1193/1 en 1194/1, p. 22). De Ministerraad is tevens van mening dat het Vast Comité I kan worden beschouwd als een rechtscollege in de zin van artikel 142 van de Grondwet.

B.2.2. Het staat evenwel aan het Hof om na te gaan of het Comité I, wanneer het als beroepsorgaan uitspraak doet, de kenmerken van onafhankelijkheid en onpartijdigheid vertoont die voor de uitoefening van de rechtsprekende functie onontbeerlijk zijn. Die vraag valt samen met de eerste prejudiciële vraag en zal samen met die vraag worden onderzocht.

Ten aanzien van de in het geding zijnde wet

B.3.1. De artikelen 3, 4, 5, 6, 9 en 10 van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen bepalen :

« Art. 3. Het Vast Comité I, hierna het 'beroepsorgaan' genoemd, neemt kennis van de met toepassing van deze wet ingestelde beroepen.

In dat geval zijn de artikelen 32 tot 56 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten niet van toepassing.

Wanneer bij het Vast Comité I een beroep aanhangig is gemaakt, geeft het geen gevolg aan een in de voornoemde wet van 18 juli 1991 bedoelde klacht of aangifte betreffende elk veiligheidsonderzoek uitgevoerd naar aanleiding van de procedure tot veiligheidsmachtiging die het voorwerp uitmaakt van het beroep.

Art. 4. Wanneer overeenkomstig artikel 22 van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, de toekenning van de vereiste veiligheidsmachtiging wordt geweigerd, wanneer de beslissing niet genomen of niet ter kennis gebracht is binnen de voorziene termijn, of wanneer de veiligheidsmachtiging wordt ingetrokken, kan de natuurlijke of rechtspersoon voor wie de machtiging vereist is, binnen dertig dagen, respectievelijk na de kennisgeving van de beslissing of na het verstrijken van de termijn, bij aangetekend schrijven beroep instellen bij het beroepsorgaan.

Het uitblijven van een beslissing door de veiligheidsoverheid binnen de termijn bepaald door het beroepsorgaan overeenkomstig artikel 10, § 1, of § 2, 1^o, van deze wet, wordt beschouwd als een beslissing tot weigering en is vatbaar voor beroep door de betrokkene, overeenkomstig het vorige lid.

Het beroep staat niet open wanneer de veiligheidsmachtiging wordt ingetrokken in het geval bedoeld in artikel 16, § 1, derde lid, van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen.

Art. 5. § 1. In geval van beroep zendt de veiligheidsoverheid het onderzoeksverslag aan het beroepsorgaan over, waarbij het origineel van de met redenen omklede beslissing alsmede een kopie van de kennisgeving van deze beslissing aan de eiser, en, in voorkomend geval, het in artikel 22 van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen bedoelde onderzoeksdossier worden gevoegd.

§ 2. Indien het beroepsorgaan het nuttig acht voor het onderzoek van het beroep, verzoekt het de inlichtingen- en veiligheidsdienst die het onderzoek heeft ingesteld of instelt, een kopie van het volledige onderzoeksdossier over te zenden. Het kan eveneens van deze dienst de mededeling eisen van elke aanvullende informatie die het nuttig acht voor het onderzoek van het aanhangig gemaakte beroep.

Daartoe kan het beroepsorgaan de leden horen van de inlichtingendiensten die aan het veiligheidsonderzoek hebben meegewerkt.

De leden van de inlichtingendiensten zijn verplicht aan het beroepsorgaan de geheime informatie mee te delen waarover zij beschikken, met uitzondering van geheime informatie die betrekking heeft op een nog lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek.

Acht het lid van de inlichtingendienst het nuttig die informatie toch geheim te houden omdat de verspreiding ervan de bescherming van de bronnen, de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van derden of de vervulling van de opdrachten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten zoals bepaald in de artikelen 7, 8 en 11 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten in het gedrang kan brengen, dan wordt de vraag voorgelegd aan de voorzitter van het beroepsorgaan, die uitspraak doet na het hoofd van de dienst te hebben gehoord.

§ 3. Op verzoek van de inlichtingen- en veiligheidsdienst kan het beroepsorgaan beslissen dat sommige inlichtingen uit de verklaring van een lid van de in § 2 bedoelde inlichtingendienst, uit het onderzoeksverslag of het onderzoeks dossier, om een van de in § 2, vierde lid, genoemde redenen, geheim zijn en dat de eiser noch zijn advocaat er inzage van krijgen.

Wanneer die inlichtingen afkomstig zijn van een buitenlandse inlichtingendienst, wordt de beslissing tot niet-inzage genomen door de inlichtingen- en veiligheidsdienst.

Tegen die beslissingen is geen beroep mogelijk.

Art. 6. Onverminderd artikel 5, § 3, eerste en tweede lid, mogen de eiser en zijn advocaat het onderzoeksverslag en eventueel het onderzoeks dossier gedurende vijf werkdagen vóór de zitting op de griffie van het beroepsorgaan inzien, op de data en uren die door het beroepsorgaan worden opgegeven.

De eiser wordt gehoord door het beroepsorgaan, op verzoek van dat orgaan of op eigen verzoek. Hij kan zich laten bijstaan door een advocaat.

[...]

Art. 9. Het beroepsorgaan beraadslaagt bij meerderheid van stemmen binnen zestig dagen nadat het beroep bij het beroepsorgaan aanhangig is gemaakt.

De beslissingen van het beroepsorgaan worden met redenen omkleed. Zij worden, bij aangetekend schrijven, ter kennis gebracht van de eiser, van de veiligheidsoverheid en van de inlichtingen- en veiligheidsdienst die het onderzoek heeft ingesteld, en zijn vanaf hun kennisgeving rechtstreeks uitvoerbaar.

De kennisgeving aan de eiser mag geen enkele inlichting bevatten waarvan de mededeling schade zou kunnen toebrengen aan de verdediging van de onschendbaarheid van het nationaal grondgebied, aan de militaire defensieplannen, aan de vervulling van de opdrachten van de strijdkrachten, aan de inwendige veiligheid van de Staat, met inbegrip van het domein van de kernenergie, aan het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde, aan de uitwendige veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen, aan het wetenschappelijk of economisch potentieel of elk ander fundamenteel belang van de Staat, aan de veiligheid van Belgische onderdanen in het buitenland, aan de werking van de besluitvormingsorganen van het land, aan de bescherming van de bronnen of aan de bescherming van het privé-leven van derden.

De beslissingen van het beroepsorgaan zijn niet vatbaar voor enig beroep.

De rechtspleging welke voor het beroepsorgaan dient te worden gevolgd, wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 10. § 1. Wanneer het beroep betrekking heeft op het uitblijven van een beslissing inzake het verlenen van een veiligheidsmachtiging, kan het beroepsorgaan, na de veiligheidsoverheid of de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst te hebben ondervraagd over de redenen voor de niet-naleving van de overeenkomstig artikel 22, eerste lid, van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen bepaalde termijn, eisen dat het veiligheidsonderzoek wordt beëindigd, dat het onderzoeksverslag door de veiligheidsoverheid wordt onderzocht en dat zij beslist binnen de termijnen die het vaststelt.

§ 2. Wanneer het beroep volgt op een weigering om de veiligheidsmachtiging te verlenen of op de intrekking van een veiligheidsmachtiging, kan het beroepsorgaan, als het, na de eiser of zijn advocaat gehoord te hebben, van oordeel is dat de redenen ingeroepen om de bestreden beslissing te rechtvaardigen, ongegrond zijn en niet in verhouding staan tot het vereiste machtigingsniveau :

1° eisen dat het veiligheidsonderzoek wordt afgerond met betrekking tot de punten die het bepaalt en dat de beslissing tot weigering of intrekking opnieuw door de veiligheidsoverheid wordt onderzocht binnen de termijnen die het vaststelt;

2° eisen dat de veiligheidsoverheid de veiligheidsmachtiging verleent.

§ 3. Wanneer het beroep volgt op het uitblijven van beslissing van de veiligheidsoverheid binnen de termijn bepaald door het beroepsorgaan overeenkomstig § 1 of § 2, 1°, kan het beroepsorgaan, indien het, na de eiser of zijn advocaat gehoord te hebben, meent dat niets zich ertegen verzet, de veiligheidsoverheid dwingen de veiligheidsmachtiging toe te kennen ».

Ten aanzien van de wijziging van de in het geding zijnde bepalingen bij de wet van 3 mei 2005

B.3.2. De in het geding zijnde bepalingen zijn gewijzigd bij de wet van 3 mei 2005 houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen. Die wet richt een nieuw beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen op. Artikel 14 ervan bepaalt dat, wat de veiligheidsmachtigingen betreft, de nieuwe wet van toepassing zal zijn op de beroepen die aanhangig zijn gemaakt na de inwerkingtreding ervan, bij koninklijk besluit van 3 juni 2005 vastgesteld op 7 juni 2005.

Die wetwijziging heeft geen gevolgen voor de hangende rechtspleging voor het Comité I, die is ingesteld bij een beroep van 6 december 2004, noch voor het antwoord dat op de door hem gestelde vragen dient te worden gegeven.

Ten aanzien van de eerste prejudiciële vraag

B.4. In de eerste prejudiciële vraag wordt het Hof ondervraagd over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 22 en 23, derde lid, 1°, ervan of met de artikelen 6, 8 en 13 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, van artikel 9, vierde lid, van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van het beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, in zoverre die bepaling erin voorziet dat tegen de beslissingen van het beroepsorgaan geen beroep mogelijk is.

B.5. Uit de parlementaire voorbereiding van de in het geding zijnde wet en van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen blijkt dat die wetten hoofdzakelijk beoogden « een wettelijke basis te verstrekken aan de onderzoeken die worden ingesteld voor het afgeven van een veiligheidsmachtiging, dat wil zeggen van een officiële machtiging welke toegang verleent tot geclassificeerde gegevens » (*Parl. St.*, Kamer, 1996-1997, nrs. 1193/1 en 1194/1, p. 2). Met die ingreep heeft de wetgever artikel 8 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens willen eerbiedigen, dat, zoals blijkt uit de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, de inmenging van een overheidsinstantie in de uitoefening van het recht op eerbiediging van het privé-leven, om redenen van nationale veiligheid, onderwerpt aan de voorwaarde dat die inmenging bij de wet is bepaald, dat die wet toegankelijk is voor de betrokken persoon en precies is (*ibid.*). De wetgever heeft de persoon die het voorwerp van een veiligheidsonderzoek uitmaakt, overigens een aantal waarborgen willen bieden (*ibid.*, p. 5) en heeft ten gunste van de persoon voor wie de veiligheidsmachtiging wordt geweigerd of ingetrokken « een stelsel van beroep [...] bij een onafhankelijk orgaan » ingevoerd (*ibid.*, p. 6).

B.6. Uit dezelfde parlementaire voorbereiding blijkt dat de mogelijkheid werd overwogen om een beroepsorgaan *ad hoc* op te richten en dat het Comité I zelf had gesteld dat het het beroepsorgaan niet kon zijn, « aangezien de leden van dat Comité rechter en partij zijn in dezelfde zaak, en derhalve ' half geblinddoekt ' uitspraak zouden moeten doen ». Omdat het reeds is belast « met het algemeen toezicht in deze aangelegenheid, [zou het] dus niet [kunnen] oordelen over individuele gevallen » (*Parl. St.*, Senaat, 1998-1999, nr. 1-1012/3, p. 2). De wetgever heeft toch ervoor gekozen een beroep te doen op het Comité I, dat « vertrouwd is met de behandeling van geclassificeerde gegevens » (*Parl. St.*, Kamer, 1996-1997, nr. 1193/1, p. 22), maar hij had erin voorzien dat tegen de beslissingen die dat orgaan zou uitspreken, beroep zou kunnen worden ingesteld bij de Raad van State. Hij heeft uiteindelijk van die oplossing afgezien, om rekening te houden met een bezwaar van de afdeling wetgeving van de Raad van State, volgens hetwelk « men zich niet [kan] voorstellen dat de rechter die in tweede aanleg uitspraak doet geen kennis heeft van het volledige dossier op grond waarvan de eerste rechter uitspraak heeft gedaan » (*ibid.*, p. 45). Hij heeft het Comité I uiteindelijk bevoegd verklaard, waarbij is gepreciseerd dat diens beslissingen « niet vatbaar [zijn] voor enig beroep » (artikel 9, vierde lid).

B.7. Behalve in strafzaken bestaat er geen algemeen beginsel dat het bestaan van een rechtspraak in twee instanties oplegt. Het recht op een eerlijk proces veronderstelt evenwel dat de beslissing van een administratieve overheid is onderworpen aan de controle *a posteriori* van een rechtscollege met volle rechtsmacht.

B.8. Gelet op artikel 28 van de wet tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten worden de leden van het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, in het kort « Comité I », benoemd door de Senaat, die hen alleen kan afzetten wegens onverenigbaarheid of ernstige redenen. Zij moeten met name houder zijn van een diploma van licentiaat in de rechten, over een relevante beroepservaring beschikken en houder zijn van een machtiging van het niveau « zeer geheim ». Ze zijn onderworpen aan een regeling van onverenigbaarheid en hun voorzitter moet een magistraat zijn.

B.9. Daarnaast heeft de wetgever in het bijzonder getracht de onafhankelijkheid van het Comité I te versterken wanneer het als rechtscollege optreedt, en die functie te onderscheiden van die welke het uitoefent als controleorgaan van de inlichtingendiensten (*ibid.*, p. 22).

B.10. Ten slotte voorzien de artikelen 5 en 9 van de in het geding zijnde wet in een regeling die het het Comité I mogelijk maakt om alle nuttige elementen te verkrijgen, die de raadpleging van het dossier door de verzoeker en zijn advocaat toestaat, die voorziet in een terechtzitting waarop de verzoeker en zijn advocaat worden gehoord en die het Comité ertoe verplicht zijn beslissingen te motiveren. Die elementen tonen aan dat het Comité I, wanneer het als beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen optreedt, een rechtscollege is.

De mogelijkheid voor het Comité I om te beslissen dat sommige inlichtingen waarover het beschikt, geheim zijn (artikel 5, § 3), zal samen met de tweede prejudiciële vraag worden onderzocht.

B.11. Het is juist dat de wetgever, met de reeds genoemde wet van 3 mei 2005, een specifiek orgaan heeft opgericht, samengesteld uit de voorzitter van het Vast Comité I, de voorzitter van het Vast Comité P en de voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, die alle drie magistraat zijn, en dat zij « de effectiviteit van de beroepen [zullen] garanderen en [...] de grootste onafhankelijkheid [zullen] genieten » (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, DOC 51-1598/001, p. 31). Maar uit die wijziging kan niet worden afgeleid dat het orgaan dat onder de gelding van de in het geding zijnde wet is opgericht, niet een rechtscollege met volle rechtsmacht zou zijn.

B.12. Het spreekt vanzelf dat, wanneer in een zaak zou blijken dat een van de leden van het Comité I niet voldoet aan de vereisten inzake onpartijdigheid, met name omdat de betrokkene in een andere hoedanigheid van de zaak kennis zou hebben genomen, hij zich onbevoegd zou moeten verklaren, teneinde te worden vervangen.

B.13. Voor het overige wordt het Hof in de prejudiciële vraag, in zoverre daarin de in het geding zijnde bepaling wordt verweten dat zij geen daadwerkelijk beroep mogelijk maakt waardoor de geldigheid van een ontslag ten gevolge van de beslissing van het beroepsorgaan kan worden betwist of een schadevergoeding kan worden geëist, ondervraagd over een verschil in behandeling dat zijn grondslag niet vindt in de betwiste bepaling.

B.14. Daar het Comité I een rechtscollege is wanneer het kennis neemt van het bij de in het geding zijnde wet bepaalde beroep, schendt de ontstentenis van een mogelijkheid van beroep tegen de beslissingen die het na afloop van een rechtspleging op tegenspraak uitspreekt, de in de prejudiciële vraag vermelde bepalingen niet.

B.15. De eerste prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Ten aanzien van de tweede prejudiciële vraag

B.16. In de tweede prejudiciële vraag wordt het Hof ondervraagd over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10, 11, 22 en 32 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 6, 8 en 13 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, van artikel 5, § 3, van de in het geding zijnde wet, in zoverre het de toegang tot sommige inlichtingen uit de verklaring van een lid van de inlichtingendienst, uit het onderzoeksverslag of uit het onderzoeksdossier beperkt.

B.17. Artikel 5, § 3, van de in het geding zijnde wet maakt het het beroepsorgaan mogelijk, op verzoek van de inlichtingen- en veiligheidsdienst, te beslissen dat sommige inlichtingen geheim zijn om een van de in paragraaf 2, vierde lid, genoemde redenen, en dat noch de verzoeker, noch zijn advocaat er inzage van kunnen krijgen. Tegen die beslissing is geen beroep mogelijk.

B.18. Uit de parlementaire voorbereiding van de in het geding zijnde wet blijkt dat de wetgever heeft gewild dat het beroepsorgaan « om uitspraak te doen over het beroep dat bij hem is ingesteld, [...] toegang [krijgt] tot een volledig onderzoeksdossier en dus tot alle inlichtingen die de veiligheidsautoriteit ter beschikking had voor het nemen van haar beslissing » en « zelfs aanvullende informatie [kan] vragen » (*Parl. St.*, Kamer, 1996-1997, nrs. 1193/1 en 1194/1, p. 6). De aan de toetsing van het Hof voorgelegde bepaling strekt ertoe « een evenwicht tot stand [te] brengen tussen de rechten van de verdediging en de vereisten inzake bescherming van de bronnen en van de nationale veiligheid » (*Parl. St.*, Kamer, 1996-1997, nrs. 1193/1 en 1194/1, p. 23).

B.19. Het contradictoire karakter van het proces vormt een fundamenteel aspect van het recht op een eerlijk proces en van de eerbiediging van de rechten van verdediging.

Het recht om kennis te nemen van alle elementen van een dossier kan evenwel worden beperkt, met name wanneer de nationale veiligheid dat vereist. In sommige gevallen kan het noodzakelijk zijn om elementen van het dossier geheim te houden voor een partij teneinde een behartenswaardig algemeen belang te vrijwaren.

De inmenging in de rechten van de verdediging kan echter worden verantwoord indien zij strikt evenredig is met het belang van de te bereiken doelstellingen en indien zij gepaard gaat met een procedure die een onafhankelijke en onpartijdige rechter in staat stelt de wettigheid van de procedure te onderzoeken (Europees Hof voor de Rechten van de Mens, *Edwards en Lewis t/ Verenigd Koninkrijk*, 22 juli 2003 en 27 oktober 2004).

B.20. De wetgever heeft met beide wetten van 11 december 1998, om redenen van nationale veiligheid, inmengingen in de uitoefening van het recht op eerbiediging van het privé-leven willen toestaan, waarbij aan de betrokken personen tegelijk procedurewaarborgen worden geboden.

Om de nationale veiligheid te vrijwaren, kunnen de bevoegde overheden ertoe worden gemachtigd persoonsgegevens in te zamelen en die in geheime dossiers te bewaren, om die vervolgens te gebruiken wanneer de geschiktheid van kandidaten voor belangrijke posten vanuit het oogpunt van de veiligheid dient te worden geëvalueerd (Europees Hof voor de Rechten van de Mens, *Leander t/ Zweden*, 26 maart 1987, Serie A, § 59).

B.21. Te dezen heeft de wetgever de procedure, met inbegrip van haar gedeeltelijk geheime karakter, onderworpen aan het toezicht van het beroepsorgaan, dat als een onafhankelijke en onpartijdige rechter kan worden beschouwd, zoals in B.8 tot B.10 is vastgesteld.

Aangezien de inmenging in de rechten van de verdediging evenredig is met het doel van nationale veiligheid en gepaard gaat met een procedure die het een onafhankelijke en onpartijdige rechter, die toegang heeft tot alle procedurestukken, mogelijk maakt toe te zien op de wettigheid van de procedure, is artikel 5, § 3, van de in het geding zijnde wet niet onbestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de in B.16 vermelde bepalingen.

B.22. De tweede prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

De artikelen 5, § 3, en 9, vierde lid, van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen schenden niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 22, 23, derde lid, 1°, en 32 ervan en met de artikelen 6, 8 en 13 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 25 januari 2006.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2006/200849]

Auszug aus dem Urteil Nr. 14/2006 vom 25. Januar 2006

Geschäftsverzeichnisnummer 3581

In Sachen: Präjudizielle Fragen in Bezug auf die Artikel 5 § 3 und 9 Absatz 4 des Gesetzes vom 11. Dezember 1998 zur Schaffung eines Widerspruchsorgans in Sachen Sicherheitsermächtigungen, gestellt vom Ständigen Ausschuss für die Kontrolle über die Nachrichtendienste.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren*

In seinem Urteil vom 14. Februar 2005 in Sachen S. Mejri, dessen Ausfertigung am 18. Februar 2005 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Ständige Ausschuss für die Kontrolle über die Nachrichtendienste folgende präjudizielle Fragen gestellt:

1. «Verstößt Artikel 9 Absatz 4 des Gesetzes vom 11. Dezember 1998 zur Schaffung eines Widerspruchsorgans in Sachen Sicherheitsermächtigungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 22 und 23 Absatz 3 Nr. 1 der Verfassung und/oder den Artikeln 6, 8 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention, die am 4. November 1950 in Rom unterzeichnet und durch das Gesetz vom 13. Mai 1955 genehmigt wurde, indem die fragliche Bestimmung erwähnt, dass gegen die Entscheidungen des Widerspruchsorgans keine Beschwerde eingelegt werden kann, während - erstens - dieselben Entscheidungen dem Arbeitgeber des Beamten, dem eine Sicherheitsermächtigung verweigert wird, eine gebundene Befugnis bieten, das Dienstverhältnis des Letztgenannten zu beenden, ohne dass eine wirksame Beschwerde es dem Beamten ermöglichen kann, die Gültigkeit der Entscheidung des Widerspruchsorgans und somit seiner Kündigung zu bestreiten, während dieses Recht allerdings jedem Arbeitnehmer gewährt wird, und - zweitens - insofern diese nicht beschwerdefähige Entscheidung verhindert, dass die Beurteilung der Nationalen Sicherheitsbehörde und/oder des Widerspruchsorgans unter Berücksichtigung der Artikel 6 und/oder 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention in Frage gestellt und Entschädigung verlangt wird, während die genannte internationale Bestimmung jedoch jeder Person dieses Recht gewährt?»;

2. «Verstößt Artikel 5 § 3 des Gesetzes vom 11. Dezember 1998 zur Schaffung eines Widerspruchsorgans in Sachen Sicherheitsermächtigungen gegen die Artikel 10, 11, 22 und 32 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 6, 8 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention, die am 4. November 1950 in Rom unterzeichnet und durch das Gesetz vom 13. Mai 1955 genehmigt wurde, insofern diese Bestimmung den Zugang zu gewissen Informationen in der Erklärung eines Mitglieds des Nachrichtendienstes, im Untersuchungsbericht oder in der Untersuchungsakte aus Gründen, die von der klagenden Partei oder von ihrem Rechtsanwalt nicht angefochten werden können, auf eine mit den Artikeln 6 und/oder 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention unvereinbare Art und Weise einschränkt, während diese Daten den Schutz des Privatlebens dieser klagenden Partei betreffen, und somit das Recht auf Achtung des Privat- und Familienlebens auf unverhältnismäßige Weise verletzt wird, und zwar im Rahmen eines Verfahrens, das eben dazu dient, die etwaigen Ungenauigkeiten zu bestreiten, die zu der fraglichen Entscheidung, der klagenden Partei die Sicherheitsermächtigung zu verweigern, geführt haben?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

In Bezug auf die Zuständigkeit des Hofes

B.1. Laut Artikel 142 Absatz 3 der Verfassung kann «der Schiedshof [...], zwecks Vorabentscheidung, von jedem Rechtsprechungsorgan [angerufen werden]».

Der Hof ist folglich nur befugt, die präjudizielle Frage zu beantworten, insofern der Ständige Ausschuss R ein Rechtsprechungsorgan ist.

B.2.1. Den Vorarbeiten zum fraglichen Gesetz vom 11. Dezember 1998 zufolge «handelt der Ausschuss R, wenn er mit einer Klage aufgrund dieses Gesetzes befasst wird, als Rechtsprechungsorgan unabhängig von der gesetzgebenden Gewalt, der er normalerweise als Kontrollorgan der Nachrichtendienste untersteht» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1996-1997, Nrn. 1193/1 und 1194/1, S. 22). Der Ministerrat ist ebenfalls der Auffassung, dass der Ständige Ausschuss R als ein Rechtsprechungsorgan im Sinne von Artikel 142 der Verfassung anzusehen sei.

B.2.2. Es obliegt jedoch dem Hof zu prüfen, ob der Ausschuss R, wenn er als Widerspruchsorgan urteilt, die Eigenschaften der Unabhängigkeit und Unparteilichkeit aufweist, die zur Ausübung der Rechtsprechungsfunktion unerlässlich sind. Diese Frage deckt sich mit der ersten präjudiziellen Frage und wird zusammen mit ihr geprüft.

In Bezug auf das fragliche Gesetz

B.3.1. Die Artikel 3, 4, 5, 6, 9 und 10 des Gesetzes vom 11. Dezember 1998 zur Schaffung eines Widerspruchsorgans in Sachen Sicherheitsermächtigungen besagen:

«Art. 3. Der Ständige Ausschuss R, nachstehend als ' das Widerspruchsorgan ' bezeichnet, befindet über die in Anwendung dieses Gesetzes erhobenen Widersprüche.

In diesem Fall finden die Artikel 32 bis 56 des Gesetzes vom 18. Juli 1991 zur Regelung der Kontrolle über die Polizei- und Nachrichtendienste nicht Anwendung.

Wenn der Ständige Ausschuss R mit einem Widerspruch befasst wird, leistet er einer Klage oder einer Anzeige im Sinne des obengenannten Gesetzes vom 18. Juli 1991, die sich auf gleich welche Sicherheitsuntersuchung im Rahmen des Verfahrens der Sicherheitsermächtigung, das Gegenstand des Widerspruchs ist, befassen, keine Folge.

Art. 4. Wenn gemäß Artikel 22 des Gesetzes vom 11. Dezember 1998 über die Klassifizierung und die Sicherheitsermächtigungen die Erteilung der beantragten Sicherheitsermächtigung verweigert wird, wenn die Entscheidung nicht innerhalb der vorgesehenen Frist gefasst oder notifiziert wurde oder wenn die Sicherheitsermächtigung entzogen wird, kann die natürliche oder juristische Person, für die die Ermächtigung beantragt wird, innerhalb von dreißig Tagen nach der Notifizierung der Entscheidung beziehungsweise nach Ablauf der Frist per Einschreibebrief Widerspruch bei den Widerspruchsorganen einlegen.

Das Ausbleiben einer Entscheidung der Sicherheitsbehörde innerhalb der durch das Widerspruchsorgan gemäß Artikel 10 § 1 oder § 2 Nr. 1 dieses Gesetzes vorgesehenen Frist wird als eine Verweigerungsentscheidung angesehen, gegen die der Betroffene gemäß dem vorstehenden Absatz Widerspruch einlegen kann.

Widerspruch ist nicht möglich, wenn die Sicherheitsermächtigung entzogen wird in dem in Artikel 16 § 1 Absatz 3 des Gesetzes vom 11. Dezember 1998 über die Klassifizierung und die Sicherheitsermächtigungen vorgesehenen Fall.

Art. 5. § 1. Im Fall des Widerspruchs teilt die Sicherheitsbehörde dem Widerspruchsorgan den Untersuchungsbericht mit und fügt die Urschrift der mit Gründen versehenen Entscheidung sowie eine Kopie der Notifizierung dieser Entscheidung an den Widerspruchskläger und gegebenenfalls die Untersuchungsakte im Sinne von Artikel 22 des Gesetzes vom 11. Dezember 1998 über die Klassifizierung und die Sicherheitsermächtigungen bei.

§ 2. Wenn das Widerspruchsorgan es zur Prüfung des Widerspruchs als sachdienlich betrachtet, fordert es den Nachrichten- und Sicherheitsdienst, der die Untersuchung durchgeführt hat oder durchführt, auf, ihm eine Kopie der vollständigen Untersuchungsakte zu übermitteln. Es kann von diesem Dienst ebenfalls die Mitteilung aller zusätzlichen Informationen verlangen, die es zur Prüfung der ihm unterbreiteten Untersuchung als sachdienlich betrachtet.

Zu diesem Zweck kann das Widerspruchsorgan die Mitglieder der Nachrichtendienste, die an der Sicherheitsuntersuchung teilgenommen haben, anhören.

Die Mitglieder der Nachrichtendienste sind verpflichtet, dem Widerspruchsorgan die geheimen Informationen mitzuteilen, über die sie verfügen, mit Ausnahme derjenigen, die sich auf eine laufende Ermittlung oder gerichtliche Untersuchung beziehen.

Wenn ein Mitglied des Nachrichtendienstes der Auffassung ist, seine geheime Information für sich behalten zu müssen, weil deren Verbreitung dem Quellenschutz, dem Schutz des Privatlebens Dritter oder der Erfüllung der Aufgaben der Nachrichten- und Sicherheitsdienste gemäß den Artikeln 7, 8 und 11 des Grundlagengesetzes vom 30. November 1998 über die Nachrichten- und Sicherheitsdienste schaden könnte, wird die Frage dem Präsidenten des Widerspruchsorgans unterbreitet, der nach Anhörung des Dienstleiters entscheidet.

§ 3. Auf Antrag des Nachrichten- und Sicherheitsdienstes kann das Widerspruchsorgan entscheiden, dass gewisse Informationen der Erklärung eines Mitglieds des in § 2 erwähnten Nachrichtendienstes im Untersuchungsbericht oder in der Untersuchungsakte aus einem der in § 2 Absatz 4 genannten Gründe geheim sind und dass sie weder vom Kläger noch von seinem Rechtsanwalt eingesehen werden dürfen.

Wenn diese Informationen von einem ausländischen Nachrichtendienst stammen, wird die Entscheidung zur Verweigerung der Einsichtnahme durch den Nachrichten- und Sicherheitsdienst getroffen.

Gegen diese Entscheidungen ist kein Widerspruch möglich.

Art. 6. Unbeschadet des Artikels 5 § 3 Absätze 1 und 2 können der Kläger und sein Rechtsanwalt in der Kanzlei des Widerspruchsorgans den Untersuchungsbericht und gegebenenfalls die Untersuchungsakte während fünf Tagen vor der Verhandlung an den Daten und zu den Uhrzeiten, die das Widerspruchsorgan angibt, einsehen.

Der Kläger wird durch das Widerspruchsorgan auf dessen Aufforderung oder auf seinen eigenen Antrag hin angehört. Er kann durch einen Rechtsanwalt Beistand erhalten.

[...]

Art. 9. Das Widerspruchsorgan entscheidet mit Stimmenmehrheit innerhalb von sechzig Tagen nach dem Datum, an dem es mit dem Widerspruch befasst wurde.

Die Entscheidungen des Widerspruchsorgans werden mit Gründen versehen. Sie werden dem Kläger, der Sicherheitsbehörde sowie dem Nachrichten- und Sicherheitsdienst, der die Untersuchung durchgeführt hat, per Einschreibebrief notifiziert und sind ab ihrer Notifizierung unmittelbar vollstreckbar.

Die Notifizierung an den Kläger darf keine Information enthalten, deren Mitteilung der Verteidigung der Integrität des Staatsgebietes, den militärischen Verteidigungsplänen, der Erfüllung der Aufgaben der Streitkräfte, der inneren Sicherheit des Staates, einschließlich des Bereichs der Kernenergie, dem Fortbestand der demokratischen und verfassungsmäßigen Ordnung, der äußeren Sicherheit des Staates und den internationalen Beziehungen, dem wissenschaftlichen oder wirtschaftlichen Potential oder gleich welchem anderen grundlegenden Interesse des Landes, der Sicherheit der belgischen Staatsbürger im Ausland, dem Funktionieren der Entscheidungsorgane des Staates, dem Quellenschutz oder dem Schutz des Privatlebens Dritter schaden könnte.

Gegen die Entscheidungen des Widerspruchsorgans ist kein Widerspruch möglich.

Das vor dem Widerspruchsorgan einzuhaltende Verfahren wird durch einen im Ministerrat beratenen königlichen Erlass festgelegt.

Art. 10. § 1. Wenn der Widerspruch infolge des Ausbleibens einer Entscheidung über die Erteilung einer Sicherheitsermächtigung erfolgt, kann das Widerspruchsorgan nach der Befragung der Sicherheitsbehörde oder des betreffenden Nachrichten- und Sicherheitsdienstes zu den Gründen der Nichtbeachtung der gemäß Artikel 22 Absatz 1 des Gesetzes vom 11. Dezember 1998 über die Klassifizierung und die Sicherheitsermächtigungen vorgeschriebenen Frist verlangen, dass die Sicherheitsuntersuchung beendet wird, dass der Sicherheitsbericht durch die Sicherheitsbehörde geprüft wird und dass diese innerhalb der von ihm festgesetzten Frist entscheidet.

§ 2. Wenn der Widerspruch infolge einer Entscheidung über die Verweigerung der Erteilung einer Sicherheitsermächtigung oder über den Entzug einer Sicherheitsermächtigung erfolgt, kann das Widerspruchsorgan, wenn es nach Anhörung des Klägers oder seines Rechtsanwalts der Auffassung ist, dass die zur Untermauerung der angefochtenen Entscheidung angeführten Gründe einer Grundlage entbehren und entsprechend der Stufe der beantragten Ermächtigung ungeeignet sind:

1. veranlassen, dass die Sicherheitsuntersuchung durch die von ihm bestimmten Punkte ergänzt wird und dass die Entscheidung über die Verweigerung der Erteilung oder über den Entzug durch die Sicherheitsbehörde innerhalb der von ihm festgelegten Frist erneut geprüft wird;

2. die Sicherheitsbehörde veranlassen, die Sicherheitsermächtigung zu erteilen.

§ 3. Wenn der Widerspruch infolge des Ausbleibens einer Entscheidung der Sicherheitsbehörde innerhalb der durch das Widerspruchsorgan gemäß § 1 oder § 2 Nr. 1 festgelegten Frist erfolgt, kann das Widerspruchsorgan, wenn es nach der Anhörung des Klägers oder seines Rechtsanwalts der Auffassung ist, dass nichts dagegen spricht, die Sicherheitsbehörde veranlassen, die Sicherheitsermächtigung zu erteilen».

In Bezug auf die Abänderung der fraglichen Bestimmungen durch das Gesetz vom 3. Mai 2005

B.3.2. Die fraglichen Bestimmungen wurden durch das Gesetz vom 3. Mai 2005 zur Abänderung des Gesetzes vom 11. Dezember 1998 zur Schaffung eines Widerspruchsorgans in Sachen Sicherheitsermächtigungen abgeändert. Dieses Gesetz setzt ein neues Widerspruchsorgan für Sicherheitsermächtigungen, Sicherheitsbescheinigungen und Sicherheitsstellungen ein. Es sieht in Artikel 14 vor, dass das Gesetz in Bezug auf Sicherheitsermächtigungen auf die ab seinem Inkrafttreten, das durch den königlichen Erlass vom 3. Juni 2005 auf den 7. Juni 2005 festgesetzt wurde, eingelegten Widersprüche Anwendung findet.

Diese Gesetzesänderung hat keine Auswirkungen auf das beim Ausschuss R anhängige Verfahren, das durch einen Widerspruch vom 6. Dezember 2004 eingeleitet wurde, und ebenfalls nicht auf die Beantwortung der von ihm gestellten Fragen.

In Bezug auf die erste präjudizielle Frage

B.4. In der ersten präjudiziellen Frage wird der Hof gefragt, ob Artikel 9 Absatz 4 des Gesetzes vom 11. Dezember 1998 zur Schaffung eines Widerspruchsorgans in Sachen Sicherheitsermächtigungen mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit deren Artikeln 22 und 23 Absatz 3 Nr. 1 oder mit den Artikeln 6, 8 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention vereinbar sei, insofern diese Bestimmung vorsehe, dass gegen die Entscheidungen des Widerspruchsorgans kein Widerspruch möglich sei.

B.5. Aus den Vorarbeiten zum fraglichen Gesetz und zum Gesetz vom 11. Dezember 1998 über die Klassifizierung und die Sicherheitsermächtigungen geht hervor, dass diese Gesetze hauptsächlich bezweckten, «eine gesetzliche Grundlage zu schaffen für die Voruntersuchungen für die Erteilung einer Sicherheitsermächtigung, das heißt einer amtlichen Genehmigung für den Zugang zu klassifizierten Angaben» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1996-1997, Nrn. 1193/1 und 1194/1, S. 2). Durch dieses Eingreifen wollte der Gesetzgeber Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention einhalten, der, wie es aus der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte hervorgeht, den Eingriff einer öffentlichen Behörde in die Ausübung des Rechtes auf Achtung vor dem Privatleben aus Gründen der nationalen Sicherheit von der Bedingung abhängig macht, dass diese Einmischung in einem Gesetz vorgesehen ist, dass dieses Gesetz dem Betroffenen zugänglich ist und dass es präzise ist (ebenda). Der Gesetzgeber wollte im Übrigen der Person, die Gegenstand einer Sicherheitsuntersuchung ist, eine Reihe von Garantien bieten (ebenda, S. 5), und er hat zugunsten der Personen, denen die Sicherheitsermächtigung verweigert oder entzogen wird, «ein Widerspruchssystem bei einem unabhängigen Organ» eingeführt (ebenda, S. 6).

B.6. Aus denselben Vorarbeiten ist ersichtlich, dass die Möglichkeit zur Einsetzung eines Ad-hoc-Widerspruchsorgans ins Auge gefasst wurde und dass der Ausschuss R selbst der Auffassung war, er könne nicht das Widerspruchsorgan sein, «weil er Richter und Partei sein würde und halb blind urteilen müsste». Da er bereits befasst sei «mit der allgemeinen Kontrolle auf diesem Gebiet, könnte er nicht zu Einzelfällen Stellung nehmen» (*Parl. Dok.*, Senat, 1998-1999, Nr. 1-1012/3, S. 2). Der Gesetzgeber hat es jedoch vorgezogen, auf den Ausschuss R zurückzugreifen, der «ein mit der Bearbeitung klassifizierter Angaben vertrautes Organ» ist (*Parl. Dok.*, Kammer, 1996-1997, Nr. 1193/1, S. 22), doch er hatte vorgesehen, dass gegen die Entscheidungen dieses Organs Klage beim Staatsrat eingereicht werden könnte. Auf diese Lösung hat er schließlich verzichtet, um einem Einwand der Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates Rechnung zu tragen, wonach «es nicht vorstellbar ist, dass ein in zweiter Instanz urteilender Richter nicht über die vollständige Akte in Kenntnis ist, auf deren Grundlage der erste Richter entschieden hat» (ebenda, S. 45). Er hat schließlich den Ausschuss R für zuständig erklärt und präzisiert, dass gegen seine Entscheidungen «kein Widerspruch möglich» ist (Artikel 9 Absatz 4).

B.7. Mit Ausnahme des Strafrechts gibt es keinen allgemeinen Grundsatz, der das Bestehen eines doppelten Rechtszugs vorschreibt. Das Recht auf ein faires Verfahren setzt jedoch voraus, dass die Entscheidung einer Verwaltungsbehörde später durch ein Rechtsprechungsorgan kontrolliert wird, die eine unbeschränkte Rechtsprechungsbefugnis besitzt.

B.8. Aufgrund von Artikel 28 des Gesetzes zur Regelung der Kontrolle über die Polizei- und Nachrichtendienste werden die Mitglieder des Ständigen Ausschusses für die Kontrolle über die Nachrichten- und Sicherheitsdienste, abgekürzt «Ausschuss R», durch den Senat ernannt und können sie von ihm nur wegen Unvereinbarkeit oder aus schwerwiegenden Gründen abberufen werden. Sie müssen insbesondere im Besitz des Diploms eines Lizienten der Rechte sein, eine berufliche Erfahrung nachweisen und Inhaber einer Ermächtigung der Stufe «sehr geheim» sein. Sie unterliegen einer Unvereinbarkeitsregelung, und ihr Präsident ist ein Magistrat.

B.9. Außerdem hat der Gesetzgeber besonders darauf geachtet, die Unabhängigkeit des Ausschusses R zu stärken, wenn er als Rechtsprechungsorgan handelt, und diese Funktion von derjenigen zu unterscheiden, die er als Kontrollorgan der Nachrichtendienste ausübt (ebenda, S. 22).

B.10. Schließlich richten die Artikel 5 und 9 des fraglichen Gesetzes ein Verfahren ein, das es dem Ausschuss R ermöglicht, sich alle sachdienlichen Elemente übermitteln zu lassen, das die Einsichtnahme der Akten durch den Kläger und seinen Rechtsanwalt erlaubt, das eine Verhandlung vorsieht, in der der Kläger und sein Rechtsanwalt angehört werden, und das den Ausschuss verpflichtet, seine Entscheidungen zu begründen. Diese Elemente beweisen, dass der Ausschuss R ein Rechtsprechungsorgan ist, wenn er als Widerspruchsorgan für Sicherheitsermächtigungen handelt.

Die Möglichkeit des Ausschusses R, zu beschließen, dass gewisse Informationen, über die er verfügt, geheim sind (Artikel 5 § 3), wird zusammen mit der zweiten präjudiziellen Frage geprüft.

B.11. Es trifft zu, dass der Gesetzgeber durch das bereits zitierte Gesetz vom 3. Mai 2005 ein spezifisches Organ eingesetzt hat, das sich zusammensetzt aus dem Präsidenten des Ständigen Ausschusses R, dem Präsidenten des Ständigen Ausschusses P und dem Präsidenten des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens, die allesamt Magistrate sind, und dass «diese die Effizienz des Widerspruchs gewährleisten, da sie die weitestgehende Unabhängigkeit genießen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2004-2005, DOC 51-1598/001, S. 31). Aus dieser Abänderung kann jedoch nicht abgeleitet werden, dass das unter der Geltung des fraglichen Gesetzes eingesetzte Organ kein Rechtsprechungsorgan mit unbeschränkter Rechtsprechungsbefugnis gewesen wäre.

B.12. Selbstverständlich müsste ein Mitglied des Ausschusses R, wenn sich anlässlich einer Rechtssache herausstellen sollte, dass es nicht die Erfordernisse der Unparteilichkeit aufweist, weil es in einer anderen Eigenschaft über die Rechtssache befunden hätte, sich zurückziehen, um ersetzt zu werden.

B.13. Außerdem wird in der präjudiziellen Frage bemängelt, dass die fragliche Bestimmung keine wirksame Beschwerde ermögliche, durch die die Gültigkeit einer Entlassung in Verbindung mit der Entscheidung des Widerspruchsorgans angefochten oder eine Wiedergutmachung beantragt werden könnte, so dass der Hof nach einem Behandlungsunterschied befragt wird, der seinen Ursprung nicht in der fraglichen Bestimmung hat.

B.14. Da der Ausschuss R ein Rechtsprechungsorgan ist, wenn er über die im fraglichen Gesetz vorgesehenen Widersprüche entscheidet, bedeutet das Fehlen eines Widerspruchs gegen seine nach einem kontradiktorischen Verfahren getroffenen Entscheidungen keine Missachtung der in der präjudiziellen Frage angeführten Bestimmungen.

B.15. Die erste präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

In Bezug auf die zweite präjudizielle Frage

B.16. In der zweiten präjudiziellen Frage wird der Hof befragt, ob Artikel 5 § 3 des fraglichen Gesetzes mit den Artikeln 10, 11, 22 und 32 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 6, 8 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention vereinbar sei, insofern er den Zugang zu gewissen Informationen in der Erklärung eines Mitglieds des Nachrichtendienstes, im Untersuchungsbericht oder in der Untersuchungsakte begrenze.

B.17. Artikel 5 § 3 des fraglichen Gesetzes erlaubt es dem Widerspruchsorgan, auf Antrag des Nachrichten- und Sicherheitsdienstes zu beschließen, dass gewisse Informationen aus einem der in Paragraph 2 Absatz 4 vorgesehenen Gründe geheim sind und weder durch den Kläger noch durch seinen Rechtsanwalt eingesehen werden können. Gegen diese Entscheidung ist kein Widerspruch möglich.

B.18. Aus den Vorarbeiten zum fraglichen Gesetz geht hervor, dass der Gesetzgeber gewünscht hat, dass das Widerspruchsorgan «im Hinblick auf die Entscheidung über den ihm unterbreiteten Widerspruch Zugang zu einer vollständigen Untersuchungsakte und somit zu allen Informationen, die die Sicherheitsbehörde besaß, um ihre Entscheidung zu treffen, haben» und «sogar zusätzliche Auskünfte anfragen kann» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1996-1997, Nrn. 1193/1 und 1194/1, S. 6). Die der Kontrolle des Hofes unterbreitete Bestimmung soll «ein Gleichgewicht zwischen den Rechten der Verteidigung und den Erfordernissen des Quellenschutzes und der nationalen Sicherheit schaffen» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1996-1997, Nrn. 1193/1 und 1194/1, S. 23).

B.19. Die kontradiktorische Beschaffenheit des Verfahrens ist ein grundlegender Aspekt des Rechtes auf ein faires Verfahren und der Beachtung der Verteidigungsrechte.

Das Recht auf Kenntnisnahme aller Elemente einer Akte kann jedoch eingeschränkt werden, insbesondere wenn die nationale Sicherheit es erfordert. In gewissen Fällen kann es notwendig sein, die Elemente der Akte einer Partei nicht mitzuteilen, um ein bedeutendes Gemeinwohl zu wahren oder zu gewährleisten.

Die Einmischung in die Rechte der Verteidigung kann jedoch nur gerechtfertigt sein, wenn sie strikt im Verhältnis zur Bedeutung der Zielsetzung steht und wenn sie mit einem Verfahren einhergeht, das es einem unabhängigen und unparteilichen Richter ermöglicht, die Rechtmäßigkeit des Verfahrens zu prüfen (Europäischer Gerichtshof für Menschenrechte, *Edwards und Lewis gegen Vereinigtes Königreich*, 22. Juli 2003 und 27. Oktober 2004).

B.20. Durch die beiden Gesetze vom 11. Dezember 1998 wollte der Gesetzgeber Eingriffe in die Ausübung des Rechtes auf Achtung vor dem Privatleben aus Gründen der nationalen Sicherheit erlauben, den betroffenen Personen jedoch Verfahrensgarantien bieten.

Um die nationale Sicherheit zu wahren, können die zuständigen Behörden die Erlaubnis erhalten, in geheimen Dateien Auskünfte über Personen zu sammeln und zu speichern und sie anschließend zu nutzen, wenn die Eignung von Bewerbern für Posten mit einer Bedeutung hinsichtlich der Sicherheit zu beurteilen ist (Europäischer Gerichtshof für Menschenrechte, *Leander gegen Schweden*, 26. März 1987, Serie A, § 59).

B.21. Im vorliegenden Fall hat der Gesetzgeber das Verfahren, einschließlich seiner teilweise geheimen Beschaffenheit, der Kontrolle durch das Widerspruchsorgan unterstellt, das als unabhängiger und unparteilicher Richter anzusehen ist, wie in B.8 bis B.10 festgestellt wurde.

Da die Einmischung in die Rechte der Verteidigung im Verhältnis zur Zielsetzung der nationalen Sicherheit steht und mit einem Verfahren einhergeht, das es einem unabhängigen und unparteilichen Richter, der Zugang zu allen Verfahrensakten hat, ermöglicht, die Rechtmäßigkeit des Verfahrens zu kontrollieren, ist Artikel 5 § 3 des fraglichen Gesetzes nicht unvereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, in Verbindung mit den in B.16 angeführten Bestimmungen.

B.22. Die zweite präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Die Artikel 5 § 3 und 9 Absatz 4 des Gesetzes vom 11. Dezember 1998 zur Schaffung eines Widerspruchsorgans in Sachen Sicherheitsermächtigungen verstoßen nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 22, 23 Absatz 3 Nr. 1 und 32 derselben und mit den Artikeln 6, 8 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 25. Januar 2006.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[2006/200880]

Uittreksel uit arrest nr. 39/2006 van 8 maart 2006

Rolnummer 3683

In zake : het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 102 en 114, 1°, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 30 april 2004 betreffende de flexibilisering van het hoger onderwijs in Vlaanderen en houdende dringende hogeronderwijsmaatregelen, ingesteld door de v.z.w. Inrichtende macht van de Vlaamse Katholieke Hogeschool voor Wetenschap en Kunst.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters A. Arts en M. Melchior, en de rechters L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter A. Arts,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van het beroep en rechtspleging

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 7 april 2005 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 8 april 2005, heeft de v.z.w. Inrichtende macht van de Vlaamse Katholieke Hogeschool voor Wetenschap en Kunst, met zetel te 1030 Brussel, Koningsstraat 328, beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging ingesteld van de artikelen 102 en 114, 1°, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 30 april 2004 betreffende de flexibilisering van het hoger onderwijs in Vlaanderen en houdende dringende hogeronderwijsmaatregelen (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 12 oktober 2004).

(...)

II. In rechte

(...)

Over de bestreden bepalingen

B.1.1. De v.z.w. Inrichtende macht van de Vlaamse Katholieke Hogeschool voor Wetenschap en Kunst vordert de vernietiging van de artikelen 102 en 114, 1^o, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 30 april 2004 « betreffende de flexibilisering van het hoger onderwijs in Vlaanderen en houdende dringende hogeronderwijsmaatregelen » (hierna : « flexibiliseringsdecreet »).

Voormeld artikel 102 wijzigt artikel 8bis, § 1, van het decreet van 2 maart 1999 tot regeling van een aantal aangelegenheden van het volwassenenonderwijs (ingevoegd bij decreet van 19 maart 2004), dat luidde :

« Een centrum voor volwassenenonderwijs dat tijdens het schooljaar 2003-2004 de afdeling monumenten- en landschapszorg, stedenbouw of stedenbouwkunde en ruimtelijke ordening inricht, draagt deze afdeling(en) op 1 september 2004 over aan een hogeschool die onderwijsbevoegdheid heeft voor wat betreft het studiegebied Architectuur ».

B.1.2. Artikel 102 van het flexibiliseringsdecreet bepaalt :

« In artikel 8bis, § 1, tweede lid, van het decreet van 2 maart 1999 tot regeling van een aantal aangelegenheden van het volwassenenonderwijs worden na de woorden ' Architectuur ' de woorden ' en/of Industriële wetenschappen en technologie, en nautische wetenschappen ' toegevoegd ».

B.1.3. Van artikel 114, 1^o, van het voormelde decreet wordt door de verzoekende partij enkel de vernietiging gevorderd voor zover het de inwerkingtreding van artikel 102 regelt. Artikel 114, 1^o, bepaalt :

« De bepalingen van dit deel treden als volgt in werking :

1^o artikel 96, 99, 100, 101, 102, 103, 105 en 106 treden in werking op 1 januari 2003; ».

Over het belang van de verzoekende partij

B.2.1. De Hogeschool Gent, als tussenkomende partij, en de Vlaamse Regering betwisten het belang van de verzoekende partij bij het ingediende beroep tot vernietiging. Volgens hen kan in geen geval de vernietiging van de bestreden bepalingen een voordeel opleveren voor de verzoekende partij, daar de uiterste datum voor indiening van het protocolakkoord en het omvormingsdossier tot integratie van een afdeling « stedenbouw » van een centrum voor volwassenenonderwijs in een hogeschool ongewijzigd is gebleven, namelijk 1 april 2004 (artikel III.6 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 19 maart 2004 betreffende de rechtspositieregeling van de student, de participatie in het hoger onderwijs, de integratie van bepaalde afdelingen van het hoger onderwijs voor sociale promotie in de hogescholen en de begeleiding van de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, hierna : « aanvullingsdecreet »), zodat de verzoekende partij in geen geval nog bij machte is om, in navolging van de artikelen III.6 en III.7 van het aanvullingsdecreet, een protocolakkoord te onderhandelen en te sluiten met een centrum voor volwassenenonderwijs (hierna : C.V.O.) en een omvormingsdossier mee te delen aan de Vlaamse Regering. Bovendien zien de tussenkomende partij en de Vlaamse Regering niet in waarom de in artikel 114, 1^o, van het flexibiliseringsdecreet bedoelde datum van inwerkingtreding een ongunstige weerslag zou hebben op de situatie van de verzoekende partij.

B.2.2. De verzoekende partij heeft een belang bij haar beroep in zoverre de kans bestaat dat de decreetgever na een vernietiging een voor haar gunstiger regeling zou uitwerken.

Met de Vlaamse Regering en de tussenkomende partij moet worden vastgesteld dat de verzoekende partij niet is opgekomen tegen het besluit van de Vlaamse Regering van 17 september 2004 betreffende de omvorming van sommige afdelingen van het hoger onderwijs voor sociale promotie naar de bachelor-masterstructuur van het hoger onderwijs in Vlaanderen, waarbij onder meer het C.V.O. Sint-Lukas te Brussel (opleiding stedenbouw) is geïntegreerd in de Erasmushogeschool.

Die vaststelling ontnemt evenwel niet het belang van de verzoekende partij aangezien met toepassing van artikel 18 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, in geval van vernietiging van de bestreden bepalingen, de verzoekende partij de in artikel 18 voorgeschreven rechtsmiddelen kan aanwenden.

De exceptie wordt verworpen.

Over het gelijkheidsbeginsel en de schending van de algemene rechtsbeginselen van de rechtszekerheid en de niet-retroactiviteit van de wetten

B.3. Als eerste middel voert de verzoekende partij aan dat artikel 114, 1^o, van het flexibiliseringsdecreet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met het algemeen rechtsbeginsel van de rechtszekerheid en het algemeen rechtsbeginsel van de niet-retroactiviteit van de wetten, schendt, doordat artikel 102 van het flexibiliseringsdecreet retroactief in werking treedt op 1 januari 2003. Artikel 114, 1^o, van het flexibiliseringsdecreet strekt ertoe, nadat de termijn voor het indienen van de omvormingsdossiers is verstreken (1 april 2004), de mogelijkheid om dergelijke dossiers in te dienen op retroactieve wijze uit te breiden tot hogescholen die een onderwijsbevoegdheid hebben voor wat betreft het studiegebied « industriële wetenschappen en technologie, en nautische wetenschappen », terwijl voorheen enkel de hogescholen die een onderwijsbevoegdheid hadden voor wat betreft het studiegebied « architectuur » de mogelijkheid hadden de C.V.O.-afdeling stedenbouw over te nemen. Bovendien wordt aan de verzoekende partij de mogelijkheid ontnomen om de door haar ingediende omvormingsdossiers voor zover als nodig aan te passen in het licht van de retroactief gewijzigde wetgeving.

B.4. De vaststelling door de Vlaamse Regering dat artikel 114, 1^o, van het flexibiliseringsdecreet verkeerdelijk de inwerkingtreding van artikel 102 van het voormelde decreet vaststelt op 1 januari 2003 in plaats van op 1 januari 2004 heeft geen weerslag op de rechtspositie van de verzoekende partij, noch op het door haar aangevoerde middel. Uiterlijk op 1 april 2004 - datum waarop de C.V.O.-opleiding Sint-Lukas te Brussel enkel kon worden overgenomen door de verzoekende partij (artikel 8bis van het decreet van 2 maart 1999, vóór de wijziging ervan bij artikel 102 van het flexibiliseringsdecreet) - diende, ingevolge artikel 125bis.2 van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen (hierna : structuurdecreet), een protocolakkoord te worden bezorgd aan de Vlaamse Regering, zodat de terugwerkende kracht van het gewijzigde artikel 8bis het middel van de verzoekende partij ondersteunt nu het gewijzigde artikel in werking treedt vóór 1 april 2004.

Derhalve staat de juiste datum van inwerkingtreding los van het onderwerp van het beroep voorgelegd aan het Hof, namelijk, te dezen, de verenigbaarheid met het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie, in samenhang gelezen met het algemeen rechtsbeginsel van de rechtszekerheid en het algemeen rechtsbeginsel van de niet-retroactiviteit van de wetten, van de met terugwerkende kracht ingevoerde uitbreiding van de overdrachtsmogelijkheid van de C.V.O.-opleidingen « monumenten- en landschapszorg », « stedenbouw » of « stedenbouwkunde en ruimtelijke ordening » aan hogescholen die een onderwijsbevoegdheid bezitten in het studiegebied « industriële wetenschappen en technologie, en nautische wetenschappen ».

B.5.1. De niet-retroactiviteit van wetten, vastgesteld in artikel 2 van het Burgerlijk Wetboek, is een waarborg ter voorkoming van rechtsonzekerheid. Die waarborg vereist dat de inhoud van het recht voorzienbaar en toegankelijk is, zodat de rechtzoekende in redelijke mate de gevolgen van een bepaalde handeling kan voorzien, op het tijdstip dat die handeling wordt verricht.

De terugwerkende kracht kan enkel worden verantwoord wanneer zij onontbeerlijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang.

B.5.2. De mogelijkheid tot incorporatie van C.V.O.-opleidingen past in het kader van een geheel van maatregelen tot herstructurering van het hoger onderwijs in de Vlaamse Gemeenschap. Nu de onderhandelingen met het oog op een protocol voor incorporatie tussen het C.V.O. Sint-Lukas (Brussel) en de verzoekende partij als enige op dat ogenblik in de Brusselse regio in aanmerking komende hogeschool met architectuuropleiding, niet tot een goed einde konden worden gebracht, was het niet onverantwoord dat de decreetgever een oplossing heeft gezocht om alsnog een incorporatie te verwezenlijken door ook hogescholen met de opleiding in het studiegebied « industriële wetenschappen en technologie, en nautische wetenschappen » in aanmerking te nemen.

De terugwerkende kracht van die maatregel heeft weliswaar de verwachting van de verzoekende partij doorkruist. Die verwachting bestond echter enkel nog erin de C.V.O.-opleiding Sint-Lukas te Brussel te zien teloorgaan. Voor de continuïteit van de aan de gang zijnde opleidingen was het te dezen verantwoord dat de decreetgever ervoor heeft geopteerd de incorporatie in een andere hogeschool retroactief mogelijk te maken, zonder de verzoekende partij opnieuw, in concurrentie met andere hogescholen, de mogelijkheid tot het afsluiten van een protocol te bieden en zonder nog meer ingrijpend af te wijken van de doelstelling om de overdrachten van de C.V.O.-opleidingen per 1 september 2004 af te ronden.

B.5.3. Het eerste middel kan niet worden aangenomen.

Over het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie

B.6. Als tweede middel werpt de verzoekende partij op dat de artikelen 102 en 114, 1^o, van het flexibiliseringsdecreet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schenden, doordat door de retroactieve uitbreiding van de overdrachtsmogelijkheid categorieën van hogescholen die zich in wezenlijk verschillende situaties bevinden, op identieke wijze worden behandeld, zonder dat daarvoor een redelijke verantwoording bestaat.

B.7.1. De Vlaamse decreetgever had, met de inwerkingtreding van het aanvullingsdecreet, de bedoeling bepaalde afdelingen van het hoger onderwijs voor sociale promotie te integreren in de hogescholen. Wat de afdelingen « monumenten- en landschapszorg », « stedenbouw » en « stedenbouwkundige en ruimtelijke ordening » betreft, werd vastgesteld dat daarvoor geen vergelijkbare voortgezette opleidingen aan de hogescholen aanwezig waren, zodat niet kon worden geopteerd voor een vrijwillige integratie in het hogescholenonderwijs. Bovendien werd vastgesteld dat de diploma's « over het algemeen toeleiding [lees : toegang] geven tot de functie van ambtenaar van ruimtelijke ordening of kunnen leiden tot de opname in het register van ruimtelijke planners. In de regelgeving ter zake worden voor het overige in hoofdzaak universitaire diploma's aanvaard (M.B.'s van 13 juli 2000). Deze vaststelling noopt ertoe de afdelingen integraal in het hoger onderwijs in te bedden, om een eenduidige toeleiding [lees : toegang] tot bedoelde functies mogelijk te maken » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2003-2004, nr. 1960/1, p. 52). Om die reden werd de overdracht van de afdelingen dan ook ingeschreven als financierings- of subsidiëeringsvoorwaarde (*ibid.*).

Volgens de Vlaamse decreetgever lag het in de rede dat de overdracht gebeurde naar een hogeschool die een corresponderende onderwijsbevoegdheid bezat. Om die reden dienden de afdelingen « monumenten- en landschapszorg », « stedenbouw » en « stedenbouwkundige en ruimtelijke ordening » te worden overgedragen naar hogescholen die het aanverwante studiegebied « architectuur » binnen hun onderwijsbevoegdheid hadden (*ibid.*).

Het bestreden artikel 102 van het flexibiliseringsdecreet heeft evenwel de overdrachtsmogelijkheid uitgebreid tot hogescholen die het studiegebied « industriële wetenschappen en technologie, en nautische wetenschappen » binnen hun onderwijsbevoegdheid hebben. De decreetgever meende dat « ook binnen het studiegebied 'Industriële wetenschappen en technologie' [...] evenwel aanverwante hogeschoolopleidingen [worden] georganiseerd, waardoor het uitbreiden van de overdrachtsmogelijkheid logisch is » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2003-2004, nr. 2154/2, p. 20, en nr. 2154/3, p. 39).

B.7.2.1. Ten aanzien van de overdracht van de afdelingen « monumenten- en landschapszorg », « stedenbouw » en « stedenbouwkundige en ruimtelijke ordening » aan de hogescholen die het studiegebied « architectuur » binnen hun onderwijsbevoegdheid hebben en aan hogescholen die het studiegebied « industriële wetenschappen en technologie, en nautische wetenschappen » binnen hun onderwijsbevoegdheid hebben, bestaat tussen beide categorieën van hogescholen niet een zodanig verschil dat hieruit voor de decreetgever het verbod zou voortvloeien om die overdracht naar de tweede categorie van hogescholen mogelijk te maken.

B.7.2.2. In tegenstelling tot de bewering van de verzoekende partij, toont niets aan dat de hogescholen die het studiegebied « industriële wetenschappen en technologie, en nautische wetenschappen » binnen hun onderwijsbevoegdheid hebben, niet bij machte zouden zijn een volwaardige « bachelor na bachelor »-, « master na bachelor »- of « master na master »-opleiding in de « monumenten- en landschapszorg », « stedenbouw » of « stedenbouwkundige en ruimtelijke ordening » uit te bouwen en dienaangaande de noodzakelijke diploma's uit te reiken. De decreetgever verplicht de overnemende hogeschool immers werkgelegenheid te verschaffen aan de leden van het onderwijzend personeel van de overgenomen afdelingen die aan bepaalde voorwaarden voldoen. De bedoelde personeelsleden worden op een bepaald ogenblik overgeheveld naar de hogeschool en worden ingeschakeld in het personeelsbeleid en de personeelsformatie van de overnemende hogeschool (artikel III.5, van het aanvullingsdecreet). De hogescholen kunnen de expertise van de overgenomen personeelsleden inzetten in de opleidingen « monumenten- en landschapszorg », « stedenbouw » en « stedenbouwkundige en ruimtelijke ordening ». De overgenomen en omgevormde C.V.O.-afdelingen blijven tevens onderworpen aan het systeem van accreditering, zoals daarin is voorzien voor de andere opleidingen van het hoger onderwijs, zij het dat zij het voordeel kunnen genieten van de overgangsmaatregelen zoals vastgesteld in artikel 124, § 9, van het structuurdecreet.

B.7.2.3. Bovendien dient, in navolging van de Vlaamse Regering, te worden vastgesteld dat in de huidige stand van de regelgeving op het vlak van de ruimtelijke ordening en van de milieuwetgeving de opleidingen « monumenten- en landschapszorg », « stedenbouw » en « stedenbouwkundige en ruimtelijke ordening » meer zijn dan de kunst en de leer van het ontwerpen en uitvoeren van gebouwen en kunstwerken. Voormelde opleidingen vermogen in alle redelijkheid ook het accent te leggen op de veiligheidsaspecten van het bouwwerk, dan wel op de stedenbouwkundige planning en de milieueffecten ervan.

De verscheidenheid van de bedoelde materies en van de beroepsbeoefenaars verantwoordt het mede in aanmerking nemen van de masters in de industriële wetenschappen.

B.7.3. Het tweede middel kan niet worden aangenomen.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 8 maart 2006.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

A. Arts.

COUR D'ARBITRAGE

[2006/200880]

Extrait de l'arrêt n° 39/2006 du 8 mars 2006

Numéro du rôle : 3683

En cause : le recours en annulation totale ou partielle des articles 102 et 114, 1^o, du décret de la Communauté flamande du 30 avril 2004 relatif à la flexibilisation de l'enseignement supérieur en Flandre et portant des mesures urgentes en matière d'enseignement supérieur, introduit par l'a.s.b.l. Inrichtende macht van de Vlaamse Katholieke Hogeschool voor Wetenschap en Kunst.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents A. Arts et M. Melchior, et des juges L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président A. Arts,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 7 avril 2005 et parvenue au greffe le 8 avril 2005, l'a.s.b.l. Inrichtende macht van de Vlaamse Katholieke Hogeschool voor Wetenschap en Kunst, dont le siège est établi à 1030 Bruxelles, rue Royale 328, a introduit un recours en annulation totale ou partielle des articles 102 et 114, 1^o, du décret de la Communauté flamande du 30 avril 2004 relatif à la flexibilisation de l'enseignement supérieur en Flandre et portant des mesures urgentes en matière d'enseignement supérieur (publié au *Moniteur belge* du 12 octobre 2004).

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant aux dispositions entreprises

B.1.1. L'a.s.b.l. Inrichtende macht van de Vlaamse Katholieke Hogeschool voor Wetenschap en Kunst demande l'annulation des articles 102 et 114, 1^o, du décret de la Communauté flamande du 30 avril 2004 « relatif à la flexibilisation de l'enseignement supérieur en Flandre et portant des mesures urgentes en matière d'enseignement supérieur » (ci-après : le décret relatif à la flexibilisation).

L'article 102 précité modifie l'article 8bis, § 1^{er}, du décret du 2 mars 1999 réglant certaines matières relatives à l'éducation des adultes (inséré par le décret du 19 mars 2004), qui énonçait :

« Un centre d'éducation des adultes qui organise pendant l'année scolaire 2003-2004 la section ' Monumenten- en landschapszorg ' (Protection des monuments et des sites), ' Stedenbouwkunde ' (Urbanisme) ou ' Stedenbouwkunde en ruimtelijke ordening ' (Urbanisme et aménagement du territoire), transfère cette/ces section(s) au 1^{er} septembre 2004, à un institut supérieur ayant la compétence d'enseignement pour la discipline architecture ».

B.1.2. L'article 102 du décret relatif à la flexibilisation dispose :

« A l'article 8bis, § 1^{er}, deuxième alinéa, du décret du 2 mars 1999 réglant certaines matières relatives à l'éducation des adultes, sont ajoutés après les mots ' Architecture ' les mots ' et/ou Sciences industrielles [et technologie], et Sciences nautiques ' ».

B.1.3. La partie requérante demande l'annulation de l'article 114, 1^o, en tant seulement qu'il règle l'entrée en vigueur de l'article 102. L'article 114, 1^o, énonce :

« Les dispositions de la présente partie entrent en vigueur comme suit :

1^o les articles 96, 99, 100, 101, 102, 103, 105 et 106 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003 ».

Quant à l'intérêt de la partie requérante

B.2.1. La « Hogeschool Gent », partie intervenante, et le Gouvernement flamand contestent l'intérêt de la partie requérante au recours en annulation. Selon eux, l'annulation des dispositions entreprises ne saurait en aucun cas profiter à la partie requérante, étant donné que la date limite d'introduction du protocole d'accord et du dossier de transformation visant à intégrer une section « urbanisme » d'un centre d'enseignement pour adultes dans un institut supérieur n'a pas été modifiée, à savoir le 1^{er} avril 2004 (article III.6 du décret de la Communauté flamande du 19 mars 2004 relatif au statut de l'étudiant, à la participation dans l'enseignement supérieur, l'intégration de certaines sections de l'enseignement supérieur de promotion sociale dans les instituts supérieurs et l'accompagnement de la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre, ci-après : « décret complémentaire »), de sorte que la partie requérante n'est plus en mesure de négocier et de conclure, par suite des articles III.6 et III.7 du décret complémentaire, un protocole d'accord avec un centre d'enseignement pour adultes (CEA) et de communiquer un dossier de transformation au Gouvernement flamand. En outre, la partie intervenante et le Gouvernement flamand ne voient pas en quoi la date d'entrée en vigueur visée à l'article 114, 1^o, du décret relatif à la flexibilisation aurait une incidence défavorable sur la situation de la partie requérante.

B.2. La partie requérante a intérêt à son recours en tant qu'il est possible que le législateur décréteil, après une annulation, élabore une réglementation qui lui soit plus favorable.

Il y a lieu de constater, avec le Gouvernement flamand et la partie intervenante, que la partie requérante n'a pas attaqué l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 septembre 2004 portant transformation de certaines sections de l'enseignement supérieur de promotion sociale en introduisant la structure *bachelor-master* de l'enseignement supérieur en Flandre, qui a notamment intégré le CEA Sint-Lukas de Bruxelles (formation en urbanisme) dans la Erasmushogeschool.

Ce constat ne prive toutefois pas la partie requérante de son intérêt, étant donné qu'en application de l'article 18 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, dans l'hypothèse d'une annulation des dispositions attaquées, la partie requérante pourra introduire les recours prévus par cette disposition.

L'exception est rejetée.

Quant au principe d'égalité et à la violation des principes généraux de droit de la sécurité juridique et de la non-rétroactivité des lois

B.3. Dans un premier moyen, la partie requérante fait valoir que l'article 114, 1^o, du décret relatif à la flexibilisation viole les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec le principe général de droit de la sécurité juridique et avec le principe général de droit de la non-rétroactivité des lois, en ce que l'article 102 du décret relatif à la flexibilisation rétroagit au 1^{er} janvier 2003. L'article 114, 1^o, du décret relatif à la flexibilisation vise, après que le délai d'introduction des dossiers de transformation a expiré (1^{er} avril 2004), à étendre rétroactivement la possibilité d'introduire de tels dossiers aux hautes écoles qui sont habilitées à dispenser un enseignement en « sciences industrielles et technologie, et sciences nautiques », alors qu'auparavant, seules les hautes écoles qui étaient habilitées à dispenser un enseignement en architecture avaient la possibilité de reprendre les sections CEA « protection des monuments et des sites », « urbanisme » et « urbanisme et aménagement du territoire ». La partie requérante se voit en outre privée de la possibilité d'adapter, pour autant que nécessaire, les dossiers de transformation qu'elle a introduits, à la lumière de la législation modifiée rétroactivement.

B.4. Le constat fait par le Gouvernement flamand, que l'article 114, 1^o, du décret relatif à la flexibilisation fixe erronément l'entrée en vigueur de l'article 102 du décret précité au 1^{er} janvier 2003 au lieu du 1^{er} janvier 2004 n'a aucune incidence sur la situation juridique de la partie requérante, ni sur le moyen qu'elle invoque. Conformément à l'article 125bis.2 du décret du 4 avril 2003 relatif à la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre (ci-après : le décret structurel), un protocole d'accord devait être remis au Gouvernement flamand le 1^{er} avril 2004 au plus tard, date à laquelle la formation CEA « Sint-Lukas » à Bruxelles pouvait uniquement être reprise par la partie requérante (article 8bis du décret du 2 mars 1999, avant sa modification par l'article 102 du décret relatif à la flexibilisation), de sorte que la rétroactivité de l'article 8bis modifié soutient le moyen de la partie requérante puisque l'article modifié est entré en vigueur avant le 1^{er} avril 2004.

Par conséquent, la date exacte de l'entrée en vigueur est indépendante de l'objet du recours soumis à la Cour, à savoir, en l'espèce, la compatibilité avec le principe d'égalité et de non-discrimination - lu en combinaison avec le principe général de la sécurité juridique et le principe général de la non-rétroactivité des lois - de l'extension rétroactive de la possibilité de transfert des formations CEA « protection des monuments et des sites », « urbanisme » ou « urbanisme et aménagement du territoire » aux instituts supérieurs habilités à dispenser un enseignement en « sciences industrielles et technologie, et sciences nautiques ».

B.5.1. La non-rétroactivité des lois, prévue par l'article 2 du Code civil, est une garantie ayant pour but de prévenir l'insécurité juridique. Cette garantie exige que le contenu du droit soit prévisible et accessible, de sorte que le justiciable puisse prévoir, à un degré raisonnable, les conséquences d'un acte déterminé au moment où cet acte est accompli.

La rétroactivité peut uniquement être justifiée lorsqu'elle est indispensable pour réaliser un objectif d'intérêt général.

B.5.2. La possibilité d'incorporer les formations CEA s'inscrit dans le cadre d'un ensemble de mesures visant à restructurer l'enseignement supérieur en Communauté flamande. Dès lors que les négociations en vue de conclure un protocole d'incorporation entre le CEA Sint-Lukas (Bruxelles) et la partie requérante, seul institut supérieur dispensant une formation en architecture et pouvant, à l'époque, entrer en ligne de compte en région bruxelloise, n'ont pas abouti, il n'était pas injustifié que le législateur décréteil tente de trouver une solution afin de réaliser une incorporation en prenant également en compte les instituts supérieurs proposant la formation en « sciences industrielles et technologie et sciences nautiques ».

La rétroactivité de cette mesure a certes trompé l'attente de la partie requérante. Cette attente consistait cependant encore uniquement à voir disparaître la formation CEA Sint-Lukas à Bruxelles. Afin de garantir la continuité des formations en cours, il était justifié, en l'espèce, que le législateur décréteil choisisse de permettre rétroactivement l'incorporation dans un autre institut supérieur sans permettre à nouveau à la partie requérante, en concurrence avec d'autres hautes écoles, de conclure un protocole et sans déroger encore davantage à l'objectif consistant à clôturer les transferts des formations CEA au 1^{er} septembre 2004.

B.5.3. Le premier moyen ne peut être accueilli.

Quant au principe d'égalité et de non-discrimination

B.6. Dans un second moyen, la partie requérante fait valoir que les articles 102 et 114, 1^o, du décret relatif à la flexibilisation violent les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que, du fait de l'extension rétroactive de la possibilité de transfert, des catégories d'instituts supérieurs qui se trouvent dans des situations fondamentalement différentes sont traitées de manière égale, sans qu'existe pour ce faire une justification raisonnable.

B.7.1. En réglant l'entrée en vigueur du décret complémentaire, le législateur décrétal flamand entendait confier certaines sections de l'enseignement supérieur de promotion sociale aux instituts supérieurs. En ce qui concerne les sections « protection des monuments et des sites », « urbanisme » et « urbanisme et aménagement du territoire », il a été constaté que les instituts supérieurs n'offraient pas de formations continuées comparables, de sorte qu'il n'était pas possible d'opter pour une intégration volontaire dans l'enseignement supérieur. En outre, il a été constaté que les diplômes « donnent généralement accès à un emploi de fonctionnaire de l'aménagement du territoire ou peuvent donner lieu à une inscription dans le registre des planificateurs spatiaux. Pour le surplus, dans la réglementation y afférente, ce sont principalement des diplômes universitaires qui sont admis (A.M. du 13 juillet 2000). Ce constat conduit à intégrer globalement les sections dans l'enseignement supérieur afin de permettre un accès uniforme aux fonctions en question » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2003-2004, n° 1960/1, p. 52). Pour cette raison, le transfert des sections est dès lors devenu une condition de financement ou de subventionnement (*ibid.*).

Selon le législateur décrétal flamand, il était logique que le transfert ait lieu vers un institut supérieur qui était habilité à dispenser un enseignement correspondant. C'est pourquoi les sections « protection des monuments et des sites », « urbanisme » et « urbanisme et aménagement du territoire » devaient être transférées à des instituts supérieurs compétents pour dispenser un enseignement dans la discipline connexe « architecture » (*ibid.*).

L'article 102 entrepris du décret relatif à la flexibilisation a cependant étendu la possibilité de transfert vers des instituts supérieurs habilités à dispenser un enseignement en « sciences industrielles et technologie, et sciences nautiques ». Le législateur décrétal a estimé que « des formations supérieures connexes étaient toutefois aussi organisées dans le cadre de la discipline ' sciences industrielles et technologie ', ce qui rendait logique l'extension de la possibilité de transfert » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2003-2004, n° 2154/2, p. 20 et n° 2154/3, p. 39).

B.7.2.1. En ce qui concerne le transfert des sections « protection des monuments et des sites », « urbanisme » et « urbanisme et aménagement du territoire » aux instituts supérieurs qui sont habilités à dispenser un enseignement dans la discipline « architecture » et aux instituts supérieurs qui sont habilités à dispenser un enseignement dans la discipline « sciences industrielles et technologie, et sciences nautiques », il n'existe pas, entre ces deux catégories d'instituts supérieurs, une différence telle que le législateur décrétal ne puisse pas permettre ce transfert à la deuxième catégorie d'instituts supérieurs.

B.7.2.2. Contrairement à ce que soutient la partie requérante, il n'est pas démontré que les instituts supérieurs qui sont habilités à dispenser un enseignement en « sciences industrielles et technologie, et sciences nautiques » ne seraient pas en mesure d'organiser des formations « *bachelor après bachelor* », « *master après bachelor* » ou « *master après master* » de qualité en « protection des monuments et des sites », « urbanisme » ou « urbanisme et aménagement du territoire » et à délivrer les diplômes requis. En effet, le législateur décrétal impose à l'institut supérieur reprenneur de procurer un emploi aux membres du personnel enseignant des sections reprises, qui satisfont à certaines conditions. Les membres du personnel concernés sont à un moment donné transférés vers l'institut supérieur et sont repris dans le cadre du personnel de l'institut supérieur reprenneur (article III.5 du décret complémentaire). Les instituts supérieurs peuvent exploiter l'expérience des membres du personnel repris dans le cadre des formations « protection des monuments et des sites », « urbanisme » et « urbanisme et aménagement du territoire ». Les sections CEA reprises et transformées restent également soumises au système de l'accréditation prévu pour les autres formations supérieures, à cette différence près qu'elles peuvent bénéficier des mesures transitoires prévues par l'article 124, § 9, du décret structurel.

B.7.2.3. En outre, il convient de constater, à l'instar du Gouvernement flamand, qu'en l'état actuel de la réglementation relative à l'aménagement du territoire et de la législation environnementale, les formations « protection des monuments et des sites », « urbanisme » et « urbanisme et aménagement du territoire » dépassent le cadre de l'art et de l'enseignement de la conception et de la réalisation de bâtiments et d'œuvres d'art. Ces formations peuvent aussi raisonnablement se pencher sur les aspects sécuritaires de l'ouvrage ou sur la planification urbanistique et ses effets sur l'environnement.

La diversité des matières en question et des titulaires de la profession justifie que les *masters* en sciences industrielles soient également pris en compte.

B.7.3. Le second moyen ne peut être accueilli.

Par ces motifs,
la Cour
rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 8 mars 2006.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

Le président,
A. Arts.

SCHIEDSHOF

[2006/200880]

Auszug aus dem Urteil Nr. 39/2006 vom 8. März 2006

Geschäftsverzeichnisnummer 3683

In Sachen: Klage auf völlige oder teilweise Nichtigerklärung der Artikel 102 und 114 Nr. 1 des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 30. April 2004 über die flexiblere Gestaltung des Hochschulwesens in Flandern und zur Festlegung dringender Hochschulmaßnahmen, erhoben von der VoG Inrichtende macht van de Vlaamse Katholieke Hogeschool voor Wetenschap en Kunst.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden A. Arts und M. Melchior, und den Richtern L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden A. Arts,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 7. April 2005 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 8. April 2005 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die VoG Inrichtende macht van de Vlaamse Katholieke Hogeschool voor Wetenschap en Kunst, mit Vereinigungssitz in 1030 Brüssel, Koningsstraat 328, Klage auf völlige oder teilweise Nichtigerklärung der Artikel 102 und 114 Nr. 1 des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 30. April 2004 über die flexiblere Gestaltung des Hochschulwesens in Flandern und zur Festlegung dringender Hochschulmaßnahmen (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 12. Oktober 2004).

(...)

II. In rechtlicher Beziehung

(...)

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.1.1. Die VoG «Inrichtende macht van de Vlaamse Katholieke Hogeschool voor Wetenschap en Kunst» beantragt die Nichtigkeitsklärung der Artikel 102 und 114 Nr. 1 des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 30. April 2004 «über die flexiblere Gestaltung des Hochschulwesens in Flandern und zur Festlegung dringender Hochschulmaßnahmen» (nachstehend: «Flexibilisierungsdekret»).

Der obengenannte Artikel 102 ändert Artikel 8bis § 1 des Dekrets vom 2. März 1999 zur Regelung mehrerer Angelegenheiten der Erwachsenenbildung (eingefügt durch das Dekret vom 19. März 2004) ab, der wie folgt lautete:

«Ein Zentrum für Erwachsenenbildung, das während des Schuljahres 2003-2004 die Abteilung Denkmal- und Landschaftspflege, Städtebau oder städtebauliche Ordnung und Raumordnung organisiert, überträgt diese Abteilung(en) zum 1. September 2004 auf eine Hochschule, die eine Unterrichtsbefugnis im Studienbereich Architektur besitzt».

B.1.2. Artikel 102 des Flexibilisierungsdekrets bestimmt:

«In Artikel 8bis § 1 Absatz 2 des Dekrets vom 2. März 1999 zur Regelung mehrerer Angelegenheiten der Erwachsenenbildung werden nach dem Wort 'Architektur' die Wörter 'und/oder Industrielle Wissenschaften und Technologie sowie nautische Wissenschaften' hinzugefügt».

B.1.3. Die klagende Partei beantragt nur die Nichtigkeitsklärung von Artikel 114 Nr. 1 des obengenannten Dekrets, insofern er das Inkrafttreten von Artikel 102 regelt. Artikel 114 Nr. 1 bestimmt:

«Die Bestimmungen dieses Teils treten wie folgt in Kraft:

1. Die Artikel 96, 99, 100, 101, 102, 103, 105 und 106 treten am 1. Januar 2003 in Kraft;».

In Bezug auf das Interesse der klagenden Partei

B.2.1. Die «Hogeschool Gent» als intervenierende Partei und die Flämische Regierung fechten das Interesse der klagenden Partei an der Nichtigkeitsklärung an. Nach ihrer Darlegung könne die Nichtigkeitsklärung der angefochtenen Bestimmungen der klagenden Partei auf keinen Fall einen Vorteil bieten, da das Datum, an dem die Protokollvereinbarung und die Umstrukturierungsakte zur Integration einer Abteilung «Städtebau» eines Zentrums für Erwachsenenbildung in eine Hochschule spätestens eingereicht werden müsse, unverändert geblieben sei, nämlich der 1. April 2004 (Artikel III.6 des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 19. März 2004 über die Regelung der Rechtsstellung des Studenten, der Mitbestimmung im Hochschulwesen, zur Aufnahme gewisser Abteilungen des Weiterbildungshochschulunterrichts in den Hochschulen und zur Begleitung der Umstrukturierung des Hochschulwesens in Flandern, nachstehend: «Ergänzungsdekret» genannt), so dass die klagende Partei keineswegs ermächtigt sei, in Anwendung der Artikel III.6 und III.7 des Ergänzungsdekrets eine Protokollvereinbarung mit einem Zentrum für Erwachsenenbildung (nachstehend: ZfEB) auszuhandeln und zu schließen und der Flämischen Regierung eine Umstrukturierungsakte zu übermitteln. Außerdem sähen die intervenierende Partei und die Flämische Regierung nicht ein, warum das in Artikel 114 Nr. 1 des Flexibilisierungsdekrets vorgesehene Datum des Inkrafttretens sich nachteilig auf die Lage der klagenden Partei auswirken würde.

B.2.2. Die klagende Partei hat ein Interesse an ihrer Klage, insofern die Möglichkeit besteht, dass der Dekretgeber nach einer Nichtigkeitsklärung eine für sie günstigere Regelung ausarbeiten würde.

Mit der Flämischen Regierung und der intervenierenden Partei ist festzustellen, dass die klagende Partei den Erlass der Flämischen Regierung vom 17. September 2004 über die Umstrukturierung gewisser Abteilungen des Weiterbildungshochschulunterrichts zur Bachelor- und Masterstruktur des Hochschulwesens in Flandern, durch den unter anderem das ZfEB «Sint Lukas» in Brüssel (Ausbildung Städtebau) in die Erasmus-Hochschule integriert wurde, nicht angefochten hat.

Diese Feststellung entzieht der klagenden Partei jedoch nicht das Interesse, da in Anwendung von Artikel 18 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof im Falle der Nichtigkeitsklärung der angefochtenen Bestimmungen die klagende Partei die in Artikel 18 vorgesehenen Rechtsmittel anwenden kann.

Die Einrede wird abgewiesen.

In Bezug auf den Gleichheitsgrundsatz und die Verletzung der allgemeinen Rechtsgrundsätze der Rechtssicherheit und der Nichtrückwirkung der Gesetze

B.3. Als ersten Klagegrund führt die klagende Partei an, Artikel 114 Nr. 1 des Flexibilisierungsdekrets verstoße gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, in Verbindung mit dem allgemeinen Rechtsgrundsatz der Rechtssicherheit und dem allgemeinen Rechtsgrundsatz der Nichtrückwirkung der Gesetze, da Artikel 102 des Flexibilisierungsdekrets rückwirkend zum 1. Januar 2003 in Kraft trete. Artikel 114 Nr. 1 des Flexibilisierungsdekrets diene dazu, nach Ablauf der Frist für das Einreichen der Umstrukturierungsakte (1. April 2004) die Möglichkeit zum Einreichen solcher Akten rückwirkend auf Hochschulen auszudehnen, die für den Studienbereich «Industrielle Wissenschaften und Technologie sowie nautische Wissenschaften» eine Unterrichtsbefugnis besitzen würden, während zuvor nur die Hochschulen, die für den Studienbereich «Architektur» eine Unterrichtsbefugnis besessen hätten, die Möglichkeit gehabt hätten, die ZfEB-Abteilung Städtebau zu übernehmen. Außerdem werde der klagenden Partei die Möglichkeit entzogen, die von ihr eingereichten Umstrukturierungsakten notwendigenfalls entsprechend der rückwirkend abgeänderten Gesetzgebung anzupassen.

B.4. Die Feststellung der Flämischen Regierung, dass Artikel 114 Nr. 1 des Flexibilisierungsdekrets fälschlicherweise das Inkrafttreten von Artikel 102 des obengenannten Dekrets auf den 1. Januar 2003 anstelle des 1. Januar 2004 festlege, wirkt sich weder auf die Rechtsstellung der klagenden Partei noch auf den von ihr angeführten Klagegrund aus. Spätestens am 1. April 2004 - das Datum, an dem die ZfEB-Ausbildung «Sint Lukas» in Brüssel nur durch die klagende Partei übernommen werden konnte (Artikel 8bis des Dekrets 2. März 1999 vor dessen Abänderung durch Artikel 102 des Flexibilisierungsdekrets) - musste infolge von Artikel 125bis.2 des Dekrets 4. April 2003 über die Umstrukturierung des Hochschulwesens in Flandern (nachstehend: Strukturdekret) der Flämischen Regierung eine Protokollvereinbarung vorgelegt werden, so dass die Rückwirkung des abgeänderten Artikels 8bis den Klagegrund der klagenden Partei unterstützt, da der abgeänderte Artikel vor dem 1. April 2004 in Kraft tritt.

Daher ist das genaue Datum des Inkrafttretens unabhängig vom Gegenstand der dem Hof unterbreiteten Klage, nämlich der Vereinbarkeit der rückwirkend eingeführten Erweiterung der Übertragungsmöglichkeit der ZfEB-Ausbildungen «Denkmal- und Landschaftspflege», «Städtebau» oder «städtebauliche Ordnung und Raumordnung» auf Hochschulen, die für den Studienbereich «Industrielle Wissenschaften und Technologie sowie nautische Wissenschaften» eine Studienbefugnis besitzen, mit dem Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung, in Verbindung mit dem allgemeinen Rechtsgrundsatz der Rechtssicherheit und dem allgemeinen Rechtsgrundsatz der Nichtrückwirkung der Gesetze.

B.5.1. Die Nichtrückwirkung von Gesetzen, die in Artikel 2 des Zivilgesetzbuches festgelegt ist, ist eine Garantie zur Vermeidung der Rechtsunsicherheit. Diese Garantie erfordert es, dass der Inhalt des Rechts vorhersehbar und zugänglich ist, so dass der Rechtsunterworfenen in angemessenem Maße die Folgen einer bestimmten Handlung zu dem Zeitpunkt der Ausführung dieser Handlung vorherzusehen kann.

Die Rückwirkung kann nur gerechtfertigt werden, wenn sie unerlässlich ist für die Verwirklichung einer gemeinnützigen Zielsetzung.

B.5.2. Die Möglichkeit zur Eingliederung von ZfEB-Ausbildungen ist Bestandteil einer Reihe von Maßnahmen zur Umstrukturierung des Hochschulwesens in der Flämischen Gemeinschaft. Da die Verhandlungen im Hinblick auf ein Protokoll zur Eingliederung zwischen dem ZfEB «Sint Lukas» (Brüssel) und der klagenden Partei als einziger Hochschule mit Architekturausbildung, die zu jenem Zeitpunkt in der Region Brüssel in Frage kam, nicht erfolgreich abgeschlossen werden konnten, war es nicht ungerechtfertigt, dass der Dekretgeber eine Lösung gesucht hat, um noch eine Eingliederung zu erzielen, indem er auch Hochschulen mit einer Ausbildung im Studienbereich «Industrielle Wissenschaften und Technologie sowie nautische Wissenschaften» einbezog.

Die Rückwirkung dieser Maßnahme hat jedoch die Erwartungen der klagenden Partei durchkreuzt. Sie erwartete nur noch, dass die ZfEB-Ausbildung «Sint Lukas» in Brüssel zunichte gemacht wurde. Für die Kontinuität der bestehenden Ausbildungen war es im vorliegenden Fall gerechtfertigt, dass der Dekretgeber sich dafür entschied, die Eingliederung in eine andere Hochschule rückwirkend zu ermöglichen, ohne der klagenden Partei erneut in Konkurrenz zu anderen Hochschulen die Möglichkeit zum Abschluss eines Protokolls zu bieten und ohne noch weitergehend von der Zielsetzung abzuweichen, die Übertragungen der ZfEB-Ausbildungen zum 1. September 2004 abzuschließen.

B.5.3. Der erste Klagegrund ist nicht annehmbar.

In Bezug auf den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung

B.6. Als zweiten Klagegrund führt die klagende Partei an, dass die Artikel 102 und 114 Nr. 1 des Flexibilisierungsdekrets gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstießen, indem durch die rückwirkende Erweiterung der Übertragungsmöglichkeit Kategorien von Hochschulen, die sich in wesentlich unterschiedlichen Situationen befänden, gleich behandelt würden, ohne dass dafür eine vernünftige Rechtfertigung bestehe.

B.7.1. Der flämische Dekretgeber hatte mit dem Inkrafttreten des Ergänzungsdekrets die Absicht, bestimmte Abteilungen des Weiterbildungshochschulunterrichts in die Hochschulen zu integrieren. In Bezug auf die Abteilungen «Denkmal- und Landschaftspflege», «Städtebau» und «städtebauliche Ordnung und Raumordnung» wurde festgestellt, dass dafür keine vergleichbaren Weiterbildungen an den Hochschulen bestanden, so dass man sich nicht für eine freiwillige Integration in den Hochschulunterricht entscheiden konnte. Außerdem wurde festgestellt, dass die Diplome «im Allgemeinen Zugang zur Funktion als Beamter für Raumordnung geben oder zur Aufnahme ins Register der Raumplaner führen können. In der diesbezüglichen Regelung werden im Übrigen hauptsächlich Universitätsdiplome angenommen (ministerielle Erlasse vom 13. Juli 2000). Diese Feststellung führt dazu, die Abteilungen integral in das Hochschulwesen einzufügen, um einen deutlichen Zugang zu den betreffenden Funktionen zu ermöglichen» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2003-2004, Nr. 1960/1, S. 52). Aus diesem Grund wurde die Übertragung der Abteilungen als Finanzierungs- oder Bezuschussungsbedingung eingetragen (ebenda).

Nach Darlegung des flämischen Dekretgebers war es vernünftig, dass die Übertragung auf eine Hochschule erfolgte, die eine entsprechende Unterrichtsbefugnis besaß. Aus diesem Grund mussten die Abteilungen «Denkmal- und Landschaftspflege», «Städtebau» und «städtebauliche Ordnung und Raumordnung» auf Hochschulen übertragen werden, die den verwandten Studienbereich «Architektur» innerhalb ihrer Unterrichtsbefugnis hatten (ebenda).

Der angefochtene Artikel 102 des Flexibilisierungsdekrets hat jedoch die Übertragungsmöglichkeit auf Hochschulen ausgedehnt, die den Studienbereich «Industrielle Wissenschaften und Technologie sowie nautische Wissenschaften» in ihrer Unterrichtsbefugnis haben. Der Dekretgeber war der Meinung, dass «auch innerhalb des Studienbereichs 'Industrielle Wissenschaften und Technologie' [...] jedoch verwandte Hochschulausbildungen organisiert [werden], so dass die Erweiterung der Übertragungsmöglichkeit logisch ist» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2003-2004, Nr. 2154/2, S. 20, und Nr. 2154/3, S. 39).

B.7.2.1. In Bezug auf die Übertragung der Abteilungen «Denkmal- und Landschaftspflege», «Städtebau» und «städtebauliche Ordnung und Raumordnung» auf die Hochschulen, die den Studienbereich «Architektur» in ihrer Unterrichtsbefugnis haben, sowie auf die Hochschulen, die den Studienbereich «Industrielle Wissenschaften und Technologie sowie nautische Wissenschaften» in ihrer Unterrichtsbefugnis haben, besteht zwischen den beiden Kategorien von Hochschulen kein so bedeutender Unterschied, dass sich daraus für den Dekretgeber das Verbot ergeben würde, diese Übertragung auf die zweite Kategorie von Hochschulen zu ermöglichen.

B.7.2.2. Im Gegensatz zur Behauptung der klagenden Partei deutet nichts darauf hin, dass die Hochschulen, die den Studienbereich «Industrielle Wissenschaften und Technologie sowie nautische Wissenschaften» in ihrer Unterrichtsbefugnis haben, nicht mehr ermächtigt wären, eine vollwertige Ausbildung zum Bachelor nach dem Bachelor, zum Master nach dem Bachelor oder zum Master nach dem Master in «Denkmal- und Landschaftspflege», «Städtebau» oder «städtebauliche Ordnung und Raumordnung» auszubauen und dementsprechend die erforderlichen Diplome auszustellen. Der Dekretgeber verpflichtet die übernehmende Hochschule nämlich, den Mitgliedern des Lehrpersonals der übernommenen Abteilungen, die bestimmte Bedingungen erfüllen, eine Arbeitsstelle zu besorgen. Die betreffenden Personalmitglieder werden zu einem bestimmten Zeitpunkt auf die Hochschule übertragen und in die Personalpolitik und den Stellenplan der übernehmenden Hochschule eingegliedert (Artikel III.5 des Ergänzungsdekrets). Die Hochschulen können das Fachwissen der übernommenen Personalmitglieder einsetzen in den Ausbildungen «Denkmal- und Landschaftspflege», «Städtebau» und «städtebauliche Ordnung und Raumordnung». Gleichzeitig unterliegen die übernommenen und umstrukturierten ZfEB-Abteilungen weiterhin dem System der Akkreditierung, so wie es für die anderen Ausbildungen des Hochschulwesens vorgesehen ist, auch wenn sie in den Genuss der in Artikel 124 § 9 des Strukturdekrets festgelegten Übergangsmaßnahmen gelangen können.

B.7.2.3. Außerdem ist gemeinsam mit der Flämischen Regierung festzustellen, dass beim heutigen Stand der Regelung auf dem Gebiet der Raumordnung und der Umweltgesetzgebung die Ausbildungen «Denkmal- und Landschaftspflege», «Städtebau» und «städtebauliche Ordnung und Raumordnung» mehr sind als die Kunst und die Lehre des Planens und der Ausführung von Gebäuden und Kunstwerken. Die obengenannten Ausbildungen konnten vernünftigerweise auch den Schwerpunkt auf die Sicherheitsaspekte des Bauwerks oder auf die städtebauliche Planung und die Umweltauswirkungen legen.

Die Unterschiedlichkeit der betreffenden Sachbereiche und der Berufsausübenden rechtfertigt es, die Master ebenfalls in den industriellen Wissenschaften zu berücksichtigen.

B.7.3. Der zweite Klagegrund ist nicht annehmbar.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 8. März 2006.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
A. Arts.

ARBITRAGEHOF

[2006/200998]

Uittreksel uit arrest nr. 41/2006 van 15 maart 2006

Rolnummer 3709

In zake : het beroep tot vernietiging van hoofdstuk VI (leegstand) en ten minste van artikel 53 van het Vlaamse decreet van 24 december 2004 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2005, ingesteld door de gemeente Beveren en anderen.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters A. Arts en M. Melchior, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot en L. Lavrysen, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter A. Arts,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van het beroep en rechtspleging

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 20 mei 2005 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 23 mei 2005, is beroep tot vernietiging ingesteld van hoofdstuk VI (leegstand) en ten minste van artikel 53 van het Vlaamse decreet van 24 december 2004 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2005 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2004, derde editie), door de gemeente Beveren, met kantoren te 9120 Beveren, Stationsstraat 2, de stad Gent, met kantoren te 9000 Gent, Botermarkt 1, de gemeente Heusden-Zolder, met kantoren te 3550 Heusden-Zolder, Heldenplein 1, de stad Izegem, met kantoren te 8870 Izegem, Korenmarkt 10, de gemeente Kruibeke, met kantoren te 9150 Kruibeke, Onze-Lieve-Vrouwplein 18-19-20, de stad Lokeren, met kantoren te 9160 Lokeren, Groentemarkt 1, de stad Lommel, met kantoren te 3920 Lommel, Dorp 57, de gemeente Waasmunster, met kantoren te 9250 Waasmunster, Vierschaar 1, de stad Wervik, met kantoren te 8940 Wervik, Sint-Maartensplein 13, en de stad Leuven, met kantoren te 3000 Leuven, Boekhandelstraat 9.

(...)

II. In rechte

(...)

B.1.1. Volgens de Vlaamse Regering voeren de verzoekende partijen, ofschoon hun beroep tot vernietiging gericht is tegen de artikelen 31 tot en met 53 van het Vlaamse decreet van 24 december 2004 « houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2005 », uitsluitend een grief aan tegen artikel 53, eerste en tweede lid, van dat decreet. Voor het overige zou hun beroep onontvankelijk zijn bij gebrek aan middelen.

B.1.2. Het Hof dient de omvang van het beroep tot vernietiging te bepalen op basis van de inhoud van het verzoekschrift en inzonderheid op basis van de uiteenzetting van de aangevoerde middelen.

Het Hof stelt vast dat het middel dat wordt uiteengezet in het verzoekschrift van de verzoekende partijen uitsluitend is gericht tegen artikel 53, eerste en tweede lid, van het decreet van 24 december 2004.

B.1.3. In zoverre de verzoekende partijen in hun memorie van antwoord het bestreden decreet verwijten te voorzien in een registratieattest en in nieuwe inventarisatiedata, voeren ze middelen aan die niet voorkwamen in hun beroep tot vernietiging.

Artikel 85, tweede lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof staat enkel toe dat nieuwe middelen worden aangevoerd door de instellingen en personen bedoeld in de artikelen 76, 77 en 78 van die wet.

De verzoekende partijen behoren niet tot die categorie van instellingen of personen.

De nieuwe middelen die de verzoekende partijen in hun memorie van antwoord aanvoeren, zijn derhalve niet ontvankelijk.

B.2. Bijgevolg beperkt het Hof zijn onderzoek tot de eerste twee leden van artikel 53 van het decreet van 24 december 2004.

B.3.1. Die bepalingen brengen wijzigingen aan in het decreet van 22 december 1995 « houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996 » en luiden als volgt :

« De eerste twee leden van artikel 44bis van hetzelfde decreet worden samengevoegd in een § 1.

In artikel 44bis van hetzelfde decreet wordt in beide leden de woorden ' 31 december 2003 ' vervangen door de woorden ' 4 augustus 2004 ' ».

B.3.2. Het bedoelde artikel 44*bis* is in het decreet van 22 december 1995 ingevoegd bij artikel 19 van het decreet van 7 mei 2004 « houdende wijziging van het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996 en van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, wat betreft de bestrijding van de leegstand en verkrotting en onbewoonbaarheid van gebouwen en/of woningen ».

B.4. Bij zijn arrest nr. 180/2005 heeft het Hof dat artikel 19 van het decreet van 7 mei 2004 vernietigd.

Die bepaling luidde als volgt :

« Aan hetzelfde decreet [van 22 december 1995] wordt in hoofdstuk VIII, afdeling 2, een nieuwe onderafdeling 9 toegevoegd, die luidt als volgt :

' Onderafdeling 9. — Overgangsbepalingen

Artikel 44*bis*. Aanslagen gevestigd op basis van de artikelen 24 tot en met 44 van het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996 die betrekking hebben op de opnames in de inventaris vanaf 1 januari 2002 tot en met 31 december 2003, worden als niet bestaande beschouwd.

De aanslagen gevestigd op basis van de artikelen 24 tot en met 44 van het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996 die betrekking hebben op verjaardagen van eerdere opnames in de inventaris vanaf 1 januari 2002 tot en met 31 december 2003, worden als niet bestaande beschouwd. ' ».

B.5. In zoverre de bestreden bepalingen voorzien in wijzigingen van het bij dat artikel 19 in het decreet van 22 december 1995 ingevoegde artikel 44*bis*, hebben ze ten gevolge van die vernietiging hun normatieve draagwijdte verloren, zodat het beroep zonder voorwerp is geworden.

Om die redenen,

het Hof

stelt vast dat het beroep zonder voorwerp is.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 15 maart 2006.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

A. Arts.

COUR D'ARBITRAGE

[2006/200998]

Extrait de l'arrêt n° 41/2006 du 15 mars 2006

Numéro du rôle : 3709

En cause : le recours en annulation du chapitre VI (bâtiments abandonnés) et au moins de l'article 53 du décret flamand du 24 décembre 2004 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2005, introduit par la commune de Beveren et autres.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents A. Arts et M. Melchior, et des juges P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot et L. Lavrysen, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président A. Arts,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 20 mai 2005 et parvenue au greffe le 23 mai 2005, un recours en annulation du chapitre VI (bâtiments abandonnés) et au moins de l'article 53 du décret flamand du 24 décembre 2004 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2005 (publié au *Moniteur belge* du 31 décembre 2004, troisième édition) a été introduit par la commune de Beveren, dont les bureaux sont établis à 9120 Beveren, Stationsstraat 2, la ville de Gand, dont les bureaux sont établis à 9000 Gand, Botermarkt 1, la commune de Heusden-Zolder, dont les bureaux sont établis à 3550 Heusden-Zolder, Heldenplein 1, la ville d'Izegem, dont les bureaux sont établis à 8870 Izegem, Korenmarkt 10, la commune de Kruibeke, dont les bureaux sont établis à 9150 Kruibeke, Onze-Lieve-Vrouwplein 18-19-20, la ville de Lokeren, dont les bureaux sont établis à 9160 Lokeren, Groentemarkt 1, la ville de Lommel, dont les bureaux sont établis à 3920 Lommel, Dorp 57, la commune de Waasmunster, dont les bureaux sont établis à 9250 Waasmunster, Vierschaar 1, la ville de Wervik, dont les bureaux sont établis à 8940 Wervik, Sint-Maartensplein 13, et la ville de Louvain, dont les bureaux sont établis à 3000 Louvain, Boekhandelstraat 9.

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1.1. Selon le Gouvernement flamand, les parties requérantes, bien que leur recours en annulation soit dirigé contre les articles 31 à 53 du décret flamand du 24 décembre 2004 « contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2005 », formulent exclusivement un grief contre l'article 53, alinéas 1^{er} et 2, dudit décret. Pour le reste, leur recours serait irrecevable à défaut de moyens.

B.1.2. La Cour doit déterminer l'étendue du recours en annulation sur la base du contenu de la requête et en particulier sur la base de l'exposé des moyens.

La Cour constate que le moyen exposé dans la requête des parties requérantes est dirigé exclusivement contre l'article 53, alinéas 1^{er} et 2, du décret du 24 décembre 2004.

B.1.3. En tant que les parties requérantes, dans leur mémoire en réponse, reprochent au décret attaqué de prévoir une attestation d'enregistrement et de nouvelles dates d'inventaire, elles formulent des moyens qui ne figureraient pas dans leur recours en annulation.

En vertu de l'article 85, alinéa 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, seules les institutions et les personnes visées aux articles 76, 77 et 78 de cette loi peuvent invoquer des moyens nouveaux.

Les parties requérantes ne relèvent pas de cette catégorie d'institutions ou de personnes.

Les moyens nouveaux formulés par les parties requérantes dans leur mémoire en réponse sont dès lors irrecevables.

B.2. En conséquence, la Cour limite son examen aux deux premiers alinéas de l'article 53 du décret du 24 décembre 2004.

B.3.1. Ces dispositions apportent des modifications au décret du 22 décembre 1995 « contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996 » et sont libellées comme suit :

« Les deux premiers alinéas de l'article 44bis du même décret sont joints en un seul § 1^{er}.

A l'article 44bis du même décret, les mots ' le 31 décembre 2003 ' sont remplacés par les mots ' le 4 août 2004 ', dans les deux alinéas ».

B.3.2. L'article 44bis précité a été inséré dans le décret du 22 décembre 1995 par l'article 19 du décret du 7 mai 2004 « portant modification du décret du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996 et du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du logement, en ce qui concerne la lutte contre l'inoccupation et le délabrement de bâtiments et/ou d'habitations ».

B.4. Par son arrêt n° 180/2005, la Cour a annulé cet article 19 du décret du 7 mai 2004.

Cette disposition énonçait :

« Au même décret [du 22 décembre 1995], dans le chapitre VIII, section [...] 2, une nouvelle sous-section 9 est ajoutée et est libellée comme suit :

' Sous-section 9. — Dispositions transitoires

Article 44bis. Les montants fixés sur la base des articles 24 à 44 du décret du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996 qui ont un rapport avec les insertions dans l'inventaire à partir du 1^{er} janvier 2002 jusqu'au 31 décembre 2003 inclus sont considérés comme inexistantes.

Les montants fixés sur la base des articles 24 à 44 du décret du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996 qui ont un rapport avec les anniversaires d'insertions antérieures dans l'inventaire à partir du 1^{er} janvier 2002 jusqu'au 31 décembre 2003 inclus sont considérés comme inexistantes. ' ».

B.5. En tant que les dispositions attaquées apportent des modifications à l'article 44bis inséré dans le décret du 22 décembre 1995 par cet article 19, elles ont, par suite de cette annulation, perdu leur portée normative, de sorte que le recours est devenu sans objet.

Par ces motifs,

la Cour

constate que le recours est sans objet.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 15 mars 2006.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

Le président,
A. Arts.

SCHIEDSHOF

[2006/200998]

Auszug aus dem Urteil Nr. 41/2006 vom 15. März 2006

Geschäftsverzeichnisnummer 3709

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung von Kapitel VI (leerstehende Gebäude) und mindestens von Artikel 53 des flämischen Dekrets vom 24. Dezember 2004 zur Festlegung von Bestimmungen zur Begleitung des Haushalts 2005, erhoben von der Gemeinde Beveren und anderen.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden A. Arts und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot und L. Lavrysen, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden A. Arts,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 20. Mai 2005 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 23. Mai 2005 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung von Kapitel VI (leerstehende Gebäude) und mindestens von Artikel 53 des flämischen Dekrets vom 24. Dezember 2004 zur Festlegung von Bestimmungen zur Begleitung des Haushalts 2005 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 31. Dezember 2004, dritte Ausgabe): die Gemeinde Beveren, mit Amtssitz in 9120 Beveren, Stationsstraat 2, die Stadt Gent, mit Amtssitz in 9000 Gent, Botermarkt 1, die Gemeinde Heusden-Zolder, mit Amtssitz in 3550 Heusden-Zolder, Heldenplein 1, die Stadt Izegem, mit Amtssitz in 8870 Izegem, Korenmarkt 10, die Gemeinde Kruibeke, mit Amtssitz in 9150 Kruibeke, Onze-Lieve-Vrouwplein 18-19-20, die Stadt Lokeren, mit Amtssitz in 9160 Lokeren, Groentemarkt 1, die Stadt Lommel, mit Amtssitz in 3920 Lommel, Dorp 57, die Gemeinde Waasmunster, mit Amtssitz in 9250 Waasmunster, Vierschaar 1, die Stadt Wervik, mit Amtssitz in 8940 Wervik, Sint-Maartensplein 13, und die Stadt Löwen, mit Amtssitz in 3000 Löwen, Boekhandelstraat 9.

(...)

II. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1.1. Nach Ansicht der Flämischen Regierung würden die klagenden Parteien, wenngleich ihre Nichtigkeitsklage gegen die Artikel 31 bis 53 des flämischen Dekrets vom 24. Dezember 2004 «zur Festlegung von Bestimmungen zur Begleitung des Haushalts 2005» gerichtet sei, ausschließlich eine Beschwerde gegen Artikel 53 Absätze 1 und 2 dieses Dekrets vorbringen. Im Übrigen sei ihre Klage aufgrund fehlender Klagegründe unzulässig.

B.1.2. Der Hof muss den Umfang der Nichtigkeitsklage anhand des Inhaltes der Klageschrift bestimmen, und zwar insbesondere aufgrund der Darlegung der vorgebrachten Klagegründe.

Der Hof stellt fest, dass der in der Klageschrift der klagenden Parteien dargelegte Klagegrund ausschließlich gegen Artikel 53 Absätze 1 und 2 des Dekrets vom 24. Dezember 2004 gerichtet ist.

B.1.3. Insofern, als die klagenden Parteien in ihrem Erwidierungsschriftsatz dem angefochtenen Dekret zum Vorwurf machen, dass es eine Registrierungsbescheinigung und neue Inventarisierungsdaten vorsehe, bringen sie Klagegründe vor, die nicht in ihrer Nichtigkeitsklage enthalten waren.

Artikel 85 Absatz 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof erlaubt es nur den in den Artikeln 76, 77 und 78 dieses Gesetzes erwähnten Institutionen und Personen, neue Klagegründe vorzubringen.

Die klagenden Parteien gehören nicht zu dieser Kategorie von Institutionen und Personen.

Die von den klagenden Parteien in ihrem Erwidierungsschriftsatz vorgebrachten neuen Klagegründe sind daher unzulässig.

B.2. Demzufolge beschränkt der Hof seine Prüfung auf die ersten zwei Absätze von Artikel 53 des Dekrets vom 24. Dezember 2004.

B.3.1. Diese Bestimmungen ändern das Dekret vom 22. Dezember 1995 «zur Festlegung von Bestimmungen zur Begleitung des Haushalts 1996» ab und lauten folgendermaßen:

«Die ersten zwei Absätze von Artikel 44bis desselben Dekrets werden in einen § 1 zusammengefügt.

In Artikel 44bis desselben Dekrets werden in beiden Absätzen die Wörter ' 31. Dezember 2003 ' ersetzt durch die Wörter ' 4. August 2004 ' ».

B.3.2. Der besagte Artikel 44bis wurde in das Dekret vom 22. Dezember 1995 eingefügt durch Artikel 19 des Dekrets vom 7. Mai 2004 «zur Abänderung des Dekrets vom 22. Dezember 1995 zur Festlegung von Bestimmungen zur Begleitung des Haushalts 1996 und des Dekrets vom 15. Juli 1997 zur Einführung des flämischen Wohngesetzbuches bezüglich der Bekämpfung des Leerstands und Verfalls und der Unbewohnbarkeit von Gebäuden und/oder Wohnungen».

B.4. In seinem Urteil Nr. 180/2005 hat der Hof diesen Artikel 19 des Dekrets vom 7. Mai 2004 für nichtig erklärt. Diese Bestimmung lautete folgendermaßen:

«Demselben Dekret [vom 22. Dezember 1995] wird in Kapitel VIII Abschnitt 2 ein neuer Unterabschnitt 9 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

' Unterabschnitt 9. — Übergangsbestimmungen

Artikel 44bis. Besteuerungen, die auf der Grundlage der Artikel 24 bis 44 des Dekrets vom 22. Dezember 1995 zur Festlegung von Bestimmungen zur Begleitung des Haushalts 1996 festgelegt wurden und die sich auf die Eintragungen in das Verzeichnis vom 1. Januar 2002 bis zum 31. Dezember 2003 beziehen, gelten als inexistent. ' ».

B.5. Insofern, als die angefochtenen Bestimmungen Abänderungen des durch diesen Artikel 19 in das Dekret vom 22. Dezember 1995 eingefügten Artikels 44bis vorsehen, haben sie infolge dieser Nichtigerklärung ihre normative Tragweite verloren, weshalb die Nichtigkeitsklage gegenstandslos geworden ist.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

stellt fest, dass die Klage gegenstandslos ist.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 15. März 2006.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

A. Arts.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2006/03159]

Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit
Inkomstenbelastingen

Bericht in verband met de investeringsaftrek

Algemeen

Investerings die aan de wettelijke voorwaarden voldoen geven recht op een investeringsaftrek die gelijk is aan een bepaald percentage van de aanschaffings- of beleggingswaarde van die investeringen.

Voor investeringen die gedaan zijn tijdens het belastbare tijdperk dat aan het aanslagjaar 2007 verbonden is, gelden de volgende percentages.

A. Natuurlijke personen

— octrooien, milieuvriendelijke investeringen voor onderzoek en ontwikkeling en energiebesparende investeringen : 14,5 %

— investeringen in beveiliging : 21,5 %

— andere investeringen : 4,5 %

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2006/03159]

Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus
Impôts sur les revenus

Avis relatif à la déduction pour investissement

Généralités

Les investissements qui répondent aux conditions légales donnent droit à une déduction pour investissement égale à un certain pourcentage de la valeur d'investissement ou de revient de ces investissements.

Pour les investissements effectués au cours de la période imposable qui se rattache à l'exercice d'imposition 2007, les pourcentages suivants sont d'application.

A. Personnes physiques

— brevets, investissements pour la recherche et le développement respectueux de l'environnement et investissements économiseurs d'énergie : 14,5 %

— investissements en sécurisation : 21,5 %

— autres investissements : 4,5 %

B. Vennootschappen**1. Alle vennootschappen**

— octrooien(*), milieuvriendelijke investeringen voor onderzoek en ontwikkeling(*) en energiebesparende investeringen : 14,5 %

— investeringen tot aanmoediging van het hergebruik van verpakkingen van dranken en nijverheidsproducten : 3 %

2. Vennootschappen zoals bedoeld in artikel 201, eerste lid, 1^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) of in artikel 15, § 1, van het Wetboek van vennootschappen

— investeringen in beveiliging : 21,5 %

3. Vennootschappen die uitsluitend winst uit zeescheepvaart verkrijgen

— investeringen in zeeschepen : 30 %

Gespreide aftrek

Natuurlijke personen die op de eerste dag van het aan het aanslagjaar 2007 verbonden belastbare tijdperk minder dan 20 werknemers tewerkstellen, kunnen, indien zij dit wensen, de investeringsaftrek met betrekking tot de in dat belastbare tijdperk verkregen of tot stand gebrachte activa, over de afschrijvingsperiode van die activa spreiden; in dat geval wordt de aftrek voor die activa eenvormig bepaald op 11,5 % van de afschrijvingen die voor elk belastbaar tijdperk van die periode worden aangenomen.

In afwijking van het vorige lid en ongeacht het aantal tewerkgestelde werknemers, bedraagt de gespreide aftrek 21,5 % van de afschrijvingen op *milieuvriendelijke investeringen voor onderzoek en ontwikkeling* die, hetzij door natuurlijke personen, hetzij door vennootschappen(*) zijn verkregen of tot stand gebracht, tijdens het in het vorige lid bedoelde belastbare tijdperk.

Belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling

De aandacht wordt erop gevestigd dat vennootschappen die voor het belastbare tijdperk dat aan het aanslagjaar 2007 verbonden is, onherroepelijk opteren voor het in artikel 289quater WIB 92 vermelde belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling, niet meer kunnen genieten van de gewone investeringsaftrek voor octrooien en milieuvriendelijke investeringen voor onderzoek en ontwikkeling noch van de gespreide investeringsaftrek voor milieuvriendelijke investeringen voor onderzoek en ontwikkeling.

Aanvraag attesten**I. Milieuvriendelijke investeringen voor onderzoek en ontwikkeling**

De attesten die met betrekking tot de milieuvriendelijke investeringen voor onderzoek en ontwikkeling moeten worden voorgelegd, dienen, naargelang de plaats van de investering, bij de hiernavolgende instanties te worden aangevraagd.

A. Vlaams Gewest

Departement Leefmilieu en Infrastructuur
Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer
Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid
Graaf de Ferraris-gebouw
Koning Albert II-laan 20, bus 8
1000 BRUSSEL
Tel. 02-553 80 67
Fax. 02-553 80 55

B. Waals Gewest

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement
Direction de la Coordination de l'Environnement
Avenue Prince de Liège 15
5100 JAMBES
Tel. 081-33 51 60
Fax. 081-33 65 10

C. Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Brussels Instituut voor Milieubeheer
Gulledelle 100
1200 BRUSSEL
Tel. 02-775 78 74
Fax. 02-775 76 79

B. Sociétés**1. Toutes les sociétés**

— brevets(*), investissements pour la recherche et le développement respectueux de l'environnement(*) et investissements économiseurs d'énergie : 14,5 %

— investissements encourageant la réutilisation de récipients pour boissons et produits industriels : 3 %

2. Sociétés visées à l'article 201, alinéa 1^{er}, 1^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92) ou à l'article 15, § 1^{er}, du Code des sociétés

— investissements en sécurisation : 21,5 %

3. Sociétés recueillant exclusivement des bénéfices provenant de la navigation maritime

— investissements en navires : 30 %

Déduction étalée

Les personnes physiques occupant moins de 20 travailleurs au premier jour de la période imposable qui se rattache à l'exercice d'imposition 2007 peuvent, si elles le désirent, étaler la déduction pour investissement relative aux immobilisations acquises ou constituées au cours de cette période imposable, sur la période d'amortissement de ces immobilisations; pour ces immobilisations, la déduction est, dans ce cas, uniformément fixée à 11,5 % des amortissements admis pour chaque période imposable contenue dans la période d'amortissement.

Par dérogation à l'alinéa précédent et quel que soit le nombre de travailleurs occupés, la déduction étalée s'élève à 21,5 % des amortissements sur les investissements pour la recherche et le développement respectueux de l'environnement qui sont acquis ou constitués, soit par des personnes physiques, soit par des sociétés(*), au cours de la période imposable visée à l'alinéa précédent.

Crédit d'impôt pour recherche et développement

L'attention est attirée sur le fait que les sociétés qui ont irrévocablement opté pour le crédit d'impôt pour recherche et développement mentionné à l'article 289quater CIR 92 pour la période imposable rattachée à l'exercice d'imposition 2007, ne peuvent plus bénéficier de la déduction pour investissement ordinaire pour les brevets et pour les investissements pour la recherche et le développement respectueux de l'environnement, ni de la déduction pour investissement étalée pour les investissements pour la recherche et le développement respectueux de l'environnement.

Demande d'attestations

I. Investissements pour la recherche et le développement respectueux de l'environnement

Les attestations à produire en ce qui concerne les investissements pour la recherche et le développement respectueux de l'environnement doivent, suivant le lieu de l'investissement, être réclamées auprès des services suivants.

A. Région flamande

Departement Leefmilieu en Infrastructuur
Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer
Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid
Graaf de Ferraris-gebouw
Koning Albert II-laan 20, bus 8
1000 BRUSSEL
Tél. 02-553 80 67
Fax. 02-553 80 55

B. Région wallonne

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement
Direction de la Coordination de l'Environnement
Avenue Prince de Liège 15
5100 JAMBES
Tél. 081-33 51 60
Fax. 081-33 65 10

C. Région de Bruxelles-Capitale

Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement
Gulledelle 100
1200 BRUXELLES
Tél. 02-775 78 74
Fax. 02-775 76 79

II. Energiebesparende investeringen

De attestaten die met betrekking tot de energiebesparende investeringen moeten worden voorgelegd, dienen, naargelang de plaats van de investering, bij de hiernavolgende instanties te worden aangevraagd.

A. Vlaams Gewest

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

Administratie Economie

Afdeling Natuurlijke Rijkdommen en Energie

North Plaza B

Koning Albert II-laan 7

1210 BRUSSEL

Tel. 02-553 46 00

Fax. 02-553 46 01

B. Waals Gewest

Direction générale des Technologies, de la Recherche et de l'Energie

Division de l'Energie

Avenue Prince de Liège 7

5100 JAMBES

Tel. 081-33.55.06

Fax. 081-33.55.11

C. Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Brussels Instituut voor Milieubeheer

Gulledelle 100

1200 BRUSSEL

Tel. 02-775 78 74

Fax. 02-775 76 79

III. Investerings in beveiliging

Meer informatie met betrekking tot de goedkeuringsattesten die inzake investeringen in beveiliging moeten worden voorgelegd, is verkrijgbaar via de website www.vps.fgov.be rubriek preventie.

Nota

(*) Behoudens indien door de vennootschap wordt gekozen voor het « Belastingkrediet voor onderzoek en ontwikkeling ».

(De pers wordt verzocht dit bericht over te nemen.)

II. Investissements économiseurs d'énergie

Les attestations à produire en ce qui concerne les investissements économiseurs d'énergie doivent, suivant le lieu de l'investissement, être réclamées auprès des services suivants.

A. Région flamande

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

Administratie Economie

Afdeling Natuurlijke Rijkdommen en Energie

North Plaza B

Koning Albert II-laan 7

1210 BRUSSEL

Tél. 02-553 46 00

Fax. 02-553 46 01

B. Région wallonne

Direction générale des Technologies, de la Recherche et de l'Energie

Division de l'Energie

Avenue Prince de Liège 7

5100 JAMBES

Tél. 081-33 55 06

Fax. 081-30 55 11

C. Région de Bruxelles-Capitale

Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement

Gulledelle 100

1200 BRUXELLES

Tél. 02-775 78 74

Fax. 02-775 76 79

III. Investissements en sécurisation

De plus amples informations concernant les attestations d'approbation devant être produites en matière d'investissements en sécurisation sont disponibles via le site internet www.vps.fgov.be rubrique prévention.

Note

(*) Sauf si la société a opté pour le « crédit d'impôt pour recherche et développement »

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek

[2005/54345]

Erfloze nalatenschap van Verbist, Clara

Clara Martha Joanna Maria Verbist, ongehuwd, geboren te Antwerpen op 28 september 1902, wonende te Antwerpen, Sint-Antoniussstraat 21, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 14 januari 1999, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 28 november 2005, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 14 december 2005.

Voor de gewestelijke directeur der registratie, de directeur a.i.
C. Windey.

(54345)

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

Publications prescrites par l'article 770
du Code civil

[2005/54345]

Succession en déshérence de Verbist, Clara

Clara Martha Joanna Maria Verbist, célibataire, née à Anvers le 28 septembre 1902, domiciliée à Anvers, Sint-Antoniussstraat 21, est décédée à Anvers (district Anvers) le 14 janvier 1999, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 28 novembre 2005, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 14 décembre 2005.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur a.i.
C. Windey.

(54345)

Erfloze nalatenschap van Schechter, Vilhelm

Vilhelm Schechter, weduwnaar van Leonia Alberta Eduard Grégoire, geboren te Lupeni (Roemenië) op 14 december 1908, wonende te Antwerpen, Marialei 2, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 15 december 2004, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 29 november 2005, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen. Antwerpen, 14 december 2005.

Voor de gewestelijke directeur der registratie, de directeur a.i.
C. Windey.

(54346)

Erfloze nalatenschap van Kuhn, Alfred Léon

Kuhn Alfred Léon, geboren te Wasmes op 26 maart 1907, wonende te Colfontaine, rue de la Perche 151, is overleden te Boussu op 23 maart 1994, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Mons, bij beschikking van 12 november 2005, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 12 december 2005.

De directeur van de registratie,
F. Faignard.

(54347)

Erfloze nalatenschap van Leroy, Roger

Leroy, Roger, geboren te Montrœul-au-Bois op 8 april 1926, wonende te Ellezelles, rue de Renaix 177, is overleden te Renaix op 27 december 2002, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Mons, bij beschikking van 12 oktober 2005, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 12 december 2005.

De directeur van de registratie,
F. Faignard.

(54348)

Erfloze nalatenschap van Filée-Dort, Yves

Fillée-Dort, Yves Thierry Georges Jacques, ongehuwd, geboren te Charleroi op 20 februari 1969, wonende te Namen, Brusselsestraat 7, is overleden te Namen op 1 april 2000, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van het kadaster, registratie en domeinen (oudtijds administratie van de BTW, registratie en domeinen), namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namen, bij vonnis van 9 november 2005, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 15 december 2005.

De directeur der registratie en domeinen,
M. de Pierpont.

(54349)

Succession en déshérence de Schechter, Vilhelm

Vilhelm Schechter, veuf de Leonia Alberta Eduard Grégoire, né à Lupeni (Roumanie) le 14 décembre 1908, domicilié à Anvers, Marialei 2, est décédé à Anvers (district Anvers) le 15 décembre 2004, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 29 novembre 2005, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 14 décembre 2005.

Pour le directeur régional de l'enregistrement, le directeur a.i.
C. Windey.

(54346)

Succession en déshérence de Kuhn, Alfred Léon

Kuhn, Alfred Leon, né à Wasmes le 26 mars 1907, domicilié à Colfontaine, rue de la Perche 151, est décédé à Boussu le 23 mars 1994, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Mons a, par ordonnance du 14 novembre 2005, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 12 décembre 2005.

Le directeur de l'enregistrement,
F. Faignard.

(54347)

Succession en déshérence de Leroy, Roger

Leroy, Roger, né à Montrœul-au-Bois le 8 avril 1926, domicilié à Ellezelles, rue de Renaix 177, est décédé à Renaix le 27 décembre 2002, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Tournai a, par ordonnance du 12 octobre 2005, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 12 décembre 2005.

Le directeur de l'enregistrement,
F. Faignard.

(54348)

Succession en déshérence de Filée-Dort, Yves

Filée-Dort, Yves Thierry Georges Jacques, célibataire, né à Charleroi le 20 février 1969, domicilié à Namur, rue de Bruxelles 7, est décédé à Namur le 1^{er} avril 2000, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines (anciennement administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines) tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par jugement du 9 novembre 2005, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 15 décembre 2005.

Le directeur de l'enregistrement et des domaines,
M. de Pierpont.

(54349)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2006/09207]

**Wet van 15 mei 1987
betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen**

Bij koninklijk besluit van 17 februari 2006, is machtiging verleend aan :

Mej. Ahmed Malek, Leila, geboren te Antwerpen op 29 maart 1990;
de heer Ahmed Malek, Yacine, geboren te Antwerpen op 13 mei 1991,
en

Mej. Ahmed Malek, Dounia, geboren te Antwerpen op 12 september 1994,

allen wonende te Boechout, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Malek » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 februari 2006, is machtiging verleend aan de heer Allard de Bihl, Serge-Henri Bernard Georges, geboren te Oostende op 27 juni 1970, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Allard » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 februari 2006, is machtiging verleend aan :

Mevr. Ben Belgacem, Chedia, geboren te Oostende op 28 februari 1967, wonende te Nieuwpoort;

de heer Ben Belgacem, Chedli, geboren te Nieuwpoort op 31 augustus 1971, wonende te Bredene, en;

de heer Ben Belgacem, Mehdi, geboren te Nieuwpoort op 31 augustus 1971, er wonende,

om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Zwertvaegher » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 februari 2006, is machtiging verleend aan Mej. Icev-Janssens, Sonce, geboren te Leuven op 27 januari 2004, wonende te Bierbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Icev » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 februari 2006, is machtiging verleend aan de heer Agbonzee Junior, Monday Osaigbovo, geboren te Staten Island, New York (Verenigde Staten van Amerika) op 9 december 1991, wonende te Antwerpen, district Deurne, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Breugelmans » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2006/09207]

**Loi du 15 mai 1987
relative aux noms et prénoms. — Publications**

Par arrêté royal du 17 février 2006 :

Mlle Ahmed Malek, Leila, née à Anvers le 29 mars 1990;

M. Ahmed Malek, Yacine, né à Anvers le 13 mai 1991; et

Mlle Ahmed Malek, Dounia, née à Anvers le 12 septembre 1994,

tous demeurant à Boechout, ont été autorisées, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Malek » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 février 2006, M. Allard de Bihl, Serge-Henri Bernard Georges, né à Ostende le 27 juin 1970, y demeurant, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Allard » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 février 2006 :

Mme Ben Belgacem, Chedia, née à Ostende le 28 février 1967, demeurant à Nieuport;

M. Ben Belgacem, Chedli, né à Nieuport le 31 août 1971, demeurant à Bredene, et;

M. Ben Belgacem, Mehdi, né à Nieuport le 31 août 1971, y demeurant,

ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Zwertvaegher », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 février 2006, Mlle Icev-Janssens, Sonce, née à Louvain le 27 janvier 2004, demeurant à Bierbeek, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Icev » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 février 2006, M. Agbonzee Junior, Monday Osaigbovo, né à Staten Island, New York (Etats-Unis d'Amérique) le 9 décembre 1991, demeurant à Anvers, district Deurne, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Breugelmans » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 17 februari 2006, is machtiging verleend aan :

de genaamde Ait Si Mhand, Jamiro Giuseppe Elias, geboren te Hasselt op 3 september 1997; en

de genaamde Ait Si Mhand, Jerico Amien, geboren te Hasselt op 31 december 1999, beiden wonende te Houthalen-Helchteren, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « D'Arpino » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 februari 2006, is machtiging verleend aan Mej. Sangers, Angie, geboren te Lier op 26 juni 1998, wonende te Grobbendonk, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Vydt » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 februari 2006, is machtiging verleend aan Mevr. Aerts, Maria Alphonsina, geboren te Bevel op 1 februari 1950, wonende te New York (Verenigde Staten van Amerika), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Nuyens » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 februari 2006 is machtiging verleend aan de genaamde Dedeken, Lorenzo, geboren te Gent op 2 januari 1998, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Bruneel » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 februari 2006 is machtiging verleend aan de heer Van Buel, Nico Annie Stefan, geboren te Antwerpen, district Merksem op 3 september 1992, wonende te Antwerpen, district Deurne, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Schilter » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 februari 2006, is machtiging verleend aan Mej. Lopez Bolaños, Aura Matilde, geboren te Antwerpen, district Wilrijk op 15 oktober 2005, wonende te Antwerpen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Lopez » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 17 februari 2006 is machtiging verleend aan Mej. Christiaens, Fara, geboren te Poperinge op 25 augustus 2002, wonende te Melle, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Van Maele » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 17 février 2006 :

le nommé Ait Si Mhand, Jamiro Giuseppe Elias, né à Hasselt le 3 septembre 1997; et

le nommé Ait Si Mhand, Jerico Amien, né à Hasselt le 31 décembre 1999,

tous deux demeurant à Houthalen-Helchteren, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « D'Arpino » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 février 2006, Mlle Sangers, Angie, née à Lierre le 26 juin 1998, demeurant à Grobbendonk, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Vydt » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 février 2006, Mme Aerts, Maria Alphonsina, née à Bevel le 1^{er} février 1950, demeurant à New York (États-Unis d'Amérique), a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Nuyens » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 février 2006, le nommé Dedeken, Lorenzo, né à Gand le 2 janvier 1998, y demeurant, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Bruneel » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 février 2006, M. Van Buel, Nico Annie Stefan, né à Anvers, district Merksem le 3 septembre 1992, demeurant à Anvers, district Deurne, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Schilter » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 février 2006, Mlle Lopez Bolaños, Aura Matilde, née à Anvers, district Wilrijk le 15 octobre 2005, demeurant à Anvers, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Lopez » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 17 février 2006, Mlle Christiaens, Fara, née à Poperinge le 25 août 2002, demeurant à Melle, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Van Maele » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[C – 2006/18039]

Milieucollege. — Oproep tot kandidaten met het oog op de voordracht van een dubbeltal van kandidaten voor één vacant mandaat

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zal binnenkort aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een dubbeltal van kandidaten voordragen met het oog op de vervanging van een ontslagnemend lid.

Krachtens het besluit van de Executieve van 3 juni 1993 betreffende het Milieucollege, zoals gewijzigd door het besluit van de Regering van 10 juli 2003, is de hoedanigheid van lid van het Milieucollege onverenigbaar met de volgende functies of mandaten :

1° elk door verkiezing verkregen mandaat in de federale Staat, met inbegrip van de gecoöpteerde senatoren, alsook elk door verkiezing verkregen mandaat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in de Brusselse gemeenten;

2° burgemeester, minister, gemeenschaps- en gewestminister, staatssecretaris, gewestelijk staatssecretaris, burgemeester en schepen in een Brusselse gemeente;

3° lid van het Europees Parlement;

4° beambte van een overheidsdienst die rechtstreeks of onrechtstreeks aangelegenheden inzake leefmilieu behandelt en zijn ambt op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitoefent;

5° lid van een ministerieel kabinet;

6° een functie die verband houdt met de landbouw, de nijverheid, de bouwsector, de bevordering of het beheer van vastgoed, hetzij in eigen naam, hetzij als bestuurder of personeelslid van een maatschappij die een dergelijk maatschappelijk doel heeft;

7° afgevaardigde of plaatsvervangende afgevaardigde van de Raad, benoemd met toepassing van artikel 11 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 inzake de toegang tot informatie met betrekking tot het milieu in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Met toepassing van de voormelde besluiten, zijn de leden van het Milieucollege ten minste dertig jaar oud en mogen niet ouder zijn dan zeventig jaar op het ogenblik van hun benoeming of, in voorkomend geval, op het ogenblik van de vernieuwing van hun ambtstermijn.

Het lid dat de Regering zal benoemen ter vervanging van het ontslagnemend lid, zal de ambtstermijn voltooien (tot in mei 2010), overeenkomstig artikel 5 van het voornoemde besluit van 3 juni 1993.

De personen die zich kandidaat wensen te stellen, kunnen een aangetekende brief naar het volgende adres sturen :

Brussels Hoofdstedelijk Parlement

De heer Eric TOMAS

Voorzitter

1005 Brussel

of tijdens de kantooruren hun geschreven kandidatuur tegen ontvangstbewijs op de griffie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement indienen. (Eikstraat 22, 1005 Brussel).

De kandidaturen dienen uiterlijk donderdag 27 april 2006, om 12 uur, ingediend te worden.

De kandidaten worden verzocht bij hun kandidatuur een uittreksel uit hun geboorteakte te voegen evenals een curriculum vitae met hun diploma's en hun beroepservaring.

**MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C – 2006/18039]

Collège d'environnement. — Appel aux candidatures en vue de la présentation d'une liste double de candidats à un mandat vacant

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale présentera prochainement au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale une liste double de candidats en vue du remplacement d'un membre démissionnaire.

En vertu de l'arrêté de l'Exécutif du 3 juin 1993, relatif au Collège d'environnement, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement du 10 juillet 2003, la qualité de membre du Collège d'environnement est incompatible avec les fonctions ou mandats suivants :

1° tout mandat électif à l'Etat fédéral, y compris les sénateurs cooptés, ainsi que tout mandat électif à la Région de Bruxelles-Capitale et dans les communes bruxelloises;

2° bourgmestre, ministre, ministre communautaire et ministre régional, secrétaire d'Etat, secrétaire d'Etat régional, bourgmestre et échevin dans une commune bruxelloise;

3° membre du Parlement européen;

4° agent d'un service public traitant de manière directe ou indirecte des matières d'environnement et exerçant ses fonctions sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale;

5° membre d'un cabinet ministériel;

6° l'exercice d'une activité relevant de l'agriculture, de l'industrie, de la construction, de la promotion ou de la gestion immobilière, soit à titre personnel, soit comme administrateur ou membre du personnel d'une société ayant un tel objet social;

7° délégué effectif ou suppléant du Conseil, nommé en application de l'article 11 de l'ordonnance du 29 août 1991 relative à l'accès à l'information en matière d'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale.

En application des arrêtés précités, les membres du Collège d'environnement sont âgés de trente ans au moins et de septante ans au plus au moment de leur nomination, ou, le cas échéant, au moment du renouvellement de leur mandat.

Le membre qui sera nommé par le Gouvernement en remplacement du membre démissionnaire le sera pour achever ce mandat (soit jusqu'en mai 2010), conformément à l'article 5 de l'arrêté du 3 juin 1993 précité.

Les personnes qui souhaitent introduire leur candidature peuvent le faire par lettre recommandée à l'adresse suivante :

Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

M. Eric TOMAS

Président

1005 Bruxelles

ou déposer pendant les heures de bureau leur candidature au greffe du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale contre accusé de réception. (rue du Chêne 22, 1005 Bruxelles).

Les candidatures doivent être introduites au plus tard le jeudi 27 avril 2006, à 12 heures.

Les candidats sont invités à joindre à leur candidature un extrait d'acte de naissance, ainsi qu'un curriculum vitae indiquant leurs qualifications et leur expérience professionnelle.

AGENDA'S — ORDRES DU JOUR

PARLEMENT FRANCOPHONE BRUXELLOIS

[2006/20027]

Séances plénières (1)

Vendredi 24 mars 2006, à 10 heures et à 14 h 30 m

(Rue du Lombard 69 — Salle des séances plénières du Parlement bruxellois)

Ordre du jour

1. Hommage à feu Mme Annick de Ville de Goyet.
2. Communications.
3. Projet de budget 2006 du Parlement francophone bruxellois.
— Rapporteurs : M. Yaron Pesztat et Mme Anne-Sylvie Mouzon.
— Discussion générale.
— Examen des tableaux.
4. Proposition de modifications du statut du personnel des services permanents adopté en séance plénière le 7 novembre 2003, déposée par M. Christos Doulkeridis, Mmes Magda De Galan, Martine Payfa, MM. Mahfoudh Romdhani, Serge de Patoul, Stéphane de Lobkowicz, Rachid Madrane, Vincent De Wolf et Mme Isabelle Emmerly.
— Rapporteuse : Mme Julie Fiszman.
— Discussion générale.
— Examen des tirets.
5. Proposition de résolution relative aux conséquences du tremblement de terre au Cachemire le 8 octobre 2005, déposée par Mmes Danielle Caron, Véronique Jamouille, MM. André du Bus de Warnaffe, Joseph Dubié et Didier Gosuin.
— Rapporteuse : Mme Julie Fiszman.
— Discussion générale.
— Examen des considérants et des tirets du dispositif.
6. Projet de décret portant assentiment à l'accord de coopération du 2 septembre 2002 entre l'Etat fédéral, les Communautés, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et des Régions pour une politique de drogues globale et intégrée (sous réserve - rapport orale - article 31 du Règlement).
— Rapporteur : à désigner.
— Discussion générale.
— Examen des articles.
7. Projet de décret portant assentiment de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française, portant création d'une Commission nationale pour les droits de l'enfant, conclu à Bruxelles, le 19 septembre 2005 (sous réserve-rapport oral - article 31 du Règlement).
— Rapporteur : à désigner.
— Discussion générale.
— Examen des articles.
8. Projet de décret portant assentiment à l'accord de coopération du 24 février 2005, relatif à la mobilité interrégionale des chercheurs d'emploi, conclu entre la Région de Bruxelles-Capitale, la Région wallonne, la Région flamande, la Communauté flamande, la Communauté germanophone et la Commission communautaire française (sous réserve - rapport orale - article 31 du Règlement).
— Rapporteur : à désigner.
— Discussion générale.
— Examen des articles.
9. Interpellations :
— de M. Michel Colson à M. Benoît Cerexhe, président du Gouvernement, Ministre en charge de la Santé, et à Mme Françoise Dupuis, Ministre en charge de l'Enseignement et de la Culture, concernant le rapport de décembre 2005 « Abolir la pauvreté. Une contribution au débat et à l'action politiques », élaboré par le Service de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale;
— de M. Didier Gosuin à Mme Evelyne Huytebroeck, Ministre en charge du Tourisme, concernant le Musée de l'Europe et le Musée de l'Immigration;
— de Mme Dominique Braeckman à M. Emir Kir, Ministre en charge de l'Action sociale et de la Famille, concernant la lutte contre l'isolement, le mal-être, la maltraitance, le suicide des personnes âgées;
— de Mme Nathalie Gilson, concernant la conférence interministérielle « Intégration dans la société »
et interpellation jointe de Mme Céline Fremault, concernant la gestion de la violence conjugale dans le secteur de la santé à M. Emir Kir, Ministre en charge de l'Action sociale et de la Famille;
— de M. Denis Grimberghs à M. Emir Kir, Ministre en charge du Sport, concernant les infrastructures sportives.
10. Question orale
— de Mme Dominique Braeckman à Mme Françoise Dupuis, Ministre en charge de l'Enseignement, concernant la qualité de l'eau et de l'air à la piscine du CERIA.
11. Questions d'actualité
(Conformément à l'article 89.4 du Règlement, les questions d'actualité doivent parvenir au président au plus tard à 9 heures)
— fixées à 12 heures.
— Votes :
- à partir de 15 heures sur les points dont la discussion est terminée.

(1) Les membres sont priés de se munir des documents qui leur ont été adressés (ceux-ci peuvent être consultés sur le site internet du Parlement dans la mesure de leur disponibilité).

Toute information complémentaire peut être obtenue au 02-504 96 21.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Nationale Delcrederedienst

Overbrenging van de maatschappelijke zetel

Uittreksel van de raad van beheer van de NDD op 13 mei 2002

Er werd beslist de aandelen van de N.V. Immo Montoyer, vastgoedmaatschappij, opgericht ter realisatie van een nieuw gebouw, te vestigen in de Montoyerstraat 3, te 1000 Brussel, en er de maatschappelijke zetel over te brengen op 30 juni 2003.

Na de uitwisseling van de informatie nam de raad van beheer er nota van en keurde de afgesloten transactie goed.

(Get.) Yves Windelincx, directeur-generaal. (9398)

Office national du Dueroire

Transfert du siège social

Extrait du conseil d'administration de l'OND du 13 mai 2002

Il a été décidé d'acquérir les actions de la S.A. Immo Montoyer, société immobilière créée pour la réalisation d'un nouvel immeuble sis au rue Montoyer 3, à 1000 Bruxelles, et d'y transférer le siège social à dater du 30 juin 2003.

A l'issue d'un échange d'informations, le conseil d'administration a pris acte et accepté la transaction conclue.

(Signé) Yves Windelincx, directeur général. (9398)

UNIVERSITE DE LIEGE

Nominations

- MM. Jean-Marie GAUTHIER et Michel HANSENNE, chargés de cours à la Faculté de psychologie et des Sciences de l'Éducation de l'Université de Liège, sont nommés à titre définitif à la date du 1^{er} octobre 2005.

- M. Serge HABRAKEN, chef de projet Space au Centre spatial de Liège, est nommé, pour un terme de trois ans, à partir du 1^{er} octobre 2005, au rang de chargé de cours à la Faculté des sciences.

- M. Fabrice BUREAU, chargé de recherches FNRS, est nommé, pour un terme de trois ans, à partir du 1^{er} octobre 2005, au rang de chargé de cours à la Faculté de médecine vétérinaire.

- Mme Dominique LAFONTAINE, docteur en sciences de (éducation et chef de travaux à la Faculté de psychologie et des sciences de l'Éducation de l'Université de Liège, est nommée, à titre définitif, à partir du 1^{er} octobre 2005, au rang de chargé de cours à la Faculté de psychologie et des sciences de l'Éducation. Elle est déchargée de ses fonctions de chef de travaux à ladite faculté, à partir de la même date.

- M. Joseph THARAKAN, docteur en sciences économiques et "Lecturer" à la National University Ireland, est nommé, pour un terme de trois ans, à partir du 1^{er} octobre 2005, au rang de chargé de cours à HEC - Ecole de gestion; une bonification de six années dans le barème de chargé de cours, à partir du 1^{er} octobre 2005 lui est octroyée.

- M. Etienne FAMERIE, chargé de cours et chef de travaux à la Faculté de philosophie et lettres de l'Université de Liège, est déchargé de ses fonctions de chef de travaux à ladite faculté, à partir du 1^{er} octobre 2005.

- M. Pierre LECLERCQ, docteur en sciences appliquées, ingénieur civil architecte et chef de travaux à la Faculté des sciences de l'Université de Liège, est nommé, à titre définitif, à partir du 1^{er} octobre 2005, au rang de chargé de cours à la Faculté des sciences appliquées; il est déchargé de ses fonctions de chef de travaux à ladite Faculté à partir de la même date.

- M. Philippe LEFEBVRE, chargé de cours et chef de travaux à la Faculté de médecine de l'Université de Liège, est déchargé de ses fonctions de chef de travaux à ladite faculté à la date du 1^{er} octobre 2005.

- M. Jean-Pierre JASPART, docteur en sciences appliquées, directeur de recherches au FNRS et professeur adjoint à l'Université de Liège, est nommé, à titre définitif, à partir du 1^{er} novembre 2005, au rang de chargé de cours à la Faculté des sciences appliquées.

- M. Pierre PAQUET, licencié en histoire de l'art et archéologie, candidat en architecture et responsable de la direction de la restauration à la Région wallonne, est nommé pour un terme de trois ans, à partir du 1^{er} novembre 2005, au rang de chargé de cours à la Faculté des sciences appliquées.

- M. Jean-Louis VAN BOXSTAEL, docteur en droit, notaire, chargé de cours adjoint à l'Université de Liège, est nommé, à titre définitif, à partir du 1^{er} octobre 2006, au rang de chargé de cours à la faculté de droit.

- M. Jean PETERMANS, docteur en médecine, chirurgie et accouchements et spécialiste en médecine interne au CHR La Citadelle, est nommé, à titre définitif, à partir du 1^{er} janvier 2006, au rang de chargé de cours à la Faculté de médecine.

- M. Jean-Luc GILLES, docteur en sciences de l'éducation, est nommé, pour un terme de trois ans, à partir du 1^{er} octobre 2005, au rang de chargé de cours à la Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation.

- M. Jean-Renaud SEBA, chargé de cours à temps partiel à HEC - Ecole de gestion de l'Université de Liège, est nommé, à titre définitif, à partir du 1^{er} octobre 2005, au rang de chargé de cours à la Faculté de philosophie et lettres.

- Mme Emmanuelle JAVAUX, chercheur "Politique scientifique fédérale belge", est nommée, pour un terme de trois ans, à partir du 1^{er} octobre 2005, au rang de chargé de cours à la Faculté des sciences.

- Mme Kristine VANDEN BERGHE, docteur en langues et lettres romanes (KUL) et professeur à temps partiel aux FUNDP à Namur, est nommée, à titre définitif, à partir du 1^{er} octobre 2005, au rang de chargé de cours à la Faculté de philosophie et lettres.

- Mme Marie-Noëlle HINDRYKX, docteur en sciences et assistante au CIFEN, est nommée, à titre définitif, à partir du 1^{er} octobre 2005, au rang de chargé de cours à la Faculté des sciences.

- Mme Monique CARNOL, chargée de cours à la Faculté des sciences, est nommée à titre définitif, à partir du 1^{er} octobre 2005.

- Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 1^{er} août 2005, M. Bernard RENTIER, professeur ordinaire à la Faculté des sciences appliquées, et M. Albert CORHAY, professeur ordinaire HEC - Ecole de gestion de l'Université de Liège, sont nommés, pour un terme de quatre ans, à partir du 1^{er} octobre 2005, respectivement en qualité de recteur et de vice-recteur de l'Université de Liège.

- Mme Martine PONCELET, docteur en psychologie, est nommée, pour un terme de trois ans, du 1^{er} janvier 2006 au 31 décembre 2008, au rang de chargé de cours à la Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation.

- Mme Christelle MAILLART, docteur en psychologie (logopédie), est nommée, pour un terme de trois ans, du 1^{er} janvier 2006 au 31 décembre 2008, au rang de chargé de cours à la Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation.

- M. Michel DUBUISSON, professeur ordinaire à la Faculté de philosophie et lettres, est déchargé, à sa demande, à partir du 1^{er} novembre 2005, de ses fonctions à ladite faculté.

- M. Jean-Louis JADOULLE, docteur en philosophie et lettres, est nommé, à titre définitif, à partir du 1^{er} janvier 2006, au rang de chargé de cours à la Faculté de philosophie et lettres.

- M. Bernard FOURNIER, docteur de l'Institut d'Études politiques de Paris, assistant professor à la Memorial University of Newfoundland, est nommé, pour un terme de trois ans, à partir du 1^{er} janvier 2006, au rang de chargé de cours à la Faculté de droit.

- M. Jean-Paul MISSON, docteur en médecine, est nommé, pour un terme de trois ans, à partir du 1^{er} janvier 2006, au rang de chargé de cours à temps partiel à la Faculté de médecine.

- M. Jacques LOMBET, docteur en médecine, est nommé, pour un terme de trois ans, à partir du 1^{er} janvier 2006, au rang de chargé de cours à temps partiel à la Faculté de Médecine.

- M. Jean-Pierre HANSEN, ingénieur civil, licencié en sciences économiques et docteur-ingénieur, est nommé, à titre définitif, à partir du 1^{er} janvier 2006, au rang de chargé de cours à HEC - Ecole de gestion de l'Université de Liège.

- M. Jean-Christophe PLUMIER, chargé de cours à la Faculté des sciences, est nommé, à titre définitif, à partir du 1^{er} janvier 2006. (19166)

UNIVERSITEIT GENT

Zelfstandig academisch personeel

In de Faculteit wetenschappen is, vanaf 1 oktober 2006, een voltijds ambt van docent of hoofddocent te begeben binnen de vakgroep Zuivere Wiskunde en Computeralgebra, voor een opdracht omvattend academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied wiskundige informatica, bij voorkeur in één van de volgende deeldomeinen :

formele methodes en computerondersteunde bewijsvoering; formele methodes voor softwareveiligheid en softwarekwaliteit.

Profiel :

op het ogenblik van de indiening van de kandidatuurstelling houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift bij voorkeur in de wetenschappen : informatica of wetenschappen : wiskunde, of van een gelijkwaardig erkend diploma;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale tijdschriften die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waar het hoogste diploma werd uitgereikt strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verzorgen.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kunnen verkregen worden bij prof. Frank De Clerck (ondervoorzitter van de vakgroep, tel. +32-9-264 49 18, e-mail Frank.Declerck@UGent.be, url:<http://cage.ugent.be/vacature>).

Dit voltijds ambt geeft in principe aanleiding tot een benoeming in vast verband, onverminderd de mogelijkheid dat het universiteitsbestuur in het geval van eerste benoeming tot lid van het zelfstandig academisch personeel kan overgaan tot een aanstelling in een tijdelijk dienstverband voor een duur van ten hoogste drie jaar met uitzicht op een vaste benoeming na die periode, indien het universiteitsbestuur de prestaties van de betrokkene gunstig beoordeelt.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad hoofddocent dan wel docent toegekend.

De kandidaturen dienen in tweevoud per aangetekend schrijven gericht te worden aan de rector van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, op de daartoe voorziene sollicitatieformulieren voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (afschriften van de diploma's), uiterlijk tegen 18 april 2006.

De sollicitatieformulieren voor ZAP kunnen gedownload worden van URL : <http://www.UGent.be/nl/personeel/personeelsaangel/formulieren/cat/zap/ZAP-formulier.doc> (19176)

In de Faculteit wetenschappen is, vanaf 1 oktober 2006, een voltijds ambt van docent of hoofddocent te begeben binnen de vakgroep Organische Chemie, voor een opdracht omvattend academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied polymeerchemie en biomaterialen.

Profiel :

op het ogenblik van de indiening van de kandidatuurstelling houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de wetenschappen : scheikunde of in de biomedische wetenschappen (biomaterialen), of van een gelijkwaardig erkend diploma;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het vakgebied, meer bepaald in polymeersynthese en de ontwikkeling van polymeren voor biomedische toepassingen, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale tijdschriften die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten, alsook door eventuele patenten;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waar het hoogste diploma werd uitgereikt strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken in het domein van de organische chemie op bachelorniveau, polymeerwetenschap op bachelor- en masterniveau en biomaterialen op masterniveau.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kunnen verkregen worden bij prof. Etienne Schacht (e-mail Etienne.Schacht@UGent.be).

Dit voltijds ambt geeft in principe aanleiding tot een benoeming in vast verband, onverminderd de mogelijkheid dat het universiteitsbestuur in het geval van eerste benoeming tot lid van het zelfstandig academisch personeel kan overgaan tot een aanstelling in een tijdelijk dienstverband voor een duur van ten hoogste drie jaar met uitzicht op een vaste benoeming na die periode, indien het universiteitsbestuur de prestaties van de betrokkene gunstig beoordeelt.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad hoofddocent dan wel docent toegekend.

De kandidaturen dienen in tweevoud per aangetekend schrijven gericht te worden aan de rector van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, op de daartoe voorziene sollicitatieformulieren voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (afschriften van de diploma's), uiterlijk tegen 18 april 2006.

De sollicitatieformulieren voor ZAP kunnen gedownload worden van URL : <http://www.UGent.be/nl/personeel/personeelsaangel/formulieren/cat/zap/ZAP-formulier.doc> (19177)

In de Faculteit wetenschappen is, vanaf 1 oktober 2006, een voltijds ambt van docent of hoofddocent te begeben binnen de vakgroep Moleculaire Genetica, voor een opdracht omvattend academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied planten transgentechnologie en functionele proteoomanalyse.

Profiel :

op het ogenblik van de indiening van de kandidatuurstelling houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift bij voorkeur in de wetenschappen : biochemie, wetenschappen : biotechnologie of wetenschappen : biologie, of van een gelijkwaardig erkend diploma;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het vakgebied, gestaafd door mededelingen op internationale congressen en door recente publicaties in nationale en internationale tijdschriften die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten :

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waar het hoogste diploma werd uitgereikt strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verzorgen in het domein van de genetica, de proteoomanalyse en de transgentechnologie op bachelor- en masterniveau.

Dit voltijds ambt geeft in principe aanleiding tot een benoeming in vast verband, onverminderd de mogelijkheid dat het universiteitsbestuur in het geval van eerste benoeming tot lid van het zelfstandig academisch personeel kan overgaan tot een aanstelling in een tijdelijk dienstverband voor een duur van ten hoogste drie jaar met uitzicht op een vaste benoeming na die periode, indien het universiteitsbestuur de prestaties van de betrokkene gunstig beoordeelt.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad hoofddocent dan wel docent toegekend.

De kandidaturen dienen in tweevoud per aangetekend schrijven gericht te worden aan de rector van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, op de daartoe voorziene sollicitatieformulieren voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (afschriften van de diploma's), uiterlijk tegen 18 april 2006.

De sollicitatieformulieren voor ZAP kunnen gedownload worden van URL : <http://www.UGent.be/nl/personeel/personeelsaangel/formulieren/cat/zap/ZAP-formulier.doc> (19178)

In de Faculteit wetenschappen is - vanaf 1 oktober 2006 - een voltijds ambt van docent of hoofddocent te begeben binnen de vakgroep Geografie, voor een opdracht omvattend academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied geomatica.

Profiel :

op het ogenblik van de indiening van de kandidatuurstelling houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de geografie of in de wetenschappen, of van een gelijkwaardig erkend diploma;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het vakgebied geomatica toegepast op geografie, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale tijdschriften die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waar het hoogste diploma werd uitgereikt strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verzorgen in de onderwijsopdracht van de vakgroep, in het bijzonder geografische informatiesystemen en computer ondersteund ontwerpen.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kunnen verkregen worden bij prof. Marc Antrop (vakgroepvoorzitter), tel. +32-9-264 47 05 of e-mail Marc.Antrop@UGent.be.

Dit voltijds ambt geeft in principe aanleiding tot een benoeming in vast verband, onverminderd de mogelijkheid dat het universiteitsbestuur in het geval van eerste benoeming tot lid van het zelfstandig academisch personeel kan overgaan tot een aanstelling in een tijdelijk dienstverband voor een duur van ten hoogste drie jaar met uitzicht op een vaste benoeming na die periode, indien het universiteitsbestuur de prestaties van de betrokkene gunstig beoordeelt.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad hoofddocent dan wel docent toegekend.

De kandidaturen dienen in tweevoud per aangetekend schrijven gericht te worden aan de rector van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, op de daartoe voorziene sollicitatieformulieren voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (afschriften van de diploma's), uiterlijk tegen 18 april 2006.

De sollicitatieformulieren voor ZAP kunnen gedownload worden van URL : <http://www.UGent.be/nl/personeel/personeelsaangel/formulieren/cat/zap/ZAP-formulier.doc> (19179)

In de Faculteit geneeskunde en gezondheidswetenschappen is, vanaf 1 oktober 2006, een voltijds ambt van hoogleraar of gewoon hoogleraar te begeben binnen de vakgroep Urogynaecologie, voor een opdracht omvattend academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied verloskunde.

Profiel :

op het ogenblik van de indiening van de kandidatuurstelling houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift met een onderwerp in het vakgebied of van een gelijkwaardig erkend diploma;

erkend zijn als geneesheer-specialist in de gynaecologie-verloskunde met bijzondere bekwaamheid in de perinatologie;

aantoonbare internationale wetenschappelijke erkenning genieten en hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het betrokken vakgebied, gestaafd door publicaties in nationale en internationale tijdschriften die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

bewezen hebben leiding te kunnen geven aan wetenschappelijk onderzoek en fondsen voor wetenschappelijk onderzoek te kunnen verwerven;

ervaring hebben in het leiden van een klinische dienst verloskunde strekt tot aanbeveling;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de UGent strekt tot aanbeveling;

ruime en positief geëvalueerde onderwijservaring kunnen aantonen;

Dit voltijds ambt geeft in principe aanleiding tot een benoeming in vast verband, onverminderd de mogelijkheid dat het universiteitsbestuur in het geval van eerste benoeming tot lid van het zelfstandig academisch personeel kan overgaan tot een aanstelling in een tijdelijk dienstverband voor een duur van ten hoogste drie jaar met uitzicht op een vaste benoeming na die periode, indien het universiteitsbestuur de prestaties van de betrokkene gunstig beoordeelt.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad gewoon hoogleraar dan wel hoogleraar toegekend.

De kandidaturen dienen in tweevoud per aangetekend schrijven gericht te worden aan de rector van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, op de daartoe voorziene sollicitatieformulieren voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (afschriften van de diploma's), uiterlijk tegen 18 april 2006.

De sollicitatieformulieren voor ZAP kunnen gedownload worden van URL : <http://www.UGent.be/nl/personeel/personeelsaangel/formulieren/cat/zap/ZAP-formulier.doc> (19180)

In de Faculteit geneeskunde en gezondheidswetenschappen is, vanaf 1 oktober 2006, een voltijds ambt van docent of hoofddocent te begeben binnen de vakgroep Huisartsgeneeskunde en Eerstelijnsgezondheidszorg, voor een opdracht omvattend academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied communicatieleer in de gezondheidszorg.

Profiel :

op het ogenblik van de indiening van de kandidatuurstelling houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift relevant voor het vakgebied, of van een gelijkwaardig erkend diploma;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale tijdschriften die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

bereid zijn tot netwerkvorming en interdisciplinaire samenwerking is een vereiste; lidmaatschap van internationale netwerken met betrekking tot gezondheidszorg in het algemeen en 'Communicatieleer in de gezondheidszorg' in het bijzonder, strekt tot aanbeveling;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de UGent strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verzorgen;

Dit voltijds ambt geeft in principe aanleiding tot een benoeming in vast verband, onverminderd de mogelijkheid dat het universiteitsbestuur in het geval van eerste benoeming tot lid van het zelfstandig academisch personeel kan overgaan tot een aanstelling in een tijdelijk dienstverband voor een duur van ten hoogste drie jaar met uitzicht op een vaste benoeming na die periode, indien het universiteitsbestuur de prestaties van de betrokkene gunstig beoordeelt.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad hoofddocent dan wel docent toegekend.

De kandidaturen dienen in tweevoud per aangetekend schrijven gericht te worden aan de rector van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, op de daartoe voorziene sollicitatieformulieren voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (afschriften van de diploma's), uiterlijk tegen 18 april 2006.

De sollicitatieformulieren voor ZAP kunnen gedownload worden van URL : <http://www.UGent.be/nl/personeel/personeelsaangel/formulieren/cat/zap/ZAP-formulier.doc> (19181)

In de Faculteit geneeskunde en gezondheidswetenschappen is - vanaf 1 oktober 2006 - een voltijds ambt van docent of hoofddocent te begeven binnen de vakgroep Tandheelkunde, voor een opdracht omvattend academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied orthodontie.

Profiel :

op het ogenblik van de indiening van de kandidatuurstelling houder zijn van de diploma's van licentiaat in de tandheelkunde of tandarts en van doctor op proefschrift, of van gelijkwaardig erkende diploma's;

houder zijn van een getuigschrift van bijzondere bekwaamheid in de orthodontie;

getuigen van bijzondere klinische expertise in het vakgebied;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale tijdschriften die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de UGent strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verzorgen.

Dit voltijds ambt geeft in principe aanleiding tot een benoeming in vast verband, onverminderd de mogelijkheid dat het universiteitsbestuur in het geval van eerste benoeming tot lid van het zelfstandig academisch personeel kan overgaan tot een aanstelling in een tijdelijk dienstverband voor een duur van ten hoogste drie jaar met uitzicht op een vaste benoeming na die periode, indien het universiteitsbestuur de prestaties van de betrokkene gunstig beoordeelt.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad hoofddocent dan wel docent toegekend.

De kandidaturen dienen in tweevoud per aangetekend schrijven gericht te worden aan de rector van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, op de daartoe voorziene sollicitatieformulieren voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (afschriften van de diploma's), uiterlijk tegen 18 april 2006.

De sollicitatieformulieren voor ZAP kunnen gedownload worden van URL : http://www.UGent.be/nl/personeel/personeelsaangel/formulieren/cat/zap/ZAP_formulier.doc (19182)

In de Faculteit geneeskunde en gezondheidswetenschappen is, vanaf 1 oktober 2006, een deeltijds ambt (30 %) van hoogleraar te begeven binnen de vakgroep Klinische Biologie, Microbiologie en Immunologie, voor een opdracht omvattend 30 % academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied immunologie.

Profiel :

op het ogenblik van de indiening van de kandidatuurstelling houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift of van een gelijkwaardig erkend diploma;

houder zijn van het diploma van arts of van doctor in de genees-, heel- en verloskunde;

erkend zijn als geneesheer-specialist waarbij een erkenning als geneesheer-specialist in de klinische biologie tot aanbeveling strekt;

onderzoekservaring hebben op het gebied van transplantatie-immunologie, moleculaire immunologie en stamcelbiologie (cultuur en differentiatie van stamcellen met nadruk op transplantatie-antigenen, transfusie, en moleculaire en functionele analyse van differentiatie van stamcellen). Deze onderzoekservaring moet gestaafd worden door recente publicaties in nationale en internationale tijdschriften die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

ervaring hebben in het leiden van projecten en doctoraten en onderzoek op het hoogste niveau in de transplantatie-immunologie, transfusiewetenschappen en stamcelbiologie;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de UGent strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verzorgen.

Dit deeltijds ambt (30 %) geeft in principe aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur, onverminderd de mogelijkheid die het universiteitsbestuur heeft om onmiddellijk of op termijn tot een benoeming in vast verband over te gaan.

De kandidaturen dienen in tweevoud per aangetekend schrijven gericht te worden aan de rector van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, op de daartoe voorziene sollicitatieformulieren voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (afschriften van de diploma's), uiterlijk tegen 18 april 2006.

De sollicitatieformulieren voor ZAP kunnen gedownload worden van URL : http://www.UGent.be/nl/personeel/personeelsaangel/formulieren/cat/zap/ZAP_formulier.doc (19183)

In de Faculteit geneeskunde en gezondheidswetenschappen zijn, vanaf 1 oktober 2006, de onderstaande deeltijdse ambten te begeven binnen de hierna vermelde vakgroepen, elk voor een opdracht van 5 % academisch onderwijs in de hierna weergegeven vakgebieden.

1) Twee deeltijdse (5 %) ambten van docent of hoofddocent in het vakgebied inwendige ziekten binnen de vakgroep Inwendige Ziekten.

Profiel :

op het ogenblik van de indiening van de kandidatuurstelling houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift of van een gelijkwaardig erkend diploma;

erkend geneesheer-specialist zijn in de Inwendige Geneeskunde;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale tijdschriften, die een ruime verspreiding kennen en die beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

ruime klinische ervaring hebben in een domein van de Inwendige Ziekten;

internationale mobiliteit o.a. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de UGent strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verzorgen.

2) Een deeltijds (5 %) ambt van docent of hoofddocent in het vakgebied cytogenetica, binnen de vakgroep Pediatrie en Genetica.

Profiel :

op het ogenblik van de indiening van de kandidatuurstelling houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift of van een gelijkwaardig erkend diploma;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale tijdschriften, die een ruime verspreiding kennen en die beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

ruime ervaring hebben in het domein van de cytogenetica;

internationale mobiliteit o.a. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de UGent strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verzorgen.

3) Een deeltijds (5 %) ambt van docent of hoofddocent in het vakgebied vasculaire en interventionele radiologie binnen de vakgroep Radiologie.

Profiel :

op het ogenblik van de indiening van de kandidatuurstelling houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift of van een gelijkwaardig erkend diploma;

erkend geneesheer-specialist zijn in de Radiodiagnose;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale tijdschriften, die een ruime verspreiding kennen en die beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

ruime klinische ervaring hebben in het domein van de Vasculaire en interventionele radiologie;

internationale mobiliteit o.a. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de UGent strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verzorgen.

4) Een deeltijds (5 %) ambt van docent of hoofddocent in het vakgebied nucleaire geneeskunde binnen de vakgroep Radiotherapie en Kerngeneeskunde.

Profiel :

op het ogenblik van de indiening van de kandidatuurstelling houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift of van een gelijkwaardig erkend diploma;

erkend zijn als geneesheer-specialist in de Nucleaire Geneeskunde;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale tijdschriften, die een ruime verspreiding kennen en die beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

ruime ervaring hebben in de nucleaire beeldvorming in neuro-wetenschappen;

internationale mobiliteit o.a. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de UGent strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verzorgen.

5) Een deeltijds (5 %) ambt van docent of hoofddocent in het vakgebied pathologische anatomie binnen de vakgroep Pathologische Anatomie.

Profiel :

op het ogenblik van de indiening van de kandidatuurstelling houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift of van een gelijkwaardig erkend diploma;

erkend geneesheer-specialist zijn in de Pathologische Anatomie;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale tijdschriften, die een ruime verspreiding kennen en die beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

ruime klinische ervaring hebben in het domein van de pathologie van de weke weefsels en moleculaire pathologie;

internationale mobiliteit o.a. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de UGent strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verzorgen.

6) Een deeltijds (5 %) ambt van hoogleraar in het vakgebied gynaecologie binnen de vakgroep Uro-gynaecologie.

Profiel :

op het ogenblik van de indiening van de kandidatuurstelling houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift of van een gelijkwaardig erkend diploma;

erkend geneesheer-specialist zijn in de Gynaecologie-Verloskunde;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale tijdschriften, die een ruime verspreiding kennen en die beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

ruime klinische ervaring in het domein van de Gynaecologie; ervaring in het leiden van een klinische dienst strekt tot aanbeveling;

aangetoond hebben leiding te kunnen geven aan wetenschappelijk onderzoek en fondsen te verwerven;

internationale mobiliteit o.a. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de UGent strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verzorgen.

Deze deeltijdse ambten (elk 5 %) geven in principe aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur, onverminderd de mogelijkheid die het universiteitsbestuur heeft om onmiddellijk of op termijn tot een benoeming in vast verband over te gaan.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt voor de ambten sub 1) tot en met 5) de graad hoofddocent dan wel docent toegekend.

De kandidaturen dienen in tweevoud per aangetekend schrijven gericht te worden aan de rector van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, op de daartoe voorziene sollicitatieformulieren voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (afschriften van de diploma's), uiterlijk tegen 18 april 2006.

De sollicitatieformulieren voor ZAP kunnen gedownload worden van URL : http://www.UGent.be/nl/personeel/personeelsaangel/formulieren/cat/zap/zap_formulier.doc (19184)

In de Faculteit economie en bedrijfskunde is, vanaf 1 oktober 2006, een voltijds ambt van docent of hoofddocent te begeben binnen de vakgroep Accountancy en Bedrijfsfinanciering, voor een opdracht omvattend academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied bedrijfsfinanciering.

Profiel :

op het ogenblik van de indiening van de kandidatuurstelling houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de toegepaste economische wetenschappen, in management of in de economische wetenschappen, of van een gelijkwaardig erkend diploma;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale tijdschriften die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de UGent strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verzorgen.

Dit voltijds ambt geeft in principe aanleiding tot een benoeming in vast verband, onverminderd de mogelijkheid dat het universiteitsbestuur in het geval van eerste benoeming tot lid van het zelfstandig academisch personeel kan overgaan tot een aanstelling in een tijdelijk dienstverband voor een duur van ten hoogste drie jaar met uitzicht op een vaste benoeming na die periode, indien het universiteitsbestuur de prestaties van de betrokkene gunstig beoordeelt.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad hoofddocent dan wel docent toegekend.

De kandidaturen dienen in tweevoud per aangetekend schrijven gericht te worden aan de rector van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, op de daartoe voorziene sollicitatieformulieren voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (afschriften van de diploma's), uiterlijk tegen 18 april 2006.

De sollicitatieformulieren voor ZAP kunnen gedownload worden van URL : http://www.UGent.be/nl/personeel/personeelsaangel/formulieren/cat/zap/ZAP_formulier.doc (19185)

In de Faculteit politieke en sociale wetenschappen zijn, vanaf 1 oktober 2006, twee voltijdse ambten van docent of hoofddocent te begeven binnen de vakgroep Sociologie voor een opdracht omvattend academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied sociologie.

Profiel :

op het ogenblik van de indiening van de kandidatuurstelling houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de sociologie of equivalente discipline, of van een gelijkwaardig erkend diploma;

post-doctorale ervaring bij ingang van de opdracht strekt tot aanbeveling;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale tijdschriften die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de UGent strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verzorgen aan grote groepen studenten (bachelor);

over goede pedagogische vaardigheden beschikken om de eigen onderzoeksspecialisatie te valoriseren binnen het onderwijs van de masteropleiding; complementair zijn aan de onderzoekslijnen binnen de vakgroep Sociologie.

Nadere informatie in verband met deze ambten en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kunnen verkregen worden bij prof. John Vincke (vakgroepvoorzitter : tel. +32-9-264 68 01; e-mail : john.vincke@UGent.be).

Deze voltijdse ambten geven in principe aanleiding tot een benoeming in vast verband, onverminderd de mogelijkheid dat het universiteitsbestuur in het geval van eerste benoeming tot lid van het zelfstandig academisch personeel kan overgaan tot een aanstelling in een tijdelijk dienstverband voor een duur van ten hoogste drie jaar met uitzicht op een vaste benoeming na die periode, indien het universiteitsbestuur de prestaties van de betrokkene gunstig beoordeelt.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad hoofddocent dan wel docent toegekend.

De kandidaturen dienen in tweevoud per aangetekend schrijven gericht te worden aan de rector van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, op de daartoe voorziene sollicitatieformulieren voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (afschriften van de diploma's), uiterlijk tegen 18 april 2006.

De sollicitatieformulieren voor ZAP kunnen gedownload worden van URL : http://www.UGent.be/nl/personeel/personeelsaangel/formulieren/cat/zap/ZAP_formulier.doc (19186)

Decreet van 18 mei 1999 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

—
Nietigverklaring

—
Provincie Limburg

—
Ruimtelijke ordening

Gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Borgloon

Het bericht verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 14 maart 2006, blz. 14915, onder nr. 8078, moet als nietig en onbestaande beschouwd worden.

(Gratis)

(9399)

Aankondigingen – Annonces

—
VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

Samenwerkende Maatschappij Onderlinge Borgstelling voor Krediet aan de Middenstand van het Gewest Gent, Hoogstraat 13, 9000 Gent

Ondernemingsnummer 0400.049.180 — RPR Gent

Gewone algemene vergadering van donderdag 13 april 2006, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslagen van de bestuurders en controleurs. 2. Goedkeuring jaarrekening 2005. 3. Kwijting aan de bestuurders en controleurs. 4. Benoemingen. 5. Allerlei. (9400)

Sterbos, naamloze vennootschap, Sterbos 1, 2990 Wuustwezel

Ondernemingsnummer 0428.746.829 — RPR Antwerpen

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op vrijdag 7 april 2006, om 15 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2005. 3. Ontlasting aan bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (9401)

Chabeau, naamloze vennootschap, Loveldlaan 41, 9880 Aalter

Ondernemingsnummer 0438.463.160 — RPR Gent

De algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op vrijdag 7 april 2006, om 20 uur. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2005. 3. Ontlasting aan bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (9402)

Le Pelican, naamloze vennootschap, Camille Lemonnierlaan 26, 8300 Knokke

Ondernemingsnummer 0403.317.981

Gezien de buitengewone algemene vergadering van maandag 13 maart 2006 het wettelijk quorum niet heeft bereikt, worden de aandeelhouders verzocht aanwezig te zijn op de tweede buitengewone algemene vergadering die zal plaatshebben ter studie van notaris Eric Wagemans, te Sint-Gillis (Brussel), Zwitserlandstraat 35, op 10 april 2006, om 11 uur.

Deze vergadering zal geldig kunnen besluiten ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

Dagorde :

1. Omzetting van het kapitaal in euro, hetzij negenveertigduizend vijfhonderd achtenzeventig euro zeventig cent (€ 49.578,70).

2. Kapitaalverhoging ten belope van twaalfduizend vierhonderd éénentwintig euro dertig cent (€ 12.421,30) om het te brengen van negenveertigduizend vijfhonderd achtenzeventig euro zeventig cent (€ 49.578,70) op tweeënzestigduizend euro (€ 62.000,00), door incorporatie van een deel van de beschikbare reserves zoals deze reserves geboekt staan in de jaarrekening en zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

3. Vaststelling van de werkelijke verwezenlijking van de kapitaalverhoging.

4. Wijziging van artikel 5 van de statuten, om de statuten in overeenkomst te brengen met de genomen besluiten.

5. Aanvaarding van de nieuwe versie der statuten.

6. Machten te verlenen aan de raad van bestuur voor de uitvoering van de genomen besluiten en met het oog op de coördinatie van de statuten.

7. Machten te verlenen aan de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Jordens, voor de formaliteiten van handelsregister en bij de belasting over de toegevoegde waarde, alsook bij de kruispuntbank van ondernemingen.

De aandeelhouders die de buitengewone algemene vergadering willen bijwonen, dienen hun titels af te leggen op de zetel van de vennootschap, minstens vijf dagen vóór de algemene vergadering, en dit overeenkomstig de statuten. (9403)

**Algemene Bouwwerken Maes, naamloze vennootschap,
Ijzeren Bareelstraat 67/C, 8587 Spiere-Helkijn (Spiere)**

Ondernemingsnummer 0414.789.222 — RPR Kortrijk

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die gehouden zal worden op maandag 10 april 2006, om 9 uur, op het kantoor van notaris Jean Charles De Witte, te Kortrijk, Rijselsestraat 38A, om te beraadslagen over de volgende agenda :

1. Afschaffing van de nominale waarde van de aandelen.

2. Omzetting van het kapitaal in euro.

3. Kapitaalverhoging met € 631,94 om het te brengen van € 74.368,06 op € 75.000,00 door incorporatie van beschikbare reserves ten belope van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie van nieuwe aandelen.

4. Aanneming van een nieuwe tekst van de statuten ingevolge aanpassing van de statuten aan de genomen besluiten en aan de thans vigerende wetgeving en meer bepaald aan het Wetboek van vennootschappen en aan de wet van 2 augustus 2002.

5. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de besluiten die zullen genomen worden aangaande de voornoemde punten en tot coördinatie van de statuten. (9404)

**Maes Gebroeders, naamloze vennootschap,
Ijzeren Bareelstraat 67/C, 8587 Spiere-Helkijn (Spiere)**

Ondernemingsnummer 0438.270.150 — RPR Kortrijk

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die gehouden zal worden op maandag 10 april 2006, om 9 u. 30 m., op het kantoor van notaris Jean Charles De Witte, te Kortrijk, Rijselsestraat 38A, om te beraadslagen over de volgende agenda :

1. Afschaffing van de nominale waarde van de aandelen.

2. Omzetting van het kapitaal in euro.

3. Kapitaalverhoging met € 30.765,42 om het te brengen van € 31.234,58 op € 62.000,00 door incorporatie van beschikbare reserves ten belope van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie van nieuwe aandelen.

4. Aanneming van een nieuwe tekst van de statuten ingevolge aanpassing van de statuten aan de genomen besluiten en aan de thans vigerende wetgeving en meer bepaald aan het Wetboek van vennootschappen en aan de wet van 2 augustus 2002.

5. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de besluiten die zullen genomen worden aangaande de voornoemde punten en tot coördinatie van de statuten. (9405)

**Beimco, naamloze vennootschap,
Kattestraat 13, 8520 Kuurne**

Ondernemingsnummer 0457.525.739 — RPR Kortrijk

Aangezien de buitengewone algemene vergadering van 14 februari 2006, niet in voldoende getal was om geldig te beraadslagen en te besluiten, worden de aandeelhouders verzocht, de tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die gehouden zal worden op dinsdag 11 april 2006, om 15 uur, op het kantoor van notaris Jean Charles De Witte, te Kortrijk, Rijselsestraat 38A, met volgende agenda :

1. Omzetting van het kapitaal in euro.

2. Aanneming van een nieuwe tekst van de statuten ingevolge aanpassing van de statuten aan de genomen besluiten en aan de thans vigerende wetgeving en meer bepaald aan het Wetboek van vennootschappen en aan de wet van 2 augustus 2002.

3. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de besluiten die zullen genomen worden aangaande de voornoemde punten en tot coördinatie van de statuten. (9406)

**Limar, naamloze vennootschap,
Kwadestraat 5, 9770 Kruishoutem**

Ondernemingsnummer 0444.180.420 — RPR Oudenaarde

Aangezien de buitengewone algemene vergadering van 14 februari 2006, niet in voldoende getal was om geldig te beraadslagen en te besluiten, worden de aandeelhouders verzocht de tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die gehouden zal worden op dinsdag 11 april 2006, om 16 uur, op het kantoor van notaris Jean Charles De Witte, te Kortrijk, Rijselsestraat 38A, om te beraadslagen over de volgende agenda :

1. Omzetting van het kapitaal in euro.

2. Aanneming van een nieuwe tekst van de statuten ingevolge aanpassing van de statuten aan de genomen besluiten en aan de thans vigerende wetgeving en meer bepaald aan het Wetboek van vennootschappen en aan de wet van 2 augustus 2002.

3. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de besluiten die zullen genomen worden aangaande de voornoemde punten en tot coördinatie van de statuten. (9407)

**Paviljoen, naamloze vennootschap,
Eeckhoekstraat 7, 9250 Waasmunster**

Ondernemingsnummer 0479.016.187

Algemene vergadering op de zetel, op 7 april 2006, om 10 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (9408)

**D & D Bulkman, naamloze vennootschap,
Oudestraat 118, 2610 Wilrijk (Antwerpen)**

Ondernemingsnummer 0453.709.580

Algemene vergadering op de zetel, op 7 april 2006, om 16 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (9409)

**Terwelandt, naamloze vennootschap,
Larendries 51, 2890 Sint-Amands**Ondernemingsnummer 0438.763.761
—

Algemene vergadering op de zetel, op 11 april 2006, om 18 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (9410)

**De Vrij, naamloze vennootschap,
Dorpsweg 3, 2390 Malle**Ondernemingsnummer 0433.040.464
—

Algemene vergadering op de zetel, op 10 april 2006, om 14 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders & de accountant.
Eventuele statutaire benoemingen. Diversen. (9411)

**Peremans, naamloze vennootschap,
Villalaan 47, 1500 Halle**Ondernemingsnummer 0405.590.256
—

Algemene vergadering op de zetel, op 11 april 2006, om 17 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire
benoemingen. Diversen. (9412)

**Perimmo, naamloze vennootschap,
Vogelheide 20, 9052 Zwijnaarde**Ondernemingsnummer 0407.191.647
—

Algemene vergadering op de zetel, op 10 april 2006, om 10 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire
benoemingen. Diversen. (9413)

**Horizon, naamloze vennootschap,
Ginstestraat 44, 8531 Hulste**Ondernemingsnummer 0463.675.737 — RPR Kortrijk
—

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de
maatschappelijke zetel, op vrijdag 7 april 2006, om 16 uur.
Agenda : 1. Verslaggeving door het bestuursorgaan. 2. Goedkeuring
van de jaarrekening afgesloten per 31 oktober 2005. 3. Resultaats-
bestemming. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Om geldig
aanwezig of vertegenwoordigd te zijn dienen de wettelijke en statutaire
bepalingen nageleefd te worden. Neerlegging van de aandelen
geschiedt op de maatschappelijke zetel.

(9414)

De raad van bestuur.

**'t Peerdeken, naamloze vennootschap,
Rechtestraat 12, 2275 Lille**Ondernemingsnummer 0429.803.634
—

Algemene vergadering op de zetel, op 10 april 2006, om 12 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire
benoemingen. Diversen. (9415)

**Corent, naamloze vennootschap,
E. Vlietincklaan 20B, 8400 Oostende**Ondernemingsnummer 0421.420.854
—

Algemene vergadering op de zetel, op 7 april 2006, om 20 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire
benoemingen. Diversen. (9416)

**Adirack, naamloze vennootschap,
Industrieweg 66-68, 8800 Roeselare (Beveren)**Ondernemingsnummer 0444.169.136
—

Algemene vergadering op de zetel, op 10 april 2006, om 17 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (9417)

**B.C. Mathe, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Leemputstraat 12, bus 3, 8000 Brugge**Ondernemingsnummer 0449.846.804
—

Algemene vergadering op de zetel, op 10 april 2006, om 11 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (9418)

**Salyx, naamloze vennootschap,
Pater Christophestraat 36, 9250 Waasmunster**Ondernemingsnummer 0464.169.150
—

Algemene vergadering op de zetel, op 11 april 2006, om 18 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (9419)

**Mardimmo, naamloze vennootschap,
Aarschotsesteenweg 212, 2230 Herselt**Ondernemingsnummer 0447.934.122
—

Algemene vergadering op de zetel, op 14 april 2006, om 16 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (9420)

**Verheyen & C°, naamloze vennootschap,
Gabriëlalei 7, 2930 Brasschaat**Ondernemingsnummer 0404.557.306 — RPR Antwerpen
—

De gewone buitengewone algemene vergadering zal gehouden
worden op de zetel, op 10 april 2006, om 10 uur. — Dagorde :
Jaarverslag van de raad van bestuur. Behandeling van de jaarrekening
per 31 december 2005. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening
van hun mandaat. Ontslagen en benoemingen. Diversen. De aandeel-
houders dienen zich te schikken naar de statuten. (9421)

**Gecodam, naamloze vennootschap,
Bredastraat 123, bus 8, 2060 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0406.681.903 — RPR Antwerpen

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel, op 10 april 2006, om 11 uur. — Dagorde: Jaarverslag van de raad van bestuur. Behandeling van de jaarrekening per 31 december 2005. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen en benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (9422)

**Piferoen & C°,
burgerlijke vennootschap met beperkte aansprakelijkheid,
Abdis Agnesstraat 6, 8510 Kortrijk (Marke)**

Ondernemingsnummer 0405.502.560 — RPR Kortrijk

De aandeelhouders-vennoten worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 4 april 2006, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. Agenda: 1. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2005, inclusief de toewijzing van het resultaat. 2. Kwijting aan de zaakvoerder. 3. Varia. De aandeelhouders-vennoten gelieven zich te schikken naar de statuten en de wettelijke voorschriften terzake.

(9424) De zaakvoerder.
(Dit bericht had moeten verschijnen in onze editie van 17 maart 2006.)

**De Vrij, naamloze vennootschap,
Dorpsweg 3, 2390 Malle**

Ondernemingsnummer 0433.040.464

Algemene vergadering op de zetel, op 10 april 2006, om 14 uur. Agenda: Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders & de accountant. Ontslag bestuurder. Diversen. (9425)

**Demeter, société anonyme,
Le Relz 5, 6470 Sivry Rance**

Numéro d'entreprise 0418.642.991

Assemblée générale ordinaire au siège social, le 7 avril 2006, à 11 heures. — Ordre du jour: Ratification de la tenue tardive de l'assemblée générale. Rapport des administrateurs. Approbation du bilan et des comptes de résultats. Affectation à donner aux résultats sociaux. Décharge aux administrateurs. Renouvellement des administrateurs. Divers. (9426)

**Eurolasne, société anonyme,
chaussée de Louvain 431b, 1380 Lasne**

Numéro d'entreprise 0465.245.652

Assemblée ordinaire au siège social, le 11 avril 2006, à 15 heures. Ordre du jour: Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (9427)

**Eurolasne 2, société anonyme,
chaussée de Louvain 431b, 1380 Lasne**

Numéro d'entreprise 0470.953.014

Assemblée ordinaire au siège social, le 11 avril 2006, 15 h 30 m. Ordre du jour: Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (9428)

**Josi & C°, société anonyme,
rue des Colonies 11, 1000 Bruxelles**

RPM Bruxelles 0403.279.280

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires aura lieu le lundi 10 avril 2006, à 15 heures, au siège social.

Ordre du jour:

1. Rapport de gestion. Rapport du commissaire-réviseur.
2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2005.
3. Décharge aux administrateurs et commissaire-réviseur.
4. Nomination statutaire. Renouvellement du mandat des administrateurs. Renouvellement du mandat du commissaire-réviseur. Fixation des émoluments.
5. Divers.

Pour assister à ladite assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 23 des statuts et de déposer les titres cinq jours francs avant la date de l'assemblée au siège social. (9429)

**Belgoneon, société anonyme,
rue des Nouvelles Technologies 2, 4460 Grâce-Hollogne**

Numéro d'entreprise 0402.374.806

Assemblée ordinaire au siège social, le 10 avril 2006, à 18 heures. Ordre du jour: Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (9430)

**Allbator, société anonyme,
avenue Hamoir 42, 1180 Uccle**

Numéro d'entreprise 0861.214.302

Assemblée ordinaire au siège social, le 11 avril 2006, à 13 heures. Ordre du jour: Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (9431)

**La porte d'Orbais, société anonyme,
rue Notre Seigneur 9, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0461.835.113

Assemblée ordinaire au siège social, le 10 avril 2006, à 10 heures. Ordre du jour: Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (9432)

**Batimo, société anonyme,
Chemin des Ornois 27, 1380 Lasne**

Numéro d'entreprise 0445.597.016

Assemblée ordinaire au siège social, le 11 avril 2006, à 15 heures. Ordre du jour: Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (9433)

**Govipar, société anonyme,
avenue des Cerisiers 40, 7711 Dottignies**

Numéro d'entreprise 0437.538.690

Assemblée ordinaire au siège social, le 10 avril 2006, à 19 heures. Ordre du jour: Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (9434)

**Dynamic consult, société anonyme,
quai du Roi Albert 59/2, 4020 Liège**

Numéro d'entreprise 0430.733.349

Assemblée ordinaire au siège social, le 11 avril 2006, à 10 heures.
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-
teurs. Divers. (9435)

**Marée Richard et Fils, société anonyme,
rue du Chêne 16, 5590 Achene**

Numéro d'entreprise 0465.875.063

Assemblée ordinaire au siège social, le 12 avril 2006, à 19 heures.
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-
teurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (9436)

**Gema, société civile sous la forme d'une société anonyme,
rue Docteur Pircard 61, 6040 Jumet (Charleroi)
avenue des Cerisiers 40, 7711 Dottignies**

Numéro d'entreprise 0465.057.788

Assemblée ordinaire au siège social, le 10 avril 2006, à 20 heures.
Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-
teurs. Divers. (9437)

**Ferme Renard-Durot, société anonyme,
rue Crus-Fonds 1, 7911 Herquegies (Frasnes-lez-Anvaing)**

Numéro d'entreprise 0449.292.320 — R.P.M. Tournai

Assemblée général ordinaire le 10 avril 2006, à 15 heures, au siège
social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2005. 3. Décharge
à donner aux administrateurs. (9438)

**Etablissements Michel Chasseur & Boy Bottier, société anonyme,
avenue Ptolomée 14, bte 13, 1180 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0403.398.848

Assemblée générale ordinaire le 10 avril 2006, à 10 heures. — Ordre
du jour : 1. Approbation des comptes annuels. 2. Décharge à donner
aux administrateurs. 3. Affectation des résultats. 4. Divers. (9439)

**Agridec, société anonyme,
avenue du Congo 7, 1000 Bruxelles**RPM Bruxelles 0402.795.765 — R.C. Bruxelles 8546
tél. 02-648 76 00 - fax 02-640 68 21*Assemblée générale extraordinaire*

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale
extraordinaire qui se tiendra au siège social le 18 avril 2006, à 11 heures,
pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Acquisition d'actions propres de la société :

Proposition de décision : Le conseil d'administration est autorisé,
dans le respect des conditions légales, à acquérir ou à aliéner en bourse
des actions propres de la société à concurrence du nombre maximum
légal déterminé en application de l'article 620, § 1^{er}, du Code des
sociétés, pour une contre-valeur minimale de cent vingt euros
(120 euros) et maximale de cent nonante euros (190 euros) par action.
La présente autorisation est valable pour une nouvelle période de
dix-huit mois à compter de la date de la publication de la décision aux
annexes du *Moniteur belge*.

2. Pouvoirs à conférer : proposition de conférer tous pouvoirs au
conseil d'administration en vue de l'exécution des décisions.

Pour assister ou se faire représenter à ces assemblées, MM. les
actionnaires voudront bien se conformer aux dispositions des arti-
cles 31 et 32 des statuts.

Pour pouvoir délibérer valablement sur les points inscrits à l'ordre
du jour, cette assemblée devra réunir au moins la moitié du capital
social. Dans le cas où le quorum de présence requis ne serait pas atteint,
l'assemblée générale extraordinaire sera réunie à nouveau sur seconde
convocation, immédiatement après l'assemblée générale ordinaire qui
sera convoquée le 16 mai 2006, à 11 heures, à l'effet de délibérer sur le
même ordre du jour.

Le dépôt des titres au porteur et des actions dématérialisées devra
être effectué :

au siège social, avenue du Congo 7, à 1000 Bruxelles, ou
auprès d'ING Belgique. (9440)

**Mana, naamloze vennootschap,
Vennelaan 62, 2980 Zoersel**

Ondernemingsnummer 0428.611.227

De aandeelhouders van de naamloze vennootschap "MANA", gevestigd te 2980 Zoersel, Vennelaan 62, worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering van de vennootschap, die zal plaatsvinden op vrijdag 7 april 2006, om 15 uur, ten kantore van notaris Ludo Gielen, Prins Boudewijnlaan 243, te Edegem, met als agenda :

1. Voorstel tot afschaffing van de nominale waarde van de aandelen.

2. Vaststelling modaliteiten van toegestane kapitaal.

3. Machtiging van de raad van bestuur om een directiecomité in te richten als bedoeld in artikel 524bis van het Wetboek van vennootschappen, en bepaling van de modaliteiten dienaangaande.

4. Beslissing dat schriftelijke besluitvorming mogelijk is in de raad van bestuur wanneer de dringende noodzakelijkheid en het belang van de vennootschap dit vereisen.

5. Beslissing dat de aandeelhouders per brief mogen stemmen.

6. Vaststelling van de modaliteiten van schriftelijke besluitvorming.

7. Voorstel tot verplaatsing datum algemene vergadering.

8. Vaststelling van de nieuwe tekst van de statuten, in overeenstemming met de beslissingen die over voormelde agendapunten zullen worden genomen, met de moderne communicatiemiddelen, en met de gewijzigde artikelnummers, terminologie en bepalingen van het Wetboek van vennootschappen.

9. Machtiging om de formaliteiten bij de overheidsbesturen te vervullen.

Voor het geval het aanwezigheidsquorum, zoals vereist overeenkomstig artikel 558 van de vennootschappenwet niet bereikt wordt op de voormelde buitengewone algemene vergadering worden de aandeelhouders uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering van de vennootschap, die zal plaatsvinden op dinsdag 18 april 2006, om 9 u. 30 m., ten kantore van notaris Ludo Gielen te Edegem, Prins Boudewijnlaan 243, waar de vergadering geldig zal kunnen beraadslagen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen over voormelde agenda. (9606)

**Valiatrans, naamloze vennootschap,
Meuleste 1, 8310 Assebroek**

Ondernemingsnummer 0453.042.854

Algemene vergadering op de zetel, op 7 april 2006, om 19 uur.
Agenda : verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (9607)

**Vidasport, naamloze vennootschap,
Bondgenotenlaan 1, 8300 Knokke-Heist**

0445.655.711 RPR Brugge

Jaarvergadering op 15/04/2006 om 9 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/10/2005. Kwijting bestuurders. (9608)

**Parking Palace, naamloze vennootschap,
Bruyningstraat 57, 8500 Kortrijk**

0406.814.832 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 18/04/2006 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Kwijting bestuurders. (9609)

**Meta-Tec, naamloze vennootschap,
Industriepark 58, 8730 Beernem**

0438.936.777 RPR Brugge

Jaarvergadering op 15/04/2006 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. Allerlei. (9610)

**Metaalconstructie Strobbe, naamloze vennootschap,
Rotstraat 18, 9270 Laarne**

0453.579.225 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 15/04/2006 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Herbenoeming. Kwijting bestuurders. Varia. (9611)

**Valinvest, naamloze vennootschap,
Draverslaan 5, 1700 Dilbeek**

0427.619.451 RPR Brussel

Jaarvergadering op 15/04/2006 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2005. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten. (9612)

**Pharmalab, naamloze vennootschap,
Noord Edestraat 156, 8450 Bredene**

0423.418.955 RPR Brugge

Jaarvergadering op 15/04/2006 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (9613)

**Bouwbedrijf Rodiers, naamloze vennootschap,
Onze-Lieve-Vrouwstraat 165, 3550 Heusden-Zolder**

0416.853.144 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 15/04/2006 om 10 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. De Raad van Bestuur. (9614)

**MDM-P1, naamloze vennootschap,
Autolei 348, 2160 Wommelgem**

RPR Antwerpen 465.563.376

Bijzondere Algemene Vergadering op 7/04/2006 om 20 u. op de zetel. Agenda : Benoeming van bestuurder(s). (9615)

**Serena, société anonyme,
Chaussee De Tervueren 147, 1410 Waterloo**

0418.911.128 RPR Nijvel

L'assemblée générale se tiendra au siège social de la société le 11 avril 2006 à 9 heures. Ordre du jour : 1. rapport de gestion; 2. approbation des comptes; 3. décharge aux administrateurs; 4. divers. (9616)

**Cotimmo, naamloze vennootschap,
Grootstraat 96, 3570 Alken**

0417.787.215 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 15/04/2006 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. (9617)

**Teal'c, naamloze vennootschap,
Pannenbakkersstraat 6, 8552 Zwevegem-Moen**

BTW 0472.597.856 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 7 april 2006 om 17 u. op de zetel. Dagorde : 1. Bespreking jaarrekening per 30/09/2005. 2. Goedkeuring jaarrekening en resultaatverwerking 3. Kwijting bestuurders. 4. Herbenoeming bestuurders. 5. Diversen 6. Zich richten naar de statuten (9618)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Gemeente Ternat

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat een betrekking vacant is van :

Directeur voor het cultuurcentrum « De Plotter »

De eigenhandig geschreven kandidatuur, met cv en kopie van het diploma, dient aangekend gericht aan het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Ternat, en moet uiterlijk op 21 april 2006 (verlenging inschrijvingdatum) ter post neergelegd worden (poststempel geldt als bewijs).

Er zal overgegaan worden tot de aanwerving door middel van een aanwervingsexamen.

De aanwervingsvoorwaarden, de functiebeschrijving, de weddeschaal zijn te bekomen op de personeelsdienst, van 9 tot 12 uur, tel. 02-583 04 29, 02-583 04 30 of per mail : machteld.raspe@ternat.be, annie.demooter@ternat.be. (9441)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Herenthout

Het O.C.M.W.-Herenthout werft aan :

Verzorgende (gezins- en bejaardenhelpster) (m/v)
halfijds - contract onbepaalde duur

De functie :

- dagelijkse verzorging van de bejaarde of het gezin;
- huishoudelijke taken : koken, boodschappen doen, wassen, strijken, onderhoud woning,...
- sociaal-begeleidende taak : zelfredzaamheid stimuleren, cliënt tot zinvolle vrijetijdsbesteding stimuleren, morele steun bij overlijden of langdurige ziekte, aanleren en organiseren van huishoudelijke taken en budgetteren,...

De kandidaten :

- diploma of attest verzorgende;
- slagen in een aanwervingsexamen.

Nadere inlichtingen kunnen bekomen worden op het O.C.M.W.-secretariaat (Nathalie Verbeeck, tel : 014-50 21 81; e-mail : nathalie.verbeeck@ocmwherenthout.be).

Kandidaturen vergezeld van een curriculum vitae en een kopie diploma, dienen aangetekend te worden gestuurd aan de voorzitter van het O.C.M.W., Bouwelse Steenweg 14, 2270 Herenthout, ten laatste op 8 april 2006. (9442)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Stekene

Het O.C.M.W. van Stekene werft een administratief deskundige aan inzake personeel en organisatie : m/v - voltijds - niveau B1/2/3 - statutair.

Hij/zij ondersteunt en adviseert rechtstreeks de O.C.M.W.-secretaris, inzonderheid wat betreft de interne organisatie en de ontwikkeling en opvolging van een aangepast HR-management.

De kandidaten dienen in het bezit te zijn van een graduaatsdiploma (hoger onderwijs van één cyclus) binnen het studiegebied personeelsbeleid/bestuurskunde.

Er wordt tevens een wervingsreserve aangelegd waarvan de duur 3 jaar bedraagt.

Geïnteresseerd ?

Vraag het wervingsdossier (aanwervingsvoorwaarden, functiebeschrijving en profiel, exameninhoud, verloning, enz. ...) en het inschrijvingsformulier aan op het O.C.M.W.-secretariaat, Kerkstraat 14, te 9190 Stekene, tel. 03-790 1 40 of raadpleeg onze website www.ocmwstekene.be.

Uiterste datum van afsluiten der kandidaturen : (datum poststempel) : vrijdag 7 april 2006. (9443)

Gemeente Mol

Het gemeentebestuur van Mol werft aan in contractueel dienstverband (m/v) met wervingsreserve voor 1 jaar een voltijds maatschappelijk werk(st)er hulpverlener, niveau B, formatie globaal plan - Ministerie van Justitie.

Bijzondere selectievoorwaarden :

Houder zijn van één van de volgende diploma's :

een HOKT-diploma met volledig leerplan;

een kandidaatsdiploma van een universiteit of van een hogeschool;

een diploma bachelor.

Toegelaten studierichtingen : sociaal werk, orthopedagogie, psychologie of sociale verpleegkunde.

Slagen voor het vastgelegde selectieprogramma.

Geschikt bevonden worden in een psychologisch onderzoek.

Bent u kandidaat ?

Sollicitatiebrief met uitgebreid curriculum vitae aangetekend opsturen van 20 maart 2006 tot en met 12 april 2006 naar het college van burgemeester en schepenen, t.a.v. personeelsdienst, administratief centrum, Molenhoekstraat 2, 2400 Mol, samen met volgende bewijsstukken :

kopie gevraagd diploma;

bewijs van goed gedrag en zeden.

Er kan niet gesolliciteerd worden per e-mail.

Meer info : Suzanne Vanarwegen, tel. 014-33 09 45 of e-mail : personeelsdienst@gemeentemol.be (9444)

Het gemeentebestuur van Mol werft aan in statutair verband (m/v) met wervingsreserve een voltijds technisch deskundige gebouwen, niveau B.

Bijzondere selectievoorwaarden :

Houder zijn van een diploma van het Technisch Hoger Onderwijs van het korte type met volledig leerplan afdeling : bouw.

Slagen voor het vastgelegde selectieprogramma.

Geschikt bevonden worden in een psychologisch onderzoek.

Bent u kandidaat ?

Een sollicitatiebrief met uitgebreid curriculum vitae aangetekend sturen van 20 maart 2006 tot en met 12 april 2006 naar het college van burgemeester en schepenen, t.a.v. personeelsdienst, administratief centrum, Molenhoekstraat 2, 2400 Mol, samen met volgende bewijsstukken :

kopie gevraagd diploma;

bewijs van goed gedrag en zeden.

Er kan niet gesolliciteerd worden per e-mail.

Meer info : Suzanne Vanarwegen, tel. 014-33 09 45 of e-mail : personeelsdienst@gemeentemol.be (9445)

BTC — CTB

BTC is het Belgisch agentschap voor ontwikkelingssamenwerking. Als openbare dienstverlener steunt zij, in opdracht van de Belgische federale regering, en meer bepaald van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, de ontwikkelingslanden in hun strijd tegen armoede en voor duurzame ontwikkeling.

Dankzij haar terreindeskundigheid voert BTC ook prestaties uit in opdracht van andere nationale en internationale organisaties die werken aan duurzame ontwikkeling.

BTC is sinds april 1999 operationeel en beheert meer dan 270 programma's in 30 landen in Afrika, Azië en Latijns-Amerika. Met een omzet van 180 miljoen euro voorzien voor 2006, stelt BTC 295 personeelsleden tewerk, waarvan 120 op de hoofdzetel in Brussel en 175 gespreid over de landen waarin ze projecten en programma's uitvoert.

In het kader van de verdere ontwikkeling van haar activiteiten, zoekt BTC een (m/v) :

Rwanda - Expert Decentralisatie - Afgevaardigde voor het mede-beheer van het project : "ondersteuningsprogramma voor lokale ontwikkeling - Gakenke (PADL-Gakenke)" - Ref : RWA/03/02481-B

Algerije - Arts, specialist Volksgezondheid - Co-verantwoordelijke programma : « Projet intégré de Santé publique dans la Wilaya de Tamanrasset » - Ref. : ALG/04/009-B

Bolivia - Expert volksgezondheid - Internationaal expert als Codirecteur van het Project : "Extensión de Cobertura y Mejoramiento de la calidad de atención de la red de servicios de Salud del municipio en El Alto" - Ref : BOL/04/018-1B

Geïnteresseerd ?

Solliciteer uiterlijk op 9 april 2006, bij voorkeur via onze website : www.btctb.org of stuur uw motiveringsbrief en curriculum vitae met duidelijke vermelding van de functie waarvoor u solliciteert en van het referentienummer naar : Belgische Technische Coöperatie, Hoogstraat 147, 1000 Brussel, t.a.v. het departement Human Resources, dienst Recruiting of humres@btctb.org

Voor de gedetailleerde beschrijvingen en profielen van deze functies verwijzen wij naar onze website www.btctb.org. (9446)

CTB — BTC

La CTB est l'agence belge de coopération au développement. Prestataire de services publics, elle soutient pour le gouvernement fédéral belge et plus précisément pour le SPF des Affaires Étrangères et Coopération au développement, les pays en développement dans leur lutte contre la pauvreté.

Grâce à son expertise de terrain, la CTB exécute également des prestations pour le compte d'autres organisations nationales ou internationales contribuant à un développement durable.

La CTB est opérationnelle depuis avril 1999 et gère plus de 270 programmes répartis dans plus de 30 pays en Afrique, Asie et Amérique latine. Avec un chiffre d'affaires de 180 millions d'euro prévu en 2006, la CTB emploie aujourd'hui 295 membres du personnel dont 120 au siège à Bruxelles et 175 répartis dans les pays dans lesquels elle met en œuvre des projets et des programmes.

Dans le cadre du développement de ses activités, la CTB recherche un (h/f) :

Rwanda - Expert en Décentralisation - Délégué à la cogestion du projet : « Programme d'Appui au Développement Local-Gakenke (PADL-Gakenke) » - Réf. : RWA/03/02481-B

Algerie - Médecin, spécialiste en Santé publique - Co-responsable du programme : « Projet intégré de Santé publique dans la Wilaya de Tamanrasset » - Réf. : ALG/04/009-B

Bolivia - Expert en santé publique - Expert international en qualité de Codirecteur du Projet : "Extensión de Cobertura y Mejoramiento de la calidad de atención de la red de servicios de Salud del municipio en El Alto" - Réf. : BOL/04/018-1B

Intéressé(e) ?

Postulez au plus tard le 9 avril 2006, de préférence via notre site web : www.btctb.org ou adressez, votre lettre de motivation ainsi que votre curriculum vitae en mentionnant clairement la fonction pour laquelle vous posez votre candidature ainsi que le numéro de référence, en envoyant un courriel à l'adresse humres@btctb.org ou un courrier à la Coopération Technique Belge, rue Haute 147, à 1000 Bruxelles, à l'attention du Département des Ressources humaines, service Recrutement.

Les descriptions de fonctions et les profils détaillés sont disponibles sur notre site Internet www.btctb.org. (9446)

Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite*

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij vonnis van eenentwintig december tweeduizend en vijf, gewezen op tegenspraak, heeft de 4C kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde :

Bettingers, Walter Georges Germaine, vertegenwoordiger, geboren te Deurne (Antwerpen) op 5 juni 1967, wonende te 2980 Zoersel, Heiblok 2,

als gefailleerde handelaar en/of als verantwoordelijke, in rechte of in feite van een gefailleerde handelsvennootschap, nl.

als zaakvoerder van 1 april 1999 tot 27 maart 2001 van de Gewone Commanditaire Vennootschap Bettingers Management Consultants, tussenpersonen in de handel, H.R. Antwerpen 334335, met maatschappelijke zetel te Malle, Rerum Novarumlaan 2, op bekentenis failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 27 maart 2001,

als zaakvoerder van 22 mei 2001 tot 4 maart 2004 van de Gewone Commanditaire Vennootschap Selling & Management Service, handelsbemiddeling in hout en bouwmaterialen, met als ondernemingsnummer 0475.063.933, met maatschappelijke zetel te Merksem, Klaverbloemstraat 61, op dagvaarding failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 4 maart 2004;

als gefailleerde handelaar van 20 september 1990 tot 6 mei 2004, nl. als vertegenwoordiger, met als ondernemingsnummer 0684.230.575 en handeldrijvende te Berchem, Sint-Lambertusstraat 97, op dagvaarding failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel, d.d. 6 mei 2004;

uit hoofde van de vermengde feiten :

in staat van faillissement, met bedrieglijk opzet of met oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen;

misbruik van vertrouwen;

om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen;

boekhouding en jaarrekeningen in de ondernemingen-gebrekkige boekhouding;

veroordeeld tot :

een hoofdgevangenisstraf van achttien maanden met probatietuitstel voor een periode van vijf jaar, en

een geldboete van 100 EUR x 45 decimes = 550 EUR of één maand vervangende gevangenisstraf met probatietuitstel voor een periode van drie jaar.

Legt een beroepsverbod op om enige functie als omschreven in artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24.10.1934 uit te oefenen voor een periode van tien jaar.

De rechtbank verklaart verbeurd de Volvo V70 gekend onder beslagstaat 300231/05 eigendom van veroordeelde en wijst deze toe aan de burgerlijke partij meester Jef Meylemans in zijn hoedanigheid van curator van het faillissement van Walter Bettingers.

De rechtbank beveelt dat een uittreksel van onderhavig vonnis zal gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*.

De feiten werden gepleegd te Antwerpen en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen en/of bij samenhang elders in het Rijk, tussen 19 september 1990 en 4 februari 2005, op niet nader te bepalen data.

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend verklaard uittreksel afgeleverd aan het Openbaar Ministerie.

De griffier : (get.) S. De Ridder. (9447)

Bij vonnis van eenentwintig december tweeduizend en vijf, gewezen op tegenspraak, heeft de 4C kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamden :

1. Bildirici, Mehmet Ali, zonder beroep, geboren te Gatalyol (Turkije) op 28 augustus 1965, ingeschreven te 2100 Antwerpen (Deurne), Lakborslei 189;

2. Bildirici, Turkan, zonder beroep, geboren te Karakocan (Turkije) op 7 september 1969, wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Lakborslei 189,

als verantwoordelijken, in rechte of in feite van een gefailleerde handelsvennootschap, nl.

de eerste als feitelijke bestuurder, de tweede als bestuurder van de N.V. International Food & Machinery Trading, H.R. Antwerpen 282173, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd was te Antwerpen, Lange Zavelstraat 42, thans bij dagvaarding failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen op 25 oktober 2001;

de eerste en tweede uit hoofde van de vermengde feiten :

mededader :

in staat van faillissement, met bedrieglijk opzet of met oogmerk om te schaden, boeken of bescheiden uit de boekhouding te hebben doen verdwijnen;

in staat van faillissement, met bedrieglijk opzet of met oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen;

om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen;

boekhouding en jaarrekeningen in de ondernemingen-gebrekkige boekhouding,

de eerste veroordeeld tot :

een hoofdgevangenisstraf van vier maanden met gewoon uitstel voor een periode van drie jaar en een geldboete van 200 : 40,3399 x 200 = 991,57 EUR of twee maanden vervangende gevangenisstraf,

de tweede veroordeeld tot :

een hoofdgevangenisstraf van vier maanden met probatieuitstel voor een periode van drie jaar en een geldboete van 200 : 40,3399 x 200 = 991,57 EUR of twee maanden vervangende gevangenisstraf.

De rechtbank beveelt dat een uittreksel van onderhavig vonnis zal gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*.

De feiten werden gepleegd te Antwerpen en/of elders in het Rijk, tussen 25 april 2001 en 26 oktober 2001.

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend verklaard uittreksel afgeleverd aan het Openbaar Ministerie.

Antwerpen, 19 januari 2006.

De griffier : (get.) S. De Ridder. (9448)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

—

Bij vonnis van 20 januari 2006, rechtsprekend na tegenspraak, heeft de 52e kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de genaamde :

Ilbay, Ercan, geboren te Bogazlian (Turkije) op 18 oktober 1969, zonder gekende woon- of verblijfplaats in het Rijk, thans wonende te 3290 Diest, Parelbergstraat 22, als bestuurders, in rechte of in feite, van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt in de zin van artikel 2 van faillissement, namelijk als zaakvoerder, in rechte of in feite, van de B.V.B.A. Alfa Vacances d'Avion - Vliegzeizen, met maatschappelijke zetel te 1210 Sint-Joost-ten-Node, Koningsstraat 215, H.R. Brussel 622104, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 6 augustus 2001 doch in werkelijkheid zich in staat van faillissement bevindende sinds tenminste 1 februari 2001

veroordeeld tot :

een gevangenisstraf van zeventien maanden en een geldboete van 1.000 euro x 5 = 5.000 euro,

en bij gebreke van betaling binnen de wettelijke termijn te vervangen door een vervangende gevangenisstraf van 3 maanden;

veroordeelt beklaagde tot betaling van de bijdrage van 25 euro, gebracht bij toepassing van de wettelijke opdecieimen op 137,5 euro overeenkomstig artikel 29 van de wet van 1 augustus 1985;

veroordeelt beklaagde bovendien tot betaling van een vergoeding van 25 euro overeenkomstig artikel 91, lid 2, van het koninklijk besluit van 28 december 1950;

veroordeelt beklaagde tot de kosten van de openbare actie in totaal bedragende 576,42 euro,

legt aan de veroordeelde Ilbay, Ercan, een beroepsverbod op voor een termijn van 5 jaar bij toepassing van artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934;

beveelt dat het vonnis bij toepassing van artikel 490 van het Strafwetboek op kosten van de veroordeelde bij uittreksel zal worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*;

vonnis waarvan de tenuitvoerlegging wordt uitgesteld gedurende een termijn van 5 jaar enkel voor wat één jaar van de opgelegde hoofdgevangenisstraf van 17 maanden betreft uit hoofde van :

A : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - verduisteren of verbergen van activa;

B : oplichting;

C : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - geen aangifte binnen de maand na staking van betalingen of niet verstrekken van inlichtingen of verstrekken van onjuiste inlichtingen;

D : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - aankoop tot wederverkoop beneden de koers en andere te kostelijke middelen om de faillietverklaring uit te stellen;

E : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - verdichte uitgaven of verliezen of geen verantwoording van activa na staking van betaling;

F : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - bevoordelen van schuldeiser ten nadele van de boedel om de faillietverklaring uit te stellen;

G : misdrijven die verband houden met de staat van faillissement - geen aangifte binnen de maand na staking van betalingen of niet verstrekken van inlichtingen of verstrekken van onjuiste inlichtingen;

H : boekhouding en jaarrekeningen in de ondernemingen - gebrekkige boekhouding;

I : niet neerleggen bij de Nationale Bank van België van de jaarrekeningen;

J : reorganisatie en reisbemiddeling - niet vermelden van de naam en het adres van de instantie die garant staat voor de diensten van de reorganisator;

M : statuut van reisbureaus - uitoefenen van werkzaamheden zonder vergunning.

Vonnis in kracht van gewijsde gegaan.

Brussel, 17 februari 2006.

Voor gelijkvormig uittreksel : de griffier, (get.) De Bisschop, G. (9449)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 16 maart 2006, werd Dirix, Anthony Yves Martine, geboren te Antwerpen op 6 mei 1977, ongehuwd, wonende te 2650 Edegem, De Burletlaan 18, doch verblijvende aan de Grotesteeweg 288, app. 7, te 2600 Berchem (Antwerpen), niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Dirk De Herdt, advocaat te 2640 Mortsel, kantoorhoudende Molenstraat 34.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 1 maart 2006.

Berchem (Antwerpen), 16 maart 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers. (62993)

Vrederecht van het kanton Beveren

Vonnis uitgesproken door de heer vrederechter van het kanton Beveren, d.d. 15 maart 2006, verklaart Mevr. Collier, Nelly Francisca Philomena, geboren te Tielen op 15 maart 1922, wonende te 9120 Beveren (Melsele), Bergmolenstraat 23B, verblijvende in het Rusthuis Briels, Kerkplein 8, te 9120 Beveren (Melsele), niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : haar schoondochter, Mevr. Poppe, Vera, geboren te Mortsel op 11 januari 1953, bediende, wonende te 2070 Zwijndrecht, Heidestraat 17.

Beveren, 15 maart 2006.

De griffier : (get.) Van Mulders, Maurice. (62994)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij vonnis van 9 maart 2006 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Mahieu, Germain, geboren te Assebroek op 29 juni 1925, wonende te 8310 Brugge, Wantestraat 125, doch thans verblijvende in het A.Z. Sint-Jan, te 8000 Brugge, Ruddershove 10, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren, en werd over hem aangewezen als voorlopig bewindvoerder : Mr. Jan Beheynt, advocaat, kantoorhoudend te 8310 Brugge, Baron Ruzettelaan 34.

Brugge, 15 maart 2006.

De eerstaanwezende adjunct-griffier : (get.) Verhaeghe, Erwin. (62995)

Vrederecht van het vierde kanton Brugge

Bij vonnis d.d. 8 maart 2006, gewezen op verzoekschrift van 14 februari 2006, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge, voor recht verklaard dat Proot, Elza, geboren te Knokke op 6 juli 1926, wonende te 8200 Sint-Michiels, in het R.V.T. Sint-Jozef, Spoorwegstraat 250, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder : Mr. Lombaerts, Jean-Luc, advocaat, met kantoor te 8301 Heist-aan-Zee, Invalidenlaan 14.

Brugge, 15 maart 2006.

De eerstaanwezende adjunct-griffier : (get.) Impens, Nancy. (62996)

Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 9 maart 2006, werd Beun, Yolande, geboren op 4 maart 1946, wonende te 9000 Gent, Jozef II-straat 89, verblijvende te 9000 Gent, A.Z. Jan Palfijn, Henri Dunantlaan 5, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Joseph, Ronny, advocaat te 9000 Gent, Onderbergen 57.

Gent, 15 maart 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (62997)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 10 maart 2006, werd Sax, Leon, geboren te Oosterzele op 2 januari 1936, wonende te 9080 Lochristi, Zeveneken-Dorp 75, verblijvende te 9000 Gent, Residentie Avondsterre, Kortrijksesteenweg 775, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Joseph, Ronny, advocaat te 9000 Gent, Onderbergen 57.

Gent, 15 maart 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (62998)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 10 maart 2006, werd Mortier, Anna, geboren te Oostakker op 28 augustus 1934, wonende te 9080 Lochristi, Zeveneken-Dorp 75, verblijvende te 9000 Gent, Residentie Avondsterre, Kortrijksesteenweg 775, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Joseph, Ronny, advocaat te 9000 Gent, Onderbergen 57.

Gent, 15 maart 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (62999)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 7 maart 2006, werd Leona Huysman, geboren te Gent op 26 juni 1946, wonende te 9000 Gent, Hortensiastraat 44, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Marleen Peeraer, advocaat te 9000 Gent, er kantoorhoudende aan de Kortrijksesteenweg 977.

In toepassing vanaf datum neerlegging verzoekschrift ter griffie, op 17 januari 2006.

Gent, 16 maart 2006.

De hoofdgriffier : (get.) M. Verspeet. (63000)

Vrederecht van het kanton Haacht

Vonnis van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 16 maart 2006 :

Verklaart Wuyts, Ursula, geboren te Wezemaal op 11 december 1914, gepensioneerd, wonende te 3111 Rotselaar (Wezemaal), Langestraat 47, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Michiels, Maria, geboren te Wezemaal op 27 november 1951, onderwijzeres, wonende te 3111 Rotselaar (Wezemaal), Langestraat 47.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 22 februari 2006.

Haacht, 16 maart 2006.

De griffier : (get.) Annika Peeters. (63001)

Vrederecht van het kanton Houthalen-Helchteren

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 9 maart 2006, werd Giddelo, Hélène Michèle Maria Augusta, geboren te Antwerpen op 24 oktober 1926, gepensioneerd, wonende te 3520 Zonhoven, Rusthuis H. Catharina, Engstegenseweg 3, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Michiels, Els, advocate, met kantooradres te 3520 Zonhoven, Spierhoofseweg 3.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 7 februari 2006.

Houthalen-Helchteren, 16 maart 2006.

De eerstaanwezende adjunct-griffier : (get.) Vrolix, Marleen. (63002)

Vrederecht van het kanton Kapellen

Vonnis d.d. 14 maart 2006.

Van Ginderen, Pieter Alfons, geboren te Essen op 1 juli 1918, wonende te 2910 Essen, Moerkantsebaan 81, werd bij bovenvermeld vonnis niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Ginderen, Ludo, geboren te Essen op 16 januari 1948, wonende te 2910 Essen, Voorspoedstraat 21.

Kapellen (Antwerpen), 16 maart 2006.

De griffier : (get.) Van Zantvoort, Nancy. (63003)

Vrederecht van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Zoutleeuw

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Zoutleeuw, d.d. 9 maart 2006, werd de heer Guillaume Wellens, geboren te Budingen op 27 december 1925, wonende te 3470 Kortenaeken, Huis Dellebron, Mounstraat 21, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Alex Lemmens, advocaat te 3440 Zoutleeuw, Grote Steenweg 54.

Zoutleeuw, 9 maart 2006.

De eerstaanwezende adjunct-griffier : (get.) Moens, Jef. (63004)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij vonnis van de waarnemend vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 10 maart 2006, werd Sarim, Ergin, geboren te Eidsden op 31 augustus 1970, wonende te 3630 Maasmechelen, Paul Lambertlaan 54/10, verblijvende te 3630 Maasmechelen, Rijksweg 390, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Haenraets, Anne-Marie, geboren te Hermalle-sous-Argenteau op 4 juni 1968, advocaat, kantoorhoudende te 3620 Lanaken, Koning Albertlaan 73.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 17 februari 2006.

Maasmechelen, 14 maart 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Rita Coun. (63005)

Vrederecht van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 13 maart 2006, werd Reynaert, Jozef, geboren te Zottegem op 26 april 1954, gedomicilieerd en verblijvende te 9890 Gavere, Provinciebaan 41, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Herssens, Marc, advocaat, Recollettenlei 3, 9000 Gent.

Merelbeke, 16 maart 2006.

Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (63006)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 16 maart 2006, werd Boodts, Marc, geboren te Sint-Niklaas op 7 november 1960, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Truweelstraat 29/1, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Pauwels, Pieter, advocaat, met kantoor te 9100 Sint-Niklaas, Apostelstraat 29.

Sint-Niklaas, 16 maart 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Duquet, Astrid. (63007)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 16 maart 2006, werd De Laet, Sabrina, geboren te Beveren op 2 mei 1979, wonende te 2980 Zoersel, Andreas Vesaliuslaan 39, verblijvende in het PSZ Sint-Hiëronymus, Dalstraat 84, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Amelinckx, Daniël, advocaat, met kantoor te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a.

Sint-Niklaas, 16 maart 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Duquet, Astrid. (63008)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 16 maart 2006, werd Harrison, Germaine Rachel, geboren te Charley (Gr.-B.) op 28 april 1962, wonende te 1800 Vilvoorde, Ridderstraat 5/1, verblijvende in de instelling Sint-Lucia, Ankerstraat 91, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Amelinckx, Daniël, advocaat, met kantoor te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a.

Sint-Niklaas, 16 maart 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Duquet, Astrid. (63009)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 16 maart 2006, werd Reynaert, Roger, geboren te Sint-Niklaas op 11 december 1937, gepensioneerde, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Patershoek 59, verblijvende p.a. R.V.T. De Plataan, Hospitaalstraat 12, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Rechem, Brigitte, wonende te 9870 Zulte, Peteghemstraat 89.

Sint-Niklaas, 16 maart 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Duquet, Astrid. (63010)

Vrederechter van het kanton Sint-Truiden

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 14 maart 2006, werd Vorst, Eddy, geboren te Bree op 18 oktober 1963, invalide, wonende te 3800 Sint-Truiden, Stationsstraat 7/202, verblijvende PC Ziekeren, Halmaalweg 2, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Jenne, Luc, advocaat, Beekstraat 9, 3800 Sint-Truiden.

Sint-Truiden, 14 maart 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (63011)

Vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Herzele

Beschikking d.d. 19 oktober 2005 herziet de beschikking d.d. 27 januari 2004.

Verklaart Kiekens, Delphine, geboren te Kerksken op 19 februari 1926, wonende te 9551 Herzele (Ressegem), Ressegemstraat 22, verblijvende in het Rusthuis Sint-Anna, Stationsstraat 165, te 9450 Haaltert, volledig niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Kent aan de voorlopig bewindvoerder Mr. De Vleeschouwer, Francis, advocaat, gevestigd te 9620 Zottegem, Kleine Nieuwstraat 4, een volledige opdracht toe.

Herzele, 15 maart 2006.

De afgevaardigd adjunct-griffier: (get.) Evenepoel, Greet. (63012)

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy,
siège d'Arlon

Suite au jugement rendu par le juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon, le 8 mars 2006, sur requête déposée le 22 février 2006, Mme Bourton, Henriette, veuve Paquet, née le 10 septembre 1925, domiciliée au home « Soir Paisible », rue du Marquisat 21, à 6700 Arlon, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Nathalie Lequeux, avocate, dont les bureaux se trouvent avenue Tesch 7, à 6700 Arlon.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Mertz, M. (63013)

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 2 mars 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 9 mars 2006, Procenko, Wasili, né à Baranovischi (Pologne) le 23 décembre 1916, domicilié à 7300 Boussu, rue Fr. Dorzée 2, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Olivier Bridoux, avocat, rue de l'Eglise 8, à 7340 Pâturages.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Doyen, Hélène. (63014)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 23 février 2006, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 10 mars 2006, M. De Prost, Roger, époux de Sylvie Thibaut, né à Bruxelles le 14 juin 1919, pensionné, domicilié à 6000 Charleroi, rue Tourette 154/1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de sa fille unique, Mme De Prost, Annie, née à Mont-sur-Marchienne le 17 mai 1946, sans profession, domiciliée à 6043 Ransart, rue de la Station 122.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Patart, Jacques. (63015)

Suite à la requête déposée le 23 février 2006, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 10 mars 2006, Mme Thibaut, Sylvie, épouse de Roger De Prost, née le 20 avril 1912, sans profession, domiciliée à 6000 Charleroi, rue Tourette 154/1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme De Prost, Annie, née à Mont-sur-Marchienne le 17 mai 1946, sans profession, domiciliée à 6043 Ransart, rue de la Station 122.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Patart, Jacques. (63016)

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, en date du 10 mars 2006, la nommée Gür, Gönül, divorcée, née à Incirliova (Turquie) le 3 février 1960, domiciliée à Charleroi, rue Turenne 57/RC, résidant à Charleroi (ex Marchienne-au-Pont), rue de l'Hôpital 55, Hôpital Vincent Van Gogh, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: Ignace, Odette, avocat, rue Monin 10, Charleroi (ex Montignies-sur-Sambre), requête déposée le 1^{er} février 2006.

Pour extrait certifié conforme: le greffier adjoint, (signé) Fabienne Hiernaux. (63017)

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, en date du 10 mars 2006, la nommée Lefebvre, Jeannine Maria, veuve de M. Richet, Jacques, né à Paliseul le 3 septembre 1925, domiciliée à Charleroi, rue Jonet 248, résidant à Charleroi (ex Marchienne-au-Pont), rue de l'Hôpital 77, résidence « Les Jardins », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: Richet, Maryline, rue Miss Cavell 13, Charleroi (ex-Roux), requête déposée le 31 janvier 2006.

Pour extrait certifié conforme: le greffier adjoint, (signé) Fabienne Hiernaux. (63018)

Justice de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Huy

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Huy, rendue le 9 mars 2006, Me Murielle Paquot, avocat à 4280 Hannut, rue de Tirlemont 4, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Vienne, Marguerite, née le 12 octobre 1925 à Maisières, domiciliée à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue Georges Berotte 57, incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Nicole Fleussu. (63019)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez,

Suite à la requête déposée le 21 février 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section Perwez, rendue le 15 mars 2006, Mme Charles, Elise, née à Thorombais-les-Béguines le 27 juin 1929, domiciliée à 1360 Thorembais-les-Béguines, rue Emile Masset 6, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Sprimont, Bernadette, psychiatre, domiciliée à 4340 Othée, rue Paul Strel 36.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Courtauche, Fabienne. (63020)

Suite à la requête déposée le 13 février 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section Perwez, rendue le 15 mars 2006, Mme Gruslin, Madeleine, née à Bastogne le 23 avril 1915, domiciliée à 6600 Bastogne, avenue Tasiaux 51, mais résidant à 1360 Orbais, home Trémouroux, rue Trémouroux 118, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Zeler, Jean, domicilié à 1360 Perwez, rue du Blanc Bois 16.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Courtauche, Fabienne. (63021)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 28 février 2006, suite à la requête déposée le 20 février 2006, le nommé François Bortels, né le 26 avril 1943, domicilié à 1150 Bruxelles, rue G & J Martin 18, mais résidant actuellement à 1090 Jette, chaussée de Wemmel 229, CHU Brugmann Site Magritte, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Ann De Kerpel, avocat à 1780 Meise, Wijnberg 22.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (63022)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 3 mars 2006, suite à la requête déposée le 24 février 2006, le nommé Jean Nokerman, né le 1^{er} avril 1943, domicilié à 1090 Jette, avenue de Jette 142, mais résidant actuellement à Koekelberg, avenue de Jette 2, Simonis, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Ann De Kerpel, avocat dont le cabinet est établi à 1780 Meise, Wijnberg 22.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (63023)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 14 février 2006, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 7 mars 2006, Mme Haanen, Christina, née le 15 février 1926 à Maaseik, domiciliée rue Fut-Voie 84, 4683 Vivegnis, résidence Prince de Liège, place des Déportés 9, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Masset, Nathalie, avocat, dont l'étude est établie avenue Rogier 24/12, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rossillion, Joseph. (63024)

Suite à la requête déposée le 23 février 2006, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 7 mars 2006, M. Paquot, Claude, né le 1^{er} mars 1944 à Bruxelles, domicilié rue de Herve 474, 4030 Grivegnée (Liège), résidant Clinique Notre-Dame des Anges, rue Emile Vandervelde 67, 4000 Glain, a été déclaré partiellement incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Herbiet, Benoît, avocat, dont l'étude est sise avenue Blondin 33, 4000 Liège, avec la mission limitée suivante :

représenter la personne protégée dans tous les actes pour lesquels l'article 488bis du Code civil prévoit l'autorisation du juge, et notamment la gestion de l'épargne laquelle ne pourra être utilisée que moyennant l'autorisation préalable du juge de paix (pour rappel les actes pour lesquels l'autorisation du juge de paix est requise sont énumérés à l'article 488bis, f, a- à i-);

faire valoir les droits sociaux de la personne protégée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rossillion, Joseph. (63025)

Justice de paix du canton de Malmédy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmédy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot, en date du 8 mars 2006, M. Christophe Vandervelde, né à Soignies le 2 mars 1975, domicilié et résidant rue du Doyard 15, à 4990 Lierneux, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Françoise Gathoye, avocate, ayant son cabinet avenue F. Nicolay 18a, à 4970 Stavelot.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Grogna, Christiane. (63026)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 14 novembre 2005, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil, le 15 mars 2006, Mme Mouton, Lucette, AP 46/05, née le 14 juillet 1922 à Hornu, domiciliée Impasse du Fish Club 25, 7000 Mons, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. l'avocat Lesuisse, Olivier, dont le cabinet est sis Croix Place 7, 7000 Mons.

Mons, le 15 mars 2006.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Thibaut, Patrick. (63027)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 15 mars 2006 (RG. n° 06A444), M. Lassine, Jean-Marie, né à Bastogne le 30 août 1957, domicilié à 5000 Namur, rue Saint-Nicolas 189, a été déclaré hors d'état de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir : Me Sophie Pierret, avocat, dont le bureau est établi à 5002 Saint-Servais, rue du Beau Vallon 128.

Namur, le 15 mars 2006.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Véronique Rulot. (63028)

Justice de paix du canton de Saint-Gilles

Par jugement du juge de paix du canton de Saint-Gilles, en date du 17 février 2006, la nommée Venditti, Angelina, née le 26 février 1960 à Liège, domiciliée à 1060 Saint-Gilles, rue Jean Robie 53/2, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Van Melckebeke, Christophe, avocat, rue Fontainas 13, 1060 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Denhaen, Robert. (63029)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul,
siège de Saint-Hubert

Suite à la requête déposée le 23 février 2006, par jugement du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Saint-Hubert, rendu le 16 mars 2006, Mme Guillaume, Monique, née le 29 juillet 1930, domiciliée rue de Poix 111, à 6890 Libin, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Patrick Davreux, avocat, domicilié rue de la Station 17, à 6920 Wellin.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Jean-Louis Florence. (63030)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 14 décembre 2005, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 8 mars 2006, M. Hubert, Marcel, époux de Nivarlet, Christiane, né le 14 avril 1930 à La Reid, domicilié avenue Célestin Demblon 57/6, 4432 Alleur, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Tanghe, Koenraad, avocat, dont l'étude est sis rue Simon Radoux 52, 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Renard, Carole. (63031)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 1^{er} février 2006, suite à la requête déposée au greffe le 23 décembre 2005, le nommé Anthonissen, Henri Martin, né à Gand le 8 septembre 1948, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue G. Kennis 66, à la Résidence Roland, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Leclerc, Patrick, avocat, avenue Ernest Cambier 39, 1030 Schaerbeek.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Nezha Goagoua. (63032)

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 10 février 2006, suite à la requête déposée au greffe le 23 janvier 2006, le nommé Malbranche, Victor Pieter, né à Neder-Over-Heembeek le 17 mars 1916, veuf De Claeys, Estelle, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue G. Kennis 66, à la Résidence Roland, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire des biens étant : Goemaere, Martine, avocat, rue des Coteaux 227, 1030 Schaerbeek.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Nezha Goagoua. (63033)

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 1^{er} février 2006, suite à la requête déposée au greffe le 23 décembre 2005, la nommée Reniers, Aleida, née à Vlezenbeek le 23 mars 1957, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue G. Kennis 66, à la Résidence Roland, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire des biens étant : Boulatiour, Hakim, né à Uccle le 13 octobre 1979, Kasteelstraat 74, 3090 Overijse.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Nezha Goagoua. (63034)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du mercredi 8 mars 2006, M. Julien, Louis Auguste Ghislain, époux de Georges, Yvonne, né à Erezee le 10 avril 1929, domicilié Chêne-al'Pierre 15, 6960 Manhay, résidence l'Heureux Séjour, rue de Beau-fays 83, 4140 Sprimont, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir : Me Bailly, François, avocat, rue de la Plovinète 1, 6900 Marche-en-Famenne.

Sprimont, le 15 mars 2006.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Joseph Michotte. (63035)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 17 février 2006, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 6 mars 2006, Mme Androge, Bernadette, née le 6 février 1960 à Tournai, domiciliée rue Albert Asou 51, à 7500 Tournai, mais se trouvant actuellement à l'Hôpital Notre-Dame, avenue Delmée 9, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mlle Leroy, Charlène, domiciliée rue Albert Asou 51, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dehaen, Christophe. (63036)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 10 mars 2006, en suite de la requête déposée le 27 février 2006, Mme Seynaeve, Maria José Léona, née à Oostrozebeke le 16 janvier 1912, sans profession, domiciliée à 1150 Bruxelles, avenue de Tervueren 301/3, résidant à la résidence « Parc Palace », avenue du Lycée Français 2, à 1180 Uccle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Leclerc, Patrick, avocat, dont le cabinet est situé à 1030 Bruxelles, avenue Ernest Cambier 39.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (63037)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance rendue le 9 mars 2006, par Mme le juge de paix du canton d'Ixelles, Me Thierry Delahaye, avocat et juge de paix suppléant, ayant ses bureaux à 1060 Bruxelles, avenue Brugmann 12A, bte 11, a été désigné comme administrateur provisoire ad hoc de M. Bauchau, Marc André, né à Archennes le 27 avril 1942, domicilié à 1050 Ixelles, rue Major René Dubreucq 15/2e, ayant comme administrateur provisoire Mme Bauchau, Christine Andrée, infirmière, née à Archennes le 2 septembre 1939, célibataire, domiciliée à 1390 Grez-Doiceau, section d'Archennes, Le Croly 22.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Cerulus, Madeleine. (63048)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

Vrederecht van het zevende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, verleend op 13 maart 2006, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Leroy, Yolande, geboren op 9 mei 1935, in leven laatst wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Vincottestraat 11, en in leven laatst verblijvende in de V.Z.W. Sint-Camillus, Oosterveldlaan 24, te 2610 Wilrijk (Antwerpen), door De Roy, Xavier, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Schermersstraat 1, daartoe aangewezen bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, op 15 december 2005 (rolnummer 05A2629 - Rep.R. nr. 3930/2005), en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 januari 2006, blz. 134, onder nummer 60001, met ingang van heden ontslagen van de opdracht, ingevolge het overlijden van Leroy, Yolande, op 19 februari 2006.

Antwerpen, 15 maart 2006.

De eerstaanwezend adjunct-griffier : (get.) Verbessem, Nicole. (63038)

Vrederecht van het kanton Borgloon

Beschikking d.d. 16 maart 2006.

Bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, op 12 maart 1998, werd Mr. Van Den Wouwer, Anita, aangesteld als voorlopige bewindvoerder over Botermans, Marie (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 maart 1998, nr. 6585), ontslagen van haar opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Alken op 16 december 2006.

Borgloon, 16 juni 2006.

De hoofdgriffier : (get.) Marie-Jeanne Freson. (63039)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 7 maart 2006, werd Bénédicte Van Doorselaere, wonende te 9971 Lembeke, Antwerpse Heirweg 7, ontslagen van haar opdracht als voorlopige bewindvoerder over Van Doorselaere, Valère, geboren te Wondelgem op 28 februari 1941, wonende te 9971 Lembeke, Antwerpse Heirweg 7, verblijvende R.V.T. Sint-Jozef, te 9000 Gent, Molenaarsstraat 34, overleden te Gent op 27 februari 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) M. Verspeet. (63040)

Vrederecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 16 maart 2006 verklaart Van Rysselberghe, Lieve, wonende te 9080 Beervelde, Oude Rivierstraat 6, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lokeren, op 6 mei 2005 (rolnummer 05A266 - Rep.R. 1343/2005), tot voorlopig bewindvoerder over De Wilde, Maurits, geboren te Kalken op 11 februari 1923, gepensioneerde, laatst wonende te 9270 Laarne (Kalken), O.C.M.W.-rusthuis, Kouterstraat 1, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 mei 2005, blz. 24713), met ingang van 16 maart 2006 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Lokeren, 16 maart 2006.

De eerstaanwezend adjunct-griffier : (get.) Schepens, Vera. (63041)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 9 mars 2006, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 7 octobre 2003, et publiée au *Moniteur belge* du 27 octobre 2003, à l'égard de Mme Lombardo, Lauretta, née le 26 novembre 1959 à Hermalle-sous-Argenteau, sans profession, divorcée, domiciliée rue de l'Hôtel de Ville 4, à 4031 Angleur, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Charlier, Dominique, avocat, juge de paix suppléant, dont le cabinet est établi rue de la Station 9, à 4101 Jemeppe-sur-Meuse.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jacquemotte, Jean-Jacques. (63042)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, en date du 15 mars 2006, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 9 décembre 1992, a pris fin suite au décès de M. Verhaeghe, Georges, né le 15 avril 1911 à Meulebeke, domicilié à 7500 Tournai, CHP « Les Marronniers », rue Despars 94, décédé à Tournai le 15 février 2006.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administratrice provisoire : Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (63043)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 15 mars 2006, il a été mis fin au mandat de Me Leclerc, Patrick, avocat, dont le cabinet est situé à 1030 Bruxelles, avenue Ernest Cambier 39, administrateur des biens de M. Ekila Bopumu, Serge, né à Kinshasa le 10 mars 1971, domicilié à 1180 Uccle, rue Joseph Bens 96.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (63044)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van de waarnemend vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 8 maart 2006, werd Cardinaels, Guido, ontvanger O.C.M.W. Maasmechelen, wonende te 3630 Maasmechelen, Langstraat 31, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen, op 13 juni 2001 (rolnummer 01B64 - Rep.R. 1155), tot voorlopig bewindvoerder over Olliges, Ludmilla, geboren te Lorup (Duitsland) op 12 augustus 1920, wonende te 3630 Maasmechelen, Korhaanstraat 15, ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Olliges, Ludmilla : Haenraets, Anne-Marie, advocaat, wonende te 3620 Lanaken, Koning Albertlaan 73.

De griffier : (get.) Coun, Rita. (63045)

Justice de paix du canton d'Hamoir

Suite à la requête déposée le 6 mars 2006, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir, rendue le 9 mars 2006, M. Gilson, Raphaël, né le 8 août 1932 à Comblain-Fairon, retraité, veuf, domicilié rue du Centre 10, à 4180 Comblain-Fairon, a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Tordeur, Véronique, avocat, dont les bureaux sont sis rue de la Motte 41, à 4500 Huy, en remplacement de Mme Anne Dubois, dont les bureaux sont sis à 4500 Huy, rue Vankeerberghen 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse. (63046)

Suite à la requête déposée le 28 février 2006, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir, rendue le 13 mars 2006, Mme Neuville, Jeanne, née le 23 décembre 1921 à Saint-Séverin, retraitée, domiciliée et résidant à la seniorie de Nandrin, rue Haie Monseu 21, à 4550 Nandrin, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Goijen-Corroy, Marianne, avocat, dont les bureaux sont sis rue de l'Ourthe 58, à 4171 Poulseur, en remplacement de Mme Anne Dubois, dont les bureaux sont sis à 4500 Huy, rue Vankeerberghen 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse. (63047)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Bij verklaring d.d. 14 maart 2006, afgelegd voor N. Verhard, adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijke arrondissement Antwerpen, heeft Mevr. Van Doninck, Lutgarde Jozef Rosalie, geboren te Merksem op 1 juli 1964, wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Leeuwantstraat 2, handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettige beheerster over de persoon en de goederen van haar minderjarige kinderen :

Pauwels, Sofie Pieter Yvonne, geboren te Antwerpen op 29 juli 1990, wonende te 2100 Deurne, Leeuwantstraat 2;

Pauwels, Tine Julia Guido, geboren te Antwerpen op 27 december 1992, wonende te 2100 Deurne, Leeuwantstraat 2,

en daartoe gemachtigd bij beslissing van Winnie Vermeulen, vrede-rechter van het twaalfde kanton Antwerpen, op 10 maart 2006;

verklaart de nalatenschap van wijlen de heer Pauwels, Pieter Jan Leonard, geboren te Mariekerke op 18 november 1921, wonende te 2060 Antwerpen, Dijlestraat 11, overleden te Antwerpen (Merksem) op 26 november 2005, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Herman Dessers, te Antwerpen, Leopold de Waelplaats 5.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking, hun rechten te doen kennen, gericht aan de hierboven gekozen woonplaats.

Antwerpen, 16 maart 2006.

Namens de verklarende partijen, (get.) Herman Dessers, notaris. (9450)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 15 maart 2006, hebben :

Werkers, Annie Emilia Francine, geboren te Sint-Niklaas op 10 augustus 1946, wonende te 9200 Dendermonde, Van Langenhovestraat 120;

Werkers, Chantal Gilberte Etienne, geboren te Schoten op 8 juni 1962, wonende te 2900 Schoten, Houtakkersdreef 4;

Werkers, Herwig Jozef Leontine, geboren te Sint-Niklaas op 1 januari 1945, wonende te 2000 Antwerpen, Frankrijklei 74, bus 4;

Werkers, Christa Maria Germaine, geboren te Sint-Niklaas op 22 februari 1965, wonende te 9170 Meerdonk, Schoolstraat 6B;

Werkers, Inneke Albert Cesarine, geboren te Sint-Niklaas op 29 maart 1972, wonende te 9130 Kieldrecht, Marktplein 45;

Werkers, Ilse Irma Frans, geboren te Sint-Niklaas op 24 april 1967, wonende te 9130 Beveren (Kieldrecht), Kouterstraat 6,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Werkers, Albert Honoré Jozef, geboren te Kieldrecht op 23 april 1916, in leven laatst wonende te 2000 Antwerpen, Oever 14, en overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 27 februari 2006.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Jacques Van Roosbroeck, kantoorhoudende te 2170 Antwerpen (Merksem), Bredabaan 840.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 15 maart 2006.

De griffier, (get.) R. Aerts. (9451)

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 15 maart 2006, heeft Vleugels, Julien Michel Maria, geboren te Reet op 11 november 1938, wonende te 2900 Schoten, Curielaan 8, verklaard dat hij bij akte, verleden voor de griffier van voormelde rechtbank op 25 oktober 2005, verklaard heeft te verwerpen de nalatenschap van wijlen Van Den Heuvel, Adrienne, geboren te Niel op 7 juli 1938, in leven laatst wonende te 2900 Schoten, Curielaan 8, en overleden te Wuustwezel op 5 juli 2005, en dat hij ingevolge artikel 790 van het Burgerlijk Wetboek bevoegd blijft deze nalatenschap alsnog te aanvaarden, de wettelijke verjaring nog niet zijnde ingetreden van het recht te aanvaarden en deze nalatenschap nog niet aanvaard zijnde door andere erfgenamen en door derden ook geen rechten verkregen zijnde op de goederen van die nalatenschap door bijvoorbeeld handelingen die wettig verricht zijn met de curator van die nalatenschap, indien deze onbeheerd zou zijn.

Verschijner verklaart voormelde verwerping van nalatenschap te herroepen en uitdrukkelijk gezegde nalatenschap te aanvaarden.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 15 maart 2006.

De griffier, (get.) R. Aerts. (9452)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 16 maart 2006, heeft Charlotte, Lesage, wonende te 8000 Brugge, Joost de Damhouderstraat 12, teneinde dezer woonst kiezend op het kantoor van Mr. Michel van Tieghem de Ten Berghe, geassocieerd notaris met kantoor te 8400 Oostende, Vijverstraat 49, handelend als gevolmachtigde van Seldenslach, Kelly Dorine Chantel, geboren te Oostende op 19 januari 1981, echtgenote van Coppin, Kenny, wonende te 8400 Oostende, Muscarstraat 6, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Seldenslach, Rudy Jozef Christiaan, geboren te Oostende op 1 april 1954, in leven laatst wonende te 8400 Oostende, Lijndraaiersstraat 25, en overleden te Oostende op 30 november 2005.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Michel van Tieghem de Ten Berghe, voornoemd.

Brugge, 16 maart 2006.

De hoofdgriffier, (get.) G. De Zutter. (9453)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op 16 maart 2006, heeft Mr. Marc Quatacker, advocaat met kantoor te 8400 Oostende, Mercatorlaan 8, handelend als gevolmachtigde van Brouckaert, Andrée, geboren te Oostende op 14 februari 1957, wonende te 8450 Bredene, Lodewijk Paretlaan 16, handelend in eigen naam verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Brouckaert, Lutgarde Maria Jozef, geboren te Esen op 22 februari 1933, in leven laatst wonende te 8400 Oostende, Plantenstraat 30, en overleden te Oostende op 7 februari 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Marc Quatecker, voornoemd.

Brugge, 16 maart 2006.

De hoofdgriffier, (get.) G. De Zutter. (9454)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 17 maart 2006, heeft Mevr. Greta Bal, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Knaptandstraat 129, handelend als gevolmachtigde van :

De Craemer, Cathy, geboren te Aalst op 18 juni 1966, wonende te 9112 Sint-Niklaas, Klokke Roelandlaan 56, handelen in eigen naam,

De Craemer, Vicky, geboren te Aalst op 11 april 1974, wonende te 9250 Waasmunster, Warandestraat 13, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Ottoy, Annie Maria, geboren te Nieuwerkerken op 5 mei 1943, in leven laatst wonende te 9250 Waasmunster, Molendreef 17, en overleden te Waasmunster op 24 juni 2005.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. notaris Jan Muller, ter standplaats 9250 Waasmunster, Kerkstraat 25.

Dendermonde, 17 maart 2006.

De adjunct-griffier, (get.) I. Coppieters. (9455)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 17 maart 2006, blijkt dat : Vreys, Rudiger, geboren te Lommel op 7 februari 1956, wonende te 3910 Neerpelt, Hayenhoek 88, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Lommel, d.d. 28 maart 2002, over de goederen van : Dirikx, Ida, geboren te Lommel op 20 april 1923, wonende te 3920 Lommel, Rusthuis « Hoevezavel », Jan Davidlaan 11, teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolgt beschikking van Beatris Mevesen, vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, zetelend in raadkamer te Lommel, d.d. 3 maart 2006, in het Nederlands verklaard heeft : de nalatenschap van wijlen :

Vreys, Maria Theresia, geboren te Lommel op 25 januari 1951, in leven laatst wonende te 3500 Hasselt, Oude Kuringerbaan 18, en overleden te Hasselt op 12 november 2005,

te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Indekeu, Bruno, met standplaats te 3920 Lommel, Koning Leopoldlaan 23.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aantekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 17 maart 2006.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) L. Petrov. (9456)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op 17 maart 2006, heeft verklaard : Stinissen, Rudi Mario Alexis, geboren te Aarlen op 14 maart 1957, en wonende te 8792 Waregem (Desselgem), Leiestraat 122, handelend in zijn hoedanigheid van langstlevende ouder over zijn minderjarige dochter :

Stinissen, Silke Bernadette Yolande Cornelius, geboren te Kortrijk op 13 maart 1989; bij hem inwonend,

handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Biebuyck, Marcel Jules, geboren te Desselgem op 3 april 1924, in leven laatst wonende te 8790 Waregem, Schakelstraat 43, en overleden te Waregem op 25 januari 2006.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking van 7 maart 2006, van de vrederechter van het kanton Waregem, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van zijn voornoemde minderjarige dochter Stinissen, Silke, de nalatenschap van wijlen Biebuyck, Marcel Jules, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Marc De Gomme, notaris met standplaats te 8792 Waregem (Desselgem), Liebaardstraat 74.

Kortrijk, 17 maart 2006.

De griffier, (get.) Marc Audoor. (9457)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 16 maart 2006, heeft Seghers, Christine Jeannette E.M., geboren te Temse op 29 januari 1964, wonende te 9112 Sint-Niklaas (Sinaai), Zakstraat 32, in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over de minderjarige Van Doorslaer, Helena, geboren te Sint-Niklaas op 25 oktober 2002, wonende te 9112 Sint-Niklaas (Sinaai), Zakstraat 32,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, het legaat gedaan in zijn testament van 20 oktober 2003 te aanvaarden van wijlen : Van Doorslaer, Frans Victor Philip, geboren te Bornem op 19 mei 1933, in leven laatst wonende te 2880 Bornem, Binnendijkstraat 19, en overleden te Bornem op 14 september 2004.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Johan Van den Nieuwenhuizen, Barelveldweg 78, 2880 Bornem.

Mechelen, 16 maart 2006.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) H. Huybrechts. (9458)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij akte nr. 3819 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, d.d. 17 maart 2006, werd door de heer Geert Brondeel, wonende te 8630 Veurne, Tulpenweg 5, in zijn hoedanigheid van volmachtdrager van Myriam Anna Paula Georgette Leona Willems, geboren te Hasselt op 28 mei 1954, weduwe van Jan Daniel Corneel, Vercruyce, wonende te 2800 Mechelen, Arme-Clarenstraat 10, handelend in haar hoedanigheid van ouder-wettelijke vertegenwoordiger over haar minderjarig kind Michèle Marie Vercruyce, geboren te Bonheiden op 30 september 1988, ongehuwd, wonende te 2800 Mechelen, Arme-Clarenstraat 10, ertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen van 9 februari 2006, verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap van wijlen :

1. Raphaël Daniel Marcel Vercruyce, in leven gepensioneerde, geboren te Beveren-IJzer op 3 september 1922, echtgenoot van Clara Maria Barbara Debeer, laatst wonende te 8691 Alveringem (Beveren-IJzer), Hondschotestraat 2, en overleden te Veurne op 12 september 2005.

2. Clara Maria Barbara Debeer, in leven gepensioneerde, geboren te Proven op 20 mei 1917, weduwe van Raphaël Daniel Marcel Vercruyce, laatst wonende te 8691 Alveringem (Beveren-IJzer), Hondschotestraat 2, en overleden te Brugge op 5 november 2005.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan notaris Frank Heyvaert, met studie te 8630 Veurne, Lindendreef 6.

Veurne, 17 maart 2006.

De griffier, (get.) C. Coolsaet. (9459)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 17 mars 2006, aujourd'hui le 17 mars 2006, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Tamara Kania, greffier adjoint délégué :

Mme Gilles, Jacqueline, domiciliée à 6120 Ham-sur-Heure, rue de la Praie 45, agissant en sa qualité de tutrice à l'égard de son frère mineur prolongé :

Gilles, Jacques, placé sous minorité prolongée, par décision de la première chambre civile du tribunal de première instance de Charleroi, en date du 11 juin 1981, né à Charleroi le 13 octobre 1943, domicilié avec sa soeur;

nommée à cette fonction, par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, en date du 24 août 2005;

à ce, dûment autorisée, par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, en date du 8 mars 2006,

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession d'Etienne, Simonne, de son vivant domiciliée à Ham-sur-Heure-Nalinnes, rue de la Praie 47, et décédée le 26 mai 2005 à Ham-sur-Heure-Nalinnes.

Dont acte dressé, à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Cet avis doit être adressé à Me Luc Maufroid, notaire à 6120 Ham-sur-Heure, chemin d'Hameau 74.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 17 mars 2006.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Tamara Kania. (9460)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 15 mars 2006, aujourd'hui le 15 mars 2006, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier adjoint principal :

Me Nicaise, Marc, avocat de résidence à 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 7, bte 18, lequel agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Van Lier, Marie-Louise, domiciliée à 6000 Charleroi, avenue J. Henin 28/02;

désigné à cette fonction, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, en date du 11 octobre 2002;

à ce, dûment autorisé, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, en date du 24 février 2006,

lequel comparant déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Luyckx, Roger, de son vivant domicilié à Charleroi, avenue Henin 28, et décédé le 26 juin 1997 à Charleroi.

Dont acte dressé, à la réquisition formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Cet avis doit être adressé à Me Frans Van Achter, de résidence à 1500 Halle, Brusselsesteenweg 73.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 15 mars 2006.

Le greffier adjoint principal, (signé) Myriam Vandercappelle. (9461)

Suivant acte dressé au greffe civil du tribunal de première instance de ce siège, aujourd'hui le 15 mars 2006, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier adjoint principal :

Mme Lucette Henrot, née à Montigny-le-Tilleul le 30 décembre 1946, domiciliée rue de la Croix-Rouge 13, à 6110 Montigny-le-Tilleul, agissant en qualité de tutrice de :

Henrot, Christine, née à Montigny-le-Tilleul le 11 octobre 1944, domiciliée rue de la Croix-Rouge 13, à 6110 Montigny-le-Tilleul, placée sous statut de minorité prolongée,

et ce, par jugement rendu par la première chambre civile du tribunal de première instance de Charleroi, le 28 juillet 1997;

laquelle comparante, à ce dûment autorisée, en vertu de l'ordonnance du juge de paix du canton de Thuin du 20 juillet 2005,

déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Henrot, Marie Jeanne, de son vivant domiciliée à Charleroi (Gilly), rue du Calvaire 147/01/1, et décédée le 22 avril 2004 à Gilly.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Bernard Grosfils, notaire, dont l'étude est sise chaussée de Bruxelles 94, à 6042 Lodelinsart.

Charleroi, le 15 mars 2006.

Le greffier adjoint principal, (signé) Myriam Vandercappelle. (9462)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2006, le 17 mars, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Closon, Christelle, née à Liège le 27 février 1983, domiciliée à 4650 Herve, voie des Tendeurs 20,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Closon, Jean Marie Joseph, né à Liège le 4 février 1928, de son vivant domicilié à Soumagne, avenue de la Résistance 98, et décédé le 19 février 2006 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Chantal Strivay, notaire à 4101 Jemeppe, rue des Quatre Grands 11.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (9463)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van 16 maart 2006 werd Mr. St. Van Meensel, advocaat te Antwerpen, curator van het faillissement Global Industries B.V.B.A., Arendstraat 56, 2018 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0461.422.169, hiertoe aangesteld bij vonnis van 14 maart 2006, op eigen verzoek, vervangen door Mr. Van Sant, Paul, advocaat, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : B. Franck. (Pro deo) (9464)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 maart 2006, is V.V. Trading Inc. B.V.B.A., Bredabaan 1039, bus 3, 2930 Brasschaat, handelsbemiddeling in meubels, huishoudelijke artikelen en ijzerwaren, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0477.371.246.

Curator : Mr. Vermeersch, Nathalie, Maria-Henriettelei 1, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 16 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 mei 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De adjunct-griffier : B. Franck. (Pro deo) (9465)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 maart 2006, is All You Need... B.V.B.A., Strijdersstraat 8, 2650 Edegem, beheer en exploitatie van fitness en wellnesscentra, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0875.352.150.

Curator : Mr. Verstraeten, Peter, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 16 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 mei 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De adjunct-griffier : B. Franck. (Pro deo) (9466)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 maart 2006, is Amre B.V.B.A., Italiëlei 237, 2000 Antwerpen-1, fast-foodzaken, snackbars en frituren, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0477.935.727.

Curator : Mr. Swartele, Kjell, Anselmostraat 2, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 16 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 mei 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De adjunct-griffier : B. Franck. (Pro deo) (9467)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 maart 2006, is Medtrade B.V.B.A., Rubenslei 24, 2018 Antwerpen-1, groothandel in parfumeriën en cosmetica, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0459.291.337.

Curator : Mr. Schoenaerts, Bruno, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 16 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 mei 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De adjunct-griffier : B. Franck. (Pro deo) (9468)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 maart 2006, is Anne-Marie Lenaerts B.V.B.A., Fruithoflaan 106/52, 2600 Berchem (Antwerpen), verzekeringsmakelaar en agenten, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0457.402.609.

Curator : Mr. Schaerlaekens, Tom, Kapucinessenstraat 13, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 16 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 mei 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De adjunct-griffier : B. Franck. (Pro deo) (9469)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 maart 2006, is Saga B.V.B.A., Kernenergiestraat 6, 2610 Wilrijk (Antwerpen), groothandel in ijzerwaren, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0466.084.505.

Curator : Mr. Saelen, Agnes, Mechelsesteenweg 210A, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 16 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 mei 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De adjunct-griffier : B. Franck. (Pro deo) (9470)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 maart 2006, is Constructa J. B.V.B.A., Meidreef 18, 2547 Lint, publiciteitsagenschappen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0466.288.288.

Curator : Mr. Rauter, Philip, Mechelsesteenweg 166, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 16 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 mei 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De adjunct-griffier : B. Franck. (Pro deo) (9471)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 maart 2006, is Wortelboer Belgium N.V., Bredabaan 1075, 2990 Wuustwezel, groententeelt, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0454.520.917.

Curator : Mr. Quanjard, Benjamin, Admiraal De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 16 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 mei 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De adjunct-griffier : B. Franck. (Pro deo) (9472)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 maart 2006, is Special World Travel N.V., Lange Lozanastraat 146, 2018 Antwerpen-1, reisbureaus, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0447.504.451.

Curator : Mr. Peeters, Nick, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 16 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 mei 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De adjunct-griffier : B. Franck. (Pro deo) (9473)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 maart 2006, is Den Tighel B.V.B.A., Plantin en Moretuslei 174/6F, 2018 Antwerpen-1, fastfoodzaken, snackbars en frituren, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0453.650.093.

Curator : Mr. Patroons, Kristiaan, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 16 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 mei 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De adjunct-griffier : B. Franck. (Pro deo) (9474)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 maart 2006, is Vanilla Dream B.V.B.A., Bredabaan 449/C2, 2170 Merksem (Antwerpen), exploitatie van strandfaciliteiten, fietsen, waterfietsen en pony's, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0429.850.352.

Curator : Mr. NG, Wendy, Ringlaan 138, 2170 Merksem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 16 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 mei 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De adjunct-griffier : B. Franck. (Pro deo) (9475)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 maart 2006, is D-Vision C.V.B.A., Diepestraat 64, 2060 Antwerpen-6, gespecialiseerde detailhandel in artikelen, andere dan voedingsmiddelen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0458.191.178.

Curator : Mr. Schwagten, Werenfried, Hovestraat 28, 2650 Edegem.

Datum van de staking van betaling : 16 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 mei 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De adjunct-griffier : B. Franck. (Pro deo) (9476)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 maart 2006, is Muizelaar, Frederik Hans, geboren te Amsterdam (Nederland) op 3 augustus 1965, wonende en handeldrijvende te 2000 Antwerpen, Gitschotellei 236, garagehouder, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0768.160.618.

Curator : Mr. Moestermans, Borg, Generaal Van Merlenstraat 3, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 16 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 mei 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De adjunct-griffier : B. Franck. (Pro deo) (9477)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 maart 2006, is Rafki B.V.B.A., Handelstraat 41, 2060 Antwerpen-6, gespecialiseerde detailhandel in algemene voedingsmiddelen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0479.568.988.

Curator : Mr. Moens, Annemie, Prins Boudewijnlaan 177-181, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 16 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 mei 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De adjunct-griffier : B. Franck. (Pro deo) (9478)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 maart 2006, is Marter Schilderwerken B.V.B.A., Loosplaats 1, 2018 Antwerpen-1, schilderen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0466.076.585.

Curator : Mr. De Ferm, Patrick, Ringlaan 138, 2170 Merksem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 16 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 mei 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De adjunct-griffier : B. Franck. (Pro deo) (9479)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 maart 2006, is Moti Belgium N.V., Turnhoutsebaan 5, shopnummer 283, 2110 Wijnegem, groothandel in textiel, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0445.008.779.

Curator : Mr. Verfaillie, Christine, Amerikalei 128, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 16 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 mei 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De adjunct-griffier : B. Franck. (Pro deo) (9480)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 maart 2006, is Cell Fusion N.V., Luchthavenlei 7, 2100 Deurne (Antwerpen), portefeuillemaatschappijen, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0478.279.086.

Curator : Mr. Moens, Annemie, Prins Boudewijnlaan 177-181, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 16 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 14 april 2006.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 mei 2006, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De adjunct-griffier : B. Franck. (Pro deo) (9481)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 16 maart 2006, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Gabriël Dedeyne, geboren te Torhout op 23 september 1945, wonende en met handelsuitbating te 8820 Torhout, Kortemarkstraat 194, gekend onder het ondernemingsnummer 0532.975.210, en met als handelsactiviteit schrijnwerk van hout of van kunststof, groothandel in verf, vernis en bouwmaterialen, inclusief sanitair, detailhandel in ijzerwaren, verf, bouwmaterialen (inclusief doe-het-zelf zaken), onder de benaming « De De Plastiek ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 16 maart 2006.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Jan D'Hulster, advocaat te 8400 Oostende, Heilig Hartlaan 26.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 15 april 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail.W.

Het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 5 mei 2006.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) N. Pettens. (9482)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 16 maart 2006, werd Breigoederen Wymeersch N.V., fabricage van breigoederen, Oostjachtspark 15, 9100 Sint-Niklaas, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0453.899.424.

Rechter-commissaris : M. Marianne Buyse.

Curator : Mr. Marc Charlottelaan 71, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 15 maart 2006, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 21 april 2006, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de afgev. adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (9483)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 16 maart 2006, werd Sabrintex B.V.B.A., handel in tweedehandskledij, Lokerenbaan 89B, 9240 Zele, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0472.621.612.

Rechter-commissaris : M. Marc Tackaert.

Curator : Mr. Marc Peeters, Kerkstraat 52, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 8 februari 2006, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 21 april 2006, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de afgev. adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (9484)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 maart 2006, werd het faillissement van Pinocchio Schoenen B.V.B.A., detailhandel in schoenen, Markt 51, 9160 Lokeren, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Claeys, Lesly, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Sigarenmaaksterstraat 7.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (9485)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 maart 2006, werd het faillissement van Vereca B.V.B.A., decoratie- en schilderwerken, Dendermondsebaan 167, 9240 Zele, gesloten verklaard bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0472.930.527.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Wim Audenaert, wonende te 9240 Zele, Dendermondsebaan 167.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (9486)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 maart 2006, werd het faillissement van Video- en T.V.-centrale, André De Witte B.V.B.A., groot- en kleinhandel in T.V.'s en radio's, Truweelstraat 32, 9100 Sint-Niklaas, gesloten verklaard bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0426.598.773.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer André De Witte, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Stationsstraat 2, bus 3.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (9487)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 maart 2006, werd het faillissement van Gemini-X B.V.B.A., tuinaanleg en onderhoud, Doornstraat 65, 9140 Temse, gesloten verklaard bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0454.164.292.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Peerens, Nathalie, wonende te 9140 Temse, Doornstraat 65.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (9488)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 maart 2006, werd het faillissement van All-Stones B.V.B.A., in vereffening, onderneming in grondwerken, Oordegemkouter 93, 9340 Lede, gesloten verklaard bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0464.861.315.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Luc Temmerman, verblijvende te 9000 Gent, Nieuwe Wandeling 89.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (9489)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 maart 2006, werd het faillissement van Young Events B.V.B.A., onderneming organiseren van feesten, Kokkelbeekstraat 75, 9100 Sint-Niklaas, gesloten verklaard bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0467.084.692.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Guy De Jonge, wonende te 9111 Belsele, Kasteeldreef 16, bus 6.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (9490)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 maart 2006, werd het faillissement van Algemene Dakwerken Patrick Ongena B.V.B.A. Dakwerken, Wijnveld 99, 9112 Sinaai-Waas, gesloten verklaard bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0445.481.804.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Mels, Monique, weduwe van de zaakvoerder Patrick Ongena, wonende te 9112 Sinaai, Wijnveld 99.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (9491)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 maart 2006, werd het faillissement van VDP Construct B.V.B.A., aanneming van aluminium schrijnwerken, Doornpark 108, 9120 Beveren-Waas, gesloten verklaard bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0465.599.406.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Tom Van De Perre, wonende te 9120 Beveren, Grote Markt 8.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (9492)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 maart 2006, werd het faillissement van Edhilin N.V., bouwonderneming, Kattestraat 146, 9150 Kruikebeke, gesloten verklaard bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0425.198.411.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Kegels, Edwin, wonende te 2070 Zwijndrecht, afdeling Burcht.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (9493)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 maart 2006, werd het faillissement van Pascal C.V.B.A., gevelwerken-verbouwingen, Zeelsebaan 83M, 9200 Grembergen, gesloten verklaard bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0460.849.770.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Van Der Steen, Pascal, wonende te 9280 Lebbeke, Waitijesstraat 3.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (9494)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 maart 2006, werd het faillissement van Robe B.V.B.A., in vereffening, groothandel in vleeswaren, Hoggenakkerhoekstraat 19, 9150 Kruibeke, gesloten verklaard bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0447.617.089.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de B.V.B.A. Nomadis, Bourlastraat 3/6, te 2000 Antwerpen, gekend onder het ondernemingsnummer 0463.991.085, in haar hoedanigheid van zaakvoerder van de B.V.B.A. Robe, in vereffening.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (9495)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 maart 2006, werd het faillissement van Soers J. Transport N.V., Blijdorpstraat 1, 9255 Buggenhout, gesloten verklaard bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0424.770.522.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Soers, Daniel, wonende te 9255 Buggenhout, Stenenstraat 160.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (9496)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 maart 2006, werd het faillissement van Peynsaert - Zonen N.V., bouwonderneming, Pierre Corneliskaai 41, 9300 Aalst, gesloten verklaard bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0452.090.571.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd :

De heer Peynsaert, René, wonende te 1790 Essene, Brukersebaan 15.

De heer Peynsaert, Hubert, wonende te 1790 Essene, Brukersebaan 13.

De heer Peynsaert, Paul, wonende te 9300 Aalst, Gerstenbaan 27.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (9497)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 maart 2006, werd het faillissement van Saman, Pierre, leggen van opritten, Kerkstraat 161, 9190 Stekene, gesloten verklaard bij vereffening.

Ondernemingsnummer 0645.416.521.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (9498)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 maart 2006, werd het faillissement van Immo Hofman N.V., immobiliëvennootschap, Sint-Anna 27A, 9220 Hamme (O.-VI.), gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0472.730.686.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Luc Hofman, afgevaardigde-bestuurder, wonende te 9220 Hamme, Sint-Anna 27A.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (9499)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 maart 2006, werd het faillissement van CD Events B.V.B.A., restaurant, Veldstraat 23, 9255 Buggenhout, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0480.435.951.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Van Velthoven, Carine, wonende te 2850 Boom, Brandstraat 2/1.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (9500)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 maart 2006, werd het faillissement van Kongolo Bandungila, vennoot van de VOF Beerens & Co, J. De Geyterstraat 37/2, 9340 Lede, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (9501)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 maart 2006, werd het faillissement van Beerens en Co VOF, kapsalon, Molenhoekstraat 119, 9340 Smetlede, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0476.204.375.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Mevr. Beerens, Ingrid, vennoot van de VOF Beerens 1 C°, wonende te 9340 Lede, J. De Geyterstraat 37, bus 2.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (9502)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 maart 2006, werd het faillissement van Hiel, Lucienne, Kerkstraat 92, 9406 Outer, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0475.299.986.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (9503)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 13 maart 2006, werd het faillissement van Beerens, Ingrid, vennoot van de VOF Beerens & C°, J. De Greyterstraat 37/2, 9340 Lede, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (9504)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 maart 2006, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van M.E.B. B.V.B.A., Lochtmanweg 88/15, te 3550 Heusden (Limburg).

Ondernemingsnummer 0449.919.454.

Handelswerkzaamheid : groothandel in suiker, suikerwerk en chocolade.

Dossiernummer : 5681.

Rechter-commissaris : de heer Vermeire.

Curator : Mr. Valgaeren, Ivo, Guido Gezellelaan 12, te 3550 Heusden (Limburg).

Tijdstip ophouden van betaling : 16 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 16 april 2006.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 27 april 2006.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Achten. (9505)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 maart 2006, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Mega Invest B.V.B.A., Klapstraat 60A, te 3520 Zonhoven.

Ondernemingsnummer 0466.699.860.

Handelswerkzaamheid : exploitatie van onroerende goederen.

Dossiernummer : 5680.

Rechter-commissaris : de heer Vermeire.

Curator : Mr. Valgaeren, Ivo, Guido Gezellelaan 12, te 3550 Heusden (Limburg).

Tijdstip ophouden van betaling : 16 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, vóór 16 april 2006.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 27 april 2006.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikelen 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Achten. (9506)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 maart 2006, het faillissement op naam van Noro N.V., Kuringersteenweg 514D, te 3511 Stokrooie, gesloten verklaard.

Dossiernummer : 2832.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Compernelle, Willem, 2140 Borgerhout, Ketstraat 80.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Achten. (9507)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 maart 2006, het faillissement op naam van Thix B.V.B.A., Weimortels 31, te 3920 Lommel, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0450.346.551.

Dossiernummer : 4227.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Worden als vereffenaars beschouwd :

Theuwen, François, 3920 Lommel, Weimortels 31, en Vrolix, Jan, 3920 Lommel, Wiemortels 26.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Achten. (9508)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 maart 2006, het faillissement op naam van North European World Space Company B.V.B.A., Tumulusstraat 34, te 3800 Sint-Truiden, gesloten verklaard.

Dossiernummer : 3345.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Worden als vereffenaars beschouwd :

Dewulf, Dirk, 8760 Meulebeke, Pittemstraat 60, en Breesch, Camille, 3400 Landen, Postlaan 18/32.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Achten. (9509)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 maart 2006, het faillissement op naam van Anglo-Palace B.V.B.A., Staatsbaan 1, te 3945 Ham, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0467.186.147.

Dossiernummer : 4388.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Engelen, Karel, 2400 Mol, Bergstraat 1/2.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Achten. (9510)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 maart 2006, het faillissement op naam van Fietsen Bleyen B.V.B.A., Lutlommel 158, te 3920 Lommel, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0476.166.763.

Dossiernummer : 5067.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Bleyen, Michiel, 3920 Lommel, Lutlommel 158.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Achten.
(9511)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 maart 2006, het faillissement op naam van 01-Soft N.V., Ilgat Businesspark - Ilgatlaan 5/3, te 3500 Hasselt, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0472.457.603.

Dossiernummer : 4757.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Roels, Steven, 3016 Wijgmaal, Acht Meistraat 41.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Achten.
(9512)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 maart 2006, het faillissement op naam van Euratco N.V., Korpsestraat 89, te 3540 Herk-de-Stad, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0461.485.616.

Dossiernummer : 4782.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Wouters, Guy, 3540 Herk-de-Stad, Korpsestraat 89.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Achten.
(9513)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 maart 2006, het faillissement op naam van Beertens B.V.B.A., Kerkstraat 10, te 3510 Kermt, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0454.463.212.

Dossiernummer : 3748.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

De heer Beertens, 3510 Hasselt, Kerkstraat 10.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Achten.
(9514)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 maart 2006, het faillissement op naam van Luyckx, Alfons, Boskantstraat 63, te 3970 Leopoldsburg, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0640.015.896.

Dossiernummer : 3897.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening - verschoonbaar (art. 80 F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Achten.
(9515)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 16 maart 2006, het faillissement op naam van Holtappels, Mark Clement Henri, laatst gekende woonplaats Hasseltsteenweg 17/4, te 3540 Herk-de-Stad, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0696.426.742.

Dossiernummer : 5359.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening - niet verschoonbaar (art. 80 F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) V. Achten.
(9516)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 17 maart 2006, op aangifte, enige kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid De Ruddere-Renders, in vereffening, met vennootschapszetel te 8900 Ieper, Oude Kortrijkstraat 9, en met uitbatingszetel te 8900 Ieper, Augustijnenstraat 75, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen, met als ondernemingsnummer 0455.917.321, voor de volgende activiteiten : vervaardiging van deuren, ramen, kozijnen, luiken; vervaardiging van meubelen; de montage van hangars, loodsen, schuren, silo's, enz. voor landbouwdoeleinden; de installatie van stores en zonneschermen.

Rechter-commissaris : de heer J.-P. Noyez, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Ieper.

Curator : Mr. L. Vanryckeghem, advocaat te 8900 Ieper, Basculestraat 11.

Datum staking van de betalingen : dinsdag 14 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, vóór vrijdag 7 april 2006.

Neerlegging ter griffie van de rechtbank van koophandel van het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : woensdag 3 mei 2006, om 9 u. 30 m., in de gehoorzaal van de rechtbank.

Er werd voor recht gezegd dat de personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde vennootschap, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

Bij voormeld vonnis werd de kostloze rechtspleging bevolen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Wim Orbie.
(Pro deo) (9517)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting eerste kamer, d.d. 16 maart 2006, werd het faillissement van Ostyn-Marke N.V., Kokuitsplein 8, te 8510 Marke, door vereffening beëindigd.

Ondernemingsnummer 0405.585.407.

Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd :

De heren Josef Ostyn, wonende te 8870 Izegem, Wallemotestraat 73; Guy Laloy, wonende te 8510 Kortrijk (Marke), Jakob Jordaensstraat 2, en John Tack, wonende te 8840 Staden (Oostnieuwkerke), Meulebroekelaan 4.

De griffier : (get.) Nathalie Bostoën. (9518)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 16 maart 2006, werd, op bekentenis, failliet verklaard Flypo, David Roger Lieven, wonende en hebbende zijn hoofdindrichting te 8501 Heule, Peperstraat 137, doch verblijvende te 8501 Kortrijk (Heule), Winterland 45, geboren op 29 oktober 1974, voegwerken en restauratiewerken.

Ondernemingsnummer 0525.550.453.

Rechter-commissaris : Deschepper, Frank.

Curator : Mr. Deceuninck, Luk, Fabiolalaan 43, 8930 Menen.

Datum van de staking van betaling : 15 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 12 april 2006.

Nazicht van de schuldvorderingen : 10 mei 2006, te 11 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) K. Engels. (9519)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 16 maart 2006, werd, op bekentenis, failliet verklaard Investum N.V., Leliestraat 10, te 8800 Roeselare, participatie en beheer van crematoria.

Ondernemingsnummer 0433.906.932.

Rechter-commissaris : Decorte, Jozef.

Curator : Mr. Damman, Martine, Elzenlaan 34, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 12 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 12 april 2006.

Nazicht van de schuldvorderingen : 10 mei 2006, te 10 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) K. Engels. (9520)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 16 maart 2006, werd, op bekentenis, failliet verklaard Isis N.V., Leliestraat 10, te 8800 Roeselare, uitvaartcoördinatie.

Ondernemingsnummer 0433.941.277.

Rechter-commissaris : Decorte, Jozef.

Curator : Mr. Damman, Martine, Elzenlaan 34, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 11 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 12 april 2006.

Nazicht van de schuldvorderingen : 10 mei 2006, te 10 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen

die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) K. Engels. (9521)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 16 maart 2006, werd, op bekentenis, failliet verklaard Soete Funeral Technologies and Investment B.V.B.A., Rozenstraat 8, te 8800 Roeselare, participaties en beheer van crematoria.

Ondernemingsnummer 0463.752.545.

Rechter-commissaris : Decorte, Jozef.

Curator : Mr. Damman, Martine, Elzenlaan 34, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 11 maart 2006.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 12 april 2006.

Nazicht van de schuldvorderingen : 10 mei 2006, te 11 uur, zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) K. Engels. (Pro deo) (9522)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 16 maart 2006, werd B.V.B.A. Gepa, met zetel te 3000 Leuven, Tiensevest 142, en met als activiteiten kleinhandel in meubels, en met ondernemingsnummer 0472.596.272, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curatoren : Mrs. D. De Maeseneer en S. Nysten, advocaten te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

Rechter-commissaris : R. Peeters.

Staking van de betalingen : 15 maart 2006.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 7 april 2006 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 18 april 2006.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevvoets. (9523)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 16 maart 2006, werd Pardon, Peter, geboren te Leuven op 25 oktober 1965, wonende te 3000 Leuven, Sluisstraat 31, en met als activiteiten schrijnwerkerij, met ondernemingsnummer 0639.494.472, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. J. Convents, advocaat te 3270 Scherpenheuvel, Noordervest 15.

Rechter-commissaris : F. Van Eycken.

Staking van de betalingen : 16 maart 2006.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 7 april 2006 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 18 april 2006.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets. (9524)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 14 maart 2006, werd de genaamde T'Joncke, Thierry, geboren op 25 september 1964, Duineneind 22/5, 2460 Kasterlee, ondernemingsnummer 0863.936.339, afgesloten, sluiting bij gebrek aan toereikend actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9525)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 14 maart 2006, werd het faillissement van de genaamde Arna B.V.B.A., in vereffening, Herenthoutseweg 190, 2200 Herentals, ondernemingsnummer 0451.633.384, afgesloten, sluiting bij gebrek aan toereikend actief.

Vereffenaar : de heer Naegels, Patrick.

Laatst gekend adres : Berkendreef 22, te 2288 Bouwel.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9526)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 14 maart 2006, werd het faillissement van de genaamde Antonio di Farao B.V.B.A., Bovenrij 80, 2200 Herentals, ondernemingsnummer 0478.386.479, afgesloten, sluiting bij gebrek aan toereikend actief.

Vereffenaar : de heer Shoeib, Ali.

Laatst gekend adres : Bovenrij 80D, te 2200 Herentals.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9527)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 14 maart 2006, werd het faillissement van de genaamde Medialink B.V.B.A., Bleukenlaan 13, 2300 Turnhout, ondernemingsnummer 0472.131.068, afgesloten, sluiting bij gebrek aan toereikend actief.

Vereffenaar : de heer Martien, Koenraad.

Laatst gekend adres : de Billemontstraat 98/N, te 2440 Geel.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9528)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 14 maart 2006, werd het faillissement van de genaamden :

1. Holdimex C.V.A., Industrieweg 18, 2340 Beerse;

2. Van Deun, Jeannine, gecommanditeerde vennoot van de C.V.A. Holdimex, hoofdelijk en onbepakt aansprakelijk voor de verbintenissen van de vennootschap, bediende, geboren te Antwerpen op 13 juni 1944, wonende te 2460 Kasterlee, Kerkeneinde 2, bus 6, ondernemingsnummer 0435.251.569, afgesloten, sluiting bij vereffening.

De gefailleerde, Mevr. Van Deun, Jeannine, werd verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9529)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 14 maart 2006, werd het faillissement van de genaamde Yahya C.V.B.A., Eksterstraat 5, 2310 Rijkevorsel, ondernemingsnummer 0436.670.838, afgesloten, sluiting bij vereffening.

Vereffenaar : De Loose, Gustaaf.

Laatst gekend adres : Eksterstraat 5, te 2310 Rijkevorsel.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9530)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 14 maart 2006, werd het faillissement van de genaamde All Windows B.V.B.A., Parklaan 141, 2300 Turnhout, ondernemingsnummer 0455.865.554, afgesloten, sluiting bij vereffening.

Vereffenaar : Mevr. Meynendonckx, Diane.

Laatst gekend adres : Mgr. Miertstraat 75, te 2460 Kasterlee.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9531)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 14 maart 2006, werd het faillissement van de genaamde D'Hoore, Chretien, geboren op 25 mei 1958, Rubensstraat 54, bus 2, 2300 Turnhout, ondernemingsnummer 0587.850.979, afgesloten, sluiting bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9532)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 14 maart 2006, werd het faillissement van de genaamde Cloggies Company B.V.B.A., steenweg op Zevendonk 285, 2300 Turnhout, ondernemingsnummer 0466.994.919, afgesloten, sluiting bij gebrek aan voldoende actief.

Vereffenaar : Van der Vleut, Frederik.

Laatst gekend adres : steenweg op Zevendonk 285, te 2300 Turnhout.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9533)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 14 maart 2006 werd de genaamde Business Car G.C.V., in vereffening, Kabiensstraat 12, 2275 Lille, verhuur van luxe-wagens, ondernemingsnummer 0464.506.472, failliet verklaard, op bekenenis.

Tijdstip van ophouding van betaling : 14 maart 2006.

De verrichtingen van voornoemd faillissement werden bij zelfde vonnis gesloten bij gebrek aan voldoende actief.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9534)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 14 maart 2006, werd het faillissement van de genaamde New Orlando B.V.B.A., in vereffening, De Merodelei 37, 2300 Turnhout, ondernemingsnummer 0459.819.392, afgesloten, sluiting bij gebrek aan enig actief.

Vereffenaar : de heer Van de Ven, Frans.

Laatst gekend adres : Lammerdries 2, te 2250 Olen.

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9535)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 14 maart 2006, werd de genaamde Jet Stream C.V.B.A., Vaartstraat 65, 2200 Herentals, kleinhandel in jetski's en toebehoren, ondernemingsnummer 0433.746.485, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : de heer Vandekerckhove.

Curator : advocaat Geukens, Lindestraat 2, 2490 Balen.

Tijdstip van ophouding van betaling : 14 maart 2006.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 11 april 2006.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 25 april 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9536)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 14 maart 2006, werd de genaamde Keuken Design B.V.B.A., Duinkerken 34, 2470 Retie, kleinhandel in ingerichte keukens, ondernemingsnummer 0436.195.637, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Sleebus.

Curator : advocaat Robeyns, Herentalsstraat 79, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 14 maart 2006.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 11 april 2006.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 25 april 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9537)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 14 maart 2006, werd de genaamde Coco Lamarr B.V.B.A., Lakenmakersstraat 20, 2400 Mol, kleinhandel in kleding, ondernemingsnummer 0450.215.107, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Sleebus.

Curator : advocaat Beutels, Grote Markt 32, 2200 Herentals.

Tijdstip van ophouding van betaling : 14 maart 2006.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 11 april 2006.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 25 april 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9538)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 14 maart 2006, werd de genaamde Movies B.V.B.A., Geelseweg 79, 2250 Olen, verhuur van videocassettes en -banden, ondernemingsnummer 0459.895.509, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Vandekerckhove.

Curator : advocaat Geukens, Lindestraat 2, 2490 Balen.

Tijdstip van ophouding van betaling : 14 maart 2006.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 11 april 2006.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 25 april 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9539)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 14 maart 2006, werd de genaamde Brans Trading & Consulting B.V.B.A., Sint-Jozefsstraat 41, 2400 Mol, adviesbureau inzake management, beleid en organisatie, ondernemingsnummer 0461.128.892, failliet verklaard, op dagvaarding openbaar ministerie.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Geukens, Lindestraat 2, 2490 Balen.

Tijdstip van ophouding van betaling : 14 maart 2006.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 11 april 2006.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 25 april 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9540)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 14 maart 2006, werd de genaamde European Cargo Solutions N.V., Lilsedijk 11, 2340 Beerse, goederenvervoer langs de weg, ondernemingsnummer 0475.942.178, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Van der Vloet.

Curator : advocaat Somers, Bisschopsaan 24, 2340 Beerse.

Tijdstip van ophouding van betaling : 14 maart 2006.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 11 april 2006.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 25 april 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9541)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 14 maart 2006, werd de genaamden :

Michielsens-Van Rooy Beleggingsmaatschappij V.O.F., Desmedtstraat 46, 2322 Minderhout, overige financiële instelling, ondernemingsnummer 0429.395.838;

Van Rooy, Godelieve, geboren te Lier op 27 juni 1954, wonende te 2320 Hoogstraten, Heilig Bloedlaan 283, vennoot van de V.O.F. Michielsens-Van Rooy Beleggingsmaatschappij,;

Michielsens, Albert, geboren te Hoogstraten op 2 juli 1955, wonende te 2310 Rijkevorsel, Prinsenpad 27, vennoot van de V.O.F. Michielsens-Van Rooy Beleggingsmaatschappij, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Imans.

Curator : advocaat Somers, Bisschopsaan 24, 2340 Beerse.

Tijdstip van ophouding van betaling : 14 maart 2006.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 11 april 2006.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 25 april 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9542)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Turnhout, van 14 maart 2006, werd de genaamde Verzekeringkantoor Michielsens B.V.B.A., Desmedtstraat 46, 2322 Minderhout, verzekeringkantoor, ondernemingsnummer 0421.372.354, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Imans.

Curator : advocaat Somers, Bisschopsaan 24, 2340 Beerse.

Tijdstip van ophouding van betaling : 14 maart 2006.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 11 april 2006.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : 25 april 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, (get.) L. Verstraelen. (9543)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 16 mars 2006, le tribunal de commerce d'Arlon a fixé au 19 juillet 2005, la date de cessation des paiements de la faillite du sieur Theisman, Luc Marius Jacques, né à Arlon le 17 octobre 1964, domicilié à 6700 Arlon, rue du Marquisat 28, déclarée ouverte, par jugement du tribunal de céans du 19 janvier 2006.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.-L. Godiscal. (9544)

Par jugement du 16 mars 2006, le tribunal de commerce d'Arlon a prononcé la clôture, par insuffisance d'actif, de la faillite Tsitiridis Mélétiou, né à Apsalos-Pelli (Grèce) le 7 février 1957, domicilié à 6820 Florenville, rue d'Orval 1, inscrit au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0550.154.009.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.-L. Godiscal. (9545)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 6 mars 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a reporté la date de cessation des paiements de la S.P.R.L. Nessrine, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, rue de la Montagne 55, et l'a fixée au 30 juillet 2005.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (9546)

Par jugement du 13 mars 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la S.P.R.L. Etablissements Bacu Andrée, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi, en date du 10 septembre 1985.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (9547)

Par jugement du 6 mars 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a reporté la date de cessation des paiements de la S.P.R.L. Le Lac des Cygnes, dont le siège social est sis à 6280 Gerpinnes, rue du Sondage 23, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0865.187.243, et l'a fixée au 24 juillet 2005.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (9548)

Par jugement du 13 mars 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. RD Constructions, dont le siège social est sis à 6031 Monceau-sur-Sambre, rue Saint-Fiacre 89, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0453.721.953.

Dénomination commerciale : néant.

Activité commerciale : entreprise générale de construction.

Curateur : Me Eric Denis, avocat à 6031 Monceau-sur-Sambre, rue Dorlodot 21.

Juge-commissaire : Claude Dewolf.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 13 mars 2006.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 6 avril 2006.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 2 mai 2006, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (9549)

Cour d'appel de Liège

Par arrêt du 16 mars 2006, la cour d'appel de Liège a réformé le jugement du 25 mai 1998, prononcé par le tribunal de commerce de Liège, qui avait déclaré inexcusable le failli Tellatin, Roberto, de nationalité italienne, né à Ougrée le 18 décembre 1958, anciennement domicilié à 4100 Seraing, rue Chapuis 146, où il exploitait son entreprise, R.C. Liège 130440, et actuellement domicilié rue Cerfontaine 20, à 4102 Seraing.

L'arrêt déclare le failli excusable.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Jean-Louis Lemaire. (9550)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 16 mars 2006, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.A. José, ayant son siège social à 4052 Chaudfontaine (Beaufays), rue du Grand Air 6, pour le commerce de vêtements pour enfants, à 4500 Huy, rue Neuve 13, sous la dénomination « Kid's Island », inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0478.143.781.

Curateur : Me Claude Philippart de Foy, avocat à 4020 Liège, quai des Tanneurs 24/011.

Juge-commissaire : M. Christian De Maeseineire.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 26 avril 2006.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Josette Tits. (9551)

Par jugement du 14 mars 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré excusable M. Giuseppe Perseo, né le 17 juin 1962, domicilié à 4020 Liège, rue Joseph Merlot 126, déclaré en faillite, par jugement du 24 février 1992, faillite clôturée par jugement du 22 novembre 1993.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (9552)

Par jugement du 14 mars 2006, le tribunal de commerce de Liège a déclaré excusable M. Georges Cremer, né à Verviers le 25 juin 1952, domicilié à 1540 Herne, Boesmolenstraat 16, déclaré en faillite, par jugement du 19 août 1983, faillite clôturée par jugement du 3 décembre 1984.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (9553)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 28 février 2006, il a été procédé à la clôture de la faillite de la S.P.R.L. Anciens Etablissements Libioul, ayant son siège social à 4430 Ans, rue des Clercs 16-18, inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0426.476.435.

Le curateur, (signé) Alain Bodeus, avocat. (9554)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 3 mars 2006, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Au Chevalet Jambes, en abrégé : « Au Chevalet », dont le siège social est sis à 5100 Namur, section de Jambes, avenue Jean Materne 95, y exploitant une taverne-restaurant, R.C. Namur 74885, T.V.A. 464.361.962.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 2 août 2001.

Ledit jugement donne décharge à Me Caroline Crappe, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Mme Véronique Devos, domiciliée rue du Chêne 21, à 5590 Achêne, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.-P. Dehant. (9555)

Par jugement prononcé le 3 mars 2006, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation les opérations de la faillite de la S.C. Au Vieux Noyer, dont le siège social est sis à 5030 Beuzet, chaussée de Namur 290, ayant comme activité principale la préparation de plats à emporter sans consommation sur place et sans service à l'extérieur de l'établissement, R.C. Namur 61990, T.V.A. 441.574.187.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 8 février 2001.

Ledit jugement donne décharge à Me Francine Scholl, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Mme M.-A. Sabaux, domiciliée rue Salmon 9, 1360 Perwez, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.-P. Dehant. (9556)

Par jugement prononcé le 3 mars 2006, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation les opérations de la faillite de M. Biron, Alain Alfred Simonne, né à Couvin le 8 janvier 1968, domicilié à Fosses-la-Ville, avenue des Déportés 27A, exerçant l'activité principale de transporteur routier de marchandises à 5190 Jemeppe, chemin de Ferme 3, R.C. Namur 75820, radié le 21 septembre 2006, T.V.A. 689.476.295.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 14 décembre 2000.

Ledit jugement donne décharge à Me Thibault Bouvier, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et dit y avoir lieu (n'y avoir pas lieu) de prononcer l'excusabilité du failli.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.-P. Dehant. (9557)

Par jugement prononcé le 3 mars 2006, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation les opérations de la faillite de la S.C. Raffaele, dont le siège social et l'adresse de l'établissement sont sis à 5030 Gembloux, chaussée de Charleroi 140, exploitant une station service et un commerce de détail en boissons, cigarettes et produits de la confiserie, R.C. Namur 58919, T.V.A. 436.397.258.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 15 décembre 1997.

Ledit jugement donne décharge à Me Isabelle Bronkaert, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Mme G. Olivieri, domiciliée rue Longpré 88, à 6221 Fleurus, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.-P. Dehant. (9558)

Par jugement prononcé le 3 mars 2006, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Biosol, dont le siège social est sis à 5170 Profondeville, section de Bois-de-Villers, rue Raymond Noël 52-52, R.C. Namur 42892.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 20 avril 1995.

Ledit jugement donne décharge à Me Jean Sine, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère M. Jean Sold, domicilié avenue des Sangliers 28, à 5170 Bois de Villers, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.-P. Dehant. (9559)

Par jugement prononcé le 3 mars 2006, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Entretal, dont le siège social est sis à 5100 Namur, section de Wépion, route de Saint-Gérard 92, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0424.650.459, et anciennement au R.C. Namur 50322.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 25 novembre 1991.

Ledit jugement donne décharge à Me Yves Printz, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Mme Marie Rolain, domiciliée chemin du Bienvenu 31, à 5100 Wépion, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.-P. Dehant. (9560)

Par jugement prononcé le 3 mars 2006, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation les opérations de la faillite de la S.A. Oscar Mincke et fils, dont le siège social est sis à 5030 Gembloux, rue à l'Eau 59, R.C. Namur 41682.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 21 novembre 1991.

Ledit jugement donne décharge à Me Anne Raisière, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère M. Richard Mincke, rue à l'Eau 59, à 5030 Gembloux, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A.-P. Dehant. (9561)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 7 mars 2006, le tribunal du commerce de Neufchâteau a déclaré closes, par liquidation, de la faillite de M. Gusbin, Pascal, né à Libramont le 11 avril 1970, domicilié anciennement à Bastogne, rue de Laroche 19, et actuellement à 6600 Bastogne, Harzy 17, et inscrit au registre de la B.C.E. sous le n° 694.400.531.

Le failli a en outre été déclarée excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Daniel Henneaux. (9562)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 13 mars 2006, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Real Venture Group S.P.R.L., rue du Moulin à Vent 28, 1300 Wavre, n° B.C.E. 0467.920.278.

Juge-commissaire : M. Larbuisson, Patrick.

Curateur : Me Leplat, Gérard, avocat à 1410 Waterloo, chaussée de Louvain 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 8 mai 2006.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux. (9563)

Par jugement du 13 mars 2006, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Gestion Optimale S.A., chaussée de Bruxelles 41, 1410 Waterloo, n° B.C.E. 0458.093.485, activité : gestion de sociétés dans le secteur automobile.

Juge-commissaire : M. Paul, André.

Curateur : Me Westerlinck, Eléonore, avocat à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 8 mai 2006.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux. (9564)

Par jugement du 13 mars 2006, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Gestofisc & Copy Colis S.P.R.L.U., boulevard de France 9, 1420 Braine-l'Alleud, n° B.C.E. 0473.423.148.

Juge-commissaire : M. Larbuisson, Patrick.

Curateur : Me Dourte, Jean-Marc, avocat à 1301 Bierges, route Provinciale 213.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 8 mai 2006.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux. (9565)

Par jugement du 13 mars 2006, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Thys, Marianne, née le 14 novembre 1969, chemin de Vieuxsart 36, 1300 Wavre, n° B.C.E. 0473.423.148.

Juge-commissaire : M. Larbuisson, Patrick.

Curateur : Me Dourte, Jean-Marc, avocat à 1301 Bierges, route Provinciale 213.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 8 mai 2006.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux. (9566)

Par jugement du 13 mars 2006, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Silicom S.A., rue du Try 33, 1490 Court-Saint-Etienne, n° B.C.E. 0432.183.894, activité : développement de logiciels.

Juge-commissaire : M. Paul, André.

Curateur : Me Speidel, Marc-Alain, avocat à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 8 mai 2006.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux. (9567)

Par jugement du 13 mars 2006, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Fabricor S.A., rue Constant Wauters 14, 1390 Grez-Doiceau, n° B.C.E. 0447.096.259.

Juge-commissaire : M. Larbuisson, Patrick.

Curateur : Me Leplat, Gérard, avocat à 1410 Waterloo, chaussée de Louvain 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 8 mai 2006.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux. (9568)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par requête du 31 janvier 2006, M. Grard, Alain Henri Jules Yvon, né à Auderghem le 21 septembre 1951, et Mme Deloche, Catherine Marie Marthe Lucienne, née à Ixelles le 31 juillet 1950, domiciliés à 4680 Oupeye, rue Grand'Cour 19, ont introduit devant le tribunal de première instance de Liège, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial reçu par le notaire Christophe Declerck, à Herstal, le 31 janvier.

Ce contrat modificatif emporte le maintien du régime légal de la communauté mais avec apport dans le patrimoine commun d'un immeuble propre à Monsieur.

Herstal, le 16 mars 2006.

(Signé) Chr. Declerck, notaire. (9569)

En date du 16 mars 2006, les époux Baise, Philippe Emile Théophile, indépendant (NN 54.03.22 107-97), né à Soignies le 22 mars 1954, et son épouse, Mme Adant, Jacqueline Marie Jeannine Ghislaine, institutrice (NN 56.02.14 074-17), née à Godarville le 14 février 1956, demeurant ensemble à 7141 Morlanwelz, section Carnières, rue Ernest Solvay 111, ont introduit devant le tribunal de première instance séant à Charleroi, une requête en homologation de l'acte reçu par le notaire Pierre-Philippe Debauche, résidant à La Louvière, en date du 28 octobre 2005, et modifiant leur régime matrimonial avec adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

Fait à La Louvière, le 16 mars 2006, conformément à l'article 1319 du Code civil.

Pour extrait : (signé) P.-Ph. Debauche, notaire. (9570)

Par requête en date du 18 février 2006, M. Hocke, Philippe Ghislain, né à Ougrée le 14 mars 1962, et son épouse, Mme Jonius, Béatrice Suzanne Nicole Ghislaine, né à Lierneux le 4 juin 1960, demeurant et domiciliés ensemble à 6674 Gouvy, Montleban 46, ont introduit devant le tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte du notaire Vincent Stasser, à Gouvy, en date du 18 février 2006, conservant le régime de séparation de biens pure et simple avec apport par M. Hocke, Philippe de biens propres à une indivision.

Gouvy, le 18 février 2006.

Les requérants, (signé) Ph. Hocke; B. Jonius. (9571)

Suivant jugement rendu par le tribunal de première instance de Mons, en date du 27 février 2006, le contrat modificatif du régime matrimonial entre les époux Cambier-Denti, dressé par le notaire Etienne Dupuis, de résidence à Strépy-Bracquegnies, le 7 octobre 2005, relatif à l'apport d'un immeuble en communauté, a été homologué.

Pour M. et Mme Cambier-Denti, (signé) Etienne Dupuis, notaire. (9572)

Durch einen Beschluss des Gerichts Erster Instanz Eupen vom 7. März 2006 wurde die Abänderungsurkunde des ehelichen Güterstands der Eheleute Ducombe, Lothar Joseph Edgar, geboren in Sankt Vith am 31. Januar 1962, und seine Ehefrau, Goenen, Brigitte Maria, geboren in Manderfeld am 29. November 1957, zusammen wohnhaft in Büllingen, Manderfeld 59, die am 5. Januar 2006 durch den Notar Bernard Sproten in Sankt Vith beurkundet wurde, genehmigt.

Durch diese Güterstandsabänderung hat die Ehefrau persönliche Immobilien in das gemeinschaftliche Vermögen eingebracht.

Sankt Vith, den 17. März 2006
Für die Antragsteller: (gez.) Bernard Sporten, Notar. (9573)

Durch einen Beschluss des Gerichts Erster Instanz Eupen vom 7. März 2006 wurde die Abänderungsurkunde des ehelichen Güterstands der Eheleute Pfeiffer, Edgard Jean Marie, geboren in Crombach am 2. September 1957, und seine Ehefrau, Michels, Maria Elisabeth, geboren in Waimes am 2. Dezember 1961, zusammen wohnhaft in Amel, Schoppen 136, die am 22. Dezember 2005 durch den Notar Bernard Sporten in Sankt Vith beurkundet wurde, genehmigt.

Durch die Güterstandsabänderung wurde das Beteiligungsverhältnis an der Gesellschaft, welche zwischen den Eheleuten bezüglich einer Immobilie besteht, abgeändert.

Sankt Vith, den 17. März 2006
Für die Antragsteller: (gez.) Bernard Sporten, Notar. (9574)

Bij verzoekschrift van 14 maart 2006 hebben de heer Lauwers, Luc Jozef Paul, operator-tuinbouwer, geboren te Izegem op 12 december 1967, nationaal nummer 671212-101-60, en zijn echtgenote, Mevr. De Waele, Hilde Anna Cesarine, verpleegster, geboren te Deinze op 5 mei 1970, nationaal nummer 700505-450-32, samenwonende te 8870 Izegem, Meulebeeksestraat 2, aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk homologatie gevraagd van een akte, verleden voor notaris Luc Sagon, te Izegem, op 14 maart 2006, inhoudende wijziging van hun huwelijksstelsel, namelijk overgang van het stelsel der scheiding van goederen naar het wettelijk stelsel, met inbreng door de heer Luc Lauwers van een persoonlijk onroerend goed in de huwgemeenschap en met toevoeging van een verdelingsbeding.

Izegem, 17 maart 2006.
Voor de verzoekers, (get.) Luc Sagon, notaris te Izegem. (9575)

Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 2 februari 2006, hebben de echtgenoten, de heer Waterschoot, Alfons Maria Gaston Anna, geboren te Oud-Turnhout op 19 maart 1931, en Mevr. Lyssens, Brigitta Erna Louisa, geboren te Antwerpen op 31 januari 1950, gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Michel Eyskens, te Oud-Turnhout, op 13 mei 1987, aangevuld ingevolge akte aanvulling huwelijkscontract, verleden voor notaris Michel Eyskens, te Oud-Turnhout, op 5 augustus 2004, overgeschreven op het eerste hypotheekkantoor te Turnhout, onder nummer 76-T-07/09/2004-07902, bekrachtigd bij akte, verleden voor zelfde notaris, op 9 november 2004, overgeschreven op het eerste hypotheekkantoor te Turnhout, onder nummer 76-T-07/12/2004-10579, nogmaals aangevuld ingevolge akte aanvulling huwelijkscontract, verleden voor notaris Michel Eyskens, te Oud-Turnhout, op 28 december 2004, bekrachtigd bij akte, verleden voor zelfde notaris, op 13 mei 2005, bij voormelde rechtbank om homologatie verzocht van de akte, verleden voor notaris Kristel Deflander, te Oud-Turnhout, op 2 februari 2006, waarbij voornoemde echtgenoten besloten hebben hun huwelijk verder te zetten onder het

wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen, en waarbij een bepaald gemeenschappelijk onroerend goed wordt toebedeeld aan Mevr. Lyssens, Brigitta, voornoemd.

Oud-Turnhout, 17 maart 2006.
(Get.) Kristel Deflander, notaris. (9576)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, van 18 januari 2006, werd de akte, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Steensels, Jos Jaak, landbouwer, geboren te Hamont op 27 maart 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Lambrechts, Carla Louisa Maria, bediende, geboren te Hasselt op 17 november 1971, beiden van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3640 Kinrooi (Ophoven), Lichtenberg 11, verleden voor notaris Charles Van Cauwelaert, te Maaseik, op 21 januari 2005, gehomologeerd.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Charles Van Cauwelaert, notaris. (9577)

Bij verzoekschrift aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven hebben de heer Dever, Eric Roger Cornelius, restauranthouder, geboren te Poperinge op 10 februari 1948 (NN 480210 273 61), en zijn echtgenote, Mevr. Wauters, Viviane Léa Raymonde, helpster, geboren te Leuven op 29 september 1947 (NN 470929 316 58), samenwonende te 3010 Leuven, Tiensesteenweg 349, een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Jean Michel Bosmans, te Leuven, op 18 april 2005.

De echtgenoten zijn gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van een huwelijkscontract. Blijkens akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Paul Bosmans, te Leuven, op 18 januari 1994, gehomologeerd door de rechtbank van eerste aanleg op 18 mei daaropvolgend, hebben zij de toebedelingsclausule gewijzigd met behoud van huwelijksvermogensstelsel.

Via de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel verklaren zij het stelsel te willen behouden doch met inbreng van een persoonlijk goed van Mevr. Wauters, Viviane, in het gemeenschappelijk vermogen en een aanpassing in de toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen wel zal toekomen aan de langstlevende der echtgenoten.

Voor de verzoekers, (get.) Jean Michel Bosmans, notaris te Leuven. (9578)

Bij verzoekschrift hebben de echtgenoten Borremans, Josephus-Helmhout, Teetje (Teetje), beiden op rust, samenwonende te 2160 Wommelgem, Herentalsebaan 619, aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de homologatie gevraagd van de akte, verleden voor notaris Michel Wegge, te Borsbeek, op 16 maart 2006, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, namelijk overgang van een stelsel van scheiding van goederen naar een wettelijk stelsel van gemeenschap.

Voor de echtgenoten, (get.) Michel Wegge, notaris te Borsbeek. (9579)

Bij verzoekschrift van 7 maart 2006 hebben de heer De Cleyn, Wilfried Gustaaf Joanna Lodewijk, geboren te Mechelen op 20 juni 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Buntinx, Denise Constantia Josepha, geboren te Mortsel op 30 juni 1947, samenwonende te 2640 Mortsel, Heldenhuldelaan 60, gehuwd onder het stelsel van wettelijke gemeenschap van goederen ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Maurits Schotte, te Mechelen, op 20 februari 1973, voor de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen bij verzoekschrift de homologatie aangevraagd van de akte, verleden voor geassocieerd notaris Patrick Knevels, te Mortsel, op 7 maart 2006, houdende inbreng van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Mortsel, 16 maart 2006.
(Get.) Patrick, Knevels, geassocieerd notaris te Mortsel. (9580)

Bij verzoekschrift van 3 maart 2006 hebben de heer Eggerickx, Dirk Alfons, Service Engineer, geboren te Leuven op 21 augustus 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Geyskens, Gracy Augusta Leopold, administratief bediende, geboren te Leuven op 20 oktober 1967, beiden gedomicilieerd te Kortenberg (Erps-Kwerps), Kouterstraat 94, bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, een verzoekschrift ingediend tot homologatie van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Philippe Vanhalewyn, te Kraainem, op 3 maart 2006.

De wijzigingsakte houdt de inbreng in door Mevr. Geyskens, Gracy, van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Philippe Vanhalewyn, notaris. (9581)

Er blijkt uit een verzoekschrift tot homologatie van wijziging huwelijksvermogensstelsel opgesteld op 13 februari 2006, door de heer Vandenbossche, Lodewijk Jacques Stefan, geboren te Antwerpen op 21 december 1966, en zijn echtgenote, Mevr. Drake, Anne Josephine, geboren te Ekeren op 23 april 1968, wonende te 2950 Kapellen, Bunderbeeklaan 4; dat zij bij akte verleden voor notaris Marc Verhoeven, te Antwerpen (Deurne), op 20 januari 2006, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben laten opstellen houdende een toebedeling van een onroerend goed dat zij bezitten in onverdeeldheid en gelegen is te Antwerpen (Ekeren), Willy Staeslei 78, aan Mevr. Drake voornoemd, met het eraan verbonden hypothecair krediet.

De echtgenoten zijn gehuwd te Antwerpen (Deurne) op 10 juli 1993, onder het beheer der zuivere scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Ludo Verhoeven, te Antwerpen (Deurne), op 24 juni 1993, zonder wijziging aangebracht te hebben.

Voor de verzoeker : (get.) Marc Verhoeven, notaris. (9582)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 7 maart 2006, werd de akte verleden voor notaris Guy Walraevens, te Herzele, op 17 januari 2006, houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Raphaël Nachtergaele, en zijn echtgenote, Mevr. Annie Pede, samenwonende te Zottegem, Molenkouter 137, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten Nachtergaele-Pede : (get.) Guy Walraevens, notaris. (9583)

Bij verzoekschrift van 27 februari 2006 hebben de echtgenoten Wim Gerarda De Schrijver-Iris Maria Marcelina Beerens, wonende te 9402 Ninove (Meerbeke), Eduard Poelaertstraat 7, aan de burgerlijke rechtbank te Dendermonde, de homologatie gevraagd van het wijzigend huwelijkscontract, opgesteld bij akte verleden voor notaris Thierry Van Sinay, te Ninove (Meerbeke), op 27 februari 2006, waarbij de echtgenoten verklaren gehuwd te blijven onder het wettelijk stelsel en waarbij : 1) Mevr. Beerens, Iris, verklaart een inbreng te doen in het gemeenschappelijk vermogen van een onroerend goed, zijnde een perceel bouwgrond, gelegen gemeente Merelbeke, tweede afdeling, Hoorndriesstraat, gekadastréerd sectie B, deel van nummer 684/m, met een oppervlakte van negen aren eenenzestig centiaeren en 2) de heer Wim De Schrijver verklaart een inbreng te doen in het gemeenschappelijk vermogen van een som geld.

(Get.) Th. Van Sinay, notaris. (9584)

Bij vonnis der rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, van 1 maart 2006, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Luc Antonis, te Herselt, op 26 oktober 2005, waarbij de echtgenoten Coenen, Marc Henri Maria-Van Eycken, Linda, wonende te 2230 Herselt, Stationsstraat 38, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

De wijziging omvat een overgang van het wettelijk stelsel naar het stelsel der scheiding van goederen.

Voor de verzoekers : de echtgenoten Coenen-Van Eycken, (get.) Luc Antonis, notaris. (9585)

Bij verzoekschrift van 16 maart 2006 hebben de heer Karel Augustinus Albertus Eelen, en zijn echtgenote, Mevr. Magda Josepha Catharina Peeters, wonende te 2310 Rijkevorsel, Helhoekweg 29, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten, blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Ignace De Sadeleer, te Brecht, op 31 januari 1972, aan de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Jan Michoel, te Hoogstraten, op 16 maart 2006, houdende de wijziging van de samenstelling hun vermogens door de inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen overeenkomstig artikel 1394, 5°, van het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

Voor de verzoekers : (get.) Jan Michoel, notaris. (9586)

Er blijkt uit een verzoekschrift, de dato 14 maart 2006, dat de rechtbank van eerste aanleg te Brugge verzocht wordt de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Verminck, Erwin Simonne Albert, en zijn echtgenote, Mevr. Reynvoet, Caroline Andréa Andrea, wonende te Brugge (Assebroek), Lorreinendreef 13, te homologeren.

De wijziging betreft een inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Erwin Verminck, van het woonhuis te Brugge (Assebroek), Lorreinendreef 13.

Voornoemde inbreng heeft een verandering in de samenstelling van de vermogens van de echtgenoten tot gevolg maar leidt niet tot de vereffening van het vorig stelsel.

Namens de echtgenoten : (get.) Bart Vandeputte, notaris. (9587)

Bij verzoekschrift, de dato 17 maart 2006, hebben de echtgenoten, de heer Geelen, Mathieu Armand, arbeider, geboren te Genk op 2 augustus 1953, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Jorissen, Marie Josée, arbeidster, geboren te Hasselt op 8 oktober 1951, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3740 Bilzen, Groenendaal 6, oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Odulphe Voets, te Bilzen, op 27 februari 1974, bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Xavier Voets, te Bilzen, op 17 maart 2006, waarbij hun stelsel wordt behouden maar de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen wordt uitgebreid door inbreng van persoonlijke goederen van Mevr. Jorissen, Marie Josée.

Voor de verzoekers : (get.) X. Voets, notaris. (9588)

Bij vonnis uitgesproken door de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 9 maart 2006, werd de akte gehomologeerd houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Cesar Jozef Marie Louise Leroy, geboren te Blaasveld op 25 januari 1934, en zijn echtgenote, Mevr. Maria Cornelia Angelina Verhaeren, geboren te Poppel op 6 januari 1937, samenwonende te Puurs, Louis Nutenstraat 31, door behoud van het huidig stelsel der scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten met een toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende van beiden voor de geheelheid in volle eigendom, zowel bij bestaan als bij ontstentenis van kinderen en met inbreng in de gemeenschap door de echtgenoten Cesar Jozef Marie Louise Leroy-Verhaeren Maria Cornelia Angelina, van onroerende goederen te Ravels (Poppel), en Puurs.

(Get.) M. De Bondt, notaris. (9589)

Bij akte verleden voor notaris Frans Mortelmans, te Antwerpen, op 16 maart 2006, geregistreerd, hebben de heer Donckers, Marcus Henri Laurent Thérèse, geboren te Lier op 3 mei 1935, wonende te 2610 Antwerpen (Wilrijk), Zwanenlaan 1, en zijn echtgenote, Mevr. Sacré, Hilda Joanna Carolina Ida, geboren te Mortsel op 30 oktober 1938, wonende te 2610 Antwerpen (Wilrijk), Zwanenlaan 1, hun huwelijksstelsel, zijnde gemeenschap van aanwinsten, behouden en gewijzigd door inbreng van een eigen onroerend goed.

Antwerpen, 20 maart 2006.

(Get.) F. Mortelmans, notaris. (9590)

Bij verzoekschrift van 23 februari, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 17 maart 2006, hebben de heer Saelens, Roger, ambulante handelaar, en Mevr. Kesteleyn, Liliane, ambulante handelaarster, samenwonende te 9920 Lovendegem, Kerkelanddreef 2, de homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel opgemaakt door notaris Bernard Van der Auwermeulen, te Zomergem, op 23 februari 2006, inhoudende de omvorming van de zuivere scheiding van goederen naar een gemeenschap van aanwinsten, met inbreng van onroerend goed in de huwelijksgemeenschap.

Namens de echtgenoten Saelens Roger - Kesteleyn Liliane : (get.) Bernard Van der Auwermeulen, notaris. (9591)

Bij verzoekschrift van 13 februari 2006, hebben de echtgenoten de heer Maesen, Daniel Louis Jacques en Mevr. Clybouw, Berlinda Elza Madeleine, samenwonende te Brugge, Julius en Maurits Sabbestraat 11, gehuwd onder het stelsel van wettelijke gemeenschap van goederen bij gebreke aan huwelijkscontract, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Brugge, een vraag ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel opgemaakt door akte verleden voor notaris Els Van Tuyckom, te Brugge (Sint-Kruis), op 13 februari 2006 en inhoudende :

behoud van het stelsel van wettelijke gemeenschap van goederen;

inbreng door de heer Daniel Maesen van een woonhuis te Brugge, Julius en Maurits Sabbestraat 11, sectie E nr. 328/G/2, groot : 195 m² + de hypotheek op dit goed jegens Fortis Bank voor initieel € 34.705,09;

inbreng door Mevr. Berlinda Clybouw van een som van € 37.184,03;

inbreng door de heer Daniel Maesen en Mevr. Berlinda Clybouw van : alle gezamenlijke afbetalingen die zij gedaan hebben vóór (sedert 1 mei 1990) en tijdens het huwelijk voor voormelde hypothecaire lening en alle betalingen die zij hebben gedaan voor de gezamenlijke verbouwingen die zij hebben gedaan aan voormeld woonhuis tijdens het huwelijk, in de wettelijke gemeenschap van goederen.

(Get.) E. Van Tuyckom, notaris. (9592)

Er blijkt uit een verzoekschrift tot homologatie van wijziging van huwelijksvermogensstelsel, opgesteld op 14 maart 2006, door de echtgenoten Hedwig Coussement - Camertijn Maria, te 9850 Nevele (Vosselare), Vosselaredorp 70;

dat zij bij akte verleden voor notaris Bernard Vanderplaetsen, te Lovendegem, op 14 maart 2006, hebben laten opstellen de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, inhoudende inbreng van een eigen goed van Mevr. Camertijn, Maria, in de huwgemeenschap;

dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Vosselare, op 3 juni 1967, het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, welk stelsel niet gewijzigd noch gehandhaafd werd.

Lovendegem, 14 maart 2006.

(Get.) Vanderplaetsen, notaris. (9593)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 16 maart 2006, hebben de echtgenoten, de heer Van Bael, Sylvain Jan Frans, zonder beroep, geboren te Booischot op 9 december 1935, en zijn echtgenote, Mevr. Engels, Angela Rosalia Francisca, zonder beroep, geboren te Booischot op 21 februari 1934, samenwonende te 2221 Heist-op-den-Berg (Booischoot), Schrieksesteenweg 79, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, om homologatie verzocht van de akte, verleden voor notaris Rita Heylen, te Heist-op-den-Berg, op 16 maart 2006, waarbij voornoemde echtgenoten het stelsel der algehele gemeenschap aangenomen hebben.

Heist-op-den-Berg, 17 maart 2006.

(Get.) Rita Heylen, notaris. (9594)

Bij verzoekschrift van 16 maart 2006, hebben de heer Alain Sergeant, en zijn echtgenote, Mevr. Marleen Van De Woestyne, samenwonende te Sint-Laureins, Eerstestraat 46, aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent, verzocht om de homologatie van de akte verleden voor notaris Thibault Van Belle, te Zomergem, op 28 februari 2006, tot wijziging van hun huwelijksstelsel onder meer houdende inbreng door Mevr. Marleen Van De Woestyne, van het onroerend goed te Sint-Laureins, Eerstestraat 46, in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Thibault Van Belle, notaris. (9595)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 1 maart 2006, hebben de heer Wouters, Hugo Joseph Marie, gegradueerde in de ortho-pedagogie, en zijn echtgenote, Bassier, Hilda Marie Louise Achiel, bankbediende, samenwonende te 2390 Malle, Dennenlaan 1, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een verzoekschrift d.d. 14 oktober 2005, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Geert Nouwkens, te Malle (Oostmalle), op 14 oktober 2005, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 9 maart 2006.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

De griffier : (get.) A. Rasschaert. (9596)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift, op 14 maart 2006, voor gezien getekend door de griffier en ingeschreven in het register der verzoekschriften onder nummer 06/501/B, werd ter homologatie voorgelegd aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de akte verleden op 1 maart 2006, voor notaris Dieltiens, R., met standplaats te 2380 Ravels, Kerkstraat 23, waarbij Jespers, Frans Jozef, geboren te Arendonk op 5 februari 1938, en zijn echtgenote, Raeymaekers, Elisabeth Maria Bertha, geboren te Oud-Turnhout op 27 augustus 1938, samenwonende te 2370 Arendonk, Wippelberg 54, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Turnhout, 14 maart 2006.

De griffier : (get.) I. Sterckx. (9597)

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift, op 14 maart 2006, voor gezien getekend door de griffier en ingeschreven in het register der verzoekschriften onder nummer 06/502/B, werd ter homologatie voorgelegd aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de akte verleden op 6 maart 2006, voor notaris Dieltiens, R., met standplaats te 2380 Ravels, Kerkstraat 23, waarbij Timmermans, Paul Gerardus Maria, geboren te Turnhout op 25 februari 1967, en zijn echtgenote, Van De Pol, Ria Maria Francisca, geboren te Turnhout op 11 augustus 1967, samenwonende te 2381 Ravels-Weelde, Turnhoutseweg 42, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Turnhout, 14 maart 2006.

De griffier : (get.) I. Sterckx. (9598)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

—
Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen
—

Op 30 januari 2006 verleende de eerste B-kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een vonnis waarbij Mr. Jan Lodewijk Mertens, kantoorhoudende te 2900 Schoten, Verbertstraat 22, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Joosen, Elisa Julia Ferdinandus, geboren te Borgerhout op 30 april 1915, weduwe van Boekaert, Jozef Frans, laatst wonende te Antwerpen, district Borgerhout, Florastraat 26, en overleden te Zoersel op 12 augustus 2004.

Antwerpen, 16 maart 2006.

De griffier : (get.) A. Rasschaert. (9599)

—
Rechtbank van eerste aanleg te Brussel
—

Bij beschikking d.d. 14 februari 2006, van de zevenentwintigste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd Mr. Paul Struyven, advocaat en plaatsvervangende rechter, Opperstraat 95, te 1050 Brussel, aangesteld als curator over de nalatenschap van Bosmans, Joanna, geboren te Dworp op 22 maart 1925, laatst gehuisvest te 1500 Halle, A. Demaeghtlaan 32 (rusthuis Zonnig Huis), overleden te Halle op 24 januari 2004.

Brussel, 17 maart 2006.

De afgevaardigd adjunct-griffier : (get.) Ch. Sauvage. (9600)

—
Rechtbank van eerste aanleg te Brugge
—

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 14 maart 2006, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Alliet, Koenraad, advocaat te 8000 Brugge, Cordoaniersstraat 17, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Vanheule, Jacqueline Marcella, geboren te Wervik op 16 mei 1935, destijds wonende te 8400 Oostende, Rogierlaan 28, overleden te Oostende op 10 december 2005, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 17 maart 2006.

De hoofdgriffier van de rechtbank : (get.) G. De Zutter. (9601)

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 14 maart 2006, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Alliet, Koenraad, advocaat te 8000 Brugge, Cordoaniersstraat 17, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Meese, Marleen Marie José, geboren te Ruiselede op 22 augustus 1958, destijds wonende te 8740 Pittem, Molenakker 41, overleden te Tielt op 16 november 2005, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 17 maart 2006.

De hoofdgriffier van de rechtbank : (get.) G. De Zutter. (9602)

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 14 maart 2006, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Laridon, Ronny, advocaat te 8400 Oostende, Leopold II-laan 3, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Van De Walle, Micheline Marie, geboren te Brugge op 4 augustus 1945, destijds wonende te 8400 Oostende, Romestraat 19/0002, overleden te Oostende op 18 augustus 2003, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 17 maart 2006.

De hoofdgriffier van de rechtbank : (get.) G. De Zutter. (9603)

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 14 maart 2006, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Laridon, Ronny, advocaat te 8400 Oostende, Leopold II-laan 3, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Vastenavond, Raoul Léonard Louis, geboren te Groot-Bijgaarden op 1 september 1928, destijds wonende te 8450 Bredene, Gentstraat 1B404, overleden te Oostende op 3 november 2004, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 17 maart 2006.

De hoofdgriffier van de rechtbank : (get.) G. De Zutter. (9604)

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 14 maart 2006, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Pintelon, Roland, advocaat te 8400 Oostende, E. Beernaertstraat 58, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Toortelboom, Xavier Constantijn Frederiek, geboren te Oostende op 26 juli 1979, destijds wonende te 8430 Middelkerke, Henri Jasparlaan 24/0001, overleden te Middelkerke op 12 september 2005, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 17 maart 2006.

De hoofdgriffier van de rechtbank : (get.) G. De Zutter. (9605)